

C/2023/1557

19.12.2023

**PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 17 GRUDNIA 2015 R.**

(C/2023/1557)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2015-2016

Posiedzenia od 14 do 17 grudnia 2015 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia .....	4
2. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (debata) .....	4
3. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata) .....	16
3.1.    Groźba kary śmierci dla Ibrahima Halawy .....	16
3.2.    Sytuacja na Malediwach .....	23
3.3.    Malezja .....	29
4. Sytuacja w Burundi (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół .....	35
5. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Konga (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół .....	35
6. Komunikat Przewodniczącego .....	35
7. Skład komisji: Patrz protokół .....	35
8. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół .....	35
9. Głosowanie .....	35

Spis treści	Strona
9.1. Powołanie, kompetencje, skład liczbowy i czas trwania mandatu komisji śledczej ds. pomiaru emisji w sektorze motoryzacyjnym (B8-1424/2015) (głosowanie) .....	36
9.2. Groźba kary śmierci dla Ibrahima Halawy (RC-B8-1402/2015, B8-1402/2015, B8-1403/2015, B8-1404/2015, B8-1405/2015, B8-1406/2015, B8-1407/2015, B8-1408/2015) (głosowanie) ..	36
9.3. Sytuacja na Malediwach (RC-B8-1409/2015, B8-1409/2015, B8-1410/2015, B8-1411/2015, B8-1414/2015, B8-1417/2015, B8-1419/2015, B8-1421/2015) (głosowanie) .....	36
9.4. Malesja (RC-B8-1412/2015, B8-1412/2015, B8-1413/2015, B8-1415/2015, B8-1416/2015, B8-1418/2015, B8-1420/2015, B8-1422/2015) (głosowanie) .....	36
9.5. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (protokół mający na celu uwzględnienie przystąpienia Chorwacji do UE) (A8-0340/2015 - Sandra Kalniete) (głosowanie) .....	36
9.6. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (zgoda) (A8-0339/2015 - Barbara Lochbihler) (głosowanie) .....	36
9.7. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (rezolucja) (A8-0342/2015 - Barbara Lochbihler) (głosowanie) .....	36
9.8. Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (B8-1347/2015) (głosowanie) .	36
9.9. Roczne sprawozdanie dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2014 oraz polityka UE w tym zakresie (A8-0344/2015 - Cristian Dan Preda) (głosowanie) .....	36
9.10. 20. rocznica porozumienia pokojowego z Dayton (B8-1350/2015, RC-B8-1362/2015, B8-1362/2015, B8-1363/2015, B8-1364/2015, B8-1396/2015, B8-1397/2015, B8-1398/2015, B8-1401/2015) (głosowanie) .....	37
9.11. Wywóz broni: wdrażanie wspólnego stanowiska 2008/944/WPZiB (A8-0338/2015 - Bodil Valero) (głosowanie) .....	37
9.12. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (B8-1394/2015, B8-1394/2015, B8-1395/2015, B8-1399/2015, B8-1400/2015) (głosowanie) .....	37
9.13. Sytuacja w Burundi (RC-B8-1348/2015, B8-1348/2015, B8-1352/2015, B8-1353/2015, B8-1354/2015, B8-1355/2015, B8-1356/2015, B8-1357/2015) (głosowanie) .....	37
9.14. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Konga (B8-1346/2015) (głosowanie) .....	37
10. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania .....	37
10.1. Powołanie, kompetencje, skład liczbowy i czas trwania mandatu komisji śledczej ds. pomiaru emisji w sektorze motoryzacyjnym (B8-1424/2015) .....	37
10.2. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (protokół mający na celu uwzględnienie przystąpienia Chorwacji do UE) (A8-0340/2015 - Sandra Kalniete) .....	48
10.3. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (zgoda) (A8-0339/2015 - Barbara Lochbihler) .....	60
10.4. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (rezolucja) (A8-0342/2015 - Barbara Lochbihler) .....	73
10.5. Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (B8-1347/2015) .....	90
10.6. Roczne sprawozdanie dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2014 oraz polityka UE w tym zakresie (A8-0344/2015 - Cristian Dan Preda) .....	112

Spis treści	Strona
10.7. 20. rocznica porozumienia pokojowego z Dayton (B8-1350/2015, RC-B8-1362/2015, B8-1362/2015, B8-1363/2015, B8-1364/2015, B8-1396/2015, B8-1397/2015, B8-1398/2015, B8-1401/2015) . . . . .	140
10.8. Wywóz broni: wdrażanie wspólnego stanowiska 2008/944/WPZiB (A8-0338/2015 - Bodil Valero) . . . . .	161
10.9. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (RC-B8-1394/2015, B8-1394/2015, B8-1395/2015, B8-1399/2015, B8-1400/2015) . . . . .	185
10.10. Sytuacja w Burundi (RC-B8-1348/2015, B8-1348/2015, B8-1352/2015, B8-1353/2015, B8-1354/2015, B8-1355/2015, B8-1356/2015, B8-1357/2015) . . . . .	204
10.11. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Konga (B8-1346/2015) . . .	223
11. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół . . . . .	245
12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów: Patrz protokół . . . . .	245
13. Składanie dokumentów: Patrz protokół . . . . .	245
14. Petycje: Patrz protokół . . . . .	246
15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	246
16. Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół . . . . .	246
17. Przerwa w obradach . . . . .	246

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 17 GRUDNIA 2015 R.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

### 1. Otwarcie posiedzenia

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00).

### 2. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (debata)

**Πρόεδρος:** Το πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή, των κ. Czesław Adam Siekierski και Pavel Svoboda, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων με θέμα τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και δικαιώματα επί φυτικής ποικιλίας (O-000146/2015 - B8-1112/2015) (2015/2981(RSP)).

**Czesław Adam Siekierski, autor.** – Panie Przewodniczący! Postawione pytanie przez dwie komisje Parlamentu Europejskiego ma strategiczne znaczenie dla postępu, rozwoju i innowacji w sektorze rolnictwa. Dotyczy ono problemów patentowych w obszarze postępu biologicznego, a więc w obszarze, gdzie istotne są bardzo prawa natury.

Otrzymaliście Państwo wszyscy to pytanie, dlatego nie będę go tu odczytywał. Pozwólcie, że przedstawię ze swojej strony kilka komentarzy. Rolnictwo charakteryzuje się specyficznym procesem wytwarzania, bowiem w procesie produkcji mamy do czynienia z żywymi organizmami roślin i zwierząt. Słusznie więc reprezentacja rolników Copa-Cogeca w swoim stanowisku skierowanym do Parlamentu wskazuje na to, że prawo patentowe wywodzące się z sektora technologii przemysłu trudno przenieść do procesów biologicznych. Natura, rośliny, istniejący materiał genetyczny nie są przecież wynalazkami. Patentowanie cech roślin nie tylko wpłynie na ograniczenie innowacyjności, ale rozbuduje administrację i koszty charakterystyczne dla wynalazczości.

Główne obawy dotyczą ograniczenia dostępu w procesie hodowli roślin do materiału biologicznego objętego patentem, uzyskana bowiem nowa wartość zawarta w podwyższeniu jakości roślin powinna stawać się dobrem wspólnym. Należy jednak pamiętać i brać pod uwagę finansowanie postępu rolniczego, jeśli chcemy, aby jego efekty były wartością wspólną.

Nasze oczekiwania wobec Komisji Europejskiej nakładają na nią wyjątkowo trudne zadania pogodzenia różnych interesów. Uważamy jednak, że bezpieczeństwo żywnościowe, zachowanie bioróżnorodności, możliwości dostępu i wyboru przez rolników określonych odmian są ich prawem. Chcemy jednocześnie utrzymać pracę hodowlaną prowadzoną w małych i średnich firmach, aby nie zostały one wyparte z branży przez duże firmy tego sektora. Reasumując, chcemy więc, aby Komisja Europejska wyjaśniła sytuację prawną dotyczącą spraw patentowych w obszarze hodowli roślin.

**Pavel Svoboda**, *author*. – Mr President, the Committee on Legal Affairs, which I have the honour of chairing, was in charge of Directive 98/44 on the legal protection of biological inventions when it was adopted. The Directive contains, *inter alia*, certain exclusions from patentability. Article 4 of the Directive excludes plant and animal varieties and essentially biological processes for the production of plants and animals from patentability provisions, reflected in the implementation regulation of the European Patent Convention. Article 53b of the Convention itself prohibits patents on plant varieties and on essentially biological processes for breeding.

However, as a result of consecutive decisions by the European Patent Office (EPO), the content of these exceptions has been eroded. Parliament already adopted a Resolution on this matter in 2012. Unfortunately, it did not have much impact on the decisions of the Patent Office. In two precedent-setting decisions of March this year, the enlarged Board of Appeal of the Office declared that, while processes for conventional breeding cannot be patented, plants and animals stemming from these processes are patentable.

Speaking on behalf of the Committee responsible in this Parliament for the application of EU law, I would like to emphasise the need to ensure that the EPO demonstrates appropriate respect for EU law. The EPO will play a central role in the implementation of the European Patent with unitary effect. It is, therefore, worth bearing in mind that Article 27c of the Agreement on a Unified Patent Court states that ‘the rights conferred by a patent shall not extend to [...] the use of biological material for the purpose of breeding or discovering and developing other plant varieties’.

I hope that this second attempt by this House to bring its concerns to the attention of the European Patent Office will help to convince the Commission to raise the matter with the EPO and will help to prevent, and possibly reverse, interpretations of law which erode carefully considered exceptions to patentability and patent protection.

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. – Mr President, on behalf of my colleague Elżbieta Bieńkowska, I wish to thank you for giving the Commission the opportunity to address Parliament on the important issues surrounding patenting and plant breeding rights.

Let me start by reassuring you that the Commission is well aware of these issues. More specifically, we are aware of the breeders’ concerns related to the patentability of plant traits that pre-exist in a plant obtained by essentially biological processes. We are aware that breeders fear having more limited access to biological material. The Commission has been closely following the discussion in both the Agriculture Council and the Committee on Agriculture and Rural Development of the European Parliament following the rulings of the Enlarged Board of Appeal of the European Patent Office.

In order to help address the concerns raised by breeders, the Commission is currently analysing this issue with the objective of finding a quick and workable solution for all the stakeholders involved. For this very reason, the Commission will be cooperating with the forthcoming Dutch Presidency that has supported such a pragmatic approach which does not entail the need to revise the Biotech Directive. Our wish is to avoid creating long-standing legal uncertainty for the biotech sector when revising or recasting the Biotech Directive. In particular, this could hinder the development of new biotech products for the benefit of European consumers. The re-opening of the Directive would not only put the specific breeders’ issue under the spotlight, but would also trigger discussions on issues that the Directive and subsequent decisions of the Court of Justice of the European Union have clarified. Examples of these issues are the limit on the patentability for inventions relating to embryonic stem cells and the scope of protection of inventions relating to genes.

The solutions brought forward by the Directive and the subsequent decisions of the Court have integrated ethical considerations. They are considered to offer the appropriate balance, by both researchers and the industrial sectors most linked to biotechnological inventions. Having said that, the Commission is highly aware of its task to monitor scientific and legal developments as well as their implications on current patent law in the biotechnological field in Europe. The Commission is also aware of its responsibility to report on these issues to Parliament, the Council and the broad public as well.

Before concluding, let me stress that a Biotech expert group has been set up with a mandate to provide the Commission with expertise, analysis and comments on the rapid evolutions in this field. The Group is discussing, among other issues, the patentability of products obtained by essentially biological processes and the report that this Group will soon produce will further support our analysis.

I wish to assure the House that the Commission is giving high importance to working on a timely and pragmatic resolution of this issue so that the current legal uncertainty is resolved in the interests of all concerned. We will, of course, keep Parliament informed of any progress.

**Albert Deß**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Vertreter der Kommission, liebe Kolleginnen und Kollegen! Fraktionsübergreifend waren wir uns hier immer mit großer Mehrheit einig, dass die Züchtung von Pflanzen und Tieren nicht patentiert werden darf, dass auf Pflanzen und Tiere keine Patente erteilt werden dürfen. Über Jahrtausende hinweg hat die Landwirtschaft ohne Patente Züchtung betreiben können, und dabei muss es auch bleiben. Die Möglichkeit der Weiterzüchtung von Sorten und Rassen muss der Landwirtschaft ohne Behinderung durch Patente gesichert werden. Die Ernährungssicherung erfordert, dass sich die Landwirtschaft ohne Patente von Großkonzernen weiterentwickeln kann.

Das Urteil der Großen Beschwerdekammer des Europäischen Patentamts zu Brokkoli und Tomaten vom 25.3.2015 ist mir schlichtweg unverständlich. Dieses Urteil ist auch die Ursache für diese Anfrage an die Kommission und auch für den Entschließungsantrag, der heute eingebracht wird. EVP, S&D, ECR und ALDE haben heute hier eine gemeinsame Entschließung vorgeschlagen, um die Kommission aufzufordern, hier eine Klarstellung vorzunehmen, damit auch in Zukunft die biologische Vielfalt für die Landwirtschaft und für alle Beteiligten gewährleistet ist. Das ist das Ziel unserer Anfrage und unseres Entschließungsantrags.

**Paolo De Castro**, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come ha detto l'onorevole Albert Dess poco fa, la commissione agricoltura di questo Parlamento ha ritenuto necessario questo dibattito per chiedere all'esecutivo di chiarire alcune ambiguità nella normativa sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche.

C'è un largo consenso sulla non brevettabilità dei procedimenti essenziali biologici di produzione di vegetali e di animali, come chiaramente espresso all'articolo 4 della direttiva 98/44/CE. Tuttavia alcune recenti decisioni dell'Ufficio europeo dei brevetti richiedono maggiore chiarezza sull'interpretazione giuridica della legislazione europea in materia.

L'innovazione in agricoltura e lo sviluppo di nuove varietà vegetali sono cruciali per rispondere alle sfide della sicurezza alimentare e del cambiamento climatico e allo stesso tempo possono dare notevole impulso alle piccole e medie imprese europee. Se da una parte i brevetti servono proprio a stimolare la competitività e l'innovazione salvaguardando l'investimento economico, in alcuni casi possono rappresentare un freno allo sviluppo innovativo, in particolare quando sono implicati processi biologici essenziali utilizzati negli anni dagli agricoltori in maniera libera.

Ci auguriamo che, in vista delle decisioni future dell'Ufficio europeo dei brevetti, si possa fare chiarezza, trovando il giusto punto di equilibrio tra la difesa della proprietà intellettuale e il legittimo accesso e utilizzo di materiale biologico proveniente da procedimenti essenzialmente biologici.

**Bas Belder**, *namens de ECR-Fractie*. – Mijnheer de commissaris, als we een innovatieve plantveredelingssector willen houden, dan moeten we patenten op plantmateriaal nú een halt toeroepen. Zo niet, dan ontstaat er een ware race op eigenschappen uit de natuur. De sector komt daardoor vast te zitten, en ik vind het ook ethisch gezien onjuist.

Plantmateriaal hoort niet thuis in patentrecht; voor planten is er immers het specifieke kwekersrecht. Het basisprincipe van het kwekersrecht is de volledige kwekersvrijstelling. Hierdoor kunnen kwekers immers variëteit op variëteit maken. Dit basisprincipe moeten we blijven waarborgen.

Commissaris, "geen octrooi op leven". Samen met mijn collega's ontving ik een petitie met die titel met meer dan 17.000 handtekeningen. Wij geven deze petitie graag door aan uw collega, commissaris Bienkowska.

Commissaris, het is hoog tijd dat de *loophole* in de wetgeving gesloten wordt. Duidelijkheid is nodig en urgent. In de resolutie vraagt het EP aan de Commissie om dit snel en goed te doen. De Commissie is nu aan zet.

**Jan Huitema**, *namens de ALDE-Fractie*. – Kwekers gebruiken natuurlijke eigenschappen van groenten en fruit en andere planten om verder mee te kweken. Hiermee worden nieuwe smaken of kleuren gekweekt in bijvoorbeeld tulpen of tomaten. Recentelijk is het mogelijk geworden deze natuurlijke eigenschappen te patenteren. Dit is gevaarlijk, zowel kwekers als consumenten kunnen hiervan de dupe worden.

Wanneer iemand op een natuurlijke manier een nieuwe eigenschap in een broccoli of tomaat kweekt, wil je niet dat iemand hierop een patent kan aanvragen. Je creëert een monopolie op een eigenschap van groenten of fruit en dus ook op onze voedselvoorziening. De natuurlijke eigenschappen van planten zijn dan niet meer voor alle kwekers vrij beschikbaar.

Dit brengt innovatie in gevaar en kan consequenties hebben op de variëteit aan rassen. Onze kleine en middelgrote kwekers, boeren en tuinders behoren tot de wereldtop in het verbeteren van plantensoorten en het ontwikkelen van nieuwe zaden. Zaden die in hun gewicht soms meer waard zijn dan goud. Als je echt iets hebt uitgevonden moet je het kunnen patenteren. Maar de natuurlijke eigenschappen van planten moeten vrij gebruikt kunnen worden.

Twee maanden geleden heb ik dit onderwerp in de Landbouwcommissie aangekaart. Ik ben verheugd dat nu een grote meerderheid van het Europees Parlement deze oproep steunt. Ik roep ook de Nederlandse staatssecretaris Van Dam op om tijdens het Nederlands voorzitterschap van de Europese Unie actie te ondernemen.

Het Europees Parlement is luid en duidelijk. De Commissie moet ruim baan geven aan innovatie en waarborgen dat de natuurlijke eigenschappen van planten voor iedereen beschikbaar blijven.

**Anja Hazekamp**, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Groenten, granen, peulvruchten en fruit vormen de basis van een gezonde en goede voeding. Deze zijn in Europa van uitstekende kwaliteit en al eeuwen bewaarden boeren en later veredelaars elk jaar de zaden en producten om daar weer nieuwe verbeterde producten van te maken.

Het veredelen van die groentesoorten heeft er bijvoorbeeld toe geleid dat we nu honderden soorten aardappelen hebben. Sommige zijn geschikt voor frietjes, sommige zijn geschikt voor de puree en andere zijn juist heel erg geschikt om op droge of heel natte grond te verbouwen. Op deze sector kunnen we echt heel erg trots zijn en het is dan ook belangrijk dat we die producten, de zaden vrij toegankelijk houden. Dat is belangrijk voor biodiversiteit, dat is belangrijk voor de innovatie in deze sector.

En dat kan niet als agrofood-bedrijven patenten aanvragen op producten die zijn ontstaan uit wezenlijk biologische processen. Eigenschappen uit de natuur behoren aan niemand of misschien wel aan iedereen toe. Maar ze behoren in ieder geval niet toe aan Monsanto en Syngenta. Het zou slecht zijn als deze multinationals gaan bepalen welke rassen we wel of niet gaan verbouwen in Europa. Deze bedrijven willen geen concurrentie en de markt kent geen ethiek.

Voorzitter, het is te gek voor woorden! Boeren moeten gewoon vrij toegang hebben tot deze zaden. Dat betekent bijvoorbeeld een uitgebreide kwekersvrijstelling in de Europese regelgeving. Want gaan we op deze weg door, dan gaan we monopolieposities creëren in onze voedselvoorziening en zulke machtsposities en ook het daaruit voortvloeiende biodiversiteitsverlies zijn gevaren voor onze voedselzekerheid hier en elders op de wereld.

Commissie, doe uw werk, zorg voor een kwekersvrijstelling in de Europese octrooiwetgeving. Voorts ben ik van mening dat de Europese landbouwsubsidies moeten worden afgeschaft.

**Martin Häusling**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine lieben Kolleginnen und Kollegen! Ich gehöre zu den Mitverfassern der ersten Entschließung aus dem Jahr 2012, die sich mit dem Thema beschäftigt hat.

Wir haben im Wesentlichen genau das gesagt, was heute auch Gegenstand der neuen Entschließung ist. Wir können hoffen, dass die Kommission endlich aus ihrem Tiefschlaf aufwacht und das ernst nimmt, was wir schon vor drei Jahren beschlossen haben. Es ist unverständlich – muss ich ehrlich sagen –, denn wir haben schon damals dieselben Befürchtungen geäußert. Die Innovation wird eingeschränkt, denn gerade die kleinen Unternehmen, die Kleinzüchter, sind ja die, die die Sache voranbringen. Es wird das Landwirte-Privileg gefährdet, und die Kommission sollte sich Gedanken machen, ob wir weiterhin das akzeptieren, was das Europäische Patentamt an Rechtsetzung seit Jahren tut.

Wir reden über Brokkoli-Patente, über Patente für Tomaten oder Paprika, während Verfahren eindeutig biologische Züchtungsverfahren sind, die das Patentamt patentiert hat. Das ist eine Rechtspraxis, die wir einfach nicht akzeptieren können. Da muss die Kommission endlich einschreiten, weil das nämlich gegen die Richtlinie 98/44/EG verstößt, und das ist sozusagen Gesetz.

Dann ist halt die Frage: Warum macht das Patentamt das? Man kann sich die Frage durchaus stellen. Na gut, das ist doch ganz einfach: Das Patentamt verdient mit der Erteilung von Patenten Geld, und es wird von selber nicht aufhören. Deshalb muss der Gesetzgeber einschreiten. Der zweite Punkt ist: Natürlich versuchen immer mehr große Unternehmen, sich durch die Sicherung von Patenten den Markt von Konkurrenten freizuhalten. Das wird in erster Linie die europäische Saatgutindustrie oder die europäischen Landwirte betreffen, weil das Großunternehmen sind, die nichts mit der Masse der Züchter in Europa zu tun haben. Auch deshalb müsste die Kommission einschreiten.

Ich habe heute vernommen, dass die Kommission gesagt hat: Sie beobachtet die Materie. Sie hat auch die Diskussion beobachtet, und sie analysiert jetzt. Sie sind uns bis heute einen Bericht zu den Auswirkungen schuldig geblieben. Die Aufforderung haben Sie seit 2003, seitdem sind Sie dieser Aufforderung nicht nachgekommen. Also wann erwachen Sie aus Ihrem Tiefschlaf, liebe Kommission, wann beschäftigen Sie sich endlich mit diesen ernstzunehmenden Problemen, und wann geben Sie den Landwirten und Züchtern eine Antwort?

Eine Anmerkung noch: Wir haben Änderungsanträge eingebracht zu dem, was Sie wahrscheinlich vergessen haben: Das Landwirte-Privileg muss noch in dieser Entschließung untergebracht werden.

**John Stuart Agnew**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, without the efforts of commercial plant breeders we would not have kept abreast with the challenge of feeding a growing population. Having farmed since 1971, I have witnessed all the improvements produced by fertilisers, pesticides and mechanisation.

In my opinion, though, the biggest single factor in increasing yields has been improved crop varieties. These provide the potential from which all else flows. For every successful variety there may be 10 expensive failures, and the winners must bear not only their own costs, but those of the losers as well. Our commercial plant breeders therefore need the assurance that their work will bring significant financial rewards and not simply provide a shortcut to others who can quickly build on a novel feature that took many years to isolate and consistently replicate itself within a stable variety.

In the past, it was usually safe to assume that by the time a competitor breeder had taken advantage of breeders' privilege and brought a successor variety to the market, the original variety would have had its few years at the top of the hit parade, earned its royalties and been superseded. Skill and technology, though, is now so advanced and correspondingly expensive that occasionally a breeder can produce something that is a step change or a defining moment in the history of plant breeding. The implications of this need to be recognised and catered for. Having watched the EU make a complete hash of legislating on the topic of GM crops, I do not want this institution to spoil yet more innovation in plant breeding.



I would like to see my own country, Britain, take the lead in this field and consult with the whole agricultural industry, because a balance must be struck between maintaining the confidence of the breeders in the principle that a successful idea will yield a financial reward, but, on the other hand, the concern that the market will be permanently cornered and subsequent potential improvements discouraged. The debate then becomes a very straightforward decision on the amount of time a breeder can have the exclusive use of his variety. I believe the industry in the UK is more than capable of reaching a decision on this with minimal interference from politicians. A system may develop where the breeder of a high-flying variety may take the option of purchasing a longer period of purdah from the government, to the benefit of the taxpayer – a simple commercial decision, taken within agreed limits.

We do not need to get involved in semantic arguments about the difference between a discovery and an invention. We just need to let the plant breeders have their moment in the sun. Now, let us never forget that a farmer can always multiply up old varieties himself if he feels that this is a more economic choice, thereby waving two fingers at the perceived greed of big business. This inconvertible reality will always ensure that this issue remains rooted in the ground, the earth, the soil and the dirt, just where a seed belongs.

**Philippe Loiseau**, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la décision de l'OEB de libéraliser les brevets et les droits des sélectionneurs de semences est une très mauvaise chose. Cela équivaut à donner un blanc-seing aux multinationales telles que Syngenta, Monsanto, etc., en leur permettant de prendre le contrôle, en réalité, de notre alimentation. C'est quelque chose de très grave, à mon sens.

C'est en effet un danger pour notre souveraineté alimentaire car cette politique de l'OEB favorisera la concentration du marché, renforcera la dépendance des agriculteurs à l'égard de quelques multinationales – comme vous le savez – et aura inévitablement des conséquences sur les consommateurs. En outre, nous aurons moins de contrôle sur la fabrication, qui sera de plus en plus standardisée. Avec ce projet, les groupes industriels pourront organiser le contrôle de toutes les semences, y compris celles que les agriculteurs prélèvent directement sur leur récolte.

De plus, cette nouvelle contrainte restreindra l'accès au marché des semences traditionnelles locales et biologiques. En France et en Europe, le secteur semencier est constitué par de nombreuses PME et coopératives. Au niveau mondial, au contraire, dix entreprises se partagent 60 % du marché. Or, cette concentration, ajoutée aux questions de propriété intellectuelle, nuira au maintien d'une agriculture diversifiée.

L'industrie semencière doit être, au contraire, sous contrôle afin d'éviter tout monopole et toute pratique douteuse, contre lesquels sont déposés des recours, comme en 2013 contre un brevet délivré à Syngenta lui garantissant les droits exclusifs sur tous les poivrons présentant une résistance aux mouches blanches. Ce brevet interdisait aux agriculteurs et aux sélectionneurs d'utiliser ces plantes sans avoir payé des droits de licence à Syngenta. Or, il ne s'agissait pas d'une invention, mais d'une découverte par croisement d'espèces. Un autre recours a été déposé fin mai 2014 contre un brevet européen détenu par Monsanto sur des tomates résistantes à un champignon. Il s'agissait, là encore, d'une découverte que s'est appropriée la multinationale.

Cette privatisation du vivant menace les petites et moyennes entreprises de semences, qui risquent, en effet, de voir leurs propres variétés tomber sous le coup d'un brevet. Ce fut le cas, par exemple, de l'entreprise française Gautier, qui est obligée, depuis 2013, de payer le semencier hollandais Zwaan pour commercialiser une laitue résistante à un puceron qu'elle avait elle-même sélectionnée depuis longtemps. C'est tout de même aberrant!

Les certificats d'obtention végétale étaient déjà contestables puisqu'ils remettaient en cause la possibilité pour les agriculteurs de ressemer gratuitement leurs propres semences. Mais en dépit de cette contrainte, ces certificats d'obtention végétale protégeaient tout de même nos semenciers et agriculteurs du brevetage. Cette pratique plus coûteuse encore, et bien plus restrictive, est déjà en vigueur aux États-Unis.

Aujourd'hui, la décision scandaleuse de l'OEB et le silence incompréhensible de la Commission européenne remettent gravement en cause ce qui avait été adopté, sans enthousiasme, comme un rempart efficace. Plus grave encore, cette décision pose, une fois de plus, la question de l'alignement du droit européen sur celui des États-Unis, dans le but évident de ne pas freiner les négociations commerciales en cours. Si, pour atteindre cet objectif, la Commission européenne a l'intention de piétiner le texte adopté en 2012, qu'elle le dise franchement!

**Tadeusz Zwiefka (PPE).** – Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Komisarzy! Koleżanki i Koledzy! Chciałbym przypomnieć, że Parlament Europejski nie tak dawno, bo w 2012 r., przyjął rezolucję, w której w niezwykle jasny i precyzyjny sposób wyraził swoje stanowisko w kwestiach dotyczących interpretacji przepisów, zarówno europejskiej konwencji patentowej, jak i tzw. dyrektywy o biopatencie. W 2012 r., czyli raptem trzy lata temu, warto by pamiętać, co tam zostało zapisane. Dyrektywa mówi jasno: możliwość udzielania patentu jest wyłączona, czyli jest niemożliwa, dla odmian roślin i ras zwierząt, a także dla czysto biologicznych procesów wytwarzania roślin i zwierząt, na przykład poprzez krzyżowanie czy selekcję. To dosyć jasne i precyzyjne słowa, dlatego trudno zrozumieć decyzję Rady Apelacyjnej Europejskiego Urzędu Patentowego. Zwracam uwagę, że to rada apelacyjna, czyli taki swoisty sąd, a nie urząd patentowy, podjął tę decyzję – decyzję budzącą nasze obawy co do zawężenia interpretacji istniejących przepisów, co w konsekwencji może godzić w utrzymanie jak najszerszej różnorodności biologicznej. Także hodowcy wyrażają swoje poważne obawy, że w ten oto sposób otwiera się takie boczne drzwi, furtkę, do patentowania odmian roślin, a w konsekwencji do ograniczania możliwości dostępu do zwiększania wydajności upraw. Dlatego zwracamy się z pytaniem do Komisji Europejskiej o jasną interpretację unijnych przepisów i prosimy także o przekazanie nam informacji co do sprawozdania dotyczącego rozwoju wpływu prawa patentowego w działaniach biotechnologicznych.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come ha ben sentito, tutte le famiglie politiche sono preoccupate da questo comportamento della Commissione che interpreta le direttive di volta in volta in maniera difforme.

Nel caso specifico la contrarietà che Le è stata espressa all'uso dei brevetti nasce proprio dal ricorso che la Commissione ha fatto all'Ufficio europeo, soprattutto perché il tema in oggetto di questa ulteriore richiesta di interpretazione è per noi molto delicato, riguarda la biodiversità, perché l'idea di brevettare il materiale vegetale non è solo sbagliato, è pericoloso.

Richiamo la Sua attenzione su due aspetti. Il primo, chi è che può promuovere una brevettazione di massa? Le grandi aziende. In questo settore, l'innovazione e la ricerca verso la biodiversità è sempre stata patrimonio delle piccole aziende, che hanno assolto a un compito meritorio e che per questa ragione devono essere protette e aiutate. Secondo tema: se si va verso una concentrazione prodotta dai brevetti è chiaro che questa non si fermerà soltanto ai prodotti oggi in esame, ma diventerà il criterio, il sistema che verrà adottato per l'intera filiera, dalla produzione agricola fino a quella alimentare, introducendo novità negative che verrebbero in contraddizione, in contrapposizione a quello che invece è stato il passo in avanti importante che l'Unione ha fatto nella difesa della biodiversità e nella ricerca e nell'innovazione collegata a questa specie.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda cartellino blu (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).*

**John Stuart Agnew (EFDD), blue-card question.** – Mr Cofferati, would you agree that one of the reasons that plant breeding is getting into the hands of larger corporations is the expense of registering and going through the whole process of bringing these materials to the market? It is only the big corporations that are able to do this. Would you also agree that the farmer does have the option of multiplying up an old variety and waving goodbye to the large corporations? Seed is the one item on a farm we can produce ourselves. We do not need anyone's help to do it. Would you agree?

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu».** – Le faccio notare che, a differenza di quello che è capitato storicamente nei settori produttivi industriali in agricoltura, l'innovazione e la ricerca non sono mai state sviluppate verso il nuovo da parte delle grandi aziende. Sono sempre stati i piccoli produttori che hanno costruito posizioni di nicchia, che poi si sono estese, a guardare con interesse, con competizione positiva ai temi della biodiversità. Se noi apriamo uno spazio nel quale potranno inserirsi le aziende più grandi, qui avremo l'effetto opposto di quello che si è avuto storicamente nell'industria, i grandi distruggeranno l'innovazione.

**James Nicholson (ECR).** – Mr President, when two patents were granted by the European Patent Office on broccoli and tomatoes in March, the implications of those decisions in the long term were enormous. Over 300 applications for patents on plant material are currently awaiting decision by the European Patent Office. One patent has already led to claims of 900 varieties.

European legislation is currently based on plant breeders' rights, as has been said, and does not allow for patents in plant varieties. Essentially, it is a biological process. However, through claims on the products obtained from those two processes, varieties are in practice being patented. Patents granted for plant traits and varieties obtained through biological processes set a dangerous precedent. We need clarity from the Commission on this issue. Plant breeders need to be able to equip themselves better for the future, and I have to say, Commissioner, you were less than persuasive in your opening remarks. I hope you do better when you wind up.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Gospodine predsjedniče, svakako „da” za istraživanje u poljoprivredi i svakako „da” za inovativnost u poljoprivredi, ali jedno sigurno i čvrsto „ne” za patente u poljoprivredi i jedno čvrsto i sigurno „ne” za monopole u poljoprivredi. Ovo što je danas učinjeno i što je Ured za patente učinio upravo vodi ka velikoj opasnosti jer dovodi naše zajedničke vrijednosti u pitanje. Dovodi u pitanje bioraznolikost europskog kontinenta. Dovodi u pitanje i sigurnost hrane. Dovodi u pitanje slobodu uzgoja. Mi kao Europski parlament moramo biti jedinstveni i jasno reći Komisiji da očekujemo da Ured za patente povuče svoje odluke jer se definitivno mora znati da se život naprosto ne može patentirati.

*(Govornik se složio da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)*

**Bill Etheridge (EFDD), blue-card question.** – Would you agree that due to the mess that the EU has made of legislating over GM crops, this whole issue should be left to the nation states and to those who understand the land best in their own nation states? Would you agree with that?

**Ivan Jakovčić (ALDE), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice.** – Prije svega Merry Christmas i Vama. Definitivno sam siguran da nam treba na europskom nivou zajednička zaštita biljaka jer mislim da je danas potpuno jasno koliko je naša industrija međusobno povezana. Ne želim umanjiti važnost i ulogu koju države članice trebaju imati u tom dijelu jer i one mogu iznimno sačuvati bioraznolikost, ali sam siguran da jedan princip zajedničke suradnje europskog i nacionalnog nivoa moramo zadržati u ovom dijelu poslovanja.

**Matt Carthy (GUE/NGL).** – Mr President, the fact that we already have a directive and a 2012 resolution on this matter makes the issue clear: that the EPO's Enlarged Board of Appeal has again issued a finding to create the possibility to patent biological processes, and this is unacceptable, Commissioner. What we are witnessing is entrepreneurship on the part of the Patent Office, the logic of whose entire existence depends on the granting of patents. If we allow this sort of practice to continue, then we threaten food production, food security, plant innovation and biotechnology and essentially give further power to multinationals over our food supply.

What the EPO has done with its decision of 25 March 2012 basically amounts to commercialisation of the natural world. It is my understanding – and maybe the Commissioner can clarify this – that there are currently 260 such patent applications pending in the pipeline, which is why the Commission must urgently clarify and consider revising Directive 98/44/EC so that unrestricted access to biological material is safeguarded.

**Michel Dantin (PPE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, l'amélioration des plantes est un secteur particulièrement innovant. En témoignent, d'une part, les investissements élevés dans la recherche et le développement, de l'ordre de 15 % du chiffre d'affaires du secteur, et, d'autre part, le progrès génétique apporté aux agriculteurs du monde entier. Les opérateurs ont, certes, besoin d'un cadre et d'outils de protection clairs et opérants, mais nous devons aussi respecter un certain nombre de principes éthiques par rapport au monde du vivant.

Le droit *sui generis* créé par la convention UPOV et le certificat d'obtention végétale, qui le matérialise, demeurent les outils les mieux adaptés à la protection des variétés végétales, et nous devons défendre leur utilisation exclusive à cet effet, soutenant ainsi l'exclusion des variétés végétales du champ de la brevetabilité. L'accélération des processus d'innovation entraîne, en matière de création variétale, un décalage entre le pas de temps de l'innovation et celui de l'obsolescence commerciale.

Nous attendons donc de la Commission une sécurisation de ce secteur important pour notre économie.

**Eric Andrieu (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, comme nous le savons, le droit international et la directive 98/44/CE sur les brevets interdisent explicitement la brevetabilité des variétés végétales, des procédés essentiellement biologiques, des races animales et des caractères natifs, y compris lorsque ceux-ci sont obtenus par des procédés naturels.

Or, par une large interprétation surprenante et contestable du droit sur les brevets, la Grande Chambre de l'Office européen des brevets a franchi, dans sa décision de mars dernier, un pas dangereux en faveur de la brevetabilité des plantes issues de procédés essentiellement biologiques. Le danger de ne plus permettre à tout sélectionneur d'accéder à des variétés existantes et de les utiliser pour créer de nouvelles variétés, ainsi qu'à tout agriculteur de puiser ses propres semences dans ses récoltes, est avéré, mais aussi celui de permettre seulement à quelques groupes puissants, capables d'obtenir des brevets, de se constituer un monopole sur le vivant dans un seul but commercial et financier, plutôt que d'œuvrer en faveur de l'innovation et du progrès partagé.

Pour ces raisons, j'appelle la Commission comme les États membres à clarifier et à faire respecter le droit international.

**Janusz Wojciechowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Cieszę się, że na tej sali panuje w zasadzie jednomysłność co do potrzeby ścisłego zakazu patentowania odmian roślin i ras zwierząt. Człowiek nie jest wynalazcą życia i nie ma prawa patentować żywych organizmów. To jest przeciwko postępowi, to utrudnia naturalny rozwój rolnictwa. Patentowanie powoduje również to, że bezpieczeństwo żywnościowe pozostawałoby w rękach koncernów biotechnologicznych, że my, wszyscy rolnicy, ale także wszyscy konsumenci byłiby zakładnikami takich koncernów. Nie jest to bezpieczna, nie jest to dobra droga, dlatego dobrze, że Parlament Europejski wyraża silny sprzeciw wobec takiej praktyki patentowania żywych organizmów. Dlatego popieram wspólny, bardzo dobry projekt rezolucji.

*(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))*

**Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés.** – Egy nagyon rövid kérdést szeretnék föltenni. Mindaz, amit most Ön elmondott, és bár ezzel nem fogok vitázni, de Ön szerint mindez az európai közegben tárgyalt ügy miként fog majd jelentkezni, amikor a TTIP-tárgyalások témájává is válik?

**Janusz Wojciechowski (ECR), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki.** – Konsekwentnie uważam, że wszelkie ograniczenia, które dotyczą producentów w Europie, powinny być wymagane od tych, którzy swoje produkty eksportują na rynek europejski, a więc powinniśmy dążyć do ustanowienia jednolitej zasady w tym zakresie. Nie prowadzamy produktów, których nie można produkować w Europie. Też zasady powinniśmy się trzymać.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, o que está aqui em causa é a privatização da biodiversidade, a apropriação privada do património genético da humanidade, que foi construído ao longo de séculos de História por gerações de agricultores e criadores. Este passo, dado recentemente pelo Instituto Europeu de Patentes, é inqualificável. Neste sentido, a resolução é positiva. Reforça, aliás, posições já tomadas por esta Assembleia e vai igualmente ao encontro do artigo 53.º da Convenção Europeia de Patentes.

Contudo, devemos ir mais longe. Devemos garantir a proteção integral dos genes nativos, impedindo a sua própria apropriação privada que atenta fortemente contra os agricultores e criadores que passariam a estar nas mãos das multinacionais. Insistimos na ideia de que o património genético da humanidade, a biodiversidade, deve constituir um bem público. Devemos criar mecanismos de proteção que impeçam qualquer apropriação privada deste património. Este património deve ser protegido, valorizado e colocado ao serviço da humanidade e do desenvolvimento.

**Esther Herranz García (PPE).** – Señor Presidente, estimados colegas, nos encontramos ante dos decisiones de la Oficina Europea de Patentes que no podemos dejar pasar por alto por la inseguridad y los perjuicios que pueden causar al sector de la investigación en el sector primario. Es importante que se siga respetando el modelo actual, con la excepción de los obtentores, para que estos puedan seguir usando las variedades vegetales en el sector agrícola.

Si bien es cierto que la propiedad intelectual ha de estar salvaguardada para no desincentivar determinadas investigaciones, durante años el modelo existente actualmente ha funcionado muy bien y ha permitido que se realice en toda Europa una importantísima labor de innovación y desarrollo, que ha conseguido, gracias al esfuerzo de todos los europeos que se dedican a ello, que nuestro sector agroalimentario alcance las más altas cotas de calidad y reconocimiento a nivel mundial.

La exención de los obtentores ha de ser respetada, y ha de seguir permitiéndose que se investigue sin necesidad de pagar licencias o cánones. De lo contrario, estaríamos empezando a cavar la tumba de un sector de innovación muy importante para la economía de muchas regiones europeas, sobre todo regiones vinculadas al mundo rural. Y no solo eso, también se pondría en serio riesgo la diversidad de variedades vegetales de que ahora gozamos y se coartaría la libertad de elección de los propios consumidores europeos.

Espero que la Comisión sea plenamente consciente de esta problemática que ahora se deriva de la perjudicial interpretación que la Oficina Europea de Patentes ha hecho del artículo 53, letra b), del Convenio sobre la Patente Europea con sus recientes decisiones. Y también espero que se pongan los medios para que se garantice el futuro del sector agroalimentario.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D).** – Señor Presidente, señor Comisario, hoy, todos los portavoces de todos los grupos de esta Cámara coincidimos en gran medida, y es que han generado grandes dudas las decisiones de la Alta Cámara de Recursos de la Oficina Europea de Patentes, y, por tanto, creo que es su obligación aclarar esta situación como parte del trabajo de la Comisión y especialmente de su cartera.

Estas grandes dudas se refieren a una Directiva, un modelo —el actual—, que —coincido con la señora Herranz— es un modelo que es bueno, pero no son tan buenas las decisiones que ha tomado la Oficina Europea de Patentes, especialmente las últimas dos decisiones que han causado esta gran confusión.

Es necesario aclarar especialmente los artículos 4, 12 y 13, a fin de garantizar esa claridad jurídica en la prohibición de patentar productos obtenidos por procesos esencialmente biológicos.

Como decía, la Oficina Europea de Patentes ha generado esa duda, que la Comisión debe sin duda aclarar en cuanto a la aplicación de la normativa.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-н Председател, колеги, решението на европейското патентно ведомство отпреди близо 7 месеца стана причина за днешния дебат. Това решение създаде прецедент. Засегнати от него са множество земеделци и целият Европейски съюз. За тях то е противоречие със съществуващите международни конвенции и европейски норми. Малки и средни предприятия в сектора се чувстват застрашени от международните гиганти и смятат, че се нарушава конкурентоспособността им.

Изключително важно е в този случай да бъде предприет балансиран подход. Трябва да съумеем да насърчим развитието на иновациите от една страна, но от друга страна трябва да разграничим ситуацията, при които биологичните характеристики са получени с цел научноизследователска и развойна дейност. И кога тези получени биологични характеристики се използват за лични цели и се комерсиализират.

Когато говорим за тази комерсиализация, смятам, че попадаме в различна категория от тази на развитието на научноизследователската дейност. Важно е да успеем да разграничим тези ситуации и да съумеем да постигнем баланс, защото колкото по-широки са изключенията, толкова по-малък ще бъде обхватът на правилата.

**Marijana Petir (PPE).** –Gospodine predsjedniče, poljoprivrednici su kroz povijest, ali i danas u svijetu, prvi uzgajivači sjemena. Njihova uloga važna je za sigurnost opskrbe hranom, biološku raznolikost, prilagodbu klimatskim promjenama i zbog toga poljoprivrednici moraju zadržati pravo da uzgajaju vlastito sjeme, prilagođeno lokalnim uvjetima. Biljne sorte su normalno zaštićene pravima biljnih sorti, što je bolja forma od intelektualnog vlasništva jer dozvoljava poljoprivrednicima korištenje zaštićenih sorti kako bi kreirali nove. Patenti nasuprot tome blokiraju protok genetičkih resursa, ometaju istraživanje i vode do monopola.

Europsko zakonodavstvo ne dozvoljava patentiranje sorti životinja i biljaka te neophodnih bioloških procesa u proizvodnji biljaka i životinja. Žestoko se protivim patentiranju života i ogorčena sam na odluku Europskog ureda za patente koji je u predmetu „o rajčici i brokuli” presudio da biljni proizvodi koji dolaze iz konvencionalnih uzgoja mogu biti zaštićeni kao patenti. Smatram takvu odluku protuzakonitom i neetičkom te očekujem od Europske komisije hitnu reakciju. Zalažem se da se poljoprivrednicima nesmetano omogući vlastiti uzgoj sjemena jer oni su njegovi čuvari već tisućljećima.

**Marc Tarabella (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, les imperfections dans la rédaction des textes applicables permettent à l'industrie semencière de s'approprier des caractéristiques végétales qui préexistent dans la nature et appartiennent donc à notre patrimoine commun, à notre domaine public. Derrière les appréciations juridiques et techniques, c'est là tout l'enjeu du débat actuel.

Le sérieux de l'examen de l'état de l'art antérieur qui, au sein de l'Office européen des brevets, est censé éviter l'appropriation privée sur des éléments de notre domaine public, est gravement menacé, d'une part, par les objectifs de rendement en termes de délivrance de brevets, tout à fait insoutenables, et, d'autre part, par des problèmes de gestion de l'Office d'une extrême gravité. Il faut savoir que ceux-ci ont conduit à de nombreux suicides au sein de l'Office et à des condamnations de la part des juridictions de La Haye, que le président de l'Office refuse d'appliquer. Cette situation déplorable ne peut perdurer. C'est inacceptable!

Quelles mesures la Commission compte-t-elle adopter pour mettre fin à ces graves dérives qui mettent en danger les conditions dans lesquelles nos opérateurs académiques, les PME du secteur et les agriculteurs peuvent exprimer leur capacité d'innovation?

**Beata Gosiewska (ECR).** – Szanowni Państwo! Cieszę się bardzo, że jesteśmy jednomyślni i sprzeciwiamy się możliwości patentowania odmian roślin i ras zwierząt. Parlament Europejski już w 2012 r. jasno się w tej sprawie wypowiedział. Natomiast ostatnie decyzje umożliwiające jednak patentowanie roślin zmuszają nas do zadania pytania, w czym interesie jest patentowanie odmian roślin i ras zwierząt. Kto nagina prawo, aby czerpać zyski? Myślę, że Parlament Europejski i Komisja powinny bronić praw rolników i hodowców zwierząt. Artykuł 4 dyrektywy jasno mówi, że wyłącza się możliwość udzielania patentów na odmiany roślin i rasy zwierząt, w związku z tym wzywam Komisję, aby reagowała szybko i skutecznie w tej sprawie, bo do tego jesteśmy powołani, aby bronić praw rolników i hodowców zwierząt.

**Annie Schreijer-Pierik (PPE).** – Voorzitter, dankzij de ontwikkeling van nieuwe plantenrassen zijn onze boeren en tuinders vandaag de dag in staat om 7 miljard mensen te voeden. Om werkgelegenheid en voedselzekerheid in de toekomst te garanderen is het behoud van de kleine veredelaars en hun kennis van heel groot belang. Die kennis dreigt verloren te gaan nu de multinationals de markt domineren.

De oorzaak is het octrooirecht. Door natuurlijke planteneigenschappen te octrooieren droogt de vijver voor de kleine veredelaars steeds verder op. Door erkenning van slechts 20 octrooien, commissaris, vallen er nu al 900 variëteiten onder de exclusiviteit van de octrooihouders. Dat is nu al een feit.

Het zijn vrijwel altijd machtige niet-Europese bedrijven die het kapitaal bezitten om massaal planteneigenschappen op te kopen en dan denk ik aan Monsanto. Via het kwekersrecht is ooit afgesproken elkaar er niet van te weerhouden rassen verder te ontwikkelen. Dat basisrecht is geschonden.

Voorzitter, als de Europese Commissie nu niet ingrijpt is monopolisering van de veredelingssector een feit. Er is grote onrust in Nederland, ik heb dit al vaak hier naar voren gebracht en ik hoop op een duidelijk antwoord van onze commissaris.

*(De spreker is bereid een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8 van het Reglement))*

**Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu».** – Volevo chiedere alla mia collega, siccome mi trova perfettamente d'accordo, che cosa propone per difendere i piccoli agricoltori, cioè cosa farebbe di concreto per difenderli rispetto alle multinazionali?

**Annie Schreijer-Pierik (PPE), "blauwe kaart"-antwoord.** – Concreet stel ik gewoon voor dat we vandaag via de amendementen en de resolutie gaan rechtzetten wat nu het lek nog is in alle voorstellen. Want dat is vandaag aan de orde, dat moeten wij met elkaar duidelijk in gang zetten. Als wij het laten zoals het nu is, gebeurt er gewoon verder niks.

Διαδικασία «Catch the Eye»

**Peter Jahr (PPE).** – Herr Präsident! Eine Bitte an die Kommission: Bitte nehmen Sie die Einigkeit des Hauses mit, und verstärken Sie Ihre Aktivitäten!

Die vier Punkte, die für uns wichtig sind, sind von meinen Kollegen genannt worden: Es geht erstens um Verhinderung von Monopolbildung. Es geht zweitens um wissenschaftliche Freiheit, das sogenannte Züchterprivileg, wobei mich das Wort Privileg schon wieder ärgert. Das ist kein Privileg, sondern es geht ganz einfach darum, dass die Züchter auch ihre wissenschaftliche Freiheit behalten, es geht darum, dass der Landwirt Wahlfreiheit behält, und es geht darum, dass Lebewesen nicht patentiert werden dürfen.

Meine Bitte nochmal: Dieser Entschließungsantrag ist ein Weckruf an die Kommission. Die eigentliche Praxis des Patentamts verstößt ja gegen unsere politischen Überzeugungen. Sie müssen jetzt klären: Liegt es an der Rechtsgrundlage, oder liegt es an der Umsetzung? Wenn es an der Rechtsgrundlage liegt, dann müssen wir die Rechtsgrundlage verändern. Liegt es an der Umsetzung, dann brauchen die Patentämter entsprechende Handreichungen.

**Maria Grapini (S&D).** – Domnule președinte, domnule comisar, decizia recentă a Oficiului European de Brevete nu face altceva decât să creeze un nou obstacol pentru cei mici. Dreptul de brevetare al Oficiului European nu trebuie să obstrucționeze inovarea și nu trebuie să creeze probleme IMM-urilor, micilor producători.

Doamna comisar Bienkowska, chiar dumneavoastră, domnule Juncker, ne vorbiți des despre importanța inovării, necesitatea susținerii IMM-urilor, dar nu sunt suficiente vorbe. Comisia are obligația să se asigure că pe teren nu se întâmplă exact invers. Aveți acum ocazia, domnule comisar, să demonstrați că înțelegeți acest lucru. Nu se poate ca un oficiu, fie el și de brevetare, să anuleze o reglementare a Parlamentului European printr-o interpretare îngustă. Este important să se găsească un echilibru între reglementările în domeniul proprietății intelectuale și dezvoltarea biotehnologiei.

Domnule comisar, Comisia trebuie să dea un răspuns foarte clar Parlamentului și producătorilor din domeniu privind această problemă. Nu lăsați să se blocheze dezvoltarea biotehnologiei, competitivitatea, inovarea. Țineți cont și de viteza de decizie, domnule comisar. Producătorii nu pot aștepta luni de zile, chiar ani.

În încheiere, vă doresc Crăciun fericit, dar gândiți-vă că de munca dumneavoastră depinde și calitatea vieții oamenilor.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κύριε πρόεδρε, είναι εντελώς απαράδεκτη η πρόσφατη απόφαση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας που χορηγεί δίπλωμα ευρεσιτεχνίας χαρακτηριστικά φυτικών ποικιλιών που αναπτύχθηκαν μέσω βιολογικών διαδικασιών. Η απόφαση αυτή αποτελεί απειλή για την παραγωγή των τροφίμων και την επισιτιστική ασφάλεια, καθώς υπονομεύει τη διαθεσιμότητα τους. Είναι μια εξέλιξη που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μονοπώλιο τμημάτων της αγοράς τροφίμων και να δώσει τον ουσιαστικό ένοχο της αγροτικής παραγωγής στις πολυεθνικές του αγροδιατροφικού τομέα, συντρίβοντας ταυτόχρονα τους μικρούς και μεσαίους καλλιεργητές αλλά και κτηνοτρόφους, προς όφελος των μεγάλων παραγωγών της Γερμανίας και της Γαλλίας. Οι μεγάλες πολυεθνικές χρησιμοποιούν τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για να βγάλουν υπερκέρδη και για να καθορίζουν πλέον τις οικονομικές εξελίξεις στη γεωργία και την κτηνοτροφία, αδιαφορώντας για το γεγονός ότι περιθωριοποιούν τους μικροκαλλιεργητές και στερούν τις κοινωνίες και τους πολίτες από χρήσιμα αγροτικά αγαθά, τα οποία πλέον μετατρέπουν σε πανάκριβα καταναλωτικά προϊόντα. Απαιτείται άμεση παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ευχαριστώ.

**Bronis Ropé (Verts/ALE).** – Komisijos atsakyme buvo daug kalbama apie būtinybę apsaugoti biotechnologijos pramonę, tačiau man atrodo, kad žemdirbių teisių apsauga mums turėtų būti viena svarbiausių. Mes puikiai žinome, kad didžioji dalis ūkininkų patys užsiima selekcija. Negalime leisti sunaikinti mažuosius ūkininkus primetant jiems būtinybę mokėti net už tradicines selekcijos būdu išvestas veisles. Mieli kolegos, šiandien noriu užduoti klausimą – ką privalome ginti – ar stambias korporacijas, ar ūkininkus ir vartotojus? Jei renkatės ūkininkus, tuomet kviečiu palaikyti žaliųjų registruotus pakeitimus, ypač apsaugant ūkininkus, kad jie nebūtų paduodami į teismą dėl netyčinio jų veislių užteršimo patentuoto augalo žiedadulkėm.

**Tibor Szanyi (S&D).** – Igazából ennek a mai vitának azért van egy-két olyan tanulsága, amiről most még kevesebbet beszélünk, de talán később érdemes lesz, és itt elsősorban a Bizottsághoz szeretnék fordulni. Ugye a nagy cégek, főleg a multinacionális cégek valóban monopolhelyzetre törekszenek, de azért a kapitalizmus már csak úgy működik ugye, hogy szeretnék, hogyha az ő befektetéseknek, tehát a kutatásra költött pénzeknek valahogyan garantált visszajövedele lenne. Amennyiben azt mondjuk nekik, hogy ezt ne csináljátok – amúgy én is azt mondom, ne csinálják –, akkor viszont az európai kutatóintézeteknek, az európai akadémiaknak kellene az élére állni a fejlődésnek, és ebből a szempontból úgy gondolom, hogy a Bizottságnak érdemes lenne átgondolni, miként tudja az innovációt segíteni az európai közösség az

adófizetők pénzéből az akadémiai kutatások szintjén. Én ezt javaslom.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch the Eye»).

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. – Mr President, I have listened carefully to the exchanges on the issues surrounding plant-related patents and plant breeders' rights. I would like to thank the honourable Members for all their comments. I personally share some – and maybe several – of the concerns mentioned, and I intend to convey all these concerns to my colleague Elżbieta Bieńkowska, who is in charge of this matter.

In closing, I will stress again a few key points.

I could see the political will here to clarify the current legal situation on this issue, and I wish to assure you that the Commission is already considering all possible solutions. I am convinced that a pragmatic way of ensuring legal clarity can be found without the need to revise the Biotech Directive. We are ready to cooperate with the forthcoming Dutch Presidency in looking for workable and well-balanced solutions that can be put in place quickly and can be used by all parties involved.

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση έληξε.

Έλαβα 4 προτάσεις ψηφίσματος για την περάτωση αυτής της συζήτησης, σύμφωνα με το άρθρο 123 του Κανονισμού.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 17 Δεκεμβρίου στις 12.00.

*Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)*

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – É fundamental salvaguardar o direito dos agricultores de utilizar e reproduzir material genético vegetal. Isto em escala suficiente para, sem comprometer a qualidade, permitir a continuidade de práticas tradicionais e ancestrais, como a troca de sementes na horticultura e agricultura, que contribuem para preservar a diversidade de variedades vegetais, sobretudo daquelas com pouco interesse comercial. Devemos garantir um quadro regulamentar que promova esta diversidade porque é dela que depende a resiliência dos ecossistemas e, em última instância, a preservação da paisagem natural tal como a conhecemos hoje.

### 3. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata)

#### 3.1. Groźba kary śmierci dla Ibrahima Halawy

**Πρόεδρος**. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά τη συζήτηση επί επτά προτάσεων ψηφίσματος σχετικά την πιθανή επιβολή θανατικής ποινής στον Ibrahim Halawa Ibrahim Halawa.

**Ignazio Corrao**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Ibrahim Halawa rischia la pena di morte, accusato appunto di numerosi crimini che però si riassumono in un'unica e sola legge che è la legge sulle proteste.

Colleghi, diciamocelo chiaramente, da quando Al-Sisi governa l'Egitto, sappiamo bene che è una situazione delicata e che abbiamo bisogno di mantenere un dialogo proficuo con quel paese vista appunto la collocazione geografica e le tensioni che ci sono attorno. Però è anche vero che non è accettabile da parte nostra che possano essere utilizzate leggi come questa e che si possa appunto rischiare la pena di morte soltanto per essere in dissenso. Quindi dovremmo utilizzare quella forza di dialogo che molti degli Stati membri hanno con l'Egitto appunto per cercare di fare pressione affinché una legge del genere venga rimossa e che Ibrahim Halawa venga rilasciato.

**Mark Demesmaeker**, *Auteur*. – Collega's, opeengepropt in een cel in Egypte, geslagen en gemarteld, zo bracht de Ierse burger Ibrahim Halawa onlangs zijn 20e verjaardag door. En waarom? Omdat hij een beroep heeft gedaan op zijn recht op vrijheid van meningsuiting en op vrijheid van vereniging. Met zijn hongerstaking vraagt hij nu de aandacht en de hulp van de internationale gemeenschap.



De verkiezingen van 2011 gaven miljoenen mensen voor het eerst een politieke stem en het lijkt geen twijfel dat de Moslimbroeders nauwelijks oor hadden voor dissidente stemmen. Maar doet het huidige bewind het beter? Is het minder repressief, minder autocratisch? De persoonlijke vrijheden in Egypte zijn vandaag nog beperkter dan onder Mubarak en de schendingen van mensenrechten wijdverbreid.

Zwaaien met de doodstraf overschrijdt alle fatsoen. Het stemt niet overeen met het verlangen van de meerderheid van de Egyptenaren naar een vrij, stabiel en democratisch land. Ik roep de Egyptische autoriteiten dan ook op om Halawa en de honderden andere gevangenen een vrij en eerlijk proces te geven en om eindelijk een rolmodel voor veel andere staten in de regio op zich te nemen.

**Judith Sargentini**, *Auteur*. – Ibrahim Halawa werd gearresteerd toen hij zeventien was. Het is een kind. Er zijn internationale regels over hoe je omgaat met kinderen in gevangenschappen. Hij is ondertussen een paar jaar verder en het gaat niet goed met hem. Het gaat ook niet goed met die honderden mensen die met hem gearresteerd zijn, mensen die in massaprocessen voorgebracht worden, die niet eens kunnen horen hoe het proces verloopt, wiens zaak eigenlijk helemaal niet uitgezocht is omdat ze allemaal hetzelfde ten laste gelegd krijgen. Dit is het Egypte onder el-Sisi.

Dit is ook het Egypte waarvan een heleboel collega's hier zeggen "het Egypte waar wij relaties mee moeten aanknopen omdat het onze vriend is, onze strategische partner in een onrustige regio, een partner die ons zou moeten helpen om de regio te stabiliseren". Daar vergissen wij ons pijnlijk in. Dit is een land wat de regio helpt destabiliseren en el-Sisi is Mubarak 2.0.

Mensen kwamen in verzet tegen Mubarak na zware repressie van decennia en decennia en zullen dat in de toekomst weer doen en wij kijken eigenlijk weg. We vragen nu aandacht voor Ibrahim Halawa. We hopen dat hij vrijkomt, maar wij kijken weg van wat el-Sisi en zijn regering de lokale Egyptische bevolking aandoet. Ik wil nog drie namen noemen: Rena Netjes, Sue Turton en Dominic Kane. Zij zijn Europese journalisten die in die hele Al Jazeera-zaak veroordeeld werden, terwijl ze er niet waren. Ook zij verdienen gerechtigheid.

**Marian Harkin**, *author*. – Mr President, Ibrahim Halawa and myself have a number of things in common. Two of them are that we are Irish citizens and we are European citizens. In that context, and crucially because Ibrahim Halawa was a minor when he was detained, I would ask the Egyptian authorities to unconditionally and immediately release Ibrahim Halawa to the Irish authorities.

I use those words 'immediately and unconditionally' because Ibrahim Halawa has spent 849 days in prison and his trial has been adjourned ten times. I use those words 'immediately and unconditionally' because Ibrahim Halawa has been declared a prisoner of conscience by Amnesty International. I use those words because Ibrahim Halawa, along with 493 individuals, awaits a mass trial without any guarantee of a free and fair trial.

Finally, I use those words 'immediately and unconditionally' because the Irish Government has requested his release under Presidential Decree Law 140. Finally, I acknowledge and commend the diplomatic and consular efforts of the Irish authorities and many of my MEP colleagues, who have raised this issue in Parliament on a number of occasions, and in particular my colleague Lynn Boylan, who has ensured that his name and his case will be remembered.

**Seán Kelly**, *author*. – Mr President, firstly I would like to thank all Groups in the House for their cooperation in tabling this resolution. As a result, we have unanimity. Also particular thanks to my co-authors, especially Marian Harkin and Lynn Boylan. As has been stated, it was Lynn Boylan's initiative to bring the family out here that led us to table this resolution.

I also recognise the strategic role of Egypt in that part of the world and the good cooperation Europe, and indeed Ireland, has with Egypt on many fronts, but the case of Ibrahim Halawa is totally unacceptable. A 17-year-old Irish citizen caught up in the protests in Cairo in August 2013, arrested and kept in prison ever since in diabolical conditions, contravenes all declarations on human rights, and particularly the rights of a child. So I hope this resolution, in conjunction with the efforts of the Minister for Foreign Affairs, Charlie Flanagan, and the Irish Government, will convince the Egyptian authorities to resolve this issue and return Ibrahim to Ireland forthwith.

**Lynn Boylan**, *author*. – Mr President, I would first like to welcome Ibrahim's sisters, Somaia and Omaima, who have campaigned tirelessly on their brother's behalf, and who I am proud to have had the opportunity to work with over the last two years.

This Resolution rightly condemns the fact that Ibrahim – a juvenile at the time of his arrest – faces a mass trial at which he is unable not only to testify, but even to hear the proceedings. I welcome that it is supported across the political spectrum, and especially by my Irish colleagues. Others have discussed the contents and the case of Ibrahim Halawa, so what I would like instead is to read the most recent note that Ibrahim had smuggled from prison.

'Today is my 20th birthday, and, for the third time, I spend it alone. On this day, I would like to send my best to all those who believe in freedom and defend humanity; those who light a candle every night to remember the weak and oppressed. I do not know you personally, but I pray every sunset that it is time for your candles to light the path of freedom'.

**Pier Antonio Panzeri**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Ibrahim Halawa

si trova ad affrontare una condanna molto difficile e dura in un processo di massa, come è stato ricordato, per la sua partecipazione alla manifestazione nel centro del Cairo nell'agosto del 2013 e, nonostante avesse 17 anni e quindi fosse minore al momento dell'arresto, la Corte egiziana non ne ha tenuto conto, violando la Convenzione internazionale dei diritti dell'infanzia a cui l'Egitto ha aderito.

Diverse fonti riportano che Halawa è stato sottoposto a tortura ed altri maltrattamenti durante l'arresto e la detenzione e, se giudicato colpevole, rischia la pena di morte. Nel mese di maggio del 2015 l'Egitto ha condannato a morte cinque persone, una delle quali aveva la stessa età di Ibrahim Halawa. Qualsiasi sentenza di condanna a morte è sbagliata, ma lo è ancor di più se inflitta ad una persona che, nel momento in cui commetteva il reato, aveva diciassette anni ed è chiaro che tutto ciò è incompatibile con gli obblighi internazionali dell'Egitto. Quindi siamo preoccupati e chiediamo la piena liberazione sua e di altri detenuti che hanno manifestato quel giorno.

**Brian Hayes**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I join with other colleagues in welcoming this joint motion from all parties. I especially congratulate those who have campaigned tirelessly for Ibrahim Halawa in the course of the last number of years, and I recognise especially the work of Ms Boylan in that regard.

Ibrahim Halawa is not just an Irish citizen: as Ms Harkin said, he is a European Union citizen. The European Union is built on freedom, rights and fundamental human rights, which are inscribed in European law. We expect the European Union to believe in those rights and to apply them, and equally we expect third countries with which we have a relationship to uphold those rights as well.

I ask the Egyptian authorities to take note of the fact that this Parliament is speaking with one voice today. I ask them, especially, to use Law 140 which, as I understand it, requires a presidential decree allowing Ibrahim Halawa to come home to Ireland, and which has been used in other cases.

We need to speak with one voice, and I think the House has done a great service today in highlighting this case.

**Josef Weidenholzer**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Ibrahim Halawa ist ein tragischer Fall, weil er zeigt, was einer Einzelperson passieren kann, wenn Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit nicht ernst genommen werden.

Für die ägyptischen Behörden wäre es ein leichtes – in diesem Fall zumindest –, das Gegenbild zu beweisen. Ibrahim Halawa ist aber nicht nur ein Einzelfall, er zeugt von einer systematischen Geringschätzung von Menschenrechten und rechtsstaatlichen Prinzipien in Ägypten, und es schmerzt besonders, dass es in Ägypten passiert, weil Ägypten für die EU ein wichtiger Partner ist, weil wir die Anstrengungen Ägyptens im Kampf gegen den Terror würdigen und weil wir an einem stabilen Ägypten interessiert sind.

Wirkliche Stabilität erreicht man nur, wenn Demokratie und Rechtsstaatlichkeit beachtet werden. Sonst ist es wie mit einem Druckkochtopf: Irgendwann explodiert er.

**Marietje Schaake**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, in Egypt human rights, the rule of law, the right to a fair trial and fundamental freedoms are trampled on, and el-Sisi's oppressive regime has too many victims. Egyptians seeking freedom and democracy say that the repression is now worse than it was under President Mubarak. The EU should not turn a blind eye, because cooperation without addressing human rights gives a false sense of stability and will prove unsustainable.

Do I believe that the Muslim Brotherhood seeks to advance justice, freedom, democracy and pluralism? No. I worry about the dogma and sectarianism of Islamist politics. Yet those Muslim Brotherhood supporters who demonstrated in 2013, as Ibrahim Halawa did, are innocent until proven guilty – or at least they should be. His human rights must be respected. A mass trial cannot be a fair trial.

On Sunday last, as one of the 420 co-defendants was not present, the trial was postponed. The circumstances in Egyptian prisons are notorious. Given the fact that Mr Halawa is Irish and was 17 when he was arrested, we call for his release by presidential decree under Egyptian Law 140.

**Diane James**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, the British have a phrase 'the elephant in the room' to describe a matter that is completely obvious but which no-one wants to recognise. In the area of breaches of human rights, the European Union has its own elephant in the room and it is called Turkey.

I raise this today because, at every Strasbourg session, we debate human rights abuses and here we are this morning debating Mr Halawa. Yet Turkey is a country which will receive EUR 3 billion to stem the migrant flow, and nothing has been demanded in relation to its human rights abuses and standards. What message does that send?

I should love to see something positive come out of our deliberations and speeches this morning, but I fear it will be more hot air and double standards. Unless we actually resolve the confusion created yesterday in terms of Turkey's accession to the EU, we will not address the issues or the double standards that this Chamber keeps on applying to cases like that of Mr Halawa and others across Europe.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**. – Κύριε πρόεδρε, ο Ibrahim Halawa είναι ένας νεαρός Ιρλανδοαιγύπτιος που κρατείται από το 2013 σε φυλακή του Καΐρου μαζί με άλλα 493 άτομα, κατηγορούμενος για σωρεία ποινικών αδικημάτων στα οποία περιλαμβάνονται καταστροφή και φθορά δημόσιας περιουσίας αλλά ακόμη και δολοφονίες πολιτών. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, έχουν παραβιαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα του κ. Halawa διότι αυτός κρατείται επί δύο χρόνια χωρίς ακόμη να έχει καθοριστεί η δίκη του, διότι έχει υποστεί βασανιστήρια, διότι του έχει στερηθεί η δυνατότητα λήψης ιατροφαρμακευτικής περιθάλψεως και, τέλος, διότι αντιμετωπίζει τον κίνδυνο της θανατικής ποινής, παρά το γεγονός ότι ήταν μόλις δεκαεφτά ετών όταν συνελήφθη.

Από την πλευρά της, η Αίγυπτος αναφέρει ότι δεν έχουν παραβιαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα του κ. Halawa, αναφέρει τα αδικήματα στα οποία έχει υποπέσει και αφήνει να εννοηθεί ότι θα τύχει δικαίης δίκης και ότι, ενδεχομένως, ο πρόεδρος της Δημοκρατίας θα τον απαλλάξει από την έκτιση του υπολοίπου της ποινής του όταν ανακοινωθεί το αποτέλεσμα της δίκης. Η υπόθεση Halawa είναι μία από τις πολλές περιπτώσεις παραβιάσεως των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο. Η άποψή μου είναι ότι η ευαισθητοποίηση και η κινητοποίηση της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι την υπόθεση Halawa παρακολουθούν στενά οι υπάλληλοι του Προξενείου της Ιρλανδίας στο Κάιρο, θα έχει ως αποτέλεσμα την απελευθέρωση του κ. Halawa ασχέτως του αποτελέσματος της δίκης. Άλλωστε, η Αίγυπτος είναι μια απ τις χώρες που έχει στενές οικονομικές και πολιτικές σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Ένωση και δεν θα θελήσει να τις καταστρέψει χάριν του κυρίου Halawa. Εκείνο που πρέπει να μας ενδιαφέρει είναι να βρούμε και να θεραπεύσουμε και να δικαιώσουμε πολλές υποθέσεις ανθρώπων που μοιάζουν με αυτήν του κ. Halawa αλλά δεν είναι ακόμη γνωστές. Τέλος, καλό θα είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση να φροντίσει να μην παραβιάζονται τα δικαιώματα των Ευρωπαίων πολιτών στα κράτη μέλη της, κάτι το οποίο, όπως γνωρίζετε πολύ καλά, έχει συμβεί στην πατρίδα μας την Ελλάδα με θύμα το δικό μας κόμμα.

**Bogdan Brunon Went** (PPE). – Panie Przewodniczący! Ibrahim Halawa miał 17 lat, kiedy został posądzony, wraz z 494 innymi osobami, o atak na narodowe siły bezpieczeństwa podczas protestów w Kairze. Grozi mu kara śmierci. W ostatnich latach w Egipcie liczba wyroków kary śmierci wyraźnie wzrosła. W tym roku stracono już dwanaście osób. Halawa korzystał z demokratycznego prawa do wolności słowa i pokojowych zgromadzeń. Jego proces był wielokrotnie przekładany. Po ostatnim tego typu orzeczeniu ten młody człowiek rozpoczął strajk głodowy. Jemu i pozostałym oskarżonym należy się sprawiedliwy, otwarty i uczciwy proces zgodny z międzynarodowymi standardami. Ograniczono mu także dostęp do korespondencji w języku angielskim. Istnieją podejrzenia, że mógł być poddany torturom. Apeluję do władz Egiptu o zaprzestanie powszechnego łamania praw człowieka, uniewinnienia Ibrahima Halawy, obywatela Unii

Europejskiej. Egipt musi także ratyfikować podpisaną w 1986 r. konwencję w sprawie zakazu stosowania tortur i odejść od stosowania kary śmierci.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** – Panie Przewodniczący! Przypadki łamania praw człowieka w Egipcie budzą ogromny niepokój międzynarodowej opinii publicznej. Władze egipskie ignorują podstawowe swobody obywatelskie, w tym prawo do zgromadzeń, protestów czy wolności słowa. Irlandzki nastolatek Ibrahim Halawa jest przetrzymywany w kairskim zakładzie karnym już ponad dwa lata i jest jednym z pięciuset innych więźniów sumienia. Grozi mu kara śmierci. Oficjalnie proces nie może się rozpocząć ze względów organizacyjnych i logistycznych. Żadna z egipskich sal sądowych nie jest w stanie pomieścić rekordowej liczby oskarżonych.

W dniu aresztowania w sierpniu 2013 roku wojsko i policja szturmem zajęły meczet przy placu Ramzesa, w którym schroniło się kilkuset demonstrantów, zginęło 97 osób, reszta została aresztowana. Potępiając ograniczenie prawa do wolności zrzeszania się obywateli i wolności słowa, wzywamy władze Egiptu do bezzwłocznego uwolnienia wszystkich więźniów skazanych za walkę o swobody obywatelskie i polityczne. Zgodnie z art.10 Powszechnej deklaracji praw człowieka każdy człowiek ma prawo być wysłuchanym sprawiedliwie i publicznie przez niezależny i bezstronny sąd. W Egipcie wciąż brakuje poszanowania dla tej zasady.

*Διαδικασία «Catch the Eye»*

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já vyznávám hodnotu univerzality základních lidských práv, a proto jsem šokován tímto případem, který se skutečně týká irského občana, občana Evropské unie. Chtěl bych připomenout, že naše delegace jezdí velmi často do zahraničí. Myslím si, že bychom měli v rámci těchto našich cest například vyslat i speciální komise, požádat egyptské orgány, aby mohl být navštíven i našimi zástupci přímo tento občan, protože si neumím představit, že budu skutečně v jeho kůži někde ve smrduté kobce egyptského vězení čekat na své základní lidské právo na spravedlivý proces tak dlouho.

Já bych byl velmi rád, kdybychom třeba i naše delegace, které jezdí do zahraničí, směřovali k těm občanům a není to první případ, tento případ Ibrahima Halawy. Dříve jsme probírali případ pobaltského příslušníka, který byl také zadržen ruskými autoritami. Z tohoto důvodu bych byl rád, kdybychom i naše delegace třeba směřovali do těchto zemí, kde dochází k porušování lidských práv.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε για τον Ιρλανδό υπήκοο Ibrahim Halawa, έναν πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιμετωπίζει δυνητικά τη θανατική ποινή στην Αίγυπτο, για τη συμμετοχή του σε μια διαδήλωση στο Κάιρο. Οι αιγυπτιακές αρχές δεν έχουν προχωρήσει ακόμη στη δίκη του Halawa, αφού αυτή αναβάλλεται συνεχώς, ενώ υπάρχει πιθανότητα, σε περίπτωση καταδίκης, να του επιβληθεί η θανατική ποινή.

Παράλληλα, η κράτησή του έχει διαρκέσει ήδη δύο χρόνια. Καλούμε, λοιπόν, τις αιγυπτιακές αρχές να αφήσουν ελεύθερο τον Ibrahim Halawa και συμπαραστεκόμαστε στον αγώνα των συναδέλφων από την Ιρλανδία, επιπλέον, κύριε Πρόεδρε, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδιώξει την κατάργηση της θανατικής ποινής, όπου αυτή εφαρμόζεται και να ζητήσει από τις χώρες που την εφαρμόζουν ακόμη, να συμμορφωθούν προς τα διεθνή πρότυπα.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospodine predsjedniče, Ibrahim Halawa je irski državljanin. Državljanin jedne zemlje članice Europske unije i naša je obavza, osim ove rasprave koja je neophodna u ovom Parlamentu, zatražiti od Visoke povjerenice i od našeg Odbora za suradnju s Egiptom da odmah stave na stol raspravu s našim egipatskim prijateljima o tome kako osloboditi gospodina Halawu i kako spriječiti da on doživi ono najgore, a to je smrtna kazna.

Egiptat je naš partner, Egiptat je naš prijatelj, s Egiptom želimo suradnju, ali Egiptat isto tako ima svoje obveze prema nama, naročito kada su te obveze vezane uz naše državljanane, državljanane naše Irske, naše zemlje članice. Očekujemo od predsjednika al-Sisija da svojim dekretom razriješi ovu situaciju jer bi to bio najbolji način i najbolji pokazatelj da Egiptat želi suradnju s Europskom unijom.

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, listening to this debate I was motivated to speak when I had the opportunity. I rise to thank the House for the cross-party support across Member States with their genuine concern for an Irish citizen, because he is a citizen of the European Union. I hope his family take heart from today's presentation, but more importantly, I hope the Egyptian authorities understand our concerns, and listen to the words we use.

We have got to work with them to find a resolution, and this is releasing Mr Halawa and sending him home to his family. As we speak he languishes in prison. I can only begin to imagine what that must be like for him. Yesterday at the Sakharov Prize we heard of a similar situation. So thank you to the House. I hope our words resonate. I hope we get the result we all call for.

**Nessa Childers (S&D).** – Mr President, I am hoping that the debate today will give at least some comfort to Ibrahim's family, some of whom are here. I would like to remind everyone that this is not only about the situation with human rights, but also the rights of the child. Ibrahim was 17 when he went to jail, when he was imprisoned. How many others are in prison at that age? How many others have lost their lives? We really have to imagine what it might be like to be a child in those circumstances, if it were our child – and it is, in fact, as Ibrahim is an Irish citizen. I hope the Egyptian authorities are listening to our concerns. I hope they are taking on board the concerns of the European Union. It is a case concerning the rights of the child, as well as the rights of an adult human being.

**Deirdre Clune (PPE).** – Mr President, thank you for the opportunity to contribute to this debate. At the outset, I would like to thank all those who supported this motion and particularly to congratulate our colleague Lynn Boylan for her efforts in bringing us to this point. I welcome the family of Ibrahim Halawa, and that they are here today to witness the contributions.

In my view, the most important point in this debate is that this young person, Ibrahim, was a child, just 17 years of age when he was arrested and detained. I think that should be at the forefront in all our deliberations. He has been in prison for some considerable time and is now 20 years of age. I, like others, would appeal to the Egyptian authorities to recognise that he is an Irish citizen and a European citizen, to hear our words today and to release Ibrahim so that he can return to Ireland and to his family. I understand that they have their own systems there, but I think that at this point, for a young man who has been detained for so long without his case reaching trial – the trial has again been deferred this week to Saturday – it is a very difficult situation. He was a juvenile, only 17 years of age, and I think that is a very important consideration.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch the Eye»)

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** – Mr President, of course we are deeply concerned about the possibility that one of our citizens might face the death penalty. Ibrahim Halawa, an Irish-Egyptian citizen, now faces the risk not only of a lengthy sentence but also the death penalty, should he be convicted.

We have closely followed Ibrahim Halawa's situation since his arrest in 2013. The High Representative/Vice President Federica Mogherini herself has been in regular contact with the Irish and Egyptian authorities concerning his case. While this remains a consular issue, we have aimed to support Irish efforts to achieve the release and improve the detention conditions of Ibrahim Halawa, working in full agreement with Ireland in addressing his case in a coordinated manner. At the same time, we have sought to tackle the case in the context of a broader EU effort to address the human rights situation in Egypt.

Last month we resumed the political and human rights dialogue with Egypt, the first in five years. It is of particular relevance to the case at hand that we urge Egypt to meet international fair trial standards. This includes trials without undue delays and requires that Egypt refrain from mass trials and, consequently, handing down mass sentences. We of course noted our strong opposition to the use of the death penalty under all circumstances. We will be continuing discussions with Egypt on justice in the relevant dialogue, in the framework of the EU-Egypt Association Agreement. We will thus seek further improvements, including on judicial proceedings: not least with regard to minors who are detained with adults, rather than in juvenile detention centres, and who are tried as adults rather than by juvenile court judges. You will be aware that Ibrahim Halawa was 17 years old when arrested.

We also systematically address mass trials, which violate due legal process as they fail to determine individual criminal responsibility by bringing identical charges against groups of accused. In addition, such mass trials bring prolonged detention conditions which are in breach of Article 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights. We are very pleased with the good cooperation with this House in our effort to improve the human rights situation in Egypt and count on your continued support.

(Applause)

## PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

*Vicepresidente*

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà al termine della discussione.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing.** – The arbitrary detention of Irish citizen Ibrahim Halawa represents a violation of human rights, international and Egyptian law. It is totally unacceptable for people to be detained, tortured and treated in an inhuman manner just because they have exercised their core human rights of freedom of expression and assembly. What is more, Ibrahim Halawa is potentially facing the death penalty for both his 'crimes' (freedom of expression and peaceful assembly).

The EU is the leading institutional actor and largest donor to the fight against the death penalty and is committed to abolition of the death penalty worldwide. Having regard to that, we should condemn not only the application of the death penalty in Egypt but also we should call on the country's authorities for the immediate release of the European citizen Ibrahim Halawa who has faced unfair trial.

Last but not least, the EU should engage in a constructive dialogue with the Egyptian authorities in order to change its low level human rights record. As our common European history teaches us, better human rights record equals development, peace and prosperity. These are things that our partner Egypt needs right now.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně.** – Chtěl bych se připojit k těm, kdo vyslovují vážné obavy o osud Ibrahima Halawy. Nečiním tak proto, že je to irský občan, a tudíž i občan Evropské unie. Ani proto, že bych si troufl říci, že je zcela nevinen. Činím tak proto, že pokládám trest smrti, který Ibrahimu Halawovi hrozí, za fatální. Což v podmínkách, kdy se může dodatečně prokázat nevina či menší vina, než uvádí žaloba, nebo kdy se změní politická situace a tedy i politická objednávka, nelze napravit. Myslím, že by si nikdo z nás neměl činit nárok na to posuzovat míru viny v takovýchto situacích. Jsme příliš daleko a doba, kdy k údajnému pružení zákona došlo, byla velmi bouřlivá. Co ale musíme vždy a za všech okolností prosazovat, je právo na spravedlivý proces. A soudní jednání, při němž je najednou posuzována vina téměř pěti set osob najednou, spravedlivý proces neumožňuje. Jisté je, že Egypt a celá oblast MENA, tedy Středního východu a severní Afriky, potřebují stabilizaci, obnovu a nové cesty rozvoje. Zvláště Egypt více než dva roky po vojenském převratu a rok a půl po nových prezidentských volbách by měl hledat cesty k širšímu národnímu dialogu. Ten je velmi důležitý v době, kdy Egypt spolu s námi čelí útokům teroristů. Je čas na gesta smíření.

**Jarosław Wałęsa (PPE), in writing.** – The case of Mr Ibrahim Halawa is considered to be in breach of both international law and human rights. Mr Halawa is potentially facing the death penalty. According to the Egyptian authorities Mr Ibrahim Halawa, who is an Irish and Egyptian citizen, is guilty of exercising violence and direct involvement in killing several civilians, and therefore is tried in accordance with the Egyptian law. Moreover, the Egyptian authorities claim that all of the accusations directed at their legal system and the fact that they are breaching international law are invalid and that the Egyptian judiciary is considered to be an independent and just unit.

However, I find this to be not exactly true. Apparently, the defendant is being kept in a court in a soundproof cell, which means that he is denied his right to follow the allegations. Moreover, the potential death penalty is a breach of the right to life and the situation should be handled by people who have respect for human rights. Mr Halawa, even if guilty, should be given a just, unbiased trial by the independent judiciary without a threat of facing the loss of his life.

### 3.2. Sytuacja na Malediwach

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sulla situazione nelle Maldive.

**Ignazio Corrao, Autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'arcipelago delle Maldive non è solo quel luogo incantato dalle splendide spiagge, lagune blu e ampie scogliere che noi tutti conosciamo, ma è anche il luogo in cui molti diritti vengono violati.

Molti lavoratori, specialmente del Bangladesh e dell'India, impiegati in strutture di lusso vengono sfruttati e sottopagati. Si assiste inoltre ad un continuo abuso del sistema giudiziario per cui molti oppositori politici vengono accusati e imprigionati ingiustamente. Come se non bastasse, la crescente intolleranza religiosa accresce il clima di terrore e riduce lo spazio per ogni tipo discussione pubblica. Il governo continua a violare gli obblighi internazionali su tematiche riguardanti la tortura e altri atti crudeli, la discriminazione contro le donne e tematiche relative ai diritti politici e civili.

Tuttavia la peggiore violazione dei diritti umani nelle Maldive al momento riguarda la reintroduzione e la possibile applicazione della pena di morte come strumento di repressione politica. Invitiamo l'Unione europea e quindi tutti gli Stati membri a ricordare la nostra rigida posizione contro la pena di morte ed il fatto che la pena di morte viola il diritto più importante, ovvero quello alla vita, ed infligge la condanna aggiuntiva della tortura psicologica.

**Jean Lambert, autor.** — Mr President, I also speak in my capacity as Chair of the Delegation for relations with South Asia, which includes the Maldives.

I would agree that the current situation in the Maldives is of very great concern to us. We have heard the reference to looking again at the death penalty, which has not been used in the Maldives since the 1950s, and that is a huge concern. The new Constitution of the Maldives is less than 10 years old and we are obviously seeing a process of democratic development with which this Parliament had been closely engaged. But we are seeing things moving backwards, not forwards.

Key elements of a democratic constitution are the separation of powers, not least between the President and the judiciary, and that is not what we are seeing at the moment. We want an impartial judiciary, where people are equal before the law, where the law applies equally to everyone and where we do not see laws adapted to deal with particular individuals, most notably former President Nasheed. We also want to see a judiciary which is improved. It is widely recognised by all political parties in the Maldives that the quality of the judiciary needs upgrading.

Strong independent institutions are also important. We have seen the Human Rights Commission there under attack. We are seeing the media clamped down on again and greatly reduced space for civil society and democratic opposition. This is the wrong direction of travel, and that is why the idea of sanctions is in the resolution to try to encourage progress in the way we wish to see.

**Gérard Deprez, auteur suppléant.** – Monsieur le Président, pardonnez-moi, je remplace M. Nart, qui est en retard.

Il y a de par le monde des lieux singuliers, Monsieur le Président. Ceux qui ne font qu'y passer, surtout en vacances, décrivent le plus souvent une expérience quasi paradisiaque, mais parmi ceux qui y vivent, nombreux sont ceux qui font l'expérience de l'enfer. C'est le cas des Maldives – on vient d'en parler –, un pays qui a rétabli la charia en 2014 et qui prévoit que la peine de mort est applicable dans certains cas à des enfants dès l'âge de 7 ans – un mineur condamné à mort sera emprisonné jusqu'à sa majorité et exécuté ensuite –, un pays qui prévoit que les relations sexuelles hors mariage sont sanctionnées par le fouet ou la lapidation, même en cas de viol – c'est ainsi qu'une jeune femme a été récemment fouettée en public après avoir été victime d'un viol collectif.

Monsieur le Commissaire, nous qui – à la Commission et au Parlement – multiplions les notices obligatoires sur les produits alimentaires ou autres, qui distribuons à tour de bras des labels de qualité, ne pensez-vous pas que nous devrions réfléchir ou demander aux opérateurs touristiques de réfléchir à des labels adéquats pour distinguer les destinations touristiques selon le respect qu'elles portent aux droits humains fondamentaux.

**Charles Tannock**, *author*. – Mr President, in 2008 Mohamed Nasheed was elected President of the Maldives, bringing an end to Maumoon Abdul Gayoom's 35 years of dictatorship. Nasheed stood on a platform of promoting democracy, secularism and the rule of law. Nasheed did much to enact such a programme, as well as to address the long-term problems that this small island nation continues to face from global warming and rising sea levels.

Nasheed was replaced in what is widely accepted to have been a coup. Today, Gayoom's daughter is the country's Foreign Minister and his half-brother Abdulla Gayoom is President. Not content with targeting opposition figures from former President Nasheed down, the administration has resorted to arresting its own members. Following what was allegedly a staged assassination attempt on Gayoom, his Vice-President has now been arrested and charged. As freedom of the media, expression and association are clamped down on, Gayoom appears to be reconstructing a one-party authoritarian state, based on the model of his half-brother, and pandering to local Islamist radical influences.

Today's resolution calls for the European Union and the Member States to consider the implementation of targeted sanctions and travel bans against leading members of the Government and their financial backers. Anything short of this will fail to secure the release of former President Mohamed Nasheed and to bring about the change that this small country so desperately needs.

**Eduard Kukan**, *author*. – Mr President, the situation in the Maldives is alarming on three levels: firstly, the worsening of the democracy in the country; secondly, the lack of impartiality of state institutions; and thirdly, the politically motivated case of the former President Nasheed.

The gradual curbing of fundamental freedoms, including the right to protest, freedom of expression, freedom of assembly, freedom of association and media freedoms is alarming. We are also worried about the judiciary and its politicisation. The conduct of the trial of former President Nasheed is proof in itself, with a clear political agenda and a flawed process. This is why we have a broad cross-party consensus in the European Parliament and why we call for targeted sanctions on certain members of the Maldivian Government and their supporters.

**Marie-Christine Vergiat**, *auteure*. – Monsieur le Président, en 2008, les Maldives ont effectivement connu les premières élections multipartites de leur histoire. Cela fut de courte durée car, dès 2012, M. Nasheed, le président, a été renversé par un coup d'État. Depuis, il a été condamné pour terrorisme à 13 ans de prison, après un procès jugé contraire aux lois des Maldives, y compris par le commissaire des Nations unies aux droits de l'homme, et sa détention a été qualifiée d'arbitraire. Il est malade et a besoin de soins nécessitant son transfert à l'étranger.

C'est un symbole, car plus de 1 700 personnes seraient aujourd'hui détenues en prison pour des raisons politiques aux Maldives. La répression s'abat tous azimuts. Le moratoire sur la peine de mort a été supprimé et la responsabilité pénale est effectivement fixée à 10 ans, voire 7. Dans ce climat liberticide et ce contexte de fortes inégalités, les Maldives seraient le pays de la région qui envoie le plus de jeunes en Iraq et en Syrie, par rapport à sa population totale.

Dans ce pays très dépendant du tourisme, et notamment du tourisme européen, le gouvernement a récemment fait passer une loi interdisant tout appel au boycott. On court à la catastrophe, dans ce petit pays menacé, de surcroît, par la montée des eaux résultant du changement climatique.

Alors oui, l'Union européenne doit agir et elle en a les moyens.

**Pier Antonio Panzeri**, *Autore*. – Signor Presidente, onerevoli colleghi, siamo profondamente preoccupati per il progressivo deterioramento degli standard democratici e per il crescere delle pulsioni autoritarie nelle Maldive, così come per la repressione nei confronti degli oppositori politici e le intimidazioni nei confronti dei media e della società civile.



Vogliamo insistere sul fatto che il governo delle Maldive deve rispettare le decisioni delle Nazioni Unite, che hanno invitato le autorità a rilasciare immediatamente l'ex presidente Nasheed. Inoltre, ai membri dell'opposizione che devono rispondere delle accuse devono essere garantiti i processi legali, nel rispetto della Costituzione delle Maldive e degli obblighi internazionali del giusto processo. È necessaria l'immediata cessazione di tutte le forme di violenza, inclusa quella contro i manifestanti pacifici, e chiediamo l'immediata cessazione di interferenze politiche nel sistema giudiziario delle Maldive.

Sono doverose riforme urgenti per garantire l'indipendenza e l'imparzialità della magistratura delle Maldive, con l'obiettivo di ripristinare la fiducia interna e internazionale nel suo funzionamento.

**Cristian Dan Preda**, *în numele grupului PPE*. – Domnule președinte, nu e prima dată anul acesta când discutăm despre Maldive. Am mai făcut-o, pentru a semnală faptul că lucrurile merg într-o direcție foarte proastă în această țară. De atunci încoace, fostul președinte Nasheed a fost din nou încarcerat, cu toate că, timp de două luni, se spusese că, din motive medicale, poate să își execute pedeapsa la domiciliu. E vorba de o condamnare politică și asta e problema esențială, pentru că, după ce statul despre care discutăm începuse să funcționeze normal, totul a fost răsturnat de lunga dominație a unei familii.

Așa cum a sugerat și colegul meu Kukan, cred că trebuie să avem în vedere sancțiuni individuale referitoare la cei care sunt responsabili pentru o situație inacceptabilă, de control al justiției, de blocare a opoziției, de trimitere în închisoare a celor care luptă pentru drepturi.

**Richard Howitt**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the current human rights situation in the Maldives is not a picture postcard. The crackdown on political opponents, the state of emergency invoked by executive powers, the reintroduction of the death penalty, and the disappearance of journalists like Ahmed Rilwan demonstrate that democracy is spiralling out of control.

But it is not just the human rights of journalists and political opponents that are at risk. According to diplomats, the Maldives are sending more fighters per capita to Iraq and Syria than any other country in the world. More than 200 jihadists – from a nation of just 350 000 – are believed to be fighting there. This Parliament should be concerned that President Yameen's call for increased reliance on Sharia Law, and the threat of punishments such as flogging, risk legitimising rather than combating such radicalisation.

In our last resolution in April 2015, we called on the European External Action Service and Member States to issue warnings about the Maldives' human rights record on their travel advice sites, and to consider targeted sanctions should human rights further deteriorate. In the meantime, an execution chamber has been prepared for former President Nasheed. Now is the time to make good on our own words and to intensify European action for human rights in the Maldives.

**Javier Nart**, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, creo que está todo dicho; y, señor Comisario, debe de estar usted un poco cansado de escuchar permanentemente las mismas expresiones. Cuando en el Parlamento Europeo todos los grupos políticos estamos de acuerdo y no existe una voz discordante, significa que la realidad es la que es y es extraordinariamente dura.

Yo no quiero enumerar aquí las violaciones de derechos humanos, algo que ya han hecho muy bien los que anteriormente han utilizado la palabra. Lo que quiero decir es que, si no pasamos de las palabras a los hechos y de las declaraciones a las realidades, lo que hacemos es un bello ejercicio de retórica. En consecuencia, la respuesta necesaria de la Unión es la prohibición de acceso a la Unión Europea de determinadas personas, la congelación de sus activos en Europa y la advertencia a las personas que van de turismo allá respecto a qué tipo de turismo se van a encontrar. Si no, nos quedaremos en un ejercicio de hipocresía, de decir lo correcto pero de hacer lo incorrecto.

**Michèle Rivasi**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, comme vient de le dire mon collègue, quand on voit l'image des citoyens européens aux Maldives, on se dit: «c'est un paradis sur mer, avec les villages flottants du Club Med». Pourtant là-bas, pour la population, c'est l'enfer.

L'ancien président Mohamed Nasheed, premier et seul président élu de manière démocratique, est toujours en prison. Pourquoi? Parce qu'il accuse, à juste titre, ses rivaux d'instrumentaliser l'islam.

On voit que les droits constitutionnels sont bafoués, que la justice des Maldives est totalement corrompue. La peine de mort a été rétablie et même les enfants de plus de 7 ans peuvent subir la peine capitale, emprisonnés jusqu'à 18 ans, l'âge de leur exécution.

En plus, un état d'urgence a été proclamé par le gouvernement pendant six jours le mois dernier.

Mais qu'est-ce qu'on peut faire? D'abord, en ce qui concerne les agences de voyages, je pense qu'il faut leur dire qu'il est impératif de ne plus proposer cette destination aux vacanciers. J'en appelle aussi à la responsabilité des touristes: ils ne doivent plus se rendre aux Maldives. Seuls, nous avons le pouvoir d'asphyxier la seule rente dont dispose le pouvoir en place, qui est justement le tourisme.

Si on veut faire évoluer ce régime, il faut des sanctions. Les sanctions, c'est d'abord nous: à nous, les futurs touristes, de ne pas y aller. Mais l'Europe aussi peut agir, parce qu'elle est le deuxième partenaire commercial des Maldives. Nous devons trouver des moyens de contraindre le pouvoir. Nous devons notamment mettre en place des mesures ciblées contre les partisans du gouvernement, du gel de leurs avoirs à l'étranger aux interdictions de voyage en Europe.

Il faut agir, Monsieur le Commissaire. Nous sommes tous responsables, également en ce qui concerne la situation aux Maldives.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (conformément à l'article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Ryszard Czarnecki (ECR)**, *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Dziękuję Pani poseł za przyjęcie mojego pytania, gratuluję wystąpienia. Ja się z Panią zgadzam, mam tylko jedno pytanie, które nie ukrywam, nie tylko przy tej debacie o Malediwach mnie nurtuje. Czy nie jest tak, że my powinniśmy jako Unia Europejska skorzystać nie tylko z instrumentu bojkotu turystycznego – jak Pani mówi, zgadzam się z tym – ale także wywrzeć pewien nacisk ekonomiczny na to państwo? Być może byłby to jedyny skuteczny nacisk, żeby państwo, żeby władze na Malediwach zmieniły swoją politykę.

**Michèle Rivasi (Verts/ALE)**, *réponse «carton bleu»*. – Je suis tout à fait d'accord, et c'est d'ailleurs le sens de mon intervention. Il y a plusieurs responsabilités. D'abord, si nous décidons d'aller aux Maldives alors que nous connaissons l'enfer que vit la population, nous devenons coresponsables. Il faut dire non aux agences de voyages qui proposent d'aller aux Maldives, parce que si vous y allez, vous renforcez le pouvoir en place.

Ensuite, au niveau de l'Europe: pourquoi est-ce que j'interpelle le commissaire européen en place? Eh bien, parce que, si nous avons des accords commerciaux, il faut que nous puissions faire pression. Comment faire bouger ces gens-là? Si nous ne faisons rien, nous sommes complices. Ne rien faire, c'est être complice de la situation. Nous avons donc tous un rôle à jouer.

**Fabio Massimo Castaldo**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non è la prima volta che ci ritroviamo a parlare delle Maldive, un paese che è al tempo stesso un paradiso ancora turistico, ma sempre più un inferno della democrazia e dei diritti umani, civili e politici.

L'attuale governo ormai è preda di una svolta autoritaria incredibile che ha portato anche ad una forte politicizzazione della magistratura e corruzione e soprattutto alla tolleranza nei confronti dell'estremismo islamico. Abbiamo visto foto delle bandiere di Daesh sfilare nelle vie della capitale e tutto questo accade mentre c'è ancora una grande cortina di silenzio, mentre i nostri tour operator continuano a proporla come destinazione, come se non esistesse una popolazione che addirittura sta per il 16 per cento al di sotto della soglia di povertà; come se non esistesse oltretutto anche il problema del cambiamento climatico che invece era stato affrontato con vigore dall'ex presidente Nasheed, deposto e a tutt'oggi imprigionato senza aver subito un giusto processo.

Si, abbiamo bisogno di sanzioni forti e adeguate nei confronti di chi si sta macchiando di queste palesi violazioni dello Stato di diritto. Sì, vanno congelati i beni e sì bisogna fermare il turismo per strozzare chi sta distruggendo i diritti umani. Facciamo in modo che i democratici delle Maldive sentano il nostro supporto perché mai come oggi hanno bisogno di noi.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, toto je bod, kde je v zásadě absolutní shoda všech poslanců na tom, jaká je situace na Maledivách a že je nutné tu věc řešit a ne pouze o ní řečnit. Já se k tomu, co tady bylo řečeno připojuji, jenom chci zdůraznit jako člověk, který sleduje a studuje podobu právních států v jednotlivých zemích světa, že situace v oblasti práva se na Maledivách výrazně zhoršuje, že tamní justice je zkrátka objektivně pod vlivem současného prezidenta a že bývalý demokraticky zvolený prezident Našíd byl mimo jiné odstraněn proto, že poukazoval na zkorumpované soudce. To byl jeden z důvodů, proč byl tehdy odstraněn ze svého úřadu. Upozorňuju také na to, že za současné vlády, současné garnitury byl nejvyšší státní zástupce nezákonně odvolán ze své funkce. Tedy právo na Maledivách není a my bychom o tom neměli pouze řečnit, ale připojuji se k ostatním kolegům, kteří říkají, že to musí mít dopad na vztahy mezi Evropskou unií a Maledivy a že by naši turisté neměli na Maledivy jezdit a že bychom měli zmrazit majetek tamní garnitury a zamezit přístup tamní garnitury do zemí Evropské unie.

**Andi Cristea (S&D).** – Suntem profund îngrijorați, pentru că, în Maldive, asistăm la o tendință în creștere către instituirea unui regim autoritar, de represiune împotriva oponenților politici, la intimidarea mass-mediei și a societății civile, care ar putea periclita progresele realizate în ultimii ani în ceea ce privește consolidarea drepturilor omului, a democrației și a statului de drept în această țară.

Condamnarea fostului președinte al Republicii Maldivelor, Mohamed Nasheed, la treisprezece ani de închisoare sub acuzația de terorism, precum și a unor politicieni marcanți ai statului în urma unor procese care nu au respectat normele naționale și internaționale în materie de justiție ridică mari semne de îngrijorare cu privire la echitatea și transparența procedurii judiciare.

Serviciul European de Acțiune Externă are datoria să joace un rol proactiv în relațiile bilaterale ale Uniunii cu Maldivele, inclusiv la nivel internațional, pentru a obține stabilitatea, consolidarea democrației și a statului de drept.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, mě naplňuje skutečně velkou hrdostí ta neuvěřitelná jednota, která je slyšet z tohoto Parlamentu, a děkuji vám, kolegové, za to. Já bych si dovolil začít své vystoupení citací toho, co řekl uvězněný prezident Našíd v únoru tohoto roku.

„It is good and necessary to have a relaxing holiday, but it is important to understand what is happening here too.“

A já si myslím, že to přesně vyjadřuje i ten náš vzkaz nejen na Maledivy, ale i našim vlastním evropským občanům. Já bych si dovolil ještě citovat, jaké konkrétní svobody jsou nyní pozastaveny na Maledivách. Je to svoboda konat to, co není zakázáno, ochrana soukromí, je pozastaveno právo na stávkou, svobody shromažďování, svobody pohybu, a to vstupu na ostrovy i jejich opuštění, je pozastavena ochrana před bezdůvodným zatčením a vazbou, zabavení majetku. Všechny tyto svobody jsou zastaveny a evropští občané by o tomto měli být informováni, když na tyto ostrovy jezdí. Jinak se připojuji k volání po zavedení sankcí a suspendaci obchodních dohod.

*(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)*

**Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu».** – Volevo chiedere al mio collega, io la penso come lui su quello che ha detto, ma visto che l'Europa guardando il mondo dice i diritti umani e bisogna stare attenti, sarebbe d'accordo nel sanzionare ad esempio la Cina sulla pena di morte o l'Arabia Saudita sulla pena di morte? Cioè sarebbe d'accordo nel fare in modo che l'Europa non solo a parole ma anche con atti concreti, oppure qualche paese, qualche Stato degli Stati Uniti che applica la pena di morte?

**Stanislav Polčák (PPE)**, *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Já jsem se včera vyjadřoval i ke vztahům s Čínou, já vyznávám univerzalitu hodnot základních lidských práv, to jsem tady sdělil a nemyslím si, že by se Evropská unie měla vzdát práva vyjadřovat se k těmto otázkám, které jste i vy zde sdíleli. Já sdílím své obavy ve vztahu k Číně, k Saudské Arábii, ale i k dalším státům a nemyslím si, že by Evropská unie měla mlčet, i když se jedná třeba o zásadní obchodní partnery. Právo na to, abychom řekli naše stanovisko, určitě máme.

*Procedura «catch-the-eye»*

**Nότης Μαρίας (ECR)**. – Κύριε Πρόεδρε, οι Μαλδίβες, αυτός ο επίγειος τουριστικός παράδεισος προς τέρψη των Ευρωπαίων και Αμερικανών παραθεριστών, είναι στην πραγματικότητα μια κόλαση για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ο πρόεδρος της χώρας είχε κηρύξει κατάσταση έκτακτης ανάγκης, η οποία έχει αρθεί λόγω των διπλωματικών πιέσεων. Το νεαρό δημοκρατικό καθεστώς στις Μαλδίβες, το οποίο εγκαθιδρύθηκε το 2008, παραμένει εξαιρετικά ασταθές και εύθραυστο, ενώ ταυτόχρονα η απειλή των τζιχαντιστών στη χώρα είναι υπαρκτή. Η κατάσταση έκτακτης ανάγκης κηρύχθηκε σχεδόν ταυτόχρονα με τη διοργάνωση αντικυβερνητικών διαδηλώσεων λόγω της φυλάκισης του πρώην προέδρου της χώρας. Τα ευρωπαϊκά κράτη δεν θα πρέπει να παρεμβαίνουν στα εσωτερικά των τρίτων κρατών. Ταυτόχρονα όμως, θα πρέπει να γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα και πολιτικά και συνδικαλιστικά και εργασιακά δικαιώματα των πολιτών στις Μαλδίβες. Οι Ευρωπαίοι πολίτες οφείλουν να γνωρίζουν ότι οι ειδυλλιακές παραλίες στις Μαλδίβες είναι μόνο η κορυφή του παγόβουνου, ενώ η αθέατη πλευρά του περιλαμβάνει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, φτώχεια, κοινωνική εξαθλίωση και επιβολή του ισλαμικού κράτους, όπου εφαρμόζεται η Σαρία.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**. – Mr President, political interference in the Maldivian judiciary undermines the credibility of the country's judicial system, and the reported detention and intimidation of government opponents contributes to a climate of instability in this country. Moreover, it seems that human rights in the Maldives have been seriously eroded and are at risk of further deterioration, while the government is failing in its duty to stop the trend and while human rights NGOs face increasing attacks, intimidation and harassment in the country.

I therefore express my deepest concerns about the gradual deterioration of democratic standards and increasing authoritarian tendencies, such as the use of violence by police against peaceful protesters. It is the duty of the security forces to protect peaceful demonstrators against violent gangs. We must continue to monitor closely the political situation in the Maldives and to play a proactive role in increasing stability, strengthening democracy and the rule of law, and ensuring full respect for human rights and fundamental freedoms in this country.

*(Fine della procedura «catch-the-eye»)*

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. – Mr President, I am speaking here on behalf of my colleague, High Representative/Vice-President of the European Commission Federica Mogherini, who cannot attend today's debate. We are here today to debate the human rights situation in the Maldives. Let me remind this House of the continued leadership of the Maldives in the Alliance of Small Island States (AOSIS) in the context of the COP21 negotiations in Paris. What happened in Paris is an important example of the role the Maldives can play in the international community.

The last debate in the European Parliament on the Human Rights situation in the Maldives took place in April. In the last eight months, the government of the country is increasingly pursuing policies that will isolate it from the international community – policies that are reversing the hard-won advances in freedom and democracy for which so many Maldivians have dedicated their lives. The increased intolerance of opposition and free speech breeds a climate of fear and anger, with the very real risk of radicalism emerging in the country.

The persecution and continued incarceration of opposition political figures undermines the credibility of the government. The lack of judicial independence raises serious questions about the rule of law in this country. Serious concerns continue to be expressed, not only by the European Union, about, firstly, political interference with the judiciary; secondly, the unconstitutional interpretation of laws; and thirdly, the overnight changes to the constitution aimed at consolidating power. It is essential that the government moves quickly to alleviate these widely shared concerns and restore the rule of law. Real independence of the judiciary is paramount in preserving trust in the system and equitable treatment of all Maldivians.

On the positive side, the Maldives are applying a de facto moratorium on the use of the death penalty. We encourage the authorities to maintain it in all circumstances, particularly in cases that involve juvenile offenders, and to work towards abolishing the practice altogether. The European Union wants to make it absolutely clear that there will be a serious setback in relations with the EU if the Maldives restarts executions after more than 60 years of moratorium. It would be a backward step which would not go unnoticed by the European public at large.

The European Union is increasingly concerned about the risk of radicalisation in the Maldives and about the number of Maldivians who are, unfortunately, joining Da'esh or other fundamentalist groups in Syria and Iraq. The EU is ready to work with the Government of the Maldives to further the fundamental values of democracy, human rights and the rule of law, but it is the responsibility of the Maldivian Government to ensure the safety of the hundreds of thousands of tourists who currently visit the archipelago every year.

The Government of the Maldives has accepted, fortunately, the offer of the EU to send a legal expert to assess the legislative framework, the procedures and practices of the judiciary, and the implementation of the new penal code. We hope this will help highlight those areas where respect for rule of law should be improved, in line with international standards. Progress in the rule of law can be an important step for the government to show its willingness to cooperate with the international community on the critical issues of democracy and human rights. I hope to see this in practice.

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà al termine della discussione.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Monica Macovei (ECR), în scris.** – Maldive a reintrodus pedeapsa cu moartea anul trecut, după ce 60 de ani a fost interzisă, iar luna trecută guvernul din Maldive a inclus în buget o sumă de peste 200 000 de euro pentru a construi încăperi de execuție prin injecție letală. Femeile continuă să fie biciuite ori condamnate la moarte pentru adulter. Autoritățile din Maldive încalcă flagrant drepturile omului și situația s-a înrăutățit în ultimii ani. Mahfooz Saeed, avocat pentru drepturile omului, a fost înjunghiat în septembrie. Ahmed Rilwan Abdulla, un jurnalist celebru, a dispărut în 2014. Autoritățile din Maldive trebuie să renunțe la pedeapsa cu moartea și la alte încălcări grave ale drepturilor omului. Teroarea nu întărește, ci slăbește orice guvern.

*(La seduta è sospesa per alcuni istanti)*

### 3.3. Malezja

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sulla Malesia.

**Ignazio Corrao, Autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, gli accordi di libero scambio dell'Unione europea si basano innanzitutto su criteri economici, prendendo in considerazione, nell'ambito della politica coerente, il rispetto delle norme ambientali e sociali, compresi i diritti umani. I diritti umani vengono menzionati nel preambolo dell'accordo, che però non è vincolante.

La Malesia, per quanto riguarda i diritti umani delle popolazioni autoctone e delle minoranze, purtroppo è ancora molto in ritardo e ci sono numerose violazioni. I diritti fondiari sono una grande preoccupazione delle ONG, lo Stato prevede la costruzione di cinquanta dighe idrauliche nell'Est del paese entro il 2030 a grave danno dell'ambiente e delle terre delle popolazioni autoctone. Dighe che potrebbero portare allo spostamento di decine di migliaia di abitanti ed inondare centinaia di chilometri quadrati di foresta tropicale.

Ci sono grossi problemi di corruzione, lo Stato di Sarawak è oggetto di speculazione da parte di tutti gli investitori stranieri. Secondo le ONG, l'80 per cento della foresta pluviale è già stata distrutta per far posto alle piantagioni di olio di palma. La Malesia è di fatto uno dei paesi più corrotti del mondo. Ora io dico, utilizziamo lo strumento degli accordi di libero scambio per rafforzare questa difesa dei diritti umani perché è la nostra occasione.

**Mark Demesmaeker, Auteur.** – Maleisië glijdt af naar een autoritaire staat. Vandaag is het er riskant om vreedzaam te manifesteren en om bijvoorbeeld een geel T-shirt te dragen, want die kleur werd synoniem van landverraad. Zoveel angst voor de democratie belooft weinig goeds.

Het Nationaal Front - of Barisan Nasional - is al 58 jaar aan de macht, maar baseert haar legitimiteit nog altijd op archaische koloniale wetten: vrijheid van meningsuiting en pers kunnen te gemakkelijk beperkt worden. De wetsvoorstellen zijn in hoge mate gebaseerd op de sharia. En verklaarde Maleisië niet dat het zichzelf wenst te profileren als een gematigde moslimstaat die de strijd aangaat tegen het islamitische extremisme?

En wat met de rechten van de minderheidsgroepen? De inheemse volkeren als de Orang Asli blijven kampen met het probleem van erkenning van hun eigendomsrechten.

Ik roep de regering op om de parlementaire democratie te respecteren. De Unie moet druk uitoefenen en hiervoor de lopende onderhandelingen over het vrijhandelsakkoord en de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst aangrijpen.

**Barbara Lochbihler, Verfasserin.** – Herr Präsident! In Malaysia werden restriktive Gesetze dazu genutzt, das Recht auf Versammlungs- und Meinungsfreiheit massiv einzuschränken.

Vor allem Akteure der Zivilgesellschaft, die sich kritisch über die Regierung äußern, riskieren, inhaftiert zu werden, und bekommen politisch motivierte Gerichtsverfahren. Kritische Stimmen werden regelmäßig mit Anklagen wegen angeblich staatsgefährdenden Aktivitäten konfrontiert. Dieser *Sedition Act* von 1948 stammt noch aus der Kolonialzeit.

Allein im ersten Halbjahr dieses Jahres wurden mehr als 40 Personen wegen angeblich staatsgefährdender Aktivitäten verhört, inhaftiert oder angeklagt. So wurde der Blogger und politische Aktivist Khalid Ismath im Oktober von einem Gericht auf der Basis des Kommunikations- und Multimediagesetzes und dieses *Sedition Acts* wegen Veröffentlichungen angeklagt, in denen er Machtmissbrauch kritisiert.

Auch aufgrund von Sicherheitsgesetzen wurden Menschen verhaftet, so der Politiker Khairuddin Abu Hassan, der im September festgenommen wurde, weil er über die Korruptionsaffäre eines staatlichen Investments Unternehmens berichtet hat.

Deshalb fordern wir von der malaysischen Regierung die Freilassung und Aufhebung der Anklagen für all diejenigen, die aufgrund ihrer friedlichen Ausübung ihrer Rechte auf Versammlungs- und Meinungsfreiheit verfolgt werden und die Reform oder Abschaffung dieser Gesetzen. Dazu gehört auch das im Dezember beschlossene Gesetz des Nationalen Sicherheitsrats, Freiheitsrechte noch weiter einzuschränken.

**Cecilia Wikström, författare.** – Herr talman! Ja, utvecklingen i Malaysia när det gäller inskränkningarna för yttrandefriheten och andra grundläggande friheter, den är alarmerande.

Regeringen gör sitt bästa för att tysta kritiker och den politiska oppositionen och därför måste parlamentet idag beklaga att situationen för de mänskliga rättigheterna har satts ur spel, och att lagstiftningen tillåter att man ger sig på företrädare för civilsamhället, akademiker, medier och opposition.

Därför uppmanar vi i resolutionen regeringen att omedelbart frige de politiska fångarna och vanliga människor som bara använt sin yttrandefrihet men som inte på något sätt utgör någon fara eller risk för landets säkerhet, och dessutom omedelbart stoppa den tilltagande förföljelsen och våldet riktad mot hbtq-personer i landet.

Det är viktigt att vi antar den akuta resolutionen om det politiska läget i Malaysia idag. Vi måste visa för regimen att yttrandefrihet är en grundläggande mänsklig rättighet som inte får inskränkas någonstans. Detta är EU:s viktigaste uppdrag att värna de grundläggande rättigheterna både på hemmaplan här i Europa och i resten av världen.

**Jeroen Lenaers, author.** – Mr President, our resolution here today reaffirms our commitment to and our friendship with the Malaysian people and it is because of this commitment and friendship that we share our concerns here today: concerns about the sedition act which Malaysia had committed to repeal, but instead renewed and strengthened; concerns about the new Security Act, which was adopted without any public debate or involvement of civil society and which gives widespread powers to the National Security Council to declare a state of emergency; and, more generally, concern about the atmosphere in which opposition politicians, journalists and civil society find it increasingly difficult to function.

We share these concerns not because we enjoy criticising Malaysia but because we feel that these issues are so important to mention and that they should be the starting point of a constructive dialogue both within Malaysia and also in the bilateral relations between Malaysia and the EU, especially at a time when our bilateral relations are growing ever stronger.

**Marie-Christine Vergiat**, *auteure*. – Monsieur le Président, Anwar Ibrahim est en quelque sorte un symbole. Ce libéral est tombé en disgrâce du fait de sa gestion de la crise asiatique à la fin des années 90, par laquelle il a imposé une cure d'austérité très dure, mais il a aussi annulé un certain nombre de méga-projets industriels opaques, ce qui est insupportable dans un pays où la corruption règne en maître. Il a créé le Pakatan Rakyat en tentant de dépasser les clivages communautaires. Chaque succès électoral l'a conduit en prison pour sodomie, une infamie dans un pays ultra-conservateur du point de vue des mœurs.

Les lois sécuritaires et liberticides se multiplient. Minorités, LGBTI et femmes en sont les premières victimes, mais aussi journalistes, intellectuels, militants des ONG et opposants politiques. La lutte contre le terrorisme est un prétexte à une répression tous azimuts. Le gouvernement en place s'enfoncé dans la violence pour préserver les intérêts d'une élite et sauvegarder son pouvoir.

Seule une meilleure répartition des richesses et un dialogue politique respectueux de toutes les composantes culturelles peuvent sortir le pays de l'impasse dans laquelle il s'enferme, en instrumentalisant la question religieuse, au risque de sombrer dans l'extrémisme du même nom. Là aussi, il y a urgence à agir.

**Pier Antonio Panzeri**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in Malesia si è registrata una notevole restrizione delle libertà di parola a causa di leggi penali utilizzate per mettere a tacere le voci critiche.

Preoccupa in particolare la legge sulla sedizione, che ha permesso dall'inizio del 2015 di accusare e arrestare più di cento persone. Anwar Ibrahim, ex leader dell'opposizione, è stato condannato con l'accusa di sodomia, come è stato ricordato nel febbraio 2015, e gli sono state negate adeguate cure mediche. Il fumettista malese Ulhaque è stato accusato, ai sensi della legge sulla sedizione, per alcuni tweet critici nei confronti del governo in riferimento alla condanna di Ibrahim. I media stanno affrontando difficoltà crescenti nel riportare le accuse di corruzione mosse contro il primo ministro e le persone LGBTI malesi sono criminalizzate in base alla legge antisodomia.

Bisogna ricordare che la Malesia è membro del Consiglio sicurezza delle Nazioni Unite e attuale presidente dell'ASEAN. La richiesta del Parlamento europeo è chiara: rilasciare i condannati, ritirare il progetto di legge del Consiglio di sicurezza nazionale, in particolare per quanto riguarda gli ampi poteri concessi al primo ministro ed è giusto mantenere un equilibrio tra salvaguardare la sicurezza nazionale e, per noi, l'imperativo di proteggere i diritti civili e i diritti politici.

**Seán Kelly**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, as a member of the ASEAN Delegation, I am well aware of the growing trade relations between the EU and Malaysia. Indeed, it is second only to trade with Singapore.

But while trade is improving, the opportunities within Malaysia for free speech and freedom of expression are deteriorating. Particularly worrying is their strengthening of their sedition law. Instead of repealing it, as previously announced, they have strengthened it. This has had serious implications for freedom of expression, with several people arrested, charged or investigated as a result of this. This is not acceptable.

They have also taken for themselves the power to declare a state of emergency if they feel it is warranted, and the treatment of LGBTI people is ridiculous. At a time when we are moving in the opposite direction – even in my own country – and giving them equal rights in all facets of life, it is unacceptable that a growing trading partner of ours is moving in the opposite direction. We have to address these things in our relations with Malaysia.

**Neena Gill**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I had the opportunity to visit Malaysia recently and was surprised to find that the perception we collectively hold about the country really is divorced from reality. Yes, it is modern and dynamic, but underneath the surface of its Western-style economy we see a state that is increasingly authoritarian, where politicians and commentators cannot speak freely.

The spike in the number of people facing charges under the Sedition Act, and the recent passing of the National Security Council bill that gives sweeping powers to the Prime Minister and security forces, are prime examples of increasing repression. Ironically, Malaysia hosted the Global Anti-Corruption Conference in September.

I would ask the Prime Minister: why not allow your own anti-corruption commission to conduct transparent investigations into corruption charges against you? Why not allow the media to report on it and allow people to peacefully express their views in the streets? Why not honour the pledges to repeal the Sedition Act and make sure security laws actually contribute to more security for people, rather than using them as a tool for repression? Why be afraid of open dialogue with the opposition and civil society, including Anwar Ibrahim and all the academics, activists and bloggers facing charges? Why not let the country's brightest minds contribute to making Malaysia a beacon for development and democracy?

The Malaysian authorities and Prime Minister Razak seem to fear that taking these steps will weaken their position. The exact opposite is, however, true.

**António Marinho e Pinto, em nome do Grupo ALDE.** – Senhor Presidente, as violações dos direitos humanos na Malásia, como em muitos países do mundo, ocorrem predominantemente através de um sistema de justiça pervertido, com leis iníquas, como a lei de sedição. O poder político usa os tribunais para perseguir os seus opositores e mesmo eliminá-los através de aberrantes condenações à morte.

Há mais de mil cidadãos que aguardam nas prisões da Malásia que o Estado os mate. Há dois meios complementares para combater as violações dos direitos humanos na Malásia e no mundo: sanções económicas, incluindo o congelamento de acordos comerciais com estes países, por um lado, e, por outro, o reforço do Tribunal Penal Internacional. É preciso dizer de forma clara que o desrespeito pelos direitos fundamentais da pessoa humana não compensa, não pode compensar, pois que trará prejuízos económicos aos seus violadores, os quais, também, mais cedo ou mais tarde, acabarão por responder perante a justiça penal internacional.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Δεν χωράει αμφιβολία ότι η κατάσταση στη Μαλαισία δεν είναι καθόλου καλή και ότι σε καμία περίπτωση δεν συνάδει με τις ευρωπαϊκές αρχές και αξίες, όπως ο καθένας μας τις αντιλαμβάνεται. Πράγματι, η Μαλαισία εξελίσσεται πολύ γρήγορα σε ένα αστυνομικό κράτος με περιορισμένη ελευθερία της έκφρασης, με πολιτικές διώξεις και με κατασκευασμένες κατηγορίες. Επιπλέον, η διαφθορά λαμβάνει τρομακτικές διαστάσεις. Σε κάθε περίπτωση όμως, κανείς δεν έχει ορίσει την Ένωση παγκόσμιο επιτηρητή, ούτε της έχει δώσει την εξουσία να παρεμβαίνει και μάλιστα τόσο αποκαλύπτα στα εσωτερικά τρίτων ανεξαρτήτων κρατών. Ούτε κατέχουμε την απόλυτη αλήθεια, ούτε μπορούμε να πούμε πως όλα αυτά δε συμβαίνουν στις χώρες της Ευρώπης. Και πολιτικές διώξεις έχουμε, και κατηγορίες κατασκευασμένες και κατευθυνόμενες κατά πολιτικών αντιπάλων έχουμε, παρεμβάσεις στη Δικαιοσύνη έχουμε, ψευδομάρτυρες σε αφθονία διαθέτουμε και, αντίστοιχα, ασυλία παραχωρούμε ανάλογα με τις πολιτικές πεποιθήσεις του καθενός. Όσο για τη διαφθορά, κάθε λίγους μήνες έχουμε και ένα καινούργιο σκάνδαλο στην Ευρώπη, με εξαφανισμένα χρήματα, αδήλωτα, και δωράκια από μεγάλες εταιρείες. Θεωρώ συνεπώς πως πάει πολύ να κουνάμε το δάχτυλο σε ολόκληρο τον κόσμο, προσκολλημένοι ακόμη σε μετααποικιοκρατικά συμπλέγματα, χωρίς κυρίως να έχουμε πρώτα βάλει τάξη στα του οίκου μας. Τέλος, αν όντως θέλουμε να πιέσουμε τη Μαλαισία ή οποιαδήποτε άλλη χώρα να σεβαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις πολιτικές ελευθερίες, ας δοκιμάσουμε έναν άλλο τρόπο. Ας διακόψουμε κάθε εμπορική επαφή με το συγκεκριμένο κράτος και κάθε οικονομική ενίσχυση, αφού υπάρχουν διεφθαρμένοι πολιτικοί αξιωματούχοι, όπως λέτε, και ελλοχεύει ο κίνδυνος να οικειοποιηθούν τα χρήματα και ας απαγορεύσουμε στις μεγάλες ευρωπαϊκές πολυεθνικές εταιρίες οποιοσδήποτε δραστηριότητες σε εκείνη τη χώρα, αν έχουμε το σθένος. Διαφορετικά, κρατήστε την υποκρισία σας εντός των ευρωπαϊκών συνόρων.

**Marc Tarabella (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, alors que la Malaisie est un pays dont la croissance est remarquable et rapide, et qu'elle fait figure de modèle en ce sens pour la région du Sud-Est asiatique, comment peut-elle rester accrochée à des pratiques du passé, telles que la torture ou la peine de mort? Bien que la Malaisie ait signé un certain nombre de conventions internationales, force est de constater que les droits de l'homme ne font pas encore partie des priorités et qu'il y a même une certaine régression.



Pour rappel, la Malaisie fait partie des 58 pays qui n'ont toujours pas aboli la peine de mort. Elle fait également partie des 38 États ayant voté contre la résolution pour un moratoire sur l'application de la peine de mort, adoptée lors de l'Assemblée générale des Nations unies du 18 décembre 2014, là où d'autres se sont simplement abstenus, ce qui démontre une volonté de ne pas évoluer en ce domaine.

Mais si la Malaisie peut être un exemple sur le plan économique, pourquoi ne pourrait-elle pas faire de même dans les domaines qui ont tout autant d'importance pour la population, à savoir les libertés fondamentales des citoyens?

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

**Ryszard Czarnecki (ECR)**, pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Bardzo dziękuję panu posłowi Tarabella za przyjęcie mojego pytania. Znam Pańskie zaangażowanie, jeśli chodzi o obronę praw człowieka na świecie. W tej konkretnej sprawie zapytam, i pytam o to często w Europarlamencie, bo czy nie jest tak, że my musimy zaangażować bardziej Komisję Europejską i Radę, nawet państwa członkowskie do presji ekonomicznej na te państwa, które nie przestrzegają praw człowieka? Ten instrument byłoby, jak sądzę, bardziej skuteczny. Co Pan o tym sądzi, Panie Pośle?

**Marc Tarabella (S&D)**, réponse «carton bleu». – Je partage tout à fait votre préoccupation, Monsieur Czarnecki, Monsieur le Vice-président. En effet, lorsqu'il s'agit de prendre position, par exemple, sur des traités de libre-échange, on devrait – et on le fait certainement – mettre dans la balance le fait de pouvoir progresser en termes de droits humains. On l'a fait avec toute une série de pays, je pense notamment à l'accord avec la Colombie, par exemple, qui était particulier puisqu'on se souvient qu'un syndicaliste assassiné sur deux dans le monde était en Colombie.

Il y a certainement eu des progrès, mais nous devons en faire plus. Il faut donc accorder la priorité en tous cas d'abord au respect des droits humains et au progrès, puis au *business* et pas l'inverse, ou au moins les mettre sur un pied d'égalité.

Procedura «catch-the-eye»

**Jiří Pospíšil (PPE)**. – Pane předsedající, já chci podpořit své předřečníky v otázce lidských práv v Malajsii. Zabývám se právními státy v jednotlivých státech světa. Musím říci, že Malajsie se bohužel neblíží modelu právního státu. Už to zde bylo zmiňováno.

Platí tam například zákon o rozvratné činnosti, který byl přijat v roce 1948, v době koloniální éry Malajsie. Tento zákon jasně umožňuje každého za verbální kritiku vlády stíhat. Nedávno, během podzimu tohoto roku ústavní soud Malajsie řekl, že tento zákon je v pořádku, že je v souladu s malajsijskou ústavou. Vidíme, že to je zcela jasné politické rozhodnutí tamního ústavního soudu.

Druhým problémem je podoba trestního práva. Dnes čeká ve věznicích až tisíc lidí na popravu v Malajsii. Tamní trestní zákoník je velmi vágní. Já se tedy přimlouvám, vážený pane komisaři, k tomu, co říkali moji kolegové. Je třeba s Malajsií komunikovat, spolupracovat, ale měli bychom s ní uzavírat dohody jenom v případě, že bude ochotna napravit svůj právní stát a odstranit zákony, které z Malajsie nedělají právní stát.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**. – Κύριε Πρόεδρε, η έλλειψη ελευθερίας της έκφρασης, η θρησκευτική καταπίεση, οι διακρίσεις σε βάρος των αυτόχθονων πληθυσμών και των μεταναστών στη Μαλαισία είναι πλέον στην ημερήσια διάταξη. Η μαλαισιανή κυβέρνηση, με το πρόσχημα της αντιμετώπισης της τρομοκρατίας, συλλαμβάνει και, επικαλούμενη λόγους εθνικής ασφάλειας, φυλακίζει επ' αόριστον οποιοδήποτε πρόσωπο θεωρείται δήθεν ύποπτο, ενώ οι συλλήψεις εκείνων που αγωνίζονται για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι συχνές. Επιπλέον, η κυβέρνηση της χώρας έχει επιβάλει περιορισμούς όσον αφορά την ελευθερία του λόγου και γι αυτό έχει χαρακτηριστεί ως μια απ' τις χώρες με το χειρότερο βαθμό στην ελευθερία της έκφρασης, μια χώρα όπου εφαρμόζεται η σαρρία.

Οι περιπτώσεις όπου οι μαλαισιανές αρχές έχουν επιβάλει κυρώσεις για δημοσιεύματα που εναγίζονται στην κυβέρνηση είναι πολλές. Απέναντι στην καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία, η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να ασκήσει πίεση στην κυβέρνηση της χώρας, προκειμένου να καταργήσει η δεύτερη το νόμο περί ανταρσίας και να κατοχυρώσει τα δικαιώματα της ελευθερίας της έκφρασης, του συνέρχεσθαι και όλα όσα στηρίζονται στο διεθνές σύμφωνο ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων.

**Csaba Sógor (PPE).** – A Czarnecki-Tarabella vitához hozzáfűzném, hogy a tegnapi Preda-jelentés közben többször is elhangzott, hogy igenis a Tanács és a Bizottság tehetne többet azért, jó példát mutatva, hogy tagállamain számon kéri az emberi jogok, beleértve a kisebbségekhez tartozók jogainak is a tiszteletben tartását. Önmagában az a tény, hogy Malajzia történetében összesen 7 alkalommal történt vádemelés szodómia bűntette miatt, és ebből két alkalommal Anwar Ibrahim ellenzéki vezető volt a célpont sok mindent elmond az ott uralkodó állapotokról. A politikai ellenlábások igazságszolgáltatási eszközökkel történő eltávolítása mindenképpen tükrözi a hatalom félelmét attól, hogy az ellenzék felülkerekedhet egy demokratikus választáson. Az Anwar Ibrahim melletti kiállítás számomra azt is jelzi, hogy erősödik az ellenzék Malajziában, és belátható időn belül elkerülhetetlen lesz a hatalom meghátrálása. Az Európai Uniónak nem az a feladata, hogy beavatkozzon Malajzia belpolitikájába, csupán nyomatékosíthatjuk, hogy az általunk vallott értékek tiszteletét minden fontos kereskedelmi partnerünktől elvárjuk.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Sedition Act, Printing Presses and Publications Act, Peaceful Assembly Act, Communications and Multimedia Act, la lista degli atti legislativi e delle diverse riforme del codice penale che colpiscono in Malesia l'esercizio della libertà di espressione e di riunione è lunghissima purtroppo.

Il paese soffre anche di un elevato dumping sociale, la corruzione è estesa fino alle più alte sfere di governo, e una politicizzazione forzata della magistratura ha portato a processi contro l'opposizione e i dissidenti politici e anche contro i giornalisti, come è accaduto per esempio per l'ex leader dell'opposizione Anwar Ibrahim, adesso in carcere con un'accusa francamente ridicola, che peraltro fa anche capire quanto ormai le Corti islamiche e la sharia abbiano preso il sopravvento all'interno del paese. Per non parlare poi della sistematica distruzione dell'ambiente e dei progetti folli del governo a cui ha accennato l'onorevole Corrao in precedenza.

Come Unione europea noi siamo un mercato di più di 500 milioni di persone, siamo una superpotenza economica e i nostri accordi commerciali possono essere l'arma definitiva per divenire anche una superpotenza dei diritti umani. Noi possiamo farlo. Se non ora quando? Europa svegliati e pretendi dai nostri partner il rispetto di quei diritti sacrosanti riconosciuti a ogni uomo.

**Pavel Svoboda (PPE).** – Pane předsedající, rád bych věřil, že naše dnešní diskuse a dnešní usnesení bude vnímáno jako součást diskuse s partnerem, se kterým nás, doufám, pojí společný zájem na spolupráci.

Rád bych připomenul k tomu, co už tady řekli předřečníci o situaci právního státu v Malajsi, že rozvojová spolupráce, obchodní dohody, které uzavírá Evropská unie, jsou podmíněny dodržováním lidských práv. A proto bych rád vyzval Evropskou komisi, aby v tomto ohledu přitlačila, aby to vzala vážně a uplatňovala podmíněnost rozvojové a obchodní spolupráce se zeměmi, jako je Malajsie tak, aby došlo k opravdovému zlepšení situace lidských práv v této zemi.

*(Fine della procedura «catch-the-eye»)*

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** – Mr President, Malaysia holds a prominent place for the European Union in the South-East Asia region. Malaysia currently holds the presidency of ASEAN at a time when important decisions are being taken towards creating an ASEAN Economic Community. Our bilateral ties have strengthened significantly through enhanced trade and investment, political dialogue and a variety of cooperation activities. But against this background, the European Union is concerned about some of the developments that have taken place in this country since 2014, developments which have affected freedom of expression and the rule of law.

We are notably concerned about the increase of the use of the so-called Sedition Act, as well as about the judiciary decisions regarding Mr Anwar Ibrahim, the leader of the opposition. As regards freedom of expression and as you all recall, the EU regrets the increasing use since 2014 of the Sedition Act, despite the Prime Minister's pledge to repeal it. In this context, I would like to recall that in April 2015 the High Representative expressed public concern that this step would have implications for the exercise of freedom of expression.

The High Representative raised serious concerns regarding the due process of law after the conviction by the Federal Court of Malaysia and the five-year imprisonment of the opposition leader in February this year. Mr Anwar had initially been acquitted before the decision was overturned. As a consequence he was deprived of his civil rights and lost his seat as a Member of Parliament.

On 8 December, the European Union concluded the negotiation of a new-generation Partnership and Cooperation Agreement (PCA) with Malaysia. The European Parliament has repeatedly called for the conclusion of this negotiation, which started in 2011. The new Agreement includes specific provisions on human rights and the rule of law which will allow for an enhanced engagement on these matters, in particular through the establishment of a meaningful, broad-based human rights dialogue. During the negotiations, Malaysia agreed to recognise that respect for democratic principles, human rights and the rule of law constitute an essential element of the Agreement.

We will continue to engage with the Government of Malaysia to step up our cooperation in the promotion of human rights, including as regards LGBTI issues bilaterally as well as at the regional level with ASEAN.

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà al termine della discussione.

#### **4. Sytuacja w Burundi (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół**

#### **5. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Konga (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół**

*(La seduta, sospesa alle 11.50 in attesa del turno di votazioni, è ripresa alle 12.00)*

**Președintele: IOAN MIRCEA PAȘCU**

*Vicepreședinte*

#### **6. Komunikat Przewodniczącego**

**President.** – I will start by making an announcement, which reads as follows: ‘In accordance with Rule 166 of the Rules of Procedure, the President has decided to impose a penalty on Mr de Graaff for his conduct during the votes at the sitting on 28 October 2015 and it will consist in the forfeiture of his entitlement to the daily subsistence allowance for a period of five days. The decision has been notified to the Member concerned’.

#### **7. Skład komisji: Patrz protokół**

#### **8. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół**

#### **9. Głosowanie**

**President.** – The next item is the vote.

*(For the results and other details of the vote: see Minutes).*

**9.1. Powołanie, kompetencje, skład liczbowy i czas trwania mandatu komisji śledczej ds. pomiaru emisji w sektorze motoryzacyjnym (B8-1424/2015) (głosowanie)**

*Before the vote:*

**James Carver (EFDD).** – Mr President, it seems most unusual that this proposal we are about to vote on was only announced at 19.00 last night in this Chamber, when there were just a handful of colleagues present. I would like to remark how unaccountable that is, bearing in mind that objections and comments had to be noted with the President's Bureau before 20.00, and with just a handful of Members from all political groups across Parliament. I find that quite bizarre and undemocratic.

**President.** – I can inform you that I was told that it was also running on the website at the same time.

**9.2. Groźba kary śmierci dla Ibrahima Halawy (RC-B8-1402/2015, B8-1402/2015, B8-1403/2015, B8-1404/2015, B8-1405/2015, B8-1406/2015, B8-1407/2015, B8-1408/2015) (głosowanie)**

*— Înainte de votare:*

**Lynn Boylan (GUE/NGL).** – Mr President, I just wanted Parliament to acknowledge that Ibrahim Halawa's two sisters are here today to hopefully witness unanimous support calling for the release of their brother, Ibrahim Halawa. So I would just like to welcome Somaia and Omaima.

*(Applause)*

**9.3. Sytuacja na Malediwach (RC-B8-1409/2015, B8-1409/2015, B8-1410/2015, B8-1411/2015, B8-1414/2015, B8-1417/2015, B8-1419/2015, B8-1421/2015) (głosowanie)**

**9.4. Malezja (RC-B8-1412/2015, B8-1412/2015, B8-1413/2015, B8-1415/2015, B8-1416/2015, B8-1418/2015, B8-1420/2015, B8-1422/2015) (głosowanie)**

**9.5. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (protokół mający na celu uwzględnienie przystąpienia Chorwacji do UE) (A8-0340/2015 - Sandra Kalniete) (głosowanie)**

**9.6. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (zgoda) (A8-0339/2015 - Barbara Lochbihler) (głosowanie)**

**9.7. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (rezolucja) (A8-0342/2015 - Barbara Lochbihler) (głosowanie)**

**9.8. Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (B8-1347/2015) (głosowanie)**

**9.9. Roczne sprawozdanie dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2014 oraz polityka UE w tym zakresie (A8-0344/2015 - Cristian Dan Preda) (głosowanie)**

**9.10. 20. rocznica porozumienia pokojowego z Dayton (B8-1350/2015, RC-B8-1362/2015, B8-1362/2015, B8-1363/2015, B8-1364/2015, B8-1396/2015, B8-1397/2015, B8-1398/2015, B8-1401/2015) (głosowanie)**

— Înainte de votarea amendamentului 3:

**Cristian Dan Preda, Raportor.** – Mulțumesc, domnule președinte. Propunerea pe care vrem să o facem este ca, în amendamentul 3, să eliminăm penultima parte a paragrafului, cea care începe cu „highlights” și se termină cu „areas of origin”, pentru că această parte este interpretată în primul rând de bosniaci ca un sprijin pentru purificare etnică și cred că este inacceptabil ca Parlamentul nostru să adopte un text care poate fi citit de către musulmanii din Bosnia și Herțegovina ca un apel la purificare etnică.

(Amendamentul oral a fost reținut)

**9.11. Wywóz broni: wdrażanie wspólnego stanowiska 2008/944/WPZiB (A8-0338/2015 - Bodil Valero) (głosowanie)**

**9.12. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (B8-1394/2015, B8-1394/2015, B8-1395/2015, B8-1399/2015, B8-1400/2015) (głosowanie)**

**9.13. Sytuacja w Burundi (RC-B8-1348/2015, B8-1348/2015, B8-1352/2015, B8-1353/2015, B8-1354/2015, B8-1355/2015, B8-1356/2015, B8-1357/2015) (głosowanie)**

**9.14. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Kongo (B8-1346/2015) (głosowanie)**

Președintele. – Votarea a luat sfârșit.

## **10. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

### **10.1. Powołanie, kompetencje, skład liczbowy i czas trwania mandatu komisji śledczej ds. pomiaru emisji w sektorze motoryzacyjnym (B8-1424/2015)**

Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – El escándalo de las emisiones de Volkswagen ha evidenciado, una vez más, la complicidad de la Comisión y los Estados miembros con los grandes grupos multinacionales, toda vez que las filtraciones en la prensa han demostrado que conocían de la manipulación de los límites de emisiones mucho antes de que la agencia ambiental americana destapara el escándalo.

Estas responsabilidades y conexiones políticas deben clarificarse urgentemente, toda vez que la Comisión prevé legislar de nuevo sobre los límites de emisión y reformular (a la baja y con la participación de las propias multinacionales) la regulación automovilística transatlántica a través de la ATCI.

Considero que este tema es fundamental: no solo por la grave incidencia de las emisiones en la calidad de vida de los europeos (especialmente en zonas urbanas), sino porque la dimensión del escándalo es tal que entra en juego el futuro de la industria automovilística y de sus trabajadores en Europa. La constitución de una comisión de investigación debe permitir aclarar las responsabilidades y sentar las bases para una política industrial medioambientalmente y socialmente sostenible.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted in favour of setting up a European Parliament committee of enquiry on this issue. The committee intends to investigate the Commission's role in the scandal. UKIP fully support anything which will hold accountable the unelected EU Commission. However the committee also intends to investigate Member States and national authorities. While we do not support the legitimacy of EU bodies investigating Member States, it may shine a light on wrongdoing by our own government. UKIP will oppose any recommendations made by the committee which call for more EU powers, legislation or harmonisation.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Όπως αποκαλύφθηκε μετά από καταγγελία μίας Μη Κυβερνητικής Οργάνωσης και μετά τους ελέγχους που διενήργησε η Αμερικάνικη Υπηρεσία Περιβάλλοντος, στην Ευρώπη κυκλοφορούν πάνω από 8 εκατομμύρια αυτοκίνητα Volkswagen με παράνομο λογισμικό. Αποκαλύφθηκε επίσης ότι, ήδη από το 2013, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχε εντοπίσει διαφορές μεταξύ δηλωμένων και πραγματικών εκπομπών χωρίς να κάνει τίποτα.

Τα γεγονότα αποδεικνύουν την αδυναμία της Ένωσης αλλά και των Εθνικών Αρχών Ελέγχου να εφαρμόσουν αποτελεσματικά τους νόμους.

Για τους λόγους αυτούς θεωρώ απαραίτητο να συγκροτηθεί μία Εξεταστική Επιτροπή από το Κοινοβούλιο ώστε να μπορέσουμε να μάθουμε τι πραγματικά έγινε και ποιοί ευθύνονται για την συγκάλυψη.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Une commission d'enquête sur la mesure des émissions polluantes dans le secteur automobile, faisant suite à la fameuse affaire Volkswagen, nuirait à l'image et à la valorisation des constructeurs automobiles européens, alors que ce secteur est soumis à un contexte de concurrence mondiale et de guerre économique de plus en plus intenses. Si nous déplorons que des industriels aient contourné les règlements en vigueur, mes collègues du Front national et moi-même estimons que la défense des intérêts économiques des États membres de l'Union est essentielle pour maintenir un environnement économique et industriel viable en Europe. Je me suis donc abstenue sur ce texte qui préconise la mise en place d'une commission d'enquête.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – In the end, I supported the Committee of Inquiry. It is important to hold the Commission to account, and for us to have answers to the tough questions about the emissions scandal – not least to find out what, if anything, the Commission knew about it.

I do, however, have concerns about any committee set up in this place being used as a mechanism to drive for 'more Europe'. It seems that just about anything is used as a call for 'more Europe' here. Any success is seen as a green light for further harmonisation, whereas any failure requires harmonisation as the solution.

Furthermore, I do oppose the shockingly short timescale on this issue which has been rushed through in a manner unbecoming a supposedly democratic institution.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Col mio voto sostengo la costituzione di una commissione d'inchiesta sulla misurazione delle emissioni nel settore automobilistico, credo sia dovere dell'UE far luce su questo scandalo che ha investito il settore automobilistico, al fine di dare risposte certe e accertare le responsabilità che vi stanno dietro.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam osnivanje istražnog povjerenstva. Skandal s namještanjem testova ispušnih plinova je zapravo napad na zdravlje i potrošačka prava građana te ekonomiju Europske unije i država članica. Namještal se ispuštanje dušičnih oksida koji su posebno štetni za jetru, pluća i krvnu sliku građana. Varalo ih se prodajom skupljih automobila koji su navodno bili manje štetni za okoliš.

Povjerenje potrošača se gradi godinama, a gubi preko noći. Zato je potrebno temeljito i transparentno istražiti cijeli slučaj te uspostaviti novi sustav koji će ispušne plinove mjeriti u vožnji.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – La proposta chiede di indagare sul denunciato inadempimento da parte della Commissione dell'obbligo, a essa incombente in forza dell'articolo 14, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 715/2007, di verificare i cicli di prova utilizzati per misurare le emissioni e di adattarli, se non sono più adeguati o non riflettono più le emissioni reali, per dare adeguato riscontro alle emissioni generate dalla vera guida su strada, malgrado le informazioni relative a gravi e persistenti superamenti dei valori limite di emissione nell'uso normale dei veicoli, in violazione degli obblighi di cui all'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 715/2007, tra cui le relazioni 2011 e 2013 del Centro comune di ricerca della Commissione e le ricerche dell'*International Council on Clean Transportation* (ICCT) messe a disposizione a maggio 2014. Si chiede di indagare sulla denunciata mancata adozione, da parte della Commissione e delle autorità degli Stati membri, di misure appropriate ed efficaci per sorvegliare e rendere effettiva l'applicazione dell'esplicito divieto dell'uso di impianti di manipolazione stabilito dall'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento

(CE) n. 715/2007; Voto positivo.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of the setting up of a Committee of Inquiry on emission measurements in the automotive sector. I retain concerns regarding whether such a committee will have the requisite powers needed to address this matter fully; however, it is a positive and progressive move, therefore I voted in favour of such a committee.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I voted in favour of setting up a European Parliament committee of enquiry on this issue. The committee intends to investigate the Commission's role in the scandal. UKIP fully support anything which will hold accountable the unelected EU Commission. However the committee also intends to investigate Member States and national authorities. While we do not support the legitimacy of EU bodies investigating Member States, it may shine a light on wrongdoing by our own government. UKIP will oppose any recommendations made by the committee which call for more EU powers, legislation or harmonisation.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted against this Resolution as I believe that this matter should be dealt with in the appropriate European Parliament committee without creating additional burdensome committees. The creation of an Inquiry Committee will not solve the problem. I believe that we should build a legal framework which makes European cars the cleanest, most competitive and most efficient in the future. We need to implement the new emission norms and tests which resemble real driving conditions as soon as possible.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – Together with other MEPs, our request to set up a Committee of Inquiry to probe into the automobile industry's illegal practices was accepted and I am very pleased that Parliament voted in favour of this. On Monday, I voted in the Environment Committee to reject lax 'real driving emissions' standards for measuring compliance with EU car pollution limits.

My political group had vowed to veto the proposals in a letter to the EU Environment Ministers, criticising the Commission and the Council of EU Ministers for the technical proposals on driving emissions tests, diluting the decade-old Euro 6 standards.

We cannot fail to take action on foot of a scandal with serious impact on respiratory health, the environment and corporate governance at the heart of Europe. If we just pay lip service to the principles we are supposed to uphold, we will be validating our citizens' fears of regulatory capture of our institutions by big corporations.

The EU automobile industry cannot be allowed to keep dictating the main thrust of public policies that affect these industrial giants, to the detriment of our citizens' health and the environment.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Από την αρχή εκφράσαμε τις επιφυλάξεις μας για τις πολιτικές σκοπιμότητες που κρύβονται πίσω από τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία. Είμαστε πάντοτε υπέρ των ελέγχων επί της ουσίας αλλά κατά της εξυπηρέτησης σκοπιμοτήτων. Για αυτό, τασσόμαστε εναντίον.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ritengo che lo scandalo che ha colpito la Volkswagen negli Stati Uniti sia un qualcosa di inaudito in economie di mercato che basano molte transazioni sulla fiducia. Infatti, in questo caso la fiducia è stata tradita e quindi è venuto a mancare il lubrificante per il meccanismo che fa girare l'economia. C'è innegabilmente anche una responsabilità pubblica nei controlli che non sono stati effettuati, ma ho l'impressione che la commissione d'inchiesta sia una maniera per scaricare sull'Europa colpe e responsabilità che appartengono, se provate, allo Stato membro in cui questa casa automobilistica ha sede. Non è possibile che questo stesso paese faccia il bello e il cattivo tempo, dia patenti di attendibilità a destra e a manca, e poi, quando pizzicato con le mani nella marmellata, se la prenda con l'UE invece di fare autocritica. È per questo motivo che ho votato contro l'istituzione di questa commissione d'inchiesta: sì alla trasparenza, ma laviamo prima i panni più macchiati e poi andremo via via definendo il resto.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El escándalo de las emisiones de Volkswagen ha evidenciado, una vez más, la complicidad de la Comisión y los Estados miembros con los grandes grupos multinacionales, toda vez que las filtraciones en la prensa han demostrado que conocían de la manipulación de los límites de emisiones mucho antes de que la agencia ambiental americana destapara el escándalo.

Estas responsabilidades y conexiones políticas deben clarificarse urgentemente, toda vez que la Comisión prevé legislar de nuevo sobre los límites de emisión y reformular (a la baja y con la participación de las propias multinacionales) la regulación automovilística transatlántica a través de la ATCI.

Considero que este tema es fundamental: no solo por la grave incidencia de las emisiones en la calidad de vida de los europeos (especialmente en zonas urbanas), sino porque la dimensión del escándalo es tal que entra en juego el futuro de la industria automovilística y de sus trabajadores en Europa. La constitución de una comisión de investigación debe permitir aclarar las responsabilidades y sentar las bases para una política industrial medioambientalmente y socialmente sostenible.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – As one of the persons pushing for the setting up of this inquiry committee in the Environment Committee I supported this vote. I believe that we need to look at what mistakes were made in the past and work on strategies and policies that can ensure that such things do not happen again.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted in favour of setting up a European Parliament committee of enquiry on this issue. The committee intends to investigate the Commission's role in the scandal. UKIP fully support anything which will hold accountable the unelected EU Commission. However the committee also intends to investigate Member States and national authorities. While we do not support the legitimacy of EU bodies investigating Member States, it may shine a light on wrongdoing by our own government. UKIP will oppose any recommendations made by the committee which call for more EU powers, legislation or harmonisation.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de décision sur la constitution, les attributions la composition numérique et la durée du mandat de la commission d'enquête sur la mesure des émissions dans le secteur de l'automobile.

En effet, cette commission d'enquête, demandée par la gauche européenne suite au scandale Volkswagen, n'est pas la solution pour faire en sorte qu'une telle tricherie ne se reproduise plus. En plus de coûter de l'argent, elle n'aurait aucune valeur ajoutée par rapport aux enquêtes déjà existantes. C'est pourquoi il faut se concentrer sur un meilleur suivi des autorités nationales d'homologation avec supervision de la Commission européenne, un meilleur contrôle des tests d'émissions réalisés et une mise en place de tests en situation de conduite réelle le plus rapidement possible.

C'est avec ces mesures que nous éviterons un nouveau scandale! Cela permettra également de réduire les émissions dans le secteur automobile, ce qui est essentiel pour l'environnement et la santé de nos concitoyens.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore affinché si faccia chiarezza su questo scandalo vergognoso.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφτώως*. – Υπερψηφίζω την σχετική έκθεση διότι θεωρώ πως το λιγότερο που μπορεί να κάνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι να συστήσει εξεταστική επιτροπή αφού μέχρι τώρα δεν έχει κατορθώσει να δοθεί ένα τέρμα στις παρανομίες και στην αυθαιρεσία των πολυεθνικών εταιρειών, ειδικά δε των αυτοκινητοβιομηχανιών.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I supported the decision to set up a Committee of Inquiry to investigate emission measurements in the automotive sector, which will, inter alia, keep under review the test cycles used to measure emissions, investigate the alleged failure of the Commission and the Member States' authorities to take proper and effective action to oversee the enforcement and to enforce the explicit ban on defeat devices, and investigate the alleged failure of the Commission to introduce tests reflecting real-world driving conditions in a timely manner and to adopt measures addressing the use of defeat mechanisms. The Committee of Inquiry, composed of 45 members, will present an interim report within 6 months of starting its work and will submit its final report within 12 months of starting its work.



**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Lo scandalo Volkswagen ha certamente scosso milioni di cittadini europei a cui deve essere data una risposta, tuttavia questo non è il compito di una commissione di inchiesta. Il compito di questo Parlamento è invece quello di lavorare a una nuova regolamentazione che consenta di evitare che situazioni simili possano ripetersi, una legislazione che permetta finalmente di accertare le emissioni in modo realistico, a beneficio dell'ambiente, dei cittadini e, non ultimo, delle imprese automobilistiche europee.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE che istituisce la commissione d'inchiesta sulla misurazione delle emissioni nel settore automobilistico, promossa dalla commissione parlamentare ENVI, di cui faccio parte, perché ritengo di fondamentale importanza che davanti al recente scandalo che ha coinvolto una famosa casa automobilistica tedesca, il PE, in qualità di rappresentante dei cittadini europei e di co-decisore insieme al Consiglio in materia di mercato unico e in materia ambientale, eserciti il suo diritto d'inchiesta. La commissione d'inchiesta è chiamata a esaminare le denunce d'infrazione della vasta legislazione europea in materia e di cattiva amministrazione nell'applicazione della stessa al riguardo della misurazione delle emissioni nel settore automobilistico, fatte salve le prerogative nazionali. Ho, pertanto, fortemente condiviso l'ampiezza del mandato a essa affidata e la durata in carica, dodici mesi in totale, durante i quali dovrà ascoltare esperti del settore, le case automobilistiche e altri soggetti interessati e redigere una relazione intermedia alla conclusione dei primi sei mesi d'indagine.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Beschluss über die Einsetzung, die Zuständigkeiten, die zahlenmäßige Zusammensetzung und die Mandatszeit des Untersuchungsausschusses zu Emissionsmessungen in der Automobilindustrie gestimmt, da ich die Einsetzung eines solchen Ausschusses für politisch motivierten Aktionismus halte, dessen Ziel es ist, unnötig Steuergelder zu verbrauchen und politisches Bashing zulasten einzelner Automobilhersteller zu betreiben. Dass Vorfälle aufgeklärt werden müssen, steht außer Frage – nur muss das die Kommission leisten, nicht das Parlament.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Das Parlament hat heute mit den Stimmen der Sozialdemokraten und der Grünen und gegen die Stimmen der EVP-Fraktion einen Untersuchungsausschuss zur Abgasaffäre um Volkswagen beschlossen. Ich halte ein solches Tribunal für unnötig und kontraproduktiv.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – In the end, I supported the Committee of Inquiry. It is important to hold the Commission to account, and for us to have answers to the tough questions about the emissions scandal – not least to find out what, if anything, the Commission knew about it.

I do, however, have concerns about any committee set up in this place being used as a mechanism to drive for 'more Europe'. It seems that just about anything is used as a call for 'more Europe' here. Any success is seen as a green light for further harmonisation, whereas any failure requires harmonisation as the solution.

Furthermore, I do oppose the shockingly short timescale on this issue which has been rushed through in a manner unbefitting a supposedly democratic institution.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I welcome that my Group has successfully led the push for the establishment of a Committee of Inquiry on emission measurements in the automotive sector. It is crucial that fraud is prevented, even more so when it affects our citizens' health. We now have two lines of action to take: to find out where the compliance regime of the EU Commission and the Member States failed, and to implement the right measures so that in the future all cars will meet the imposed emission limit values also in real world use.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El fraude cometido por Volkswagen al manipular sus motores para superar la pruebas de medición de emisiones contaminantes ha revelado una serie de fallos, cuando no negligencias, por parte de la Comisión y las autoridades de los Estados miembros a la hora de ejercer sus obligaciones legales a este respecto.

Por ello, votamos a favor de esta propuesta de Resolución sobre la constitución de una comisión de investigación para examinar las alegaciones de infracción y mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en lo relativo a la medición de las emisiones en el sector del automóvil.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la constitution de cette Commission. La commission d'enquête demandée par la gauche européenne, qui se rajoute aux enquêtes en cours, n'est pas la solution pour faire en sorte qu'une telle tricherie ne se reproduise plus. Nous savons quelles mesures doivent être mises en œuvre et c'est sur cela qu'il faut se concentrer: un meilleur suivi des autorités nationales d'homologation avec supervision de la Commission européenne, un meilleur contrôle des tests d'émissions réalisés et une mise en place de tests en situation de conduite réelle le plus rapidement possible.

Grâce à ces mesures, nous éviterons un nouveau scandale, nous réduirons les émissions dans le secteur automobile, ce qui est essentiel pour l'environnement et la santé de nos concitoyens, et nous inciterons l'industrie à progresser technologiquement.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το πρόσφατο σκάνδαλο στο οποίο ενεπλάκη η αυτοκινητοβιομηχανία Volkswagen έχει δημιουργήσει ανησυχίες για την επιρροή των μεγάλων αυτοκινητοβιομηχανιών στην Επιτροπή. Για τον λόγο αυτό, η σύσταση επιτροπής έρευνας του Κοινοβουλίου δεν μπορεί παρά να μας βρει σύμφωνους.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted against this proposal as I am of the belief that setting up a Committee of Inquiry on emission measurements in the automotive sector will be of no benefit to EU Member States and citizens.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke da se osnuje posebni odbor za mjerenja emisija u automobilskom sektoru, njegove ovlasti, o sastavu i trajanju zbog toga što smatram da su potrebne nove mjere i nadzor u sprječavanju ponovnih prijave potrošača, te u pogledu sprječavanja i otklanjanja šteta za okoliš.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – My UKIP colleagues and I voted in favour of setting up a European Parliament committee of enquiry on this issue. The committee intends to investigate the Commission's role in the scandal. UKIP fully support anything which will hold accountable the unelected EU Commission. However the committee also intends to investigate Member States and national authorities. While we do not support the legitimacy of EU bodies investigating Member States, it may shine a light on wrongdoing by our own government. UKIP will oppose any recommendations made by the committee which call for more EU powers, legislation or harmonisation.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition qui visait à créer une nouvelle commission d'enquête suite au scandale de Volkswagen. Or, cette commission se rajouterait aux enquêtes en cours, ce qui n'aiderait pas à faire en sorte qu'une telle tricherie ne se reproduise plus.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich meiner Stimme enthalten. Zwar kann ein solcher Ausschuss mehr Transparenz bringen und das Image der europäischen Automobilindustrie erhöhen, es ist jedoch auch zu befürchten, dass das Resultat Nachteile für den Industriestandort Europa bringt.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported setting up the Committee of Inquiry as it is crucial to investigate alleged contraventions and maladministration in the application of EU law in relation to emission measurements in the automotive sector.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – In seguito agli scandali che hanno colpito l'industria automobilistica, è stato deciso di costituire una commissione d'inchiesta. Lo scopo di quest'ultima sarà quello di appurare le eventuali responsabilità in riferimento alla mancata adozione di misure appropriate ed efficaci per rendere effettiva l'applicazione dell'esplicito divieto dell'uso di impianti di manipolazione sulle automobili. Ritengo che debba essere fatta chiarezza quanto prima, individuando eventuali inadempienze o omissioni e ho dunque deciso di votare a favore della proposta di decisione.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – La commission d'enquête demandée par la gauche européenne suite au scandale Volkswagen, qui se rajouterait aux enquêtes judiciaires en cours dans plusieurs États membres, n'est pas la solution pour faire en sorte qu'une telle tricherie ne se reproduise plus. Nous savons quelles mesures doivent être mises en œuvre et c'est sur cela qu'il faut se concentrer: un meilleur suivi des autorités nationales d'homologation avec supervision de la Commission européenne, un meilleur contrôle des tests d'émissions réalisés et une mise en place de tests en situation de conduite réelle le plus rapidement possible.

Grâce à ces mesures, nous éviterons un nouveau scandale, nous réduirons les émissions dans le secteur automobile, ce qui est essentiel pour l'environnement et la santé de nos concitoyens, et nous inciterons l'industrie à progresser technologiquement.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Une commission d'enquête sur la mesure des émissions polluantes dans le secteur automobile, suite de «l'affaire Volkswagen», pourrait nuire à l'image et à la valorisation des constructeurs automobiles européens dans un contexte de concurrence mondiale et de guerre économique toujours plus intenses.

Même si la transparence est un enjeu fondamental, la défense des intérêts économiques des États demeure essentielle à un environnement économique et industriel viable en Europe. C'est pourquoi je me suis abstenue.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette résolution. Certes, elle a le mérite de demander la création d'une commission d'enquête sur l'affaire Volkswagen et il est nécessaire de prendre la mesure des émissions polluantes dans le secteur automobile. Je crains toutefois que, telle qu'elle est rédigée, cette résolution ne nuise à la défense de l'industrie automobile européenne dans un contexte de concurrence mondiale acharnée.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Šī gada oktobra beigās Eiropas Parlaments pieņēma rezolūciju par emisiju mērījumiem autobūves nozarē, kurā aicināts veikt Eiropas Komisijas un dalībvalstu iestāžu lomas un atbildības rūpīgu izmeklēšanu sakarā ar šo dažus mēnešus atpakaļ sacēlušos skandālu.

Šodien notika balsojums, kura mērķis bija izveidot speciālo izmeklēšanas komiteju, kuras uzdevums būtu izmeklēt iespējamo Savienības tiesību aktu pārkāpumu un administratīvu kļūmju esamību.

Viena no galvenajām problēmām ir tas, ka ir noticis ne tikai iespējams tiesību aktu pārkāpums, bet arī liels ekoloģisks kaitējums un – kas ir principiāli svarīgi – patērētājiem faktiski meloja par viņu nopirkto automobiļu ietekmi uz vidi. Turklāt ne maza loma šeit varēja būt ne tikai ražotājiem vai pārdevējiem, bet arī atbildīgajām nacionāla un pārnacionāla līmeņa iestādēm.

Šis skandāls nekādā mērā neaprobežojas ar ES teritoriju, līdz ar to rūpīgai, caurredzamai un objektīvai pārbaudei ir starptautiska nozīme. Ceru, ka izveidotās Komitejas locekļi izvirzītajos termiņos izmeklēs šo problēmu un prezentēs secinājumus, kuri tiks aktīvi izmantoti tālākai un vispārējai šī skandāla iemeslu un seku analīzei.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη σύσταση εξεταστικής επιτροπής για τις μετρήσεις εκπομπών στην αυτοκινητοβιομηχανία, τις εξουσίες, τον αριθμό των μελών και τη διάρκεια θητείας της, διότι εκτιμώ ότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome the setting up of an inquiry committee to investigate breaches of EU rules on car emission tests and alleged failures by EU Member States and the Commission to enforce EU standards. We must get to the bottom of 'dieselgate'.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – Le scandale Volkswagen, établissant la tricherie du champion automobile allemand sur ses systèmes de mesure des émissions d'oxyde d'azote et de CO<sub>2</sub>, rappelle la vigilance nécessaire face aux grands groupes industriels. De 2009 à 2015, des logiciels ont été installés sur plus de 11 millions de véhicules (vendus à travers le monde) pour tromper les autorités de tests des véhicules. Le sujet est éminemment européen, les niveaux d'émission maximum étant fixés par l'Union européenne.

Cette semaine, le Parlement européen a adressé une réponse doublement ambitieuse à cet égard, d'abord au Conseil, donc aux États, qui avaient baissé la garde face aux intérêts du lobby automobile, en prenant la décision de relever les niveaux d'émission autorisés d'oxyde d'azote – la commission ENVI du Parlement a rejeté cette proposition –, mais, surtout, en rédigeant une résolution qui proposait l'instauration d'une commission d'enquête, disposant donc de pouvoirs spéciaux, sur cette tricherie et sur l'attitude de la Commission européenne pendant la période 2009-2015.

Conscient de la difficulté de rallier les voix suffisantes pour que le Parlement puisse se doter des moyens d'enquête (cela avait échoué après le scandale Luxleaks), j'ai voté sans hésitation en faveur de l'instauration de la commission d'enquête sur le scandale Volkswagen.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht ist im Prinzip vernünftig und eine entsprechende Untersuchung vernünftig. Jedoch bin ich der Meinung, dass eine solche Untersuchung den Nationalstaaten vorbehalten bleiben sollte. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

**Gesine Meissner (ALDE)**, *schriftlich*. – Die FDP hat sich bei der Abstimmung enthalten. Zwar begrüßen wir ausdrücklich, dass das Verhalten der Kommission in der VW-Affäre und davor bei der Umsetzung von EU-Gesetzgebung lückenlos aufgedeckt werden soll. Allerdings ist das Mandat des Untersuchungsausschusses nicht ausreichend definiert und kann zu einem Generalverdacht gegen die Automobilindustrie führen. Auch Diesel sollte jetzt nicht verteufelt werden – denn für das Erreichen unserer Klimaziele in Europa ist der CO<sub>2</sub>-ärmere Diesel auch mittelfristig notwendig.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Avec 283 députés, j'ai demandé la création d'une commission d'enquête sur le scandale Volkswagen – cette résolution en définit les pouvoirs. Cette commission sera constituée de 45 membres et aura pour mission d'enquêter sur les infractions au droit de l'Union en ce qui concerne la mesure des émissions dans le secteur de l'automobile.

Je regrette que dans cette résolution ne soit même pas mentionné le rôle spécifique de Volkswagen. Néanmoins, je vote pour en espérant avec beaucoup de scepticisme que cette commission pourra mener ses travaux à terme.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apresentei o meu voto contra a decisão do Parlamento Europeu sobre a constituição de uma comissão de inquérito sobre a medição das emissões no sector automóvel. O escândalo deve ser investigado exaustivamente e as regras devem ser reforçadas, sem esquecer que o sector automóvel representa um sector fundamental da economia europeia. Considero que é à Comissão Europeia que compete zelar pelo cumprimento das regras comunitárias enquanto guardiã dos Tratados.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – In september raakte bekend dat bepaalde autofabrikanten de uitstootgegevens van voertuigen manipuleerden en dat de reële uitstootgegevens veel hoger lagen dan de cijfers die werden opgemeten in labo – omstandigheden en de cijfers die worden vermeld in de verkoopbrochures voor de potentiële klant. Zeer snel ook raakte bekend dat Europese instanties weet hadden dat de tests onder gecontroleerde omstandigheden niet strookten met de gegevens over de werkelijke uitstoot van vervuilende stoffen. Het is dus noodzakelijk volledige klaarheid te scheppen in de talloze schemerzones die rond het dossier van de sjoemelsoftware en de emissiewaarden van voertuigen hangen. Vandaar ook mijn expliciete steun aan het voorstel tot de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie. De opdracht van een parlementaire onderzoekscommissie is altijd even duidelijk. Zij moet de mogelijke wanpraktijken, slordigheden, tekortkomingen en mogelijke overtredingen van de Europese wetgeving met betrekking tot de vervuilingproblematiek in de automobielsector in kaart brengen. Dit alles met de opdracht aanbevelingen te formuleren, zodat de wantoestand uit het verleden zich in de toekomst niet meer herhaalt, autofabrikanten zich houden aan de regels en klanten kunnen vertrouwen op correcte informatie en eerlijke producten.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the European Parliament's request to set up a Committee of Inquiry to investigate alleged contraventions and maladministration in the application of EU law in relation to emission measurements in the automotive sector. I agree with the aim of the inquiry, which would be to investigate alleged contraventions of Union law and alleged maladministration in the application of Union law which appear to be the act of an institution or body of the European Union and public administrative bodies of Member States.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la demande de la gauche européenne de créer une commission d'enquête sur la mesure des émissions dans le secteur automobile. En effet, le Parlement européen a demandé à la commission de prendre des mesures en réponse au scandale créé par la fraude aux tests anti-pollution de Volkswagen et des enquêtes sont déjà en cours.

Le Parlement européen s'est prononcé pour un meilleur suivi des autorités nationales d'homologation avec supervision de la Commission européenne ainsi que la mise en place de tests en situation de conduite réelle le plus rapidement possible. Ces recommandations doivent être suivies d'effets pour rétablir la confiance des Européens dans l'utilisation des moteurs diesel, moins coûteuse et moins polluante que celle des moteurs à essence.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem proti návrhu na zřízení vyšetřovacího výboru, který má prošetřit údajná porušení právních předpisů Unie a údajný nesprávný úřední postup při uplatňování právních předpisů Unie v souvislosti s měřením emisí v automobilovém průmyslu. Levice si bohužel vznik vyšetřovacího výboru prosadila a já se obávám, že její skutečnou motivací není náprava chyb a selhání, které vedly ke vzniku „Dieselgate“, ale útok na automobilový průmysl a přenesení řešení problému z odborné úrovně na politickou. Kauzu „Dieselgate“ mají mít v rukou odpovědné orgány, jako je Evropská komise a správní a soudní orgány členských států, kterým náleží vyšetřovací a rozhodovací pravomoc. Za nezbytný krok považuji urychlené zavedení testu emisí za skutečného provozu (RDE), který bude v souladu s evropskou legislativou a nebude tedy umožňovat výraznější odchylky od stanovených emisních hodnot.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Komisjoni eesmärk on uurida liidu õiguse kohaldamisel toimunud väideta- vaid rikkumisi ja haldusomavoli seoses heitkoguste mõõtmisega autotööstuses.

**Gilles Pargneaux (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la constitution de cette commission d'enquête et j'ai été parmi les signataires qui lui ont permis d'être soumise aux votes des députés.

Alors que la COP 21 vient de s'achever, c'est un pas en avant dans la lutte contre le fléau de la pollution de l'air et un signal positif envoyé aux citoyens européens pour garantir et renforcer le respect des normes d'émissions. Il aurait été incompréhensible pour nos concitoyens que le Parlement européen cède aux pressions des industriels, qui veulent avant tout continuer le «*business as usual*», quitte à mettre en danger la santé publique

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Ovu odluku Evropskog parlamenta o osnivanju, ovlastima, brojčanom sastavu i trajanju mandata istražnog odbora za mjerenje emisija u automobilskom sektoru držim suvišnom i nepotrebnom. U konkretnom se slučaju radi o neodgovornom ponašanju jedne od evropskih kompanija, a ukupna razina štete nanesena evropskoj automobilskoj industriji još nam nije do kraja poznata.

O toj industriji i cijelom sektoru ovise milijuni zaposlenika i članovi njihovih obitelji diljem Europe. Povjerenje kupaca i globalnog tržišta ionako je dovoljno poljuljano te svako daljnje inzistiranje na utvrđivanju već dobro poznatih činjenica i okolnosti neće doprinijeti vraćanju povjerenja niti nastavku željenog gospodarskog rasta u tom sektoru. Kao što sam već više puta naglasila, smatram da se nedopušteno i neodgovorno ponašanje treba strogo sankcionirati, a ispitne metode prilagoditi potrebama današnjice.

Drago mi je da Europska komisija priprema novi akt o ispitivanju emisija osobnih vozila u realnim uvjetima vožnje te žalim pri tome što mogućnost prijave nije bila dovoljno ozbiljno shvaćena, a prijava na vrijeme otkrivena. Promjena svijesti u odgovornih osoba u kompanijama i sprečavanje prijave može se postići samo izricanjem strogih i odvraćajućih kazni s kojima će se prevaranti morati suočiti.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *pisemně*. – Vytvoření vyšetřovacího výboru z úrovně Evropské unie považuji za pokus o politizaci celého problému, který má spíše právní charakter. Z tohoto důvodu jsem k návrhu skeptický.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la commission d'enquête demandée par la gauche européenne suite au scandale Volkswagen. Pour moi, ce ne sont pas des élus qui mènent des enquêtes, mais la justice. C'est le principe de séparation des pouvoirs qui est à la base de notre système en France. Il faut respecter le travail de la justice en cours.

Ensuite, cette mission d'enquête n'est pas la solution pour faire en sorte qu'une telle tricherie ne se reproduise plus. Nous savons quelles mesures doivent être mises en œuvre et c'est sur cela qu'il faut se concentrer: un meilleur suivi des autorités nationales d'homologation avec supervision de la Commission européenne, un meilleur contrôle des tests d'émissions réalisés et une mise en place de tests en situation de conduite réelle le plus rapidement possible.

Grâce à ces mesures, nous éviterons un nouveau scandale, nous réduirons les émissions dans le secteur automobile, ce qui est essentiel pour l'environnement et la santé de nos concitoyens. Ce n'est pas la mission d'enquête qui résoudra ces problèmes. Elle risquerait même de ralentir le processus.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted in favour of setting up a European Parliament committee of enquiry on this issue. The committee intends to investigate the Commission's role in the scandal. UKIP fully support anything which will hold accountable the unelected EU Commission. However the committee also intends to investigate Member States and national authorities. While we do not support the legitimacy of EU bodies investigating Member States, it may shine a light on wrongdoing by our own government. UKIP will oppose any recommendations made by the committee which call for more EU powers, legislation or harmonisation.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Au lendemain de la COP 21, alors que l'Europe a montré l'étendue de son ambition en matière de lutte contre les émissions de CO<sub>2</sub>, nous ne pouvions pas rester les bras croisés face aux émissions d'autres polluants (comme les oxydes d'azote et les particules fines émis par les moteurs diesel).

Le scandale de la fraude aux tests sur les émissions des véhicules, parce qu'il entretient un système nuisible tant à l'environnement qu'à la santé publique, en permettant que les voitures émettent bien plus de polluants que ce que les constructeurs annoncent, ne peut pas rester impuni plus longtemps, et le Parlement européen doit aux citoyens de faire toute la lumière sur le sujet – y compris sur l'implication ou non des institutions européennes ou nationales dans la fraude.

Je me réjouis que le Parlement ait voté en faveur de la commission d'enquête sur cette fraude, et j'espère que ce ne sera qu'un premier pas, car, après avoir identifié les responsables, nous devons nous assurer que la fraude ne puisse plus se reproduire. Surtout, nous devons saisir l'occasion pour investir dans des motorisations alternatives, le meilleur moyen de concilier protection des emplois industriels et de notre environnement.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette décision qui institue une commission d'enquête du Parlement européen sur la mesure des émissions dans le secteur de l'automobile. Composée de 45 de nos députés, cette commission, avec des attributions claires, a pour objectif d'enquêter sur les allégations d'infraction au droit de l'Union ainsi que de mauvaise application de celui-ci, et de formuler toute recommandation qu'elle jugera nécessaire. La commission d'enquête présentera son rapport final dans un délai de 12 mois ainsi qu'un rapport intermédiaire sur l'avancée de ses travaux dans un délai de 6 mois.

Ayant apporté mon soutien dès le départ à cette commission, je me félicite de son institution, qui constitue la réponse logique aux révélations qui ont eu lieu dans le secteur automobile et sur lesquelles nous nous étions déjà prononcés dans notre résolution du 27 octobre dernier. La lumière doit être faite sur cette affaire, les responsabilités clairement établies. Quoi de plus nécessaire dès lors que le Parlement, en tant que chambre élue directement par les citoyens européens, puisse mener sa propre enquête? La transparence est assurément indispensable pour restaurer la confiance des consommateurs dans un secteur majeur de l'économie européenne.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted to abstain as I do not wish to see any new EU committees but I do recognise the importance of this matter.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – V súlade s článkom 198 rokovacieho poriadku bol EP predložený návrh rozhodnutia o zriadení, pôsobnosti, počte členov a dobe trvania vyšetrovacieho výboru vo veci merania emisií v automobilovom priemysle. Hlasovala som za návrh a tiež som podpísala aj návrh na podporu predloženia na hlasovanie do pléna EP. Je dôležité, aby sme škandál s emisiami CO<sub>2</sub> riadne vyšetrili a predovšetkým, aby sa prijali do budúcnosti také opatrenia, ktoré by zabránili automobilkám podvádzať. Iba pred pár dňami sa skončili veľmi náročné rokovania o zmene klímy v Paríži a zrodila sa klimatická dohoda, ktorú musia ešte ratifikovať jednotlivé štáty. Aj stratégia Európa 2020 si dala za cieľ znižovať emisie CO<sub>2</sub>, preto som uvítala, že Európsky parlament má záujem o to, aby veľké firmy v automobilovom priemysle dodržiavali deklarované hodnoty emisií, aby spotrebiteľ pri kúpe auta nebol uvádzaný do omylu a, v konečnom dôsledku, aby sme chránili životné prostredie.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *pisemně*. – Nepodpořila jsem usnesení o zřízení vyšetřovacího výboru pro měření emisí v automobilovém průmyslu. Zřízení takového vyšetřovacího výboru považuji za předčasné. Evropská komise zatím nevyčerpala všechny své kontrolní nástroje, které má k dispozici, a my bychom ji měli zatím nechat jednat a ne ji místo toho vyšetřovat z údajného selhání. Evropský parlament v této věci přijal dne 27. října 2015 usnesení o měření emisí v automobilovém odvětví, ve kterém požádal Evropskou komisi o zásadní změny v této oblasti. Domnívám se, že je třeba se ptát Komise, jak úkoly Parlamentu plní, ale k tomu není třeba zřizovat vyšetřovací výbor.

Automobilovému průmyslu by měl být dán prostor pro patřičnou reakci a autoregulaci, v rámci kterých by mohl postupovat konstruktivně a v prostředí právní jistoty. Naše dnešní rozhodnutí o zřízení vyšetřovacího výboru tuto právní jistotu bohužel narušuje a v podstatě jde proti usnesení, které přijal Evropský parlament před měsícem.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem proti predlogu sklepa o vzpostavitvi, pristojnostih, številčni sestavi in mandatu preiskovalnega odbora za meritve emisij v avtomobilskem sektorju. Proti predlogu sklepa sem glasovala zaradi tega, ker ne vidim potrebe, da bi spremljali preskusne cilje za meritve emisij ter raziskovali, ali Komisija in organi držav članic niso primerno in učinkovito ukrepali za zagotovitev nadzora in izvrševanja zakonodaje ter niso uveljavili izrecne prepovedi odklopnih naprav.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει να συστήσει εξεταστική επιτροπή αφού μέχρι τώρα κανείς άλλος δεν κατόρθωσε να σταματήσει τις παρανομιές και την αυθαιρεσία των πολυεθνικών εταιρειών, ειδικά δε των αυτοκινητοβιομηχανιών.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Aláírássommal, majd később szavazatommal is támogattam az előterjesztést, amely szerint létre kell hozni egy külön szakbizottságot az Európai Parlamentben, az autóipar kibocsátásmérésével kapcsolatban. Fontosnak tartom, hogy a képviseleti rendszer ilyen keretek között adjon valós megoldásokat, mivel az ügy mérete megköveteli ezt. Hasonló különbizottság munkájában már most is részt veszek, mely a Lux-leaks adó-botránnal kapcsolatos feltáró munkát végzi (TAXE). Az új különbizottság célja, hogy megvizsgálja az állítólagos jogsértéseket, hivatali visszasságokat az uniós joganyag alapján, és abban az uniós intézmények szerepét. Véleményem szerint a leendő különbizottság, több frakció részvételével hatékonyan tudja elemezni a kibocsátásmérés jelenlegi helyzetét és a lehetséges jövőbeli megoldásokat a választópolgárok érdekében.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Nous avons voté pour une enquête sur les allégations selon lesquelles la Commission aurait méconnu l'obligation qui lui incombait, en vertu de l'article 14, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 715/2007, de vérifier les cycles d'essai utilisés pour mesurer les émissions et, si ceux-ci ne sont plus adéquats ou ne reflètent plus la réalité des émissions au niveau mondial, de les adapter de manière à ce qu'ils reflètent correctement les émissions générées par la réalité de la conduite routière, en dépit d'informations faisant état de dépassements graves et persistants des valeurs limites d'émission pour les véhicules en utilisation normale.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of a Committee of Inquiry into the Volkswagen affair. The mandate for the Committee of Inquiry will be much broader than that of the special committee and will try to determine how the European Commission acted. With this inquiry the European Parliament will seek to establish whether the institution failed to meet its obligations under Article 14 of Regulation 715/2007 on the responsibilities of the Commission in monitoring the national test cycles used to measure emissions. The mandate of the parliamentary Committee of Inquiry will go even beyond the Commission and will also allow Parliament to carry out investigations into national certification authorities.

**Michael Theurer (ALDE)**, *schriftlich*. – Die FDP hat sich bei der Abstimmung enthalten. Zwar begrüßen wir ausdrücklich, dass das Verhalten der Kommission in der VW-Affäre und davor bei der Umsetzung von EU-Gesetzgebung lückenlos aufgedeckt werden soll. Allerdings ist das Mandat des Untersuchungsausschusses nicht ausreichend definiert und kann zu einem Generalverdacht gegen die Automobilindustrie führen. Auch Diesel sollte jetzt nicht verteufelt werden – denn für die Erreichung unserer Klimaziele in Europa ist der CO<sub>2</sub>-ärmere Diesel auch mittelfristig notwendig.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predloga sklepa Evropskega parlamenta o vzpostavitvi, pristojnostih, številčni sestavi in mandatu preiskovalnega odbora za meritve emisij v avtomobilskem sektorju (2015/3037(RSO)) nisem podprla, saj dvoim v učinkovitost ustanavljanja posebnih preiskovalnih odborov.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslat a gépjárműiparban alkalmazott kibocsátásmérés kapcsán vizsgálóbizottság felállítását szorgalmazza az uniós jog megsértésével és annak alkalmazása során elkövetett visszaélésekkel kapcsolatos állítások kivizsgálására, a nemzeti és uniós bíróságok igazságszolgáltatási hatáskörének sérelme nélkül. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the decision on setting up a Committee of Inquiry into emission measurements in the automotive sector, its powers, numerical strength and term of office, because I agree it is necessary to investigate the alleged failure of the Commission to comply with the obligation to keep under review the test cycles used to measure emissions and to adapt them, if they are no longer adequate or no longer reflect real world emissions and to investigate the alleged failure of the Commission and the Member States' authorities to take proper and effective action to oversee the enforcement of, and to enforce, the explicit ban on defeat devices. I believe the committee will have an important role in setting new standards and improve situation in this regard.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O escândalo recente relativo aos testes da Volkswagen sobre as emissões de óxido de azoto por parte dos motores diesel veio revelar uma situação tão lamentável quanto paradoxal. Com efeito, dados recentes apontam para um diferencial que pode ir aos 500% entre as emissões de óxido de azoto medidas em condições laboratoriais e em condições normais de circulação. Ou seja, um veículo dentro das atuais normas de 80 mg por quilómetro pode emitir, na realidade, 400 mg por quilómetro. O óxido de azoto está associado à asma, malformações neonatais bem como à morte prematura de 500 mil pessoas por ano.

Em vez de obrigar o setor automóvel a cumprir as normas de saúde pública, a Comissão Europeia tomou medidas recentes que, na prática, promovem a continuação do incumprimento. Permitem mais que duplicar (2.1) o valor mínimo das 80 mg por quilómetro até 2017 para modelos novos e até 2019 para veículos novos. Numa segunda fase, permitem ainda emissões superiores a 50% à norma até 2020 para modelos novos e até 2021 para veículos novos.

A questão que deve ser colocada à Comissão Europeia é onde pesou a saúde pública nesta decisão e em que estudos se baseou.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht ist im Prinzip vernünftig und eine entsprechende Untersuchung vernünftig. Jedoch bin ich der Meinung, dass eine solche Untersuchung den Nationalstaaten vorbehalten bleiben sollte. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

## 10.2. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (protokół mający na celu uwzględnienie przystąpienia Chorwacji do UE) (A8-0340/2015 - Sandra Kalniete)

### Explicații orale privind votul

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Gribu teikt, ka Eiropas Savienības un arī tās institucionālo priekšteču pastāvēšanas vēsturē bija nepieciešams ne reizi vien adaptēt iekšējos starptautiskos līgumus un dokumentus, lai ietvertu mūsu Kopienas skaitliski paplašinātu būtību. Šis gadījums ar Horvātiju nepavisam nav izņēmums. Runājot konkrēti par Horvātijas un Vjetnamas attiecībām, būtu vērts atzīmēt, ka oficiālajā līmenī tās pastāv jau vairāk nekā divdesmit gadus, kamēr nedz pirmajai, nedz otrajai nav ciešas vēstniecību līmeņa pastāvēšanas. Horvātijai, piemēram, ir vēstniecība Kualalumpurā, kamēr Vjetnamai tā ir tikai Budapeštā, bet sadarbība pakāpeniski attīstās jau ilgu laiku. Tika parakstīti nolīgumi par dubultu nodokļu neuzlikšanu, tirdzniecību, investīcijām, kā arī vīzu nevajadzēšanu diplomātisko un oficiālo pasu turētājiem. Domājams, ka līdz ar Horvātijas pievienošanos Eiropas Savienībai divarpus gadus atpakaļ ar šī pamatnolīguma parakstīšanu Horvātijas un Vjetnamas attiecības saņems spēcīgu impulsu, līdz ar to – atbalstu.



**Explicații scrise privind votul**

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido a la hora de dar el consentimiento al Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, en este caso para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η συμφωνία με το Βιετνάμ ενισχύει τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση βοηθώντας τη χώρα στην πορεία για καλύτερη διακυβέρνηση, σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών όπως και στη μάχη κατά της διαφθοράς και άπτεται ζητημάτων όπως είναι η πρόοδος σε ζητήματα κοινωνικών δικαιωμάτων, η προστασία του περιβάλλοντος και η τήρηση της αρχής της βιώσιμης ανάπτυξης. Για τους ανωτέρω λόγους ψήφισα υπέρ του πρωτοκόλλου για τη συνεκτίμηση της προσχώρησης της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – L'enjeu de ce texte est minime puisqu'il s'agit ici de codifier des textes. J'ai cependant voté contre car je ne reconnais pas à l'Union européenne la légitimité de négocier des contrats commerciaux.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – As a UKIP MEP, I oppose this agreement in the first place, as it takes something which should be the responsibility of Member States and gives it to the European Union.

I believed it therefore to be consistent with these principles to oppose the update which takes account of the accession of Croatia.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrinđų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo protokolu atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą. Todėl pritariu šio protokolo sudarymui.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Bien qu'il ne s'agisse que de codification, je réitère mon opposition à la prétention des bureaucrates bruxellois à négocier des contrats commerciaux: ce sont les États membres qui doivent être à la manœuvre dans de pareilles négociations.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé cette recommandation qui vise à approuver un protocole à l'accord-cadre global UE-Viêt Nam afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette recommandation concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'Europe négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – In seguito all'adesione della Croazia all'UE si è reso necessario negoziare la modifica di alcuni accordi con paesi terzi fra i quali il Vietnam. Ritengo che in questo testo non si siano tenute nel debito conto le istanze dei nostri territori che hanno subito ingenti danni economici in seguito agli ultimi accordi siglati fra UE e Vietnam, per questo motivo non ho sostenuto con il mio voto questa relazione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą sudarymui. Tai yra grynai teisinis techninis dokumentas, kuriuo siekiama įtraukti Kroatiją į visus ES pasirašytus tarptautinius susitarimus, šiai įstojus į Europos Sąjungą.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – È corretto che anche la Repubblica di Croazia, in quanto Stato membro dell'Unione europea, partecipi degli accordi globali di partenariato e cooperazione fra la UE e gli Stati esteri. Lo riteniamo un atto dovuto.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Acordul-cadru global de parteneriat și cooperare UE-Vietnam are ca scop stabilirea unui parteneriat bazat pe interese comune și pe principii precum egalitatea, respectul reciproc, statul de drept și drepturile omului. Republica Socialistă Vietnam s-a dovedit un partener sigur, stabil, care a dat dovadă în ultimele decenii de a orienta pro-europeană, angajându-se într-un mod activ la sprijinirea statelor membre.

Obiectivele acestui Acord au în vedere promovarea dezvoltării umane și sociale, promovarea reformelor instituționale și a dezvoltării sustenabile, promovarea gestionării durabile și a regenerării mediului, precum și a celor mai bune practici în acest domeniu și a conservării resurselor naturale, prevenirea și abordarea consecințelor schimbărilor climatice, sprijinirea politicilor și instrumentelor care urmăresc integrarea progresivă în economia și comerțul mondial.

Includerea Croației ca parte contractantă la acord reafirmă importanța strategică majoră pe care o are Republica Vietnam în calitate de partener al Uniunii și impactul pozitiv pe care un astfel de acord îl aduce pe plan economic și social, dar și în domenii precum comerțul, drepturile omului, migrația, securitatea regională, energia, știința și tehnologia.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Con l'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea, è necessario negoziare la modifica di alcuni accordi firmati o conclusi tra l'Unione europea, o l'Unione europea e i suoi Stati membri, e uno o più paesi terzi od organizzazioni internazionali. Voto contrario.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agreed to give my consent to the conclusion of the Protocol to the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States and Vietnam to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union and therefore voted in favour.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole al protocollo dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione UE-Vietnam che tiene conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφώς*. – Στηρίζουμε το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου, για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρωτοκόλλου της συμφωνίας-πλαίσου συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα για τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, συμφωνίας-πλαίσιοι συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Παρότι οι σχέσεις της ΕΕ με το Βιετνάμ βρίσκονται σε θετική κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα και το κράτος αυτό αποτελεί έναν εκ των βασικών εταίρων μας στην περιοχή της ΝΑ Ασίας, η συμφωνία-πλαίσιο αυτή περιλαμβάνει ζητήματα ενίσχυσης του ελεύθερου εμπορίου, νεοφιλελευθέρων πολιτικών αλλά και πολιτικών ισορροπιών, οι οποίες με βρίσκουν αντίθετο και για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω από την ψηφοφορία.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al provvedimento. Il protocollo incorpora la Repubblica di Croazia quale parte contraente dell'accordo quadro di partenariato globale e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri da una parte e il Vietnam dall'altra, firmato il 27 giugno 2012.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione perché è una mera formalità da eseguire vista l'adesione della Croazia all'Unione europea: gli accordi internazionali dell'UE si intendono firmati da ciascuno dei suoi Stati membri e quindi ad ogni allargamento tutto deve essere accettato anche da ciascun nuovo entrante.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – The Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation (PCA) between the European Union and its Member States, of the one part, and Vietnam, of the other part, was signed on 27 June 2012. The PCA provides the basis for more effective engagement by the EU and its Member States with Vietnam.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Concordo con quanto detto nella raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, di un protocollo dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica socialista del Vietnam, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The importance attached to the traditional friendship and cooperation between Croatia and Vietnam on the basis of equality and mutual understanding, in line with its foreign policy of independence, diversification and multilateralisation and proactive integration is welcome. Earlier this year both leaders agreed that there is great potential for Vietnam and Croatia to expand their cooperation, and the signing of the economic cooperation agreement expected in this visit will facilitate cooperation in the oil and gas, infrastructure construction, tourism and food industries. It is beneficial for Croatia and also indirectly for other EU Member States to benefit from such friendship and cooperation with this growing economy, which will open up new opportunities for companies on both sides by increasing market access for goods and services.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Questo argomento è estremamente delicato. ci si chiede oggi di pronunciarci su una proposta di accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'UE e un paese che costituisce un regime a partito unico. Questo non può che – a prima vista – suscitare grandissime perplessità. Tuttavia, non possiamo che salutare positivamente la relazione nella misura in cui cerca di sfruttare l'accordo al fine di spingere il Vietnam a innalzare il livello di rispetto dei diritti umani. Su questo tema, infatti, la relazione è molto chiara e incisiva, in vari passaggi. Il mio voto è quindi favorevole.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido a la hora de dar el consentimiento al Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, en este caso para tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this procedural report aimed at taking account of the accession of the Republic of Croatia to the EU in the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation par le Parlement européen du protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie, dans le cadre de la conclusion de l'accord-cadre global de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union et le Viêt Nam. Signé le 27 juin 2012, cet APC prévoit un certain nombre d'engagements mutuels entre l'Union et les États membres, d'une part, et le Viêt Nam, d'autre part.

Suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne le 1<sup>er</sup> juillet 2013, ce protocole vise à inclure la Croatie parmi les parties contractantes à l'accord. Cette décision purement juridique ne posant pas de problème, j'ai voté en faveur du rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – La conclusion de cet accord de partenariat et de coopération va permettre un resserrement des liens politiques et économiques entre l'Union européenne et le Viêt Nam. Il permettra une coopération plus intense sur de nombreux sujets d'intérêt commun, comme la lutte contre la corruption, l'innovation, notamment les nouvelles technologies, le développement durable, le désarmement et la lutte contre le terrorisme.

Le gouvernement vietnamien a entamé de nombreuses réformes pour moderniser son modèle économique et l'intégrer à l'économie mondiale. En moins de 10 ans, le PIB par habitant a doublé et de nombreuses entreprises étrangères ont multiplié les investissements.

Des progrès restent cependant à faire sur le plan politique. Les normes sociales et de travail demeurent trop faibles, et certaines libertés, comme la liberté d'association et les droits syndicaux, pas suffisamment garanties. Cet accord devra permettre des améliorations dans ces domaines.

Ce partenariat, qui intervient au même moment que la conclusion de l'accord de libre-échange UE-Viêt Nam, permettra à l'Union européenne d'accroître sa présence en Asie et son influence au sein d'ensembles régionaux de la zone, comme l'ANASE.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на Рамковото споразумение за всестранно партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Социалистическа република Виетнам, от друга страна, защото такъв е редът след сключеното споразумение между ЕС и Социалистическа република Виетнам споразумение за партньорство и сътрудничество от 2010 година.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτώς*. – Προτείνεται η καταψήφιση της έκθεσης καθώς, αποδεδειγμένα, η αύξηση του αριθμού των συμβαλλομένων μερών των συμφωνιών σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estamos perante um procedimento jurídico meramente formal, com vista à conclusão do acordo de parceria e cooperação entre a UE e a República Socialista do Vietname, para ter em conta a adesão da Croácia à UE.

Este é um acordo de parceria e cooperação. Normalmente, não objetamos a acordos deste tipo, sempre que o conteúdo dos acordos tenha uma correspondência efetiva com as palavras que o designam – parceria e cooperação. Todavia, o acordo em apreço enquadra-se na estratégia da UE de materializar, na sua política comercial, a sua política externa, e visa consagrar, na prática, um acordo de comércio livre, que rejeitamos por variadas razões, que se prendem quer com a posição de princípio que temos relativamente à liberalização e à desregulação do comércio internacional, quer com os impactos que o acordo pode ter em sectores produtivos nacionais já hoje enfrentando sérias dificuldades, como é o caso da orizicultura.

No nosso voto final, pesam tanto estas considerações, como o carácter eminentemente técnico e formal da proposta em apreço.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – Considering the free trade deal among other concerns I abstained.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφτώς*. – Καταψηφίζω τη συμφωνία-πλαίσιο συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ - Βιετνάμ, διότι αποδεδειγμένα η διεύρυνση των συμβαλλομένων μερών των συμφωνιών σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam, drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption; economic, social & environmental progress must take into account the principle of sustainable development. It will be a major pillar for regional stability, progress in implementing international norms, and socio-economic development.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor teniendo en cuenta que hay que tener presente la adhesión de la República de Croacia a la Unión Europea en referencia a la propuesta de Protocolo al Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la Unión Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República Socialista de Vietnam, por otra.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für das Rahmenabkommen EU/Vietnam über umfassende Partnerschaft und Zusammenarbeit (Protokoll anlässlich des Beitritts Kroatiens) gestimmt, da ich den technischen Ansatz dieses Berichts unterstütze.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the protocol to the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation, a technical measure to take account of the accession of Croatia.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation. This protocol takes into account the accession of Croatia to the EU.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η στάση μας απέναντι στις συμφωνίες συνεργασίας παραμένει σταθερή: εφόσον η συμφωνία είναι προϊόν κοινής επιθυμίας τόσο της ΕΕ, όσο και του κράτους με το οποίο γίνεται η συμφωνία, τότε είναι αποδεκτή. Ωστόσο, διατηρούμε το δικαίωμα κριτικής στο περιεχόμενο, εάν έτσι επιδιώκεται να επιβληθεί η πολιτική της ΕΕ στο κάθε κράτος. Στην συγκεκριμένη περίπτωση της συμφωνίας ΕΕ-Βιετνάμ ως προς την συμπερίληψη σε αυτή τη συμφωνία της Κροατίας και με βάση τις θέσεις μας, θεωρούμε ότι πλέον ενδεδειγμένη στάση είναι αυτή της αποχής.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – As a UKIP MEP, I oppose this agreement in the first place as it takes something which should be the responsibility of Member States and gives it to the European Union.

I believed it therefore to be consistent with these principles to oppose the update which takes account of the accession of Croatia.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this report, as I agree with what the proposed Protocol says, namely that it incorporates the Republic of Croatia as contracting party to the Agreement and commits the EU to providing the authentic version of the Agreement in the Croatian language.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, protokola uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, kako bi se u uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji jer se time omogućuje punopravno sudjelovanje Hrvatske u dotičnom Okvirnom sporazumu.

Vjerujem da Hrvatska može imati koristi od intenzivnijeg uključenja, u okviru djelovanja Europske unije na području jugoistočne Azije te samim time doprinijeti razvoju vlastitih prioriteta, ali i strateškim ciljevima koji su predviđeni sporazumom.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. UKIP are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette recommandation qui visait simplement à inclure la Croatie, nouvel entrant dans l'Union européenne, à la conclusion d'un accord global de partenariat et de coopération entre l'Union et le Viêt Nam.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Dieses Protokoll ist rein technischer Natur, da Kroatien zum Zeitpunkt des Beginns der Verhandlungen noch nicht Teil der Verhandlungen war. Ich stimme dem Protokoll daher zu.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – L'accordo di partenariato e cooperazione, di cui siamo chiamati a discutere, rappresenta un altro passo in avanti nei rapporti tra UE e il Vietnam. Al suo interno è stata inclusa la Repubblica di Croazia, tra le parti contraenti, poiché l'atto di adesione prevede che quest'ultima aderisca agli accordi internazionali firmati o conclusi dall'Unione europea. Ho deciso di votare favorevolmente in quanto la collaborazione degli ultimi anni ha portato a dei risultati positivi per le imprese europee in territorio vietnamita. Ritengo che, attraverso tale accordo, vi sarà un'ulteriore diffusione dei nostri prodotti, con effetti favorevoli sul commercio e con l'aumento del volume degli investimenti europei.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie dans le contexte de l'accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam. Ce vote n'est pas dirigé contre la Croatie.

Même s'il ne s'agit ici que d'une codification, je tiens à réitérer mon opposition au fait que l'Union européenne conclut des accords commerciaux à la place des États membres.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte pour marquer mon opposition au fait que l'Union négocie des contrats commerciaux à la place des États européens.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama predstavlja okvir suradnje u političkom i gospodarskom smislu. Podržala sam preporuku za potpisivanje protokola o tehničkim prilagodbama Sporazuma zbog ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, του πρωτοκόλλου της συμφωνίας-πλαίσου συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι δεν την θεωρώ πλήρη ή τεκμηριωμένη.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome the adjustment of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, on the one part, and the Socialist Republic of Vietnam, on the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord-cadre. Bien qu'il s'agisse ici d'une simple mise à jour du traité pour inclure la Croatie dans le partenariat avec le Viêt Nam, qui n'a donc que peu d'impact, nous nous opposons à cette manie de l'Union de négocier des accords dans le dos des États qui la composent.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto la raccomandazione sul protocollo dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione UE-Vietnam (per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea). L'accordo ha come obiettivo quello di avviare la cooperazione in vari settori, quali la lotta al terrorismo, lo sviluppo sostenibile e i diritti umani e di sviluppare un partenariato di ampia portata strategica, costituisce la base di un impegno più efficace dell'UE e dei suoi Stati membri nei confronti del Vietnam e, rappresenta un ulteriore progresso verso un maggiore coinvolgimento politico ed economico dell'Unione nel sud-est asiatico. Sulla base dell'articolo 6, paragrafo 2, dell'atto di adesione della Croazia all'accordo globale di partenariato e cooperazione UE - Vietnam, si stabilisce che la Croazia possa aderire agli accordi internazionali firmati e conclusi dall'UE e dai suoi Stati membri mediante protocollo allegato agli accordi stessi.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Es handelt sich um eine rein technische Abstimmung, da Kroatien bei Beginn der Verhandlungen über das PKA nicht Teil der EU war. Es gibt dagegen keine Einwände, daher stimme ich diesem Bericht zu.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce texte demande de modifier l'accord de coopération avec le Viêt Nam afin d'y intégrer la Croatie, désormais membre de l'Union européenne. Cet accord est lié à celui sur le libre-échange qui devrait bientôt entrer en vigueur.

Je suis, sur le principe, opposé à l'élargissement de cette Union, au service des intérêts du productivisme et de la finance, et non de l'ensemble des citoyens amenés à la composer. Je vote donc contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Este acordo traduz-se num ganho económico real para as duas partes. A UE poderá ser um parceiro importante no desenvolvimento económico e de paz de um país que tem feito esforços no sentido de implementar o respeito pelos direitos humanos e a luta conta a corrupção.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this technical measure, as Parliament must give its consent before new Member States can be recognised by signatories of the Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation. In this case Parliament had to give its consent to the agreement being amended to take into account the Treaty of Accession of Croatia.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het is een goede zaak dat de EU en haar partners met de goedkeuring van dit verslag anticiperen op de toekomstige evoluties in het Europees integratieproces.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. – Aj keď je dôležité nadviazať na to, že Vietnam dosiahol v posledných dvoch desaťročiach veľký pokrok v oblasti plnenia miléniových rozvojových cieľov, znižovania chudoby, hospodárskeho rozvoja, sociálneho zabezpečenia, zamestnanosti, vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, je v rámci dohody o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Vietnamom dôležité trvať na dodržiavaní slobody tlače a médií, prístupu k informáciám, slobody zhromažďovania a združovania, ako aj slobody náboženského vyznania, ako vyplýva zo správ osobitného spravodajcu OSN pre slobodu náboženského vyznania alebo viery.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption, whilst taking into account economic, social and environmental progress and the principle of sustainable development, therefore I have voted in favour of the Kalniete report on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation (protocol to take account of the accession of Croatia).

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e o Vietname estabelece uma parceria fundamental no que diz respeito a interesses e políticas comuns, fornecendo uma cooperação essencial entre a União Europeia e o Sudeste Asiático. Como tal, o Protocolo aqui em consideração pretende incorporar a República da Croácia como uma das partes contratantes do Acordo, a fim de ter em conta a adesão deste país à União Europeia. A União Europeia fica vinculada a fornecer o respetivo Acordo num documento autêntico em linguagem croata.

Voto a favor desta recomendação, no sentido de ser aprovada a celebração do Protocolo aqui referido.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote a pour objet un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'Europe négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. This is a well-balanced report which welcomes broader and deeper cooperation with Vietnam, helping it to fight corruption, respect human rights and make sustainable economic, social and environmental progress.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport purement technique qui vise à tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, dans le cadre de l'accord de partenariat entre l'Union européenne et le Viêt Nam. L'Union européenne est le plus grand marché d'exportation ainsi que le plus grand fournisseur d'aide publique au développement au Viêt Nam.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Da sich Kroatien bei der Unterzeichnung des ursprünglichen Abkommens noch nicht in der EU befand, handelt es sich bei dieser Abstimmung um eine rein technische Formalie, weswegen ich auch dem Bericht zugestimmt hätte.

**Urmars Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Protokoll on vajalik, et võtta arvesse Horvaatia ühinemine ELiga.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam protokol za Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između EU-a i Vijetnama kojim se uzima u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji u srpnju 2013. godine. Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Vijetnama, s druge strane, potpisan je 27. lipnja 2012. Predloženi protokol uključuje Republiku Hrvatsku kao ugovornu stranku Sporazuma i obvezuje EU na pružanje izvorne verzije Ugovora na hrvatskom jeziku.

Hrvatska se u pristupnim pregovorima obvezala preuzeti sve obveze koje Europska unija ima prema trećim zemljama, a samim članstvom u Europskoj uniji preuzima na sebe obvezu prihvatanja postojećih međunarodnih ugovora koje je Unija sklopila. Podržavam uključivanje Hrvatske u sve međunarodne ugovore EU-a.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte a pour objet un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'UE négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Uzimajući u obzir nacrt protokola uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (13078/2014, zahtjev Vijeća za davanje suglasnosti u skladu s člancima 207. i 209. i člankom 218. stavkom 6. podstavkom 2. točkom (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije (C8-0282/2014) kao i preporuku Odbora za vanjske poslove, slažem se s usvajanjem ovog sporazuma kako bi se nakon više od dvije godine u odnosima Vijetnama i EU-a uzelo u obzir članstvo Hrvatske.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Slažem se s preporukom o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, protokola uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, zastupnice Kalniete.



Republika Hrvatska je pristupila članstvu u Europskoj uniji 1. srpnja 2013. godine. U skladu sa svojim Aktom o pristupanju, Hrvatska pristupa međunarodnim sporazumima koje su potpisale ili sklopile Europska unija i njezine države članice putem protokola uz te sporazume. Spomenuti sporazum potpisan je u Bruxellesu 27. lipnja 2012. te iako još nije ratificiran od strane država članica, potaknut će suradnju na brojnim gospodarskim i socijalnim pitanjima.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – L'accordo quadro di partenariato globale e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte e il Vietnam, di altra parte, è stato firmato il 27 giugno 2012. Il protocollo proposto incorpora la Repubblica di Croazia, quale parte contraente dell'accordo e impegna l'UE a fornire la versione autentica dell'accordo in lingua croata. Voto a favore dell'approvazione del protocollo da parte del Parlamento europeo.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie dans l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam. C'est une modification mineure ne posant pas de problème.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – L'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Viêt Nam, d'autre part, a été signé le 27 juin 2012. Par le protocole proposé, la République de Croatie est intégrée dans l'accord en tant que partie contractante et l'Union s'engage à fournir la version faisant foi de l'accord en langue croate.

Le Conseil ne peut adopter l'acte qu'après avis favorable du Parlement européen. Ce que le Parlement a fait aujourd'hui en votant en sa faveur.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Devido ao facto de o Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República Socialista do Vietname, por outro, ter sido assinado em 2012 e de a adesão da Croácia à União Europeia ter ocorrido em 2013, o Conselho Europeu decidiu apresentar para aprovação ao Parlamento Europeu o presente Protocolo ao Acordo-Quadro Global, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

Por praticamente se tratar de uma questão meramente técnica, obviamente que votei a favor desta recomendação de aprovação.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione del Parlamento europeo al fine di consentire alla Croazia di aderire all'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica socialista del Vietnam.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this as I do not believe the EU should be managing the foreign affairs of Member States.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – This is a technical document which accompanies the European Parliament's consent on this matter. This small document advances the draft Protocol to the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the EU and its Member States, of the one part, and the Socialist Republic of Vietnam, on the other, to take account of the Republic of Croatia to the EU in 2013. It's a reasonable addition to the agreement, and I supported it today.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Rámcová dohoda o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Vietname na druhej strane bola podpísaná v Bruseli 27. júna 2012. Po rozhodnutí Rady o podpísaní Protokolu k rámcovej zmluve o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Vietname na druhej strane je potrebné zohľadnenie pristúpenia chorvátska do Európskej únie. Preto schválenie navrhovaného protokolu zahŕňa Chorvátsko ako zmluvnú stranu a zaväzuje EÚ k poskytnutiu autentickej verzie dohody v chorvátskom jazyku.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Je důležité, aby v rámci dohody bylo zohľadnené pristúpenie Chorvátskej republiky, a tým predstavovala dohodu uzavretú medzi celou EU a Vietnamom.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržao sam okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, uzimajući u obzir novonastalu situaciju i preporuku Odbora za vanjske poslove.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Hrvatska pristupa međunarodnim sporazumima koje su potpisale ili sklopile Europska unija i njezine države članice putem protokola uz te sporazume. Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, potpisan je u Bruxellesu 27. lipnja 2012. godine. Sporazum je trenutačno u postupku ratifikacije i još nije stupio na snagu. Predloženim protokolom Republika Hrvatska se uključuje kao ugovorna stranka Sporazuma, a EU se obvezuje osigurati vjerodostojnu inačicu Sporazuma na hrvatskom jeziku.

Podržavam ovaj prijedlog jer smatram da je Vijetnam vitalno gospodarstvo s više od 90 milijuna potrošača i s rastućom radnom snagom. Njegovo tržište ima veliki potencijal te nudi brojne mogućnosti za europski izvoz u područjima poljoprivrede, industrije i usluga.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Okvirnemu sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani. Ta sporazum bo zagotovil sodoben in celovit okvir za odnose med Evropsko unijo in Vietnamom, ki so se v zadnjih letih še razširili in poglobili. Po 25 letih vzpostavitve diplomatskih odnosov med EU in Vietnamom smo sedaj glasovali o sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju, ki nam bo skupaj s sporazumom o trgovini omogočil, da naše odnose še poglobimo in nadgradimo. Seveda pa ne smemo pri tem pozabiti, da ima ta država še veliko izzivov, predvsem na področju človekovih pravic. Vietnam potrebuje reforme, zlasti na področju spoštovanja pravic manjšin, boja proti korupciji in pravosodja.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Τηρήσαμε αποχή στις 3 εκθέσεις που αφορούν το πλαίσιο συμφωνίας για συνεργασία μεταξύ ΕΕ και Βιετνάμ, επιδεικνύοντας, από τη μια μεριά, σεβασμό στην βούληση του κράτους να συνάψει τέτοιου είδους συμφωνίες και διατηρώντας, από την άλλη, την κριτική μας στάση έναντι της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά το περιεχόμενο και τους στόχους τέτοιων συμφωνιών. Η υποκριτική στάση της ΕΕ να εφαρμόζει κατά το δοκούν τις αρχές και τις αξίες της, καθώς και η προώθηση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών στις τρίτες χώρες μέσω των εμπορικών συμφωνιών που δημιουργούν σχέσεις εξάρτησης και λειτουργούν εις βάρος των συμφερόντων των λαών, μας βρίσκουν κάθετα αντίθετους.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η διεύρυνση των συμφωνιών ως προς τα συμβαλλόμενα μέρη σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Cooperarea internațională constituie unul dintre obiectivele pe care UE și le-a propus cu prioritate în ultimii ani. Este vizată cooperarea cu orice stat terț cu care se poate încheia un acord în condițiile respectării anumitor norme europene din domeniile vizate.

Relațiile dintre UE și Vietnam au cunoscut un progres semnificativ în ultimii ani, dezvoltându-se de la un cadru ponderent economic la o relație mai cuprinzătoare. La aceasta au contribuit ridicarea interdicțiilor privind investițiile străine directe în mai multe sectoare ale economiei vietnameze, progresele în domeniul reducerii sărăciei, al securității sociale, educației și asistenței medicale. De asemenea, Vietnamul constituie unul din statele în plină ascensiune la nivel mondial, atât din punct de vedere economic, cât și al relațiilor internaționale în zona Asiei de Sud-Est și a Pacificului extins.

În același timp, în Vietnam, persistă o serie de restricții îngrijorătoare asupra libertății de exprimare, libertății presei, accesului la informații, libertății de întrunire și asocieri și libertății religioase. Încheierea acordului global de parteneriat și cooperare cu Vietnamul confirmă angajamentul față de principiile generale ale dreptului internațional și respectarea principiilor democratice și a drepturilor omului. În aceste condiții, acordul constituie un pas important înainte pentru ambele părți.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the legislative resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union and its Member States, of the Protocol to the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Socialist Republic of Vietnam, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

With this vote, the Parliament gave its consent to the conclusion of the protocol.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Cilj predložene odluke Vijeća je usvajanje Protokola uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Kao hrvatska zastupnica podržavam ovu preporuku budući da je Republika Hrvatska svojim ulaskom u Uniju prihvatila sva prava i obaveze koje su predviđene Ugovorom, a usvajanje Protokola u ovom slučaju unosi promjene koje se odnose na jezičnu prilagodbu kao i obaveze tehničke prirode.

Sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu između Unije i njezinih država članica, s jedne strane, te Vijetnama s druge strane, potpisan je u Bruxellesu 2012., a ovim Protokolom omogućuje i Republici Hrvatskoj da kao ugovorna strana, ravnopravno s ostalim državama članicama, razmatra izmjene Sporazuma i tekstove vezane za Sporazum na hrvatskom jeziku. Stoga sam glasovala pozitivno.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Okvirnemu sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji sem podprla, saj menim, da je potrebno zaradi pristopa Hrvaške k Evropski uniji ta sporazum obnoviti.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution hoping that the situation will evolve positively. This text has important reminders referring to the fact that the democratic situation in Cambodia is not acceptable today.

Let me remind people that the Human Rights Watch annual report has flagged the violent efforts of Hun Sen and his Cambodian People's Party (CPP) to suppress the mass protests against the deeply flawed elections of July 2013 and force the opposition Cambodia National Rescue Party (CNRP) to accept the election results. The Cambodian Government violently beats up opposition parliamentarians and will not recognise the legitimate role played by the political opposition in contributing to Cambodia's overall economic and political development. The Cambodian authorities have issued arrest warrants, charges and sentences against the CNRP leaders Sam Rainsy and Kem Sokha, CNRP members of the National Assembly and the Senate and CNRP activists and organisers.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A jelentés előadója, többek között a Külügyi Bizottság ajánlására hivatkozva egyetértett a jegyzőkönyv megkötésével, amelyet magam is támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante este Protocolo se incorpora a la República de Croacia como parte contratante del Acuerdo y la UE se compromete a incorporar la versión original del Acuerdo en lengua croata. Hablamos por tanto de un trámite necesario para incorporar a este nuevo Estado miembro en dicho Acuerdo, por lo que considero necesario votar a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde logischerwijze voor het protocol om rekening te houden met de toetreding van Kroatië. Met deze stemming gaf het Europees Parlement zijn toestemming om dit protocol te sluiten.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estes Acordos Globais de Parceria e Cooperação deveriam ter como objetivo estabelecer uma parceria moderna, abrangente e mutuamente benéfica, baseada em interesses e princípios comuns, como a igualdade, o respeito mútuo, o Estado de Direito e os direitos humanos.

Contudo, a realidade e o próprio tom das resoluções apontam em sentidos contrários. A questão do respeito pelos direitos humanos constitui apenas um adorno que se omite quando se trata de comerciar com Israel, mas que logo assume um tom imperial de clara ingerência quando falamos de países que, de forma legítima, optaram por vias diferentes de desenvolvimento.

Por outro lado, estes acordos assentam nas leis do comércio livre e de uma suposta concorrência sã e leal que, na prática, garante o domínio das grandes empresas multinacionais, que acabam por arrasar as economias locais, de onde sai o exército de reserva que irá fornecer a mão de obra barata e dócil que o capital tanto aprecia.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Es handelt sich um eine rein technische Abstimmung, da Kroatien bei Beginn der Verhandlungen über das PKA nicht Teil der EU war. Es gibt dagegen keine Einwände, daher stimme ich diesem Bericht zu.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Trata-se de um procedimento meramente jurídico com vista à conclusão do acordo de parceria e cooperação entre a UE e a República Socialista do Vietname, para ter em conta a adesão da Croácia à UE.

Tratando-se de um acordo de parceria e cooperação a que, por norma, não tendemos a objetar, o acordo a que se refere especificamente enquadra-se na estratégia da União Europeia para materializar, na sua política comercial, a sua política externa, e visa consagrar um acordo de comércio livre, que rejeitamos.

Pelas razões expostas, abstivemo-nos.

### **10.3. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (zgoda) (A8-0339/2015 - Barbara Lochbihler)**

#### **Explicații scrise privind votul**

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido a la hora de dar el consentimiento al Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras en el país.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, γραπτώς. – Η συμφωνία με το Βιετνάμ ενισχύει τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση βιώνοντας τη χώρα στην πορεία για καλύτερη διακυβέρνηση, σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών όπως και στη μάχη κατά της διαφθοράς και άπτεται ζητημάτων όπως είναι η πρόοδος σε ζητήματα κοινωνικών δικαιωμάτων, η προστασία του περιβάλλοντος και η τήρηση της αρχής της βιώσιμης ανάπτυξης. Για τους ανωτέρω λόγους ψήφισα υπέρ της συμφωνίας.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – De la même manière que je me suis opposée à la conclusion du protocole tenant compte de l'adhésion de la Croatie et relatif à l'accord-cadre global de partenariat et de coopération Union – Viêt Nam, je ne soutiens pas l'approbation de cet accord au motif que l'Union européenne ne devrait pas être admise à conclure des accords commerciaux.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – As a UKIP MEP, I oppose this agreement in the first place, as it takes something which should be the responsibility of Member States and gives it to the European Union.

I believed it therefore to be consistent with these principles to oppose consent to this agreement.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymo.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Bien qu'il ne s'agisse que de codification, je réitère mon opposition à la prétention des bureaucrates bruxellois à négocier des contrats commerciaux: ce sont les États membres qui doivent être à la manœuvre dans de pareilles négociations.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui approuve l'accord-cadre global de partenariat conclu entre l'UE et le Viêt Nam.

Sur le plan de la politique étrangère, le projet couvre des domaines particuliers, comme la coopération sur les droits de l'homme et l'état de droit, les débris de guerre et la prévention des catastrophes naturelles. Il permettra aussi une meilleure coopération en matière de développement (l'Union est le premier soutien du Viêt Nam en matière d'aide au développement).

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette recommandation concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (approbation). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'Europe négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Considerato che non si sono tenute nel debito conto le istanze dei nostri territori che dagli ultimi accordi fra UE e Vietnam hanno subito ingenti danni economici, basti pensare a settori quali quello della produzione del riso, non ho inteso sostenere con il mio voto questa relazione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymui. Susitarimas apima tokias bendradarbiavimo sritis, kaip principų, normų ir standartų kūrimas, žaliavos, migracija, kova su organizuotu nusikalstamumu ir korupcija, pramonės politika, MVI, turizmas, energetika, švietimas ir kultūra, aplinka, klimato kaita ir gamtos ištekliai, žemės ūkis, sveikata, pilietinė visuomenė, valstybės bei viešojo administravimo modernizavimą.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – L'anticipazione della chiusura positiva dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra UE e Repubblica socialista del Vietnam è un segnale della volontà di quel paese di procedere nel cammino di apertura, di modernizzazione e di normalizzazione dei rapporti che ha iniziato con il ruolo che ha assunto nell'ASEAN negli ultimi anni. Sebbene vi siano ancora numerosi passi da compiere, tale processo va incoraggiato e l'accordo quadro deve essere approvato in quanto è coerente con gli interessi culturali, economici e politici di entrambe le parti.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Acordul-cadru global de parteneriat și cooperare UE-Vietnam are ca scop stabilirea unui parteneriat bazat pe interese comune și pe principii precum egalitatea, respectul reciproc, statul de drept și drepturile omului. Relațiile dintre Uniune și Republica Socialistă Vietnam au la bază legături istorice, politice și economice strânse, dar, nu în ultimul rând, se bazează pe ideea de cooperare și ajutor reciproc.

Obiectivele acestui acord au în vedere promovarea dezvoltării umane și sociale, promovarea reformelor instituționale și a dezvoltării sustenabile, promovarea gestionării durabile și a regenerării mediului, precum și a celor mai bune practici în acest domeniu și a conservării resurselor naturale, prevenirea și abordarea consecințelor schimbărilor climatice, precum și sprijinirea politicilor și instrumentelor care urmăresc integrarea progresivă în economia și comerțul mondial.

Achiesez la obiectivele acestui acord și consider că reprezintă premisele formării unui cadru economic și politic cuprinzător și coerent și, de asemenea, un instrument care va furniza răspunsuri pentru o serie de probleme cu care ne confruntăm la ora actuală, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. Il settore produttivo italiano deve anzi rafforzare i dazi e le barriere verso un concorrente sleale e privo delle normative cui sono invece soggette le imprese europee. Dobbiamo tutelare i nostri agricoltori e imprenditori.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agree to give my consent to the conclusion of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States and Vietnam and therefore voted in favour.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'approvazione dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione UE-Vietnam.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας-πλαίσιοι συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, συμφωνίας-πλαίσιοι συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου. Παρότι οι σχέσεις της ΕΕ με το Βιετνάμ βρίσκονται σε θετική κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα και το κράτος αυτό αποτελεί έναν εκ των βασικών εταίρων μας στην περιοχή της ΝΑ Ασίας, η συμφωνία-πλαίσιο αυτή περιλαμβάνει ζητήματα ενίσχυσης του ελεύθερου εμπορίου, νεοφιλελευθέρων πολιτικών αλλά και πολιτικών ισορροπιών οι οποίες με βρίσκουν αντίθετο και για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω από την ψηφοφορία.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente il provvedimento. La raccomandazione concerne il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica socialista del Vietnam, dall'altra. L'accordo rafforza la cooperazione settoriale in una vasta gamma di settori. In particolare l'accordo copre clausole politiche standard dell'UE sui diritti umani, Corte penale internazionale, armi di distruzione di massa, armi di piccolo calibro e armi leggere, nonché antiterrorismo.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione poiché ritengo fondamentale la cooperazione con i paesi terzi all'Unione europea. È importante mantenere e gestire al meglio i rapporti con Stati extra UE, anche per elevare l'immagine dell'Europa come un insieme di Stati con una valenza importante nella solidarietà e nella cooperazione a livello mondiale. Per questi motivi voto a favore dell'approvazione dell'accordo.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Concordo con quanto detto nella raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica socialista del Vietnam, dall'altra.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – For me it is positive having the EU finally reaching an agreement on trade with one of Asia's most dynamic economies which establishes a good standard for the trade relationship between the EU and South East Asia as a whole. For this reason I see no reason for not voting in favour to further deepen our partnership and cooperation with Vietnam. There is EU interest in a growing economy and this agreement will provide significant new opportunities for companies on both sides, by increasing market access for goods and services – noting that over 31 million jobs in Europe depend on exports – so having easier access to a growing and fast developing market like Vietnam, with its 90 million consumers, is great news.

Until 2014, the EU was the second trading partner for Vietnam after China (not including trade within ASEAN), representing 10% of total Vietnamese trade. The EU was Vietnam's second export destination (after the US), with the EU purchasing as much as 18% of Vietnam's global exports. EU-Vietnam trade in goods was worth over EUR 28.2 billion, with EUR 22.1 billion of imports from Vietnam into the EU and EUR 6.2 billion of exports from the EU to Vietnam.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Questo argomento è estremamente delicato. Ci si chiede oggi di pronunciarsi su una proposta di accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'UE e un paese che costituisce un regime a partito unico. Questo non può che – a prima vista – suscitare grandissime perplessità. Tuttavia, non possiamo che salutare positivamente la relazione nella misura in cui cerca di sfruttare l'accordo al fine di spingere il Vietnam a innalzare il livello di rispetto dei diritti umani. Su questo tema, infatti, la relazione è molto chiara e incisiva, in vari passaggi. Il mio voto è quindi favorevole.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido a la hora de dar el consentimiento al Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras en el país.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – This is a procedural vote on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. Its aim is to update the framework agreement in order for it to apply also for Croatia. The vote gives consent to the conclusion of the agreement. Hence I have voted in favour of this procedural report.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la décision de l'Union européenne sur l'accord-cadre global de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union et le Viêt Nam. Signé le 27 juin 2012, cet APC prévoit un certain nombre d'engagements mutuels entre l'Union et les États membres, d'une part, et le Viêt Nam, d'autre part. Il couvre les prérogatives européennes classiques sur les droits humains, la Cour pénale internationale, les armes de destruction massive, les armes légères et l'anti-terrorisme. Il vise notamment à renforcer la coopération entre les deux parties sur une série de domaines politiques, telle que la fiscalité, la migration, la santé, l'environnement, les affaires sociales ou les technologies. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Par ce vote, nous avons approuvé la conclusion d'un accord-cadre global de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union européenne et le Viêt Nam. En plus du Viêt Nam, cet APC permettra à l'Union européenne d'accroître son engagement politique et économique en Asie du Sud-est.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – La conclusion de cet accord de partenariat et de coopération va permettre un resserrement des liens politiques et économiques entre l'Union européenne et le Viêt Nam. Il permettra une coopération plus intense sur de nombreux sujets d'intérêt commun, comme la lutte contre la corruption, l'innovation, notamment les nouvelles technologies, le développement durable, le désarmement et la lutte contre le terrorisme.

Le gouvernement vietnamien a entamé de nombreuses réformes pour moderniser son modèle économique et l'intégrer à l'économie mondiale. En moins de dix ans, le PIB par habitant a doublé et de nombreuses entreprises étrangères ont multiplié les investissements.

Des progrès restent cependant à faire sur le plan politique. Les normes sociales et de travail demeurent trop faibles, et certaines libertés, comme la liberté d'association et les droits syndicaux, pas suffisamment garanties. Cet accord devra permettre des améliorations dans ces domaines.

Ce partenariat, qui intervient au même moment que la conclusion de l'accord de libre-échange UE-Viêt Nam, permettra à l'Union européenne d'accroître sa présence en Asie et son influence au sein d'ensembles régionaux dans la zone, comme l'ANASE.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution donnant l'approbation du Parlement européen à la conclusion par le Conseil au nom de l'Union, de l'accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres et la République socialiste du Viêt Nam. Il me semble opportun de renforcer les relations existantes entre les parties et de mettre en place une coopération dans tous les secteurs d'intérêt commun. Je songe en particulier au tourisme, aux services financiers, à la société de l'information, à l'environnement et aux ressources naturelles, à la coopération dans le domaine maritime et de la pêche et, *last but not least*, aux droits de l'homme.

**Ангел Джамбазки (ЕКР)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на Рамковото споразумение за всестрочно партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Социалистическа република Виетнам, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република Хърватия към ЕС, тъй като смятам това за начин на отговорно водене на външната политика на Съюза.

**Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ)**, *γραπτώς*. – Προτείνεται η καταψήφιση της έκθεσης καθώς, αποδεδειγμένα, η διεύρυνση ως προς τα συμβαλλόμενα μέρη των συμφωνιών σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O presente acordo sucede aos anteriores acordos de cooperação já celebrados entre a UE e a República Socialista do Vietname. Faz parte da política externa e das orientações da UE envolver-se política e economicamente com países e blocos regionais do Sudeste asiático. Os termos em que se celebra este acordo consagram no seu texto o caminho para a celebração de um acordo de comércio livre entre as duas partes, que condicionará as relações bilaterais dos Estados-Membros, e que rejeitamos.

Precedendo esse acordo, que está também já a ser preparado, o presente acordo remete para a facilitação do comércio de plantas e animais e respetivos produtos, situação que nos preocupa, em particular no que se refere aos impactos no arrozal nacional, quando sabemos que o Vietname está entre os três principais produtores de arroz do mundo.

São muitas as áreas em que o acordo prevê colaboração. Olhamos com atenção e preocupação a introdução de cláusulas que visam promover o alinhamento das políticas económicas do Vietname com as da UE, por via de reformas económicas e de integração económica.

Atendendo ao âmbito e aos objetivos do presente acordo, votámos contra.



**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Vitám širšiu a hlbšiu spoluprácu s Vietnamom, ktorá ho v budúcnosti užšie spojí a priblíži k Európskej únii a pomôže mu na ceste reforiem smerom k dobrej správe vecí verejných, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, ako aj v boji proti korupcii a nasmeruje krajinu k hospodárskemu, sociálnemu a environmentálnu pokroku vzhľadom na princíp trvalo udržateľného rozvoja.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έγκριση της συμφωνίας-πλαίσιο συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ - Βιετνάμ, διότι αποδεδειγμένα η διεύρυνση των συμβαλλομένων μερών των συμφωνιών σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam, drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption; economic, social and environmental progress must take into account the principle of sustainable development. It will be a major pillar for regional stability, progress in implementing international norms, and socio-economic development.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este importante Acuerdo convencido de que una mayor colaboración y cooperación entre la UE y Vietnam puede comportar importantes beneficios para ambas partes.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Eine engere Zusammenarbeit zwischen Staaten Europas und der Sozialistischen Republik Vietnam ist für beide Seiten von Vorteil. Deshalb begrüße ich, dass die aktuellen Beziehungen intensiviert werden.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation given I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption; economic, social and environmental progress taking into account the principle of sustainable development.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Socialist Republic of Vietnam, of the other part showing my consent to the conclusion of the agreement.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η στάση μας απέναντι στις συμφωνίες συνεργασίας παραμένει σταθερή: εφόσον η συμφωνία είναι προϊόν κοινής επιθυμίας τόσο της ΕΕ, όσο και του κράτους με το οποίο γίνεται η συμφωνία, τότε συμφωνούμε. Ωστόσο, διατηρούμε το δικαίωμα κριτικής στο περιεχόμενο, εάν με αυτό επιδιώκεται να επιβληθεί η πολιτική της ΕΕ στο κάθε κράτος. Στην συγκεκριμένη περίπτωση της συμφωνίας ΕΕ-Βιετνάμ και με βάση τις θέσεις μας θεωρούμε ότι πλέον ενδεδειγμένη στάση είναι αυτή της αποχής

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – As a UKIP MEP, I oppose this agreement in the first place as it takes something which should be the responsibility of Member States and gives it to the European Union.

I believed it therefore to be consistent with these principles to oppose consent to this agreement.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this report as the PCA provides the basis for more effective engagement by the EU and its Member States with Vietnam. The agreement covers the EU's standard political clauses on human rights, the International Criminal Court, weapons of mass destruction, small arms and light weapons, and counter terrorism. Lastly the PCA strengthens the sectoral cooperation across a wide range of policy fields, such as taxation, migration, health, environment, climate change, energy, education and culture, labour, employment and social affairs, science and technology, and transport.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Implementacijom ovog sporazuma doprinosi se obostranoj koristi i strateškoj suradnji u raznim područjima te u međunarodnim forumima u području gospodarstva. Povrh toga, osnažuje se suradnja EU-a i ASEAN-a što dodatno može ojačati ulogu Europske unije u toj regiji. Jasno je da kako bi se ostvarili konkretni rezultati i poduzele ozbiljne mjere potrebno je uspostaviti redovni mehanizam komunikacije kako bi se osiguralo učinkovito sinergično djelovanje.

**Diane James (EFDD)**, *in writing.* – I voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. UKIP are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette recommandation du Parlement européen qui approuve la conclusion d'un accord global de partenariat et de coopération entre l'Union et le Viêt Nam, qui va permettre une intensification des échanges avec ce pays important tout en soumettant cette coopération au respect des droits de l'homme.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Ich stimme diesem Bericht zu. Das Abkommen mit Vietnam wird für Europas Industrie viele neue Chancen insbesondere im Bereich des Waren- und Güterverkehrs bringen. Vietnam ist eine der dynamischsten und am schnellsten wachsenden Wirtschaften in Asien und bietet für Europas Wirtschaft und Politik viele Vorteile.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto.* – L'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) con il Vietnam costituisce un notevole passo avanti verso un maggiore coinvolgimento politico ed economico dell'UE nel sud-est asiatico. La collaborazione con il Vietnam s'inserisce nel più ampio contesto di collaborazione con i paesi membri dell'Associazione delle nazioni del sud-est asiatico (ASEAN). Ho deciso di dare il mio voto favorevole, non solo per ragioni di natura economica, ma anche perché l'APC con il Vietnam contiene le clausole politiche standard dell'UE in materia di diritti umani, Corte penale internazionale, armi di distruzione di massa, armi leggere e di piccolo calibro, nonché lotta al terrorismo.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit.* – Les députés du Front National ont voté contre l'accord cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Viêt Nam. Ce vote n'est pas dirigé contre le Viêt Nam. Je tiens à réitérer mon opposition au fait que l'Union européenne conclut des accords de partenariat et de coopération à la place des États membres. En outre, le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas nécessairement le Viêt Nam à se développer de manière équilibrée.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit.* – J'ai voté contre ce texte pour marquer mon opposition au fait que l'Union négocie des contrats commerciaux à la place des États européens.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* – Podržala sam preporuku zastupnice Barbare Lochbihler koja daje suglasnost Okvirnom sporazumu o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji EU-a i Vijetnama potpisanog 27. lipnja 2012., jer Sporazum otvara vrata za bolje političke i gospodarske odnose država članica i Vijetnama i uključenost EU-a u jugoistočnoj Aziji.

Sporazumom se definira partnerstvo po pitanju ekonomske i trgovinske suradnje s krajnjim ciljem potpisivanja Sporazuma o slobodnoj trgovini, ali i suradnje u području ljudskih prava, klimatskih promjena te borbe protiv terorizma i organiziranog kriminala.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας-πλαisiού συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου, διότι δεν είναι πλήρης ή τεκμηριωμένη και παραπέμπω περαιτέρω στους λόγους που εξέθεσα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 16/12/2015 προς την Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted to give my assent to the PCA between Vietnam and the EU. This should lead to a further deepening of our partnership.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet accord-cadre. Comme pour le vote précédent, nous nous opposons par principe à cette manie de l'Union de négocier des accords dans le dos des États qui la composent, en particulier des accords commerciaux qui vont grandement impacter nos producteurs.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole all'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione UE-Vietnam (risoluzione). L'accordo di partenariato e cooperazione ha come obiettivo quello di creare un partenariato moderno sulla base di interessi e principi condivisi, quali l'uguaglianza, il rispetto reciproco, lo Stato di diritto e i diritti umani. Il Vietnam è un partner prezioso per l'Unione europea, soprattutto in ambito di cambiamento climatico. Un accordo di partenariato con il Vietnam può definire le relazioni future e rafforzare la cooperazione di fronte a sfide globali, come la lotta al terrorismo. Inoltre un accordo globale di partenariato e cooperazione potrà avere effetti positivi sulla creazione di occupazione e di conseguenza ridurre la povertà, effetti positivi nel settore del turismo, economico e sociale, e in quelli dei diritti umani.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Das Abkommen ist sehr lange verhandelt worden, Europas Wirtschaft hatte daran ein besonders großes Interesse. Zuletzt ging es hauptsächlich um die Umsetzung von Urheberrechtsschutz, Korruption und Menschenrechte. Der gefundene Kompromiss ist nicht wirklich zufriedenstellend. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce texte valide l'accord de coopération et l'accord de libre-échange à venir avec le Viêt Nam. Il vante les bienfaits supposés de la «coordination des politiques macro-économiques» sur le modèle pourtant totalement défaillant de l'Union dans ce domaine. Je vote contre, comme pour tous les autres accords de libre-échange de l'Union, qui ne sont motivés que par les intérêts mercantiles des firmes multinationales, alors qu'il faudrait promouvoir le protectionnisme solidaire et la planification écologique dans le commerce.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Este acordo traduz-se num ganho económico real para as duas partes. A UE poderá ser um parceiro importante no desenvolvimento económico e de paz de um país que tem feito esforços no sentido de implementar o respeito pelos direitos humanos e a luta contra a corrupção.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported the conclusion of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the EU and the Socialist Republic of Vietnam.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Met de goedkeuring van dit verslag wordt het objectief dat de EU en Vietnam in economisch opzicht baat kunnen hebben bij de ratificatie van de overeenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking bevestigd. Deze overeenkomst bevat de kiemen voor meer tewerkstelling en het bestrijden van de armoede. Op basis van dit akkoord kan de verdere integratie van Vietnam in de wereldeconomie worden gestimuleerd.

**Miroslav Míkolášik (PPE)**, *písomne*. – Aj keď v súvislosti so schvaľovaním rámcovej dohody o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Vietnamskou socialistickou republikou na strane druhej treba oceniť, že Vietnam v posledných desaťročiach systematicky zastával výrazne proeurópsky postoj, sme povinní dôrazne žiadať dodržiavanie ľudských práv a náboženských slobôd. Je nevyhnutné trvať na tom, aby sa skoncovalo s diskrimináciou a utláčaním etnických a náboženských menšín vrátane obťažovania, sledovania, zastrasovania, zadržovania, domáceho väzenia, fyzických útokov a zákazu cestovania, rovnako pokiaľ ide o kresťanov, budhistov či stúpencov ďalších náboženstiev. Zároveň sa pripájam k ostrému odsúdeniu faktu, že vo Vietname je podľa odhadov viac ako 500 väzňov odsúdených na smrť, a k výzve, aby vietnamská vláda zaviedla okamžité moratórium na popravy a prijala vhodné právne predpisy na zrušenie trestu smrti.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption, whilst taking into account economic, social and environmental progress and the principle of sustainable development, therefore I have voted in favour of the Lochbihler report on EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation (consent).

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A Recomendação aqui em causa sobre o projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros, do Protocolo relativo ao Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e os Estados-Membros, por um lado, e a República Socialista do Vietname, por outro, pretende aprovar a celebração do respetivo Acordo-Quadro através do consentimento dado pelo Parlamento Europeu.

Diversas questões são abordadas neste Acordo-Quadro, nomeadamente políticas da União Europeia relativamente a direitos humanos, o Tribunal Penal Internacional, as armas de destruição em massa, as armas de pequeno calibre e as armas ligeiras e a luta contra o terrorismo, fortalecendo, assim, a cooperação bilateral em setores importantes, como a saúde, o ambiente, a energia ou a educação.

Voto a favor do presente ato, na medida em que o Acordo-Quadro em questão pretende fornecer uma ligação mais eficaz entre a União Europeia e a República Socialista do Vietname, no domínio de diversas políticas de interesses comuns.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette recommandation concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (approbation). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'Europe négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux relations entre l'Union européenne et le Viêt Nam. Il s'agissait d'approuver la décision du Conseil de conclure un accord-cadre de partenariat et de coopération avec ce pays. L'Union européenne est le plus grand marché d'exportation ainsi que le plus grand fournisseur d'aide publique au développement au Viêt Nam.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Zwar hat das Abkommen inhaltlich einige gute Anhaltspunkte, die vor allem der europäischen Wirtschaft zugutekommen würden und die Menschenrechte sichern sollten, leider wurden aber einige Kompromisse eingegangen, die nicht wirklich zufriedenstellend sind. Ich hätte mich meiner Stimme enthalten.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Leping tugevdab EL ja Vietnami vahelisi majanduslikke ja poliitilisi suhteid, adresseerides muu hulgas ka murekohti, näiteks inimõiguste järgimist ning terrorismivastast võitlust.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam suglasnost za Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između EU-a i Vijetnama jer sadrži dvije temeljne odrednice. Prvo, uspostavlja jače gospodarske veze Europske unije i Vijetnama te otvara Europskoj uniji nova tržišta na istoku. S druge strane, omogućava da Europska unija financijski pomogne Vijetnamu u okviru programa za razvojnu pomoć.

Ključno je da Europska unija nastavi inzistirati na doslovnom provođenju međunarodnih ugovora i konvencija kojima se osigurava poštivanje ljudskih prava i sloboda. Borba protiv ostalih vidova ugroze funkcioniranja države, a samim time i njenih građana, a to su terorizam, korupcija, kriminal, prirodne katastrofe i slično, ostaje i dalje glavni prioritet.

Pomoć Vijetnamu treba osigurati u brojnim područjima, pogotovo u politikama opozreivanja, rada, zapošljavanja i socijalnih transfera, zdravlja, okoliša, prilagodbe klimatskim promjenama te znanosti i tehnologiji. Kvalitetna sektorska suradnja ključ je razvoja Vijetnama.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Cette recommandation concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (approbation). Même si le statut juridique de ces textes est non essentiel puisqu'il s'agit de codification, il convient de réitérer notre opposition au fait que l'Europe négocie des contrats commerciaux dans notre dos. J'ai donc voté contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Uzimajući u obzir nacrt Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane (18204/2010), zahtjev Vijeća za davanje suglasnosti u skladu s člancima 207. i 209. te člankom 218. stavkom 6. podstavkom 2. točkom (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije (C8-0062/2015) i preporuku Odbora za vanjske poslove, suglasan sam i podržavam odluku o sklapanju Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između EU-a i Vijetnama.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* – Slažem se s prijedlogom odluke Vijeća o sklapanju Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, zastupnice Lochbihler. Europska unija i Socijalistička Republika Vijetnam u zadnjih 30 godina potpisali su niz sporazuma kojima su uređivali svoj odnos.

Ovim sporazumom zamjenit će se postojeći pravni okvir koji je uređen sporazumom iz 1995. između EU-a i Vijetnama te iz 1980. o suradnji između Europske ekonomske zajednice i država članica Udruženja zemalja jugoistočne Azije (ASEAN-a), dio kojeg je 1999. postao i Vijetnam. Smatram da će ovaj sporazum doprinijeti većem gospodarskom i političkom sudjelovanju Europske unije u jugoistočnoj Aziji.

Sporazumom će se povećati suradnja s Vijetnamom na mnogim političkim pitanjima, poput oporezivanja, migracije, zdravlja, okoliša, klimatskih promjena, energetike, obrazovanja i kulture, rada, zapošljavanja i socijalne politike, znanosti i tehnologije te prometa. Vjerujem da je ovo sljedeći korak u povećanju aktivnosti Europske unije u jugoistočnoj Aziji te intenziviranje suradnje s državama ASEAN-a.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – L'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) con il Vietnam, è stato siglato dalle parti il 4 ottobre 2010, a Bruxelles, e firmato il 27 giugno 2012. L'APC con il Vietnam costituisce un notevole passo avanti verso un maggiore coinvolgimento politico ed economico dell'UE nel sud-est asiatico, rafforza la cooperazione settoriale in una vasta gamma di settori strategici e agevola la conclusione di un accordo di libero scambio con il paese. Per tutto ciò, voto a favore dell'approvazione, da parte del Parlamento europeo, della conclusione di tale accordo.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – J'ai soutenu l'approbation pour l'accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam. C'est une étape nécessaire et importante pour le Parlement européen dans la conclusion de l'accord.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing.* – UKIP voted against this legislative vote on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit.* – L'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Viêt Nam, d'autre part, a été signé le 27 juin 2012. Par le protocole proposé, la République de Croatie est intégrée dans l'accord en tant que partie contractante et l'Union s'engage à fournir la version faisant foi de l'accord en langue croate.

Le Conseil ne peut adopter l'acte qu'après avis favorable du Parlement européen. Ce que le Parlement a fait aujourd'hui en votant en sa faveur.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito.* – Com o assinalar, em 2015, dos 25 anos das relações diplomáticas entre a UE e o Vietname, o Acordo de Parceria estabelecido é dotado de um enorme significado para ambos os signatários.

A UE é, atualmente, o maior mercado de exportação do Vietname, pelo que a ratificação do acordo de parceria deverá também ter em linha de conta a realização de reformas económicas e financeiras que ajudem a impulsionar a entrada do Vietname no quadro económico mundial.

Este país já assegurou estar disposto a traçar um plano que seja capaz de implementar as recomendações da Revisão Periódica Universal do Conselho dos Direitos Humanos das Nações Unidas, comprometendo-se também a dar continuidade aos seus esforços na implementação da Reforma Judicial até 2020.

Assim, a UE deverá continuar a apoiar o Vietname no seu desenvolvimento económico e a promover a boa governação, o Estado de Direito e a aplicação de princípios democráticos.

Parece-me, assim, fundamental apoiar este Acordo, que prevê não só fortalecer a parceria estratégica entre a UE e o Vietname, no seguimento do Acordo Quadro para a Cooperação de 1995, como também contribuir para o desenvolvimento de um país que se encontra por mérito próprio na rota da sustentabilidade.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione del Parlamento europeo con la quale si autorizza il Consiglio a concludere a nome dell'UE l'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione con la Repubblica socialista del Vietnam. Tale accordo costituisce la base per rafforzare la cooperazione reciproca in molti settori di importanza strategica quali, ad esempio, il commercio e gli investimenti, la lotta ai cambiamenti climatici, la scienza e la tecnologia, l'energia, la migrazione e il lavoro. Ricordo infine che questa nuova forma di partenariato rappresenta un ulteriore passo in avanti verso un coinvolgimento politico ed economico dell'UE più efficace ed incisivo nel Sud-est asiatico.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against, as I do not believe the EU should be managing the foreign affairs of Member States.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Overwhelmingly supported in the committee, I have voted in favour of this AFET Resolution on the Framework Agreement in plenary to give my consent to it. I welcome broader and deeper cooperation in Vietnam, which will help it on the road to reform and towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms in addition to the fight against corruption, economic, social and environmental progress, while taking into account the principle of sustainable development.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Vietnamská ekonomika preukázala v roku 2014 viaceré pozitívne signály zlepšenia výkonnosti. V rebríčku Doing Business 2014 od Svetovej Banky sa v porovnaní podnikateľského prostredia v rámci 189 ekonomík sveta umiestnil Vietnam na 78. mieste, čo z pohľadu rozvojovej krajiny považujem za veľmi dobrý výsledok. Keďže EÚ je pre Vietnam po Číne druhým najväčším obchodným partnerom, považujem za úspech, že dochádza k rámcovej dohode o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a jej členskými štátmi na jednej strane a Vietnamskou socialistickou republikou na strane druhej. Je to dobrá správa a verím, že rámcová dohoda vytvorí dobrý štandard pre obchodné vzťahy medzi EÚ a juhovýchodnou Áziou ako celku. Očakávam, že Vietnam bude naďalej úspešne pokračovať v stabilizácii makroekonomickej situácie, zrýchľovaní procesu reštrukturalizácie štátom vlastných podnikov formou privatizácie, zlepšení podmienok pre podnikanie v krajine, zvyšovaní efektívnosti a modernizácií poľnohospodárskeho sektora, zlepšovaní rozvoja vedy, boja s korupciou a doriešení administratívnej a súdnej reformy.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Považujem za dôležité, aby sa EÚ snažila pokračovať a strategicky rozvíjať svoje obchodné vzťahy mimo EÚ. Dohodu s Vietnamom podporujem.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće uzimajući u obzir nacrt odluke Vijeća i preporuku Odbora za vanjske poslove. Pridružujem se apelu izvjestitelja da nacionalni parlamenti zemalja članica Europske unije što prije ratificiraju sporazum sa Socijalističkom Republikom Vijetnam.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – This is a well-balanced report which welcomes broader and deeper cooperation with Vietnam, helping the country to fight corruption, respect human rights and make sustainable economic, social and environmental progress.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – 5. listopada 2015. godine finaliziran je Sporazum o transpacifičkom partnerstvu (TPP) dvanaest zemalja pacifičkog prstena, uključujući Vijetnam, čime je stvoren novi trgovinski blok koji čini 36 % svjetskog BDP-a i koji bi mogao imati dalekosežne učinke na svjetsku trgovinu. U 2015. obilježava se 25. obljetnica odnosa između EU-a i Vijetnama. Ti odnosi brzo su se proširili s područja trgovine i pomoći i postali sveobuhvatniji.

Sporazumom se utvrđuje širok raspon budućih odnosa kako bi se dodatno poboljšala suradnja u suočavanju s globalnim i regionalnim izazovima, kao što su dobro upravljanje i borba protiv korupcije te gospodarski i socijalni napredak, pri čemu bi se vodilo računa o načelu održivog razvoja, razoružanju i oružju za masovno uništenje te borbi protiv terorizma. EU je najveće izvozno tržište Vijetnama te je zajedno sa svojim državama članicama najveći pružatelj službene razvojne pomoći Vijetnamu.

Podržavam zakonodavnu rezoluciju Europskog parlamenta o odluci Vijeća o sklapanju u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica i Socijalističke Republike Vijetnama, radi velike strateške važnosti Vijetnama kao ključnog partnera EU-a u jugoistočnoj Aziji i u ASEAN-u te radi sveobuhvatnosti Sporazuma i suradnje koju predviđa.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Τηρήσαμε αποχή στις 3 εκθέσεις που αφορούν το πλαίσιο συμφωνίας για συνεργασία μεταξύ ΕΕ και Βιετνάμ, επιδεικνύοντας, από τη μια μεριά, σεβασμό στην βούληση του κράτους να συνάψει τέτοιου είδους συμφωνίες και διατηρώντας, από την άλλη, την κριτική μας στάση έναντι της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά το περιεχόμενο και τους στόχους τέτοιων συμφωνιών. Η υποκριτική στάση της ΕΕ να εφαρμόζει κατά το δοκούν τις αρχές και τις αξίες της, καθώς και η προώθηση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών στις τρίτες χώρες μέσω των εμπορικών συμφωνιών που δημιουργούν σχέσεις εξάρτησης και λειτουργούν εις βάρος των συμφερόντων των λαών, μας βρίσκουν κάθετα αντίθετους.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς.* – Η αύξηση του αριθμού των συμβαλλομένων μερών των συμφωνιών σε καμία περίπτωση δεν ευνοεί το εισερχόμενο μέρος αλλά τους ισχυρούς εταίρους.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit.* – Je me suis prononcé en faveur de l'accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing.* – I voted in favour of a legislative resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Socialist Republic of Vietnam, of the other part.

With this vote, the Parliament gave its consent to the conclusion of the protocol.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan.* – Dala sam svoju suglasnost Okvirnom sporazumu o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama jer smatram da se ovo partnerstvo temelji na interesima za obje strane. Naime, obje strane mogu ostvariti veliku gospodarsku korist ovim sporazumom na područjima trgovine, ulaganjima na otvaranju radnih mjesta te smanjenju siromaštva, razvoju i ekonomiji.

S druge strane, ne možemo zanemariti stanje temeljnih ljudskih prava u Vijetnamu te činjenicu da više od 500 zatvorenika čeka na izvršenje smrtne kazne. Zbog toga smatram izrazito bitnim dijelom ove ratifikacije poziv Vijetnamu da dosljedno poštuje ljudska prava te ukine smrtnu kaznu.

Kako je u posljednja dva desetljeća Vijetnam ostvario značajan napredak u ispunjenju milenijskih razvojnih ciljeva, smanjenju siromaštva, gospodarskom razvoju, socijalnoj sigurnosti, zapošljavanju, obrazovanju i zdravstvu, smatram da će za Europsku uniju ovaj sporazum značiti dugoročnu korist, stoga sam glasovala za njega.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno.* – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani v imenu Evropske unije sem podprla, ker menim, da je sodelovanje EU in Socialistične republike Vietnam pomembno predvsem na področju trgovinske politike, saj je EU največja izvoznica za Vietnam.

EU mora vzpostaviti z Vietnamom korektno sodelovanje in koristno partnerstvo, ki bo okrepilo skupne interese in imelo pozitivne učinke na gospodarstvo, trgovino, naložbe, nove tehnologije, ustvarjanje novih delovnih mest in zmanjšanje revščine.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution hoping that the situation will evolve positively. This text has important reminders referring to the fact that the Democratic situation in Cambodia is not acceptable today.

Let me remind people that the Human Rights Watch annual report has flagged the violent efforts of Hun Sen and his Cambodian People's Party (CPP) to suppress the mass protests against the deeply flawed elections of July 2013 and force the opposition Cambodia National Rescue Party (CNRP) to accept the election results. The Cambodian Government violently beats up opposition parliamentarians and will not recognise the legitimate role played by the political opposition in contributing to Cambodia's overall economic and political development. The Cambodian authorities have issued arrest warrants, charges and sentences against the CNRP leaders Sam Rainsy and Kem Sokha, CNRP members of the National Assembly and the Senate and CNRP activists and organisers.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A jelentés előadója, többek között a Külügyi Bizottság ajánlására hivatkozva egyetértett a jegyzőkönyv megkötésével, amelyet magam is támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque, a pesar de que técnicamente el tratado comercial está supeditado al respeto de los derechos humanos, no deja de participar de una lógica comercial que fomenta el libre mercado y ya ha demostrado ser dañina.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de un Acuerdo que fue firmado el 27 de junio de 2012 y que solo puede ser adoptado si el Parlamento Europeo da su consentimiento. El Acuerdo sienta las bases de un mayor compromiso por parte de la UE y sus Estados miembros con Vietnam, y cubre las cláusulas europeas relativas a los derechos humanos, la Corte Penal Internacional, las armas de destrucción masiva, las armas pequeñas y ligeras y la lucha contra el terrorismo. El Acuerdo refuerza la cooperación sectorial en áreas como la tributación, la migración, la salud, el medio ambiente, el cambio climático, la energía, la educación y la cultura, el trabajo, el empleo y los asuntos sociales, la ciencia y la tecnología y el transporte. Por todo ello considero necesario votar a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en Vietnam. Het lijkt mij opportuun om de bestaande handelsbetrekkingen tussen Vietnam en de Europese Unie te versterken in de sectoren die voor ons van gemeenschappelijk belang zijn.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estes Acordos Globais de Parceria e Cooperação deveriam ter como objetivo estabelecer uma parceria moderna, abrangente e mutuamente benéfica, baseada em interesses e princípios comuns, como a igualdade, o respeito mútuo, o Estado de Direito e os direitos humanos.

Contudo, a realidade e o próprio tom das resoluções apontam para sentidos contrários. A questão do respeito pelos direitos humanos constitui apenas um adorno que se omite quando se trata de comerciar com Israel, mas que logo assume um tom imperial de clara ingerência quando falamos de países que, de forma legítima, optaram por vias diferentes de desenvolvimento.

Por outro lado, estes acordos assentam nas leis do comércio livre e de uma suposta concorrência sã e leal que, na prática, garante o domínio das grandes empresas multinacionais, que acabam por arrasar as economias locais, de onde sai o exército de reserva que irá fornecer a mão de obra barata e dócil que o capital tanto aprecia.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Das Abkommen ist sehr lange verhandelt worden, Europas Wirtschaft hatte daran ein besonders großes Interesse. Zuletzt ging es hauptsächlich um die Umsetzung von Urheberrechtsschutz, Korruption und Menschenrechte. Der gefundene Kompromiss ist nicht wirklich zufriedenstellend. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.



**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – V hlasovaní o správe poslankyne Lochbihler týkajúcej sa uzavretia rámcovej dohody o komplexnom partnerstve a spolupráci s Vietnamom som sa zdržala. Súhlasím síce s tým, že partnerstvo a spolupráca s Vietnamom, ktorý patrí medzi najrýchlejšie sa rozvíjajúce ekonomiky, by sa mala posilňovať, na druhej strane však nesúhlasím s niektorými časťami, ktoré boli do správy zahrnuté. K tým najzásadnejším patrili články, ktoré hovorili o manželstvách osôb rovnakého pohlavia či o vo Vietname ešte stále legálnom treste smrti. Napriek tomu, že som sa v záverečnom hlasovaní zdržala, si však myslím, že Vietnam je na dobrej ceste, keď sa snaží zlepšovať situáciu v oblasti ľudských práv a spolupráca s Európskou úniou, ktorá trvá už 25 rokov, by sa mala podporovať.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O presente acordo sucede aos anteriores acordos de cooperação já celebrados entre a UE e a República Socialista do Vietname e faz parte da política da UE para influenciar política e economicamente o Sudeste asiático.

Os termos atuais em que se celebra consagram no seu texto o caminho para a celebração de um acordo de livre comércio entre as duas partes, que condicionará as relações bilaterais dos Estados-Membros, e que rejeitamos. Precedendo esse acordo, que está também já a ser preparado, o presente remete para a facilitação do comércio de plantas e animais e respetivos produtos, situação que nos preocupa, em particular para a do arrozal nacional, quando sabemos que o Vietname está entre os três principais produtores de arroz no mundo.

São muitas as áreas em que o acordo prevê colaboração. Olhamos com atenção e preocupação a introdução de cláusulas que visam promover o alinhamento das políticas económicas do Vietname às da UE, por via de reformas económicas e de integração económica.

Pelo âmbito e objetivos do presente acordo, votámos contra.

#### **10.4. Umowa ramowa o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między UE a Wietnamem (rezolucja) (A8-0342/2015 - Barbara Lochbihler)**

##### **Explicații orale privind votul**

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs! Griibu teikt, ka Eiropas Savienības un Vjetnamas pamatnolīguma par visaptverošu partnerību un sadarbību galvenais mērķis ir sekmēt tālāko abpusējo attiecību attīstības dinamiku visdažādākajās jomās.

Ekonomisko un tirdzniecības kontaktu stimulēšana, investīciju un aktīvāka abpusēja tūrisma veicināšana, savstarpējā cieņa pret otras puses vērtībām un tradīcijām, kā arī cilvēktiesībām — šie un vairāki citi aspekti veido gan šī pamatnolīguma fundamentu, gan arī fundamentu mūsu tālākām attiecībām.

Vjetnama ir viena no valstīm ar visstraujāko attīstību gan Dienvidaustrumāzijas reģionā, gan Klusā okeāna reģionā. Līdz ar to sadarbības veicināšana pamatā ir vienam otra interešu ņemšana vērā, tā ir pilnīgi loģiska un perspektīvā visai auglīga. Paldies, atbalstu!

**Jonathan Arnott (EFDD)**. – Mr President, in this Chamber we have got to stop lecturing third countries on how they should or should not behave. I refer in particular to the original text of paragraph 33 in this report, which was talking to Vietnam about its visa arrangements and where signs should be displayed in embassies. This sort of thing is absolute nonsense. We need to recognise that third countries actually have their own democratic rights and their own sovereignty.

I am making this as a general point, not just on that specific issue. This is something that happens far too often in this place, and we need to stop imposing our mindset upon other peoples across the world.

**Stanislav Polčák (PPE)**. – Pane předsedající, já jsem se včera té diskuse, která se týkala Vietnamu, účastnil a musím se přiznat, že jsem neznal úplně dopodrobna ty inkriminované články 33 až 35. Já jsem si je nastudoval a opravdu zde nevidím žádný důvod pro to, abychom nepodpořili tu dohodu.

Já myslím, že požadavky, které jsem nastolovali, byly rozumné a články 33 až 35 v té inkriminované rámcové dohodě já nepokládám za žádné přílišné vybočení. Z tohoto důvodu já jsem tuto dohodu podpořil a zároveň se tedy hlásím k tomu, že by Evropská unie měla nadále podporovat růst strategických vztahů se zeměmi jihovýchodní Asie. Je to pro naši bezpečnost, pro další rozvíjení obchodních vztahů velmi důležité.

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de esta Resolución sobre el Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras en el país.

Además, el texto del Parlamento realiza consideraciones injerencistas sobre la política interna vietnamita, como el llamamiento al país a proseguir el proceso de reformas hacia el establecimiento de una economía de mercado. Por estos motivos no he votado a favor.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission. The EU has no right to interfere in the domestic affairs of non-EU countries.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η συμφωνία με το Βιετνάμ ενισχύει τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση βοηθώντας τη χώρα στην πορεία για καλύτερη διακυβέρνηση, σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών όπως και στη μάχη κατά της διαφθοράς και άπτεται ζητημάτων όπως είναι η πρόοδος σε ζητήματα κοινωνικών δικαιωμάτων, η προστασία του περιβάλλοντος και η τήρηση της αρχής της βιώσιμης ανάπτυξης. Για τους ανωτέρω λόγους ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος που συνοδεύει την Συμφωνία.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Cet accord est une fois de plus fondé sur le dogme du libre-échange à tout crin promu par l'Union européenne. Plusieurs aspects de ce texte constituent une ingérence dans les affaires intérieures d'un État souverain. Nous estimons, au Front national, que le libre-échange n'est pas nécessairement une panacée. Il ne résoudra pas les maux français, ni n'aidera le Viêt Nam à se développer de façon équilibrée. C'est pourquoi, j'ai voté contre ce texte.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo. Sudarytas partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas su Vietnamu pabrėžia didelę strateginę svarbą, kuri tenka Vietnamui kaip itin svarbiam ES partneriui Pietryčių Azijoje. Susitarime apibrėžti būsimi plataus masto santykiai siekiant stiprinti tolesnį bendradarbiavimą ir įveikti pasaulinius ir regioninius sunkumus, pvz., gero valdymo ir kovos su korupcija, ekonominės ir socialinės pažangos vadovaujantis tvarios plėtros principu, nusiginklavimo ir masinio naikinimo ginkly, taip pat kovos su terorizmu srityse. Pritariu raginimams valstybių narių vyriausybes ir parlamentus paspartinti ratifikavimo procesą siekiant užtikrinti, kad susitarimas įsigaliotų.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Contrairement à ce que semblent penser les eurocrates, le libre-échangisme n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas non plus le Viêt Nam à se développer de manière équilibrée. Voilà pourquoi j'ai voté contre cette proposition de résolution.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution dans laquelle le Parlement se félicite de l'accord-cadre global de partenariat conclu avec le Viêt Nam. Si l'essor économique ne fait aucun doute avec la mise en œuvre de l'accord, le Parlement espère aussi qu'il aura un impact favorable sur le respect des principes démocratiques et des droits de l'homme.

À cet égard, les députés exhortent le gouvernement vietnamien à imposer un moratoire immédiat sur les exécutions alors que plus de 500 personnes sont actuellement dans les couloirs de la mort.

De même, ils invitent l'Union et le Viêt Nam à œuvrer à la création d'un instrument de surveillance des évolutions relatives aux droits de l'homme dans le cadre des négociations ultérieures sur l'accord de libre-échange.

En matière de défense des travailleurs, la résolution appelle les autorités vietnamiennes à ratifier les conventions de l'OIT sur la liberté syndicale et la protection des droits syndicaux et sur le droit d'organisation et de négociation collective.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque el lenguaje utilizado en los párrafos referentes al respeto de los derechos humanos es demasiado débil para justificar un voto a favor del informe.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la celebración del Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación con Vietnam, que destaca la gran importancia estratégica del país como socio fundamental de la Unión en el Sudeste Asiático y la ASEAN. Este Acuerdo, además, define futuras relaciones en un amplio espectro para reforzar en mayor medida la cooperación ante los retos regionales y mundiales, como la buena gobernanza y la lucha contra la corrupción, el progreso económico y social teniendo en cuenta el principio del desarrollo sostenible, el desarme y las armas de destrucción masiva o la lucha contra el terrorismo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (résolution). J'ai voté contre puisque je reste persuadée que le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas nécessairement le Vietnam à se développer de manière équilibrée.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Sono sempre stata contraria a questo accordo di partenariato e cooperazione con la Repubblica socialista del Vietnam, nel quale non si sono tenute assolutamente in considerazione le istanze dei nostri territori e delle nostre realtà produttive, fortemente colpite da precedenti accordi con questo paese soprattutto nel settore tessile e in quello della produzione di riso e cereali in genere. L'UE dovrebbe fare prima gli interessi dei nostri cittadini e dei nostri imprenditori, non l'esatto opposto, per questo motivo non ho sostenuto con il mio voto questo testo.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriflig*. – Jag har lagt ned rösten.

Det är positivt med skrivningarna gällande mänskliga rättigheter, bl.a. moratorium på dödsstraff och kontrollmekanismer i avtalet vad gäller MR-frågor. Liksom betonandet av ILO-konventioner, kvinnors rättigheter och LGBT-frågor. I den delen kan avtalet vara ett föredöme för många andra framtida EU-handelsavtal.

Men den ideologiska grundtonen i avtalet är nyliberalt marknadsekonomisk, utan någon reell hänsyn till frågor om social rättvisa och hållbar utveckling. Därför lägger jag ned rösten.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisakė apie ES, jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos santykių vystymą. ES yra didžiausia Vietnamo eksporto rinka, o ES kartu su savo valstybėmis narėmis yra didžiausia oficialios paramos vystymuisi teikėja Vietnamui. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad sudarytas išsamus partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas su Vietnamu ir pabrėžė, kad Vietnamui, kaip itin svarbiam ES partneriui Pietryčių Azijoje ir ASEAN, tenka didelė strateginė svarba. Šiame susitarime apibrėžti būsimi plataus masto santykiai siekiant stiprinti tolesnį bendradarbiavimą ir įveikti pasaulinius ir regioninius sunkumus, pvz., gero valdymo ir kovos su korupcija, ekonominės ir socialinės pažangos, vadovaujantis tvarios plėtros principu, nusiginclavimo ir masinio naikinimo ginklą, taip pat kovos su terorizmu srityse. Todėl Parlamentas ragina valstybių narių vyriausybes ir parlamentus paspartinti ratifikavimo procesą siekiant užtikrinti, kad susitarimas įsigaliotų.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il Vietnam sta facendo dei passi in avanti verso la normalizzazione dei rapporti regionali e il riconoscimento di alcuni diritti civili. Tali miglioramenti vanno incoraggiati e promossi, allo scopo di veder riconosciuti i diritti civili nella loro interezza e garantito il rispetto dei diritti umani. A tal proposito non si può tacere la ancora grave situazione di povertà diffusa e di precarie condizioni igienico-sanitarie in cui vive ancora una quota rilevante di popolazione (con un numero ingente di donne e di bambini): il Vietnam va sostenuto nel suo processo di modernizzazione e di lotta alla povertà. Anche in questo settore sono importanti gli accordi globali di partenariato e cooperazione nelle relazioni UE-ASEAN. La cooperazione UE-ASEAN potrebbe essere rafforzata ulteriormente nello sviluppo del settore finanziario, nella trasparenza e nel coordinamento delle politiche macroeconomiche oltreché nel

percorso di distensione interregionale che le Nazioni Unite hanno raccomandato per il sud-ovest asiatico.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Acordul-cadru global de parteneriat și cooperare UE-Vietnam are ca scop stabilirea unui parteneriat bazat pe interese comune și pe principii precum egalitatea, respectul reciproc, statul de drept și drepturile omului. Republica Socialistă Vietnam s-a dovedit un partener sigur, stabil, care a dat dovadă în ultimele decenii de o orientare pro-europeană, angajându-se în mod activ în sprijinirea statelor membre.

Uniunea reprezintă piața de export cea mai importantă pentru Vietnam, atât Uniunea, cât și Vietnamul beneficiind din punct de vedere economic în urma ratificării acordului. Republica Socialistă Vietnam a adoptat o serie de reforme economice și sociale pentru a stimula integrarea Vietnamului în economia mondială, efort pe care nu pot decât să-l salut, încurajez continuarea acestor reforme.

M-am exprimat în favoarea acestei rezoluții, deoarece cred cu tărie în importanța strategică majoră pe care o are Republica Vietnam, în calitate de partener al Uniunii. Consider că o consolidare a acestui parteneriat poate reprezenta un instrument valoros prin care putem răspunde provocărilor globale și regionale, prin care putem înregistra progrese pe plan economic și social, dar și în domenii precum comerțul, drepturile omului, migrația, securitatea regională, energia, știința și tehnologia.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. Tuteliamo i settori produttivi italiani contro un concorrente sleale e privo della burocrazia cui sono invece costrette le nostre imprese.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione recante una proposta di risoluzione non legislativa sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica socialista del Vietnam, dall'altra. L'accordo costituisce la base di un impegno più efficace dell'UE nei confronti del Vietnam, considerato che negli ultimi decenni il Vietnam ha sistematicamente adottato un approccio marcatamente proeuropeo. L'accordo mira a stabilire un partenariato moderno sulla base di interessi e principi condivisi come l'uguaglianza, il rispetto reciproco e lo Stato di diritto. Non dimentichiamo che il Vietnam ha riportato un grande risultato nel realizzare, negli ultimi due decenni, gli Obiettivi di sviluppo del Millennio. È quindi importante approfondire e ampliare il dialogo politico e la cooperazione con la Repubblica socialista del Vietnam e continuare a sostenere lo sviluppo della capacità del Vietnam nel promuovere il rispetto per la buona governance.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission. The EU has no right to interfere in the domestic affairs of non-EU countries.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this Resolution which sets out the elements in the EU's relationship with Vietnam and the concerns that still remain. The EU Partnership and Cooperation Agreement (PCA) with Vietnam has moved rapidly from trade and aid to a more comprehensive relationship based on shared interests and principles such as equality, mutual respect, the rule of law and human rights. It should be noted that over the past decades Vietnam has consistently adopted a markedly pro-European approach and has been actively engaged with the EU. On the other hand, a number of concerns still remain like restrictions in Vietnam on freedom of expression both online and offline, freedom of the press and media, access to information, freedom of assembly and association as well as freedom of religion. Vietnam is also one of the major source countries for victims of human trafficking.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Nella relazione Lochbihler si rammenta come siano di fondamentale importanza il rispetto dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto e si invita il governo vietnamita a recepire le raccomandazioni dell'UNHCR, a favorire una maggior partecipazione politica nel paese, a garantire gli standard di tutela dei lavoratori, ad applicare una moratoria sulla pena di morte nei confronti di 500 detenuti in attesa di esecuzione capitale e a salvaguardare l'ambiente, stimolando iniziative quali l'investimento sull'energia solare e ripensare la scelta di investire sul nucleare. Non bisogna però dimenticare che il Vietnam è un regime a partito unico e lo Stato vietnamita è tenuto saldamente e in modo concentrato nelle mani del Partito comunista. Il pregio della relazione è che, nonostante ciò, non si rinuncia al tentativo di un dialogo con il paese, anzi si cerca di sfruttare l'accordo APC per tenere il governo vietnamita coinvolto, senza che possa avere derive che lo allontanino ancora di più dalla retta via. Il mio

voto, pertanto, è stato favorevole.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Στηρίζουμε το συγκεκριμένο ψήφισμα και ταυτόχρονα συμμερίζομαστε τις ανησυχίες της βιετναμέζικης κυβέρνησης σχετικά με την αύξηση της διαφθοράς που αποτελεί ένα από τα βασικότερα προβλήματα της χώρας. Το ψήφισμα ζητεί να εξετάζονται προσεκτικότερα οι περιπτώσεις κατά τις οποίες στοχοποιούνται από τις αρχές πολίτες που καταγγέλλουν κρούσματα διαφθοράς και καλεί τις αρχές του Βιετνάμ να διερευνήσουν διεξοδικά τις αυθαίρετες διώξεις κατά δημοσιογράφων, συντακτών ιστολογίων και καταγγελλόντων. Αποδοκιμάζει επίσης την καταχρηστική εφαρμογή από τη βιετναμέζικη κυβέρνηση του άρθρου 258 του ποινικού κώδικα σχετικά με την «κατάχρηση δημοκρατικών ελευθεριών» – που επισύρει ποινή φυλάκισης έως επτά ετών. Σημειώνει ότι ελάχιστες υποθέσεις μόνο έχουν παραπεμφθεί στη δικαιοσύνη με επιτυχία και τούτο παρά τον νόμο κατά της διαφθοράς και καλεί την κυβέρνηση να βελτιώσει την εφαρμογή του.

Ορθώς καλεί το ψήφισμα τις βιετναμέζικες αρχές να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες κατά της διαφθοράς, ώστε να στείλουν ένα θετικό μήνυμα στους ξένους επενδυτές και ορθώς επίσης επισημαίνει ότι οι ελλείψεις νομικές υποδομές και το σύστημα της διαφθοράς οδηγούν σε χρηματοπιστωτική αβεβαιότητα και θέτουν σοβαρό εμπόδιο για τις επενδύσεις και τις επιχειρηματικές δραστηριότητες.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα για τη έκθεση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, συμφωνίας-πλαίσιοι συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου. Παρότι οι σχέσεις της ΕΕ με το Βιετνάμ βρίσκονται σε θετική κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα και το κράτος αυτό αποτελεί έναν εκ των βασικών εταίρων μας στην περιοχή της ΝΑ Ασίας, η συμφωνία-πλαίσιο αυτή περιλαμβάνει ζητήματα ενίσχυσης του ελεύθερου εμπορίου, νεοφιλελεύθερων πολιτικών αλλά και πολιτικών ισορροπιών οι οποίες με βρίσκουν αντίθετο και για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω από την ψηφοφορία.

**Salvatore Cicu (PPE)**, per iscritto. – Ho scelto di votare favorevolmente, poiché nel provvedimento il Parlamento accoglie con favore la conclusione dell'accordo di partenariato e cooperazione con il Vietnam sottolineando l'importanza strategica del Vietnam come un partner fondamentale dell'Unione europea in Asia sud-orientale e nell'ASEAN. L'accordo definisce le relazioni future in un ampio spettro di materie, al fine di rafforzare ulteriormente la cooperazione di fronte a sfide globali e regionali come la buona governance e la lotta alla corruzione, un progresso economico e sociale che tenga conto del principio dello sviluppo sostenibile, il disarmo e le armi di distruzione di massa, la lotta al terrorismo. Il Parlamento evidenzia l'impatto che un futuro accordo in materia di scambi e investimenti potrà avere sulla creazione di occupazione e la riduzione della povertà. Esprime inoltre l'auspicio che l'accordo reciproco sul rispetto dei principi democratici e dei diritti umani favorirà ulteriormente il dialogo da tempo avviato con il governo vietnamita sulla promozione della libertà di espressione, di riunione, di associazione e di religione sancita dalla stessa costituzione vietnamita e dalla convenzione europea dei diritti dell'uomo. È accolto con favore l'aumento del bilancio dell'APS dell'UE destinato al Vietnam, pari a EUR 400 milioni nel periodo 2014-2020.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione e noto con piacere la coincidenza del 25esimo anniversario dell'avvio delle relazioni UE - Vietnam. Questo paese si è rivelato un'importante realtà e negli ultimi due decenni ha contribuito con forza a realizzare gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio (OSM): riduzione della povertà, sviluppo economico, sicurezza sociale, occupazione, istruzione e sanità. Per questi motivi ritengo che sia importante implementare e migliorare, con nuovi progetti e accordi, i rapporti tra le due forze in causa, per continuare sulla strada dello sviluppo a livello mondiale su cui ci si è battuti finora.

**Lara Comi (PPE)**, per iscritto. – Sono favorevole alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione con il Vietnam poiché tale paese rappresenta un partner fondamentale dell'UE nel sud-est Asiatico e l'ASEAN. Tale accordo infatti contribuirà a rafforzare ulteriormente la cooperazione UE - Vietnam per favorire un progresso economico e sociale che tenga conto del principio dello sviluppo sostenibile, oltre che ad affrontare importanti sfide globali come la lotta alla corruzione e al terrorismo, il disarmo e l'abolizione delle armi di distruzione di massa. Credo inoltre, che entrambe le parti beneficeranno economicamente dalla ratifica dell'accordo di partenariato e di cooperazione, in quanto le riforme economiche e finanziarie avviate dalle autorità vietnamite contribuiranno ulteriormente all'integrazione del Vietnam nell'economia mondiale.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The Comprehensive Partnership and Cooperation Agreement aims to establish a modern, broad-based and mutually beneficial partnership, based on shared interests and principles such as equality, mutual respect, the rule of law and human rights. From a trade point of view, the EU is Vietnam's biggest export market; whereas the EU together with its Member States is the largest ODA provider to Vietnam and there will be an EU budget increase for this purpose of 30 % to EUR 400 million in 2014-2020.

I also underline the concern about Vietnam being one of the major source countries for victims of human trafficking, and about reports of large numbers of children, especially boys who are not protected by the law against sexual abuse, falling victim to child prostitution, trafficking or maltreatment, urging Vietnam to develop strong and effective child protection laws that protect all children regardless of their gender.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Questo argomento è estremamente delicato. Ci si chiede oggi di pronunciarsi su una proposta di accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'UE ed un paese che costituisce un regime a partito unico. Questo non può che – a prima vista – suscitare grandissime perplessità. Tuttavia, non possiamo che salutare positivamente la relazione nella misura in cui cerca di sfruttare l'accordo al fine di spingere il Vietnam a innalzare il livello di rispetto dei diritti umani. Su questo tema, infatti, la relazione è molto chiara e incisiva, in vari passaggi. Il mio voto è quindi favorevole.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de esta Resolución sobre el Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación entre la UE y Vietnam, puesto que, si bien respeto el derecho de la República Socialista de Vietnam a negociar acuerdos con otros países, no puedo dar mi apoyo a este Acuerdo que supone la antesala de la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la UE y Vietnam, que en ningún caso puede resultar favorable para los intereses ni del pueblo vietnamita ni de los pueblos europeos, sino que supondrá un empeoramiento de las condiciones laborales de los trabajadores del sector textil vietnamita, así como una mayor restricción al acceso a sus tierras tras la entrada de multinacionales e inversiones extranjeras en el país.

Además, el texto del Parlamento realiza consideraciones injerencistas sobre la política interna vietnamita, como el llamamiento al país a proseguir el proceso de reformas hacia el establecimiento de una economía de mercado. Por estos motivos no he votado a favor.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – This Resolution forms part of a number of votes that need to be taken in conjunction on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. Its aim is to update the framework agreement in order for it to apply also for Croatia, and hence I supported it.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Cette résolution fait écho à la conclusion de l'accord-cadre global de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union et le Viêt Nam. Les députés européens accueillent favorablement les réformes du gouvernement pour intégrer le Viêt Nam dans l'économie de marché mondiale, ainsi que les engagements qu'il a pris pour mettre en œuvre les recommandations du Conseil des Nations unies sur les droits de l'Homme et réformer le système judiciaire d'ici à 2020. Enfin, le Parlement européen invite le Viêt Nam à intensifier les efforts pour améliorer les conditions socio-économiques des minorités religieuses et ethniques. Considérant l'importance stratégique de cet accord, sachant que le Viêt Nam est un partenaire essentiel de l'Union dans la zone de l'Asie du Sud-Est et dans l'ASEAN, j'ai voté en faveur de ce rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission. The EU has no right to interfere in the domestic affairs of non-EU countries.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. L'accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam permettra à l'Union d'accroître son engagement politique et économique en Asie du Sud-est, notamment à travers la création d'un instrument de surveillance des évolutions relatives aux droits de l'homme.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – La conclusion de cet accord de partenariat et de coopération va permettre un resserrement des liens politiques et économiques entre l'Union européenne et le Viêt Nam. Il permettra une coopération plus intense sur de nombreux sujets d'intérêt commun, comme la lutte contre la corruption, l'innovation, notamment les nouvelles technologies, le développement durable, le désarmement et la lutte contre le terrorisme.

Le gouvernement vietnamien a entamé de nombreuses réformes pour moderniser son modèle économique et l'intégrer à l'économie mondiale. En moins de 10 ans, le PIB par habitant a doublé et de nombreuses entreprises étrangères ont multiplié les investissements.

Des progrès restent cependant à faire sur le plan politique. Les normes sociales et de travail demeurent trop faibles, et certaines libertés, comme la liberté d'association et les droits syndicaux, pas suffisamment garanties. Cet accord devra permettre des améliorations dans ces domaines.

Ce partenariat, qui intervient au même moment que la conclusion de l'accord de libre-échange UE-Viêt Nam, permettra à l'Union européenne d'accroître sa présence en Asie et son influence au sein d'ensembles régionaux dans la zone, comme l'ANASE.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на резолюцията относно Рамково споразумение за всестранно партньорство и сътрудничество между ЕС и Виетнам. Причината за това е сключеното през 2010 споразумение за партньорство и сътрудничество и между ЕС и Виетнам.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. – Προτείνεται η καταψήφιση της έκθεσης καθώς, εκτός των άλλων, επικροτεί την αναγνώριση του γάμου των ομοφυλοφίλων.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Abordando o acordo de parceria e cooperação que será celebrado entre a UE e o Vietname, num enquadramento que antecipa a celebração de um acordo de livre comércio, a presente resolução avança, de forma inaceitável, um conjunto de recomendações e exigências, numa postura de despuorada ingerência nos assuntos internos daquele país. Estamos perante a conhecida faceta neocolonial deste projeto de integração capitalista europeu, de que as tradicionais críticas em torno dos direitos humanos, da liberdade e da democracia são hipócrita expressão.

Na prática, o relatório corrobora a visão da UE de materializar, na sua política comercial, a sua política externa, suportando a postura de, formulando pretensas políticas de cooperação, imporem de facto mudanças de fundo nos regimes políticos, que sirvam, em primeiro lugar, os interesses da UE e das potências, bem como dos seus grupos económicos e financeiros. Um espírito que contraria o princípio, reconhecido no próprio relatório e no acordo, de basear a relação em interesses e princípios comuns, como a igualdade e o respeito mútuo.

Votámos contra.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**,  *písomne*. – Vítam širšiu a hlbšiu spoluprácu s Vietnamom, ktorá ho v budúcnosti užšie spojí a priblíži k Európskej únii a pomôže mu na ceste reforiem smerom k dobrej správe vecí verejných, dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd, ako aj v boji proti korupcii a nasmeruje krajinu k hospodárskemu, sociálnemu a environmentálnu pokroku vzhľadom na princíp trvalo udržateľného rozvoja. Musíme však apelovať na dodržiavanie slobody náboženského vyznania dozrieť na skoncovanie s diskrimináciou a utláčaním etnických a náboženských menšín vrátane obťažovania, sledovania, zastrážovania, zadržavania, domáceho väzenia, fyzických útokov a zákazu cestovania, pokiaľ ide o kresťanov a budhistov. Zodpovedné orgány sa musia zdržať potláčania pokojného uplatňovania práva na slobodu prejavu, zhromažďovania a združovania.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφώς*. – Καταψήφισα την έκθεση που περιέχει πρόταση μη νομοθετικού ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, συμφωνίας-πλαίσου συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, αφετέρου, διότι επικροτεί την αναγνώριση του γάμου των ομοφυλοφίλων.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome this well-balanced report that takes into account our opinion and underlines important considerations across a broad range of norms and rights, such as human rights, democracy, social, political, labour, the situation of women and children, environment and fair trade.

Vietnam has made a great achievement in attaining the MDGs, poverty reduction, economic development, social security, employment, education, and healthcare in the last two decades.

I believe we need a broader and deeper cooperation with Vietnam, drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption; I support economic, social and environmental progress taking into account the principle of sustainable development. Cooperation with Vietnam is a major pillar for regional stability, progress in implementing international norms, and socio-economic development.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución tras analizarla y comprobar que puede significar una mejora importante en la cooperación entre la UE y Vietnam, así como una mejora de las condiciones de vida de los ciudadanos de Vietnam y un compromiso con los principios generales del Derecho internacional y el respeto de los principios democráticos y los derechos humanos, como elemento esencial del Acuerdo. Estoy seguro de que tanto la UE como Vietnam se beneficiarán económicamente de la ratificación del Acuerdo Marco Global de Colaboración y Cooperación, que tendrá un impacto positivo sobre el comercio, la inversión, la creación de empleo y la reducción de la pobreza.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del PE sul progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro globale di partenariato e cooperazione tra l'UE e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica socialista del Vietnam, dall'altra. Ho sostenuto l'accordo, nonostante il Vietnam ancora oggi adotti la pena di morte, sia uno dei principali paesi d'origine delle vittime della tratta di esseri umani e non rispetti tutte le libertà d'espressione, di religione e di non discriminazione. Nondimeno ho ritenuto che l'accordo di partenariato e di cooperazione non solo favorirà l'approccio fortemente pro europeo che il governo vietnamita si sta impegnando a sviluppare, ma anche l'UE potrà trarre benefici economici indiretti attraverso l'incentivazione di condizioni di lavoro decenti e la riduzione della povertà in Vietnam. L'accordo con il Vietnam, infatti, da un lato permetterà l'attuazione di una nuova legislazione per la tutela e la libertà umana, dall'altro, sarà fonte di una grande opportunità per l'UE, perché essa potrà rafforzare il proprio posizionamento in Asia e avere un ruolo maggiore nella regione; infine, l'accordo di partenariato potrà essere lo strumento per promuovere gli obiettivi basilari di pace, di democrazia e di condivisione sovranazionale.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Eine engere Zusammenarbeit zwischen Staaten Europas und der Sozialistischen Republik Vietnam ist für beide Seiten von Vorteil. Deshalb begrüße ich, dass die aktuellen Beziehungen intensiviert werden.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – President, I voted in favour of the report on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation given I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption; economic, social and environmental progress taking into account the principle of sustainable development.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque el lenguaje utilizado en los párrafos referentes al respeto de los derechos humanos es demasiado débil para justificar un voto a favor del informe.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation (resolution). I welcome the conclusion of the Comprehensive Partnership and Cooperation Agreement with Vietnam underlining the major strategic importance held by Vietnam as a crucial partner of the EU in South East Asia and ASEAN. The Agreement defines the future relations in a broad spectrum, to further enhance the cooperation on global and regional challenges: good governance, the fight against corruption, economic and social progress taking into account the principle of sustainable development, disarmament and weapons of mass destruction.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφικώς*. – Η έκθεση αφορά τη συμφωνία συνεργασίας ΕΕ και Βιετνάμ. Στο βαθμό που αυτή είναι προϊόν κοινής επιθυμίας τόσο της ΕΕ όσο και του Βιετνάμ, τότε συμφωνώ. Ωστόσο, διατηρώ το δικαίωμα κριτικής στο περιεχόμενο, εάν έτσι επιδιώκεται να επιβληθεί η πολιτική της ΕΕ στο κάθε κράτος με το οποίο συνάπτει τέτοιες συμφωνίες. Στη συγκεκριμένη περίπτωση δυστυχώς εκτιμώ ότι η σχετική έκθεση δεν είναι ισορροπημένη και για τον λόγο αυτό επιλέγω ως καταλληλότερη στάση αυτή της αποχής.



**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – As a UKIP MEP, I oppose this agreement in the first place as it takes something which should be the responsibility of Member States and gives it to the European Union.

I believed it therefore to be consistent with these principles to oppose this resolution. Paragraph 33 took to the ultimate degree an EU desire to micromanage the affairs of third nations, to the extent of mentioning signage at embassies and fees for visas and passports. I naturally opposed this, and was glad to see that the original text – on this part at least – fell.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this report, as Vietnam over the past decades has consistently adopted a markedly pro-European approach and has been actively engaged with the EU. Vietnam has made great achievements in attaining the MDGs, poverty reduction, economic development, social security, employment, education and healthcare in the last two decades. Vietnam is a valued partner for the EU in the climate change negotiations and has pledged to reduce emissions by 8 to 10 per cent, compared with 2010, and to reduce energy consumption per GDP by 1 to 1.5 per cent per year in the run-up to the UN Climate Change Conference in Paris in November 2015. I welcome the fact that that Vietnam has taken specific measures to develop knowledge and research on science and technology, to address the weaknesses in higher education, to attract overseas Vietnamese and to cooperate with European and US academic institutions to help in this process.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – The Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation which the EU signed with Vietnam in 2010 is based on principles such as equality and human rights, as well as on shared interests. The Resolution highlights the positive progress made in the country. However, it also points to the changes that still need to be made in areas such as freedom of religion and of expression, and calls for a moratorium on capital punishment, as well as for ratification of the Rome Statute of the International Criminal Court. My group and I strongly believe in cooperation as a vehicle of human rights, which is why I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the Euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog nezakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članice, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, jer se time dodatno osnažuje suradnja EU-a s Vijetnamom.

Vijetnam ima stratešku važnost za Europsku uniju obzirom da je njezin glavni partner u jugoistočnoj Aziji i u ASEAN-u, te će nastavno tome ovaj Sporazum dodatno osnažiti zajednički rad u području zaštite ljudskih prava, viznog režima, razvoja kapaciteta Vijetnama u promicanju vladavine prava te drugih. Međutim, potrebno je još uvijek veće sudjelovanje građana u demokratskom funkcioniranju države, omogućiti potpunu slobodu govora, reducirati sve vrste diskriminacije, stati na kraj korupciji, te provesti reformu pravosuđa.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – My UKIP colleagues and I voted against this non-legislative and non-binding report on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission. The EU has no right to interfere in the domestic affairs of non-EU countries.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il salue la future conclusion d'un accord global de partenariat et de coopération entre l'Union et le Viêt Nam, tout en encourageant l'Union à supporter la mise en place de règles de bonne gouvernance et la promotion des droits de l'Homme dans ce pays.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Die Entschließung zeigt klar auf, worin Vietnam Fortschritte gemacht hat und wo es noch Nachholbedarf gibt. Der kritische Absatz zum Thema Visa- und Konsulargebühren, der jedwedes diplomatische Gespür vermissen lässt, ist gefallen. Aus diesem Grund stimme ich der Entschließung zu.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposal. It is a well-balanced report which welcomes broader and deeper cooperation with Vietnam, helping it to fight corruption, respect human rights and make sustainable economic, social and environmental progress.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – The Comprehensive Partnership Cooperation Agreement (PCA) with Vietnam concerns science, migration, tourism and culture topics. Vietnam has undertaken some reforms in order to reach a socialist-oriented market economy status. At the same time, Vietnam and the European Union have reached a Trade Agreement in 2015, the Free Trade Agreement (FTA). Both agreements, FTA and PCA, have some positive impact regarding the justice system and fight against corruption. However, Vietnam should ratify the ILO Convention and implement gender equality and reforms in public administration. This is why I voted abstention.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente, poiché l'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) con il Vietnam è coerente con l'obiettivo dell'UE di creare un quadro economico e politico stabile e coeso nelle relazioni tra l'UE e i paesi dell'ASEAN. Ritengo che l'APC rafforzerà la cooperazione commerciale in una vasta gamma di settori strategici, quali fiscalità, migrazione, sanità, ambiente, cambiamenti climatici, energia, istruzione e cultura, lavoro, occupazione e affari sociali, scienza e tecnologia, trasporti.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Lochbihler sur l'accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam. La Commission n'a pas à se substituer aux États membres en concluant des accords de partenariat et de coopération. Ce texte constitue une fois de plus une ingérence dans les affaires intérieures d'États souverains. En outre, le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas nécessairement le Viêt Nam à se développer de manière équilibrée.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas nécessairement le Vietnam à se développer de manière équilibrée.

**Petr Mach (EFDD)**, *přisemně*. – Jsem pro spolupráci s Vietnamem, ovšem EU by neměla dávat do dohod výzvy, které zasahují do interní politiky dotčených států. Např. vyzývat Vietnam, aby zvážil otevření své jaderné elektrárny.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam preporuku zastupnice Barbare Lochbihler koja daje suglasnost Okvirnom sporazumu o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji EU-a i Vijetnama potpisanog 27. lipnja 2012., jer Sporazum otvara vrata za bolje političke i gospodarske odnose država članica i Vijetnama i uključenost EU-a u jugoistočnu Aziju.

Sporazumom se definira partnerstvo po pitanju ekonomske i trgovinske suradnje s krajnjim ciljem potpisivanja Sporazuma o slobodnoj trgovini, ali i suradnje u području ljudskih prava, klimatskih promjena te borbe protiv terorizma i organiziranog kriminala.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση που περιέχει την πρόταση μη νομοθετικού ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, διότι δεν την θεωρώ πλήρη ή τεκμηριωμένη και παραπέμπω περαιτέρω στους λόγους που εξέθεσα αναλυτικά στην ομιλία μου της 16ης Δεκεμβρίου 2015 προς την Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this proposal, which stresses the importance of Comprehensive Partnership and Cooperation Agreements in EU-ASEAN relations and believes that EU-ASEAN cooperation could be strengthened in various areas such as financial sector development, transparency and the coordination of macro-economic policies.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cette résolution. Comme pour les deux votes précédents, nous nous opposons par principe à cette manie de l'Union de négocier des accords dans le dos des États qui la composent. N'en déplaît à Bruxelles, le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France, et n'aidera pas nécessairement le Vietnam à se développer de manière équilibrée.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Ausgewogener Entschließungsantrag, der Fortschritte lobt, aber auch die Probleme aufzeigt, die noch angegangen werden müssen. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this recommendation as it involves a more effective basis for engagement between the EU and Vietnam.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'Union européenne est en passe d'initier un accord de libre-échange avec le Vietnam. La rapporteure a tout fait pour lier cet accord à celui qui contient une «clause droits de l'Homme» afin de pouvoir éventuellement l'activer pour suspendre l'accord néolibéral. Dans les autres accords avec des pays tiers, cette clause reste systématiquement lettre morte, comme par exemple l'Arabie Saoudite qui prévoit d'assassiner à coups de fouet le prix Sakharov 2015. Il n'y a aucune raison qu'il en soit différemment dans ce cas. Surtout, dans le contexte de compétition de l'Union avec les États-Unis d'Amérique pour créer la plus grande zone de libre-échange possible en Asie du Sud-Est. Sans compter le ton donneur de leçons systématique et l'ingérence dans les affaires des autres pays. Je vote contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório sobre o Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação UE-Vietname.

O Acordo-Quadro de Cooperação UE-Vietname entrou em vigor a 1 de Junho de 1986 e reveste-se de uma importância fundamental. A UE é o maior mercado de exportação do Vietname, assim como o maior doador de Ajuda Pública ao Desenvolvimento ao referido país.

A UE deve continuar vigilante no sentido de uma melhoria da situação dos direitos humanos, da liberdade de expressão, da liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social, do acesso à informação e ainda relativamente à liberdade de religião.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the Comprehensive Partnership and Cooperation Agreement between the EU and Vietnam as the Union can provide additional support to increasing good governance and the rule of law in Vietnam. The agreement also means that the EU can offer its expertise in the realms of protecting workers' rights, freedom of expression and combating corruption.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – De EU is de grootste exportmarkt van Vietnam. En met een bedrag van 400 miljoen euro aan steun voor de periode 2014-2020 is Europa meteen ook de grootste donor van officiële ontwikkelingshulp aan dit land. Om Vietnam op weg te helpen naar een verdere integratie in de wereldeconomie wordt aanbevolen om een aantal belangrijke hervormingen door te voeren. Het opheffen van een verbod door Vietnam op directe buitenlandse investeringen zal zorgen voor een positief investeringsklimaat. Ook wordt aanbevolen dat Vietnam inspanningen levert om de armoedekloof in het land te dichten. Zijn intentie om samen met Europese kennisinstellingen het wetenschappelijk onderzoek en het technologie-onderwijs te ontwikkelen en te versnellen zal een positieve impact hebben op de noodzakelijke diversificatie van het economisch weefsel, de productontwikkeling en de exportmogelijkheden van Vietnam. Dit verslag bevat ook duidelijke aanbevelingen aan de Vietnamese autoriteiten om een moratorium op de doodstraf te handhaven, een grotere democratische participatie van haar burgers mogelijk te maken, oppositiepartijen toe te laten, de persvrijheid voor journalisten en de vrije toegang tot informatie voor alle burgers te garanderen. Het aannemen van een stringente wetgeving op de kinderbescherming kan een belangrijke stap zijn in de strijd tegen de mensenhandel.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Uznesenia o rámcovej dohode o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Vietnamom považujem za ďalšiu príležitosť vyzvať vietnamské orgány, aby sa zdržali potláčania pokojného uplatňovania práva na slobodu prejavu, zhromažďovania a združovania a zároveň trvať na prepustení väzňov svedomia odsúdených v hromadných súdnych konaniach rôzneho druhu za trestné činy týkajúce sa predovšetkým slobody prejavu a trestné činy proti štátu.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I welcome broader and deeper cooperation with Vietnam – drawing it closer to the EU and helping it on the road of reform towards good governance, respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the fight against corruption, whilst taking into account economic, social and environmental progress and the principle of sustainable development, therefore I have voted in favour of the Lochbihler report on the EU-Vietnam Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation (resolution).

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O relatório aqui em questão contém uma proposta de resolução não legislativa sobre a proposta de decisão do Conselho relativa à celebração, em nome da União, do Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e o Vietname, assumindo-se como uma parceria crucial no que diz respeito a benefícios económicos e financeiros, princípios comuns de igualdade, respeito mútuo, Estado de Direito, promoção dos direitos humanos, migração e segurança regional, entre outras importantes matérias.

Estamos aqui perante uma cooperação estratégica essencial, na medida em que o Vietname é um parceiro fundamental da UE no Sudeste Asiático e na ASEAN. Uma maior integração do Vietname na economia mundial e europeia será possível através ratificação do respetivo Acordo de Parceria, na medida em que o estabelecimento de objetivos estritamente definidos com a União Europeia irá permitir um maior desenvolvimento do país, em todas as áreas.

Estou a favor do presente relatório, sublinhando a importância de a União Europeia incentivar e apoiar a capacidade de evolução do Vietname em áreas distintas, bem como no que diz respeito a boas práticas governamentais e a importantes questões sociais.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (résolution). J'ai voté contre puisque je reste persuadée que le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas nécessairement le Vietnam à se développer de manière équilibrée.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Ce texte se félicite de la conclusion de l'accord global de partenariat et de coopération entre le Viêt Nam et l'Union européenne. Le Viêt Nam est un partenaire majeur de l'Union, qui lui apporte 400 millions d'euros d'aide publique au développement sur la période 2014-2020. La résolution souligne les progrès accomplis par le Viêt Nam dans la lutte contre la pauvreté et pour le développement des droits de l'homme. Elle met l'accent sur les actions qui demeurent à mener pour consolider l'État de droit. Toutefois, certaines dispositions du texte, qui portent des jugements tranchés sur la politique intérieure vietnamienne, allant jusqu'à demander la modification de certains articles du code pénal ou de renoncer à construire une centrale nucléaire, relèvent d'une véritable ingérence et ne sont pas à la hauteur des liens d'amitié qui unissent l'Union et le Viêt Nam. C'est pourquoi je me suis abstenue.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht findet ein gutes Gleichgewicht, indem er zwar die positiven Seiten und Entwicklungen aufzeigt, sich aber nicht scheut, auch Probleme aufzuzeigen und anzusprechen, was mich dazu bewogen hätte, für diesen Bericht zu stimmen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Leping tugevdab ELi ja Vietnami vahelisi majanduslikke ja poliitilisi suhteid, adresseerides muu hulgas ka murekohti, näiteks inimõiguste järgimist ning terrorismivastast võitlust.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam ovo izvješće koje sadrži prijedlog nezakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i Vijetnama. Trgovinska i strateška važnost Vijetnama je neupitna. Ipak, izražavam zabrinutost zbog velikog kaska u Vijetnama u pogledu zaštite ljudskih prava i sloboda. To ne smije biti previđeno ili zanemareno samo zato da bi se ostvarila gospodarska korist za obje strane.

Vijetnam mora proći duboke reforme sustava kako bi postao dovoljno funkcionalan i uspostavio trajne mehanizme zaštite ljudskih prava i osiguranja njihove primjene. To znači da će vladajuće strukture morati u obzir uzeti preporuke da se ne smiju kršiti prava manjina, da se ne zatvaraju borci za temeljna ljudska prava, da se omogući djelatnost oporbe i stvori temelj za pluralno društvo. Unija mora pokazati vanjsku dosljednost u provođenju politike i osigurati pridržavanje principa kod svojih partnera, te posebno vrijednosti koje njeguje na unutarnjem planu.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne un accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam (résolution). J'ai voté contre puisque je reste persuadé que le libre-échange n'est en rien un remède aux problèmes de la France et n'aidera pas davantage le Viêt Nam à se développer de manière équilibrée.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Cilj Sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji je uspostaviti moderno, široko i uzajamno korisno partnerstvo utemeljeno na zajedničkim interesima i načelima kao što su jednakost, međusobno poštovanje, vladavina prava i ljudska prava. 2015. obilježavamo 25. obljetnicu odnosa između EU-a i Vijetnama koji su se brzo proširili s područja trgovine i pomoći i postali sveobuhvatniji. Sporazumom se utvrđuje širok raspon budućih odnosa kako bi se dodatno poboljšala suradnja u suočavanju s globalnim i regionalnim izazovima, kao što su dobro upravljanje i borba protiv korupcije te gospodarski i socijalni napredak, pri čemu bi se vodilo računa o načelu održivog razvoja, razoružanju i oružju za masovno uništenje te borbi protiv terorizma.

Pohvalna je činjenica da su u budući Sporazum o slobodnoj trgovini uvršteni sljedeći elementi: poglavlje o trgovini i održivom razvoju, obveze pridržavanja temeljnih radnih standarda i konvencija Međunarodne organizacije rada, obostrane obveze poštovanja temeljnih prava radnika, obveze kojima će se pružiti potpora očuvanju prirodnih resursa i njihovu održivom upravljanju, s posebnim naglaskom na korporativnoj društvenoj odgovornosti te pravednim i etičkim trgovinskim sustavima, čime se potvrđuje njegova vrijednost i obuhvatnost. Zbog svega navedenog podržavam preporuku o sklapanju Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između EU-a i Vijetnama.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Slažem se s izvješćem koje sadrži prijedlog nezakonodavne rezolucije o nacrtu odluke o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane. Europska unija je najveće izvozno tržište Vijetnama, koji je u zadnjih 20 godina provodio izrazito proeuropsku politiku te je aktivno surađivao s EU-om vezano za brojne političke teme.

Iz tog razloga, ističem veliku stratešku važnost Vijetnama kao ključnog partnera Europske unije u jugoistočnoj Aziji i u ASEAN-u. Sporazumom se utvrđuje velik broj budućih odnosa kako bi se dodatno poboljšala suradnja na brojnim pitanjima, kao što su dobro upravljanje i borba protiv korupcije te gospodarski i socijalni napredak. Također, ovim sporazumom intenzivirat će se dijalog o ključnim temama, poput zaštite ljudskih prava i okoliša.

Smatram da bi ratifikacijom ovog sporazuma i Europska unija i Vijetnam imali gospodarske koristi, kao naprimjer u trgovini i ulaganjima na otvaranju novih radnih mjesta i smanjenju siromaštva. Iz navedenih razloga, pozivam vlade i parlamente država članica da ubrzaju ratifikaciju ovog sporazuma kako bi stupio na snagu što prije.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Nel 2015 ricorre il 25° anniversario dell'avvio delle relazioni UE-Vietnam. Tali relazioni si sono rapidamente allargate dal commercio e dagli aiuti allo sviluppo verso un rapporto bilaterale più globale. L'UE è il più grande mercato di esportazione del Vietnam che, negli ultimi decenni, ha sistematicamente adottato un approccio marcatamente pro-europeo e si è impegnato attivamente con l'UE come paese facente parte dell'Associazione delle nazioni del sud-est asiatico (ASEAN) in una vasta gamma di settori tra cui il commercio e gli investimenti, lo sviluppo, l'economia e gli affari politici, e sul cambiamento climatico. Per i motivi sopra citati il Parlamento accoglie con favore la conclusione dell'accordo globale di partenariato e cooperazione con il Vietnam sottolineando la grande importanza strategica di quest'ultimo come partner essenziale dell'UE nel sud-est asiatico e nell'ASEAN. Pertanto, auspico che l'UE e il Vietnam traggano entrambi i massimi benefici dalla ratifica di tale accordo che ho voluto sostenere attraverso il mio voto favorevole.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *pisemně*. – Jako poslanec z ČR jsem politikem, který zastupuje zemi s jednou z největších vietnamských komunit v EU. Vzhledem k tomuto faktu i k historickým vazbám mezi ČR a Vietnamem považuji prohloubení spolupráce mezi EU a touto zemí za velmi prospěšné. Na druhou stranu chci připomenout, že ve Vietnamu dochází k porušování lidských práv a tento problém musí být součástí dialogu mezi EU a Vietnamem.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution accompagnant l'accord-cadre global de partenariat et de coopération UE-Viêt Nam. Nous sommes entrés dans le 25e anniversaire de nos relations avec le Viêt Nam et nous sommes en passe de conclure un accord commercial exemplaire. Nos entreprises pourront investir plus facilement dans un pays au fort potentiel de croissance. C'est toute une classe moyenne qui a émergé et dont les besoins peuvent être comblés par nos entreprises, que ce soit en termes d'infrastructures, de biens ou de services. J'ai vu tous les bénéfices de cet accord lors de mon déplacement en avril 2015 au Viêt Nam.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report on the EU-Vietnam agreement on partnership and cooperation. We are opposed in principle to EU institutions signing international agreements on behalf of the UK. Only elected and accountable national governments should negotiate and conclude international agreements, not the unelected and unaccountable EU Commission. The EU has no right to interfere in the domestic affairs of non-EU countries.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Este é um acordo de relevante importância estratégica. O Vietname assume-se como parceiro crucial da UE no Sudeste Asiático e na ASEAN. O Acordo define as relações futuras num âmbito alargado, com vista a reforçar ainda mais a cooperação no que respeita aos desafios globais e regionais, tais como a boa governação e a luta contra a corrupção, o progresso económico e social, o desenvolvimento sustentável, o desarmamento, as armas de destruição maciça e a luta contra o terrorismo. É um acordo que realça o potencial impacto sobre a criação de emprego e a redução da pobreza, acolhendo favoravelmente as reformas económicas e financeiras realizadas pelas autoridades vietnamitas no sentido de fomentar uma maior integração do Vietname na economia mundial.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Dans ce rapport, le Parlement se félicite de la conclusion de l'accord global de partenariat et de coopération avec le Viêt Nam et souligne l'importance stratégique majeure de ce pays, partenaire essentiel de l'Union en Asie du Sud-Est et au sein de l'ANASE. Les gouvernements et les parlements des États membres sont invités à accélérer le processus de ratification afin de s'assurer que l'accord peut entrer en vigueur.

Le Parlement s'est aussi réjoui du plan directeur annoncé par le Premier ministre concernant la mise en application des recommandations de l'examen périodique universel du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, ainsi que de la stratégie sur les réformes judiciaires qui devrait être achevée d'ici à 2020.

L'Union, pour sa part, est encouragée à poursuivre son soutien au renforcement de la capacité du Viêt Nam à promouvoir le respect d'une bonne gouvernance et de l'état de droit, tandis que le Viêt Nam est invité à mettre en place des réformes afin d'améliorer les conditions socio-économiques des minorités ethniques et religieuses.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Em junho de 2012, foi assinado o Acordo Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a UE e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República Socialista do Vietname, por outro. Este acordo, ao qual o Parlamento Europeu deu o seu consentimento hoje, fornece as ferramentas necessárias para uma maior e mais aprofundada relação entre a UE e o Vietname.

Com esta Resolução não legislativa que se debruça sobre este Acordo Quadro Global de Parceria e que mereceu o meu voto favorável, o Parlamento Europeu pretende sublinhar que estará muito vigilante ao evoluir da situação numa série de domínios por nós considerados fundamentais: para além das cláusulas políticas de base da UE, no âmbito da proteção dos Direitos Humanos e do Tribunal Penal Internacional, as armas de destruição maciça e a luta contra o terrorismo, por exemplo, mas também na cooperação setorial no âmbito de uma vasta gama de domínios políticos, como a migração, a preservação do meio ambiente ou ainda a educação.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque el lenguaje utilizado en los párrafos referentes al respeto de los derechos humanos es demasiado débil para justificar un voto a favor del informe.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against, as I do not believe the EU should be managing the foreign affairs of Member States.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution from the AFET Committee on this Framework Agreement that we have also given our consent to today. This agreement represents a major pillar for regional stability, progress in implementing international norms and social and economic development in the region.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Podporila som uznesenie, lebo rámcová dohoda o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Vietnamom po nadobudnutí platnosti môže poskytnúť veľa nových príležitostí pre spoločnosti na oboch stranách zvýšením trhového prístupu k tovarom a službám, tvorbe nových pracovných miest a znižovania chudoby. Aj keď Vietnam so svojimi 90 miliónmi obyvateľov dosiahol v posledných desaťročiach veľký pokrok v oblasti plnenia miléniových rozvojových cieľov, znižovania chudoby, hospodárskeho rozvoja, sociálneho zabezpečenia, zamestnanosti, vzdelávania a zdravotnej starostlivosti, rámcová dohoda sa z môjho pohľadu môže stať významným nástrojom na zlepšenie ďalších cieľov medzi ktoré nepochybne patrí nastolenie mieru, právneho štátu, demokracie a ľudských práv, námornej bezpečnosti a spoločného využívania zdrojov. Očakávam, že Vietnam v záujme ďalšej integrácie do svetového hospodárstva využije všetky ponúkané možnosti z ratifikácie komplexnej dohody o partnerstve a spolupráci a bude pokračovať v nastolených reformách. Do pozornosti dávam najmä oblasť ľudských práv, ako kľúčového nástroja, ktorý by sa mal používať efektívnejším a pragmatickejším spôsobom.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), písno.** – Leta 2015 praznujeme 25. obletnico odnosov med EU in Vietnamom, ki so se hitro razširili s področij trgovine in pomoči na bolj celovitejši odnos. Vietnam je v zadnjih desetletjih dosledno sprejel izrazito proevropski pristop in dejavno sodeluje z EU.

Je prav tako država, ki je za ASEAN (Zveza držav Jugovzhodne Azije) odgovorna za koordiniranje odnosov v dialogu ASEAN-EU za obdobje 2012-2015. V zadnjih dveh desetletjih je Vietnam veliko napredoval pri doseganju razvojnih ciljev, zmanjševanju revščine, gospodarskemu razvoju, socialni varnosti, zaposlovanju, izobraževanju in zdravstvu.

Poročilo pozdravlja sklenitev sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju z Vietnamom, katerega cilj je vzpostavitev sodobnega in vzajemnega partnerstva na široki osnovi. Sporazum ureja sodelovanje med EU in Vietnamom na številnih področjih, vendar pa so po mojem mnenju najpomembnejše skupne zaveze na področju človekovih pravic.

Te bodo okrepile že dolgo obstoječi dialog z vietnamsko vlado o posebnem spodbujanju svobode izražanja, zbiranja, združevanja in verske svobode. Strinjam se, da ima Vietnam velik strateški pomen kot ključna partnerica EU v Jugovzhodni Aziji in združenju ASEAN.

Ker sporazum o obsežnem partnerstvu in sodelovanju prihodnje odnose opredeljuje na širokem področju, kot je na primer nadaljnja okrepitev sodelovanja pri svetovnih in regionalnih izzivih, sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje resolucije.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Podržavam ovo izvješće uzimajući u obzir nacrt odluke Vijeća i preporuku Odbora za vanjske poslove. Pridružujem se apelu izvijestitelja da nacionalni parlamenti zemalja članica Europske unije što prije ratificiraju sporazum sa Socijalističkom Republikom Vijetnamom.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – 5. listopada 2015. godine finaliziran je Sporazum o transpacifičkom partnerstvu (TPP) dvanaest zemalja pacifičkog prstena, uključujući Vijetnam, čime je stvoren novi trgovinski blok koji čini 36 % svjetskog BDP-a i koji bi mogao imati dalekosežne učinke na svjetsku trgovinu. U 2015. obilježava se 25. obljetnica odnosa između EU-a i Vijetnama; ti odnosi brzo su se proširili s područja trgovine i pomoći i postali sveobuhvatniji.

Sporazumom se utvrđuje širok raspon budućih odnosa kako bi se dodatno poboljšala suradnja u suočavanju s globalnim i regionalnim izazovima, kao što su dobro upravljanje i borba protiv korupcije te gospodarski i socijalni napredak, pri čemu bi se vodilo računa o načelu održivog razvoja, razoružanju i oružju za masovno uništenje te borbi protiv terorizma. EU je najveće izvozno tržište Vijetnama te je zajedno sa svojim državama članicama najveći pružatelj službene razvojne pomoći Vijetnamu.

Podržavam prijedlog nezakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o odluci Vijeća o sklapanju u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica i Socijalističke Republike Vijetnama radi velike strateške važnosti Vijetnama kao ključnog partnera EU-a u jugoistočnoj Aziji i u ASEAN-u te radi sveobuhvatnosti Sporazuma i suradnje koju predviđa.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Επιλέξαμε την αποχή στις 3 εκθέσεις που αφορούν το πλαίσιο συμφωνίας για συνεργασία μεταξύ Ε.Ε. και Βιετνάμ, επιδεικνύοντας σεβασμό στην βούληση του κράτους να επισυνάψει τέτοιου είδους συμφωνίες αλλά διατηρώντας ταυτόχρονα κριτική στάση έναντι της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά το περιεχόμενο και τους στόχους τέτοιων συμφωνιών. Η υποκριτική στάση της ΕΕ να εφαρμόζει κατά το δοκούν τις αρχές και τις αξίες της, καθώς και η προώθηση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών στις τρίτες χώρες μέσω των εμπορικών συμφωνιών που δημιουργούν σχέσεις εξάρτησης και λειτουργούν εις βάρος των συμφερόντων των λαών, μας βρίσκουν κάθετα αντίθετους.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. – Η έκθεση επικροτεί την αναγνώριση του γάμου των ομοφυλοφίλων.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte, dans lequel le Parlement espère que la ratification de l'accord global de partenariat et de coopération apportera des avantages économiques tant à l'Union qu'au Viêt Nam. En outre, le Parlement souligne les effets potentiels d'un futur accord relatif au commerce et aux investissements sur la création d'emplois et la réduction de la pauvreté, se félicite des réformes économiques et financières entreprises par les autorités vietnamiennes pour dynamiser l'intégration du Viêt Nam dans l'économie mondiale et appelle ce dernier à poursuivre ces réformes. Il invite également le gouvernement vietnamien et l'Union européenne à poursuivre leur coopération économique, commerciale et dans les nouvelles technologies dans les forums internationaux.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Comprehensive Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and Vietnam, of the other part.

Indeed, the Comprehensive Partnership and Cooperation Agreement aims to establish a modern, broad-based and mutually beneficial partnership, based on shared interests and principles such as equality, mutual respect, the rule of law and human rights. The EU is Vietnam's biggest export market and is the largest ODA provider to Vietnam and there will be an EU budget increase for this purpose of 30% to EUR 400 million in 2014-2020.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za izvješće koje sadrži prijedlog nezakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije, i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane.

Nacrt sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između EU-a i Vijetnama potpisan je 2010., a zahtjev za suglasnost Europskog parlamenta kao i ratifikacija sporazuma se temelji na uzajamnom i korisnom partnerstvu koje se ogleda kroz predanost zajedničkim načelima i interesima kao što su zaštita ljudskih prava, međusobno poštivanje i vladavina prava. Ratifikacija ovog sporazuma može imati izravne gospodarske koristi budući da je Europska unija najveće izvozno tržište Vijetnama.

Pozitivnim držim i odredbe kojima se vladu Vijetnama poziva na dosljedno poštivanje ljudskih prava, među ostalim i ukidanje smrtne kazne koja se nalazi u izravnoj suprotnosti sa svim vrijednostima koje Unija zastupa, a prema procjenama više od 500 zatvorenika čeka na njezino izvršenje u Vijetnamu. Stoga podržavam ovo izvješće kako bi se ubrzalo usvajanje sporazuma te kako bi se dodatno poboljšala kako diplomatska tako i gospodarska suradnja.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani v imenu Evropske unije sem podprla, ker menim, da je sodelovanje EU in Socialistične republike Vietnam pomembno predvsem na področju trgovinske politike, saj je EU največja izvoznica za Vietnam.

EU mora vzpostaviti z Vietnamom korektno sodelovanje in koristno partnerstvo, ki bo okrepilo skupne interese in imelo pozitivne učinke na gospodarstvo, trgovino, naložbe, nove tehnologije, ustvarjanje novih delovnih mest in zmanjšanje revščine.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque el lenguaje utilizado en los párrafos referentes al respeto de los derechos humanos es demasiado débil para justificar un voto a favor del informe.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az átfogó partnerségi és együttműködési megállapodás célja modern, széles alapokon nyugvó és kölcsönös előnyökkel járó partnerség létrehozása, amely olyan közös érdekeken és elveken alapszik, mint például az egyenlőség, a kölcsönös tisztelet, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása. Az EU Vietnam legnagyobb exportpiaca, az elmúlt évtizedekben pedig következetesen kifejezetten Európa-párti megközelítést alkalmazott és az ASEAN ország koordinátoraként aktívan részt vett az ASEAN–EU párbeszédben. A javaslatot támogattam.



**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido porque el lenguaje utilizado en los párrafos referentes al respeto de los derechos humanos es demasiado débil para justificar un voto a favor del informe.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe it is necessary to recognise the partnership and cooperation between the EU and Vietnam as an important step in diplomatic, political and economic relations. 2015 marks the 25th anniversary of EU-Vietnam relations; these relations have broadened rapidly from trade and aid to a more comprehensive relationship and I hope that the EU and Vietnam will both benefit economically from the ratification of this Agreement and that it will pave the way for a future agreement on trade and investment on job creation and poverty reduction.

I also welcome the economic and financial reforms undertaken by the Vietnamese authorities to boost Vietnam's further integration into the world economy and I hope Vietnam will continue such reforms. I also strongly agree with the call on the Vietnamese Government to make concrete progress on the implementation of the UNHRC UPR recommendations, starting with the creation of an independent national human rights institution.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – En el informe, el Parlamento expresa su satisfacción con la conclusión de este Acuerdo al ser Vietnam un socio importante para la Unión Europea en el Sudeste Asiático y dentro de la ASEAN. El informe resalta que el Acuerdo puede suponer una mejora de las relaciones económicas con el país y al mismo tiempo facilitar que Vietnam realice progresos notables mediante reformas económicas y financieras, reformas en su sistema judicial para promover el respeto de la buena gobernanza y del Estado de Derecho, así como la puesta en marcha de mejoras en ciencia y tecnología y en relación con el respeto de los derechos humanos. Por todo ello considero necesario votar a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze resolutie over de kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en Vietnam. Het lijkt mij opportuun om de bestaande handelsbetrekkingen tussen Vietnam en de Europese Unie te versterken in de sectoren die voor ons van gemeenschappelijk belang zijn.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution traite de l'accord global de partenariat et de coopération conclu en 2012 entre l'Union et le Viêt Nam. Cet accord élargit le champ de la coopération en matière de science, de migration, de tourisme, de culture, ce dont on peut se féliciter, mais y est aussi intégré l'accord bilatéral de libre-échange conclu le 4 août 2015.

Cette résolution insiste sur des points importants, comme la nécessité d'un moratoire immédiat sur la peine capitale et de la ratification des conventions de l'Organisation internationale du travail, notamment relatives à la liberté syndicale et au droit de négociation collective. Elle salue également la loi vietnamienne autorisant le mariage pour les personnes de même sexe. Elle exprime également des préoccupations concernant les dégradations de l'environnement et l'accapement des terres, véritable fléau au Viêt Nam.

Mais un accord de libre-échange est un accord de libre-échange, donc la résolution appelle au respect des règles de l'OMC et à une «coordination des politiques macro-économiques» entre le Viêt Nam et l'Union. Alors qu'on en connaît les ravages partout dans le monde.

Je regrette qu'un pays comme le Viêt Nam soit contraint de négocier un tel accord avec l'Union. J'ai donc choisi de m'abstenir.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estes Acordos Globais de Parceria e Cooperação deveriam ter como objetivo estabelecer uma parceria moderna, abrangente e mutuamente benéfica, baseada em interesses e princípios comuns, como a igualdade, o respeito mútuo, o Estado de Direito e os direitos humanos.

Contudo, a realidade e o próprio tom das resoluções apontam para sentidos contrários. A questão do respeito pelos direitos humanos constitui apenas um adorno que se omite quando se trata de comerciar com Israel, mas que logo assume um tom imperial de clara ingerência quando falamos de países que, de forma legítima, optaram por vias diferentes de desenvolvimento.

Por outro lado, estes acordos assentam nas leis do comércio livre e de uma suposta concorrência sã e leal que, na prática, garante o domínio das grandes empresas multinacionais, que acabam por arrasar as economias locais, de onde sai o exército de reserva que irá fornecer a mão de obra barata e dócil que o capital tanto aprecia.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Ausgewogener Entschließungsantrag, der Fortschritte lobt, aber auch die Probleme aufzeigt, die noch angegangen werden müssen. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Abordando o acordo de parceria e cooperação que será celebrado entre a UE e o Vietname, num enquadramento que antecipa a celebração de um acordo de comércio livre, a presente resolução avança, de forma inaceitável, um conjunto de recomendações, pedidos e exigências, com despudorado carácter de ingerência nos assuntos internos daquele país. Trata-se da habitual linha neocolonial deste projeto de integração capitalista europeu, que centra a sua ofensiva nas tradicionais críticas em torno dos direitos humanos, da liberdade e da democracia.

Na prática, o relatório corrobora a visão da União Europeia de materializar, na sua política comercial, a sua política externa, suportando a postura de, formulando pretensas políticas de cooperação, imporem, de facto, mudanças de fundo nos regimes políticos, que sirvam, em primeiro lugar, os interesses da UE e das suas maiores potências.

Um espírito que contraria o princípio, reconhecido no próprio relatório e no Acordo, de basear a relação em interesses e princípios comuns, como a igualdade e o respeito mútuo.

Votámos contra.

## 10.5. Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (B8-1347/2015)

### Explicații orale privind votul

**Marek Jurek (ECR)**. – Panie Przewodniczący! Unifikacja walutowa wywołała w Europie bardzo poważny kryzys ekonomiczny. Uderzyła dramatycznie w niektóre kraje, ale również doprowadziła do politycznej dezintegracji naszej współpracy. Rozsądek polityczny kazałby się z takiej polityki wycofać, jednak władze Unii Europejskiej chcą tylko wykorzystać ten kryzys do tego, żeby jeszcze bardziej, jeszcze mocniej, forsować konfiskowanie suwerennych kompetencji państw narodowych. To przecież będzie powodować jeszcze większy kryzys polityczny, o czym świadczy stanowisko brytyjskie. Takie stanowisko nie tylko godzi w dobro naszych narodów, ale niestety jest dowodem poważnej politycznej nieodpowiedzialności. No ale w końcu to wasz wybór. My wybieramy suwerenność.

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Tā saucamā Eiropas semestra sistēma darbojas jau apmēram piecus gadus. Tās ietvaros Eiropas Savienība un tās politika ekonomikas jomā tiek tieši un regulāri koordinēta starp nacionālo un pārnacionālo līmeni, ar konkrētu katras iesaistītās darbības termiņa uzstādīšanu un tās implementēšanas pārbaudi.

Kamēr primārā loma pārnacionālajā līmenī pieder Komisijai un Padomei, būtu viennozīmīgi nepieciešams, lai Parlamenta loma šajā procesā, kā arī kopumā Eiropas monetārās savienības funkcionēšanā tiktu palielināta, pirmkārt pārredzamības un pārbaudes realizēšanas ziņā.

Šajā gadījumā tas arī īpaši attiecas uz nepieciešamību Komisijai laicīgi konsultēties ar Parlamentu sakarā ar Baltās grāmatas sagatavošanu par pāreju starp Eiropas monetārās savienības pirmo un otro posmu, kas jau realizēti, un pašlaik iet jau trešais un pēdējais posms, kas uzsākās 1999. gadā.

Līdz ar to kopumā es šo virzību atbalstu.

**Jonathan Arnott (EFDD)**. – Mr President, let me take you back to 1990 when the then British Chancellor, John Major, proposed a European single currency, which was quite a novel concept at the time to many people back in the United Kingdom. We then joined the exchange rate mechanism, which, in one sense, could have been seen as the euro, though without the notes and coins. We fixed our exchange rates and certain aspects of monetary policy.

Well, of course, unemployment soared and more businesses went bust than in any other two-year period in British history. We had to crash out of the ERM and it took our economy years to recover. Thank goodness we did not join the euro, because we might have suffered the same consequences that many of the countries which did join the euro have themselves suffered. Mr Major was wrong then. He recommends that Britain should stay in the European Union. Let me tell you that he is wrong now too.

### Explicații scrise privind votul

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La propuesta de los cinco presidentes para la reforma de la unión económica y monetaria es una mezcla de vagas y contradictorias promesas respecto a un pilar social para la gobernanza económica junto a reales propuestas neoliberales que legitiman y profundizan en el actual intervencionismo tecnocrático europeo. Así sucede con las autoridades fiscales o de competencia, constituidas para dar un barniz de independencia a las inevitables recomendaciones europeas de nuevas reducciones en el gasto público o eliminación de los derechos laborales.

He votado en contra de esta Resolución porque no solo supone la aceptación de esta propuesta, sino que incluso supone un retroceso respecto a las propuestas de la Comisión, al avalar exclusivamente sus aspectos más regresivos. El único aspecto aparentemente positivo —las exigencias de un mayor control parlamentario— no es en este contexto más que otro ejercicio de legitimación (y no de profundización democrática) de las políticas económicas europeas.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union is a fundamentally bad idea because it places distinctive and different national economies in one straightjacket of economic policies. Completing economic and monetary union (as the title of this Motion for Resolution wishes) would therefore merely preserve the problems to be fixed by the inevitable break-up of the currency zone – better to make that break-up occur at a time of the zone's own choosing rather than have it forced upon them by events. Accordingly UKIP voted against.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Το παρόν ψήφισμα έρχεται σε συνέχεια της έκθεσης των 5 Προέδρων (Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, Eurogroup και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) για την ολοκλήρωση της ONE καθώς και του πακέτου που παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 21 Οκτωβρίου με τα πρώτα εφαρμοστικά μέτρα της έκθεσης.

Στο ψήφισμα εκφράζεται η δυσαρέσκεια του Κοινοβουλίου για την απουσία δημοκρατικού διαλόγου. Η παρουσία του Προέδρου του Eurogroup για πρώτη φορά σε συνεδρίαση της Ολομέλειας ήταν ένα θετικό βήμα, πρέπει όμως να υπάρξει ουσιαστική συνέχεια.

Τα χρόνια της κρίσης απέδειξαν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδιαίτερα η ONE, πάσχουν από δημοκρατικό έλλειμμα. Ο ρόλος του Κοινοβουλίου πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω συμμετέχοντας ουσιαστικά στην λήψη αποφάσεων και αποκτώντας εκλεκτικές αρμοδιότητες.

Είναι θετικό ότι προωθούνται μέτρα όπως η δημιουργία Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Εγγύησης Καταθέσεων, που θα ενισχύσουν το Ευρωπαϊκό Τραπεζικό Σύστημα και θα συμβάλουν στην ολοκλήρωση της Τραπεζικής Ένωσης. Παρόλα αυτά, πρέπει να σημειωθεί η απουσία εκείνων των μέτρων που θα ενίσχυαν πραγματικά την διακυβέρνηση της ΟΝΕ, κάνοντάς την μία πραγματική Οικονομική και Νομισματική Ένωση με κοινωνικά χαρακτηριστικά.

Για όλους τους ανωτέρω λόγους ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Ich begrüße die EntschlieÙung zur Vollendung der Wirtschafts- und Währungsunion Europas, die zwar die bisherigen Vorschläge der Kommission zur Stärkung der WWU zur Kenntnis nimmt, allerdings auch nochmals deutlich darauf hinweist, dass die Initiativen nicht genügend Spielraum für parlamentarische Kontrolle und eine Diskussion auf europäischer Ebene bieten, obwohl diese nötig wäre, um die demokratische Rechenschaftspflicht für die im Rahmen der WWU gefassten Beschlüsse und folglich die Einflussnahme der Bürger auf die Steuerung des Euro-Währungsgebiets zu gewährleisten.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport constate l'échec de la zone euro. La monnaie unique n'a pas tenu ses promesses. Profitable à certains pays, elle fut pour d'autres un boulet pour leur économie. L'euro était une utopie. Malheureusement, face à cet état de fait, la réponse apportée par ce rapport est: il faut plus d'Europe. Or c'est l'inverse qui est vrai. Il faut moins d'Europe et plus de souveraineté nationale afin d'ajuster la monnaie selon les économies des pays. Avec mes collègues, j'ai donc voté contre ce rapport fortement teinté de fédéralisme européen.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Pranešime dėl Europos ekonominės ir pinigų sąjungos sukūrimo pateikiami pasiūlymai dėl Europos ekonominės ir pinigų sąjungos sukūrimo. Pritariu Komisijos pasiūlymams stiprinti EPS ir dėti daugiau pastangų šalinant dabartinius euro zonos institucinės sistemos trūkumus. Labai svarbu skubiai įgyvendinti šešių dokumentų ir dviejų dokumentų rinkinio nuostatas. Pritariu, kad turėtų būti numatyta didesnė parlamentinė kontrolė ir vyktų diskusijos Europos lygmeniu, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti demokratinę atskaitomybę už sprendimus, priimtus dėl EPS.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla risoluzione sul completamento dell'Unione economica e monetaria dell'Europa, perché ritengo che sia un testo chiaro e puntuale in grado di delineare con precisione le indicazioni del Parlamento alla Commissione europea circa il futuro della moneta unica. Sicuramente la relazione dei cinque presidenti dal titolo «Completare l'Unione economica e monetaria dell'Europa» dimostra la volontà dell'esecutivo europeo di andare avanti sul versante dell'integrazione della zona euro, che avrà tuttavia necessità di dotarsi una politica fiscale unica per governare l'euro. Gli squilibri macroeconomici che si registrano oggi nell'UE sono dovuti precisamente a questo: la mancanza di strumenti di politica economica europea capaci di operare nell'economia reale. Non si può vivere solo di «semestre europeo».

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución, que es la respuesta del Parlamento Europeo al informe de los cinco presidentes, en el que se propone avanzar en la integración de la unión monetaria europea, mediante una centralización de las competencias económicas y fiscales que consolidaría el modelo de gobernanza neoliberal y austeritario. El informe del Parlamento acepta esta perspectiva, reclamando únicamente para sí mismo más competencias y capacidad de control sobre las otras instituciones.

Por nuestra parte pensamos que la unión monetaria tal como existe hoy en día es una fuente de desequilibrios y está condenada al fracaso si continúa supeditada a los intereses de los grandes bancos centroeuropeos. Una democratización de la unión monetaria solo es posible mediante una democratización profunda de la sociedad y la economía europea que anteponga los intereses de los pueblos a los de los poderosos.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución sobre la realización de la unión económica y monetaria en Europa tomando nota de la propuesta de la Comisión Europea para reforzar la UEM y reconociendo que se han adoptado medidas de dirección correcta. Pero, de la misma manera, he votado a favor de una de las enmiendas presentadas por el Grupo GUE/NGL en la que se recomienda que se apliquen medidas urgentes respecto de los sectores productivos vitales para las diferentes economías, las cuales desempeñan un papel esencial en el desarrollo potencial de cada uno de los países. Se refiere más concretamente al apoyo a las microempresas, a las pymes, a las cooperativas y a las administraciones locales.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution intitulée «Compléter l'Union économique et monétaire de l'Europe» est un texte très fédéraliste que je ne peux soutenir malgré l'intention de redonner plus de pouvoir et de contrôle au Parlement.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La risoluzione oggetto di voto è del tutto ideologica, faziosa e schierata totalmente in difesa della politica monetaria dell'UE che ha generato l'attuale crisi e messo in ginocchio il nostro paese. Il mio voto è stato nettamente contrario a questo testo.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas išreiškia savo poziciją dėl spalio 21 d. Komisijos publikuoto dokumentų rinkinio, kuriame pateikiami tolesni ekonominės ir pinigų sąjungos (EPS) kūrimo žingsniai. Parlamentas teigiamai įvertino Komisijos pasiūlymus stiprinti EPS, pripažindamas, kad kai kurie žingsniai žengti teisinga kryptimi, tačiau pažymėjo, kad reikės dėti daugiau pastangų šalinant dabartinius euro zonos institucinės sistemos trūkumus. Parlamentas išreiškė apgailestavimą, kad Komisijos paskelbtame dokumentų rinkinyje nenumatyta pakankamos parlamentinės kontrolės ir diskusijų Europos lygmeniu, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti demokratinę atskaitomybę už sprendimus, priimtus dėl EPS, taigi ir užtikrinant piliečių atsakomybę už euro zonos valdymą. Parlamentas paragino Komisiją, kaip numatyta penkių pirmininkų pranešime, pradėti derybas su Parlamentu, Taryba ir Euro grupe dėl tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos ekonomikos valdymo, įskaitant Europos semestrą ir makroekonominio koregavimo programos įgyvendinimo tikrinimą; pabrėžia, kad šis tarpinstitucinis susitarimas pagal Sutartis turėtų užtikrinti, kad Europos semestro struktūra būtų tokia, kad būtų galima prasmingai ir reguliariai vykdyti parlamentinę procesą, ypač euro zonai skirtų rekomendacijų, kontrolę.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Completare l'Unione economica e monetaria dell'Europa è quanto mai urgente ed importante. Dobbiamo essere orgogliosi di avere l'euro, la moneta comune di 330 milioni di cittadini europei e 19 Stati. Tuttavia non è abbastanza: abbiamo bisogno di un governo economico dell'Unione, di completare l'unione monetaria e di bilancio, oltre a instaurare una tesoreria comune dell'eurozona assieme ai parametri giuridici per la convergenza dei diversi sistemi giuridico-finanziari dei paesi membri. Questo non può essere fatto se non si rafforza la legittimità democratica e il controllo dei cittadini sulle istituzioni coinvolte. L'aspetto sociale del processo deve essere preminente, implicando una logica redistributiva del peso degli shock finanziari e una maggiore resilienza del sistema dell'UEM agli squilibri macroeconomici globali. Nell'appoggiare lo sviluppo della UEM dobbiamo ribadire con forza che la sua realizzazione non è la fine di un percorso ma una delle tappe fondamentali nel completamento dell'Unione europea per realizzare il comune progetto di uno Stato federale europeo.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Uniunea economică și monetară a Europei reprezintă o preocupare la nivelul tuturor structurilor Uniunii Europene. Chiar dacă au fost realizate anumite progrese, este nevoie de eforturi suplimentare pentru a elimina deficiențele actuale ale cadrului instituțional pentru zona euro.

Având în vedere numărul semnificativ de șomeri și persoane expuse riscurilor de excluziune socială, sunt necesare măsuri concrete, planuri ambițioase și prompte prin care să se asigure o Uniune bazată pe o dezvoltare durabilă, pe echitate, prin care să se asigure crearea mai multor locuri de muncă, sporirea creșterii economice și un nivel de prosperitate ridicat pentru cetățeni.

Așadar, este nevoie de consolidarea unei uniuni economice care să garanteze că fiecare economie dispune de caracteristicile structurale necesare pentru a prospera în cadrul uniunii monetare. Este necesară, de asemenea, consolidarea uniunii financiare prin care să fie asigurată integritatea monedei noastre prin limitarea riscurilor la adresa stabilității financiare. Mai mult, garantarea depozitelor bancare trebuie asigurată, astfel încât să putem vorbi de o stabilitate a sistemului bancar ca o garanție a stabilității macroeconomice.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece se impun adaptarea unor măsuri prompte de consolidare a guvernării economice și bancare și finalizarea uniunii economice și monetare a Uniunii.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto assolutamente contrario. Risoluzione ideologica e schierata totalmente in difesa della politica monetaria dell'UE.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – La Commission européenne a publié en octobre les étapes nécessaires en vue de compléter l'Union économique et monétaire (UEM) qui font écho au rapport des cinq présidents publié plus tôt dans l'année. Dans, cette résolution, le Parlement européen salue cette volonté de compléter l'Union européenne mais s'interroge sur les moyens pour y parvenir. La résolution rappelle la nécessité de collaborer entre les différentes institutions afin d'obtenir un résultat optimal en matière de gouvernance économique européenne. De nombreux obstacles restent encore à franchir afin de parvenir à une Union économique et monétaire plus efficace et mieux adaptée aux enjeux économiques actuels. Je rappelle que l'amélioration de l'UEM nécessite la mise en application des règles du «six-pack» et du «two-pack». J'ai voté en faveur de cette résolution.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore di questa risoluzione per completare l'Unione economica e monetaria dell'Europa. Vorrei soffermarmi su due punti.

Il primo riguarda gli investimenti che, come è noto, risultano frenati nell'area euro per almeno tre fattori: la debole dinamica della domanda, l'accumulo del debito e la fragile fiducia del settore privato. È necessario che l'Eurozona oltre a sostenere la domanda, affronti la questione dei debiti e la fragile fiducia. La Banca centrale europea deve mettere in campo misure di politica monetaria che possano contribuire a sostenere la ripresa economica dell'Eurozona.

Il secondo punto riguarda una proposta recentemente adottata dal collegio dei commissari europei per migliorare la governance economica dell'Eurozona. Gli Stati membri dell'Eurozona dovrebbero avere una rappresentanza unificata nelle istituzioni finanziarie internazionali, in particolare nel Fondo monetario internazionale. Se ogni Stato membro dell'Eurozona parla per sé, o peggio ancora se essi si contraddicono, l'Eurozona non avrà mai il peso che le andrebbe riconosciuto.

Per completare l'Unione economica e monetaria molto dipende da come verrà implementato e se verrà creato il meccanismo di coordinamento per preparare le posizioni unificate che il presidente dell'Eurogruppo potrebbe e dovrebbe presentare al Fondo monetario internazionale a nome di tutti gli Stati membri dell'Eurozona.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report which I have a number of serious concerns with. In my capacity as a member of the Economic and Monetary Affairs Committee, I have positively and proactively worked on this report. I have tabled a number of amendments to this report in order to improve the text. What is particularly disconcerting is that the pillar of economic governance has been seriously strengthened over the past years to the detriment of Member States. The EU now has a multitude of instruments at its disposal, ranging from the Fiscal Compact on controlling the draft budgetary plans to the macroeconomic excessive imbalances procedure. And this report is not only seeking to consolidate such powers but also to strengthen and enhance them. At the same time, the social pillar is languishing.

This is why it is crucial that Member States retain ownership and that the principle of subsidiarity is not undermined.

As a small county, Ireland needs to remain cautious given the inevitable reduction in autonomy and control and I will continue to use my mandate that the Irish people provided me with to ensure that Irish economic and social interests are protected in Europe.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union is a fundamentally bad idea because it places distinctive and different national economies in one straightjacket of economic policies. Completing economic and monetary union (as the title of this Motion for Resolution wishes) would therefore merely preserve the problems to be fixed by the inevitable break-up of the currency zone – better to make that break-up occur at a time of the zone's own choosing rather than have it forced upon them by events. Accordingly, as a UKIP MEP, I voted against.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this Resolution which calls for more European parliamentary oversight and debate at European level, which are necessary to ensure the democratic accountability of the decisions taken in the context of the European Monetary Union (EMU) and for Parliament to be consulted in due time in the context of the preparation of the White Paper on the transition between phase 1 and phase 2 of the reforms of the EMU.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Si tratta di una risoluzione con interrogazione orale sul futuro dell'Unione economica che, nonostante l'ampiezza del tema, limita forzatamente il focus sugli aspetti di democraticità relativi al ruolo marginale giocato dal Parlamento europeo nelle questioni di governance dell'UEM, omettendo deliberatamente tutte le questioni sostanziali e più controverse, e così rinunciando all'opportunità di esprimere una posizione del Parlamento sul processo di attuazione della relazione dei 5 Presidenti. Si tratta di una rinuncia a qualsiasi dibattito serio in merito all'interno del Parlamento e ho quindi espresso voto negativo.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε τη πρόταση ψηφίσματος και συμφωνούμε, σε σχέση με τις προτάσεις της Επιτροπής για την ενίσχυση της ONE, ότι, παρά τα μέτρα που έχουν ληφθεί προς τη σωστή κατεύθυνση, θα απαιτηθούν περαιτέρω προσπάθειες για την αντιμετώπιση των σημερινών αδυναμιών του θεσμικού πλαισίου της ζώνης ευρώ.

Συμφωνούμε επίσης με λύπη ότι η δέσμη που δημοσιεύθηκε από την Επιτροπή δεν αφήνει αρκετό περιθώριο για την κοινοβουλευτική εποπτεία και την ανάπτυξη διαλόγου σε ευρωπαϊκό επίπεδο, γεγονός απαραίτητο προκειμένου να διασφαλισθεί η δημοκρατική λογοδοσία ως προς τις αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο της ONE και συνεπώς και το αίσθημα της «οικειώσης» των πολιτών όσον αφορά τη διακυβέρνηση της ζώνης ευρώ.

Τέλος, ζητούμε από την Επιτροπή, όπως εξάλλου προβλέπεται από την έκθεση των πέντε προέδρων, να προβεί εγκαίρως σε διαβουλεύσεις με το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της προετοιμασίας της Λευκής Βίβλου σχετικά με το μεταβατικό διάστημα μεταξύ της φάσεως 1 και φάσεως 2 των μεταρρυθμίσεων της ONE.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την ολοκλήρωση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης της Ευρώπης σχετίζεται με την αντίδραση του Κοινοβουλίου στην πρόταση της COM. Παρότι υπάρχουν θετικά στοιχεία στην πρόταση, όπως είναι η κριτική που γίνεται για την έλλειψη δικαιώματος γνώμης του Κοινοβουλίου, θεωρώ εντούτοις ότι στην πράξη πρέπει να γίνουν ριζικές αλλαγές στη πλαίσιο της ONE και να υπάρξει ιδιαίτερη έμφαση στην ενδυνάμωση της κοινωνικής διάστασης. Για το λόγο αυτό αποφάσισα να καταψηφίσω το ψήφισμα. Γενικότερα, ο εκδημοκρατισμός και η διαφάνεια, συμπεριλαμβανομένου και του ρόλου του ΕΚ, μπορούν να βοηθήσουν στην βελτίωση του ισχύοντος πλαισίου, κάτι το οποίο δεν αποτυπώνεται στο παρόν ψήφισμα.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione presentata per fare passi avanti nell'Unione monetaria ed economica europea. La Commissione ha fatto bene a favorire questo passaggio che ancora non è compiuto presentando un pacchetto contenente le fasi verso il completamento dell'Unione economica e monetaria (UEM), composto di due comunicazioni, una raccomandazione relativa ad una raccomandazione del Consiglio e una proposta di decisione del Consiglio e di decisione della Commissione. Con queste misure, pur riconoscendo che sono stati compiuti alcuni passi nella giusta direzione, penso che saranno necessari ulteriori sforzi per affrontare le attuali carenze nel raggiungimento di questo obiettivo. Questa relazione mi trova quindi d'accordo e voto a favore.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão Europeia, no âmbito da fase 1 do roteiro incluído no Relatório dos Cinco Presidentes, publicou, em 21 de outubro de 2015, um pacote que contém medidas para concluir a União Económica e Monetária (UEM), composto por duas comunicações, uma recomendação do Conselho, uma proposta de decisão do Conselho e uma decisão da Comissão.

Partilho da posição do Parlamento Europeu, segundo a qual, embora alguns passos tenham sido dados na direção certa, são necessários esforços adicionais para resolver lacunas no quadro institucional da área do euro, e apoio a necessidade de um Acordo Interinstitucional sobre a governação económica europeia, que inclua o Semestre Europeu, com um controlo regular pelo Parlamento Europeu.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione su l'Unione economica e monetaria in quanto credo che sia prioritario realizzare un'Unione capace di conseguire maggiore crescita, occupazione e prosperità per tutti i cittadini, ma che sia al contempo fondata su basi solide, per far fronte alle sfide non solo interne, ma anche mondiali, e capace di assorbire gli shock dotandosi di economie sufficientemente resilienti. So bene che gli sviluppi occupazionali e sociali sono stati esaminati nel dettaglio nelle relazioni per paese nel corso di quest'anno, però ci tengo a ribadire l'urgenza e la necessità di migliorare il mercato del lavoro e della performance sociale, soprattutto per ridare fiducia a tutti i giovani disoccupati.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I believe that despite difficulties, the EMU helped Eurozone countries to combat the global crises which took place until a couple of years ago. Yet completing the Union as we want it will need to factor in difficulties like the large scale fiscal transfers which are still absent and labour mobility which is relatively low. To this effect, Member States need to put in place policies that ensure fiscal stability, prevent the emergence of large macroeconomic imbalances and facilitate adjustment in case of shocks. For this reason I agree with a steady, yet slow movement because EMU is not exactly ready for the next crisis, but what has already been achieved will help overcome fiscal turbulence in its journey to rebuild trust. Although I agree and voted in favour I am still sceptical about the preparedness of the Eurozone for fundamental changes over the next year, as we still do not have enough intellectual convergence on what is needed.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – La risoluzione sulla quale siamo chiamati a pronunciarci oggi rappresenta per il Parlamento l'ennesima occasione persa per affrontare questioni della massima importanza! Nonostante l'ampiezza del tema, essa si concentra artificiosamente solo sugli aspetti di democraticità relativi al ruolo marginale giocato dal Parlamento europeo nelle questioni di governance dell'UEM, trascurando deliberatamente tutte le questioni sostanziali e più controverse. Il Parlamento getta, così, al vento l'opportunità di esprimere la propria posizione sul processo di attuazione della relazione dei 5 Presidenti. Ancora una volta la forma è stata preferita alla sostanza: questo testo è il risultato insoddisfacente di un compromesso raggiunto in poche ore tra i principali gruppi politici e adottato a prezzo del ritiro in massa degli emendamenti che entravano nel merito. Questa risoluzione (che dunque non riflette in alcun modo la posizione della commissione ECON, chiaramente spaccata sulle questioni di governance) ha invece l'effetto di reprimere qualsiasi possibilità di dibattito politico e di mettere a tacere la voce dei gruppi più piccoli. Il testo che ne è il risultato e che ci si chiede oggi di votare è, lo si ribadisce, un testo che non dice assolutamente nulla. Il mio non può che essere un voto contrario.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La propuesta de los cinco presidentes para la reforma de la unión económica y monetaria es una mezcla de vagas y contradictorias promesas respecto a un pilar social para la gobernanza económica junto a reales propuestas neoliberales que legitiman y profundizan en el actual intervencionismo tecnocrático europeo. Así sucede con las autoridades fiscales o de competencia, constituidas para dar un barniz de independencia a las inevitables recomendaciones europeas de nuevas reducciones en el gasto público o eliminación de los derechos laborales.

He votado en contra de esta Resolución porque no solo supone la aceptación de esta propuesta, sino que incluso supone un retroceso respecto a las propuestas de la Comisión, al avalar exclusivamente sus aspectos más regresivos. El único aspecto aparentemente positivo —las exigencias de un mayor control parlamentario— no es en este contexto más que otro ejercicio de legitimación (y no de profundización democrática) de las políticas económicas europeas.



**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I supported this resolution, which focuses on the package adopted by the Commission on 21 October 2015. It states that while some elements of the package can be welcomed (for instance the aggregate analysis and the stance on the completion of the banking union), it is regrettable that it moves the EMU more into intergovernmental mode.

I agree with strengthening the existing frameworks as long as they are within the parameters of the Treaties. Furthermore, it is also important to recall the role of national parliaments, which are the democratically elected institutions closest to where the impact of decisions and reforms are felt.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Réagissant à la communication de la Commission du 26 novembre dernier sur les priorités économiques et sociales de l'Union pour 2016, cette résolution présente les recommandations du Parlement européen pour compléter l'Union économique et monétaire (UEM). Elle propose notamment des mesures spécifiques pour faire face à l'accroissement du chômage et pour améliorer l'emploi des jeunes, ainsi que la condition sociale des citoyens européens. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur de la résolution.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union is a fundamentally bad idea because it places distinctive and different national economies in one straitjacket of economic policies. Completing economic and monetary union (as the title of this Motion for Resolution wishes) would therefore merely preserve the problems to be fixed by the inevitable break-up of the currency zone – better to make that break-up occur at a time of the zone's own choosing rather than have it forced upon them by events. Accordingly UKIP voted against.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – Je regrette que les mesures de la Commission européenne ne laissent pas suffisamment de marge pour le contrôle et le débat parlementaires au niveau européen. Ils sont pourtant essentiels afin d'apposer le seing démocratique aux décisions prises dans le contexte de l'Union économique et monétaire européenne (UEM) et pour garantir l'appropriation de la gouvernance de la zone euro par les citoyens. C'est pourquoi j'ai voté pour la résolution intitulée «Compléter l'Union économique et monétaire». À travers ce vote, nous demandons l'ouverture des négociations en vue de la conclusion d'un accord interinstitutionnel avec le Parlement, le Conseil et l'Eurogroupe sur la gouvernance économique européenne.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution parce que je juge absolument nécessaire de réaliser davantage de progrès dans le renforcement de la zone euro. Il me semble par exemple indispensable de mettre en œuvre les dispositions du «six-pack» et du «two-pack». Je regrette par ailleurs que les mesures que la Commission a rendues publiques ne laissent pas suffisamment de marge pour le contrôle et le débat parlementaires au niveau européen, qui sont pourtant nécessaires pour apposer le seing démocratique aux décisions prises dans le contexte de l'UEM et pour garantir l'appropriation de la gouvernance de la zone euro par les citoyens. Je soutiens la demande à la Commission de consulter le Parlement lors de la préparation du livre blanc sur la transition entre la première et la deuxième phase des réformes de l'UEM et j'encourage la Commission à ouvrir des négociations en vue de la conclusion d'un accord interinstitutionnel avec le Parlement, le Conseil et l'Eurogroupe sur la gouvernance économique européenne, y compris sur le Semestre européen et sur le contrôle de la mise en œuvre du programme d'ajustement économique.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Не подкрепих това предложение за резолюция, защото не съм съгласен с основното послание, че предложенията от Европейската комисия пакет за засилване на икономическия и паричен съюз не оставя достатъчно място за парламентарен контрол и дебат на европейско равнище.

Тук не е въпрос за демократичен контрол, както е предложено от комисията по икономически и парични въпроси, но е въпрос за кой трябва да надглежда националните бюджети. Вече има повече от достатъчно механизми, които гарантират демократичен контрол.

Освен това, аз също не подкрепям предложението Европейският фискален борд да носи отговорността за политическия авторитет на ЕП. Този борд има чисто консултативна функция и не разполага с по-широк мандат от това.

Прехвърляне на този прерогативен суверенитет на европейско равнище не само ще политизира въпроса, но също така би било нередно и незаконно.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Η υιοθέτηση του ευρώ οδήγησε σε σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες κατέστησαν μεγαλύτερες τις διαρθρωτικές ανισορροπίες μεταξύ αυτών και προκάλεσαν στρέβλωση ύφεσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή μια νέα πιστωτική πολιτική με στόχο την αντιμετώπιση του προβλήματος υπερχρέωσης και χρεοκοπίας που πλήττει χιλιάδες οικογένειες στα κράτη μέλη. Πρέπει επίσης να καταργηθούν τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλησης ώστε να αντιμετωπιστεί η συνεχόμενη ύφεση στις αδύναμες οικονομίες.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, por escrito. – Aquando da sua criação, a União Económica e Monetária (UEM) estava longe de ser uma zona monetária ótima. Construída sem qualquer sustentação económica, nas costas dos povos, este projeto político da direita e da social-democracia impôs aos trabalhadores e aos povos o neoliberalismo como lei, forçando o aprofundamento do federalismo.

Desde o primeiro momento, opusemo-nos à criação da UEM. Afirmámos que traria divergência, aumento da exploração, perda de rendimentos e de instrumentos de política económica, em especial para países como Portugal, com a adoção de uma moeda desadequada à estrutura produtiva.

Hoje, as consequências saltam à vista: níveis de desemprego altamente elevados, taxas de inflação estagnadas e quase negativas, elevados níveis de endividamento, perda de competitividade externa, taxas de crescimento muito débeis.

Apesar de se ter comprovado que a UEM foi uma opção errada, insistem na sua conclusão, uma vez mais sem argumentos económicos e uma vez mais nas costas dos povos.

Não aceitamos maquilhagens nem lavagens «sociais» de um projeto intrinsecamente antissocial. Querem mais democracia? Então, que consultem o povo e respeitem a sua vontade. Estão de facto preocupados com o desemprego e com o aumento da pobreza? Então, ponham de lado um projeto que institucionaliza os princípios neoliberais.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, písomne. – K dobudovaniu hospodárskej a menovej únie bude nutné v budúcnosti prijať potrebné a zodpovedné kroky na prerobenie európskeho semestra vrátane nového časového rámca a nového režimu pre ročné analýzy rastu, stanovenie Európskej fiškálnej rady s cieľom prispieť v poradnej funkcii do multilaterálneho dohľadu v eurozóne, zabezpečiť externé zastúpenie eurozóny v rámci MMF a mnoho ďalších opatrení. Je možné vidieť niektoré pozitívne prvky v balíku Európskej Komisie o dobudovaní hospodárskej a menovej únie, ako napríklad dokončenie bankovej únie, avšak je poľutovaniahodné že balík v podstate reaguje na nároky a obavy, ktoré nie sú naše, rovnako ako sa pohybuje hospodárska a menová únia viac do medzivládnych vôd, najmä pokiaľ ide o vonkajšie zastúpenie. Vylúčenie Európskeho parlamentu z akéhokoľvek rozhodovania o prvkoch stupňa 1 je úplne proti duchu posilnenia demokratickej zodpovednosti.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, per iscritto. – Il peggior non ha mai fine. Si insiste nonostante i danni e i morti fatti con questa folle politica economica.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Η υιοθέτηση του ευρώ οδήγησε σε σημαντικές ανισορροπίες μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες κατέστησαν μεγαλύτερες τις διαρθρωτικές ανισορροπίες μεταξύ αυτών και προκάλεσαν στρέβλωση ύφεσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή μια νέα πιστωτική πολιτική με στόχο την αντιμετώπιση του προβλήματος υπερχρέωσης και χρεοκοπίας που πλήττει χιλιάδες οικογένειες στα κράτη μέλη και πρέπει να καταργηθούν τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλησης ώστε να αντιμετωπιστεί η συνεχόμενη ύφεση στις αδύναμες οικονομίες.

**Ashley Fox (ECR)**, in writing. – I voted against this oral question as it is an outrageous attempt by the EU to monitor national budgets.

Furthermore, calls for a greater role for the European Parliament when setting up agencies politicises a process that is supposedly advisory and therefore neutral. Whilst I support democratic oversight, this oral question does not respect subsidiarity and infringes the rights of Member States.

**Francesc Gambús (PPE)**, por escrito. – He votado a favor plenamente convencido de la necesidad de reforzar la UEM para acabar con las deficiencias del marco institucional de la zona del euro que han quedado en evidencia durante la crisis económica. Debemos dar pasos decisivos en la integración europea para evitar en el futuro los errores del pasado. Ante los problemas que enfrenta la UE, solo hay una solución posible: más Europa.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato convintamente la risoluzione del PE sul completamento dell'UEM, perché ritengo che si debba andare avanti con vigore nell'implementazione della relazione dei 5 Presidenti, muovendo dalle ultime comunicazioni adottate dalla CE che rientrano nell'ambito della cosiddetta fase 1 della tabella di marcia, volta al rafforzamento dell'UEM. Allo stato attuale esistono delle carenze nel quadro istituzionale della zona euro, pertanto, sono necessari ulteriori sforzi. È questione di volontà politica, poiché i trattati già permettono di fare degli avanzamenti verso il completamento dell'UEM, ma ciò dovrà avvenire con un maggiore controllo democratico da parte del PE, per garantire la titolarità dei cittadini europei in merito alla governance della zona euro.

Ho condiviso, pertanto, il richiamo del PE ad avviare negoziati per un accordo interistituzionale (AII) in materia di governance economica europea, che includa il Semestre europeo e il controllo dell'attuazione del programma di adeguamento macroeconomico con il PE, il Consiglio e l'Eurogruppo, come previsto del resto dalla stessa relazione dei 5 Presidenti. A tal fine, ritengo di particolare importanza il controllo democratico del PE, particolarmente per quanto riguarda le raccomandazioni riguardanti l'eurozona. Il rafforzamento della zona euro dipenderà anche dal completamento dell'unione bancaria, attraverso il sistema europeo di assicurazione dei depositi.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für die Entschließung zur Vollendung der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion gestimmt, da ich den Ansatz – gerade in Hinblick auf das Europäische Semester – unterstütze.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Wenn wir auch zukünftig von den Vorteilen einer gemeinsamen Wirtschafts- und Währungsunion profitieren wollen, sind entsprechende Korrekturmaßnahmen nötig. Nur so kann der gesellschaftliche Nutzen durch das Schaffen von Arbeitsplätzen, den Erhalt der Finanzstabilität und die Verringerung sozialer Ungleichheiten weiterhin ausgebaut werden.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – The euro area recommendations proposed are balanced instruments. The euro area needs to get back on track economically, that means not just focusing on some deficiencies of some smaller southern Member States, but also on larger ones where the domestic demand needs to be stimulated.

I recognise that labour markets need reform, but it has to be the right kind. It should be easier to hire people, not to fire. The priority has to be to reduce unemployment, and provide people with proper contracts and social protection instead of zero hour contracts.

Another critical point to address is the amount of non-performing loans, in the Eurozone (but also beyond). More than EUR 826 billion of non-performing loans are hanging as a sword of Damocles over our banking sector. This needs to be tackled urgently.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución, que es la respuesta del Parlamento Europeo al informe de los cinco presidentes, en el que se propone avanzar en la integración de la unión monetaria europea, mediante una centralización de las competencias económicas y fiscales que consolidaría el modelo de gobernanza neoliberal y austero. El informe del Parlamento acepta esta perspectiva, reclamando únicamente para sí mismo más competencias y capacidad de control sobre las otras instituciones.

Por nuestra parte pensamos que la unión monetaria tal como existe hoy en día es una fuente de desequilibrios y está condenada al fracaso si continúa supeditada a los intereses de los grandes bancos centroeuropeos. Una democratización de la unión monetaria solo es posible mediante una democratización profunda de la sociedad y la economía europea que anteponga los intereses de los pueblos a los de los poderosos.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – My vote on Completing Europe's Economic and Monetary Union was decided by the fact that the European Parliament takes note of the Commission's proposals to strengthen the EMU and, while recognising that some steps have been taken in the right direction, notes that further efforts will be necessary to address the current shortcomings of the institutional framework of the euro area.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union has been a disaster. It is a political project with no economic basis in reality. I therefore voted against this report.

For some reason, failure (no matter how huge) is no reason for the EU to drop an idea!

I note that the (then) British Chancellor John Major proposed such a scheme in 1990, and he has been proven wrong about this matter on every occasion since then. He is now entering the debate on British membership of the European Union, proposing that we remain in the EU. I submit that he is wrong about that too.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this resolution, as the initiative report on ‘the review of the economic governance framework: stocktaking and challenges’ underlined the need for ambitious and rapid progress in strengthening the euro area. In reference to the Commission’s proposals to strengthen the EMU, while recognising that some steps have been taken in the right direction, further efforts will be necessary to address the current shortcomings of the institutional framework of the euro area. The package published by the Commission does not leave enough room for parliamentary oversight and debate at European level, which are necessary to ensure the democratic accountability of the decisions taken in the context of the EMU and consequently for ensuring citizens’ ownership of euro area governance.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entschließungsantrag Gualtieri gestimmt, da der Bericht in weiten Teilen eine verstärkte Zentralisierung fordert, die in die Richtung eines Europäischen Zentralstaats geht. Er lobt die im „Fünf-Präsidenten-Bericht“ vorgeschlagenen Maßnahmen und fordert darüber hinaus mehr Rechte für das Europäische Parlament und eine weitere Abtretung nationaler Souveränität an die Europäische Kommission. Die ALFA tritt für Subsidiarität ein und lehnt den Europäischen Zentralstaat entschieden ab. Wir sind der Überzeugung, dass die wirtschaftliche Gesundung der Eurozone nur beginnen kann, wenn die durch den Euro hervorgerufenen Wechselkursverzerrungen aufgelöst werden. Eine Reihe von Änderungsanträgen verschiedener Fraktionen, die die gescheiterte Eurozonenrettungspolitik im Bericht zur Sprache bringen wollten, wurden von den großen Volksparteien abgelehnt. Einem einseitigen und ideologisch stark eingefärbten Entschließungsantrag kann ich nicht zustimmen. Deshalb habe ich den Bericht abgelehnt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije EP-a o dovršetku europske ekonomske i monetarne unije, obzirom da smatram da se aktivnosti na tom, prije svega, političkom projektu koji će dugoročno donositi gospodarske prednosti EU članicama trebaju intenzivirati i donijeti sve institucionalne i zakonodavne pretpostavke kako bi jedinstvena monetarna i ekonomska unija zaista bila funkcionalna, operativna, svrhovita i gospodarski opravdana.

Podržavam dovršetak europske ekonomske i monetarne unije i izjavu petorice predsjednika te potrebu za ambicioznim i brzim napretkom u jačanju europodručja. U tom smislu podržavam činjenicu o većoj ulozi i uključenosti parlamenta.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union is a fundamentally bad idea because it places distinctive and different national economies in one straitjacket of economic policies. Completing economic and monetary union (as the title of this Motion for Resolution wishes) would therefore merely preserve the problems to be fixed by the inevitable break-up of the currency zone – better to make that break-up occur at a time of the zone’s own choosing rather than have it forced upon them by events. Accordingly my UKIP colleagues and I voted against.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich enthalte mich meiner Stimme zu diesem Bericht. Die vorgeschlagenen Maßnahmen gehen über das Maß dessen hinaus, was Länder unter den momentanen Rahmenbedingungen verkraften können. Teilweise zielen Vorschläge auf die Schaffung einer Transferunion ab, was ich ablehne.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Gualtieri-Entschließungsantrag gestimmt, da der Bericht in weiten Teilen eine verstärkte Zentralisierung fordert, die in die Richtung eines europäischen Zentralstaats geht. Er lobt die im „Fünf-Präsidenten-Bericht“ vorgeschlagenen Maßnahmen und fordert darüber hinaus mehr Rechte für das Europäische Parlament und eine weitere Abtretung nationaler Souveränität an die Europäische Kommission. Die ALFA tritt für Subsidiarität ein und lehnt den europäischen Zentralstaat entschieden ab. Wir sind der Überzeugung, dass die wirtschaftliche Gesundung der Eurozone nur beginnen kann, wenn die durch den Euro hervorgerufenen Wechselkursverzerrungen aufgelöst werden. Eine Reihe von Änderungsanträgen verschiedener Fraktionen, die die gescheiterte Eurozonenrettungspolitik im Bericht zur Sprache bringen wollten, wurde von den großen Volksparteien abgelehnt. Einem einseitigen und ideologisch stark eingefärbten Entschließungsantrag kann ich nicht zustimmen. Deshalb habe ich den Bericht abgelehnt.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – This resolution is based on the Five Presidents’ Report. It is the first resolution of the European Parliament after the latest EMU proposal. Moreover, Parliament does not have time to comment before the Council on any recommendation of the Commission. Another negative aspect of the resolution is that it legitimises the European economic framework as such. I voted against since this resolution does not give parliamentary control to the EMU and does not improve the EMU.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione. Ritengo che il semestre europeo sia la forma più efficiente di coordinamento delle politiche economiche europee. Sostengo, tuttavia, le istanze di questo Parlamento che con questo provvedimento chiede alla Commissione il massimo coinvolgimento permesso dai trattati nelle procedure di decisione in cui il semestre europeo si articola. Credo in un'Europa dei popoli, integrata economicamente e politicamente, e ciò non è possibile senza una partecipazione sempre maggiore del Parlamento europeo, unica istituzione direttamente rappresentante dei cittadini.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution visant à «compléter l'Union économique et monétaire de l'Europe». Ce texte est d'inspiration très fédéraliste, et refuse d'accepter l'évidence, à savoir que la monnaie unique ne sera jamais en mesure d'assurer une réelle convergence et cohésion au sein de la zone euro. L'euro représente une camisole de force pour les États membres. Il a en outre amplifié les déséquilibres économiques entre ceux-ci. Cette résolution n'y changera rien.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution sur l'Union économique et monétaire car elle est ouvertement d'inspiration fédéraliste. Les amendements soutenus par les députés FN, qui tentaient de défendre la souveraineté nationale, ont d'ailleurs été rejetés à une écrasante majorité RPS!

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – La UE se encuentra estancada con una recuperación lenta y frágil, con unos índices de pobreza que siguen sin disminuir y unas tasas de desempleo todavía excesivamente elevadas. La recuperación no puede depender solo de la política monetaria y del Banco Central Europeo. Es necesario un cambio en la política económica, así como más ambición del proyecto europeo para evitar futuras crisis, para que la recuperación sea justa y equilibrada y llegue a todos los ciudadanos europeos.

Por ello es necesario completar la unión económica y monetaria (UEM). Es necesario mejorar la demanda interna y fomentar las inversiones. Además, hay que dotar a la UEM de una capacidad fiscal propia para la zona del euro, un presupuesto reforzado y la consecución de la Unión Bancaria.

Por todo ello he votado a favor de esta Resolución. Porque considero que el paquete legislativo que presentó la Comisión Europea el pasado 21 de octubre no es suficiente para alcanzar estos objetivos, especialmente en lo que a la legitimidad democrática se refiere. Es necesario mejorar el control y el debate parlamentario a nivel europeo y nacional, para garantizar la responsabilidad democrática y, por ende, mejorar la percepción de los ciudadanos de la gobernanza de la zona del euro.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entschließungsantrag Gualtieri gestimmt, da der Bericht in weiten Teilen eine verstärkte Zentralisierung fordert, die in die Richtung eines Europäischen Zentralstaats geht. Er lobt die im „Fünf-Präsidenten-Bericht“ vorgeschlagenen Maßnahmen und fordert darüber hinaus mehr Rechte für das Europäische Parlament und eine weitere Abtretung nationaler Souveränität an die Europäische Kommission. Die ALFA tritt für Subsidiarität ein und lehnt den Europäischen Zentralstaat entschieden ab. Wir sind der Überzeugung, dass die wirtschaftliche Gesundung der Eurozone nur beginnen kann, wenn die durch den Euro hervorgerufenen Wechselkursverzerrungen aufgelöst werden. Eine Reihe von Änderungsanträgen verschiedener Fraktionen, die die gescheiterte Eurozonenrettungspolitik im Bericht zur Sprache bringen wollten, wurden von den großen Volksparteien abgelehnt. Einem einseitigen und ideologisch stark eingefärbten Entschließungsantrag kann ich nicht zustimmen. Deshalb habe ich den Bericht abgelehnt.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Nesouhlasím s měnovou unií jako celkově nefunkčním projektem, zejména mě znepokojuje bod o interinstitucionální dohodě (IIA) o evropské správě ekonomických záležitostí.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Jačanje i stvaranje istinskog EMU-a je nužno, ali je jednako važno proširiti te mjere i na ostale države članice jer nam nije cilj podjela na države članice eurozone i ostale države članice. Upravo iz tog razloga ključno je ispunjavanje ciljeva ekonomske unije, a to su konvergencija, socijalna kohezija i blagostanje.

Sve instrumente moramo staviti u funkciju ispunjavanja tih ciljeva, a to podrazumijeva jačanje jedinstvenog tržišta, širi obuhvat strukturnih reformi i povećanje ulaganja. Međutim, kada se govori o konvergenciji i socijalnoj koheziji, moramo proširiti raspravu i na druga područja i instrumente koji mogu dati značajan doprinos.

Moramo dati odgovor na ključno pitanje kako vidimo doprinos kohezijske politike, odnosno kako je osnažiti i jače povezati s ciljevima ekonomske unije. Jednako važna pitanja za postizanje tih ciljeva su i kako vidimo budućnost EU proračuna i Višegodišnjeg financijskog okvira te kako bolje koordinirati različite europske politike u područjima kao što su financijski sustav, promet, digitalno društvo, energetika, inovacije, ruralni razvoj.

Podržala sam rezoluciju Europskog parlamenta o dovršetku europske ekonomske i monetarne unije, za što nam je nužno partnerstvo, zajedništvo i odlučnost država članica u provedbi zajedničkih inicijativa i promjena, jer bez toga nema ni konvergenje niti održivog gospodarskog rasta.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την ολοκλήρωση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης της Ευρώπης διότι, κατά την άποψή μου, δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη, και παραπέμπω περαιτέρω στους λόγους που εξέθεσα αναλυτικά στην ομιλία μου, στις 15/12/2015, στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I agree with the sentiments of this resolution that the Commission's recent proposals for completing European Monetary Union (EMU) are insufficient to address the current shortcomings in the institutional framework of the euro area.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – La Commission européenne a publié ses propositions le 21 octobre dernier sur l'achèvement de l'Union économique et monétaire. Tant sur la méthode que dans le fond, elles témoignent d'une regrettable fuite en avant de la zone euro. Aucune proposition n'est législative, ainsi, le Parlement européen n'aura pas voix au chapitre. Les propositions valident l'orientation libérale et technocratique de la zone euro, avec une obsession sur les mêmes «réformes structurelles» qui n'ont pas produit les effets attendus jusqu'à présent et qui éludent les différences structurelles des économies européennes.

Face à cela, le Parlement européen a répondu par une résolution, portée par Roberto Gualtieri, président de la commission Affaires économiques et monétaires. Ce texte est celui d'une occasion manquée. Non seulement le Parlement a été contourné, mais surtout la vision différente qu'il porte de la zone euro et des réformes à lui apporter n'apparaît pas dans la résolution.

Illustration d'une logique de compromis par soustraction, elle est réduite à peau de chagrin. Parce qu'il dénonce le caractère non-législatif de ces propositions et demande un approfondissement démocratique qui associe systématiquement le Parlement, j'ai voté en faveur de ce texte, mais en regrettant qu'il se limite à un message institutionnel.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht führt zu mehr Koordinierung, mehr Kontrolle aufseiten der Institutionen, mehr Vollmachten. Ich lehne eine weitere Zentralisierung ab und daher auch diesen Bericht.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport du Parlement s'appuie sur la proposition de la Commission pour l'achèvement de l'Union économique et monétaire. Le rapport est axé sur les aspects institutionnels et critique, dans ce cadre, le manque de contrôle démocratique du Parlement européen dans la mise en œuvre de l'UEM. Mais pas un mot sur les parlements nationaux, les référendums bafoués ou les autres violations récurrentes de la souveraineté des peuples par l'Union ... Surtout, ce rapport valide la ligne néolibérale appliquée par l'UE. Il souligne «que des progrès ont été réalisés dans la bonne direction» dans la mise en œuvre de l'UEM, ignorant ainsi les déséquilibres entre États créés par l'euro et les coups de force pratiqués par la BCE et l'Eurogroupe contre des gouvernements légitimes. Enfin, il appelle à la mise en œuvre des «dispositions du "six-pack" et du "two-pack"», qui permettent à l'Union de contrôler et de sanctionner le budget des États. Le régime de coup d'état financier permanent est ainsi légitimé. Je vote contre

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre a Conclusão da União Económica e Monetária Europeia.

As propostas da Comissão destinadas a reforçar a União Económica e Monetária foram muito importantes, mas ainda são necessários esforços adicionais para resolver as atuais lacunas do quadro institucional do euro.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported for this motion for a resolution as it calls for more parliamentary oversight and debate at European level, as the current Commission proposal does not allow for democratic accountability of the decisions taken in regard to the Economic and Monetary Union.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – L'Union économique et monétaire doit être réformée et renforcée. Aujourd'hui, nous manquons clairement d'une réelle gouvernance, d'un pilote unique donnant le cap de l'UEM. Nous disposons d'une monnaie unique mais nos politiques économiques et budgétaires restent trop souvent disparates. Nous devons mettre en place des mesures communes, efficaces, qui garantiront effectivement la convergence de nos économies.

Je regrette que le Parlement européen n'ait toujours pas reçu les pouvoirs de contrôle qui lui sont dus. La proposition de la Commission européenne visant à créer des autorités nationales de compétitivité via une procédure législative ordinaire en est un exemple de plus. Nous devons nous assurer que l'ensemble des propositions faites soient soumises à un débat et à un contrôle parlementaire au niveau européen. Il s'agit là de l'unique manière pour garantir le respect du principe de légitimité démocratique de l'UEM.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of Parliament's Resolution on Completing Europe's Economic and Monetary Union, which is a response to the Commission package adopted on 21 October to complete the EMU within the first phase of the Five Presidents' Report. I agree with the European Parliament resolution, which notably regrets that the package proposed by the Commission does not leave enough room for parliamentary oversight and debate at the European level.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság 2015. október 21-én egy csomagot tett közzé, amely a gazdasági és monetáris unió (GMU) megvalósítását célzó lépéseket tartalmazott. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament vegye tudomásul a Bizottság javaslatát a GMU megerősítésére vonatkozóan, ismerje el, hogy ezzel több lépést is sikerült a helyes irányba megtenni, ugyanakkor szögezze le, hogy további erőfeszítésekre lesz szükség az euróövezet intézményrendszerében jelenleg fennálló hiányosságok megszüntetése érdekében. Sürgetni javasolja a Bizottságot, hogy indítson tárgyalásokat a Parlament, a Tanács és az eurócsoport részvételével az európai gazdasági kormányzást érintő intézményközi megállapodásról. Végül azt indítványozza, hogy a Parlament adjon hangot fenntartásainak a GMU keretében hozott döntések demokratikus számonkérhetőségének biztosításához szükséges parlamenti ellenőrzés és az európai szintű vita hiánya miatt. A jelentést támogattam.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution intitulée «Compléter l'Union économique et monétaire de l'Europe» est un texte très fédéraliste que je ne peux soutenir malgré l'intention de redonner plus de pouvoir et de contrôle au Parlement.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'Union économique et monétaire de l'Europe. Ce texte appelle la Commission à remédier aux lacunes du cadre institutionnel actuel de la zone euro en complétant l'UEM. Il souligne que les traités et les instruments en vigueur doivent permettre la réalisation de quelques-unes des phases supplémentaires indispensables et demande un contrôle et des débats du Parlement européen plus importants dans ce domaine.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Da der Bericht eine weitere Zentralisierung der Kompetenzen fordert und den europäischen Institutionen weitere Macht zuweisen will, hätte ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, um wiederum die Kompetenzen der Mitgliedstaaten nicht weiter zu beschneiden.

**Urmás Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Majandus- ja rahaliidu tugevdamiseks on võetud õigeid meetmeid, kuid euroala institutsioonilise raamistiku praeguste puuduste kõrvaldamiseks on vaja teha täiendavaid pingutusi.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Preporuka za europodručje koju obrazlaže ova izjava dio je postupka konačne uspostave europske ekonomske i monetarne unije. Parlament, Komisiju i nacionalne parlamente čeka puno posla na putu ostvarenja tog cilja. Novi pristup europskom semestru, uvođenje nacionalnih odbora za konkurentnost i savjetodavnog Europskog fiskalnog odbora, te jedinstvenije zastupanje europodručja u međunarodnim financijskim institucijama, posebice MMF-u, samo su neke iz paketa mjera za jačanje EMU-a i smatram da ih je potrebno provesti ponajprije kako bi gospodarstvo Unije bilo otpornije na buduće financijske i ekonomske šokove i krize.



Pridružujem se kolegama iz Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku te tražim da Komisija pojasni svoje korake prema dovršetku EMU-a, a u vezi s Komunikacijom Komisije od 21. listopada 2015. Stoga podržavam i prijedlog rezolucije podnesen nakon pitanja za usmeni odgovor. Trenutno se nalazimo na samom početku prve faze dovršetka EMU-a i nadam se kako će se poštivati utvrđeni rokovi. Tu posebno apeliram na nacionalne parlamente da svojim ponašanjem i poštivanjem preporuka Komisije omoguće provedbu odgovornih fiskalnih politika na nacionalnoj razini.

Uzimajući u obzir Komunikaciju Komisije o koracima prema dovršetku EMU-a, „Izvjješće petorice predsjednika”, paket šest i dviju mjera te pitanje postavljeno Komisiji, podržat ću ovu preporuku jer je vidljiv trud Komisije na ostvarenju EMU-a.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution intitulée «Compléter l'Union économique et monétaire de l'Europe» est un texte très fédéraliste que je ne peux soutenir. Je ne souhaite de toute façon pas compléter l'Union économique et monétaire mais la restreindre, voire la faire disparaître, car l'euro est une des principales sources des problèmes économiques de la majorité des pays qui ont le malheur de l'avoir pour monnaie. J'ai bien évidemment voté contre ce texte.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Nonostante i numerosi passi in avanti compiuti, sono necessari ulteriori sforzi per il completamento dell'Unione economica e monetaria (UEM) e per affrontare le attuali carenze del quadro istituzionale della zona euro. Per il presidente dell'Eurogruppo, Jeroen Dijsselbloem, è necessario completare l'unione monetaria attraverso la creazione di una vera unione bancaria con una garanzia dei depositi e aumentando il Fondo europeo per gli investimenti strategici. Il presidente dell'Eurogruppo ha, inoltre, sottolineato che il debito continua a ostacolare la crescita e che le politiche fiscali dovrebbero continuare. Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione ma mi auguro che il pacchetto pubblicato dalla Commissione europea, contenente le fasi per il completamento dell'Unione economica e monetaria (UEM), lasci più spazio per il controllo parlamentare e il dibattito a livello europeo che sono necessari per garantire la responsabilità democratica delle decisioni adottate nel quadro dell'UEM e, di conseguenza, per garantire la titolarità dei cittadini in merito alla governance della zona euro.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Zprávu jsem podpořil, přestože mám na některé otázky týkající se eura odlišný názor. Znovu bych chtěl při této příležitosti zopakovat svůj názor, že Česká republika má do eurozóny vstoupit po tom, co tento krok schválí občané mojí země ve všelidovém hlasování, referendu. Až tento okamžik přijde, bude to natolik důležitá změna, že by toto rozhodnutí mělo zůstat přímo na občanech. Pokud bude tento postup dodržen, není třeba spekulovat o možných automatických výjimkách z eura, jak je dnes zde navrhuje komunistická frakce. Z tohoto důvodu jsem tento pozměňovací návrh nepodpořil.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution portant sur l'Union économique et monétaire de l'Europe. De nombreux progrès ont été faits mais il reste encore quelques ajustements nécessaires pour un fonctionnement sous contrôle démocratique, avec une ambition et une meilleure implication des États membres.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – Economic and Monetary Union is a fundamentally bad idea because it places distinctive and different national economies in one straightjacket of economic policies. Completing economic and monetary union (as the title of this Motion for Resolution wishes) would therefore merely preserve the problems to be fixed by the inevitable break-up of the currency zone – better to make that break-up occur at a time of the zone's own choosing rather than have it forced upon them by events. Accordingly UKIP voted against.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui émet, selon moi, des orientations pertinentes afin de compléter l'Union économique et monétaire. Le rapport des cinq présidents et les propositions émises par la Commission constituent une nouvelle étape en ce sens. Néanmoins, comme le rappelle notre Assemblée, cela n'est pas suffisant, et des efforts supplémentaires sont nécessaires notamment pour remédier aux lacunes du cadre institutionnel de la zone euro.

Par ailleurs, il faut renforcer le contrôle et le débat parlementaires dans le cadre de l'Union économique et monétaire, ce qui n'est pas foncièrement le cas avec les mesures proposées par la Commission. Comment surmonter cet écueil? Notre résolution énonce un certain nombre de pistes. La Commission devra consulter notre Assemblée lors de la préparation du livre blanc sur la transition entre la première et la deuxième phase des réformes de l'Union économique et monétaire, tel que prévu par le rapport des cinq présidents. L'accord interinstitutionnel sur la gouvernance économique européenne doit garantir que la structure du Semestre européen permette un contrôle parlementaire régulier et efficace. Il faut que la Commission veille à ce que la représentation internationale de la zone euro soit soumise au contrôle démocratique de notre Assemblée.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen sur l'achèvement de l'Union économique et monétaire européenne, afin d'encourager la poursuite des efforts ambitieux de renforcement de la zone euro, et compte tenu de lacunes persistantes qui grèvent actuellement le cadre institutionnel de la zone euro. Il faut mettre en œuvre sans tarder les dispositions du «six-pack» et du «two-pack», et parachever l'UEM, tout en veillant à ce que les décisions prises dans le cadre de l'UEM soient accompagnées d'un contrôle démocratique.

La Commission est invitée à ouvrir des négociations avec les autres institutions en vue de conclure au plus vite un accord interinstitutionnel sur la gouvernance économique européenne, en mettant l'accent sur la bonne application du programme d'ajustement économique, et ce, en toute transparence et avec un contrôle parlementaire régulier, en particulier pour les recommandations qui concernent la zone euro.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución, que es la respuesta del Parlamento Europeo al informe de los cinco presidentes, en el que se propone avanzar en la integración de la unión monetaria europea, mediante una centralización de las competencias económicas y fiscales que consolidaría el modelo de gobernanza neoliberal y austero. El informe del Parlamento acepta esta perspectiva, reclamando únicamente para sí mismo más competencias y capacidad de control sobre las otras instituciones.

Por nuestra parte pensamos que la unión monetaria tal como existe hoy en día es una fuente de desequilibrios y está condenada al fracaso si continúa supeditada a los intereses de los grandes bancos centroeuropeos. Una democratización de la unión monetaria solo es posible mediante una democratización profunda de la sociedad y la economía europea que anteponga los intereses de los pueblos a los de los poderosos.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – European Economic and Monetary Union is not something I would support and therefore I voted against.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I would like to see the EMU be more democratically accountable, especially as the eurozone embarks on further integration. Despite being a part of the exclusive competence of the European Union, there has been a move towards intergovernmentalism of the Euro-area, especially with regards to external representation. The fact that the Parliament has been excluded from any decision-making elements of 'stage 1' is totally against the spirit of strengthening the democratic accountability of the EMU.

While there is further integration of eurozone members, it is important, however, that non-eurozone members continue to be heard.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Podporila som návrh uznesenia o dobudovaní hospodárskej a menovej únie v Európe. V návrhu sa konštatuje, že Komisia v rámci prvej fázy plánu obsiahnutého v správe piatich predsedov uverejnila 21. októbra 2015 balík, ktorý obsahuje kroky smerujúce k dobudovaniu hospodárskej a menovej únie, pozostávajúce z dvoch oznámení, jedného odporúčania na odporúčanie Rady, návrhu rozhodnutia rady a rozhodnutia Komisie.

Parlament naďalej trvá na plnení ustanovení balíka šiestich legislatívnych aktov a balíka dvoch legislatívnych aktov a zároveň zdôrazňuje, že existujúce zmluvy a nástroje by umožnili prijatie potrebných dodatočných krokov k dobudovaniu hospodárskej a menovej únie v Európe. V uznesení sa uvádza poľutovanie nad tým, že balík, ktorý uverejnila Komisia, nenecháva dostatočný priestor pre parlamentný dohľad a diskusiu na celoeurópskej úrovni, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie demokratickej zodpovednosti nad rozhodnutiami prijatými v súvislosti s hospodárskou a menovou úniou, a tým aj na zaručenie podielu občanov na správe eurozóny.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entschließungsantrag Gualtieri gestimmt, da der Bericht in weiten Teilen eine verstärkte Zentralisierung fordert, die in die Richtung eines Europäischen Zentralstaats geht. Er lobt die im „Fünf-Präsidenten-Bericht“ vorgeschlagenen Maßnahmen und fordert darüber hinaus mehr Rechte für das Europäische Parlament und eine weitere Abtretung nationaler Souveränität an die Europäische Kommission. Die ALFA tritt für Subsidiarität ein und lehnt den Europäischen Zentralstaat entschieden ab. Wir sind der Überzeugung, dass die wirtschaftliche Gesundung der Eurozone nur beginnen kann, wenn die durch den Euro hervorgerufenen Wechselkursverzerrungen aufgelöst werden. Eine Reihe von Änderungsanträgen verschiedener Fraktionen, die die gescheiterte Eurozonenrettungspolitik im Bericht zur Sprache bringen wollten, wurden von den großen Volksparteien abgelehnt. Einem einseitigen und ideologisch stark eingefärbten Entschließungsantrag kann ich nicht zustimmen. Deshalb habe ich den Bericht abgelehnt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Dobudovanie hospodárskej a menovej únie v Európe je dôležitým krokom k efektívnemu spoločenstvu. Tie musia byť dobudované na demokratických princípoch a zohľadňovať situácie v členských krajinách.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Komisija je 21. listopada 2015. godine u okviru prve faze programa sadržanog u izvješću petorice predsjednika objavila paket koji sadrži mjere kojima će se napredovati prema dovršetku ekonomske i monetarne unije. Paket mjera koji je donio Kolegij povjerenika sadrži novi pristup europskom semestru, koji se među ostalim ostvaruje jačanjem demokratskog dijaloga i daljnjim poboljšanjem ekonomskog upravljanja, primjerice uvođenjem nacionalnih odbora za konkurentnost i savjetodavnog Europskog fiskalnog odbora, te jedinstvenije zastupanje europskog područja u međunarodnim financijskim institucijama, posebice MMF-u.

Navedene su i mjere za dovršetak bankovne unije, posebno putem Europskog sustava osiguranja depozita te mjere za daljnje smanjenje rizika u bankarskom sustavu. Podržavam prijedlog rezolucije o dovršetku europske ekonomske i monetarne unije. Smatram da je ovo korak naprijed, prema istinskoj ekonomskoj uniji u kojoj će sva gospodarstva raspolagati potrebnim strukturnim obilježjima za napredak unutar monetarne unije.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sam za rezoluciju o dokončanju evropske ekonomske in monetarne unije. Pozdravljam sporočilo Komisije o dokončnem oblikovanju Evropske gospodarske in monetarne unije, ki določa zelo ambiciozen program za prihodnost. Resolucija predlaga niz ukrepov, ki se osredotočajo na štiri strateška področja: gradnjo gospodarske unije, finančne unije, fiskalne unije in politične unije. Ključno vprašanje pri tem pa je, koliko je politične volje za izvedbo tega projekta s strani nacionalnih vlad držav članic ter s strani Evropske komisije in Evropskega parlamenta. Trdno verjamem v prihodnost evra in v prihodnost ekonomske in monetarne unije.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτός*. – Η υιοθέτηση του ευρώ οδήγησε σε σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες κατέστησαν ακόμη μεγαλύτερες τις διαρθρωτικές ανισορροπίες μεταξύ αυτών και προκάλεσαν στρέβλωση ύφεσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή μια νέα πιστωτική πολιτική με στόχο την αντιμετώπιση του προβλήματος υπερχρέωσης και χρεοκοπίας που ταλανίζει χιλιάδες οικογένειες στα κράτη μέλη και πρέπει επίσης να καταργηθούν τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλησης ώστε να αντιμετωπιστεί η συνεχόμενη ύφεση που πλήττει τις ασθενείς οικονομίες.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam az európai gazdasági és monetáris unió kiteljesítéséről szóló határozatot. Üdvözlöm az öt elnök és a Bizottság erőfeszítéseit, hogy megerősítsék a gazdasági és monetáris uniót. A terv ambíciózus, ugyanakkor pragmatikus, amely már nem csak válságkezelést jelent, hanem az Unió megszilárdítását és kiteljesedését célozza meg. A demokratikus elszámoltathatóságnak és legitimitásnak nagy szerepe van és lesz is ebben a folyamatban, éppen ezért fontos, hogy az Európai Parlament elég teret kapjon a makrogazdasági kiigazítási programok felülvizsgálatára. Ebből adódóan kulcsfontosságú az Európai Parlament nagyobb mértékű bevonása az Európai Szemeszter folyamatába, hisz e nélkül nem adott a teljes legitimitás.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Pakiet propozycji przyjętych przez Komisję Europejską dnia 21 października br. rozpoczyna pierwszy etap szeregu działań służących dokończeniu budowy unii gospodarczej i walutowej. Niewątpliwie należy pochwalić Komisję za dążenie do rozwoju unijnej gospodarki oraz uzdrowienia finansów publicznych. W dokumencie znalazło się wiele ważnych postulatów takich jak zmiana podejścia do europejskiego semestru, utworzenie unii bankowej czy bardziej spójna reprezentacja strefy euro w międzynarodowych instytucjach. Niestety oprócz ważnych rozwiązań w dokumencie znalazło się wiele propozycji mogących budzić wątpliwości. Jedną z takich kwestii jest nieuzasadniona wiara w cudowną moc rozwiązań instytucjonalnych. Do już istniejących organów na poziomie europejskim i krajowym proponuje się bowiem dołożenie kolejnych, jak np. krajowych rad ds. konkurencyjności.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego we właściwy sposób akcentuje pozytywne działania Komisji mające na celu wzmocnienie unii gospodarczej i walutowej, podkreślając jednocześnie problemy z implementacją na poziomie krajowym niektórych reform budżetowych i fiskalnych oraz brak właściwej koordynacji działań między Komisją a Parlamentem. W związku z tym zdecydowałem się zagłosować za tą rezolucją.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Realizarea uniunii economice și monetare ocupă un loc esențial în cadrul proiectului european. De aceea, consolidarea sa nu face decât să confere mai multă coerență și soliditate Uniunii.

În prezent, Comisia a lansat un proiect pentru finalizarea UEM, pe baza Raportului celor cinci președinți, care include o aducere la zi a semestrului european și o nouă schemă pentru evaluarea creșterii anuale, înființarea unor consilii naționale de competitivitate pentru evaluarea performanțelor și a politicilor în acest domeniu, organizarea Consiliului bugetar european pentru supravegherea zonei euro și asigurarea unei reprezentări a zonei euro la nivel internațional, în special în cadrul FMI. De asemenea, sunt prevăzuți noi pași în direcția realizării uniunii bancare, cu precădere prin instituirea unui sistem european de garantare a depozitelor.

Din păcate, pachetul propus de Comisie nu prevede un control sporit al Parlamentului European asupra UEM, ceea ce ar fi întărit dimensiunea democratică a acestei politici. De asemenea, mai trebuie incluse prevederi care să încurajeze convergența economică și socială, precum și o creștere a transparenței decizionale în acest domeniu. Cu toate acestea, consider că actuala rezoluție constituie un prim pas în direcția consolidării UEM, ce poate fi urmat de alte îmbunătățiri care vor aduce Uniunea mai aproape de nevoile cetățenilor.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Tout comme le rapporteur, je regrette que les mesures que la Commission a rendues publiques ne laissent pas suffisamment de marge pour le contrôle et le débat parlementaires au niveau européen, qui sont pourtant nécessaires pour apposer le seing démocratique aux décisions prises dans le contexte de l'UEM et pour garantir ainsi l'appropriation de la gouvernance de la zone euro par les citoyens.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which insists on further efforts to address the current shortcomings of the institutional framework of the euro area. It also insists on the implementation of the provisions of the six-pack and the two-pack, while stressing that existing Treaties and instruments would allow some of the necessary additional steps to be taken towards completing the EMU.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – La ripresa economica del nostro continente, purtroppo è ancora molto fragile e per rilanciare la crescita dobbiamo utilizzare al meglio gli strumenti di cui disponiamo, è quindi necessario rafforzare la governance economica e realizzare pienamente l'Unione economica e monetaria del nostro continente. Abbiamo creato meccanismi di emergenza, nuove istituzioni per rafforzare la cooperazione economica, ma non basta, serve innanzitutto completare l'unione bancaria, per dare solidità alle nostre banche, ma anche e soprattutto ai risparmiatori. Sono inoltre necessari strumenti nuovi, come il Fondo europeo per gli investimenti strategici. Si tratta di un primo passo nella giusta direzione, che però va rafforzato per consentire maggiori flussi di credito alle imprese e servono interventi più incisivi volti al rafforzamento della domanda interna.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Europski parlament kroz svoje nadzorne mehanizme daje stvarni legitimitet Europskom semestru i može osigurati da se ne radi o pukom popisu želja, nego o sveobuhvatnom gospodarskom i financijskom planu prilagođenom potrebama država članica.

Ako nadzor ovog doma nad Europskim semestrom ne bude u potpunosti uspostavljen, može se doista postaviti pitanje njegova demokratskog legitimiteta, jednako kao što se u pitanje može dovesti i sami smisao njegovog postojanja, s obzirom na to da se njegove preporuke u nekolicini država članica uopće ne provode ili se pokušavaju maksimalno zaobići od strane nacionalnih vlasti.

Nadam se da će Parlament u budućnosti u potpunosti konzimirati svoju nadzornu ulogu i tako osigurati dosljednu primjenu preporuka Europskog semestra kako bismo stvorili održivu ekonomsku sliku država članica, utemeljenu na privatnim ulaganjima, strukturnim reformama, slobodi tržišta i uravnoteženoj fiskalnoj politici.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Dokončanje evropske ekonomske in monetarne unije sem podprla, ker menim, da je poročilo petih predsednikov dobro pripravljeno in potrebujemo ambiciozen načrt za krepitev evroobmočja, oblikovati pa je potrebno tudi neodvisen odbor za nadzor evroobmočja.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución, que es la respuesta del Parlamento Europeo al informe de los cinco presidentes, en el que se propone avanzar en la integración de la unión monetaria europea, mediante una centralización de las competencias económicas y fiscales que consolidaría el modelo de gobernanza neoliberal y austero. El informe del Parlamento acepta esta perspectiva, reclamando únicamente para sí mismo más competencias y capacidad de control sobre las otras instituciones.

Por nuestra parte pensamos que la unión monetaria tal como existe hoy en día es una fuente de desequilibrios y está condenada al fracaso si continúa supeditada a los intereses de los grandes bancos centroeuropeos. Una democratización de la unión monetaria solo es posible mediante una democratización profunda de la sociedad y la economía europea que anteponga los intereses de los pueblos a los de los poderosos.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Gualtieri-Entschließungsantrag gestimmt, da der Bericht in weiten Teilen eine verstärkte Zentralisierung fordert, die in die Richtung eines Europäischen Zentralstaats geht. Er lobt die im „Fünf-Präsidenten-Bericht“ vorgeschlagenen Maßnahmen und fordert darüber hinaus mehr Rechte für das Europäische Parlament und eine weitere Abtretung nationaler Souveränität an die Europäische Kommission. Die ALFA tritt für Subsidiarität ein und lehnt den Europäischen Zentralstaat entschieden ab. Wir sind der Überzeugung, dass die wirtschaftliche Gesundung der Eurozone nur beginnen kann, wenn die durch den Euro hervorgerufenen Wechselkursverzerrungen aufgelöst werden. Eine Reihe von Änderungsanträgen verschiedener Fraktionen, die die gescheiterte Eurozonenrettungspolitik im Bericht zur Sprache bringen wollten, wurden von den großen Volksparteien abgelehnt. Einem einseitigen und ideologisch stark eingefärbten Entschließungsantrag kann ich nicht zustimmen. Deshalb habe ich den Bericht abgelehnt.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – The reform of our monetary zone is as urgent as it was six months ago.

Completing the Banking Union is as urgent as before. Ensuring that private creditors pay first, and that the European supervision is accompanied by a European fiscal backstop prevents the failure of the banking system in a Member State from forcing its government to cut its public services. It is also important to build a eurozone fiscal capacity that enables Europe to react to asymmetric shocks, particularly to help those Member States that have a sudden hike in unemployment.

The European Union loses more and more credibility every time that a Member State decides not to comply with a European directive. It is happening with the two-pack and it happened with the six-pack.

1. A stronger political legitimacy for the European Commission. The disrespect of national governments for European rules shows that only with a strong Commission, with a President elected and accountable directly to the European people will be able to enforce the rules.

2. More regulations, less directives. The goodwill of national governments cannot be taken for granted. Their application of European directives is at least ambiguous.

If we want a strong and more integrated Eurozone, we need first to comply with our own rules.

**István Ujhelyi (S&D), írásban.** – Jelentős és gyors előrelépésre van szükség az euróövezet megerősítése terén. Az Európai Bizottság az öt elnök jelentésében vázolt menetrend első lépéseként 2015. október 21-én egy csomagot tett közzé, amely a gazdasági és monetáris unió (GMU) megvalósítását célzó lépéseket tartalmazott. A Bizottság javaslatával sikerült több lépést is tenni a helyes irányba, de további erőfeszítésekre lesz szükség az euróövezet intézményrendszerében jelenleg fennálló hiányosságok megszüntetése érdekében. A végső szöveget támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de esta Resolución, que es la respuesta del Parlamento Europeo al informe de los cinco presidentes, en el que se propone avanzar en la integración de la unión monetaria europea, mediante una centralización de las competencias económicas y fiscales que consolidaría el modelo de gobernanza neoliberal y austero. El informe del Parlamento acepta esta perspectiva, reclamando únicamente para sí mismo más competencias y capacidad de control sobre las otras instituciones.

Por nuestra parte pensamos que la unión monetaria tal como existe hoy en día es una fuente de desequilibrios y está condenada al fracaso si continúa supeditada a los intereses de los grandes bancos centroeuropeos. Una democratización de la unión monetaria solo es posible mediante una democratización profunda de la sociedad y la economía europea que anteponga los intereses de los pueblos a los de los poderosos.

**Ivo Vajgl (ALDE), in writing.** – I voted in favour of this resolution because I agree with the text on 'the review of the economic governance framework: stocktaking and challenges' that has underlined the need for ambitious and rapid progress in strengthening the euro area. In this resolution we recognise that some steps have been taken in the right direction, but we also stress that further efforts will be necessary to address the current shortcomings of the institutional framework of the euro area. This topic is very important also as regards the stability and trust of the Monetary Union and I regret that the package published by the Commission does not leave enough room for parliamentary oversight and debate at European level, which are necessary to ensure the democratic accountability of the decisions taken in the context of the EMU and consequently to ensure citizens' ownership of euro area governance.

**Marco Valli (EFDD), per iscritto.** – Ho votato contro questa relazione sul futuro dell'Unione economica e monetaria, in quanto si tratta di un testo vuoto e inconcludente che non mette minimamente in discussione le attuali proposte volte a completare e rafforzare ulteriormente la costruzione dell'Eurozona, nonostante la fallimentare esperienza dell'euro, resa evidente con la crisi degli ultimi anni, suggerisca di andare nella direzione opposta. La relazione si limita essenzialmente a cercare finte soluzioni al gravissimo e intollerabile problema della totale mancanza di controllo democratico su fondamentali decisioni di politica economica insite nell'attuale quadro di governance economica. Nella relazione si omette inoltre di affrontare una riflessione di fondamentale importanza sulla sostenibilità della moneta unica e sulla necessità di ripensare radicalmente l'attuale quadro di governance, mettendo al centro la sovranità nazionale sulle scelte democratiche di politica monetaria e fiscale e definendo un piano per una dissoluzione controllata e ordinata dell'Eurozona. Per questi motivi ho votato contro questa relazione.

**Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk.** – Dit verslag dringt erop aan om verdere inspanningen te leveren om de huidige tekortkomingen aan het institutionele kader van de eurozone aan te pakken. Er zijn weliswaar al enkele stappen in de goede richting gezet, maar er moeten nog verdere inspanningen geleverd worden. Dit onderwerp is immers van extreem belang om de stabiliteit en het vertrouwen in de EMU te herstellen.

**Paavo Väyrynen (ALDE), kirjallinen.** – Tänään torstaina äänestettiin Euroopan parlamentin päätöslauselmasta Euroopan talous- ja rahaliiton viimeistelystä. Päätöslauselma itsessään on osin tekninen, ja siinä vaaditaan parlamentin kuulemista talous- ja rahaliiton viimeistelevässä prosessissa. Parlamentti haluaa "demokraattista valvontaa", jolla "kansalaisten ääni kuullaan". Tällä viitataan siis parlamenttiin itseensä.

Mielestäni ei ole liioiteltua tulkita, että hyväksymällä tämän mietinnön hyväksyy samalla viiden presidentin suunnitelman euroalueen kehittämistä. Tämä tarkoittaisi taloudellisen yhteisvastuun lisäämistä jäsenmaiden kesken ja päätöksenteon keskittämistä ylikansalliselle tasolle. Viiden presidentin suunnitelmassa tavoitellaan mm. yhteisvastuullista pankkiunionia, euroalueen yhteistä budjettia pysyvine varainsiirtojärjestelmineen sekä yhteistä valtiovarainministeriötä. Näitä tavoitteita en voi hyväksyä.

Euroalueen ongelmat johtuvat siitä, että mukana yhtenäisvaluutassa on liian erilaisia kansantalouksia. Se ei ole optimaalinen valuutta-alue. Viiden presidentin suunnitelma kärjistää entisestään yhtenäisvaluutan aiheuttamia taloudellisia ja poliittisia ongelmia.

Euroalueen syvempi integraatio vie päätösvaltaa euroalueeseen kuuluvien valtioiden hallituksilta ylikansalliselle tasolle, kauas jäsenvaltioista ja niiden kansalaisista. Tätä kehityssuuntaa minä en voi hyväksyä. Siksi äänestin mietinnön hyväksymistä vastaan.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na UEM e na sua governação económica, as chamadas políticas de austeridade são permanentes e não temporárias, pois encontram-se plasmadas em regras que constituem um colete-de-forças a decisão soberana dos Estados-Membros e dos seus povos.

Desde o primeiro momento, opusemo-nos à criação da UEM. Hoje, as consequências saltam à vista: níveis de desemprego altamente elevados, elevados níveis de endividamento, perda de competitividade externa, taxas de crescimento muito débeis.

Apesar de se ter comprovado que a UEM foi uma opção errada, insistem na sua conclusão, uma vez mais sem argumentos económicos e uma vez mais sem ouvir e sem consultar o povo de cada Estado-Membro. Como no passado, impõem mais neoliberalismo e mais federalismo, mas agora com o pacote da dimensão social e de maior democracia. Não aceitamos maquilhagens. Querem mais democracia? Então, consultem o povo e respeitem a sua vontade. Estão, de facto, preocupados com o desemprego e com o aumento da pobreza? Então, ponham de lado este projeto que institucionaliza os princípios neoliberais.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht führt zu mehr Koordinierung, mehr Kontrolle aufseiten der Institutionen, mehr Vollmachten. Ich lehne eine weitere Zentralisierung ab und daher auch diesen Bericht.

**Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE)**, *γραφτώς*. – Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με την ολοκλήρωση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης της Ευρώπης, διότι η πρόταση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής ορθώς επισημαίνει τις αδυναμίες του θεσμικού πλαισίου της ζώνης ευρώ και την έλλειψη αξιόπιστου και τακτικού κοινοβουλευτικού έλεγχου.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Nonostante l'ampiezza del tema, questa risoluzione, che ho rigettato, limita forzatamente il focus sugli aspetti di democraticità relativi al ruolo marginale giocato dal Parlamento nelle questioni di governance dell'UEM, omettendo deliberatamente tutte le questioni sostanziali e più controverse, e così rinunciando all'opportunità di esprimere una posizione del Parlamento sul processo di attuazione della relazione dei 5 Presidenti. Il testo finale è il risultato insoddisfacente di un compromesso raggiunto in poche ore tra i principali gruppi politici, che ha comportato anche il ritiro in massa di emendamenti che entravano troppo nel merito. Si tratta di una risoluzione che ha represso qualsiasi possibilità di dibattito politico e la voce dei gruppi più piccoli e che non riflette in alcun modo la posizione della commissione ECON, chiaramente spaccata sulle questioni di governance. In commissione ECON avevamo presentato una serie di emendamenti che sottolineavano questioni centrali legate al fallimento dell'euro, all'inadeguatezza del quadro di governance e degli strumenti disponibili e che ribadivano come la mancanza di democrazia possa essere risolta solo riconoscendo agli Stati membri la sovranità democratica sulle politiche monetarie e fiscali. Questi emendamenti, come la maggior parte di quelli presentati da tutti i gruppi politici, sono stati semplicemente ignorati o rigettati.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Com a UEM, a divergência entre os Estados-Membros aprofundou-se em benefício das economias mais robustas e a elisão fiscal e a transferência de lucros intensificaram-se.

As propostas concretas de criação de um Conselho Orçamental Europeu e de Conselhos Nacionais da Competitividade – que rejeitamos –, compostos por peritos e destinados a acompanhar o desempenho das execuções orçamentais e as políticas de trabalho, apenas acentua o carácter antidemocrático da governação económica.

Avançámos com um conjunto de propostas, que visam, por um lado, a revogação da estrutura de governação económica, nomeadamente o Semestre Europeu, o Pacto de Estabilidade e Crescimento, o Tratado Orçamental e, por outro, a renegociação da dívida, a criação de um plano de emergência para apoio às economias intervencionadas pela Troica, a recuperação da soberania económica e monetária, o reforço do papel do setor público financeiro e a subordinação do poder económico ao poder político democrático, contrariando ideológica e politicamente as propostas de aprofundamento das políticas neoliberais que sustentam o processo de integração capitalista que é a União Europeia. Infelizmente, não foram aprovadas.

## 10.6. Roczne sprawozdanie dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2014 oraz polityka UE w tym zakresie (A8-0344/2015 - Cristian Dan Preda)

### Explicații orale privind votul

**Anna Záborská (PPE).** – Európska únia má veľkú zodpovednosť v oblasti presadzovania toho, aby sa vo svete dodržiavali ľudské práva. Je to otázka ľudskej dôstojnosti, no zároveň aj praktický spôsob, ako predchádzať vlnám migrácie z krajín, ktoré potláčajú základné práva človeka. Je dobré, že navrhnutý text tejto správy bol vyvážený a obsahoval výzvu k zrušeniu trestu smrti, aj zákaz náhradného materstva ako neľudskej praktiky, ktorá vedie ženy k predaju a prenájmaniu svojich tiel.

Na druhej strane sa do textu dostala skupina pozmeňujúcich návrhov, ktoré prekračujú právomoc Parlamentu. Je smutné, že ľudské práva sú zneužívané ako zámienka na propagovanie potratov a manželstva osôb rovnakého pohlavia, pričom sa celkom ignoruje princíp subsidiarity. Preto som v záverečnom hlasovaní musela hlasovať proti.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Cilvēktiesību un demokrātijas atbalsts pasaules mērogā ir viens no Eiropas Savienības pastāvēšanas stūrakmeņiem. Kamēr vairākas valstis attīsta savstarpējus kontaktus, pamatojoties pirmkārt un vienīgi uz interesēm un pragmatisma principiem, Eiropas Savienības ārpolitikai ir ārkārtīgi svarīgi stiprināt šo vektoru.

Tajā pašā laikā, kolēģi, skaidrs, ka mēs nedrīkstam aizmirst, ka dažādas pasaules daļas attīstījušās katra savā specifiskajā kontekstā un katrai kultūrai ir savas noteiktas īpašības, un, kaut gan viennozīmīgi pastāv tāda lieta kā universālas cilvēktiesības, vienmēr vajag atcerēties, ka visur to saprašana ir īpatnēja un ar to mums ir jārēķinās.

Tieši tas ir jebkuras racionālas diplomātijas pamats: proponēt savus viedokļus, intereses un vērtības, paralēli ņemot vērā pārējās vērtības. Bet kopumā vērtēju šo dokumentu kā ārkārtīgi svarīgu, nabalsoju “par” un uzskatu, ka tas dos papildu impulsu cilvēktiesību aizsardzībai no Eiropas Savienības pusēs.

**Csaba Sógor (PPE).** – Üdvözlöm, hogy a jelentés az Unió belső és külső politikái közötti következetességre és a kettős mérce elkerülésére hív fel, külön felhívva az Unió és tagállamainak figyelmét arra, hogy ténylegesen foglalkozzanak a belső emberi jogi kihívásokkal. Csakis egy ilyen bel- és külpolitikailag egyaránt következetes hozzáállás teheti lehetővé, hogy az Unió külső emberi jogi politikájában fenntarthassa hitelességét és hatékonyságát. Példaként hoznám fel az őshonos nemzeti kisebbségek ügyét, hiszen az Unió a külpolitikai tevékenysége során épp a nemzeti kisebbségek elleni jogsértések miatt bírál gyakran harmadik országokat, ugyanakkor e kisebbségek annak ellenére, hogy az EU összlakosságának majdnem 10%-át teszik ki, nem részesülnek az Unió intézményeinek figyelmében.

**Jonathan Arnott (EFDD).** – Mr President, we all support human rights, but this report states that the EU and Member States must speak with a consistent, single voice on such matters. A consistent, single voice interferes with sovereign national rights to set our own foreign policy. I refer in particular to three points in this report and the amendments approved today.



Firstly, regarding the talk of a definition of a new type of refugee – a climate refugee – we have not thought through the consequences of doing this, and yet the Parliament approved it by a large majority today. Secondly, quota systems for women in politics and democracy, how on earth – even if you believe that such demeaning quotas are a good thing – can you impose that on countries outside Europe? That is nonsense. Finally, regarding the death penalty, I personally am weakly opposed to the death penalty, but it is not for us to lecture others on that matter. It is a sovereign decision for nation-states to take for themselves.

### Explicații scrise privind votul

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione annuale sui diritti umani e sulla democrazia nel mondo permette non solo di effettuare una valutazione sugli interventi posti in essere nell'anno concluso, ma anche di garantire ai cittadini europei una migliore conoscenza e informazione sulle politiche europee in materia. Il lavoro esposto dal relatore Preda invita gli organismi europei ad un uso più efficace e incisivo degli strumenti previsti per il rispetto dei diritti umani e della democrazia nei paesi terzi. L'Unione europea dovrebbe innanzitutto sostenere e incentivare il processo di democratizzazione e di costruzione delle democrazie in loco. Inoltre, dovrebbe attuare uno sforzo ulteriore nella tutela di specifici assi d'azione, come la libertà di coscienza, la libertà di fede e il rispetto dei diritti di donne e minori. Ho espresso voto favorevole perché la relazione non solo ha mostrato un resoconto positivo degli strumenti utilizzati nell'anno 2014, ma ha inoltre proposto forme di intervento ulteriori a garanzia di una migliore realizzazione degli obiettivi europei in materia di diritti umani.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque, si bien hay partes positivas, como las que encontramos sobre los derechos de las mujeres y de los colectivos LGBTI, el informe pide un refuerzo de los instrumentos de la política exterior injerencista, concretamente con la financiación a organizaciones específicas sobre el terreno con las que no estamos en absoluto de acuerdo. Además, en su anexo 1, se pide una lista de «presos de conciencia» que, además de que puede poner en peligro la seguridad de ciertos defensores de los derechos humanos, sería una lista fuertemente sesgada al basarse en las resoluciones del Parlamento Europeo sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho, en las que ciertos países siempre son nombrados mientras que otros, por diversos motivos relacionados con los intereses de los Estados miembros de la UE, no son nunca mencionados. Por esto, no he apoyado este informe.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. UKIP of course shares many of the concerns highlighted in the report regarding the violation of human rights, discrimination against LGBTI people, sexual violence as a weapon of war and many other cruel and inhumane acts. However we cannot support calls for more EU action on the international stage. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχει στο κέντρο της εξωτερικής της δράσης την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Με την έκθεση αυτή, την οποία υπερψήφισα, τονίζεται η ανάγκη καλύτερου συντονισμού μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών της Επιτροπής καθώς και μεταξύ των διαφόρων εργαλείων που διαθέτει.

Γίνεται συγκεκριμένη αναφορά στην ανάγκη σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στην Αμβλωση, τα δικαιώματα των ΛΟΑΤ, των κοινωνικών δικαιωμάτων, στην προσφυγική κρίση, καθώς και την ανάγκη δημιουργίας ανθρωπιστικών διαδρόμων.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Der Jahresbericht über Menschenrechte und Demokratie in der Welt 2014 und die Politik der Europäischen Union in diesem Bereich ruft die Kommission und den Europäischen Auswärtigen Dienst (EAD) auf, umfassende Folgemaßnahmen zu den im Jahresbericht aufgeworfenen Themen zu ergreifen, um diese Probleme zu lösen. Ich teile nämlich die Meinung, dass die EU und ihre Mitgliedstaaten die internationalen Herausforderungen im Bereich der Menschenrechte wirksam angehen sollten, um die Glaubwürdigkeit und Konsistenz ihrer auswärtigen Menschenrechtspolitik zu wahren. Die Situation der Roma, die Behandlung von Flüchtlingen und Migranten, die Diskriminierung von LGBTI, Rassismus, Gewalt gegen Frauen, die Haftbedingungen und die Medienfreiheit sind wichtige Herausforderungen, denen wir uns stellen müssen. Außerdem sollen menschenrechtliche und demokratiefördernde Maßnahmen ein fester Bestandteil in den EU-Politikbereichen mit externer Dimension sein. Aus diesen Gründen habe ich für diesen Bericht des Europäischen Parlaments gestimmt.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – À l'image des États-Unis, l'Union européenne aime donner des leçons de démocratie à la terre entière et imposer ses idéologies. Il faut toutefois noter que ses indignations sont sélectives et à géométrie variable. C'est tout à fait prégnant dans ce texte: la Russie est constamment visée et dénoncée comme étant un pays agressif et ne respectant pas les droits de l'homme. Pas un mot, en revanche, sur la Turquie et les pays du Golfe et encore moins sur les ingérences occidentales qui ont mené au chaos irakien et libyen, au nom des droits de l'homme.

Bien évidemment, ce rapport réserve la part belle aux immigrés, aux minorités LGBTI et aux Roms. Comme toujours, toutes ces populations seraient les victimes d'odieuses discriminations. Partant de là, les politiques d'immigration massive, les lois libertaires (mariage et adoption pour les personnes homosexuelles, diffusion de la théorie du genre dans le milieu scolaire), les expulsions de campements illégaux et insalubres sont présentées comme autant d'atteintes insupportables aux droits de l'homme.

Avec mes collègues du Front national, j'ai naturellement voté contre ce rapport à l'idéologie destructrice de la nation et de la famille.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – La Commission des affaires étrangères a adopté ce rapport d'initiative qui rappelle tout d'abord que la moitié de la population mondiale vit encore sous des régimes non-démocratiques et répressifs et que la liberté au niveau mondial a globalement régressé.

À juste titre, le rapport souligne dès lors que les droits de l'homme et la politique de soutien à la démocratie devraient être intégrés dans l'ensemble des politiques de l'Union comportant une dimension extérieure tels que le développement, la migration, la sécurité, la lutte contre le terrorisme, l'élargissement et la politique commerciale.

Parmi les priorités à défendre par l'Union et les États membres, le rapport met en avant l'abolition universelle de la peine de mort, la promotion de la liberté de pensée, de conscience et de religion ou de conviction, la défense des droits des femmes et des filles, le respect des droits des LGBTi et le soutien à la société civile et aux défenseurs des droits de l'homme.

J'ai approuvé ce rapport.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación al considerar que se trata de un informe que no añade ningún valor añadido a los informes anuales desarrollados por organizaciones no gubernamentales que cuentan con más experiencia, experticia y recursos humanos y materiales sobre el terreno. Además, a estas se le puede suponer una mayor objetividad que al informe encargado por un grupo político. A pesar de que el informe introduce aspectos relevantes como las consecuencias sobre los derechos humanos de la crisis y de las políticas implementadas, la homofobia, los refugiados climáticos y la búsqueda de soluciones duraderas para hacer frente a la crisis de los refugiados, contiene sesgos intolerables para un informe que se presenta como neutral, como la ausencia de críticas concretas a violaciones de los derechos humanos en el seno de la UE, o la apuesta por sanciones a socios comerciales que están violando sistemáticamente derechos.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Quiero agradecer su labor al ponente de este informe anual sobre los derechos humanos y la democracia 2014 y la política de la UE al respecto. Me congratulo del voto emitido en relación con la oposición a la anexión, ocupación y colonización de territorios y la insistencia en esta Resolución en el derecho inalienable de los pueblos a la autodeterminación. De la misma manera, he votado a favor de la enmienda del Grupo GUE/NGL sobre el Sáhara Occidental y la petición de liberación de los prisioneros políticos y para que se otorgue a la MINURSO un mandato sobre derechos humanos, y la expresa mención a la autodeterminación del Sáhara Occidental.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce noyau d'idéologie pure qu'est le rapport Preda sur le droit de l'homme. Une nouvelle fois, les institutions européennes s'inquiètent plus des discriminations dont seraient victimes les minorités telles que les Roms, les migrants, etc., que de la précarisation de plus en plus saillante des peuples européens victimes du chômage de masse et d'une austérité bruxelloise qui les prend en étau.

Par ailleurs, le texte de M. Preda est une nouvelle pépite en termes d'hypocrisie puisque, s'il rappelle le droit inaliénable des peuples à disposer d'eux-mêmes, il martèle une nouvelle fois le rôle impérialiste de l'Union qui, par l'ingérence la plus totale, est censée apporter les droits de l'homme et la démocratie au reste du monde; une honte quand on voit par ailleurs le traitement réservé aux dirigeants européens qui osent écouter la volonté de leur peuple.

Enfin, ce rapport est un nouveau camouflet adressé à la souveraineté des États membres sommés de ployer devant la Commission qui deviendrait petit à petit la seule habilitée à la diplomatie sur la scène internationale.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il rispetto dei diritti umani è alla base dei principi dell'UE e sono convinta che sia necessario il suo inserimento in tutti gli accordi con paesi terzi, ma questa è una prassi già consolidata che spesso e volentieri l'UE non fa valere, preferendo far prevalere gli interessi economici in gioco o non riuscendo a far valere il proprio peso politico in maniera adeguata. Le soluzioni proposte in questa relazione sono troppo blande e credo inefficaci nel perseguimento del fine ultimo che si prefigge, per questi motivi non ho sostenuto con il mio voto questo testo.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har lagt ner min röst till betänkandet om årsrapporten.

Betänkandet lyfter fram bra saker, bland annat om surrogatmoderskap, kvinnors och HBTQ-personers rättigheter, och vikten av bindande klausuler om mänskliga rättigheter i handelspolitiken. Däremot fäster betänkandet alldeles för mycket vikt vid en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, och ger stöd för Khartoumprocessen. Vidare, vad gäller flyktingpolitiken, betonar betänkandet bland annat vikten av EU:s externa gränser och talar om flyktingar som bördor. I en tid då EU inte respekterar rätten till asyl, där EU deporterar tusentals människor till livsfarliga situationer, där EU värnar gränser istället för människor, så skulle jag behöva se kraftigare formuleringar till stöd för de mänskliga rättigheterna och en betoning på solidaritet snarare än gränser, för att kunna stödja betänkandet.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių ir demokratijos pasaulyje 2014 m. ir Europos Sąjungos politikos šioje srityje. ES yra išsipareigojusi plėtoti bendrą užsienio ir saugumo politiką, remiantis demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinumą bei nedalomumą, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais, laikantis JT chartijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėje teisėje nustatytų principų. Todėl Parlamentas šiame pranešime išreiškė gilų susirūpinimą dėl to, kad daugelyje pasaulio vietų, įskaitant autoritarinių režimų šalis, žmogaus teisėms ir demokratinėms vertybėms, pvz., saviraiškos, minties, sąžinės ir religijos, taip pat susirinkimų ir asociacijų laisvei, gresia vis didesnis pavojus, be to, pilietinės visuomenės viešoji erdvė mažėja ir vis dažniau puolami žmogaus teisių gynėjai. Todėl parlamentas paragino ES ir jos valstybes nares dėti daugiau pastangų, kad žmogaus teisės ir demokratijos vertybės būtų laikomos svarbiausiu jų santykių su platesniu pasauliu aspektu, ir pasisakė už tai, kad ES turėtų taikyti atitinkamas priemones, įskaitant prekybos, energetikos ar saugumo santykių srities priemones, kai rimtai pažeidžiamos žmogaus teisės trečiojoje šalyje, ypač jei tas šalis valdo autoritariniai režimai.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országekban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe került a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik. A jelentés a rendelkezésére álló politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen nemzetközi kapcsolataik középpontjába kerüljenek.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem proti kršitvam človekovih pravic, demokracije in načel pravne države in v skladu s pravicami otrok in družine. Zavzel sem se tudi za varovanje naših tradicionalnih vrednot, na katerih je zgrajena Evropa.

Ideološke teme iz navedenega poročila nas delijo, povrh vsega so še v pristojnosti držav članic EU. In to me žalosti, saj se tako najpomembnejša demokratična institucija spreminja v prostor nenehnega političnega in ideološkega obračunavanja.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione annuale dell'UE sui diritti umani e la democrazia nel mondo rappresenta uno strumento di estrema importanza per l'azione esterna dell'Unione, che, ai sensi dell'articolo 21 del trattato sull'Unione europea, deve svilupparsi attorno ai principi di democrazia, Stato di diritto e universalità dei diritti umani, consentendone la promozione su scala globale. Partendo dal presupposto che il rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali debbano essere dunque i principi guida dell'azione dell'Unione sulla scena internazionale, dobbiamo garantire una coerenza fra la nostra azione esterna e le nostre politiche interne. Se l'Europa desidera infatti continuare a porsi da garante dei diritti umani nel mondo, deve innanzitutto fungere da esempio del rispetto di tali diritti all'interno dei suoi confini. A tal proposito, accolgo con favore il fatto che i diritti umani siano sempre più al centro del dialogo delle istituzioni europee, in particolare all'interno del Parlamento, e ritengo altamente auspicabile che ogni strumento destinato alla loro tutela sia effettivamente dispiegato. Non solo: la promozione e la difesa dei diritti fondamentali devono essere integrati all'interno di ogni politica dell'Unione per quanto riguarda la dimensione esterna, con particolare attenzione alla politica di vicinato e alla cooperazione allo sviluppo.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Sa zadovoljstvom sam podržala elemente ovog izvješća koji se odnose na pravo na izbor, surogatvo i druge progresivne vrijednosti moje političke opcije.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – È preoccupante che i diritti umani e i valori democratici della libertà di pensiero, di parola, di religione e di associazione siano oggi così minacciati in molte parti del mondo, in particolare sotto i regimi autoritari. Di fronte al restringimento dello spazio pubblico e democratico nel mondo e considerando che un numero crescente di difensori dei diritti umani subiscono attacchi fisici e psicologici risulta evidente che, per tenere fede al proprio impegno di promuovere i diritti umani e la democrazia nel mondo, l'UE e i suoi Stati membri devono esprimersi con una voce unica e coerente, affinché il loro messaggio venga ascoltato. È necessaria una cooperazione rafforzata tra la Commissione, il Consiglio, il SEAE, il Parlamento e le delegazioni dell'UE al fine di migliorare la coerenza globale della politica dell'UE in materia di diritti umani e di democrazia e la sua centralità rispetto a tutte le politiche dell'Unione aventi una dimensione esterna, in particolare in materia di sviluppo, sicurezza, occupazione, migrazione, commercio e tecnologia. I diritti umani e la democrazia nel mondo non potranno metter radici solide se i paesi democratici non agiranno in maniera coerente ai propri valori in tutte le circostanze possibili, anche quelle di contrattazione economico-finanziaria.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Respectarea și promovarea indivizibilității și a universalității drepturilor omului și apărarea lor este una dintre preocupările Uniunii, angajată în dezvoltarea unei politici externe și de securitate comună orientată de principiile democrației, statului de drept, universalității și indivizibilității drepturilor omului și a libertăților fundamentale, respectării demnității umane, precum și de principiul egalității și solidarității.

Există o serie de drepturi amenințate la scară largă, cum ar fi libertatea de gândire, de conștiință, libertatea religioasă și a convingerilor. Numărul încălcărilor crește considerabil, cu precădere în state terțe. Uniunea trebuie să ia măsuri prompte și responsabile în momentul în care sunt sesizate încălcări grave ale drepturilor omului în țări terțe, mai ales în cele conduse de regimuri autoritare.

De asemenea, este importantă adoptarea unor măsuri și pe plan intern, date fiind cazurile de discriminare și încălcare a drepturilor ce apar în situația romilor, în situația migrantilor și refugiaților. Sunt necesare reacții imediate în astfel de cazuri, pentru ca Uniunea să-și mențină credibilitatea și consecvența în cadrul politicii sale externe privind drepturile omului.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece consider că este imperios necesară garantarea drepturilor omului și a valorilor democratice, precum și existența unor politici interne și externe prin care să fie transpuse aceste principii.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Testo sbilanciato e strumentale. Come al solito l'UE punta il dito contro alcuni paesi ma si dimentica di altri con cui invece fa affari. Voto contrario.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione annuale sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2014 e sulla politica dell'Unione europea in materia, che ha fotografato una situazione drammatica. In molti paesi si sono registrate restrizioni alle organizzazioni non governative, gravi violazioni dei diritti umani ai danni degli attivisti e attacchi contro giornalisti e blogger. Una situazione che appare addirittura peggiorata in questo 2015. Bisogna quindi fare molto di più per garantire le libertà fondamentali, il rispetto della dignità umana, i principi di uguaglianza e di solidarietà. In Europa il rispetto dei diritti umani è un elemento che deve rappresentare una priorità nell'agenda delle istituzioni comunitarie e degli Stati membri. La relazione ha evidenziato tutti questi elementi e ho quindi votato in suo favore.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – While this report contained some positive elements such as such as maintenance of a universal moratorium against the death penalty, there were a number of negative aspects. Specifically, the report called for the strengthening and expansion of the role of the EEAS and the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy / Vice-President of the Commission at the unilateral expense of Member States. Such interference does not benefit human rights or democracy, conversely it undermines such. Therefore, I was unable to support this report and I abstained on the final vote.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. UKIP of course shares many of the concerns highlighted in the report regarding the violation of human rights, discrimination against LGBTI people, sexual violence as a weapon of war and many other cruel and inhumane acts. However we cannot support calls for more EU action on the international stage. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I believe that human rights and democratic values should remain at the core of the EU's relations with third countries and of the EU's actions in general. I agree on the importance of the EU stepping up its efforts to make full use of all policy tools at its disposal in order to promote respect for human rights and democratic principles worldwide, as has been set out in this report, including gender equality and identity. I also agreed with the text concerning the abolition of the death penalty and the prohibition of surrogate motherhood. On the other hand, I was unable to vote in favour of this report as it contained references to abortion and sexual and reproductive rights.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione attraverso la quale si esprime la volontà di agire in modo incisivo e coerente per poter consolidare il rispetto dei diritti umani e della democrazia nei paesi terzi. Insieme al relatore Preda e agli altri relatori ombra abbiamo focalizzato la nostra attenzione in particolar modo sui difensori dei diritti dell'uomo, i diritti dei popoli indigeni, i diritti dei migranti e dei rifugiati, lo sport e i diritti umani, la libertà di pensiero, coscienza e religione, la lotta contro la tortura e la discriminazione, i diritti LGBTI, i diritti delle persone con disabilità, i diritti delle donne e delle ragazze e i diritti dei bambini.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – Through this Annual Report, we show recognition of all that needs to be done, in the years to come, to fight for human rights and democracy inside and outside the EU

Since the economic crisis, political decisions have been made which clearly undermine citizens' rights in the EU. And today we are faced with an unprecedented humanitarian crisis within our borders.

And that is why it is vital that, today, we work harder in the EU to defend human rights and to promote them. When austerity measures are put in place, we see that the fulfilment of civil rights, labour rights, health and education rights is compromised.

I am pleased to hear that the Commission's main priorities, within external action, will continue to include the protection of human rights, so that this element will continue to shape policies in the near future.

At a time of rising populism, this report rightly reiterates the importance of abolishing the death penalty, promoting freedom of speech, promoting LGBTI, women's and children's rights and continuing support for human rights defenders' groups in other parts of the world where they are undermined by oppressive governments.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς.** – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε τις προσπάθειες της ΕΕ για την τήρηση και την προαγωγή του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών στις σχέσεις της με τον υπόλοιπο κόσμο. Η έκθεση υπενθυμίζει ορθώς κατά την άποψή μας ότι τα δημοκρατικά καθεστώτα δεν χαρακτηρίζονται απλώς από ελεύθερες και δίκαιες εκλογικές διαδικασίες αλλά εγγυώνται επίσης την ελευθερία του λόγου, του Τύπου και του συνεταιρίζεσθαι, το κράτος δικαίου και τη λογοδοσία, την ανεξαρτησία του δικαστικού συστήματος και την αμερόληπτη διοίκηση, μεταξύ άλλων. Τονίζει επίσης ότι η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι άρρηκτα συνδεδεμένα και αλληλοεπισχυόμενα, όπως υπενθυμίζεται εξάλλου στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την υποστήριξη της δημοκρατίας στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ. Τέλος, επικροτούμε το γεγονός ότι το νέο σχέδιο δράσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία προσδίδει ιδιαίτερη προσοχή σε δραστηριότητες υποστήριξης της δημοκρατίας.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του 2014 για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στον κόσμο και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό αφορά ένα ιδιαίτερα σημαντικό τομέα στον οποίο πρέπει να επικεντρώσουμε το ενδιαφέρον μας με στόχο να προάγουμε δημοκρατικά ιδεώδη και κοινωνικά ορθές αντιλήψεις. Παρά τα προβλήματα, που δεν είναι αμελητέα, όπως είναι τα ζητήματα εξωτερικής πολιτικής, οι περιπτώσεις παρεμβάσεων σε τρίτες χώρες, ο διάλογος πάνω σε θρησκευτικά ζητήματα αλλά και το θέμα των «κρατουμένων συνείδησης», το ψήφισμα περιέχει εντούτοις θετικά στοιχεία αφού, λόγω χάρη, τονίζεται η επείγουσα ανάγκη να αντιμετωπιστούν τα πρωταρχικά αίτια των μεταναστευτικών ροών και υπογραμμίζεται η ανάγκη για μια ολοκληρωμένη προσέγγιση της μετανάστευσης στη βάση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και αυτά τα θετικά στοιχεία με ώθησαν να υπερψηφίσω την έκθεση.

**Salvatore Cicu (PPE), per iscritto.** – Ho votato favorevolmente il provvedimento. Il Parlamento accoglie con favore l'approvazione della relazione annuale dell'Unione europea sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2014; ritiene che la relazione annuale rappresenti uno strumento indispensabile di controllo, comunicazione e discussione sulla politica dell'UE in materia di diritti umani, democrazia e Stato di diritto nel mondo. Esprime profonda preoccupazione per il fatto che i diritti umani e i valori democratici, come la libertà di espressione, di pensiero, di coscienza e di religione e la libertà di riunione e di associazione, sono sempre più minacciati in molte parti del mondo, in particolare sotto i regimi autoritari; esprime altresì profonda preoccupazione per il fatto che lo spazio pubblico per la società civile si sta restringendo e che un numero crescente di difensori dei diritti umani subiscono attacchi in tutto il mondo. Invita l'UE e i suoi Stati membri a intensificare i propri sforzi volti a porre effettivamente i valori democratici e i diritti umani al centro delle loro relazioni con il resto del mondo, rispettando l'impegno assunto nel TUE.

**Alberto Cirio (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore di questa relazione perché l'Unione europea si è sempre battuta per la protezione di quelli che considera i basilari diritti umani per una società che garantisca il benessere dei suoi cittadini. In particolare, hanno grande considerazione in campo europeo i patti internazionali sui diritti civili e politici, il patto sui diritti economici, la libertà di religione ed espressione, la tutela dei minori e delle donne e la promozione dei diritti umani fondamentali. Nei giorni nostri penso che in troppi Stati questi diritti e queste attenzioni alla società non siano garantiti, viene in mente l'esempio della libertà di stampa e di parola che in alcuni paesi dell'Africa e in alcuni paesi orientali non sono pienamente concesse. Ritengo che l'UE debba porsi in prima linea nella lotta per la tutela di questi principi, e fungere da traino mondiale per l'ottenimento dei diritti che in gran parte sono stati raggiunti nella nostra Unione. A questo fine apprezzo e condivido le linee guida di descrizione e le politiche esposte nella relazione precitata.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – The report drafted by Cristian Dan Preda (EPP) highlights the importance of the EU making full use of all policy tools at its disposal in order to promote respect for human rights and democratic principles worldwide. The text calls in particular for an effective implementation of the new EU Action Plan on Human Rights and Democracy 2015-2019. The report suggests avenues of action for making human rights dialogues, human rights country strategies and human rights guidelines more meaningful in addressing related shortcomings in third countries. It equally praises the role of the EU Special Representative for Human Rights whose visibility and own-initiative powers should be enhanced.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Anualmente, o Parlamento Europeu avalia a situação do mundo no que respeita aos Direitos Humanos e ao Estado de Direito. Este relatório faz, uma vez mais, esse diagnóstico, identificando corretamente as situações mais preocupantes por todo o mundo.

Por outro lado, apela-se a que os Direitos Humanos sejam uma política transversal, atravessando toda a política externa, e a que seja implementado o plano de ação 2015-2019 para os Direitos Humanos. Mais ainda, o relatório apoia também a participação liderante da União Europeia nos fóruns internacionais relevantes, como as Nações Unidas, nomeadamente incentivando a aplicação dos instrumentos internacionais já existentes.

Infelizmente, são ainda muitas as regiões do globo em que, anualmente, Direitos Humanos são desrespeitados e as suas populações vivem em condições inaceitáveis. Acho, portanto, essencial que o Parlamento Europeu continue anualmente a fazer da sua defesa, na Europa e no mundo, uma questão prioritária.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – La suddetta relazione sottolinea l'importanza per l'Unione europea di valorizzare gli strumenti politici a disposizione al fine di promuovere il rispetto dei diritti umani e dei principi democratici in tutto il mondo, ribadendo la necessità di attuare un nuovo piano d'azione dell'UE sui diritti umani e la democrazia 2015-2019. Ho deciso di votare a favore dell'approvazione della relazione annuale dell'Unione europea sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2014, poiché rappresenta uno strumento indispensabile di controllo, comunicazione e discussione sulla politica dell'UE in materia di diritti umani, democrazia e Stato di diritto nel mondo. Mi auguro inoltre che il SEAE e la Commissione controllino che le questioni sollevate nella relazione annuale siano affrontate concretamente e che le organizzazioni multilaterali, in particolare l'ONU, l'OCSE e l'OSCE si impegnino a migliorare la cooperazione internazionale nel campo dei diritti umani e della democrazia.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – Once again we are denouncing the dramatic number of deaths at sea in the Mediterranean making this sea the deadliest region in the world for irregular migration, wasting ink to reaffirm this year on year without registering any significant progress. I am extremely concerned about reports of human rights abuses against migrants and asylum seekers on their way to the EU and I call for the Union and its Member States to cooperate with the UN, regional mechanisms, governments and NGOs to tackle these issues in an urgent manner through integrated policies that are more closely rooted in the principle of solidarity at Union level. But such needs to lead to action, boosting cooperation with these countries to the highest level in order to dismantle the illegal networks used to traffic migrants and fight illegal mafias profiting from human trafficking and human smuggling. Unless I see this happening in a decisive manner I feel I should not applaud Member States' efforts in living up to what should be their expectations.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque, si bien hay partes positivas, como las que encontramos sobre los derechos de las mujeres y de los colectivos LGBTI, el informe pide un refuerzo de los instrumentos de la política exterior injerencista, concretamente con la financiación a organizaciones específicas sobre el terreno con las que no estamos en absoluto de acuerdo. Además, en su anexo 1, se pide una lista de «presos de conciencia» que, además de que puede poner en peligro la seguridad de ciertos defensores de los derechos humanos, sería una lista fuertemente sesgada al basarse en las resoluciones del Parlamento Europeo sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho, en las que ciertos países siempre son nombrados mientras que otros, por diversos motivos relacionados con los intereses de los Estados miembros de la UE, no son nunca mencionados. Por esto, no he apoyado este informe.

**Pál Csáky (PPE), írásban.** – Az Európai Parlament (EP) évente elkészíti „Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban” című jelentését. A decemberi plenáris ülésen elfogadott jelentés az emberi jogok 2014. évi helyzetéről ad képet. Az EP mély aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az emberi jogok és a demokratikus elvek és értékek a világ számos részén nem tudnak érvényesülni vagy fenyegetésnek vannak kitéve. Az Európai Unió a rendelkezésére álló lehetőségei és eszközei útján, valamint nemzetközi együttműködés keretében világszerte az emberi jogok és demokrácia előmozdításán munkálkodik. Ezt az aktív szerepet kihangsúlyozza maga a jelentés is.

Hagyományosan, a veszélyeztetett csoportok között megemlíti a jelentés a „kisebbségekhez tartozókat”. A Parlament határozatát megtámogattam, ugyanakkor arra hívom fel ismételten a figyelmet, hogy az őshonos nemzeti kisebbségek jogai nagyobb, áthatóbb védelmet igényelnek nemcsak az EU-n kívül, hanem az Európai Unión belül is.

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – I voted in favour of this report, which focuses on the situation of human rights and democracy in the world in 2014 and EU policy on the matter. It deals with a number of issues: mainly refugee policy and development policy and the link between the two. It also focuses on LGBTI rights, business in third countries – especially EU business and the need to include human rights in our trade policies and industries in third countries. The report also focuses on the situation of women’s rights in the world, touching upon inequality and violence against women. It reiterates the EP’s call against the death penalty and speaks about freedom of expression and religion. Whilst I am in favour of the general position and the calls made in this report, I voted against sexual and reproductive health rights since they include abortion and also the termination of pregnancy through abortion.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport d’initiative rappelle l’importance pour l’Union d’utiliser tous les instruments politiques à sa disposition en vue de promouvoir le respect des droits de l’homme et les principes démocratiques à travers le monde. Le rapporteur appelle notamment à améliorer la mise en œuvre des mesures européennes, telles que le plan d’action 2015-2019 pour les droits de l’homme et la démocratie et à renforcer le pouvoir d’initiative du représentant spécial de l’Union pour les droits de l’homme. Une meilleure intégration des actions de soutien aux droits de l’homme et à la démocratie dans le cadre des politiques extérieures de l’Union (politique de développement, migration, voisinage) est également jugée nécessaire. Le texte fait par ailleurs référence aux droits des indigènes, à la peine de mort, aux droits des femmes et des enfants ou encore à la torture, et rappelle l’importance du soutien aux processus électoraux pour favoriser la démocratisation. Soutenant ces objectifs, j’ai voté en faveur du rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing.** – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. UKIP of course shares many of the concerns highlighted in the report regarding the violation of human rights, discrimination against LGBTI people, sexual violence as a weapon of war and many other cruel and inhumane acts. However we cannot support calls for more EU action on the international stage. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Luis de Grandes Pascual (PPE), por escrito.** – En mi propio nombre y derecho y representando a la Delegación española del Grupo PPE en calidad de Secretario General, queremos manifestar, en relación con el Informe Anual sobre los Derechos Humanos y la Democracia en el Mundo (2014) y la política de la Unión Europea al respecto que, si bien hemos apoyado hoy dicho informe en la votación final —por ser de gran importancia, entre otras cuestiones, en temas clave como la búsqueda de un mayor impacto de las políticas de la UE en la promoción de los derechos humanos en el mundo, el apoyo a los disidentes y a los defensores de los derechos humanos, la protección de los derechos de los niños y de las mujeres, en particular en zonas de conflicto, así como de los inmigrantes—, no estamos de acuerdo, y en consecuencia hemos votado en contra, con la referencia que en el apartado 111 se hace a los derechos sexuales y reproductivos. Se trata de asuntos muy sensibles relacionados con el derecho a la vida, prioritario para nuestra formación política, y sobre los que venimos pronunciándonos de forma inequívoca. Además, la Unión Europea carece de competencia en esta materia.

**Angélique Delahaye (PPE), par écrit.** – Je suis très préoccupée par la menace grandissante qui pèse dans de nombreuses parties du monde, et notamment dans les régimes autoritaires, sur les droits de l’homme et les valeurs démocratiques telles que la liberté d’expression, la liberté de pensée, de conscience et de religion ou la liberté de réunion et d’association. C’est pourquoi j’ai voté pour le rapport annuel 2014. À travers ce vote, j’estime également qu’il est urgent de s’attaquer aux causes profondes des flux migratoires en s’attendant à la dimension extérieure de la crise des réfugiés. Mais je m’oppose au système des quotas par pays, qui n’est pas une réponse sur le long terme. Enfin, je me félicite des conclusions du Conseil européen sur la promotion et la protection des droits de l’enfant, adoptées en décembre 2014, et



c'est pourquoi je demande à l'Union européenne de continuer à aider les pays partenaires à lutter contre toutes les formes de violence envers les enfants. Je me suis cependant abstenu sur la question des droits LGBTI et du mariage homosexuel car, selon moi, cela ne relève pas des compétences d'un mandat de député européen mais de la compétence des États Membres.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik.

A jelentés a rendelkezésére álló további politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk.** – De N-VA-delegatie heeft het jaarverslag 2014 goedgekeurd. Democratie en mensenrechten verdienen immers een prominente plaats in het externe optreden van de Unie en haar lidstaten. Toch heeft de N-VA vragen bij de volgende drie zaken: Ten eerste dreigt het verslag zich vaak te verliezen door in bepaalde paragrafen de nadruk te veel te verschuiven naar economische, culturele en sociale rechten. Ten tweede is het verzoek aan de EU om actief deel te nemen aan het debat over de term 'klimaatvluchteling', met inbegrip van een mogelijke juridische definitie ervan in het internationaal recht, onrealistisch. Tenslotte denken we dat strengere aanbevelingen om de bedrijfswereld te responsabiliseren inzake mensenrechten realistischer is dan een internationaal juridisch bindend instrument.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car je considère qu'il est nécessaire de s'attarder au moins une fois par an sur la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme et de démocratie dans le monde. Je suis heureux de voir que, cette année, le rapporteur a réussi à éviter que le rapport devienne un arbre de Noël reprenant seulement une liste de pays et de cas spécifiques de violation des droits humains. Je suis également ravi de constater la contribution de mon groupe par l'ajout des éléments suivants: la nécessité de poursuivre la réflexion pour renforcer l'efficacité des résolutions du Parlement européen sur les violations des droits de l'homme; la nécessité de continuer à promouvoir pour la politique extérieure l'autonomisation politique et économique des femmes en intégrant l'égalité des sexes dans toutes les politiques et programmes extérieurs de l'Union et en prévoyant des ressources suffisantes à cet effet; enfin, la nécessité de considérer comme crime de guerre, mais aussi comme crime contre l'humanité, la destruction délibérée et systématique de sites archéologiques,...

**Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма.** – Гласувах „въздържал се“ на доклада на г-н Преда „Годишен доклад за 2014 г. относно правата на човека и демокрацията по света и политиката на ЕС в тази област“, тъй като фокусът на доклада се измества от основните човешки права към второстепенни права като правото на аборт, правата на ЛГБТИ (лесбийки, гейове, бисексуални, транссексуални и интерсексуални/медулополи).

Какво биха си помислили хората, които от години лежат в затвор и не им се предоставя справедлив съдебен процес, а това е основно човешки право, че в годишния доклад на Европейския парламент за човешките права обсъждаме социалните права, правото на финансови транзакции и трудовите права.

Разбира се, и тези права са изключително важни, но те все пак са второстепенни според международното право, а правото на аборт и правата на ЛГБТИ са дори трета генерация права, които отнемат вниманието ни от изключително тежките случаи на преследване, задържане със сила, малтретиране, изгезание, несправедливи процеси и всички подобни тежки нарушения на основните човешки права.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Βρίσκω το ψήφισμα αρνητικό στο σύνολο του διότι το νόημα της αληθινής δημοκρατίας δεν έχει καμία σχέση με αυτό που προωθούν οι σημερινοί «δημοκράτες». Ο σεβασμός τους για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι επιλεκτικός και οι αντιλήψεις τους περί ελευθερίας δημιουργούν μια δική τους κοινωνία από την οποία εξαιρούνται οι πατριώτες και οποιοσδήποτε αγαπά την πατρίδα τους. Ο κόσμος που θέλουν να φτιάξουν περνά μέσα από την καταστροφή της παράδοσης και των λαών.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik. A jelentés a rendelkezésére álló továbbra politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Eleonora Evi (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché la relazione sui diritti umani del Parlamento europeo è l'importante strumento di controllo, comunicazione e discussione sulla politica dell'UE in materia di diritti umani, democrazia e stato di diritto nel mondo. I diritti dell'uomo rivestono un'importanza decisiva nelle relazioni dell'UE con altri paesi e regioni del mondo. L'attività nel campo dei diritti umani può contribuire a prevenire e risolvere i conflitti e, in ultima analisi, ad alleviare la povertà. Nella relazione si è posto l'accento sull'impegno dell'UE nel sostenere e promuovere il rispetto dei diritti umani e dei valori democratici nelle sue relazioni con il resto del mondo; si è enfatizzato che i regimi democratici sono caratterizzati non solo da processi elettorali liberi ed equi, ma anche dalla libertà di parola, di stampa e di associazione, dallo Stato di diritto e dall'assunzione di responsabilità, dall'indipendenza del sistema giudiziario e da un'amministrazione imparziale. Nella relazione annuale il Parlamento ha focalizzato la sua attenzione su temi molto importanti quali diritti umani e scambi commerciali, diritti umani e sviluppo, diritti dei popoli indigeni, diritti delle persone con disabilità, diritti LGBTI, ecc., condannando fermamente la pena di morte e la tortura.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Ett viktigt betänkande om EUs roll för att påverka i frågor om mänskliga rättigheter. Jag har röstat nej till att generellt fördöma surrogatmödraskap och jag har röstat för att erkänna Västsahara som suverän stat samt röstat för hela betänkandet.

**Laura Ferrara (EFDD)**, *per iscritto*. – L'azione di regimi non democratici e repressivi, i conflitti armati ed aberranti logiche affaristiche, speculative e di potere, determinano in buona parte del mondo la violazione sistematica dei diritti umani. Disuguaglianze, abusi, criminalità, povertà, sfruttamento di risorse, condizioni lavorative precarie, pessima qualità dei servizi e limitazione al loro accesso compromettono i basilari diritti sociali ed economici deteriorando le condizioni di vita di intere popolazioni. Il rispetto dello Stato di diritto, della democrazia e dei diritti fondamentali sono indispensabili alla piena realizzazione del potenziale umano e al benessere condiviso. L'Unione europea e gli attori della cooperazione internazionale devono continuare a rafforzare ogni misura di monitoraggio, prevenzione e repressione delle violazioni dei diritti umani nonché ad intensificare le azioni dirette alla globale democratizzazione e trasparenza dei processi decisionali politici, istituzionali ed economici.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O habitual cortejo de argumentos e avaliações sobre a condição dos direitos humanos em mais de 130 países, à luz da visão própria da União Europeia – instrumental e restritiva – quanto aos direitos humanos e à democracia, como se de um paladino de ambos se tratasse, aponta a terceiros o que negligencia dentro de portas.

Trata-se do habitual receituário, que, alinhado com a visão geral da política externa da UE e a utilização das suas ferramentas, mais não serve do que para promover a ingerência em países terceiros, em áreas como o «Estado de Direito», a justiça, a governação e a democracia, sempre apontando o dedo acusatório a uns – aqueles que não são subservientes e não servem os interesses da UE e das suas potências – e esquecendo outros, promotores de violações grosseiras e reiteradas dos direitos humanos, como Israel ou os EUA.

Não obstante algumas observações, considerações e preocupações que se vão espelhando ao longo do texto e que acompanhamos, no global, consideramos inaceitável a instrumentalização dos direitos humanos e da democracia, ao serviço dos interesses de domínio hegemónico da UE. Estamos perante um monumento à hipocrisia.

Votámos contra.

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Ide o dôležitú tému s priamym dosahom na mieru kvality života a demokracie v jednotlivých členských krajinách, ako aj v celej Európskej únii. Takéto dokumenty sú potrebné pre diskusie o tom, ako ochranu ľudských práv zabezpečiť. Z hľadiska praktického výkonu však veľa nepomôžu. Užitočnejšie by boli v prípade, ak by obsahovali konkrétne vyhodnotenie a analýzu vplyvu existujúcich politík na dodržiavanie ľudských práv či už v rámci hraníc Európskej únie alebo mimo nej. Také sa tam však napriek popísaniu skutočne mnohých strán bohužiaľ nenachádzajú. Práve efektívnosť súčasnej regulácie a jej existujúcich nástrojov je pritom dôležité poznať. Či sa pozrieme na situáciu v oblasti práv žien, menšín vrátane ľudí s odlišnou sexuálnou orientáciou, stále častejšie sa voči nim objavujú nenávistné a xenofóbne prejavy. Tie zároveň nie sú žiadnym spôsobom postihované. Agresori získavajú pocit beztrastnosti a diskriminácia v rámci spoločnosti len tak prekvitá. Proti tomuto trendu sa robí žalostne málo. Téma je tiež dôležitá z pohľadu nastavenia zahraničnej politiky a obchodných vzťahov v Európskej únii. Členské štáty a ich predstavitelia pri vytváraní obchodných vzťahov, napríklad v oblasti energetiky, no najmä bezpečnosti, absolútne nehládajú na to, aký prístup k ochrane ľudských práv ich obchodní partneri z tretích krajín majú.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς.** – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του 2014 για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στον κόσμο και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό, διότι το νόημα της δημοκρατίας δεν έχει πραγματικά καμία σχέση με αυτό που προωθούν οι σημερινοί «δημοκράτες». Ο τρόπος με τον οποίο σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι επιλεκτικός και με τις επιλογές τους περί ελευθερίας δημιουργούν μια δική τους κοινωνία - με εξαίρεση τους εκάστοτε πατριώτες και καθέναν που αγαπά την πατρίδα του. Ο κόσμος που θέλουν να φτιάξουν σημαίνει την καταστροφή της παράδοσης και των λαών.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing.** – I welcome the final agreement reached on the opinion on Annual Report on human rights and democracy in the world 2014. Negotiations have been positive and enriching, and I believe the opinion will support the work of our colleagues in the AFET Committee.

We made a strong connection between insisting on human rights, gender equality, good governance, peace and security and the goal of eradicating poverty and inequalities as well as achieving the SDGs. Moreover, we recalled that cultural diversity cannot be invoked to infringe human rights guaranteed by international law.

Human rights must be at the core of our development agenda: we therefore stressed the need to ensure that the 2030 agenda for sustainable development is underpinned by a human rights based approach. We mentioned the importance of the Addis Ababa agenda and we decided to strongly condemn, in the opinion, the use of harmful practices on women and of the use of rape as a weapon of war.

Last but not least, we reminded the Commission and Member States that the agreements concluded with developing countries must include binding clauses on human rights and that the Commission must conduct systematic human rights impact assessments of trade and investment agreements.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik.

A jelentés a rendelkezésére álló további politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor considerando que el artículo 21 del TUE compromete a la UE a desarrollar una política exterior y de seguridad común (PESC) guiada por los principios de la democracia, el Estado de Derecho, la universalidad e indivisibilidad de los derechos humanos y de las libertades fundamentales y el respeto de la dignidad humana. Por lo tanto, la UE debe dirigir sus políticas a la mejora de los derechos humanos y la democracia intensificando sus esfuerzos para situar efectivamente los derechos humanos y los valores democráticos en el centro de sus relaciones con el resto del mundo.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione annuale sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2014 e sulla politica dell'Unione europea in materia, perché ritengo che il rispetto e la libertà degli esseri umani costituiscano una pietra miliare nell'azione esterna dell'Europa. Gli attuali sviluppi geopolitici tracciano una situazione preoccupante, con la diffusione di regimi autoritari e gruppi terroristici che seminano il terrore tra i civili e si macchiano di azioni deplorevoli nei confronti degli oppositori. Sono fortemente preoccupata del fatto che la libertà di espressione, di pensiero, di religione, di associazione e di tutti gli altri valori democratici siano sempre più minacciati nel mondo. Non è un caso che ieri il Parlamento europeo abbia conferito il Premio Sacharov 2015 a Raif Badawi, attivista saudita condannato per apostasia a dieci anni di carcere e mille frustate, per aver criticato alcuni esponenti religiosi. Rilevo, infine, l'importanza di una più stretta collaborazione tra gli Stati membri e la comunità internazionale per contribuire all'eliminazione di tutte le forme di violenza e discriminazione e a promuovere un riconoscimento dei valori universali di democrazia e in particolare i diritti degli LGBTI, delle donne, dei disabili, delle minoranze e di tutte le categorie vulnerabili.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über den Jahresbericht 2014 über Menschenrechte und Demokratie in der Welt und die Politik der Europäischen Union in diesem Bereich gestimmt, da der Bericht in der vom zuständigen Ausschuss veränderten Form zahlreiche Punkte enthält, die mit der Einhaltung von Menschenrechten nichts zu tun haben – teils sogar das Gegenteil bedeuten. Ausdrücklich begrüßen kann ich dagegen das erstmalige, klare Votum des Europäischen Parlaments gegen die menschenverachtende Leihmutterchaft.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Europa muss von sämtlichen politischen Mitteln Gebrauch machen, um unser gemeinsames Verständnis von Menschenrechten und den Prinzipien der Demokratie international zu vertreten. Hierbei ist es wichtig, dass wir einen wirkungsvollen Aktionsplan für den Zeitraum 2015-2019 entwickeln und dabei mit internationalen Organisationen zusammenarbeiten.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the annual human rights report for 2014, which sets out the state of play of EU policy instruments for advancing human rights worldwide and proposes ways to ensure the promotion of human rights and democracy through EU external policies and instruments, notably in the framework of the New Action Plan.

It is crucial that we step up efforts on achieving internal and external cohesion, women's and children's rights including the right to abortion and the right for raped women/girls in conflict situations to be aborted, the role of women including in post-conflict situations, LGBTI rights, ILO standards, the ICC, shrinking space for civil society, human rights defenders, and refugee crises, including amendments for the setting up of humanitarian corridors.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación al considerar que se trata de un informe que no añade ningún valor añadido a los informes anuales desarrollados por organizaciones no gubernamentales que cuentan con más experiencia, experticia y recursos humanos y materiales sobre el terreno. Además, a estas se le puede suponer una mayor objetividad que al informe encargado por un grupo político. A pesar de que el informe introduce aspectos relevantes como las consecuencias sobre los derechos humanos de la crisis y de las políticas implementadas, la homofobia, los refugiados climáticos y la búsqueda de soluciones duraderas para hacer frente a la crisis de los refugiados, contiene sesgos intolerables para un informe que se presenta como neutral, como la ausencia de críticas concretas a violaciones de los derechos humanos en el seno de la UE, o la apuesta por sanciones a socios comerciales que están violando sistemáticamente derechos.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the annual report on human rights and democracy in the world 2014 and the EU policy on the matter because the European Parliament expresses deep concern that human rights and democratic values, such as freedom of expression, freedom of thought, conscience and religion, and freedom of assembly and association, are increasingly under threat in many parts of the world, including under authoritarian regimes. The European Parliament calls for the EU and its Member States to enhance their efforts to effectively regard human rights and democratic values.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. A lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik.

A jelentés a rendelkezésére álló politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας είναι εξαιρετικά ευαίσθητο. Δυστυχώς στην ΕΕ, όπως φανερώνεται και από αυτή την έκθεση αλλά και από άλλες αναλύσεις, οι διακηρύξεις δεν μπορούν να μείνουν έξω από το γεωπολιτικό παιχνίδι και πάνω από τα οικονομικά συμφέροντα. Με την έκθεση επιχειρείται η αποκλειστική στοχοποίηση ορισμένων χωρών με τις οποίες η Δύση έχει διαμάχες. Καμιά αναφορά δεν υπάρχει στις παραβιάσεις που παρατηρούνται εντός της ίδιας της Ένωσης ή στις χώρες με τις οποίες έχει η Ένωση στενές οικονομικές και όχι μόνο σχέσεις.

Δεν είναι δυνατόν να υπερψηφιστεί η έκθεση με τέτοιες κραυγαλέες ελλείψεις. Δεν είναι δυνατόν να μην κατακρίνεται το γεγονός ότι αξιωματούχοι επισκέπτονται διάφορες χώρες και δεν αναδεικνύουν τα ζητήματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Θέλουμε μια Ευρώπη διαφορετική από τις υπόλοιπες δυνάμεις και όχι μια Ευρώπη υποχείριο των οικονομικών και γεωστρατηγικών συμφερόντων.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the annual report on human rights and democracy in the world for 2014 which gives an overview of the global situation regarding human rights and had some very positive provisions such as support for the systematic introduction of human rights clauses in all international agreements between the EU and third countries, the need for a comprehensive human rights-based approach to migration, and the need to tackle the root causes of migration by addressing the external dimension of the refugee crisis, opposition to the death penalty, support for LGBTI people and the mainstreaming of gender equality. Regarding one area on the rights of women and girls, the issue of surrogacy is grey rather than black and white with varying situations and degrees of protection around the world.

Therefore while I did not vote to condemn the practice or prohibit it as a matter of human rights as many couples with fertility issues benefit from the practice with consenting women, there is an issue concerning the exploitation of vulnerable women in developing countries which needs to be examined further, hence my differing votes on these sections.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I note three problems with this report, aside from the obvious point that the desire for the EU to speak with a 'single, consistent voice' is tantamount to removing national sovereignty over foreign policy:

1. It proposes quota systems for women in democracy. Even if you believe in quotas, it is not for the EU to impose this on third countries.
2. It proposes the abolition of the death penalty worldwide. Even if you oppose the death penalty, it is not for the EU to impose this on third countries.
3. It proposes a new kind of refugee, a 'climate refugee'. I suspect the consequences of such a proposal have not been properly thought through, and could in fact lead to EVERY person on the planet claiming to be a refugee in Europe.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I decided to support this report because having respect for, along with the promotion and safeguarding of, human rights must be cornerstones of the EU's external action. The increased coherence between EU internal and external policies, as well as between the EU's external policies stands as an indispensable requirement for a successful and effective EU human rights policy. Improved consistency should enable the EU to respond more rapidly in the early stages of human rights violations. Respect for human rights is being challenged and is under threat worldwide and the universality of human rights is being seriously challenged by a number of authoritarian regimes. Finally, more than half the world's population is still living under non-democratic and repressive regimes and global freedom has continuously declined over the past few years, and this non-respect of human rights has a cost for society and for the individual.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Das Parlament ist einer der effektivsten Advokaten der Menschenrechte, es begeht jedoch immer denselben Fehler: Es dehnt die Menschenrechtsdefinition permanent aus. Was würden die Raif Badawis in den Gefängnissen der Welt denken, wenn sie hören, dass der Menschenrechtsbericht des Parlaments für 2014 u. a. ausführlich auf Finanztransaktionen und Unternehmensbesteuerung eingeht? Wir können bald alle anderen Ausschüsse dichtmachen und alle menschenbezogene Themen im Menschenrechtsausschuss behandeln. Man lenkt die Aufmerksamkeit von denen ab, die wirklich unsere Hilfe brauchen. Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában durván megsértik.

A jelentés a rendelkezésére álló politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait. Azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok hangsúlyosabban jelenjenek meg a külpolitikájukban. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za izvješće o godišnjem izvješću o ljudskim pravima i demokraciji u svijetu za 2014. i politici Europske unije u tom području (2015/2229(INI)) kojim se izražava duboku zabrinutost što su ljudska prava i demokratske vrijednosti, poput slobode izražavanja, slobode misli, savjesti i vjeroispovijedi te slobode okupljanja i udruživanja u mnogim dijelovima svijeta sve ugroženiji, uključujući zemlje pod autoritarnim režimima.

Nadalje, izražava se zabrinutost zbog sužavanja javnog prostora za civilno društvo te zbog napada na sve veći broj branitelja ljudskih prava diljem svijeta. Poštovanje, promicanje, nedjeljivost i zaštita univerzalnosti ljudskih prava moraju i dalje biti temelji vanjskog djelovanja EU-a. Ovim izvješćem između ostalog poziva se EU i države članice da pojačaju svoje napore kako bi se njihovi odnosi s drugim dijelovima svijeta temeljili na ljudskim pravima i demokratskim vrijednostima.

Potrebno je povećanje usklađenosti između vanjskih i unutarnjih politika EU-a u pogledu poštovanja ljudskih prava i demokratskih vrijednosti. Godišnje izvješće o ljudskim pravima i demokraciji u svijetu neizostavan je alat za nadzor, obavještanje i raspravu o politici EU-a po tim tematikama kao i podloga za planiranje budućeg djelovanja. Pozitivna je činjenica što je Vijeće u srpnju 2015. usvojilo novi plan djelovanja u području ljudskih prava i demokracije za razdoblje 2015. – 2019.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – I abstained with the rest of my UKIP colleagues on this non-legislative and non-binding report. UKIP of course shares many of the concerns highlighted in the report regarding the violation of human rights, discrimination against LGBTI people, sexual violence as a weapon of war and many other cruel and inhumane acts. However we cannot support calls for more EU action on the international stage. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté, dans sa globalité, pour ce rapport. En effet le texte incite l'Union à utiliser tous les instruments disponibles pour promouvoir le respect des droits de l'Homme et des principes démocratiques dans le monde.

Cependant, je me suis abstenu sur le paragraphe 104 du rapport car s'il inscrit la nécessaire égalité des genres, ce paragraphe abrite également une ambiguïté dans son texte quand il demande d'aborder «publiquement les questions de genre». Ne sachant pas ce qu'il y a derrière (mais le supposant!) je préfère m'abstenir compte tenu de la rédaction ambiguë.

À l'inverse, j'ai voté pour le paragraphe 105 incitant à la mise en place de quotas en matière de représentation des femmes dans la vie politique/publique. Cela est d'ailleurs déjà le cas en France.

Enfin, j'ai voté pour le paragraphe 114 car il condamne la gestation pour autrui.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Menschenrechte und Demokratie sind mir ein großes Anliegen, aber die Vorschläge, die in dieser Stellungnahme unterbreitet worden sind, gehen zu weit und präsentieren die EU als moralisierende Macht.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Das Parlament ist einer der effektivsten Advokaten der Menschenrechte, was ich grundsätzlich sehr begrüße. Allerdings darf die Definition der Menschenrechte nicht permanent ausgedehnt werden. Was denken Menschen wie Raif Badawi und andere in den Gefängnissen der Welt, wenn sie hören, dass der Menschenrechtsbericht des Parlaments u. a. ausführlich auf Finanztransaktionen und Unternehmensbesteuerung eingeht? Dies ist eine unzulässige Ausweitung des Menschenrechtsbegriffes. Damit lenkt man die Aufmerksamkeit von denen ab, die wirklich unsere Hilfe brauchen. Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik. A jelentés a rendelkezésére álló továbbra politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – A jelentés meg sem közelíti a kiegyensúlyozottságot és mint ilyen, számomra vállalhatatlan. Régi közmondásunk szerint mindenki söprögessen a saját portája előtt. Joggal várnák és várják el Európa kisebbségi sorsra kárhozottatott őslakos népei, hogy először az ő elnyomatásukat, kiszolgáltatottságukat szüntesse meg a demokrácia és az emberi jogok éllovasa, az Európai Unió. A katalánok, baszkok, székelyek és a trianoni békediktátumok miatt külföldre szorult nemzetrészeink is. Minderre semmilyen törekvést sem tapasztaltam, sőt a benesi dekrétumokat sem helyeztette hatályon kívül az EU. Két éve követelményként fogalmazódott meg az akkori jelentésben a hagyományos európai nemzeti közösségek védelme, a kollektív jogaikat garantáló normák uniós szintű megalkotása. Miért nem született meg ez azóta sem?

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *na piśmie*. – W pełni popieram tezy przedstawione w raporcie Cristiana Predy na temat praw człowieka i demokracji na świecie w 2014 roku oraz polityki UE w tym obszarze. Zgadzam się, że podstawowe wolności i prawa człowieka, jak wolność słowa, wolność zgromadzeń, swoboda zrzeszania się i stowarzyszenia, zasada niedyskryminacji są nieustannie zagrożone i łamane, a obrońcy praw człowieka często płacą za swoją aktywność wysoką cenę, w skrajnych przypadkach cenę życia. Szczególnie mocno popieram uwagi zawarte w załączonej do raportu opinii komisji FEMM, w których przypomina się o prawach kobiet jako ważnym obszarze praw człowieka, a także o konieczności włączania praw kobiet do głównych nurtów polityki i gospodarki. Zgadzam się z przedstawionym w raporcie twierdzeniem, że przestrzeganie praw człowieka jest atrybutem dojrzałych demokracji, a także, że podstawowe wolności i wartości demokratyczne są rdzeniem tożsamości i podstawą wszystkich polityk Unii Europejskiej. Te wartości nie są dane raz na zawsze, są nieustannie podważane i łamane, dlatego tak ważne jest podejmowanie odpowiednich kroków i stwarzanie dla nich ram prawnych, jak choćby przez strategiczne ramy i nowy europejski program działań na rzecz praw człowieka i demokracji, zainicjowany w 2012 roku, który mówi o włączaniu zagadnień praw człowieka do polityki zewnętrznej UE i jej relacji z całym zewnętrznym światem.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – As we can see from the 2014 human rights and democracy report the world is going backwards. The dark memories of times when human rights were constantly abused are reflected in today's world news.

In this inhuman and intolerant international environment the EU should step up as a champion of human rights. We should seek a better human rights record from our trading partners, political allies and prospective members. Most importantly we should not stop our continuing effort to improve the human rights record within our borders, in particular in our Member States. Because if we manage to fully deal with lack of freedom of expression, racism, exploitation and gender crimes within our borders then there is no reason why we cannot do so outside of them. I hope that the 2016 human rights and democracy report will show a better human rights record worldwide; if not, then we should bear in mind that we have failed.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – I diritti umani e i valori democratici sono la base stessa dell'Unione europea. Per tale motivo gli Stati membri hanno il dovere di intensificare i propri sforzi in vista della difesa e promozione di tali diritti, ponendoli al centro delle loro relazioni con il resto del mondo. La presente relazione riguarda le politiche esterne dell'UE volte a promuovere i diritti umani attraverso una maggiore coerenza tra le politiche interne ed esterne dell'UE. Vorrei infine ricordare che solo l'azione congiunta degli Stati membri permetterà di affrontare le difficili sfide interne in materia di diritti umani.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport annuel 2014 sur les droits de l'homme et la démocratie dans le monde et sur la politique de l'Union européenne en la matière. Comme chaque année, ce rapport témoigne du pire de l'idéologie fédéraliste. Le texte reconnaît un rôle diplomatique à l'Union européenne. Il utilise les droits de l'homme comme prétexte pour justifier une substitution des États membres par l'Union européenne sur la scène internationale. Il impose la vision de l'Union sur les «réfugiés climatiques», etc.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte fourre-tout sur les droits de l'Homme car il cherche à la fois à nier la souveraineté des États membres de l'Union, et à s'immiscer dans les affaires intérieures d'États tiers, notamment du Maroc, alors qu'il s'agit d'un partenaire fiable que l'Union devrait plutôt soutenir. Seule consolation: les voix des députés FN ont permis de condamner le recours à la GPA (gestation pour autrui) !

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Das Parlament ist einer der effektivsten Advokaten der Menschenrechte, es begeht jedoch immer denselben Fehler: Es dehnt die Menschenrechtsdefinition permanent aus. Was würden die Raif Badawis in den Gefängnissen der Welt denken, wenn sie hören, dass der Menschenrechtsbericht des Parlaments u. a. ausführlich auf Finanztransaktionen und Unternehmensbesteuerung eingeht? Wir können bald alle anderen Ausschüsse dichtmachen und alle menschenbezogene Themen im Menschenrechtsausschuss behandeln. Man lenkt die Aufmerksamkeit von denen ab, die wirklich unsere Hilfe brauchen. Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Ochrana a dodržiavanie ľudských práv, sloboda, demokracia, zásady a hodnoty právneho štátu sú v poslednom období vo svete čoraz menej rešpektované. Mnohé vyhlásenia a dohody zostávajú len formalitou na papieri, chýba ich verifikovateľná kontrola a možnosť sankcií a postihov. To v konečnom dôsledku zneumožňuje ich jednoznačné, jasné a zrozumiteľné vyhodnotenie.

EÚ by mala byť lídrom v oblasti presadzovania ľudských práv a demokracie. Na to je však potrebné prehodnotiť doterajšiu prácu vo všetkých dotknutých politikách EÚ. Následne treba prijať rad opatrení, ktoré navodia stav silnejšieho záujmu o dodržiavanie ľudských práv a prirodzený rešpekt a úctu k nim, a to nielen v rozvojových, ale aj rozvinutých krajinách.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Απόχω από την ψηφοφορία σχετικά με την ετήσια Έκθεση του 2014 για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στον κόσμο και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό, διότι δεν είναι πλήρης ή τεκμηριωμένη. Παραπέμπω επίσης στους λόγους που εξέδρα αναλυτικά στην ομιλία μου της 16ης Δεκεμβρίου 2015 ενώπιον της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported this report and particularly welcome its recognition of the importance of additional measures against individuals (targeted sanctions such as freezing of assets or travel bans) in dealing with authoritarian regimes should dialogues persistently fail.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Ce rapport, totalement idéologique, s'inquiète des discriminations dont seraient victimes les minorités telles que les Roms, les migrants, etc., à une époque où les citoyens européens sont victimes du chômage de masse et d'une austérité bruxelloise qui les poussent à la ruine.



Dans un texte bourré de contre-sens et de paradoxes, M. Preda rappelle, d'un côté, le droit inaliénable des peuples à disposer d'eux-mêmes, tout en insistant lourdement sur le rôle impérialiste de l'Union qui, par l'ingérence la plus totale, est censée apporter les droits de l'homme et la démocratie au reste du monde. Une vision d'autant plus grotesque quand on connaît le sort et le traitement réservés aux dirigeants européens qui osent écouter la volonté de leur peuple: il suffit de voir ce qui se passe en Hongrie ou en Pologne.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Dnes jsem hlasovali o zprávě o lidských právech a demokracii ve světě v roce 2014 a politice EU v této oblasti. Nechci nijak zlehčovat význam této problematiky, samozřejmě se hlásím k principům ochrany základních lidských práv, právního státu a demokracie. Ve zprávě mi nicméně vadí její nevyváženost, když se kritika zaměřuje pouze na některé již chronicky známé provinilce, jako je Čína, Bělorusko nebo Rusko a Moldavsko. Politiku dvojího metru tak, jak ji dlouhodobě a pokrytecky aplikuje EU, nemohu přijmout, proto jsem se v konečném hlasování o zprávě zdržel.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht ist rein ideologisch gestaltet. Er spricht sich für Quoten, LGBTI-Rechte, Stärkung von Menschenrechtseinrichtungen der EU und deren Einfluss auf die Gesetzgebung der Mitgliedstaaten aus. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported the overall report to help the EU make use of its full toolbox to promote human rights and democratic principles throughout the world. On paragraph 114 I voted to condemn the practice of surrogacy when it involves reproductive exploitation.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Comme chaque année, le Parlement européen fait un rapport sur l'état des droits de l'Homme dans le monde. Malgré de bons éléments, sur la liberté de conscience, les droits de l'enfant ou l'aide au développement, le rapport vise surtout à acter le renforcement de la politique étrangère de l'Union. Il invite à ce sujet l'Union à «parler d'une seule voix» à l'ONU. Et comme d'habitude, ce sont toujours les mêmes pays qui sont pointés du doigt. Sur un rapport de 140 paragraphes, les plus cités sont bien sûr la Chine et la Russie. Mais pas un mot sur les États-Unis, alors que le rapport prétend défendre le moratoire sur la peine capitale. Pas un mot non plus sur l'Arabie Saoudite qui lapide et décapite allègrement. Je vote contre ce rapport hypocrite aux dénonciations à géométries variables qui sert d'excuse pour justifier la politique d'ingérence de l'Union.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Abstive-me na votação do relatório anual sobre os Direitos Humanos e a Democracia no Mundo e a política da União nesta matéria.

As razões que justificam a minha abstenção neste importante relatório prendem-se com a discordância na forma como esse mesmo assunto foi desenvolvido e descrito no relatório.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het behoort tot de traditie van het Europees Parlement om jaarlijks verslag uit te brengen over de situatie van de mensenrechten in de wereld en de wijze waarop de Europese Unie inspanningen levert om de mensenrechten te verbeteren. Als schaduwrapporteur heb ik erop aangedrongen dat Europa sneller zou anticiperen op schendingen van de mensenrechten en tot duidelijke politieke conclusies en acties beslist, wanneer landen manifest weigeren fundamentele mensenrechten te vrijwaren. Inhoudelijk heb ik ervoor gepleit het criterium mensenrechten te hanteren bij de selectie van een gastland voor de organisatie van internationale sportmanifestaties en gevraagd medische zorgen en onderwijs in conflictgebieden en vluchtelingenkampen te verzekeren. Ook heb ik gepleit voor de bevordering van internationale normen voor het bedrijfsleven. Ik heb er tevens voor gepleit dat de vernietiging van waardevol cultureel erfgoed door terreurgroepen als misdaad tegen de menselijkheid wordt gekwalificeerd. Het toekennen van de Sacharov-prijs aan Dr. Mukwege in 2014 werd in dit verslag extra in de verf gezet. Ik heb tevens in het verslag laten opnemen dat geen enkele vorm van geweld of discriminatie ooit te rechtvaardigen valt op grond van culturele of religieuze overtuiging. Het amendement over de Westelijke Sahara dat tijdens de plenaire vergadering werd ingediend, heb ik niet goedgekeurd.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Prax vynosenia dieťaťa druhou matkou za peniaze je stále častejšia a celosvetovo sa šíri veľmi rýchlo. Dnes sme svedkami nedôstojného celosvetového trhu so ženským telom a materstvom, ktorého obeťami sú ženy v ťažkej životnej a finančnej situácii, ako aj deti, na ktoré sa hľadí doslova a do písma ako na tovar.

Náhradné materstvo sa stalo komerčnou praktikou, ktorá nie je v súlade s ľudskými právami a predovšetkým nie s ľudskou dôstojnosťou. Považujem preto za naliehavú potrebu riešiť dopady v oblasti ľudských práv na matku i dieťaťa na medzinárodnej úrovni. V legislatíve civilizovanej spoločnosti nemajú čo hľadať zákony, ktoré stoja na strane peňazí proti najzákladnejším ľudským právam.

Žiadam preto vo svojom návrhu, aby EP oficiálne odmietol prax gestačného náhradného materstva, ktorá zahŕňa reprodukčné vykorisťovanie a využívanie ľudského tela na finančné účely alebo iný zisk, predovšetkým v prípade zraniteľných žien v rozvojových krajinách.

Som presvedčený, že EP má považovať riešenie otázky náhradného materstva za naliehavú záležitosť, pokiaľ ide o nástroje týkajúce sa ľudských práv a zasadiť sa za zákaz takejto praktiky.

**Marlene Mizzi (S&D), in writing.** – I voted in favour of the annual human rights report 2014, which in my opinion gives a good account of the state of play on the EU policy instruments for advancing human rights worldwide and proposes ways to ensure the promotion of human rights and democracy through EU external policies. The report covers important issues such as promoting social, economic, civil and cultural rights, and especially the rights of women and children who are the first victims of economic hardship. I fully support the measures agreed in the report on LGBTI rights, ILO standards, promoting civil society, protecting human rights defenders, among others.

At times when people around the world are more vulnerable than ever due to economic crisis, war conflicts and terrorism, I think it is important that Europe steps up its commitment to promote and defend the concept of the universality of human rights. Having said that, however, I would like to note that I voted against certain elements in the report on abortion and sexual and reproductive health rights. In my opinion the use or introduction of abortion is the wrong way to address health or social problems and to promote human rights worldwide.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A Tanács 2015 júniusában fogadta el „Az EU 2014. évi éves jelentése az emberi jogok és a demokrácia helyzetéről a világban” című dokumentumot. A Külügyi Bizottság a Parlament erről szóló állásfoglalására tett indítványában azt javasolja, hogy a Parlament adjon hangot mély aggodalmának amiatt, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek növekvő fenyegetésnek vannak kitéve, továbbá amiatt, hogy a civil társadalom mozgásterébe egyre szűkül, illetve egyre több emberi jogi jogvédőt ér támadás világszerte. Kulcsfontosságúnak nevezi a kettős mérce elkerülését, a fokozott következetesség biztosítását az Unió belső és külső politikái között az emberi jogok és a demokratikus értékek tiszteletben tartása tekintetében, emlékeztetve arra, hogy a Parlament Állampolgári Bizottsága által az alapvető jogok uniós helyzetéről készített éves jelentés az Unión belül sem talált mindent rendben. Fölvívni javasolja ezzel összefüggésben az Uniót és annak tagállamait, hogy foglalkozzanak a belső emberi jogi kihívásokkal, mint például a romák helyzete, a menekültekkel és migránsokkal szembeni bánásmód, az LMBTI személyekkel szembeni megkülönböztetés, a rasszizmus, a nőkkel szembeni erőszak, a fogva tartási körülmények és a tömegtájékoztatás szabadsága kérdésével, hogy az Unió külső emberi jogi politikájában fenntarthassa hitelességét és következetességét. Hangsúlyozni javasolja, hogy az EU-nak következetes, egységes hangon kell megszólalnia, és biztosítania kell, hogy üzenetét meghallgassák. A jelentést megszavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito.** – A proteção dos Direitos Humanos e da Democracia são os princípios basilares do projeto europeu. Acredito, por isso, que a União e os Estados-Membros devem redobrar esforços para colocarem os Direitos Humanos e os valores democráticos no centro das suas políticas externas. Valores democráticos como a liberdade de expressão, de pensamento, de consciência, de religião e de associação e o Estado de Direito são constantemente ameaçados e postos em causa.

Tal como está referido neste documento, a União deve, de forma célere, colocar em prática o Plano de Ação para os Direitos Humanos e a Democracia 2015-2019 e assegurar uma maior coerência entre as políticas internas e externas.

A União, a nível multilateral, deve reforçar ações contra a pena de morte e os maus tratos, a tortura, a discriminação, a violência de género, para o direito das crianças e mulheres. Não posso deixar de fazer referência aos grupos mais vulneráveis, como os migrantes e os refugiados, os quais nos mostram a necessidade de uma verdadeira agenda.

Voto a favor deste relatório, por acreditar que os esforços envidados têm alcançado resultados. Contudo, gostaria de deixar registado que, em minha opinião, ainda há um longo percurso a fazer, nomeadamente para melhorar processos e procedimentos.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the annual human rights report of 2014 which summarises the state of play of EU policy instruments for advancing human rights worldwide and proposes ways to improve human rights and democracy through EU external policies. This is a comprehensive and detailed report, containing clear calls for improved external policy in areas such as gender, LGBTI rights and the implementation of the UN Guiding Principles on Business and Human Rights.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport qui dresse chaque année un bilan en survol des droits de l'homme et de la démocratie dans le monde. Au-delà de plusieurs dispositions antirusse qui n'apportent rien, à part la dégradation des relations entre l'Union et la Russie, au moment où nos producteurs et nos consommateurs continuent de pâtir de l'escalade stérile des sanctions réciproques, le rapport valide le concept de la répartition des migrants par quotas au sein des États membres. Il m'était par conséquent impossible de voter pour. À noter que, dans son paragraphe 63, le texte évoque le «respect de la diversité raciale». Il a pourtant été adopté à une large majorité, de l'extrême gauche aux socialistes, du centre à la droite, sans que cela ne provoque de polémique particulière.

**Luigi Morgano (S&D)**, *per iscritto*. – La maternità surrogata deve essere proibita. Questa pratica compromette la dignità umana della donna poiché il suo corpo e le sue funzioni riproduttive sono usati come una merce e perché prevede lo sfruttamento riproduttivo e l'uso del corpo umano per un ritorno economico o di altro genere, in particolare nel caso delle donne vulnerabili nei paesi in via di sviluppo. Con queste parole, adottando la relazione annuale sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2014, il Parlamento europeo ha affermato un principio fondamentale di civiltà, a tutela della dignità non solo delle donne, ma anche dei neonati, ridotti a meri «prodotti» di questo orrendo mercato. Accogliendo il messaggio universale di papa Francesco questa relazione ha, inoltre, chiesto con forza l'abolizione della pena di morte e condannato fermamente la tratta degli esseri umani. Contraddittoriamente, poiché alcuni paragrafi di questo stesso testo violano il principio di sussidiarietà, trattando in modo inaccettabile, alcuni valori fondamentali in materia di tutela del matrimonio e della vita umana, ho dovuto astenermi sul voto finale ma, nel complesso, la valutazione resta positiva. La maternità surrogata ultima frontiera dello sfruttamento dell'uomo sull'uomo, va categoricamente vietata.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I supported this text as it outlines some of the most important developments in the world and in the EU on human rights. Unfortunately, I do not believe the overall situation is improving – in fact, there is a clear deterioration in the universal protection of human rights in many parts of the world. More than ever, the EU needs to be cohesive and coherent in its external dialogue, and this means a lot more coherence between the Member States and the EEAS and Council. At the same time, I expect that we have learned much from past mistakes, being capable of investing in smarter policies and having more lasting dialogues with actors who can influence the balance on these issues.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, kterou EP přijímá každoročně, aby upozornil na problémy v oblasti porušování lidských práv ve světě. Potřeba letošní zprávy je o to naléhavější, že ohrožení lidských práv jako svobody projevu, svobody myšlení, svědomí a náboženského vyznání a svobody shromažďování a sdružování je v mnoha částech světa, včetně autoritářských režimů, na vzestupu a na celém světě přibývá útoků na obhájce lidských práv. Nepodpořil jsem bod odsuzující používání náhradního mateřství a zdržel jsem se v tomto případě hlasování. Netroufl bych si konstatovat, že náhradní mateřství jako takové znevažuje lidskou důstojnost ženy, neboť její tělo a jeho reprodukční funkce jsou využívány jakožto komodita a že se jedná o reprodukční vykořisťování. Dokáží si představit situace, kdy je náhradní mateřství opodstatněné a morálně obhajitelné a nedomnívám se, že je namíste zaujímat k této komplexní otázce takto kategorický postoj.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht gestaltet sich rein ideologisch und fordert neben Quoten die Stärkung der LGBTI-Rechte sowie den Ausbau der Menschenrechtseinrichtungen der EU. Dies würde nur eine weitere Beschneidung der nationalen Institutionen bedeuten. Ich hätte mich gegen diesen Bericht ausgesprochen und dagegen gestimmt.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. EL peab tugevamalt kaitsma inimõiguste eest võitlejaid. Inimõigused peavad olema ELi globaalses strateegias olulisel kohal ning ELi inimõiguste ja demokraatia strateegilises raamistikus kirja pandud tuleb reaalset ka ellu viia.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς.** – Η Ε.Ο. του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση επειδή βασικό της μέλημα είναι η προπαγάνδα των ανύπαρκτων αξιών που ενστερνίζεται η ΕΕ. Η ΕΕ εκμεταλλεύεται ακόμη και αυτόν τον τομέα, επικαλούμενη τη «ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων» στις σχέσεις της και ιδίως τις εμπορικές με τρίτες χώρες, προκειμένου να μπορεί να υλοποιήσει την αντιλαϊκή πολιτική της, να προωθήσει τα μονοπώλια της ώστε να κυριαρχήσουν αυτά στις νέες αγορές και να προβάλει προσχήματα για τις ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της που αιματοκυλούν τους λαούς. Εξάλλου, παρουσιάζεται ως αυτόκλητος κριτής των πάντων μεθοδεύοντας την επιβολή «περιοριστικών μέτρων» σε όποιον δεν συμμορφώνεται. Αναγορεύει από μόνη της «πρωτεργάτη» την ΕΥΕΔ, τούτο το εργαλείο της ΕΕ για την προώθηση της αντιλαϊκής στρατηγικής της και της ιμπεριαλιστικής επιθετικότητας. Η έκθεση προκλητικά αναφέρει ότι «εμπόριο και ανθρώπινα δικαιώματα μπορούν να συμβαδίζουν» και ότι «η επιχειρηματική κοινότητα έχει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας», όταν βασική επιδίωξη των επιχειρηματικών ομίλων και προϋπόθεση της κερδοφορίας τους είναι το τσάκισμα των εργατικών και λαϊκών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματά τους οι λαοί θα τα κατακτήσουν και θα τα διασφαλίσουν, ικανοποιώντας όλες τις ανάγκες τους, μόνο όταν πάρουν την εξουσία και γίνουν ιδιοκτήτες του πλούτου που παράγουν, μόνο αφού πετύχουν την αποδέσμευσή τους από την ΕΕ και τις υπόλοιπες ιμπεριαλιστικές συμμαχίες.

**Gilles Pargneaux (S&D), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui propose des lignes directrices pour la politique de l'Union en matière de droits de l'Homme. La question des réfugiés climatiques y est inscrite de façon très pertinente car il s'agit du prochain phénomène migratoire massif auquel nous serons confrontés si nous ne faisons rien.

**Marijana Petir (PPE), napisan.** – „Godišnje izvješće o ljudskim pravima i demokraciji u svijetu za 2014. i politici Europske unije u tom području” učinilo je veliki korak u osudi surogatstva koje je oblik trgovine ljudima te potkopava dostojanstvo žena koje pretvara u strojeve za radanje i djece koje pretvara u objekte koji se kupuju i prodaju. Ocjenjujem pozitivnim što se izvješće protivi smrtnoj kazni i što se u njemu izražava jasan stav o njezinu ukidanju na globalnoj razini.

Smatram važnim da izvješće izražava zabrinutost zbog porasta vjerskih progona u svijetu, pogotovo progona kršćana koji su dosegli zabrinjavajuću razinu. Međutim, izvješće u cjelini ne smatram dobrim i u njemu pronalazim dosta spornih elemenata. Njegov glavni cilj narušen je unošenjem raznih kvazi prava koja to nisu i čijem nametanju se duboko protivim. Usvojeni su neki problematični članci za koje smatram da narušavaju načelo supsidijarnosti.

Ukidanje spolnih razlika prisilnim nametanjem rodne ideologije potkopava temelje našeg društva, a uskraćivanje prava na život koje se očituje kroz stalno zalaganje za pristup pobačaju kao dijelu seksualnih i reproduktivnih prava žena te instrumentu humanitarne pomoći, za mene nisu prihvatljivi.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – Ljudska prava i demokratske vrijednosti čine temelj političke integracije Europe. Europska unija ima mogućnost i snagu djelovati globalno kako bi promicala svoje temeljne vrijednosti, ali istovremeno moramo djelovati kako na teritoriju same Unije ne bismo dopustili kršenje tih istih prava i sloboda. Svaki put kada govorimo o kršenju manjinskih prava u različitim dijelovima svijeta, moramo razmišljati o često jednako skandaloznim nepravdama u pojedinim članicama Unije.

Ljudska prava ne bi smjela biti predmetom ideološkog prepucavanja budući da o njihovom očuvanju često ovisе temeljni, materijalni uvjeti života mnogih. Posebno važnima zbog toga smatram dijelove ovog izvješća koji naglasak stavljaju na marginalizirane skupine, tj. odredbe o pravima žena i djece uključujući seksualne i reproduktivne slobode u konfliktnim situacijama, pravima LGBTI osoba, izbjeglica te pravima pripadnika romske nacionalne manjine.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto.** – La relazione annuale 2014 sui diritti umani e la democrazia nel mondo e sulla politica dell'Unione europea in materia, illustra gli sforzi costanti che l'UE ha compiuto per promuovere ovunque l'universalità dei diritti umani. Nel corso del 2014 l'UE ha avviato dialoghi e consultazioni formali in materia di diritti umani con 37 paesi partner. Nel giugno del 2014, in occasione del 10° anniversario dell'adozione degli orientamenti dell'UE sui difensori dei diritti umani, è stato sottolineato il ruolo particolarmente significativo delle donne impegnate nella difesa dei diritti umani e dei difensori provenienti da gruppi vulnerabili ed emarginati. Mentre nel dicembre del 2014, in occasione del Forum annuale UE ONG sui diritti umani, sono stati adottati gli orientamenti dell'UE sulla libertà di espressione. Ma, nonostante i numerosi sforzi fatti, ancora oggi, i diritti umani e i valori democratici, come la libertà di espressione, di pensiero, di coscienza e di religione e la libertà di riunione e di associazione, sono sempre più a rischio in molte parti del mondo, in particolare sotto i regimi autoritari. All'interno del testo vi sono

alcuni riferimenti a temi etici sensibili che a mio avviso meriterebbero di essere trattati altrove. Pertanto, ho deciso di astenermi.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport annuel de 2014 sur les droits de l'homme et la démocratie dans le monde et sur la politique de l'Union européenne en la matière. C'est un rapport de référence chaque année sur cette question. De nombreuses propositions permettront d'apporter une pierre à l'édifice de la démocratie dans le monde.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. UKIP of course shares many of the concerns highlighted in the report regarding the violation of human rights, discrimination against LGBTI people, sexual violence as a weapon of war and many other cruel and inhumane acts. However we cannot support calls for more EU action on the international stage. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution portant sur le rapport annuel 2014 sur les droits de l'homme et la démocratie dans le monde et sur la politique de l'Union européenne en la matière. Le respect des droits de l'homme est menacé partout dans le monde, et plus de la moitié de la population mondiale vit encore sous des régimes non-démocratiques et répressifs.

Je salue les divers instruments de l'UE au service de la promotion des droits de l'homme et de la démocratie dans le monde, notamment le rapport annuel de l'UE et le nouveau plan d'action pour la période 2015-2019. Il est de notre devoir de répondre aux différents défis en matière de droit de l'homme: lutter contre les causes profondes des flux migratoires, contre toute forme de discrimination religieuse, pour le respect des droits des LGBTI, pour les droits des femmes, des filles et des enfants ou encore pour la liberté d'expression et le renforcement de la société civile.

Enfin, je pense qu'il est important d'intégrer les droits de l'homme et la politique de soutien à la démocratie dans l'ensemble des politiques de l'Union revêtant une dimension extérieure et d'assurer une cohérence d'ensemble de l'action de l'Union en la matière.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Conforme afirmei na minha intervenção em plenário a propósito deste relatório, a União Europeia não se pode limitar a observar e a registar, é necessário que os direitos humanos tenham impactos nas suas relações internacionais e económicas com os países terceiros. Este relatório vai nesse sentido.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté ce jour le rapport annuel 2014 sur les droits de l'Homme et la démocratie dans le monde. Le contexte international fut particulièrement sensible et l'on dû déplorer de nombreuses violations des droits fondamentaux. Celles-ci forment le socle du projet européen. Les défendre avec fermeté est indispensable pour préserver la sécurité et la stabilité dans le monde. Parmi les points positifs, retenons le dialogue sur les droits de l'Homme engagé pour la première fois avec le Myanmar/la Birmanie.

En revanche, dans de nombreux pays, on constate une recrudescence d'intimidations – voire pire – à l'égard d'organisations non gouvernementales, ainsi que des attaques visant les journalistes et les blogueurs. De récents et tragiques événements ont rappelé au combien notre liberté d'expression devait être protégée. Nous devons continuer à apporter notre soutien à celles et ceux qui prennent le risque de s'exprimer, et, surtout, maintenir la pression, par tous les moyens diplomatiques et contraignants possibles, à l'égard de ceux qui les en empêchent.

Par ailleurs, au sein du Parlement européen et de la commission Emploi, je mets un point d'honneur à défendre les droits des travailleurs, afin de mettre fin à toute forme d'exploitation, d'abus et de négligence constatée dans l'exercice du travail.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A UE deve fazer uso das ferramentas políticas que tem ao seu dispor para promover o respeito pelos direitos humanos e os princípios democráticos da forma mais eficaz possível.

O presente relatório visa precisamente uma maior eficácia na aplicabilidade dos recursos e das políticas já existentes em matéria de Direitos Humanos, apelando a uma implementação capaz do novo Plano de Ação da UE para os Direitos Humanos 2015-2019.

Para além disso, a alusão à criação de vias de diálogo e de estratégias nacionais sobre Direitos Humanos ou ainda orientações mais concretas capazes de suprimir as deficiências concernentes a esta matéria em países terceiros são algumas das medidas que este relatório sugere adotar e que me parecem positivas.

O reforço da proteção dos direitos humanos e a promoção da democracia deverá ser transversalmente fomentado em todas as políticas da UE, principalmente naquelas que possuem uma dimensão externa.

Tendo a UE um papel crucial na cooperação internacional para o Desenvolvimento e em matéria de defesa dos direitos humanos e de promoção da democracia, o reforço da eficácia e da aplicabilidade dos instrumentos já existentes nesta matéria é indispensável e é a razão principal pela qual votei a favor deste relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación al considerar que se trata de un informe que no añade ningún valor añadido a los informes anuales desarrollados por organizaciones no gubernamentales que cuentan con más experiencia, experticia y recursos humanos y materiales sobre el terreno. Además, a estas se les puede suponer una mayor objetividad que al informe encargado por un grupo político. A pesar de que el informe introduce aspectos relevantes como las consecuencias sobre los derechos humanos de la crisis y de las políticas implementadas, la homofobia, los refugiados climáticos y la búsqueda de soluciones duraderas para hacer frente a la crisis de los refugiados, contiene sesgos intolerables para un informe que se presenta como neutral, como la ausencia de críticas concretas a violaciones de los derechos humanos en el seno de la UE, o la apuesta por sanciones a socios comerciales que están violando sistemáticamente derechos.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this resolution as there are good and bad proposals, some of which I support and some I do not.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – With 69 of the whopping 420 amendments to the report tabled by S&D Members, I am confident that the structure and the content of this report has improved greatly. Overall, this own-initiative report from Cristian Preda, with the influence of S&D amendments, is a good analysis and view on the Annual Report on human rights and democracy in the world 2014 and the EU policy on the matter. The issues surrounded internal (as well as external) cohesion, ILO standards, rights of LGBTI persons, rights of women and children (including the rights to abortion), human rights defenders and many others were appropriate additions to the report.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Výročnú správu považujem za dôležitý nástroj na preskúmanie, komunikáciu a diskusiu o politike EÚ v oblasti ľudských práv, demokracie a právneho štátu na celom svete. Aj keď som podporila uznesenie, musím vyjadriť znepokojenie nad tým, že ľudské práva a demokratické hodnoty, ako sú napríklad sloboda prejavu, sloboda myslenia, svedomia a náboženského vyznania a sloboda zhromažďovania a združovania, sú čoraz viac ohrozované v mnohých častiach sveta. Vzhľadom na nové hrozby a krízy považujem za nevyhnutné, vykonávať v budúcnosti dôslednejšie preventívne opatrenia, na základe ktorých by sme mohli rozoznať včasné varovné signály, napríklad utlačanie menším a porušovanie ľudských práv, ktoré upozorňujú na potenciálne konflikty a humanitárne katastrofy. Je mnoho oblastí, kde dochádza k porušovaniu ľudských práv a demokracie, no ja ako žena, by som chcela vyjadriť hlboké znepokojenie nad nárastom násilia páchanom na ženách a dievčatách a násilia páchanom na deťoch. Vyzývam Komisiu a všetkých zainteresovaných, aby efektívnejšie plnili záväzky EÚ, pokiaľ ide o posilnenie práv žien a dievčat a aby sa práva detí uprednostňovali v rámci vonkajších politík EÚ.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pismo*. – Dotično poročilo se nanaša na obveznost EU glede razvijanja skupne zunanje in varnostne politike (člen 21 PEU). Slednjo morajo voditi načela demokracije, pravne države, univerzalnosti, človekovih pravic, temeljnih svoboščin, spoštovanja človekovega dostojanstva in enakosti ter solidarnosti.

O človekovih pravicah in demokraciji v svetu ter o politiki EU na tem področju se je za leto 2014 pripravilo letno poročilo. To med drugimi ugotavlja, da se spoštovanje človekovih pravic izpodbija povsod po svetu in je ogroženo. Več kot polovica svetovnega prebivalstva še vedno živi v nedemokratičnih in represivnih režimih, svoboda pa se je v zadnjem letu po svetu nenehno zmanjševala.

Menim, da morajo biti spoštovanje, spodbujanje, nedeljivost in varovanje univerzalnosti človekovih pravic temelji notranjega in zunanjega delovanja EU. Poročilo o letnem poročilu poziva EU in njene države članice, naj okrepijo svoja prizadevanja, da se človekove pravice in demokratične vrednote postavijo v središče njihovih odnosov s širšim svetom.

Poročilo prav tako ugotavlja, da bi morala EU uporabljati ustrezne ukrepe za obravnavo resnih kršitev človekovih pravic v tretjih državah in to tudi prek odnosov na področju trgovine, energetike ali varnosti. Ker menim, da se moramo boriti proti nespoštovanju človekovih pravic, ki pomeni strošek za družbo in posameznike, sem poročilo podprl.

**Joachim Starbatty (ECR),** *schriftlich.* – Das Parlament ist einer der effektivsten Advokaten der Menschenrechte, es begeht jedoch immer denselben Fehler: Es dehnt die Menschenrechtsdefinition permanent aus. Was würden die Raif Badawis in den Gefängnissen der Welt denken, wenn sie hören, dass der Menschenrechtsbericht des Parlaments u. a. ausführlich auf Finanztransaktionen und Unternehmensbesteuerung eingeht? Wir können bald alle anderen Ausschüsse dichtmachen und alle menschenbezogene Themen im Menschenrechtsausschuss behandeln. Man lenkt die Aufmerksamkeit von denen ab, die wirklich unsere Hilfe brauchen. Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE),** *pisomne.* – EÚ čelila v roku 2014 mnogim izzivom, česar se tiče kršitve človekovih pravic v svetu. Je pomembno, da se aktivno nadaljujemo v našem prepričanju, da obramba in podpora človekovih pravic je edino rešitev, če želimo dosegati mir, stabilnost in blaginjo v svetu.

**Jaromír Štětina (PPE),** *pisemně.* – Pro mne je důležité, dámy a pánové, že zpráva zásadně označuje agresí Ruska na Ukrajině. Byť se traduje, že lidská práva a pragmatizmus jsou dvě odlišné přímky, které se neprotínají, ve svém životě jsem se mnohokrát přesvědčil, že je toto tvrzení mylné. Polovičatý přístup k lidským právům se vrátí jako bumerang a škody jsou často nevratné.

Deset let jsme bez většího angažmá pozorovali úpadek svobody projevu a svobody myšlení v Rusku. Kreml za tuto dobu ovládl sdělovací prostředky vysoce sofistickou státní propagandou založenou na polopravdách, manipulaci a lži. O skutečném stavu věcí mylně informuje nejenom domácí publikum, ale nadmíru úspěšně i publikum evropské a globální. Anexe Krymu, agrese Ruska na východě Ukrajiny, okupace Gruzie atd. Cesta k této agresivní zahraniční politice byla vydlážděna lživou manipulací s fakty, znásilněním svobody slova, svobody myšlení, svobody projevu a sdělovacích prostředků v současném Rusku. Zkusme se Kremlu postavit jako partner, který se nenechá zastrašit. „Porušování lidských práv nemůže být vnitřní záležitostí žádného státu,“ řekl ruský humanita Sergej Kovaljov.

**Dubravka Šuica (PPE),** *napisan.* – Članak 21. UEU-a obvezuje EU na razvijanje zajedničke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP) vođene načelima demokracije, vladavine prava, univerzalnosti i nedjeljivosti ljudskih prava i temeljnih sloboda te poštivanja ljudskog dostojanstva, jednakosti i solidarnosti kao i Povelje Ujedinjenih naroda, Povelje EU-a o temeljnim pravima i međunarodnog prava.

Sukladno članku 6. UEU-a Europska unija pristupa Europskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. Poštivanje ljudskih prava diljem svijeta dovedeno je u pitanje i ugroženo, a niz autoritarnih režima ozbiljno dovodi u pitanje univerzalnost ljudskih prava. Sloboda u svijetu je u stalnom padu, a nepoštivanje ljudskih prava ostavlja posljedice na društvo i pojedinca. Za provedbu novog plana djelovanja odgovorni su Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD), Komisija, Vijeće i države članice.

Za jačanje promicanja ljudskih prava i demokracije u trećim zemljama treba zajamčiti odgovarajuća sredstva, a ta se sredstva trebaju iskoristiti na najučinkovitiji način. No, imajući u vidu da izvješće obuhvaća i neke aspekte s kojima se ne bih u potpunosti složila, glasovala sam „suzdržano“.

**Patricija Šulin (PPE),** *pisno.* – Glasovala sem proti poročilu o letnem poročilu o človekovih pravicah in demokraciji v svetu za leto 2014 in politiki Evropske unije na tem področju. Evropska unija ima zato veliko odgovornost ter dolžnost, da venomer opozarja na številne kršitve človekovih pravic v tretjih državah ter spremlja in spodbuja vse deležnike – vlado, civilno družbo in zasebni sektor, da si prizadevajo za spoštovanje človekovih pravic. Poročilo v večini točkah podpiram, ne podpiram pa ga v tistih delih, ki govorijo o LGBT ter o pravicah do splava. Tega ne morem podpreti, zato sem tudi glasovala proti poročilu.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Δεν εναντιωνόμαστε σε πολιτικές που προωθούν την περαιτέρω εδραίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αντιθέτως μάλιστα, είμαστε προασπιστές αυτών των δικαιωμάτων και παλεύουμε για την ενίσχυσή τους.

Εν τούτοις, στην εν λόγω έκθεση τηρήσαμε αποχή διότι πάσχει από πολλές ελλείψεις και προβλήματα.

Στην έκθεση γίνεται αναφορά στις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων από χώρες όπως η Ρωσία και η Κίνα αλλά δεν υπάρχει καμιά αναφορά στις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις ΗΠΑ ή ακόμα και εντός της ίδιας της Ε.Ε.

Καμία αναφορά δεν γίνεται επίσης στις νεοφιλελεύθερες πολιτικές της σκληρής λιτότητας που προωθούν οι κυρίαρχοι κύκλοι της ΕΕ, περιορίζοντας και καταπατώντας βασικά δικαιώματα των πολιτών. Επίσης δεν αναφέρεται τίποτα σχετικά με την συνέχιση των εμπορικών συμφωνιών με χώρες στο εσωτερικό των οποίων σημειώνονται κατάφορες παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ούτε γίνεται μνεία στο γεγονός ότι η ΕΕ συνεχίζει να προμηθεύει με πολεμικό εξοπλισμό χώρες που συνεργάζονται με τρομοκρατικές οργανώσεις την ίδια ακριβώς στιγμή που κράτη μέλη της διενεργούν «ανθρωπιστικές επεμβάσεις» που συμβάλουν στο αιματοκύλισμα λαών, στην δημιουργία κυμάτων προσφύγων και στην ενίσχυση της προσφυγικής κρίσης. Ως ΑΚΕΛ αλλά και ως Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, καταδικάζουμε αυτή την υποκριτική στάση και επιλέγουμε την αποχή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Το νόημα της δημοκρατίας δεν έχει πραγματικά καμία σχέση με αυτό που προωθούν οι σημερινοί «δημοκράτες». Ο σεβασμός τους για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι επιλεκτικός και οι αντιλήψεις τους περί ελευθερίας δημιουργούν μια δική τους κοινωνία από την οποία εξαιρούνται όσοι είναι πατριώτες και αγαπούν την πατρίδα τους. Ο κόσμος που θέλουν να φτιάξουν περνά μέσα από τη καταστροφή της παράδοσης και των λαών.

**József Szájer (PPE), írásban.** – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik.

A jelentés a rendelkezésére álló további politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, amely hasznos áttekintést ad a jelenlegi nemzetközi emberi jogi helyzetről és ezen belül az Európai Unió és tagállamai helyzetéről, feladatairól. Az alapvetően aggasztó összkép csak megerősíti annak a fontosságát, hogy Európának, az EU-nak meg kell erősítenie aktív példa- és iránymutató szerepét a demokratikus normák és az emberi jogok globális érvényesítése terén. A jelentés okkal hangsúlyozza, hogy a jövőben az emberi jogi megfontolásokat fokozottan az EU külkapcsolatainak – számomra különösen fontos szempontként bővítési és szomszédságpolitikájának – fókuszába kell helyezni, s ebben az EU tagállamainak közös hangon kell megszólalni.

Magyar demokratikus politikusként, szocialista képviselőként ez számomra elsősorban azt üzeni, hogy mindehhez elsőként saját hitelességünket kellene helyreállítani, egy olyan politikai és morális helyzetben, amikor egy EU tagállam vezetője, Orbán Viktor éppen a napokban fogalmazta meg politikai krédójaként, hogy az emberi jogokat csak másodlagos értéknek hajlandó tekinteni, például a kereszténységhez, vagy a katonai erényekhez képest. A jelentés, illetve az arról tartott parlamenti vita szerencsére arról győzött meg, hogy az európai demokratikus politikai közösség ezt az értékelést nem osztja.

**Claudia Tapardel (S&D), în scris.** – Raportul anual privind drepturile omului este un instrument de bază al democrației europene. Drept urmare, este de apreciat faptul că UE folosește inclusiv acest mijloc pentru a promova și proteja drepturile omului și a sprijini fundamentele democrației în întreaga lume.



De asemenea, vreau să precizez nevoia de implementare a Planului de acțiune pentru drepturile omului și democrației în perioada 2015-2019, adoptat de Consiliu. Implementarea însă trebuie să fie însoțită de ample resurse și sprijin constant, inclusiv din partea statelor membre.

Un alt punct pe care vreau să insist la această explicație de vot este relația dintre mediul de afaceri și drepturile omului. Chiar dacă la prima vedere nu pare astfel, o responsabilitate principală în ceea ce privește impactul politicilor și instrumentelor de protecție și promovare a drepturilor fundamentale ale omului o are mediul privat. Inclusiv conform acestui raport, societățile comerciale din Europa trebuie să contribuie la stabilirea și promovarea drepturilor omului și, sub nicio formă, prin activitatea lor principală sau secundară, să atenteze în vreun fel la universalitatea acestora.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Comme de nombreux collègues, je suis très préoccupé par la menace grandissante qui pèse dans de nombreuses parties du monde, et notamment dans les régimes autoritaires, sur les droits de l'homme et les valeurs démocratiques telles que la liberté d'expression, la liberté de pensée, de conscience et de religion ou la liberté de réunion et d'association. Nous sommes également très préoccupés par le rétrécissement de l'espace public dévolu à la société civile et par l'augmentation du nombre de défenseurs des droits de l'homme pris pour cible partout dans le monde.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the annual report on human rights and democracy in the world 2014 and the EU policy on the matter. The report calls on the European Union to take 'measures appropriate for tackling serious violations of human rights committed in third countries, particularly those by authoritarian regimes, as well as those in the field of trade relations, energy and security'.

Together with my colleagues we are calling on the EU and its Member States to make more effort in ensuring that human rights and democratic values are 'genuinely' at the centre of their relations with the rest of the world and in all Union external action measures, particularly those at a high political level.

**László Tóké (PPE)**, *írásban*. – Az emberi jogok és a demokrácia helyzete a világban 2014-ben című jelentésében az Európai Parlament az alapvető jogok és szabadságok, valamint a demokrácia helyzetét vizsgálja meg az ún. harmadik országokban. A dokumentum hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a demokratikus értékek, mint például a véleménynyilvánítás szabadsága és a gondolatszabadság az eddigieknél is hátrányosabb helyzetbe kerültek a világ számos részén. Továbbá, noha a lelkiismeret, a vallás vagy meggyőződés szabadsága az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jogok, ezeket az ENSZ számos tagállamában is durván megsértik. A jelentés a rendelkezésére álló politikai eszközöknek a hatékonyabb alkalmazására szólítja fel az Uniót és tagállamait, és azt szorgalmazza, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy az emberi jogok ténylegesen a szélesebb világgal folytatott kapcsolataik középpontjába kerüljenek. Ebben a szellemben szavazatommal támogattam a Preda-jelentést, hiszen az emberi jogok nem játszhatnak másodlagos szerepet az EU külpolitikájában.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ustaljena praksa Europskog parlamenta usvajanje je izvješća o situaciji o ljudskim pravima u svijetu. Ovo izvješće na vlastitu inicijativu fokusirano je na treće zemlje te u sebi sadržava problematiku širokog spektra, poput komentara na akcijski plan Europske unije o ljudskim pravima i demokraciji, pojedinačnih strategija o ljudskim pravima u pojedinim državama svijeta, dijaloga o ljudskim pravima te financijske potpore istima.

Izvješće također sadrži i odredbe koje se referiraju na poslovni sektor i ljudska prava povezana s njime, migraciju i izbjeglice, vjerske slobode, smrtnu kaznu, mučenja te prava žena. Suprotno dosadašnjoj praksi prethodnih godina, ovogodišnje izvješće doista je iznenađujuće fokusirano na bit ljudskih prava, što držim iznimnim napretkom. Mnogi pozitivni amandmani, kako od strane moje grupe tako i od strane drugih grupa, usvojeni su te u sebi sadrže, primjerice, pozitivnu ulogu koju poslovna zajednica može odigrati u promoviranju ljudskih prava, sveobuhvatni dio religijskih sloboda te jačanje dijaloga o ljudskim pravima, što svesrdno podupirem.

Izvješće nažalost (iako u mnogo manjoj mjeri nego prethodnih godina) sadrži i brojne odredbe koje ne mogu podržati, kao što su pravo na opći pristup sigurnom i legalnom pobačaju te pravo prvenstva Unije (a ne pojedinačnih država članica) u međunarodnim pregovorima o ljudskim pravima.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročila o letnem poročilu o človekovih pravicah in demokraciji v svetu za leto 2014 in politiki Evropske unije na tem področju nisem podprla, saj menim, da v tem poročilu ni bilo upoštevanih dovolj predlogov naše poslanske skupine. Ne strinjam se tudi z nekaterimi ideološkimi temami v poročilu, zato končnega poročila nisem mogla podpreti.

**Yana Toom (ALDE)**, *in writing*. – The resolution includes numerous rightful statements and assessments. Regretfully, challenging issues and serious problems in some (partner) countries are overlooked for political reasons, such as the death penalty and maltreatment in the US and the Gulf countries, the rapid deterioration of the human rights situation in Ukraine, the routine abuse of surveillance power by special services and the preservation and widening of the problem of mass statelessness, etc.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación al considerar que se trata de un informe que no añade ningún valor añadido a los informes anuales desarrollados por organizaciones no gubernamentales que cuentan con más experiencia, experticia y recursos humanos y materiales sobre el terreno. Además, a estas se les puede suponer una mayor objetividad que al informe encargado por un grupo político. A pesar de que el informe introduce aspectos relevantes como las consecuencias sobre los derechos humanos de la crisis y de las políticas implementadas, la homofobia, los refugiados climáticos y la búsqueda de soluciones duraderas para hacer frente a la crisis de los refugiados, contiene sesgos intolerables para un informe que se presenta como neutral, como la ausencia de críticas concretas a violaciones de los derechos humanos en el seno de la UE, o la apuesta por sanciones a socios comerciales que están violando sistemáticamente derechos.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I express my deep concern that human rights and democratic values such as freedom of expression, freedom of thought, conscience and religion and freedom of assembly and association are increasingly under threat in many parts of the world, including under authoritarian regimes. A growing number of human rights defenders are under attack worldwide.

I call on the EU and its Member States to enhance their efforts to effectively place human rights and democratic values at the heart of their relations with the wider world, as they committed to so doing in the TEU. In order to be credible, the EU should start by respecting democratic and human rights in its own Member States, starting from the Right of its Catalan European citizens, for example.

**Mihai Țurcanu (PPE)**, *în scris*. – Raportul anual pentru 2014 privind drepturile omului și democrația în lume și politica Uniunii Europene în această privință are la bază principiile democrației, statului de drept, universalității și indivizibilității drepturilor omului și a libertăților fundamentale, respectarea demnității umane, precum și respectarea Cartei ONU, a Cartei drepturilor fundamentale a UE și a legislației internaționale. Una dintre cele mai mari îngrijorări subliniate în acest raport se referă la faptul că drepturile omului și valorile democratice sunt amenințate din ce în ce mai mult, mai ales în regimurile autoritare, mai ales cele care se referă la libertatea de exprimare, de gândire, de conștiință și de religie, de întrunire și de asociere, deoarece crește numărul de apărători ai drepturilor omului care sunt atacați la nivel mondial.

Salut Serviciul European de Afaceri Externe (SEAE) și Comisia pentru informarea exhaustivă cu privire la activitățile întreprinse de UE în 2014 referitoare la drepturile omului și doresc să subliniez faptul că o cooperare consolidată între Comisie, Consiliu, Parlament, SEAE și delegațiile UE este vitală, deoarece aceasta are o poziție centrală în toate politicile UE cu o dimensiune externă, mai ales în ceea ce privește securitatea, ocuparea forței de muncă și migrația.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en esta votación al considerar que se trata de un informe que no añade ningún valor añadido a los informes anuales desarrollados por organizaciones no gubernamentales que cuentan con más experiencia, experticia y recursos humanos y materiales sobre el terreno. Además, a estas se les puede suponer una mayor objetividad que al informe encargado por un grupo político. A pesar de que el informe introduce aspectos relevantes como las consecuencias sobre los derechos humanos de la crisis y de las políticas implementadas, la homofobia, los refugiados climáticos y la búsqueda de soluciones duraderas para hacer frente a la crisis de los refugiados, contiene sesgos intolerables para un informe que se presenta como neutral, como la ausencia de críticas concretas a violaciones de los derechos humanos en el seno de la UE, o la apuesta por sanciones a socios comerciales que están violando sistemáticamente derechos.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe it is a must to reflect on today's worldwide challenges when it comes to respect for human rights. As a member of the AFET committee I follow these topics on a regular basis and I supported this resolution which addresses the most crucial violations of human rights.

I especially supported the acknowledgement of the inalienable right of peoples to self-determination and I strongly advocate improving the situation in Western Sahara. I support the call for the fundamental rights of the people of Western Sahara, including freedom of association, freedom of expression and the right to assembly, to be respected; I support the demand to release all Sahrawi political prisoners and the demand to guarantee access to the territories of Western Sahara for members of parliament, independent observers, NGOs and the press; I also urge the United Nations to provide MINURSO with a human rights mandate, in line with all other UN peacekeeping missions around the world, and to work towards a fair and lasting settlement of the Western Sahara conflict, on the basis of the right to self-determination of the Sahrawi people, in accordance with the relevant United Nations resolutions.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de un informe que pone de manifiesto las herramientas que la UE tiene en su mano para promover el respeto de los derechos humanos y los principios democráticos, y pide la implementación efectiva del nuevo Plan de Acción de la UE sobre derechos humanos y democracia para el período 2015-2019 o la promoción de la visibilidad y del rol del Representante Especial de la UE para los Derechos Humanos. Por todo ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor het jaarverslag over de mensenrechten en democratie in de wereld in 2014 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie. Ik ben immers van mening dat het jaarverslag de cruciale rol van de internationale samenwerking op het gebied van mensenrechten en democratie benadrukt. We moeten in 2016 blijvend inspanningen leveren om mensenrechten te promoten en te beschermen.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A União Europeia arroga-se o direito de dar lições de democracia e de direitos humanos ao resto do mundo, como o atesta, mais uma vez, este debate, quando, ao mesmo tempo e no plano interno, espezinha a democracia e os direitos humanos.

A Declaração Universal dos Direitos Humanos enumera direitos e princípios que visam assegurar o respeito pela vida e pela dignidade do ser humano, incluindo, entre outros, a liberdade, os direitos de expressão, de opinião, de religião e de participação na vida das comunidades, a igualdade no nascimento independentemente da classe social e da raça, a igualdade perante a lei e a justiça, o direito ao acesso de todos à saúde, à educação, à segurança social, ao trabalho e a um salário razoável para garantir a todas as famílias uma vida digna, ao vestuário, ao alojamento condigno e à alimentação, à igualdade de salários para trabalhos equivalentes, incluindo a igualdade entre os sexos, e o direito à privacidade, defendendo a eliminação de quaisquer formas de discriminação.

O empobrecimento da democracia está sempre ligado ao não cumprimento de alguns direitos humanos fundamentais. Sentimo-lo hoje como nunca na UE. É a defesa destes direitos – conquistados e hoje ameaçados – que pulsa firme na luta dos trabalhadores e dos povos da Europa e do mundo.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht ist rein ideologisch gestaltet. Er spricht sich für Quoten, LGBTI-Rechte, Stärkung von Menschenrechtseinrichtungen der EU und deren Einfluss auf die Gesetzgebung der Mitgliedstaaten aus. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Jarosław Wałęsa (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on the Annual Report on Human Rights and Democracy in the World 2014 and the European Union's policy on the matter.

The report states the importance for the European Union to make the most out of the policy tools that are at our disposal in order to promote and protect Human Rights and democratic principles not only within the EU, but worldwide. Moreover, the text considers the necessity for effective implementation of the new EU Action Plan on Human Rights and Democracy 2015-2019. This is particularly important, because if we manage to do so, it will create the channels for joint global human rights actions and therefore enhanced respect for Human Rights.

I believe that the report highlights the crucial role of international cooperation in the field of human rights and democracy. Furthermore, it fully supports EU engagement in organisations such as the UN or OECD, and that support is exactly what we need in order to promote Human Rights.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – This report contains many important re-assertions of EU commitments to human rights in the world.

Specifically I welcome the call to stand with human rights defenders around the world, who promote freedom of expression and human dignity in the face of adversity, and are often punished, imprisoned, tortured, or even killed. I would like to express my solidarity with their struggles, and commit to support them where I can.

As well as the well-known cases of Nabeel Rajab and Raif Badawi, dozens of others could benefit from EU support, and I will continue my work with international civil society, activists, and international organisations in order to add my voice.

I also welcome the report's call to mainstream gender into all of the EU's external actions, and into all of its work on human rights. This must come in the context of a robust EU strategy on gender equality. The Commission must demonstrate its seriousness on gender equality through clear action.

**Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE)**, *γραφτώς*. – Στήριξα και εγώ από πλευράς μου την Ετήσια Έκθεση του 2014 για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στον κόσμο και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα διότι εκτιμώ ότι ο σεβασμός και η διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να αποτελούν ύψιστη προτεραιότητα για όλες τις δράσεις της Ένωσης.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραφτώς*. – Η Ε.Ο. του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση καθώς βασικό μέλημα αυτής είναι η προπαγάνδα των ανύπαρκτων αξιών που ενστερνίζεται η ΕΕ. Η ΕΕ εκμεταλλεύεται ακόμη και αυτόν τον τομέα επικαλούμενη τη «ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων» στις σχέσεις της - ιδίως τις εμπορικές - με τρίτες χώρες προκειμένου να μπορεί να υλοποιεί την αντιλαϊκή πολιτική της, να προωθεί τα μονοπώλιά της ώστε να κυριαρχήσουν στις νέες αγορές και να βρίσκει προσχήματα για τις ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της που αιματοκυλούν τους λαούς. Παρουσιάζεται ως αυτόκλητος κριτής των πάντων και μεθοδεύει την επιβολή «περιοριστικών μέτρων» σε όποιον δεν συμμορφώνεται. Η ΕΥΕΔ αναγορεύεται σε «πρωτεργάτη» - δηλαδή στο βασικό εργαλείο της ΕΕ - για την προώθηση της αντιλαϊκής στρατηγικής της και της ιμπεριαλιστικής επιθετικότητας. Η έκθεση προκλητικά αναφέρει ότι «εμπόριο και ανθρώπινα δικαιώματα μπορούν να συμβαδίζουν» και ότι «η επιχειρηματική κοινότητα έχει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας», τη στιγμή που βασική επιδίωξη των επιχειρηματικών ομίλων και προϋπόθεση της κερδοφορίας τους είναι το τσάκισμα των εργατικών και λαϊκών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματά τους οι λαοί θα τα κατακτήσουν και θα τα διασφαλίσουν, ικανοποιώντας όλες τις ανάγκες τους, μόνο όταν πάρουν την εξουσία και γίνουν ιδιοκτήτες του πλούτου που παράγουν και μόνο μετά την αποδέσμευση από την ΕΕ και τις άλλες ιμπεριαλιστικές συμμαχίες.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *présomne*. – Výročnej správe o ľudských právach a demokracii za rok 2014 som hlas nedala. Podporujem myšlienku, že Parlament každoročne prijíma správu o situácii ľudských práv a demokracie vo svete a myslím si, že jej prerokovanie a prijatie na pôde Európskeho parlamentu vysiela jasný signál, že dodržiavanie ľudských práv a podpora demokracie vo svete je jednou z najvýznamnejších priorít Európskej únie. Na druhej strane si však myslím, že správy by sa mali zameriavať na jadro ľudských práv a nestanovovať si príliš široké témy, prípadne zachádzať do prílišných detailov v témach kontroverzných. Keďže tých bolo v správe niekoľko, rozhodla som sa ju v záverečnom hlasovaní nepodporiť.

**10.7. 20. rocznica porozumienia pokojowego z Dayton (B8-1350/2015, RC-B8-1362/2015, B8-1362/2015, B8-1363/2015, B8-1364/2015, B8-1396/2015, B8-1397/2015, B8-1398/2015, B8-1401/2015)**

**Explicații orale privind votul**

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Kā mēs zinām, divdesmit gadu atpakaļ parakstītais Deitonas miera līgums atnesa Rietumbalkāniem un, pirmkārt, Bosnijai un Hercegovinai tik gaidīto un nepieciešamo mieru. Vietējās tautas atkal dabūja fundamentu, uz kura būtu iespējams celt savu nākotni, attīstīt valsti un savu sabiedrību.

Diemžēl tomēr lielā mērā uz konsensa principa bāzētais Deitonas miera līgums neatrisināja joprojām visai pastāvošo Bosnijas un Hercegovinas sabiedrības etniskās sašķelšanās problēmu. Valsts teritorija ir skaidri konstitucionāli sadalīta, lai katrai no trim primārajām valsti veidojošām tautām būtu augsta līmeņa autonomija un pastāvēšana varas aprindās.

Kamēr laba ideja, no vienas puses, tas nereti rada problēmas tam, kas nav bosnietis, serbs vai horvāts. Vairāk par to, tās pašas Serbu Republikas abpusējās attiecības ar valsts centru Sarajevā nevar aprakstīt kā pietiekami labas. Bet kopumā Bosnija un Hercegovina joprojām ir sava veida pārejoša valsts, un mums tā jāatbalsta. Paldies!

### Explicatii scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL),** *por escrito.* – He votado en contra de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Paz de Dayton, porque hoy en día las tensiones entre los tres pueblos siguen muy presentes y no se puede decir que el Acuerdo haya acabado efectivamente con las divisiones o las haya solucionado, y sin embargo, en este informe solo se expresa satisfacción por los resultados del Acuerdo, y se sostiene que las tensiones que aún persisten entre los tres pueblos solo podrán ser solucionadas avanzando en el proceso de integración europea.

Nosotros entendemos que la UE debería dejar a la población de Bosnia y Herzegovina determinar su futuro político por sí misma, y consideramos que ya es hora de poner fin al protectorado internacional, así como de poner fin a la presencia militar internacional en Bosnia y Herzegovina. Por esto, hemos votado en contra de esta Resolución.

**Tim Aker (EFDD),** *in writing.* – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. UKIP of course is glad that the violence came to an end and that the victims and innocents caught up in the war should be remembered. However the report goes on to support Bosnia and Herzegovina in applying for membership of the European Union which is something UKIP cannot support.

**Lynn Boylan (GUE/NGL),** *in writing.* – This resolution commemorates the Dayton Peace agreement, which was signed 20 years ago, bringing an end to the war in Bosnia and Herzegovina. While the resolution is short, and primarily marks the 20th anniversary of the peace, it also notes some of the challenges Bosnia and Herzegovina still faces, including the further development of a constitutional framework, the need to continue to strengthen democratic structures and the rights of citizens, and the issue of the return and integration of refugees and internally displaced persons.

While I did not agree with all parts of the motion, as a whole it is a positive resolution, highlighting the importance of building a successful, sustained and inclusive process of peace and rebuilding in formerly war-torn countries. I therefore voted in favour of this resolution.

**Marie-Christine Arnautu (ENF),** *par écrit.* – Pour rappel, les accords de Dayton ont été signés le 14 décembre 1995. Ils ont mis fin aux combats qui avaient lieu en Bosnie-Herzégovine.

L'un des enjeux aujourd'hui est de maintenir l'équilibre institutionnel des accords de Dayton afin de préserver la paix civile et d'empêcher que les droits de la minorité serbe soient bafoués. C'était là tout le sens de la proposition de résolution alternative que nous avons déposée avec les députés du groupe ENL.

La proposition de résolution commune, quant à elle, insistait à plusieurs reprises sur la prochaine adhésion de la Bosnie, adhésion que nous contestons par principe puisque nous sommes, au Front national, résolument opposés à la construction d'une Union européenne et a fortiori à son extension.

C'est pourquoi, notre proposition alternative n'ayant pas été adoptée, j'ai voté contre la proposition de résolution commune.

**Jonathan Arnott (EFDD),** *in writing.* – This rather bizarre report appears to believe two completely contradictory things at once. On the one hand, it bemoans the lack of progress by Bosnia & Herzegovina in progressing to a democratic system. On the other, it urges progress towards the same country's accession to the European Union. I do not believe that it is practical to suggest both at the same time, although of course I do support the progress which was made 20 years ago and commend those parts of the report which reflect that.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – 1995 m. gruodžio 14 d. Paryžiuje buvo pasirašytas Deitono taikos susitarimas, užbaigęs Bosnijos karą. Deitono taikos susitarimas nėra tobulas, tačiau išlieka Bosnijos ir Hercegovinos teritorinio vienetumo, suvereniteto bei politinio nepriklausomumo pagrindas. Per šiuos du dešimtmečius šalyje ir regione padaryta pažanga, tačiau reikia dėti daugiau pastangų demokratijos vystymosi ir stiprinimo srityje. Svarbu pabrėžti teigiamas permainas, įvykusias Bosnijoje ir Hercegovinoje per pastaruosius 20 metų: iš karo nusiaubtos šalies, atsigauvančios po karo, ji tapo Europos Sąjungos narystės siekiančia šalimi. Pritariu raginimams valdžios institucijoms 20-ąsias Deitono taikos susitarimo metines panaudoti kaip paskatą siekiant vykdyti reikalingas reformas. Piliečių socialinių ir ekonominių poreikių tenkinimas, taip pat kaip ir veiksmingo ES klausimų koordinavimo mechanizmo sukūrimas, turi būti prioritetas. Taip pat svarbu toliau vykdyti politines reformas ir politinės sistemos demokratizavimą.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai approuvé cette résolution commune qui rappelle l'importance de l'accord de Dayton pour la Bosnie-Herzégovine mais regrette que les gouvernements successifs aient échoué à construire un État pleinement fonctionnel et autonome.

Le Parlement européen se félicite des résultats obtenus en ce qui concerne le retour des réfugiés et des personnes déplacées mais souligne les efforts encore à accomplir pour renforcer leur intégration socio-économique et pour l'intégration des personnes qui n'ont pu retourner dans leur région d'origine.

Enfin, la résolution réaffirme l'attachement de l'Union à la perspective européenne et à la poursuite du processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans occidentaux.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito.** – Nos hemos abstenido en la votación de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Dayton, que puso fin a la guerra civil en Bosnia y Herzegovina, pues hace referencia a anteriores resoluciones de este Parlamento de corte parcial en las que no todos los contendientes son tratados de la misma manera. Además, la Resolución afirma que la mejor manera para promover la reconciliación es la integración europea, asunto sobre el que la propia gente de Bosnia y Herzegovina debería decidir libremente. Consideramos fundamental que se permita a la gente de Bosnia y Herzegovina decidir libremente sobre su futuro y sobre la forma de Estado en la que desee vivir.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito.** – He firmado esta Resolución sobre el Acuerdo de Paz de Dayton que recuerda la importancia que tuvo la firma del mismo y rinde homenaje a todas las víctimas de la trágica guerra en Bosnia y Herzegovina, y expresa nuestras sinceras condolencias a las familias de aquellos que perdieron la vida. Además, acoge con satisfacción los resultados obtenidos con el retorno de los refugiados y los desplazados internos, la reconstrucción y la restitución de propiedades, en consonancia con lo dispuesto en el anexo 7 del Acuerdo de Dayton.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Je me suis opposée à ce texte qui célèbre un accord effectué dans le dos des peuples par l'hégémonie américaine.

Certes, ces accords ont mis fin en 1995 à la guerre sanglante qui déchirait l'ex Yougoslavie depuis 1991. Cependant, ils n'ont fait qu'entériner la partition du pays en deux États ethniques – la Fédération de Bosnie-Herzégovine et la République serbe de Bosnie, au sein d'une entité artificiellement unitaire. Les Serbes et des Croato-Bosniaques ont donc été contraints par un gendarme extérieur de faire cause commune, sans que, 20 ans après, les institutions centrales ne fonctionnent réellement correctement.

Peut-on vraiment se réjouir lorsqu'à partir de 1997, la communauté internationale a imposé à la Bosnie-Herzégovine, un haut représentant civil chargé de prendre des «décisions contraignantes» et des «mesures provisoires»: comme à imposer des plaques d'immatriculation communes, un passeport unique, une monnaie, une loi sur la citoyenneté, un nouveau drapeau, sans compter les révocations de plusieurs responsables locaux élus...?

Qu'en est-il du droit des peuples à l'autodétermination, pourtant fermement rappelé à de nombreuses reprises au Parlement européen, et encore à cette session de décembre, dans le rapport Preda?

**Mara Bizzotto (ENF), per iscritto.** – Pur essendo condivisibile in alcuni suoi passaggi, le soluzioni proposte in questa risoluzione non riescono a convincermi pienamente, mi sono quindi espressa con un'astensione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pamini 20-ąsias Deitono taikos susitarimo metines. 1995 m. gruodžio 14 d. Paryžiuje buvo pasirašytas Deitono taikos susitarimas, kuriuo buvo baigtas kruviniausias karas Europoje nuo Antrojo pasaulinio karo pabaigos – Bosnijos karas. Parlamentas savo rezoliucija priminė Deitono taikos susitarimo pasirašymo svarbą, prisiminė visas tragiškas karo Bosnijoje ir Hercegovinoje aukas ir išreiškė nuoširdžią užjautą gyvybės netekusiųjų šeimoms. Vis dėlto Parlamentas apgailestaudamas pažymėjo, kad po karo pabaigos ir bendrojo pamatinio susitarimo, apibrėžiančio pagrindinius susitarimo dėl taikos ir būsimus šalies bruožus aspektus, sudarymo praėjus 20 metų, vėliau šalių valdžiusios vyriausybės nesugebėjo sukurti visapusiškai veikiančios ir gyvybingos valstybės. Parlamentas paragino valdžios institucijas 20-ąsias Deitono taikos susitarimo metines panaudoti kaip paskatą siekiant vykdyti reikalingas reformas, ypač kalbant apie Bosnijos ir Hercegovinos būsimą paraišką siekiant ES narystės.

**Franc Bogovič (PPE)**, pisno. – Tako kot tudi velika večina poslancev sem podprl skupno resolucijo Evropskega parlamenta ob 20. obletnici Daytonsekega mirovnega sporazuma v BiH. V njej Parlament opozarja, da je sporazum sicer končal najbolj krvavo vojno v sodobni zgodovini, ni pa uspel vzpostaviti delujoče institucionalne ureditve, ki se je izkazala za preveč zapleteno. Pri tem je najpomembneje in sam takšno razmišljanje tudi močno podpiram, da se nadaljuje proces integracije BiH v Evropsko unijo. Ta proces ter še aktivnejše regionalno sodelovanje sta najboljša garanta za doseganje sprave in prenehanje sovraštva med etničnimi skupinami. Slejkoprej se bo izkazalo, da je prihodnost samo skupna, znotraj EU in da meje in omejitve ne prinašajo ne dodane vrednosti ne boljšega življenja.

**Simona Bonafè (S&D)**, per iscritto. – Vent'anni fa l'accordo di Dayton ha avviato un lento processo di stabilizzazione e di ricostruzione della Bosnia Erzegovina. Dal 1995 ad oggi moltissime cose sono cambiate: la Bosnia Erzegovina è passata dall'essere uno stato dilaniato dalla guerra a un potenziale membro dell'Unione europea. La Bosnia è stata il primo paese ad avere il sostegno della PESC dislocato sul campo e l'operazione EUFOR Althea contribuisce ancora oggi alla salvaguardia delle clausole del trattato di Dayton. L'accordo ha fermato la guerra ma molto ancora c'è da fare per creare una società democratica e inclusiva. I progressi in Bosnia Erzegovina sono disomogenei e lenti. Una vigorosa riforma costituzionale, la risoluzione dei maggiori problemi socio-economici del paese e la rimozione dei tentativi di divisione e delle logiche paralizzanti delle etnie sono condizioni fondamentali per la costruzione di una democrazia forte. L'Unione europea farà la sua parte, ma è essenziale che ci siano forti spinte endogene all'interno del paese così come una maggiore partecipazione della società civile a questo cambiamento. Negli ultimi dodici mesi la collaborazione dell'UE con le autorità bosniache è ripresa più forte di prima per non mettere a repentaglio i progressi raggiunti finora e per un rinnovato impegno alla costruzione di uno stato democratico pienamente funzionante.

**Renata Briano (S&D)**, per iscritto. – L'accordo di pace di Dayton ha posto fine alla sanguinosa guerra in Bosnia-Erzegovina, il più sanguinoso e lacerante conflitto che abbia investito la periferia d'Europa negli ultimi trent'anni. Oggi possiamo riconoscere la trasformazione positiva che la Repubblica federale di Bosnia-Erzegovina ha subito negli ultimi vent'anni, passando da un paese appena uscito dalle devastazioni della guerra a uno Stato che aspira all'adesione all'Unione europea. L'UE è impegnata – e deve continuare a impegnarsi – a favore della prospettiva europea e della prosecuzione del processo di adesione della Bosnia-Erzegovina e di tutti i paesi dei Balcani occidentali. La cooperazione regionale e il processo di integrazione europea sono gli approcci più idonei a promuovere la riconciliazione e a far superare odi e divisioni fra i popoli dell'area. Il 20° anniversario dell'accordo di pace di Dayton è un incentivo per spronare le autorità del paese a portare avanti le riforme necessarie, dando priorità alle esigenze socio-economiche dei cittadini assieme alle riforme politiche volte a democratizzare il sistema di governo e a garantire la reale parità e la rappresentanza democratica dei tre popoli costituenti la Repubblica federale di Bosnia-Erzegovina e di tutti i cittadini del paese.

**Steeve Briois (ENF)**, par écrit. – Même si les accords de Dayton ont officiellement mis fin en décembre 1995 au conflit meurtrier qui a opposé les Bosniaques, les Croates et les Serbes, ils marquent surtout l'incapacité des gouvernements des États membres et des institutions européennes à résoudre ce conflit ethnique. Ces accords ont gravé dans le marbre les divisions ethno-religieuses, sources de nombreuses tensions entre les différentes communautés.

Sous l'égide des Américains et sans aucune consultation démocratique, l'autorité ultime de cet État a été confiée à un haut représentant de la communauté internationale. Par l'intermédiaire du FMI, il leur a été imposé des cures d'austérité qui n'ont eu de cesse d'accroître la pauvreté, les inégalités sociales et le chômage des jeunes.

Par ailleurs, nous nous opposons, comme le préconise cette proposition de résolution, à poursuivre le processus d'adhésion de la Bosnie dans l'Union européenne, car nous considérons que l'élargissement de l'Union est un frein à la prospérité des États membres. Nous contestons également l'attention particulière que souhaite accorder cette proposition aux Roms, qui seraient les premières victimes de ces tensions communautaires.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Unul dintre cele mai sângeroase conflicte din Europa de după cel de-al doilea război mondial a fost în Balcani, iar sfârșitul lui a fost constituit prin acordul de pace din 14 decembrie 1995, acest acord având și scopul de a crea un stat funcțional, în care cele trei națiuni constitutive să conviețuiască în armonie într-un stat de drept al Bosniei și Herțegovinei.

Știind că acest de-al doilea scop nu a fost atins, prin aceste proiecte de rezoluție se are în vedere reamintirea obiectivelor semnate acum 20 ani și atenționarea atât a Consiliului și a Comisiei, cât și a autorităților din Bosnia și Herțegovina de a face reformele constituționale necesare, aplicând principiul separării puterilor în stat, de a construi o justiție independentă și imparțială și se solicită renunțarea la retorica naționalistă și etnocentrică a conducerii, ce reprezintă un obstacol major pentru stabilizarea și dezvoltarea țării.

Susțin această rezoluție, având în vedere atât candidatura statului la Uniunea Europeană, cât și necesitatea de a fi aduși în fața justiției autorii crimelor de război, în vederea facilitării procesului de reconciliere și a coexistenței pașnice a tuturor celor trei comunități etnice. Tocmai din acest motiv am votat în favoarea acestei rezoluții.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. La risoluzione permette correttamente che l'accordo di Dayton non è stato in grado di creare uno Stato funzionante e autosufficiente e che l'assetto istituzionale del paese è eccessivamente complesso e si è rivelato inefficace. Qual è dunque la soluzione proposta? L'adesione all'UE della Bosnia-Erzegovina e dei restanti paesi balcanici. Sarà taumaturgica. Come passare dalla padella alla brace.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Les accords de paix de Dayton marquent la fin de la guerre en Bosnie et la création de l'État fédéral de Bosnie-Herzégovine en 1995. Ces accords mettent en place un système de gouvernance dans lequel les différentes entités fédérées sont représentées. C'est le Haut représentant international en Bosnie-Herzégovine qui est responsable de veiller à l'application des accords de Dayton.

La complexité du système de gouvernance rend la prise de décision politique compliquée, ce qui met en péril la stabilité du pays. Même si le pays connaît depuis vingt ans une paix relative, de nombreux obstacles doivent encore être surmontés en vue de l'avènement d'un État autonome et fonctionnel.

La Bosnie-Herzégovine étant un pays candidat à l'adhésion à l'Union européenne, elle bénéficie du soutien de cette dernière en vue de mettre en place les réformes nécessaires à son bon fonctionnement. Il reste encore énormément d'efforts à fournir avant que la Bosnie-Herzégovine devienne membre de l'Union. J'ai voté en faveur de cette résolution.



**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sul 20° anniversario dell'accordo di pace di Dayton, che ebbe il merito di riconoscere ufficialmente la presenza in Bosnia ed Erzegovina di due entità ben definite. Tuttavia oggi il paese è bloccato dallo stallo economico e da divisioni etniche che purtroppo permangono. Ciò nonostante qualcosa si muove. Dopo anni di continui rimandi, la Bosnia ha promesso di presentare entro fine anno la propria candidatura per l'ingresso nell'Unione europea. In un paese che non ha mai smesso di sentirsi europeo, l'Europa è vista come la migliore soluzione per riassetare un'economia disastrosa, indebolita da privatizzazioni avventate e da una disoccupazione giovanile vicina al 60%. Il nostro ruolo deve essere quello di agevolare questo processo di integrazione europea e allo stesso tempo chiedere di affrontare in maniera decisa e diretta le riforme sistemiche e socio-economiche necessarie per continuare a percorrere la strada del cambiamento e dell'avvicinamento agli standard europei.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which marked the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement. The resolution commemorates the Dayton Peace Agreement that was signed 20 years ago, bringing an end to the war in Bosnia and Herzegovina, while also making reference to the current situation. The main emphasis of the resolution was on the constitutional framework, calling for support for strengthening democratic rights in the country, and the return of refugees and internally displaced persons.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. UKIP of course is glad that the violence came to an end and that the victims and innocents caught up in the war should be remembered. However the report goes on to support Bosnia and Herzegovina in applying for membership of the European Union which is something UKIP cannot support.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which recalls the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement, but also its limitations. It is important not only to recall the importance of the signing of the Agreement, but also to remember all the tragic victims of the war in Bosnia and Herzegovina. The authorities should use the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement as an incentive to move forward with the necessary reforms – especially in view of Bosnia and Herzegovina's forthcoming EU membership application – but also with political reforms and democratisation of the political system, which will lead in the direction of ensuring true equality and democratic representation of all three constituent peoples and all the country's citizens.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Το ψήφισμα υπενθυμίζει στους τοπικούς πολιτικούς ηγέτες ότι απαιτούνται μεταρρυθμίσεις που εστιάζουν σε αναποτελεσματικούς, μη αποδοτικούς ή ανακόλουθους νόμους και θεσμούς. Υπογραμμίζει επίσης την ανάγκη για μέτρα για την προστασία των πολιτικών, ατομικών και ανθρώπινων δικαιωμάτων, ζητεί την αποκατάσταση του κράτους δικαίου και ενθαρρύνει τους ηγέτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να καταβάλουν σημαντικές προσπάθειες για την εφαρμογή του πολιτικού συστήματος το οποίο περιγραφόταν στο Σύνταγμα του Ντέιτον.

Τονίζεται ακόμη ότι το OHR, ως μη εκλεγμένη πολιτική αρχή, δεν θα μπορεί στο εξής να επιβάλει νόμους χωρίς καμία δυνατότητα έφεσης ή χωρίς τη συμβολή ανεξάρτητου φορέα. Ζητείται δε επιμόνως η επαναβεβαίωση του παράρτηματος X της Συμφωνίας Ειρήνης του Ντέιτον.

Τέλος, ζητείται να εφαρμοστούν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλιστεί η διαφύλαξη της Συμφωνίας Ειρήνης του Ντέιτον και για να τερματισθούν οποιεσδήποτε προσπάθειες αλλαγής ή υποβάθμισης της Διεθνούς Συμφωνίας Ειρήνης του Ντέιτον, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών για επιβολή νόμων που συνδέονται με το δικαστικό σύστημα και την εισαγγελία.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sul 20° anniversario dell'accordo della pace di Dayton. Questo trattato è stato firmato a Parigi il 14 dicembre 1995 e ha posto fine alla guerra più sanguinosa scoppiata in Europa dopo la seconda guerra mondiale. Anche se ha messo fine alla guerra, l'accordo non ha creato uno Stato funzionante e autosufficiente nonostante si siano succeduti diversi governi, questo può essere considerato un fallimento dell'Europa soprattutto data l'imminente domanda della Bosnia-Erzegovina per l'adesione all'UE. Penso che la nostra Unione debba impegnarsi a fondo, mostrarsi solidale con i paesi terzi in difficoltà e insistere sulla necessità di attuare pienamente gli allegati e la relativa strategia al fine di garantire un ritorno sostenibile così come soluzioni eque, globali e durevoli per gli sfollati interni, i profughi e le altre persone colpite dal conflitto; su questi temi la relazione è esaustiva e per questo motivo voto a favore.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – Set against the background of continued political and ethnic tensions in Bosnia and Herzegovina, the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreements (DPA) is an opportunity to commend the country on the efforts it has made in moving from a situation of harsh armed conflict resulting in the death of thousands and the displacement of millions of people to a situation where there have been no serious military incidents in the recent years.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – L'accordo di pace di Dayton segnò la fine del conflitto più devastante avvenuto in Europa dopo la seconda guerra mondiale: causò più di 100 000 vittime, milioni di sfollati e vennero compiute atrocità terrificanti tra cui campagne di massa di pulizia etnica, genocidi e numerosi crimini di guerra. Ricordando che tale accordo ha aperto la strada per la pace in Bosnia-Erzegovina, ho deciso di votare a favore di tale risoluzione che ribadisce l'impegno dell'UE a supportare il processo di adesione della Bosnia-Erzegovina e di tutti i paesi dei Balcani occidentali. La cooperazione e il processo d'integrazione europea sono infatti il modo migliore per promuovere la riconciliazione e per superare l'odio e le divisioni interne.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – My vote in favour of this motion for a resolution is to nudge the competent authorities to use the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement as an incentive to move forward with the necessary reforms towards true equality for all nations, also especially in view of Bosnia and Herzegovina's pending EU membership application following one of the (if not the) bloodiest conflict in Europe since the Second World War. I concur with the strong statement made through this motion that so far peace and democratic forces have unfortunately failed to create a functioning and self-sustainable state.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Paz de Dayton, porque hoy en día las tensiones entre los tres pueblos siguen muy presentes y no se puede decir que el Acuerdo haya acabado efectivamente con las divisiones o las haya solucionado, y sin embargo, en este informe solo se expresa satisfacción por los resultados del Acuerdo, y se sostiene que las tensiones que aún persisten entre los tres pueblos solo podrán ser solucionadas avanzando en el proceso de integración europea.

Nosotros entendemos que la UE debería dejar a la población de Bosnia y Herzegovina determinar su futuro político por sí misma, y consideramos que ya es hora de poner fin al protectorado internacional, así como de poner fin a la presencia militar internacional en Bosnia y Herzegovina. Por esto, hemos votado en contra de esta Resolución.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – This joint motion for resolution focuses on the commemoration of 20 years since the end of the war in Bosnia and Herzegovina, and 20 years since the Dayton Peace Agreement that was signed following the war.

I supported this resolution which notes that successive governments failed to build a fully functioning and self-sustainable state but acknowledges that Bosnia and Herzegovina has managed to transform itself into an aspiring member of the EU. I support the call that was made on authorities to use the anniversary as a platform to move forward with necessary reforms with regards to addressing the socio-economic needs of its citizen and putting in place crucial democratic reforms which emphasizes on equal opportunities for all.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – Gli accordi di Dayton, siglati il 21 novembre del 1995, sono stati un passaggio cruciale per la Bosnia Herzegovina, la regione dei Balcani e l'Europa: il momento storico che ha posto fine alla guerra in Bosnia e alle sue atrocità, portato alla pace nel paese e alla composizione di un delicato assetto istituzionale. Se vi sono pochi dubbi che da quel giorno, negli ultimi venti anni, siano stati fatti alcuni passi in avanti verso una trasformazione democratica ed una stabilizzazione della Bosnia, d'altro canto vi sono ancora persistenti differenze etniche e sociali, che frenano lo sviluppo del paese. Per questo motivo, come sottolinea il testo della risoluzione congiunta votato in aula, ritengo sia necessario un impegno concreto da parte della Bosnia Erzegovina, coadiuvato e supportato dalle istituzioni europee, per la realizzazione dell'agenda di riforme strutturali che sono state definite sulla base dell'accordo di associazione e stabilizzazione con l'Unione europea del giugno scorso. Soltanto il loro pieno compimento potrà difatti condurre la Bosnia alla stabilità e riconciliazione etnica, a una maggiore tutela dei diritti umani e al consolidamento delle sue istituzioni democratiche: elementi che saranno indispensabili nell'ottica di un suo progressivo avvicinamento verso l'Unione europea.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Cette résolution présente la position du Parlement européen vis-à-vis de la situation politique en Bosnie-Herzégovine dans le contexte du vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton et du processus d'adhésion en cours de la Bosnie Herzégovine à l'Union.

L'accord de paix de Dayton avait pour objectif de mettre un terme à des années de conflits politiques incessants et de tensions ethniques dans le pays, entraînant de nombreux morts et des millions de déplacés. Bien qu'en vingt ans la situation se soit nettement améliorée, la Bosnie-Herzégovine n'ayant pas connue d'incidents majeurs, de nombreux efforts sont encore nécessaires avant l'intégration à l'Union. L'accord d'association et de stabilisation signé en 2015 offre de nouvelles perspectives de coopération selon les députés européens, mais peut être compromis par des initiatives politiques court-termistes, telles que le référendum organisé par la République serbe (une des deux entités administratives composantes la Bosnie-Herzégovine) sur le pouvoir fédéral judiciaire et qui menace la cohésion, la souveraineté et l'intégrité du pays et les progrès vers l'adhésion à l'Union.

Considérant que la stabilité politique intérieure et le respect des principes fondamentaux de l'Union sont des conditions clés pour l'intégration d'un pays à l'Union, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. UKIP of course is glad that the violence came to an end and that the victims and innocents caught up in the war should be remembered. However the report goes on to support Bosnia and Herzegovina in applying for membership of the European Union which is something UKIP cannot support.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – Le 21 novembre 1995, les accords de paix de Dayton ont mis un terme à la guerre de Bosnie, le conflit le plus sanglant sur le sol européen depuis la Seconde Guerre mondiale.

Selon le Haut-Représentant des Nations unies chargé d'assurer le suivi de leur application, la situation en Bosnie-Herzégovine demeure préoccupante. J'ai donc voté en faveur de cette résolution qui constate avec regret que, vingt ans après la fin de la guerre et la mise en place d'un accord-cadre général exposant les principaux aspects du processus de retour à la paix et ébauchant les futurs contours du pays, les gouvernements successifs ont échoué à construire un État pleinement fonctionnel. En effet, la structure institutionnelle du pays est excessivement complexe et s'est avérée inefficace.

Par ailleurs, je suis très clairement en faveur d'une pause en matière de nouvelle adhésion. En conséquence, je n'ai pas soutenu les passages de la résolution réaffirmant l'attachement de l'Union à la perspective européenne et à la poursuite du processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine et de tous les pays des Balkans occidentaux.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Приветствам резолюцията на Европейския парламент относно 20 годишнината от Дейтънското мирно споразумение. Това споразумение сложи край на кървавата война между босненци, хървати и сърби от преди 20 години. За съжаление 20 години по-късно Босна и Херцеговина продължава да бъде изключително разделена държава между отделните федерации. Някои дори я наричат „провалена държава“. Вместо да вървят напред към добре функциониращо федерално управление, босненците, сърбите и хърватите са в постоянно противоречие помежду си и в борба за влияние и компетенции на техните национални компоненти.

Всичко това възпира демократичните реформи на национално ниво, както и цялостното развитие на държавата и нейния стремеж към интеграция с Европейския съюз. Дейтънското мирно споразумение сложи край на една война, но проблемите и разделението между воювалите народи остават.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να καταργηθεί ως ενιαίο κράτος και πρέπει Κροάτες και Σέρβοι να ενωθούν με τις μητέρες πατρίδες τους.

Όσο για την εναπομείνασα μουσουλμανική Βοσνία, πρέπει να απομονωθεί παντελώς και να κοπεί ο ομφάλιος λώρος που τη συνδέει με τη Τουρκία και με τη Σαουδική Αραβία, προκειμένου να μην εξελιχθεί σε νέο Ισλαμικό Κράτος εντός της Ευρώπης.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Desde sempre que os Balcãs, com a sua diversidade nacional e o seu posicionamento estratégico, foram alvo da cobiça imperialista – as suas reais intenções sempre foram as de dividir os povos balcânicos para os poder dominar.

Foi nos acordos de Dayton, em novembro de 1995, que a questão do Kosovo começou a ser preparada sob a tutela e a pressão dos EUA, e numa base militar sua. Estes acordos consagravam a divisão da Bósnia-Herzegovina em três regiões: a croata, a sérvia e a muçulmana. Os acordos de Dayton não encerravam uma guerra: abriam outras. A partir de 1998, já se entendia que o governo dos EUA preparava a opinião pública para um ataque à Jugoslávia a partir do Kosovo. Fizesse o governo jugoslavo o que fizesse, a NATO atacaria.

Infelizmente, a guerra contra a Jugoslávia terminou com uma Resolução do Conselho de Segurança da ONU que consagrou a ocupação do Kosovo pelas forças da NATO, em clara violação da sua própria carta, que afirma que «Todos os Estados membros abster-se-ão, nas suas relações internacionais, da ameaça ou do uso da força contra a integridade territorial ou a independência política de qualquer Estado». Uma história triste que se tem vindo a repetir. E que esta resolução não quis abordar.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Pri príležitosti 20. výročia Všeobecnej rámcovej dohody pre mier v Bosne a Hercegovine, ktorá bola uzatvorená 21. novembra 1995 v Daytone a oficiálne podpísaná 14. decembra 1995 v Paríži, je dôležité si pripomenúť zásadný Daytonskej dohody k skončeniu vojny, ktorá si vyžiadala životy asi 220 000 ľudí a mala za následok 2 milióny utečencov. Aj napriek tomu, že existuje široké porozumenie v Európskom parlamente, že ustanovenia Daytonskej mierovej dohody musia byť dodržiavané, aby sa Bosna a Hercegovina mohla stať v budúcnosti členom Európskej únie, politická situácia v krajine zostáva naďalej veľmi napätá a očakávajú sa aj výsledky referenda, ktoré sa má uskutočniť v Srbsku. Výročie Daytonskej mierovej dohody by malo slúžiť ako pripomienka, že diplomatické riešenie je možné aj pri najhorších konfliktoch. Bosna a Hercegovina a jej obyvatelia si zaslúžia mierovú a prosperujúcu budúcnosť a proces integrácie má zásadný význam aj v tomto ohľade.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – La risoluzione afferma giustamente che l'accordo di Dayton non è stato in grado di creare uno Stato funzionante e autosufficiente e che l'assetto istituzionale del paese è eccessivamente complesso e si è rivelato inefficace. Ma la conclusione, ovvero l'avvicinamento / inclusione nell'UE ripercorre dei passi sbagliati già peraltro avvenuti.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τις εκθέσεις σχετικά με την εικοστή επέτειο της ειρηνευτικής συμφωνίας του Ντέιτον καθώς πιστεύω πως η Βοσνία - Ερζεγοβίνη πρέπει να καταργηθεί ως ενιαίο κράτος και πως οι Κροάτες Σέρβοι πρέπει να ενωθούν με τις μητέρες πατρίδες τους.

Όσο για την εναπομένουσα μουσουλμανική Βοσνία, πρέπει να απομονωθεί παντελώς. Πρέπει να κόψουμε τον ομφάλιο λώρο που τη συνδέει με Τουρκία και Σαουδική Αραβία, για να μην εξελιχθεί σε νέο Ισλαμικό Κράτος εντός της Ευρώπης.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The Dayton Agreement marked a great victory for diplomacy over war, putting an end to a conflict that fuelled atrocities that horrified the world, claimed over 100 000 lives and displaced millions of people, and laid the foundation of the territorial integrity, sovereignty, international personality, and political independence of Bosnia and Herzegovina.

I support the call for better coordination of efforts at all levels and more attention to the most vulnerable displaced people, including Roma and women victims of violence.

More efforts are needed in the field of reconciliation and democratic development and consolidation as Bosnian society is still divided along ethnic lines. I believe we can play an important role towards facilitating an agreement among the constituent peoples on the implementation of the ruling which will guarantee equal rights for all citizens of Bosnia and Herzegovina, further enhancing human rights commitments.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor convencido de que los Acuerdos de Paz de Dayton contribuyeron de forma decisiva a alcanzar la paz en los Estados que conformaban la antigua Yugoslavia. Durante los veinte años que han pasado desde entonces hemos sido testigos del gran progreso y convivencia pacífica y democrática que la paz logró. Por lo tanto, debemos velar por que se respete el Acuerdo de Paz de Dayton, y que se pare cualquier intento de modificar o relativizarlo.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sostenuta dal gruppo S&D e vari altri politici sul ventesimo anniversario dell'accordo di pace di Dayton nel 1995, un atto storico che ha posto fine alla drammatica guerra in Bosnia Erzegovina. È tuttavia necessario ricordare il dramma di quella guerra, le sue centinaia di migliaia di vittime e le ripercussioni psicologiche, sociali ed economiche che ancora si porta dietro. Nonostante il processo per la riconciliazione del popolo bosniaco sia ancora lungo e complicato, oggi la Bosnia Erzegovina guarda all'Europa con particolare interesse e plaudo, quindi, alla sua positiva trasformazione da paese lacerato dalla guerra ad aspirante membro dell'Unione europea. Che auspico un giorno, non lontano, possa realizzarsi perché sarebbe un ulteriore segnale di stabilizzazione nei Balcani.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Das Friedensabkommen von Dayton hat mit dem Ende des Krieges eine vollkommen neue Struktur innerhalb von Bosnien und Herzegowina geschaffen. Auch zwanzig Jahre später darf dieses Friedensabkommen nicht verwässert werden und muss weiterhin Bestand haben.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – The anniversary of the Dayton Agreement should serve as a reminder that a diplomatic solution is possible even to the worst of conflicts. Bosnia and Herzegovina and its people deserve a peaceful and prosperous future and the EU integration process is of crucial importance also in this respect.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Dayton, que puso fin a la guerra civil en Bosnia y Herzegovina, pues hace referencia a anteriores resoluciones de este Parlamento de corte parcial en las que no todos los contendientes son tratados de la misma manera. Además, la Resolución afirma que la mejor manera para promover la reconciliación es la integración europea, asunto sobre el que la propia gente de Bosnia y Herzegovina debería decidir libremente. Consideramos fundamental que se permita a la gente de Bosnia y Herzegovina decidir libremente sobre su futuro y sobre la forma de Estado en la que desee vivir.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – The General Framework Agreement for Peace in Bosnia and Herzegovina concluded on 21 November 1995 in Dayton and was officially signed on 14 December 1995 in Paris. The Dayton Agreement was instrumental in ending the war in the region which claimed the lives of an estimated 220 000 people, and produced around 2 million refugees.

The anniversary of the Dayton Agreement should serve as a reminder to all that a diplomatic solution is possible even in what seems like the worst and most dreadful of conflicts. Bosnia and Herzegovina and its people deserve a peaceful and prosperous future.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I agreed to the resolution on the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement because the European Parliament reminds local political leaders that reforms focusing on inefficient, ineffective or inconsistent laws and institutions are needed; highlights the need for measures to protect political, civil and human rights, calls for the rule of law to be restored, and encourages leaders in Bosnia and Herzegovina to make significant efforts to implement the political system envisaged in the Dayton Constitution.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η θέση μας ήταν ανέκαθεν υπέρ του να δοθεί το δικαίωμα στο λαό της Βοσνίας Ερζεγοβίνης να αποφασίσει ο ίδιος για το πολιτικό του μέλλον. Είναι καιρός να τερματιστεί η διεθνής στρατιωτική παρουσία στην Βοσνία Ερζεγοβίνη και να σταματήσει αυτή να αποτελεί διεθνές προτεκτοράτο.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – This ill thought out report appears to believe two completely contradictory things at once. On the one hand, it bemoans the lack of progress by Bosnia & Herzegovina in progressing to a democratic system. On the other, it urges progress towards the same country's accession to the European Union.

I do not believe that it is practical to suggest both at the same time, although of course I do support the progress which was made 20 years ago and commend those parts of the report which reflect that.

In no way, does another Member State joining the EU benefit the people of Wales, and if anything, it will just add more competition for jobs thanks to the free movement of people, which is key to the EU.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this resolution as the Dayton Peace agreement is an opportunity to commend the country on the efforts it has made in moving from a situation of harsh armed conflict resulting in the death of thousands and the displacement of millions of people to a situation where there has been no serious military incidents in recent years. Full implementation of the DPA is in order to ensure sustainable return and also fair, comprehensive and durable solutions for internally displaced people, refugees and other conflict-affected persons, continues to be needed. Addressing the socio-economic needs of citizens must be the priority, as well as the establishment of an effective coordination mechanism on EU matters. It is also crucial to continue, in parallel, with political reforms and democratisation of the political system, which will lead in the direction of ensuring true equality and democratic representation of all three constituent peoples and all the country's citizens. All citizens of Bosnia and Herzegovina must have an equal opportunity to be elected to all levels of political decision-making.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije o godišnjici Daytonskog sporazuma koji je donio mir na području Bosne i Hercegovine, međutim nije donio željeni napredak. Danas se BiH nalazi u teškom političkom, gospodarskom i društvenom trenutku. BiH zaostaje za drugim zemljama zapadnog Balkana što se tiče procesa EU integracija.

Zemlja je još opterećena podjelama na nacionalnoj osnovi. Zemlji su nužne reforme, potrebno je bolje djelovanje institucija, potrebno je veće poštovanje prava, i zakona te provođenje mjera zaštite političkih, građanskih i ljudskih prava. Treba se poštivati politički sustav predviđen u Sporazumu. Daytonski sporazum se ne smije relativizirati ili mijenjati od strane bilo koje institucije. Međunarodne institucije trebaju respektirati demokratske institucije BiH-a i njezinu suverenost.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this non-legislative and non-binding resolution. My UKIP colleagues and I are of course glad that the violence came to an end and that the victims and innocents caught up in the war should be remembered. However the report goes on to support Bosnia and Herzegovina in applying for membership of the European Union which is something UKIP cannot support.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution marquant le vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton qui marque la fin du conflit en Bosnie-Herzégovine.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Diesem Bericht stimme ich nicht zu. Er wird dem Friedensabkommen von Dayton nicht gerecht und schlägt Maßnahmen vor, die unnötige Spannungen schaffen.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the resolution. The Dayton Peace Agreement represents a victory of diplomacy over war. However, Bosnia has been held back, while neighbouring states have moved ahead towards the EU and NATO. It is because some Bosnian politicians exploit Dayton, promoting old ethnic divisions and undermining efforts to move the country forward. Bosnia and its people deserve a peaceful and prosperous future and the EU integration process is of crucial importance also in this respect. We on the outside have a responsibility to continue encouraging and supporting this process.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – November 2015 marks the 20th anniversary of the Dayton Agreement. The Agreement established a Peace Implementation Council; however, the agreement complicated the decision-making and left the ethnic groups unsatisfied with the results. I voted abstention, since I believe that this agreement is obsolete. It is also important to give back ownership to the people of Bosnia and Herzegovina to determine their own political future and end the international protectorate.

**Илхан Кючюк (ALDE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията, защото Дейтънското мирно споразумение, подписано през 1995 г. в Париж, сложи край на най-кръвата война в Европа след Втората световна война и очерта демократичния път на Босна и Херцеговина. Въпреки това, 20 години по-късно, комплексната държавна конструкция на Босна и Херцеговина разкрива на преден план сложни и нерешени конфликти на най-невралгичната европейска зона. Недоверието в институциите и постепенно отслабващото международно присъствие отдалечават страната от евроатлантическия път, а това има дестабилизиращ ефект. Ето защо, днес страната се нуждае от нашата подкрепа повече от всякога.

Европейският съюз доказа, че може да служи като пример за мултикултурно и етническо съжителство и ние можем да дадем нов импулс за осъществяване на реформи. Трябва да помогнем на страната, за да реши проблемите с историческите наслоения. Младите хора в тази държава имат нужда да си върнат европейската мечта и да изградят у себе си ценностен европейски манталитет, а не да превръщат региона в сивата зона на Европа.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente questa proposta di risoluzione. L'anniversario dell'accordo di Dayton deve essere un'occasione per commemorare le vittime innocenti di una guerra tra popoli che ha ferito nel suo cuore l'Europa e porgere le condoglianze alle loro famiglie. Questa ricorrenza deve inoltre offrire nuovi spunti di collaborazione tra l'UE, la Bosnia e tutti i paesi della penisola balcanica, che devono essere supportati per raggiungere i livelli di democrazia, tutela dei diritti fondamentali ed economici tali da poter ambire a entrare a far parte di quella grande famiglia di popoli europei che è l'UE. Il provvedimento in oggetto si appella alle istituzioni e agli stati interessati perché attivino tutti i procedimenti necessari perché ciò accada in tempi brevi.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution commune sur le vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton.

Ce texte insiste à plusieurs reprises sur l'adhésion prochaine de la Bosnie à l'Union européenne. Cette adhésion ne serait pas dans l'intérêt des peuples européens. La question de l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine n'a d'ailleurs rien à voir avec les événements tragiques qui ont mené à la conclusion de l'accord de paix de Dayton.

Oui, il faut commémorer la conclusion de cet accord. En revanche, il faut que ce Parlement arrête d'instrumentaliser tout et n'importe quoi dans le but permanent d'agrandir et d'approfondir l'Union européenne.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle insiste sur la perspective d'adhésion de la Bosnie à l'Union européenne. Or je suis contre tout élargissement de l'Union européenne.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Daytonski mirovni sporazum potpisan prije 20 godina okončao je rat u Bosni i Hercegovini i pružio je dugo očekivani mir i stabilnost. Podržala sam rezoluciju Europskog parlamenta koji okruglu godišnjicu Sporazuma obilježava pozivom da se nastave potrebne reforme u svrhu stvaranja funkcionalne države koja želi biti dio Europske unije.

Rezolucijom se prisjeća svih tragičnih žrtava rata koji je iza sebe ostavio veliku podjelu među narodima Bosne i Hercegovine. Pozdravljam poruku Europskog parlamenta koja poziva na povratak Hrvata, Bošnjaka i ostalih u Republiku Srpsku i njihovu socioekonomsku integraciju. Naša je zadaća pomoći Bosni i Hercegovini da provedbom reformi, regionalnom suradnjom, procesom europske integracije i prevladavanjem podjele postane kandidat za članstvo u Uniji.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne*. – Daytonská mierová dohoda ukončila vojnu v Bosne a Hercegovine, v ktorej zahynulo 200 tisíc ľudí a viac ako dva milióny ľudí opustilo svoje domovy. Je to významný a zásadný mierový akt, ktorý rieši vzťahy a spoluprácu krajín južného Balkánu.

Napriek tomu, že zmluvné strany sa v nej zaviazali rešpektovať Chartu OSN, Helsinský záverečný akt a riešiť spory mierovou cestou, závery tejto zmluvy sa nepodarilo naplniť podľa očakávania. Nespolupráca, etnické spory, nevraživosť a zložité sociálno-ekonomické podmienky krajiny južného Balkánu stále rozdeľujú.

Je potrebné vyvinúť maximálne diplomatické úsilie na to, aby tieto krajiny začali spolu racionálnou, uvážlivou komunikáciou odstraňovať vzájomné nezhody a normalizovať svoje vzťahy.

Európa bez pokojného Balkánu nikdy nebude môcť byť celistvou a bezpečnou Európou.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την 20ή επέτειο της Συμφωνίας Ειρήνης του Ντέιτον διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – Despite its limits, the Dayton Agreement remains the foundation of the territorial integrity, sovereignty, international personality and political independence of Bosnia and Herzegovina. In the two decades since the agreement, there has been progress in the country and the region, but additional efforts are needed in the field of reconciliation and democratic development and consolidation.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis opposé à ce texte. Bien que nous nous réjouissons que ce texte ait mis fin en 1995 à la guerre sanglante qui déchirait l'ex-Yougoslavie, il n'en reste pas moins que cet accord fut conclu dans le dos des peuples. Cette décision arbitraire des États-Unis a séparé de force cet ex-pays en deux entités distinctes: la Fédération de Bosnie-Herzégovine et la République serbe de Bosnie, et a dessiné les nouvelles frontières de façon aléatoire, forçant ainsi des peuples culturellement différents à cohabiter.

Cette cohabitation forcée s'est bien évidemment soldée par un échec, à tel point qu'il a fallu imposer à la Bosnie-Herzégovine en 1997 un haut représentant civil chargé de prendre des «décisions contraignantes» et des «mesures provisoires»: en l'occurrence pour imposer des plaques d'immatriculation communes, un passeport unique, une monnaie, une loi sur la citoyenneté, un nouveau drapeau, etc.

L'Union européenne se permet ensuite de faire de grands laïus sur la liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes et sur les droits de l'homme. Elle oublie un peu vite qu'elle est la première à ne pas les respecter.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – V textu společného usnesení, o kterém jsme dnes hlasovali, jsme se zbývali 20. výročí tzv. Daytonské mírové úmluvy. Připomínáme v něm, že touto dohodou se sice válka ukončila, ovšem konflikt mezi Srby, Chorvaty a Bosňany v zemi byl touto dohodou spíše zmrazen, než vyřešen a v rámci politického systému zřízeného touto dohodou přetrvávají etnické rozpory a rozhodovací proces se zkomplikoval. Přiznáváme tedy na jedné straně úspěchy, na straně druhé si uvědomuje i přetrvávající problémy, které v zemi panují. V usnesení vyzýváme všechny zúčastněné strany, aby se zapojily do dialogu, aby se dosáhlo usmíření. Zároveň podporujeme Bosnu a Hercegovinu v úsilí o dosažení reformy ve světle evropské perspektivy. Usnesení jsem podpořil.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Ich befürworte den Entschließungsantrag der ENF-Fraktion (B8-1350/2015). Dieser deckt alle wesentlichen und wichtigen Punkte zur Umsetzung der notwendigen Maßnahmen, um sicherzustellen, dass das Friedensabkommen von Dayton geachtet wird, sowie um die politischen und bürgerlichen Rechte sowie die Menschenrechte zu schützen. Die anderen Entschließungsanträge, allen voran den gemeinsamen Entschließungsantrag, der zwangsweise einen multiethnischen Staat forcieren will, lehne ich daher ab.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this motion for a resolution as it is an opportunity to commend the country (Bosnia and Herzegovina) on the efforts it has made in moving from a situation of armed conflict resulting in the death of thousands and the displacement of millions of people to a situation where there have been no serious military incidents in the recent years.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'accord de paix de Dayton, signé le 14 décembre 1995 à Paris, a mis fin aux combats interethniques qui ont lieu en Bosnie-Herzégovine sur une base elle-même ethnique. Il organise la partition du territoire entre la Fédération de Bosnie-et-Herzégovine (croato-bosniaque) et la République serbe de Bosnie (serbe).

Ce système Dayton perpétue la division «ethnique» de la population et complexifie le processus décisionnel. Le rapport se félicite globalement de cet accord tout en mentionnant quelques-uns de ses échecs. Mais surtout, la résolution prend prétexte du vingtième anniversaire de cet accord pour relancer le processus d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne.

J'ai trop d'amitié pour les peuples des Balkans pour leur souhaiter de rejoindre le carcan austéritaire de l'Union européenne. Je vote contre ce texte.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre o 20.º Aniversário do Acordo de Paz de Dayton.

Um conflito que fez 100 000 vítimas e ficou marcado pelas piores atrocidades, como campanhas de limpeza étnica em larga escala, genocídios e um sem número de crimes de guerra.



Passados 20 anos, é bom não esquecer que ainda existem dezenas de milhares de pessoas deslocadas internamente e milhares de refugiados na Bósnia-Herzegovina.

O acordo de Paz de Dayton permitiu pôr termo à guerra e iniciar a reabilitação e a reconstrução no pós-guerra. A Bósnia-Herzegovina é hoje um país que aspira aderir à UE.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this cross-party resolution as it pays tribute to the victims of the war in Bosnia and Herzegovina and also acknowledges the need for greater coordination to return the internally displaced people to their areas of origin.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Twintig jaar geleden werd in Parijs het vredesakkoord van Dayton ondertekend. Dit vredesakkoord was van uitzonderlijk belang, omdat het onmiddellijk een einde maakte aan de meest bloedige oorlog die Europa sinds de Tweede Wereldoorlog heeft gekend. De afgelopen twintig jaar is Bosnië-Herzegovina geëvolueerd van een door een wrede oorlog verscheurd land naar een staat die zijn toekomst wil oriënteren richting het lidmaatschap van de Europese Unie. Maar om dat Europees integratieproces op de goede weg te zetten moeten een aantal noodzakelijke constitutionele hervormingen worden doorgevoerd. Zo moet er dringend werk worden gemaakt van politieke hervormingen en een democratisering van het politieke systeem zodat, zonder onderscheid, elke inwoner zich verkiesbaar kan stellen en de sociaal-economische integratie van iedereen gegarandeerd wordt. Ik heb de resolutie waarin aan Bosnië-Herzegovina gevraagd wordt zijn politieke, juridische en administratieve structuren te hervormen gesteund, omdat ik er stellig van overtuigd ben dat voor deze regio versterkte samenwerking en een Europees integratieproces de aangewezen wegen zijn om verdere stappen in de verzoening te bevorderen en een betere sociaal-economische toekomst voor alle inwoners van Bosnië-Herzegovina te bereiken.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – On the occasion of the 20th anniversary of the General Framework Agreement for Peace in Bosnia and Herzegovina, concluded on 21 November 1995 in Dayton and officially signed on 14 December 1995 in Paris, Parliament recalls the crucial contribution of the Dayton Agreement in ending the war that claimed the lives of an estimated 220 000 people and produced 2 million refugees. The anniversary of the Dayton Agreement should serve as a reminder that a diplomatic solution is possible even to the worst conflicts. Bosnia and Herzegovina and its people deserve a peaceful and prosperous future and the EU integration process is of crucial importance also in this respect, therefore I voted in favour of this report.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A második világháború óta Európában dúló legvéresebb háborúnak az 1995. december 14-én, Párizsban aláírt daytoni békemegállapodás vetett véget. A megállapodás aláírásának 20. évfordulója alkalmából az ENF, az ECR, az ALDE, a GUE/NGL, a PPE, a Verts/ALE, az EFDD és az S&D képviselőcsoportok nyújtottak be állásfoglalás-tervezetet. A politikai csoportoknak az ENF kivételével sikerült közös álláspontra jutniuk és kompromisszumos javaslatot kidolgozniuk. Szavazatommal ezt támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo de Paz de Dayton pôs termo ao maior conflito ocorrido na Europa desde a Segunda Guerra Mundial, na Bósnia-Herzegovina, que resultou na morte de milhares de pessoas, bem como na deslocação de milhares de indivíduos, e ficou marcado pelas piores atrocidades. A celebração do 20.º aniversário pretende ser um incentivo para que sejam feitas as reformas políticas necessárias, considerando essencialmente a futura candidatura da Bósnia-Herzegovina à adesão à União Europeia.

Apesar de todos os resultados já alcançados, sendo um país que aspira pertencer à União Europeia, é necessário uma plena aplicação do Acordo, de forma a assegurar um regresso das pessoas deslocadas internamente e dos refugiados, afetados pelo conflito. Existem diversas questões que deverão ser solucionadas, no que diz respeito a necessidades socioeconómicas e reformas políticas, sendo essencial a criação de um mecanismo de coordenação eficaz para questões relacionadas com a União Europeia.

Voto a favor do presente ato, considerando que existem ainda deficiências na estrutura funcional do país que deverão ser colmatadas, aplicando-se eficazmente o Acordo de Paz de Dayton, com vista a atingir um Estado funcional e autónomo, livre das dilacerações da guerra.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Les accords de Dayton ont mis fin en 1995 à la guerre sanglante qui déchirait l'ex-Yougoslavie depuis 1991. Cependant, ils n'ont fait qu'entériner la partition du pays en deux États ethniques – la Fédération de Bosnie-et-Herzégovine et la République serbe de Bosnie – au sein d'une entité artificiellement unitaire. Les Serbes et les Croato-Bosniaques ont donc été contraints par un gendarme extérieur de faire cause commune, sans que, vingt ans après, les institutions centrales ne fonctionnent réellement correctement.

Peut-on vraiment se réjouir qu'à partir de 1997, la communauté internationale ait imposé à la Bosnie-Herzégovine un haut représentant civil chargé de prendre des «décisions contraignantes» et des «mesures provisoires»: comme imposer des plaques d'immatriculation communes, un passeport unique, une monnaie, une loi sur la citoyenneté, un nouveau drapeau, sans compter les révocations de plusieurs responsables locaux élus...?

Qu'en est-il du droit des peuples à l'autodétermination, pourtant fermement rappelé à de nombreuses reprises au Parlement européen, et encore à cette session de décembre, dans le rapport Preda?

J'ai voté contre ce texte qui célèbre un accord effectué dans le dos des peuples par l'hégémonie américaine.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution relative au vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton.

Ce texte rappelle l'importance de la signature de cet accord le 14 décembre 1995 à Paris, mettant fin à la guerre la plus sanglante que l'Europe ait connue depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Il regrette cependant que, malgré la paix retrouvée, les gouvernements successifs aient échoué à construire un État pleinement fonctionnel et autonome. Ce texte encourage ce pays à engager des réformes, afin de réduire notamment la complexité institutionnelle de la Bosnie-Herzégovine.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich hätte mich für den Entschließungsantrag der ENF-Fraktion (B8-1350/2015) ausgesprochen, da er alle wesentlichen Punkte und Maßnahmen beinhaltet, um sicherzustellen, dass das Friedensabkommen von Dayton geachtet wird. Dadurch würden vor allem die politischen und bürgerlichen Rechte sowie die Menschenrechte geschützt.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Selliste jubeduste kordumise vältimiseks on vaja järjepidevalt tööd teha. Bosnia ja Hertsogoviina puhul võiks ELiga liitumise perspektiiv motiveerida neid tegema vajalikke reforme, seda mitte ainult ELiga liitumise pärast, vaid seetõttu, et see aitab ühiskonda seesmiselt ühendada ning edasi areneda.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam usvajanje Rezolucije o 20. godišnjici Daytonskog sporazuma jer mislim da predstavlja dobru podlogu i poticaj za provođenje niza reformi koje građani Bosne i Hercegovine trebaju. Ono što ova rezolucija ispravno primjećuje je uloga Europske unije u cjelokupnom procesu transformacije Bosne i Hercegovine u funkcionalnu državu čiji će politički, društveni, administrativni, pravosudni i ekonomski sustav ispunjavati kvalitetno svoje zadaće u svrhu podizanja kvalitete života.

Podržavam ovu rezoluciju i zbog toga što uočava da Daytonski sporazum, uz nužnost i hitrost njegovog potpisivanja u okolnostima rata prije dvadeset godina, ipak nije ispunio niti sadržavao konkretne odgovore na institucionalna pitanja i kočenja kojima svjedočimo danas. Rezolucija poziva na njegovu nadogradnju i to smatram ključnim za poboljšanje položaja konstitutivnih naroda, pogotovo Hrvata u Bosni i Hercegovini, koji doživljavaju čitav niz neugodnih svakodnevnih iskustava zbog složenog, neefikasnog i neefektivnog administrativnog i političkog sustava.

Smatram da Europska unija mora preuzeti punu odgovornost na putu transformacije Bosne i Hercegovine u funkcionalnu državu u kojoj će sva tri konstitutivna naroda moći ostvarivati svoja prava jednako.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Les accords de Dayton ont mis fin en 1995 à la guerre sanglante qui déchirait l'ex-Yougoslavie depuis 1991. Cependant, ils n'ont fait qu'entériner la partition du pays en deux États ethniques – la Fédération de Bosnie-et-Herzégovine et la République serbe de Bosnie – au sein d'une entité artificiellement unitaire. Les Serbes et des Croato-Bosniaques ont donc été contraints par un gendarme extérieur de faire cause commune, sans que, vingt ans après, les institutions centrales ne fonctionnent réellement correctement.

Peut-on vraiment se réjouir alors qu'à partir de 1997, la communauté internationale a imposé à la Bosnie-Herzégovine un haut représentant civil chargé de prendre des «décisions contraignantes» et des «mesures provisoires», comme imposer des plaques d'immatriculation communes, un passeport unique, une monnaie, une loi sur la citoyenneté, un nouveau drapeau, sans compter les révocations de plusieurs responsables locaux élus?

Qu'en est-il du droit des peuples à l'autodétermination, pourtant fermement rappelé à de nombreuses reprises au Parlement européen, et encore à cette session de décembre, dans le rapport Preda ?

J'ai voté contre ce texte qui célèbre un accord effectué dans le dos des peuples par l'hégémonie américaine.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Ovom rezolucijom u Europskom parlamentu obilježavamo godišnjicu važnu za BiH, EU i međunarodnu zajednicu. Potpisivanje Daytonskog mirovnog sporazuma jest pobjeda diplomacije nad ratom, ali to je bila jako zakašnjela i skupa pobjeda. Sto tisuća ubijenih, dva milijuna raseljenih ljudi i ogromna materijalna razaranja direktne su posljedice rata u BiH-u i rata protiv BiH-e.

Neuspjeh međunarodne zajednice da na vrijeme prepozna uzroke, motive i protagoniste rata u BiH-u presudno je utjecao na karakter i tijek sukoba te na okolnosti sklapanja mirovnog sporazuma. Posljedice učinjenog, ali i propuštenog osjećaju se do danas. Međutim, pravi politički izazovi za BiH ovog trenutka nalaze se u samoj zemlji, ne dolaze iz njenog neposrednog okruženja. Za razliku od prije dvadesetak godina iz njezinog susjedstva danas dolazi jasna podrška.

Perspektiva članstva, kao što mi to u Hrvatskoj dobro znamo, podrazumijeva ozbiljan posao promjena i prilagodbi europskim standardima i stečevinama. Pogotovo u višenacionalnoj, izrazito kompleksnoj državnoj zajednici s demokratskim uređenjem uvijek postoji potreba za razgovorom o nadogradnji sustava. Pogotovo ako se radi o očitim nedostacima.

BiH nije i ne može biti izuzetak. Treba razlikovati odnose u BiH-u i odnose prema BiH-u; prvi su još uvijek čvrsto određeni institucijama Daytonskog sporazuma, dok se drugi pokušavaju modificirati tzv. novim ili obnovljenim pristupom EU-a.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Považuji za velmi důležité, že Evropský parlament připomíná význam Daytonské dohody, která ukončila konflikt v Bosně a Hercegovině – konflikt, který za sebou nechal sto tisíc mrtvých a miliony vysídlených lidí. Mírová dohoda položila základ pro poválečné uspořádání, rozdělení moci i otázku smíření etnicky rozděleného obyvatelstva. Je zřejmé, že v tomto ohledu bude stále nutné vynakládat značné úsilí, například dosud není viditelná implementace výsledků rozsudku v případě Seidić-Finci. Je dále nutné apelovat na dodržování lidských a občanských práv a garantovat je všem obyvatelům, je nutné podporovat větší zapojení mladých lidí do demokratického interkulturního dialogu a politického života vůbec. Přes všechny současné problémy ale nastavila Daytonská dohoda jasný směr mírového vývoje Bosny a Hercegoviny. Bosna a Hercegovina nyní musí zásadně pokročit v procesu politických reforem a snažit se přiblížit zemi více Evropské unii, kde je bezpochyby její budoucnost.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution portant sur le vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton. Cet accord de paix de Dayton a été signé le 14 décembre 1995 à Paris et a mis fin à la guerre la plus sanglante que l'Europe ait connue depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Cet accord a permis de reconnaître les exactions commises lors de ce terrible conflit sans toutefois apporter de solution durable dans la reconstruction de liens durables et solides entre les communautés. Gardons cependant à l'esprit la transformation positive de la Bosnie-Herzégovine.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. UKIP of course is glad that the violence came to an end and that the victims and innocents caught up in the war should be remembered. However the report goes on to support Bosnia and Herzegovina in applying for membership of the European Union which is something UKIP cannot support.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Vingt ans jour pour jour après les accords de Dayton, le Parlement européen salue les progrès de la Bosnie-Herzégovine. Vingt ans après la fin de la guerre et après les mesures constantes de la dernière année, il est important de rappeler de ne pas mettre en péril tout ce qui a été réalisé jusqu'ici. Au cours de la dernière année, la Bosnie-Herzégovine a pris des mesures stables, avec le soutien ferme de l'Union, sur la voie européenne et ce, dans un environnement mondial et régional difficile. La nouvelle génération de la Bosnie-Herzégovine avance, de jour en jour, vers un avenir meilleur sur le chemin de l'Union européenne. Continuons à encourager ces gens.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui porte sur le vingtième anniversaire de l'accord de paix de Dayton et qui invite notamment les autorités de Bosnie-Herzégovine à poursuivre le processus de réformes.

Il est important d'accentuer la coopération régionale et le processus d'intégration européenne qui vont permettre de promouvoir la réconciliation. Il est également fondamental de répondre aux besoins socio-économiques des citoyens, de mettre en place un mécanisme efficace de coordination sur les questions communautaires et de poursuivre les réformes politiques et de démocratisation du système politique.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Dayton, que puso fin a la guerra civil en Bosnia y Herzegovina, pues hace referencia a anteriores resoluciones de este Parlamento de corte parcial en las que no todos los contendientes son tratados de la misma manera. Además, la Resolución afirma que la mejor manera para promover la reconciliación es la integración europea, asunto sobre el que la propia gente de Bosnia y Herzegovina debería decidir libremente. Consideramos fundamental que se permita a la gente de Bosnia y Herzegovina decidir libremente sobre su futuro y sobre la forma de Estado en la que desee vivir.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this agreement and see some merits but I do not wish the EU to be involved and would prefer to see nation states preparing their own agreements.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – 14 December 2015 was the 20th anniversary of the Dayton Agreement. This anniversary serves as a reminder that a diplomatic solution is always possible, even in the worst of conflicts. The people of Bosnia and Herzegovina deserve a peaceful and prosperous future and the process of European integration is crucial to this endeavour.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Týmto uznesením si pripomíname uzatvorenie mierovej dohody, ktorá v roku 1995 ukončila najkrvavejší konflikt v Európe od druhej svetovej vojny. Po dvadsiatich rokoch sa však ukazuje, že aj keď bola vojna na Balkáne ukončená, Bosna a Hercegovina stále nie je fungujúci a sebestačný štát. Inštitucionálna štruktúra krajiny je príliš zložitá a dlhodobo neefektívna. Podporila som uznesenie aj preto, že Bosne a Hercegovine je potrebné vyjadriť podporu, keďže mnoho problémov sa jej už podarilo vyriešiť. Verím, že krajina sa bude postupne transformovať, až sa z nej stane ďalší členský štát EÚ.

Bosna a Hercegovina bola vojnou zdevastovaná a dnes je pre ňu najväčšou výzvou postarať sa o integráciu tých ľudí, ktorí boli konfliktom najviac ovplyvnení. V krajine stále zostáva mnoho osôb, ktoré boli kvôli vojne vysídlené a dodnes je náročné im zabezpečiť bezpečný návrat do ich domovov. Preto podporujem snahu štátu postarať sa o spravodlivé, komplexné a trvalé riešenie pre vysídlené osoby. Zlepšiť sa musí sociálne a ekonomické začlenenie najzraniteľnejších vrátane Rómov a žien. Popritom je poľutovaniahodné, že je v krajine stále okolo 7000 nezvestných osôb. Všetky krajiny západného Balkánu si musia uvedomiť, že vzájomná spolupráca je jedinou cestou k zmierovaniu a prekonávaniu nenávisťi.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Daytonska mierova dohoda bola dôležitým medzníkom k ukončeniu občianskej vojny v Bosne a Hercegovine. Jej 20. výročie poukazuje na jej opodstatnenosť. Na to, aby bolo jej dodržiavanie efektívne, je potrebné pestovať rešpekt k právam minoritných skupín. Dôležité je nezabudnúť na hrôzy vojny a vážiť si existujúci mier.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu o 20. výročí Daytonské mírové dohody jsem rád podpořil. Osobně vítám fakt, že se usnesení neomezuje na pouhé připomenutí významu mírové dohody, která před dvaceti lety ukončila nejkrvavější válečný konflikt v Evropě od 2. světové války. Daytonská mírová dohoda sice ukončila válečný konflikt, jeho podstatu ale nevyřešila a konflikt tak spíše zakonzervovala. Zavedení příliš složitého institucionálního rámce nepřineslo zemi potřebnou stabilitu. Bohužel stále přetrvává etnické a náboženské rozdělení země, v níž potenciálně hrozí znovuoživení konfliktu a jeho eskalace. Bosna a Hercegovina od dob válečného konfliktu nesporně prošla významnou proměnou a podařilo se jí dojít až do současné situace, kdy usiluje o členství v EU a uspokojivě se vypořádává s problémem návratu uprchlíků a vnitřně vysídlených osob. Na pořadu dne je provedení ústavních a politických reforem, které povedou k rovnému postavení a zastoupení tří konstitutivních národů Bosny a Hercegoviny a jejich občanů. Jsem rád, že usnesení připomíná a potvrzuje závazek Evropské unie týkající se evropské perspektivy Bosny a Hercegoviny a jejího dalšího přibližování k EU. Realisticky definovaná evropská perspektiva Bosny a Hercegoviny může působit i jako významný motivační faktor usmíření a překonání vnitřních nesouladů v zemi.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Opći okvirni sporazum za mir - Daytonski mirovni sporazum okončao je sukob najvećih razmjera koji se održao u Europi nakon Drugog svjetskog rata i postavio temelje za mir u Bosni i Hercegovini. Europska Unija je u više navrata pokazala svoju punu opredijeljenost za evropsku perspektivu BiH-a i njezinu teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i jedinstvo. BiH treba nastaviti raditi s predanošću ka evropskoj perspektivi provodeći reforme usmjerene na jačanje institucionalnog okvira te jednakost triju konstitutivnih naroda i svih građana.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – U prosincu tekuće godine navršava se 20 godina od potpisivanja Okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini odnosno Daytonskog mirovnog sporazuma. Cilj Sporazuma bio je zaustavljanje rata i osiguranje jednakopravnosti triju konstitutivnih naroda. Čestim izmjenama i dopunama amandmana koji su mijenjani u proteklih 20 godina, na određen je način i negiran izvorni Daytonski sporazum i prestalo je njegovo postojanje, jer s amandmanima je prestala i kakva-takva ravnopravnost triju konstitutivnih naroda.

No, nezaobilazna je činjenica kako je BiH u proteklom razdoblju provela mnoge reforme te je u lipnju 2015. godine potpisala Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju koji će otvoriti novi perspektivniji put ka EU-u. U potpunosti podržavam ovu rezoluciju, jer smatram kako je očito da je nakon jednog ovakvog mirovnog sporazuma trebao uslijediti pravi Ustav kako bi država mogla profunkcionirati u punom kapacitetu.

Država ekonomski jako ispašta i nema se priliku razvijati, veliki je problem mladih ljudi koji odlaze, ali i svakog oblika korupcije. Jedino rješenje je novi preustroj države, gdje će se upravljanje državom u potpunosti prepustiti njezinim građanima, tj. njihovim legalnim i legitimnim predstavnicima.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Πρέπει η Βοσνία-Ερζεγοβίνη να καταργηθεί ως ενιαίο κράτος και πρέπει οι Κροάτες και οι Σέρβοι να ενωθούν με τις μητέρες πατρίδες τους.

Όσο για την εναπομείνασα μουσουλμανική Βοσνία, πρέπει να απομονωθεί παντελώς και πρέπει να κόψουμε τον ομφάλιο λώρο που τη συνδέει με τη Τουρκία και τη Σαουδική Αραβία, ώστε να μην εξελιχθεί σε νέο Ισλαμικό Κράτος εντός της Ευρώπης.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatom révén egyetértettem a jelentésben foglaltakkal, mert fontosnak tartom, hogy az Európai Parlamentben is megemlékezzünk arról, hogy két évtizede a nemzetközi közösség segítségével sikerült véget vetni egy véres balkáni, európai polgárháborúnak. A jelentés utal rá, hogy a nyugat-balkáni térség biztonsága, stabilitása és európai integrációja ma már egyértelműen az EU felelőssége és elsődleges érdeke, s ennek megfelelően a világ és az érintett országok lakossága aktív, hatékony fellépést vár tőlünk. Bosznia-Hercegovina elmúlt húsz évének példája is azt igazolja, hogy ehhez az EU legfontosabb eszköze a nyugat-balkáni csatlakozási folyamat dinamikus folytatása, ami a térség országai és polgárai számára a demokratikus átalakulás és gazdasági prosperitás – feltételekkel korlátozott, de reális –perspektíváját kínálja.

A jelentésben jelzett eredmények és gondok is jelzik, hogy a csatlakozási folyamat következetes folytatása adja meg az EU számára a kellő hitelességet ahhoz, hogy üdvözljük a bosznia-hercegovinai kormányzat és lakosság által elért felzárkózási eredményeket, valamint számon kérjük a további lépéseket a maradéktalan európai jogállami működés és határ menti térség stabilizálása felé. Ez utóbbi szempont a Balkánnal szomszédos tagállam polgáraként és politikusaként mérlegelésemnél külön súllyal esett latba.

**Adam Szejnfeld (PPE), na písmie.** – Újraelrendezés a Daytoni béke megkötésével, amely a konfliktus felelőseit, a boszniai, szerb és horvát feleket, a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság és a Szerb Köztársaság közötti konfliktus lezárásáig, valamint számunkra kérjük a további lépéseket a maradéktalan európai jogállami működés és határ menti térség stabilizálása felé. Ez utóbbi szempont a Balkánnal szomszédos tagállam polgáraként és politikusaként mérlegelésemnél külön súllyal esett latba.

Należy jednak zauważyć, że układ z Dayton stał się fundamentem, na bazie którego stworzono zupełnie nową, niezwykle skomplikowaną strukturę instytucjonalną Bośni i Hercegowiny. W ramach jednego państwa istnieją bowiem dwie jednostki autonomiczne, dziesięć kantonów i 147 rad gminnych, co oznacza cztery szczeble sprawowania rządów. Na to nakłada się oczywiście etniczny podział kraju, który tworzą trzy grupy narodowe: Bośniacy, Serbowie i Chorwaci. Każda z tych grup posiada liczne możliwości blokowania systemu decyzyjnego, co de facto prowadzi do paraliżu państwa.

Dlatego tak ważne jest wsparcie lokalnych liderów politycznych w trudnym procesie modernizacji nieskutecznych, niedolnych i niespójnych instytucji w Bośni i Hercegowinie. Bez stabilnego systemu politycznego oraz sprawnie działającej i kompetentnej administracji publicznej trudno wyobrazić sobie stopniową integrację tego państwa z Unią Europejską.

**Claudia Tapardel (S&D), în scris.** – Acordul adoptat la Dayton în 1995 a marcat un moment decisiv în istoria Balcanilor de Vest și a conflictelor sângeroase care au afectat această regiune în trecutul recent. Dincolo de atrocitățile comise de taberele beligerante în cadrul războiului din Bosnia, Acordul de la Dayton reprezintă un triumf al diplomației în fața armelor și un semn că soluțiile obținute prin dialogul între toate părțile interesate reprezintă unica alternativă de ieșire din conflict.

Prin adoptarea acestui acord au fost puse bazele actualului stat Bosnia și Herțegovina, cu respectarea voinței fiecăreia dintre cele trei comunități etnice componente: musulmană, sârbă și croată. Uniunea Europeană a fost principala susținătoare a acestui acord și continuă să susțină dezvoltarea statală a Bosniei și Herțegovinei pe drumul său către o integrare deplină în comunitatea europeană. Acesta implică o consolidare a democrației interne și a statului de drept, precum și realizarea reformelor economice pentru compatibilizare cu structurile europene și creșterea nivelului de trai al populației. Dayton continuă să reprezinte și în prezent un model de rezolvare a unei crize prin mijloace pașnice, un bun exemplu pentru conflictele aflate în desfășurare în prezent în Ucraina, Siria, Irak, Libia și Yemen.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Je me suis bien sûr prononcé en faveur de la résolution.

Je regrette que la société de Bosnie-Herzégovine soit toujours divisée selon des clivages ethniques et que l'arrêt de la CEDH dans l'affaire Sejdić-Finci ne soit toujours pas mis en œuvre. L'Union européenne doit redoubler d'efforts pour faciliter un accord entre les peuples constitutifs sur sa mise en œuvre en garantissant l'égalité des droits pour tous les citoyens de Bosnie-Herzégovine et en renforçant les engagements en matière de droits de l'homme.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – By voting in favour of this resolution I call, together with my colleagues of the European Parliament, on the authorities in Bosnia and Herzegovina to use the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement as an incentive to move forward with the necessary reforms, especially in view of Bosnia and Herzegovina's forthcoming EU membership application.

I note with regret that, 20 years after the end of the war, successive governments have failed to build a fully functioning, self-sustainable state. However, I recognise the positive transformation that Bosnia and Herzegovina has undergone in the past 20 years, from a war-torn country emerging from war to a state aspiring for membership of the European Union.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan.* – Ove godine Europski parlament se prisjeća dvadesete godišnjice potpisivanja Daytonskog mirovnog sporazuma, potpisanog u Parizu u prosincu 1995. Budući da sam zastupnica iz Hrvatske, jedine države članice Europske unije izravno upletene u najkrvaviji sukob u Europi od drugog svjetskog rata, ova rezolucija za mene ima izniman značaj.

Iako je sporazum prekinuo rat u Bosni koji je trajao tri i pol godine, u biti je predstavljao samo vatrogasnu mjeru koja se, kao takva, nažalost na snazi zadržala do današnjega dana. Sporazum je Bosnu i Hercegovinu teritorijalno očuvao kao jedinstvenu državu koja se sastoji od dva dijela, međutim, u stvarnosti nikada nije bila više podijeljena na nacionalnoj razini nego danas. Rješenje koje je predložio Dayton nije uspjelo Bosnu i Hercegovinu pretvoriti u funkcionalnu i modernu europsku državu - slijedom čega je Europsko vijeće prije dva mjeseca odlučilo da će Bosna i Hercegovina prije ulaska u Europsku uniju morati učiniti mnogobrojne i sveobuhvatne reforme.

I sama sam sudjelovala u kreiranju rezolucije u ime svoje grupe Europskih konzervativaca i reformista, prilikom čega sam zatražila da institucije Europske unije u tijeku pregovora za članstvo od Bosne i Hercegovine zatraže istinsko poštivanje jednakopravnosti hrvatskog naroda kao jednog od tri konstitutivna naroda u BiH-u.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno.* – Predlog rezolucije Evropskega parlamenta o 20. obletnici Daytonkega mirovnega sporazuma (2015/2979(RSP)) sem podprla, ker menim, da je vodstvo BIH naredilo korak stran od političnega sistema, ki je bil opredeljen v Daytonski ustavi, zato je njegova obnovev potrebna.

Potrebno je prenoviti nekatere neučinkovite zakone, prav tako je potrebno sprejeti ukrepe, s katerimi bi ponovno vzpostavili pravno državo in zaščitili človekove pravice.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Nos hemos abstenido en la votación de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Dayton, que puso fin a la guerra civil en Bosnia y Herzegovina, pues hace referencia a anteriores resoluciones de este Parlamento de corte parcial en las que no todos los contendientes son tratados de la misma manera. Además, la Resolución afirma que la mejor manera para promover la reconciliación es la integración europea, asunto sobre el que la propia gente de Bosnia y Herzegovina debería decidir libremente. Consideramos fundamental que se permita a la gente de Bosnia y Herzegovina decidir libremente sobre su futuro y sobre la forma de Estado en la que desee vivir.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing.* – I support this resolution and the remembrance is a fundamental element in order to avoid repeating mistakes. The memory of these tragic victims should always be in our minds.

The Dayton Peace Agreement was an important step, today we remember all of the tragic victims of the war in Bosnia and Herzegovina and express sincere condolences to the families of those who lost their lives.

I note with regret that, 20 years after the end of the conflict and the setting up of a General Framework Agreement outlining the main aspects of the peace settlement and the future shape of the country, successive governments have failed to sufficiently advance the reform agenda and build a fully functioning and self-sustainable state.

I call on the authorities to use the 20th anniversary of the Dayton Peace Agreement as an incentive to move forward with the necessary reforms – especially in view of Bosnia and Herzegovina's pending EU membership application – which will lead in the direction of ensuring true equality for all three constituent nations.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban.* – A daytoni békemegállapodás aláírására 1995. december 14-én, Párizsban került sor, és a megállapodás véget vetett a második világháború óta Európában dúló legvéresebb háborúnak. Sajnálatos, hogy 20 évvel a konfliktus vége után és a békerendezés fő szempontjait, valamint az ország helyzetének jövőbeli alakulását körvonalazó általános keretmegállapodás elfogadását követően az egymást követő kormányok nem tudtak létrehozni teljes mértékben működőképes, önfenntartó államot. A végső szöveget szavazatommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de esta Resolución sobre el vigésimo aniversario del Acuerdo de Dayton, que puso fin a la guerra civil en Bosnia y Herzegovina, pues hace referencia a anteriores resoluciones de este Parlamento de corte parcial en las que no todos los contendientes son tratados de la misma manera. Además, la Resolución afirma que la mejor manera para promover la reconciliación es la integración europea, asunto sobre el que la propia gente de Bosnia y Herzegovina debería decidir libremente. Consideramos fundamental que se permita a la gente de Bosnia y Herzegovina decidir libremente sobre su futuro y sobre la forma de Estado en la que desee vivir.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe it is important to acknowledge the importance of the signing of the Dayton Peace Agreement, remembering all of the tragic victims of the war in Bosnia and Herzegovina, and to express sincere condolences to the families of those who lost their lives. We also must admit that this Agreement ended the war but failed to create a functioning, self-sustainable state, and that the institutional set-up of the country is today overly complex and has proved to be ineffective.

At the same time it is important to acknowledge the positive transformation that Bosnia and Herzegovina has undergone in the past 20 years, from a war-torn country emerging from war to a state aspiring for membership of the European Union, and I sincerely hope that the situation in Bosnia and Herzegovina will become more stable in the future.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Door voor deze resolutie te stemmen wil ik vanuit het Europees Parlement een oproep doen aan de autoriteiten van Bosnië-Herzegovina om deze 20e verjaardag van het vredesakkoord van Dayton aan te grijpen als een extra stimulans om de noodzakelijke hervormingen met het oog op de toekomstige toetreding tot de Europese Unie te volbrengen.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Il y a 20 ans étaient signés les accords de paix dits de Dayton, mettant fin à la guerre en Bosnie-Herzégovine entre Serbes, Croates et Bosniaques qui a coûté la vie à quelque 100 000 personnes.

Plutôt que de trouver une solution pérenne au conflit, ces accords l'ont gelé en créant un système politique complexe, scindé en deux entités appelées «Fédération de Bosnie-et-Herzégovine» (principalement peuplée de Bosniaques et de Croates) et «République serbe».

Le système Dayton perpétue donc la division communautaire de la population. Le système politique s'articule en fonction de ce critère plutôt que dans la recherche de l'intérêt général et bloque en réalité toute évolution dans ces pays où corruption et chômage endémiques ont provoqué l'année dernière des manifestations de grande ampleur.

Cette résolution reconnaît que l'accord n'a pas permis de créer un État fonctionnel et autonome et qu'il est urgent de trouver une alternative probante. Elle appelle à répondre aux besoins socio-économiques de la population, ainsi qu'à démocratiser et à réformer le système politique. J'ai voté pour.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos acordos de Dayton, em novembro de 1995, a questão do Kosovo começou a ser preparada sob a tutela e a pressão dos EUA, e numa base militar sua. Estes acordos consagravam a divisão da Bósnia-Herzegovina em três regiões: a croata, a sérvia e a muçulmana. Os acordos de Dayton não encerravam uma guerra: abriam outras. A partir de 1998, já se entendia que o governo dos EUA preparava a opinião pública para um ataque à Jugoslávia a partir do Kosovo. Fizesse o governo jugoslavo o que fizesse, a NATO atacaria.

Infelizmente, a guerra contra a Jugoslávia terminou com uma Resolução do Conselho de Segurança da ONU que consagrou a ocupação do Kosovo pelas forças da NATO, em clara violação da sua própria carta, que afirma que «Todos os Estados membros abster-se-ão, nas suas relações internacionais, da ameaça ou do uso da força contra a integridade territorial ou independência política de qualquer Estado». Uma história triste que se tem vindo a repetir.



**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Ich befürworte den Entschließungsantrag der ENF-Fraktion (B8-1350/2015). Dieser deckt alle wesentlichen und wichtigen Punkte zur Umsetzung der notwendigen Maßnahmen, um sicherzustellen, dass das Friedensabkommen von Dayton geachtet wird, sowie um die politischen und bürgerlichen Rechte sowie die Menschenrechte zu schützen. Die anderen Entschließungsanträge, allen voran den gemeinsamen Entschließungsantrag, der zwangsweise einen multiethnischen Staat forcieren will, lehne ich daher ab.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it is important to remember the victims of the war, and to reiterate the EU's commitment to Bosnia and Herzegovina's development. There is no doubt that EU integration is the key to the country's progress.

However, I regret that my amendments on the importance of culture and education, youth and civil society as key players in reconciliation, dialogue and political and social progress have been taken out.

I call on the EU to promote youth empowerment and participation in Bosnia, and advance the role of cultural activists, artists, writers and academics in building cultural dialogue and exchange, and there must be significant investment in education for democracy, fundamental rights, and citizenship in Bosnia.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Spoločné uznesenie Európskeho parlamentu pri príležitosti 20. výročia Daytonskej mierovej zmluvy som podporila. Išlo o významnú zmluvu, ktorá ukončila vojnu v Bosne a ako taká si zaslúži pripomenutie. V súvislosti s týmto uznesením oceňujem najmä fakt, že ide o krátky a jednoznačný text pripomínajúci si koniec vojny a nezachádza do rôznych odporúčaní pre Bosnu a Hercegovinu, ktoré do takéhoto druhu uznesenia podľa môjho názoru nepatria.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Foi nos acordos de Dayton, em novembro de 1995, que a questão do Kosovo começou a ser preparada sob a tutela e a pressão dos EUA, e numa base militar sua. Estes acordos consagravam a divisão da Bósnia-Herzegovina em três regiões: a croata, a sérvia e a muçulmana. Os acordos de Dayton não encerravam uma guerra: abriam outras.

A partir de 1998, já se entendia que o governo dos EUA preparava a opinião pública para um ataque à Jugoslávia a partir do Kosovo. Fizesse o governo jugoslavo o que fizesse, a NATO atacaria.

Infelizmente, a guerra contra a Jugoslávia terminou com uma Resolução do Conselho de Segurança da ONU que consagrou a ocupação do Kosovo pelas forças da NATO, em clara violação da sua própria carta, que afirma que «Todos os Estados membros abster-se-ão, nas suas relações internacionais, da ameaça ou do uso da força contra a integridade territorial ou independência política de qualquer Estado». Uma história triste que se tem vindo a repetir.

A distorção e revisão da história que esta resolução configura, enaltecendo os ditos acordos, levaram-nos a votar contra.

## 10.8. Wywóz broni: wdrażanie wspólnego stanowiska 2008/944/WPZiB (A8-0338/2015 - Bodil Valero)

### Explicații orale privind votul

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs! Kopējā nostāja ir juridiski saistoša sistēma, kuras ietvaros Eiropas Savienības dalībvalstis realizē savu konvencionālo ieroču tirdzniecību ar saviem partneriem. Jāsaka, ka pasaules mērogā dažas no mūsu dalībvalstīm šajā ziņā ir lideri, piemēram, 2013. gadā eksportējot ieročus par 36,7 miljardiem eiro, tai skaitā par 10,7 miljardiem Kopienas iekšienē.

Līdz ar to, ņemot vērā, ka vispār ir ieroči un attiecīga tirdzniecība, kopējie sistemātiski izpildāmie noteikumi ir absolūti un vitāli nepieciešami. Un, protams, jebkurai dalībvalstij ir visas tiesības implementēt sev izdevīgu ieroču tirdzniecības politiku, kura atbilstu tās nacionālajām interesēm un preferencēm, bet jebkurai ieroču tirdzniecībai skaidri un caurredzami jāseko izklāstītiem noteikumiem, kuru jebkura pārkāpšana izraisīs visai nopietnas problēmas. Atbalstu.

**Csaba Sógor (PPE).** – Fontos leszögeznünk, hogy a tagállamok fegyver kivételének szabályozása alapvetően nemzeti hatáskörben van. A tanácsi közös álláspont csupán a tagállamok közötti kommunikációról rendelkezik. Bár a jelentés bírálja a tagállamokat a közös álláspont 8 pontjának rendszeres megsértése miatt, továbbá szankciós rendszer felállítását sürgeti, azt gondolom, hogy tudomásul kell vennünk ezen az érzékeny területen a tagállamok soha nem fogják átadni szuverenitásukat. Lényegesebb kérdésnek érzem, hogy mennyiben egyeztethető össze a tagállamok fegyver kiviteli tevékenysége az Unió külpolitikai céljaival. Leginkább ebben a tárgyalási keretben érzem a fokozottabb egyeztetés szükségességét. A közös külpolitikai irányvonalak megléte ugyanis feltételezi, hogy a tagállamok fegyver kiviteli politikája nem ássa alá közös érdekeinket.

### Explicații scrise privind votul

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – La disciplina dell'esportazione di armi è regolata non solo a livello europeo, con la posizione comune 2008/944/CFSP, ma anche a livello internazionale grazie all'*Arms Trade Treaty*. Nonostante ciò, la percentuale di esportazioni di armi da parte degli Stati membri è ancora molto alta e purtroppo, in particolari situazioni politiche come quelle nei territori dell'Ucraina o della Siria, tali armi finiscono nelle mani di terroristi e regimi oppressivi. La relazione Valero illustra perfettamente come, pur in presenza di un apposito regolamento in materia, continuano a sussistere ambiguità e limitazioni che dovrebbero essere risolte. Si richiede perciò un approccio coordinato da parte degli Stati membri nel rispetto e nella risoluzione delle ambiguità legislative, oltre che nella previsione di un regime sanzionatorio e di un sistema di controllo indipendente. Per queste ragioni, ho deciso di votare a favore delle modifiche elaborate e proposte nella relazione, auspicando la realizzazione di un regime di esportazione delle armi più efficace.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplen la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra en el informe Valero (A8-0338/2015) sobre las exportaciones de armamento: aplicación de la Posición Común 2008/944/PESC porque, si bien trata un tema fundamental como es la regulación de las exportaciones de armamento y reconoce la necesidad de establecer mecanismos de sanción para quienes incumplan estos acuerdos, el texto insiste en apoyar el suministro de armas defensivas en casos de «legítima defensa», lo que puede dar lugar a situaciones muy complejas, además de apoyar la decisión de algunos Estados miembros de suministrar armas a Ucrania, deplorando la falta de cooperación y coordinación en este sentido. Al no estar de acuerdo con esta percepción, mi voto ha sido en contra.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. We are opposed in principle to unaccountable EU institutions being able to decide who we export to and the terms of such export. The only people that should decide UK trade policy is our elected and accountable national government.

**Pascal Arimont (PPE), schriftlich.** – Angesichts der steigenden Terrorismusgefahr und der jüngsten Terroranschläge, die ganz Europa erschüttert haben, begrüße ich die vorliegende Entschließung, die schärfere Regeln für Waffenexporte fordert. Angesichts des veränderten Sicherheitsumfelds in den Nachbarländern der EU und des zunehmendem Waffenschmuggels und illegalen Waffenhandels ist eine strengere Anwendung der acht Kriterien für die Ausfuhr konventioneller Waffen sowie eine bessere Koordinierung auf EU-Ebene notwendig. Mehr Transparenz und öffentliche Prüfung des Ausfuhrkontrollrahmens sollen einen besseren Überblick über den endgültigen Bestimmungszweck der Waffen und ihre Verwendung bieten.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution concerne l'exportation des armes. Mais au-delà de ce sujet, le rapport va dans le sens d'une Europe de la défense. En effet, plusieurs éléments du texte assignent à l'Union européenne le rôle d'assurer la politique extérieure et la sécurité de ses États membres. Ainsi, il est conféré à l'Union européenne le soin de décider quels sont les pays qui devraient bénéficier ou non des exportations d'armes au nom, bien évidemment, de la défense des droits de l'homme dont le Parlement s'est fait le champion. Sous prétexte de lutter contre le trafic d'armes, le rapport cherche à étendre les pouvoirs de l'UE.

Avec mes collègues du Front national, nous estimons qu'il faut être inflexible sur ces sujets sensibles. En effet, les industries de défense et d'armement doivent rester sous le contrôle plein et entier des États car elles sont essentielles au maintien de leur souveraineté et à l'indépendance des peuples. «Qui veut la paix prépare la guerre»...

J'ai donc en toute logique voté contre ce rapport.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I have certain concerns with regard to the export of arms, not least to repressive regimes with poor human rights records. However, once again this is a matter which should not be an EU competence. Therefore, whilst there are some aspects of the report which I might agree with on a national level, I could not support it as a resolution at a pan-EU level.

**Inés Ayala Sender (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplen la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport d'une confondante naïveté.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – L'actualité démontre combien il est vital de lutter contre le trafic d'armes.

Il est cependant clair que cela doit être organisé au niveau européen, surtout lorsqu'on sait que les États membres sont de grands exportateurs d'armes vers des pays tiers vers qui les exportations se sont montées à près de 26 milliards d'euros en 2013. J'ai dès lors soutenu ce rapport qui demande une approche européenne en matière d'exportations via notamment le respect par les États membres des 8 critères repris dans la position commune 2008/944/PESC.

Le rapport invite aussi les États membres à aborder la notion de risque dans les procédures d'octroi d'autorisations de transfert d'armements, de soutenir la création d'une autorité européenne indépendante de contrôle des armes ou de mettre en place un système de contrôle efficace pour lutter contre les détournements possibles des exportations.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos abstenemos en la votación de este texto puesto que, si bien introduce consideraciones sobre la conveniencia del incremento de controles en la exportación de armamento y tecnología militar a terceros países que nos parecen necesarias, viene a legitimar la industria armamentística como pilar fundamental tanto del desarrollo industrial de la UE como de la política exterior de la UE. Podemos abogar por la generación de mecanismos de cooperación y diálogo entre países que no se sustenten ni participen de la escalada armamentística global, y por un modelo productivo para la UE y sus Estados miembros que no dependa más que de manera utilitaria o residual del desarrollo de una actividad que en primera y última instancia se fundamenta en la agresión, la muerte de personas y la destrucción de entornos de vida.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre exportaciones de armamento. En él se muestra la profunda preocupación por la propagación de conflictos violentos en un mundo cada vez más globalizado, lo que supone una amenaza para la estabilidad y la seguridad mundial. Se observa también que los Estados miembros de la UE figuran entre los principales exportadores mundiales de armas. He apoyado, aunque no ha sido aprobado, el apartado que habla de instar a los Estados miembros a que apoyen la creación de una autoridad de control de las exportaciones de armas bajo los auspicios de la Alta Representante.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'exportation d'armes et particulièrement sa mise en oeuvre dans le cadre de la position commune 2008/944/PESC. Ce sujet est très délicat mais il faut néanmoins adopter une attitude inflexible.

Les industries de défense et d'armements doivent relever uniquement de la souveraineté de l'État. L'UE et à travers elle de nombreux concurrents (Allemagne) et d'autres pays qui n'ont plus aujourd'hui ni industries de défense ou armée n'ont pas à influencer notre politique commerciale en la matière. J'ai donc décidé de voter contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur condividendo talune proposte della collega, alcuni punti di questa relazione rimangono ambigui e non mi convincono pienamente, ho preferito perciò astenermi.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har lagt ned rösten.

Betänkandet präglas av en kritisk grundton mot den vapenexport som EU-länderna bedriver, och som bidrar till de pågående konflikterna och kriget i vår värld. Men jag anser att betänkandet skulle vara än mer kritisk och än tydligare markera vikten av att EU inte bara i ord, utan också i konkret handling verkar för fred och avspänning.

I några av betänkandets punkter betonas behovet av gemensam utrikes-, säkerhets-, och försvarspolitik från EU:s sida. Jag motsätter mig detta, då det är delar i byggandet av en EU-federal stormakt. Jag försvarar mitt eget lands, och andra länders, rätt till alliansfrihet och en självständig utrikespolitik för fred, avspänning och nedrustning.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplan la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Vilija Blinkievičiūtė (S&D)**, raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl ginklų eksporto ES. Pranešime Parlamentas pažymėjo, kad pasaulio saugumo aplinka ES kaimynystėje iš esmės pasikeitė, ypač pietinėse ir rytinėse ES kaimyninėse šalyse. Parlamentas pranešime pažymėjo, kad nekontroliuojamas ginklų platinimas yra didelė grėsmė taikai ir saugumui, žmogaus teisėms ir tvariam vystymuisi, nes kiekvieną minutę kažkur pasaulyje dėl ginkluoto smurto žūsta asmuo ir pagaminama 15 naujų ginklų. Parlamentas išreiškė didelį susirūpinimą dėl smurtinių konfliktų plitimo, ypač Ukrainoje, Sirijoje, Irake, Libijoje ir Jemene, taip pat dėl visų tarptautinių konfliktų, kurie vis labiau globalizuotame pasaulyje kelia grėsmę pasaulio stabilumui ir saugumui ir lėmė mažiau stabilią ir saugią ES kaimynystę, ir pažymėjo, kad dėl ginklų perdavimo valstybėms, kuriose vyksta konfliktas, buvo prisidėta prie šių konfliktų. Parlamentas išreiškė apgailėstą, kad dažnai Bendrosios pozicijos dėl ginklų eksporto nuostatų nepaisoma, ypač dėl to, kad Europos gynybos bendrovės savo sumažėjusią apyvartą Europoje vis dažniau kompensuoja ES išorės eksportu ir dideli susirūpinimą dėl konfidencialių žinių ir slaptų technologijų perdavimo trečiosioms šalims pasekmėmis ES saugumui ir gynybai, nes tai rodo didesnę priklausomybę nuo trečiųjų šalių, turinčių skirtingus strateginius interesus, riziką.

**Renata Briano (S&D)**, per iscritto. – Il controllo pubblico e la trasparenza in merito alle strumentazioni o beni che possono essere utilizzate a duplice uso (civile e militare) è particolarmente importante oggi poiché, con le nuove tecnologie, il confine è divenuto labile.

La robotica e le tecnologie di videosorveglianza, assieme ai dispositivi di guida degli aerei a controllo remoto, sono solo alcune delle nuove tecnologie il cui commercio richiede particolari attenzioni. La modernizzazione dei controlli delle esportazioni a duplice uso e l'intenzione della Commissione di presentare una nuova proposta legislativa nel primo semestre del 2016 per politiche efficaci, volte a disciplinare le esportazioni commerciali di servizi relativi all'attuazione e all'utilizzo delle tecnologie a duplice uso, comprendendo al contempo tutele efficaci al fine di evitare che tali controlli sulle esportazioni danneggino la ricerca scientifica e nel campo della sicurezza informatica, è da ritenersi positiva e riteniamo che la presente relazione sia un utile passo in avanti verso l'adozione di strumenti più efficaci e condivisi.

**Daniel Buda (PPE)**, în scris. – Răspândirea conflictelor armate este o problemă de care este legată însăși securitatea Uniunii Europene și care, într-o lume tot mai globalizată, constituie o amenințare la adresa stabilității și securității mondiale și aici intră îndeosebi conflictele din Ucraina, Siria, Irak, Libia și Yemen, precum și toate conflictele internaționale.

Pe lângă sprijinul umanitar pe care UE îl acordă, trebuie mers la sursele care alimentează aceste conflicte, iar transferurile de arme către state aflate în conflict au avut o contribuție la aceste conflicte. Industria în domeniul apărării ar trebui să servească drept instrument pentru garantarea apărării și securității statelor membre, asigurând un regim de securitate a aprovizionării în UE și, în același timp, contribuind la punerea în aplicare a PESC și PSAC într-o manieră consolidată și nu ar trebui să alimenteze insecuritatea și conflictele armate, intrinsec legate de încălcările grave ale drepturilor omului și ale libertăților fundamentale.

În contextul în care comerțul ilegal cu arme este o afacere mare și profitabilă, trebuie să se adopte regimuri eficace de control al exportului de arme. Consider că s-a îndeplinit un pas important prin intrarea în vigoare a Tratatului privind comerțul cu arme, fapt pentru care am votat în favoarea acestui raport.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, per iscritto. – Voto di astensione. Si considera l'esistenza del diritto naturale di legittima difesa individuale o collettiva, conformemente all'articolo 51 della Carta delle Nazioni Unite (il diritto naturale di autodifesa individuale o collettiva, nel caso in cui abbia luogo un attacco armato contro un membro delle Nazioni Unite, fintantoché il Consiglio di sicurezza non abbia preso le misure necessarie per mantenere la pace e la sicurezza internazionale), si riconosce la legittimità delle esportazioni in conformità del criterio e del diritto all'autodifesa e si appoggia la fornitura di armi difensive in caso di legittima difesa.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Uniunea Europeană, în contextul de după cel de-al doilea război mondial, a fost fondată pe principiile de pace și de prosperitate. Suntem conștienți de faptul că răspândirea necontrolată a armelor reprezintă un pericol grav pentru pace și securitate, dar și pentru drepturile omului și dezvoltarea sustenabilă. Faptul că, la nivel mondial, în fiecare minut, o persoană moare din cauza violenței armate și, în același interval, sunt fabricate 15 arme noi este tulburător de îngrijorător.

Poziția comună a Consiliului din 8 decembrie 2008 privind definirea normelor comune care reglementează controlul exporturilor de tehnologie și echipament militar nu se bucură de o punere în aplicare completă și de o interpretare consecventă din partea statelor membre. De aceea, este esențial să se urmărească aplicarea consecventă a celor opt criterii. În plus, este îngrijorătoare lipsa mecanismelor de sancționare în caz de încălcare a criteriilor și, de aceea, este necesar ca poziția comună să prevadă modalități de efectuare a unor verificări independente și de aplicare a sancțiunilor în caz de încălcare a acesteia.

Prin urmare, susțin raportul referitor la exportul de arme - punerea în aplicare a Poziției comune 2008/944/PESC.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attento esame e discussione in aula ho espresso mio voto positivo sulla relazione sull'esportazione di armi: attuazione della posizione comune 2008/944/PESC. Sono dell'avviso che il commercio internazionale di armi e la sua regolamentazione sia di strategica rilevanza e mezzo per rafforzare stabilità e sicurezza internazionali, nel difficile bilanciamento tra diffusione controllata delle armi ed esistenza del diritto naturale di legittima difesa individuale e collettiva. Sono convinto che grande responsabilità in termini di impatto globale è da imputare ai maggiori esportatori, i quali devono rispettare i canoni di trasparenza, informativa e delle posizioni comuni raggiunte. È noto infatti che la strategia militare delle organizzazioni terroristiche si irrobustisce proprio nelle lacune dell'armonizzazione europea, quindi le norme stabilite dalla posizione comune devono rappresentare lo standard minimo che consente in ogni caso l'adozione di norme nazionali più rigorose. Per questi motivi ho espresso il mio voto favorevole.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – While we support the acknowledgement of the connection of arms exports with the escalation of conflicts and repression, especially regarding exports to guilty regimes responsible for human rights abuses, and the reference to the illicit trade in arms, there was still a strong negative aspect as there was not enough emphasis on curtailing and reducing the influence and production of the legal arms trade.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. We are opposed in principle to unaccountable EU institutions being able to decide who we export to and the terms of such export. The only people that should decide UK trade policy is our elected and accountable national government.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I fully agree that the European Parliament calls for a stricter application of the eight criteria of the Common Position and possibilities of extending them to the transfer of arms-export-related services like consultancy or EU-based private military companies, and for a coordinated approach at EU level. But I abstained on this report as I believe it goes way beyond the European Parliament's remit on a matter of national competence. It makes unrealistic demands of delivery of information by Member States in terms of licences issued and in the general arms trade.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I supported this report because I am convinced that especially at this particular time we have to make sure the rules on arms export are fully implemented and respected. On the other hand, I do not agree with the proposal to establish a European authority which would supervise the arms exports. There are national authorities which are doing this already now.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφικώς*. – Με την έκθεση καλούνται τα κράτη μέλη να διαθέσουν επαρκείς πόρους για την αποτελεσματική εφαρμογή και επιβολή ελέγχων στις εξαγωγές, τη διαμεσολάβηση και τη διαμετακόμιση ειδών διπλής χρήσης. Η έκθεση εκφράζει ικανοποίηση για τα εν εξελίξει προγράμματα ανάπτυξης ικανοτήτων που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ και υποστηρίζουν τα συστήματα ελέγχου των εξαγωγών ειδών διπλής χρήσης που εφαρμόζουν τρίτες χώρες, ενώ καλεί τα κράτη μέλη να κινητοποιήσουν ικανότητες κατάρτισης και στο εσωτερικό της ΕΕ.

Επίσης επισημαίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει έγκαιρα στις εταιρείες που αμφιβάλλουν ως προς το εάν πρέπει να υποβάλουν αίτηση για άδεια εξαγωγής, ορθές και ανανεωμένες πληροφορίες σχετικά με τη νομιμότητα ή τις δυνάμει δυσμενείς επιπτώσεις των πθων συναλλαγών.

Εντούτοις, υπάρχουν σημαντικές ελλείψεις στην έκθεση.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho scelto di astenermi, seguendo la posizione del mio gruppo. Ritengo che provvedimenti di tale portata richiedano un maggiore coordinamento tra i gruppi.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di astenermi dal voto sulla relazione dell'onorevole Bodil Valero sull'esportazione di armi. Condivido quelli che sono gli allarmismi esposti nella relazione; è importante monitorare i traffici d'armi illeciti ma anche quelli leciti soprattutto dato il periodo che stiamo vivendo di questi tempi, dove ogni singola partita d'armi commerciata può finire nelle mani sbagliate. Non condivido però quanto spiegato nella relazione dell'onorevole Valero circa i metodi supplementari che verrebbero creati per questi controlli. Penso che con certe novità non si farebbe altro che cadere nel populismo, creando strutture che non farebbero altro che sovrapporsi a forme di controllo già esistenti. È importante in questi casi, a parer mio, non rischiare di burocratizzare ulteriormente il controllo di determinate pratiche commerciali. Per questi motivi mi astengo dal voto.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – In this report the European Parliament calls for stricter application of the eight criteria of the Common Position and possibilities of extending them to the transfer of arms-export-related services like consultancy or EU based private military companies, and for a coordinated approach at EU level.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Nel contesto in cui stiamo vivendo, questa relazione assume una valenza ancora più importante. Ho votato a favore perché condivido l'esigenza di maggiori controlli e più ampia condivisione di informazioni tra i vari Stati membri, quest'ultimi ed Europol ed Eurojust, nonché con i paesi terzi per ridurre il commercio di armi illegali. Sono inoltre anche dell'idea che sia necessario effettuare una separazione tra le armi di uso militare e quelle di uso civile, poiché tecnologie come i sistemi di pilotaggio remoto, la robotica applicata e tecnologie di sorveglianza non solo potrebbero essere pregiudizievoli per i diritti umani, ma potrebbero altresì rappresentare una significativa minaccia anche per gli interessi strategici europei e per le nostre infrastrutture digitali.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The EU's Common Position on arms exports is the only legally binding region-wide arrangement on conventional arms exports. While the Common Position has increased information-sharing and transparency of Member States' arms exports, there is still scope for enhancing the convergence of national arms-exports policies and for stricter implementation of the criteria defined in the act. More recently I came across Council reaffirmations about the importance of establishing a robust, sustainable and cost-efficient regime, while the immediate challenges are to promote the universalisation of the Treaty along with its effective implementation by States parties, to which I agree. At the EU level, the Council reaffirms its commitment to the robust and effective implementation of the agreement by EU Member States.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Come spesso accade, anche nel caso delle esportazioni di armi e delle gravissime conseguenze ad essa collegate, non è tanto una questione di mancanza di norme, quanto piuttosto di loro applicazione. Invero, la posizione comune 2008/944/PESC sull'esportazione di armi, è un quadro giuridicamente vincolante che sancisce 8 criteri che gli Stati membri dovrebbero applicare nel concedere le licenze per le esportazioni di armi convenzionali.

Tuttavia, è evidente che qualcosa di serio non sta funzionando, come rileva anche la relazione oggi al voto. Situazioni come l'Ucraina, la Siria, l'Iraq, la Libia e lo Yemen mostrano come talvolta le armi esportate dagli Stati membri finiscano nelle mani di terroristi, di regimi repressivi o di Paesi che utilizzano i bambini nelle ostilità. Circa 500.000 persone l'anno muoiono di violenza armata e gli Stati membri sono grandi esportatori di armi! Come questa relazione sottolinea, il problema è che la citata posizione comune non viene rispettata!

Per tale ragione, concordo – tra l'altro – sulla necessità di un'applicazione più rigida dei criteri da parte degli Stati membri; sulla creazione di un'Autorità indipendente europea di controllo delle armi; nonché di meccanismi per controllare la possibile diversione di armi esportate. Il mio voto è favorevole.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito.** – Me he abstenido en la votación del informe Valero (A8-0338/2015) sobre las exportaciones de armamento: aplicación de la Posición Común 2008/944/PESC porque, si bien trata un tema fundamental como es la regulación de las exportaciones de armamento y reconoce la necesidad de establecer mecanismos de sanción para quienes incumplan estos acuerdos, el texto insiste en apoyar el suministro de armas defensivas en casos de «legítima defensa», lo que puede dar lugar a situaciones muy complejas, además de apoyar la decisión de algunos Estados miembros de suministrar armas a Ucrania, deplorando la falta de cooperación y coordinación en este sentido. Al no estar de acuerdo con esta percepción, mi voto ha sido de abstención.

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – I voted in favour of this resolution which deals with adopting a Common Position on arms export. Keeping in mind the tumultuous times we live in with access to arms strengthening terrorist groups and fuelling conflicts that leave thousands of innocent victims it is crucial that Europe leads by example by adopting the most cautious of approaches in this sector.

**Daniel Dalton (ECR), in writing.** – Robust measures for arms control are important, but this report infringes too far on the unilateral right of member states to operate their own defence policy and goes beyond the EU's common position on regulation of arms exports. The eight criteria in the common position on arms export licensing are clearly expressed in non-binding language, recognising national sovereignty in matters of defence. The United Kingdom government already employs robust measures on arms exportation, assessing applications on a case-by-case basis against the consolidated EU and national arms export licensing criteria. I will always defend the sovereign right of nations to set their own defence policy, and so I cannot support this report's infringement on that right.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport d'initiative présente l'évaluation annuelle du Parlement européen sur la mise en œuvre de la position commune de 2008, concernant l'exportation d'armes. Le rapport appelle à une application plus stricte des critères de cet accord au travers d'une coordination plus forte au niveau européen. Le rapporteur appelle, en effet, les États membres à accroître la transparence sur les exportations d'armes. Le rapporteur souligne, par ailleurs, la nécessité d'appliquer une politique d'embargo plus cohérente entre les États de l'Union et d'accroître la coopération entre les États membres, les agences européennes (Europol, Eurojust) et les tiers, pour faciliter les poursuites contre les trafiquants d'armes.

Avec mes collègues du groupe PPE, nous avons exprimé beaucoup de critiques face aux demandes irréalistes faites aux États membres sur la transmission d'informations concernant les contrats et le commerce général des armes. Le rapporteur empiète sur les compétences des États membres et néglige les spécificités de leur régime d'exportation d'armements. Le régime français en matière de contrôle des exportations d'armements est, par exemple, plus strict que la position commune sur l'ensemble des critères. Pour ces raisons, j'ai voté contre le rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. We are opposed in principle to unaccountable EU institutions being able to decide who we export to and the terms of such export. The only people that should decide UK trade policy is our elected and accountable national government.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** – Face au fléau du terrorisme et au risque de dissémination des armements militaires à travers le monde, l'Europe doit mieux contrôler ses exportations d'armes.

Il est donc impératif que les États membres de l'Union appliquent de manière plus vigilante et transparente les dispositions existantes, notamment le code européen sur l'exportation des armements.

Il convient également d'améliorer, dans le respect de la souveraineté des pays, les contrôles de destination des armes par les États membres, afin que celles-ci ne tombent pas entre de mauvaises mains.

L'Union et les États membres doivent user au mieux des outils à leur disposition pour veiller à la sécurité des citoyens européens et à l'intégrité de l'espace commun.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle les États membres à appliquer de manière plus stricte le code européen sur les exportations d'armes et à soutenir la création d'une autorité européenne indépendante de contrôle des armes. Cette autorité aurait pour rôle d'assurer que tout le monde respecte les règles minimum en la matière, mais les pays seraient libres d'appliquer des règles plus strictes s'ils le souhaitent. Pendant de nombreuses années, nous avons vendu des armes à des pays qui étaient considérés comme stables à un moment donné, mais qui sont maintenant en situation de conflit et qui parfois utilisent ces armes contre nous. Il me semblait donc nécessaire de disposer d'une bonne évaluation des risques et d'une politique européenne harmonisée et cohérente en la



matière.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Съществува една крайно погрешна представа, която битува в институциите на ЕС – че когато ние приемаме определени политики, то и останалия свят ще ги приеме и спазва. Точно тук е мястото и на въпросния доклад – предлагат се мерки, които Европа да спазва, без да се държи сметка, че останалата част от света няма да го направи.

Що се отнася до износа на оръжия, ние не можем до безкрай да налагаме рестриктивна политика на собствените си държави и компании, докато трети страни не спазват нашите критерии и фактически ни изместват от пазарите. И не само това – ние създаваме усложнения, които благоприятстват трети страни, които открито не спазват правилата. Т.е. колкото повече рестрикции налагаме на оръжейния сектор, толкова повече благоприятстваме тези, които нарушават правилата.

Поради това подобни тези, заложи в подобен доклад, не мога да приема.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. – Από την μία πλευρά, η έκθεση θέλει να απαγορεύσει τις εξαγωγές όπλων στις εμπόλεμες ζώνες και από την άλλη δεν αναγνωρίζει το ότι οι μεγάλες δυνάμεις της ΕΕ, αλλά και η κινητήριος δύναμη της εξωτερικής της πολιτικής, δηλαδή οι ΗΠΑ, έχουν προμηθεύσει με όπλα τις μισές τρομοκρατικές οργανώσεις του πλανήτη.

Θεωρούμε εκτός πραγματικότητας το να απαιτεί η ΕΕ από τα κράτη μέλη να της αναφέρουν τις λεπτομέρειες για τις εξαγωγές αμυντικού υλικού διότι συχνά αυτές, για λόγους εθνικής ασφάλειας αγοραστή και πωλητή, δεν πρέπει να ανακοινώνονται.

Επιπλέον, η έκθεση αποκαλεί την Ρωσία εχθρό της ΕΕ. Πιστεύουμε ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργάζονται και να συνάπτουν συμφωνίες με τις τρίτες χώρες όταν тούτο εξυπηρετεί τα συμφέροντα τους. Το γεγονός ότι οι ΗΠΑ ή η Γερμανία βλέπουν ανταγωνιστικά την Ρωσία δεν σημαίνει ότι δεν μπορεί να αποτελέσει αυτή еταίρο για πολλά άλλα κράτη.

**Eleonora Evi (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché gli Stati membri dell'UE sono tra i principali esportatori di armi a livello mondiale, con 36,711 miliardi di EUR in esportazioni mondiali nel 2013, di cui 10,735 miliardi tra Stati membri ed 25,976 miliardi a paesi terzi;

La posizione comune 2008/944/CFSP sull'esportazione di armi è un quadro giuridicamente vincolante che sancisce 8 criteri che gli Stati membri dovrebbero applicare nel concedere le licenze per le esportazioni di armi convenzionali.

La risoluzione rileva come gli sviluppi degli ultimi anni segnalino come qualcosa non abbia funzionato a dovere; situazioni come l'Ucraina, la Siria, l'Iraq, la Libia e lo Yemen mostrano come talvolta le armi esportate dagli Stati membri finiscano nelle mani di terroristi, di regimi repressivi o di paesi che utilizzano i bambini nelle ostilità.

La risoluzione insiste sulla necessità di un'applicazione più rigida dei criteri da parte degli Stati membri, sulla chiarificazione del criterio che chiede di vietare esportazione qualora vi sia il chiaro rischio che la tecnologia sia usata per fini di repressione interna, sulla creazione di un'autorità indipendente europea di controllo delle armi, sull'introduzione di meccanismi che congelino automaticamente la possibilità degli stati membri di esportare verso paesi verso i quali è stato imposto un embargo.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Balanserat och bra betänkande om EU:s vapenexport. Jag har dock röstat nej till en ny EU-myndighet för kontroll av vapenexport samt tydligt markerat att de nya terrorlagarna som införs mot illegala vapen inte bör reglera legala vapen som jägare och sportskyttar använder.

**Laura Ferrara (EFDD)**, *per iscritto*. – Il commercio di armi rappresenta il principale mercato di morte e di violazione dei diritti fondamentali nel mondo. Gli Stati membri risultano tra i principali esportatori di armi a livello internazionale e ciò mina pesantemente la credibilità dell'UE come sostenitrice globale dei diritti umani.

Il mantenimento della pace, la prevenzione dei conflitti, il rafforzamento della sicurezza globale così come la stabilità economica, sociale e politica di aree geografiche, passa necessariamente attraverso regole chiare e condivise per evitare il rischio che l'esportazione di armi possa essere utilizzata per commettere o facilitare gravi atti di violenza, per la compromissione della sicurezza e dell'ambiente, per le repressioni interne o per il sostegno ad organizzazioni terroristiche.

Trasparenza e controllo pubblico devono essere posti alla base di ogni procedura volta a contrastare le ambiguità e i limiti di tale commercio.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório aborda a problemática das exportações de armas dos Estados-Membros para países terceiros. De uma forma geral, o relatório assume preocupações e posicionamentos que, sendo corretos, pouco contribuem para uma alteração da realidade atual. Poderíamos dizer que este relatório está em linha com os interesses da indústria de armas europeia, uma indústria que exporta anualmente o equivalente a várias dezenas de milhares de milhões de euros, assegurando mais de um terço do conjunto de exportações de armas a nível global, facto que tem implicações óbvias na situação de instabilidade que atualmente se vive em regiões como o Médio Oriente e o Norte de África, alimentando regimes autoritários e grupos armados.

São as consequências da política externa da União Europeia, que o relatório veicula e promove, alinhando a política de exportações de armas com a Política Comum de Segurança e Defesa, posicionamento que rejeitamos.

Razões mais do que suficientes para o nosso voto contra.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Bohužiaľ sme v súčasnosti svedkami šírenia ozbrojených konfliktov najmä na Ukrajine, v Sýrii, Iraku, Líbyi a Jemene, ako aj medzinárodných konfliktov, ktoré v čoraz viac globalizovanom svete ohrozujú svetovú stabilitu a bezpečnosť a majú za následok menej stabilné a menej bezpečné susedstvo Európskej únie. Treba aj veľmi jasne a nahlas povedať, že transfery zbraní do štátov zasiahnutých konfliktom mohli k týmto konfliktom prispieť. Vítam preto nadobudnutie účinnosti Zmluvy o obchodovaní so zbraňami a informačné činnosti, ktoré Európska únia podnikla s cieľom podporiť všeobecnú ratifikáciu a vykonávanie Zmluvy o obchodovaní so zbraňami. Je nevyhnutné, aby členské štáty, ktoré túto zmluvu ešte neratifikovali, ju pri najbližšej príležitosti ratifikovali. Vlády nesú politickú zodpovednosť za to, či sa vojenský tovar alebo tovar s dvojakým použitím vyvezie alebo nie, a preto musia členské štáty poskytovať podrobné informácie o každej vydannej licencií, aby bolo možné uskutočňovať kontroly na úrovni Európskej únie s cieľom zaistiť, že krajiny neporušujú kritériá spoločnej pozície z dôvodov hospodárskych, politických či osobných záujmov.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφτιώς*. – Από την μία, η έκθεση θέλει να απαγορεύσει τις εξαγωγές όπλων στις εμπόλεμες ζώνες και, από την άλλη, δεν αναγνωρίζει το γεγονός ότι οι μεγάλες δυνάμεις της ΕΕ αλλά και η κινητήρια δύναμη της εξωτερικής της πολιτικής, οι ΗΠΑ δηλαδή, έχουν προμηθεύσει με όπλα τις μισές τρομοκρατικές οργανώσεις του πλανήτη.

Καταπιφίζω την έκθεση σχετικά με τις εξαγωγές όπλων καθώς θεωρώ εκτός πραγματικότητας το να απαιτεί η ΕΕ να της αναφέρουν τα κράτη μέλη τις λεπτομέρειες για τις εξαγωγές αμυντικού υλικού, οι οποίες, για λόγους εθνικής ασφάλειας (αγοραστή και πωλητή) κυρίως, δεν πρέπει να ανακοινώνονται.

Επίσης, η έκθεση αποκαλεί την Ρωσία εχθρό της ΕΕ. Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργάζονται και να συνάπτουν συμφωνίες με τις τρίτες χώρες όταν αυτές εξυπηρετούν τα συμφέροντα τους. Το ότι οι ΗΠΑ ή η Γερμανία βλέπουν ανταγωνιστικά την Ρωσία δεν σημαίνει ότι δεν μπορεί να αποτελέσει εταίρο για πολλά άλλα κράτη.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The unprecedented spread of armed conflicts is a huge threat to world stability and security and has determined a less stable and less secure neighbourhood for the EU area; arms transfers to states in conflict are significantly contributing to these conflicts and situations.

I therefore strongly support the report, which will allow better regulation for arms exports. We have a key role in preventing irresponsible exports of arms to countries that violate human rights and fundamental freedoms, and regulating the international arms trade must be a global ambition. It is fundamental to support transparency, and to promote adherence to the highest regional and international standards, such as the Arms Trade Treaty and the EU Common Position on arms export control.

This legally binding framework demonstrates the determination of EU Member States to prevent the export of military technology and equipment that might be used for undesirable purposes such as internal repression or international aggression, or contribute to regional instability; we therefore have to fully support its implementation.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – Me he abstenido. Creo que es necesario respetar la Posición Común para el cumplimiento de los principios y valores de la UE, así como la responsabilidad que le incumbe a la UE en lo tocante a la seguridad regional y mundial. Los Estados miembros de la UE figuran entre los principales exportadores mundiales de armas, por lo que son preocupantes las posibles consecuencias que pueda tener para la seguridad y la defensa de la UE la transferencia de conocimientos y tecnología sensibles a terceros. Es necesario llevar a cabo una valoración más profunda de los riesgos específicos relacionados con los países receptores y de los intereses de seguridad de la UE antes de conceder las licencias.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplen la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho condiviso la risoluzione del PE sull'esportazione di armi: attuazione della posizione comune 2008/944/PESC, perché ritengo che la loro distribuzione incontrollata costituisca un rischio per la sicurezza dei cittadini, oltre che una forte minaccia alla pace e alla stabilità internazionale.

Considerando che ogni minuto nel mondo una persona muore per cause legate alla violenza armata, non è difficile comprendere la necessità di una migliore regolamentazione del commercio internazionale di armi e una maggiore presa di responsabilità da parte degli Stati a livello globale, specialmente di quelli che fanno di questo settore una delle principali attività economiche.

I recenti attacchi terroristici a Parigi, le guerre in corso in Siria, in Iraq, in Yemen e in Libia e tutti gli altri conflitti nel mondo hanno dimostrato che le armi finiscono molto spesso nelle mani dei terroristi, usate contro la popolazione civile e per addestrare i bambini soldato.

Ritengo che la posizione comune sul commercio delle armi rappresenti il giusto approccio giuridico per vincolare gli Stati membri ad un più stretto coordinamento delle politiche nazionali sul tema.

Auspicio, infine, la creazione di un'autorità indipendente per il controllo delle armi sotto l'egida dell'Alto rappresentante UE per gli affari esteri e la politica di sicurezza.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Wir beobachten eine deutliche Zunahme bewaffneter Konflikte. Deshalb ist es wichtig, dass Europa weiterhin Verantwortung übernimmt. Was wir brauchen, sind sinnvolle und langfristige Lösungskonzepte.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Current events including a conflict on the EU's borders in the Ukraine, the rise of ISIS in the Middle East and the terror threat from returning jihadis mean a tight, well-regulated EU arms export policy has never been more important.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos abstenemos en la votación de este texto puesto que, si bien introduce consideraciones sobre la conveniencia del incremento de controles en la exportación de armamento y tecnología militar a terceros países que nos parecen necesarias, viene a legitimar la industria armamentística como pilar fundamental tanto del desarrollo industrial de la UE como de la política exterior de la UE. Podemos abogar por la generación de mecanismos de cooperación y diálogo entre países que no se sustenten ni participen de la escalada armamentística global, y por un modelo productivo para la UE y sus Estados miembros que no dependa más que de manera utilitaria o residual del desarrollo de una actividad que en primera y última instancia se fundamenta en la agresión, la muerte de personas y la destrucción de entornos de vida.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – Alongside my fellow Labour MEPs, I voted in favour of the report. The current climate in the Middle East, on the EU's doorstep in Ukraine, and indeed across the world has given rise to concerns about the availability of arms. This report promotes public transparency in Member States' arms exports. It asks for a legally binding EU export-control instrument and for a harmonised EU arms control policy that would reinforce other dimensions of the EU's external action.

We have seen European arms in the hands of repressive regimes, terrorists and criminals, fuelling conflict in many countries. If we are concerned about security, human rights and international peace we cannot afford to be soft on arms exports. A well-regulated EU arms export policy has never been more important.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the report on Arms export: implementation of the Common Position 2008/944/CFSP because the European Parliament expressed concern about the spread of armed conflicts, notably those in Ukraine, Syria, Iraq, Libya and Yemen as well as all international conflicts, which, in an increasingly globalised world, are a threat to world stability and security and have determined a less stable and less secure neighbourhood for the EU. The European Parliament also stresses that arms export controls are an integral part of EU foreign and security policy and must be guided by the principles enshrined in Article 21 TEU, notably the promotion of democracy and the rule of law and the preservation of peace, prevention of conflicts and strengthening of international security.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I have certain concerns with regard to the export of arms, not least to repressive regimes with poor human rights records. However, once again this is a matter which should not be an EU competence.

Therefore, whilst there are some aspects of the report which I might agree with on a national level, I could not support it as a resolution at a pan-EU level. Let Westminster decide this issue.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplen la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I decided to abstain on this vote as Ireland is a neutral country.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o izvozu oružja: provedba Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP, s obzirom da je to pitanje jako važno u današnje vrijeme, kad je okruženje EU-a izuzetno politički i sigurnosno nestabilno. Oružje u rukama neodgovornih pojedinaca postaje teroristička prijetnja.

Nekontrolirano širenje oružja predstavlja ozbiljan rizik za mir, sigurnost, ljudska prava i održivi razvoj u svijetu. Djelovanje u tom smislu treba biti koordinirano i usklađeno. Potrebna je veća transparentnost i kontrola. Kontrola izvoza oružja sastavni je dio vanjske i sigurnosne politike EU-a i mora biti u skladu s načelima promicanja demokracije i vladavine prava te očuvanja mira, sprječavanja sukoba i jačanja međunarodne sigurnosti.

Podržavam stupanje na snagu Ugovora o trgovini oružjem. Države članice trebaju jedinstveno tumačiti i primjenjivati mjerila iz Zajedničkog stajališta bez dopuštanja da ekonomski razlozi imaju prednost u donošenja odluka. Potrebno je stvaranje neovisnog europskog tijela za kontrolu oružja te više obratiti pažnju na tehnologije koje imaju dvojni namjenu.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is opposed in principle to unaccountable EU institutions being able to decide who we export to and the terms of such export. The only people that should decide UK trade policy are our elected and accountable national government.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Diesem Bericht stimme ich nicht zu. Er beinhaltet ungerechtfertigte Anschuldigungen gegen die europäische Waffenindustrie und unterminiert die Wettbewerbsfähigkeit dieses Sektors in Europa.

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. – As shadow rapporteur of the EPP group, I decided to abstain in the final vote of this report.

We had achieved good results in balancing the report. This includes mentioning the right to self-defence according to Article 51 of the UN Charter. Every state should be able to defend itself from aggression: thus delivering arms to Ukraine and to the Kurdish Peshmerga is highly important.

The report also highlights the positive role of the defence industry. The latter is needed to bolster European security, but also for development of the European technological and industrial base.

The EU Common Position on arms exports has worked well. The implementation of the eight criteria needs to be even more improved, especially concerning the timely and efficient exchange of information between the Member States when denying or revoking licences.

The main reason for abstaining in the final vote lies in the paragraphs that go beyond the competences of the Common Position – demanding sanctions when Member States do not apply the CP, or demands to create a new oversight authority. Although a binding agreement, the final decision lies still in the hands of the Member States and such European mechanisms are beyond the competences of the EP and the EU.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the report. Despite having common EU rules on arms exports, we still see European arms ending up in the hands of repressive regimes, terrorists and criminals, fuelling conflict. It is time to stop these double standards. Human rights and humanitarian law, not profit, must be at the heart of our policy decisions on arms sales. In today's new global security environment, we need to reinforce our principles. We need a truly progressive and transparent European arms export policy with stricter risk assessments for granting export deals.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Due to endless conflicts, the worldwide arms trade is on the rise. The arms industry is a major industry for many EU Member States. However, what is disturbing is the basic fact that arms indeed are fuelling conflicts and causing sufferings and human rights violations. In this sense, the EU should take steps to limit the trade, or at least to force Member States to provide real data and information about their arms trade. If we possess good information about development of the arms market and trade then we can avoid not only human rights violations but also mass killing, ethnic cleansing and terrorist attacks.

**Marine Le Pen (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre la résolution sur les exportations d'armes. Il s'agit d'un sujet délicat mais sur lequel il convient d'être inflexible: les industries de défense et d'armement devraient relever de la souveraineté de l'État. Je n'accepte pas que l'on assujettisse les politiques de défense des États membres aux intérêts de l'Union européenne. Celle-ci, et, à travers elle, certains de nos concurrents (l'Allemagne notamment) et beaucoup d'autres pays qui n'ont plus aujourd'hui ni industries de défense, ni armée, ni même souvenirs d'en avoir un jour eu une n'ont pas à influencer notre politique commerciale.

**Gilles Lebreton (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce rapport car j'estime que les industries de défense et d'armement n'ont pas à passer sous la coupe de l'Union, mais doivent continuer à relever de la souveraineté des États. C'est un rapport en réalité hostile à la France qui est l'un des meilleurs fabricants d'armes du monde. Face au terrorisme, ce n'est vraiment pas le moment de renoncer à utiliser librement ce savoir-faire!

**Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe porque propone medidas para progresar hacia un control efectivo de las exportaciones de armas. Al adoptar la Posición Común, los Estados miembros se dotaron de criterios para poder denegar las licencias de exportación en caso necesario, pero la inexistencia de mecanismos de control y sanción y la falta de transparencia de algunos gobiernos han facilitado lamentablemente que armas procedentes de Europa puedan acabar en manos de delincuentes y/o terroristas.

El informe aprobado propone modalidades de verificación independiente (la negativa del PP ha impedido avanzar hacia la creación de una autoridad europea de control), así como mecanismos de sanción para aquellos Estados que incumplen la Posición Común y el refuerzo de los sistemas de vigilancia y de control para evitar el desvío de las exportaciones.

Considero que el informe constituye una excelente base para seguir avanzando en aras de la seguridad global, de la credibilidad de la política exterior de la UE y del compromiso europeo con los derechos humanos. Lamento, sin embargo, que el PP, Podemos e Izquierda Unida se hayan abstenido en la votación final de un texto que supone un notable progreso para disciplinar el comercio de armas en la UE.

**Peter Lundgren (EFDD), in writing.** – The Sweden Democrats support the European Code of Conduct on Arms Exports and recognise the special responsibility of arms exporting states (the 8 EU criteria for arms export). Sweden as a country has also signed the Wassenaar Arrangement on export of dual-use goods and technologies (based on consensus). We also have a rigorous national export control system. According to Article 346 in TEU, we also maintain the right to protect the national military industry. The SD opinion on further strengthening of the EU control mechanisms on Member States' arms- and dual-use goods export is that this control is mainly up to the Common Position, for Member States to implement nationally.

**Petr Mach (EFDD), písemně.** – Jsem proti tomu, aby EU řešila embargo namísto národních států.

**Vladimír Maňka (S&D), písomne.** – Politická a bezpečnostná situácia vo svete, lokálne a regionálne konflikty, spolu so zvyšujúcimi sa hrozbami terorizmu si vynucujú nové pravidlá pre vývoz zbraní. Európa sa musí v záujme ochrany a bezpečnosti svojich obyvateľov prispôbiť tejto situácii a revidovať svoje doterajšie predpisy v tejto oblasti vrátane verejného obstarávania a kontroly vývozu a držby zbraní.

Nájsť vyváženosť medzi ekonomickými, hospodárskymi a finančnými záujmami vývozcov a výrobcov zbraní a zachovaním slobôd obyvateľov na jednej strane a zabezpečením ochrany a bezpečnosti obyvateľov na strane druhej nebude ľahké.

Únia však bude musieť dospieť ku kompromisu, v ktorom v maximálnej miere zohľadní všetky bezpečnostné riziká.

**Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς.** – Στηρίζω την έκθεση σχετικά με τις εξαγωγές όπλων: εφαρμογή της κοινής θέσης 2008/944 ΚΕΠΠΑ διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη, καθώς και για τους λόγους που απαριθμήσα αναλυτικά στην ομιλία μου, στις 16/12/2015, στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – Member States must apply the EU's eight-point code on arms exports more rigorously, particularly with the changed security environment in the EU's neighbourhood. These trade flows are not in the EU's direct security interests, and national political and economic considerations must not override decision-making on export licences.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Nous sommes inflexibles sur ce sujet: les industries de défense et d'armement devraient relever de la souveraineté de l'État membre, et non pas de l'Union. Nous n'admettons pas que nos concurrents, comme l'Allemagne, ou que l'Union, qui n'a jamais eu d'armée, nous dictent notre conduite. Nous devons être libres de faire ce qui est nécessaire pour protéger nos citoyens et notre territoire.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht enthält einige vernünftige Ansätze. Jedoch ist eine russlandfeindliche Haltung herauszulesen sowie eine Befürwortung der EU-Sanktionen gegen Russland auszumachen. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I abstained in the final vote on this report as it is unrealistic in the demands for delivery of information by Member States in terms of licences issued, and in general the arms trade is a national competence.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – En 2008, le code de l'Union sur le commerce des armes a été remplacé par la position commune de l'Union juridiquement contraignante (2008/944 / PESC). Elle établit huit critères pour l'exportation d'armes conventionnelles. Ces normes totalement hypocrites révèlent le mirage que constitue la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union. Car les États membres y dérogent allègrement. Ainsi le critère n° 2 mentionne «le respect des droits humains dans le pays de destination finale» mais le rapport ne dit pas un mot sur les exportations d'armes en Arabie Saoudite. Le critère n° 3 stipule que «les exportations d'armes ne doivent pas servir à aggraver ou prolonger des tensions dans le pays de destination finale» alors que le rapport «prend note de la décision qu'ont prise certains États membres de fournir des armements défensifs à l'Ukraine» sans s'inquiéter outre mesure. Par contre, le rapporteur «s'inquiète au plus haut point des conséquences pour la sécurité et la défense de l'Union qu'induit le transfert de connaissances et de technologies sensibles vers des pays tiers, (...), tels que la Russie». Je suis favorable à un contrôle démocratique sur l'exportation des armes, ce qui disqualifie largement l'Union pour cela. Je vote contre ce texte.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Com a ameaça do terrorismo na Europa, houve um apelo a controlos mais rigorosos da venda de armas.

A Posição Comum 2008/994/PESC constitui um quadro juridicamente vinculativo que define critérios para a exportação de equipamento militar, a aplicar pelos Estados-Membros da UE nas suas decisões sobre atribuição de licenças.

Considero, no entanto, que deve ser feito um debate mais aprofundado da matéria em causa, que merece algumas cautelas, razão pela qual decidi abster-me.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Suite aux multiples et dramatiques attentats qui ont eu lieu en Europe et en dehors de celle-ci, la situation sécuritaire de l'ensemble des citoyens européens implique une application plus stricte du code européen sur les exportations d'armes. Nous avons besoin de transparence et d'outils capables d'évaluer correctement les risques de conflits dans le monde. C'est pourquoi, j'ai voté en faveur de la création d'une autorité européenne indépendante de contrôle des armes, placée sous le patronage de la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Il s'agit de dépasser le simple échange d'informations et d'autoriser la haute représentante à rendre un avis qui permettrait de s'assurer du respect par les États membres des règles minimum en la matière.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Keďže nekontrolované šírenie zbraní predstavuje vážne riziko pre mier a bezpečnosť, podporujem návrh uznesenia o vývoze zbraní z hľadiska vykonávania spoločnej pozície Európskej únie. Len v období 2010-2014 boli totiž členské štáty EÚ zodpovedné za 25,4 % všetkých dodávok veľkých konvenčných zbraní vo svete, pričom sa ukázalo, že ich nezanedbateľná časť skončila v rukách represívnych režimov, ozbrojených skupín či teroristov. Považujem preto za potrebné zabezpečiť ešte väčšiu transparentnosť týchto obchodov s cieľom zaistiť, aby krajiny neporušovali kritériá spoločnej pozície z dôvodov hospodárskych, politických či osobných záujmov a neprispievali k živieniu konfliktov v tretích krajinách európskymi zbraňami. O to viac, že štatistiky poskytujú už dnes hrozivé fakty, podľa ktorých niekde na svete každú minútu zomrie človek kvôli ozbrojenému násiliu.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on arms export: implementation of Common Position 2008/944/CFSP, which provides for a legally binding framework laying down eight criteria for the export of conventional arms to be applied by EU Member States to their licensing decisions, and helps to impose better regulation for arms exports.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A katonai technológia és felszerelések kivitelének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspont elfogadására 2008. december 8-án került sor. A közös álláspontban rögzített kritériumokhoz és elvekhez Albánia, Bosznia-Hercegovina, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Izland, Kanada, Montenegró és Norvégia mint harmadik országok hivatalosan csatlakoztak. A Külügyi Bizottság állásfoglalás-tervezete rámutat, hogy elsősorban Ukrajnában, Szíriában, Irakban, Líbiában és Jemenben terjednek a fegyveres konfliktusok, és a konfliktus sújtotta államokba irányuló fegyverkereskedelem hozzájárulhatott e konfliktusok kialakulásához. Kitér arra is, hogy a fegyverek gyakran kerülnek terroristák vagy olyan országok elnyomó rezsimjei kezébe, ahol gyermekeket toboroznak vagy bevethetik őket, illetve olyan rezsimok birtokába, amelyek a nemzetközi terrorizmussal kétes kapcsolatban állnak és elnyomó belpolitikát és agresszív külpolitikát folytatnak. Végül sajnálkozását fejezi ki, hogy évente körülbelül félmillióan halnak meg fegyveres erőszak következtében, egyrészt fegyveres konfliktusokban, másrészt bűncselekményekkel kapcsolatban. Mindezek okán azt javasolja, hogy a Parlament állásfoglalásában szorgalmazza a közös álláspont végrehajtását, következetes betartását és szigorúbb ellenőrzését. Az javaslatot támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo-Quadro Global de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e o Vietname estabelece uma parceria fundamental no que diz respeito a interesses e políticas comuns, fornecendo uma cooperação essencial entre a União Europeia e o Sudeste Asiático. Como tal, o Protocolo aqui em consideração pretende incorporar a República da Croácia como uma das partes contratantes do Acordo, a fim de ter em conta a adesão deste país à União Europeia. A União Europeia fica vinculada a fornecer o respetivo Acordo num documento autêntico em linguagem croata.

Voto a favor desta recomendação, no sentido de ser aprovada a celebração do Protocolo aqui referido.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'exportation d'armes et particulièrement sa mise en œuvre dans le cadre de la position commune 2008/944/PESC. Ce sujet est très délicat mais il faut néanmoins adopter une attitude inflexible.

Les industries de défense et d'armements doivent relever uniquement de la souveraineté de l'État. L'Union et, à travers elle, de nombreux concurrents (Allemagne) et d'autres pays qui n'ont plus aujourd'hui ni industries de défense ni armée n'ont pas à influencer notre politique commerciale en la matière. J'ai donc décidé de voter contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Current events including a conflict on the EU's borders in the Ukraine, the rise of ISIS in the Middle East and the terror threat from returning jihadis mean a tight, well-regulated EU arms export policy has never been more important.



**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport annuel portant sur la qualité des contrôles effectués par les États membres en matière d'exportations d'armements. Ce texte demande notamment un partage d'informations très détaillées sur les exportations des États membres. Or, l'application des dispositions communes dans ce domaine est et doit rester une compétence nationale. La France applique pour sa part un régime en matière de contrôle des exportations d'armements qui va au-delà des huit critères définis par la position commune.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I have voted in favour of this text as it is vital in the context of greater efforts for world security to step up our efforts in controlling arms trade and proliferation. The near vicinity of the EU has grown more unstable in the past few years, and small and large weapons are a basic source of instability. The Arms Trade Treaty was a welcome development in this context, just like the recent efforts of the Member States in upholding the provisions of the Common Positions. However, the development of new technologies puts even more urgency in the EU's efforts - as the risks for these technologies to fall in the wrong hands through unregulated exports are great.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht hat neben seinen durchaus vernünftigen Ansätzen eine starke ruslandfeindliche Haltung und befürwortet die Sanktionen gegen Russland. Da die darin beinhalteten Exportverbote stark unsere Landwirte, insbesondere die Milchbauern, beeinträchtigen und die EU nur spärliche Hilfe zusichert, hätte ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Olukorras, kus ELi relvad satuvad üha rohkem terroristide kätte väljaspool ELi, on vajalik suurem kontroll relvade liikumise üle nii liikmesriikide poolt kui ELi tasemel. Kontroll peab olema tõhusam, reeglid arusaadavamad ning ei tohi unustada, et relvade tootmise ja müügi eesmärk Euroopas on julgeoleku ja enesekaitse suurendamine.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Ne podržavam prijedlog rezolucije EP-a o izvozu oružja i provedbi Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP. Ne smatram da kvalitetno ističe nužne korake koje bi države članice trebale učiniti u budućnosti kako bi se ovo Zajedničko stajalište provelo u praksi i kako bi europska politika ostala kredibilna u isticanju glavnih vrijednosti, a to su zaštita ljudskih života, prevencija sukoba, poticanje unutarnje stabilnosti i izbjegavanje rata kao načina rješavanja unutarnjih problema među sukobljenim stranama unutar ili između država.

Nadam se da će države članice ozbiljno pristupiti problemu izvoza i trgovine oružjem te kontroli službenih i neslužbenih kanala prodaje, a pogotovo šverca. S druge strane, nadam se da će problem brojnih regionalnih sukoba u europskom susjedstvu potaknuti nadležne unutar Unije da pristupe institucionalizaciji problema transfera oružja među članicama Europske unije, ali i prema trećim državama, studioznije.

U skladu s tim, mora se postaviti jasan zahtjev državama kandidatkinjama da ne budu platforma za manipulaciju putovima prodaje oružja i od njih treba tražiti striktno provođenje postojećeg zakonodavnog okvira.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'exportation d'armes et particulièrement sa mise en œuvre dans le cadre de la position commune 2008/944/PESC. Ce sujet est très délicat, mais il faut néanmoins adopter une attitude inflexible. Les industries de défense et d'armements doivent relever uniquement de la souveraineté de l'État. L'Union et, à travers elle, de nombreux concurrents (Allemagne) et d'autres pays qui n'ont plus aujourd'hui ni industries de défense ni armée n'ont pas à influencer notre politique commerciale en la matière. J'ai donc décidé de voter contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Unatoč naporima EU-a da promiče ratifikaciju ATT-a i činjenice da Unija ima jedinstven pravno obvezujući okvir kontrole izvoza oružja, razina kontrole nije dovoljna s obzirom na podatke o količini oružja koja završava u krivim rukama te činjenicu da su neke članice EU-a među vodećim svjetskim izvoznicima oružja i da taj izvoz raste zbog sve manjih prihoda u Europi.

Posebice je problematično što ne postoji dovoljan javni nadzor ni transparentnost u izvještavanju i podacima o izvozu i to upravo u onim zemljama Unije koje su najveći izvoznici. Podržavam poziv za temeljitijom procjenom rizika povezanih sa zemljama u koje se izvozi te zahtjev za strožim pridržavanjem Zajedničkog stajališta kako bismo spriječili opasnu i poražavajuću mogućnost da Unija indirektno oružjem oprema teroriste i represivne režime.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* – Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o izvozu oružja: provedba Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP koji predlaže Bodil Valero. Imajući na umu da se člankom 51. Povelje Ujedinjenih naroda priznaje neotuđivo pravo na individualnu ili kolektivnu samoobranu, a u interesu međunarodne stabilnosti je osigurati sredstva za uspostavu mira, od znatne je važnosti imati dobro uhodane i striktno modele koordinacije izvoza takvog oružja.

S obzirom da nekontrolirano širenje oružja predstavlja veliku opasnost za zemlje EU-a i međunarodnu zajednicu, te stvara ozbiljnu prijetnju u održanju mira i sigurnosti, smatram da reguliranje međunarodne trgovine uistinu treba biti globalni cilj. U tom kontekstu naročito trebamo sagledati okruženje EU-a koje se znatno promijenilo, naročito južno i istočno, a treba uvažiti i činjenicu da su se i treće zemlje: Albanija, Bosna i Hercegovina, Makedonija, Island, Kanada, Crna Gora i Norveška službeno obvezale na poštovanje mjerila i načela iz Zajedničkog stajališta.

Jedinu legitimnost dajem izvozu koji se strogo pridržava mjerila iz Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP i koji se odvijaju u okviru odgovora EU-a na zahtjev u vezi s pravom na samoobranu. Ne smijemo zaboraviti da ilegalan, nezakonit i nereguliran prijenos oružja ugrožava političku stabilnost i koči demokratski, socijalni i ekonomski razvoj.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – La minaccia terroristica in Europa e i recenti attentati di Parigi, hanno spinto la Commissione europea a rafforzare i controlli sulle armi da fuoco e a rivedere la posizione comune 2008/944/PESC che definisce norme comuni per il controllo delle esportazioni di tecnologia e attrezzature militari. Nel 2013 i soli Stati membri dell'UE, tra i principali esportatori di armi a livello mondiale, hanno esportato il corrispettivo di 26 miliardi di euro di armi verso i paesi al di fuori dell'UE.

Il contesto globale della sicurezza intorno all'UE è cambiato drasticamente negli ultimi anni. Serve senza dubbio fare molta attenzione su questo tema, ma, nello stesso tempo bisogna evitare che si mescolino motivazioni di sicurezza e politica estera con la produzione e il commercio di armi da fuoco di piccole dimensioni. Queste ultime vengono, infatti, utilizzate anche per attività quali il tiro sportivo o la caccia.

Auspicio, pertanto, che l'Unione consideri adeguatamente le questioni relative all'esportazioni di armi ma non vada ad arrecare danni ingiustificati al settore della produzione delle armi da fuoco, il quale riveste un importante ruolo nell'economia dell'Italia e dell'Europa. Per questo motivo ho deciso di astenermi

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – Bien que ce sujet soit sensible, surtout dans un contexte de remilitarisation de nombreuses régions dans le monde, j'ai pris une position sur ce vote qui n'entre pas dans les caricatures que l'on peut entendre ici et là. La tonalité du rapport est plutôt accusatrice et ne prend pas en compte les spécificités du régime d'exportations d'armements français. En effet, le régime français en matière de contrôle des exportations d'armements va au-delà des huit critères définis par la position commune et notre politique d'exportation d'armement prend déjà en compte la situation stratégique et l'environnement régional de l'État de destination. Donc, soyons vigilants mais ne mélangeons pas toutes les situations sur un sujet qui n'a pas besoin de passions, mais de raison.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing.* – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. We are opposed in principle to unaccountable EU institutions being able to decide who we export to and the terms of such export. The only people that should decide UK trade policy are our elected and accountable national government.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito.* – É necessário adotar regimes eficazes de controlo de exportação de armas, condenando a utilização de armas com o fim de alimentar a insegurança e os conflitos armados, tanto a nível interno como externo, e de apoiar a repressão interna, os conflitos regionais ou graves violações dos direitos humanos e das liberdades fundamentais. É lamentável que o comércio ilícito de armas continue a ser um negócio lucrativo e de grandes dimensões.

Os Estados-Membros da UE constituem-se como grandes exportadores mundiais de armas, com exportações no valor de 36,7 mil milhões de euros em 2013, dos quais 10,735 mil milhões de euros foram comercializados entre os Estados-Membros e 25,976 mil milhões de euros se destinaram a países terceiros.

Estou seriamente preocupada com as consequências para a segurança e a defesa da UE provocadas pela transferência para países terceiros de conhecimentos e tecnologias sensíveis, facto que representa, além disso, um risco acrescido de dependência de países terceiros com interesses estratégicos divergentes, como a Rússia.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et en particulier de la disposition qui invite les États membres à soutenir la création d'une autorité européenne indépendante de contrôle des armes (AECA) sous le patronage de la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Une telle autorité devrait être habilitée à remettre un avis aux États membres qui prévoient d'octroyer une autorisation refusée par au moins un autre État membre. Cet avis devrait consister en une évaluation indépendante de l'applicabilité des huit critères communs (au rang desquels le respect par le destinataire des engagements internationaux, le respect des droits de l'Homme, la situation interne dans le pays de destination finale, la préservation de la paix, de la sécurité et de la stabilité régionales, la sécurité nationale des États membres et des États alliés ou amis, etc.) et pourrait également être sollicité par les États en vue d'évaluer l'applicabilité des huit critères communs à toute autorisation d'exportation européenne.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Uma maior cooperação a nível europeu no que respeita ao comércio mundial de armas requer um reforço da Posição Comum, como referenciado no relatório, que, apesar de bastante importante, não deverá esquecer o princípio da subsidiariedade, ou seja, «a harmonização a nível da UE não deve ser usada como um pretexto para dissolver normas nacionais mais estritas.»

Sublinho, por isso, neste relatório os pedidos de maior transparência e maior escrutínio na exportação de armas para países terceiros, o apelo a uma aplicação verdadeiramente eficaz das políticas de embargo, a importância do combate ao comércio ilícito e a necessidade duma maior coordenação entre os Estados-Membros, a Eurojust e a Europol com países terceiros.

Saúdo igualmente o trabalho da Comissão Europeia no sentido da modernização da legislação sobre os controlos na exportação dos bens de uso duplo.

Infelizmente, não posso concordar com as propostas do relatório relativas ao nível de frequência das obrigações de comunicação de questões administrativas por parte do Estados-Membros, que considero, tal como o meu grupo político, uma sobrecarga administrativa desnecessária e um excesso de burocracia desnecessário que não serve os superiores interesses do combate ao tráfico ilícito de armas. Por estas razões abstive-me na votação do presente relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos abstenemos en la votación de este texto puesto que, si bien introduce consideraciones sobre la conveniencia del incremento de controles en la exportación de armamento y tecnología militar a terceros países que nos parecen necesarias, viene a legitimar la industria armamentística como pilar fundamental tanto del desarrollo industrial de la UE como de la política exterior de la UE. Podemos aboga por la generación de mecanismos de cooperación y diálogo entre países que no se sustenten ni participen de la escalada armamentística global, y por un modelo productivo para la UE y sus Estados miembros que no dependa más que de manera utilitaria o residual del desarrollo de una actividad que en primera y última instancia se fundamenta en la agresión, la muerte de personas y la destrucción de entornos de vida.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this as it seeks to control the activities of member states.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Bezpečnostná situácia v južnom a východnom susedstve EÚ sa dramaticky zhoršila a súčasne sme stále svedkami nekontrolovaného šírenia zbraní. Členské krajiny EÚ boli za posledné roky zodpovedné až za štvrtinu všetkých dodávok veľkých konvenčných zbraní vo svete. Je poľutovaniahodné, že EÚ sa nedokáže zjednotiť na tom, že obchodné styky nie sú vždy v bezpečnostnom záujme jednotlivých členských krajín. Vývoz zbraní, na ktorom sa podieľajú aj štáty EÚ, je jednou z hlavných príčin neustáleho šírenia konfliktov. Navyše sa ukazuje, že zbrane končia aj v rukách teroristov, represívnych režimov alebo krajín, ktoré podporujú medzinárodný terorizmus a správajú sa agresívne na medzinárodnej scéne. Aj keď nie je možné zabrániť vývozu zbraní, keďže tento je pre mnohé krajiny významnou súčasťou hospodárstva, je absolútne nevyhnutné, aby EÚ vytvorila účinné a dôsledné spôsoby kontroly predaja zbraní. Takáto kontrola je zakotvená v základných zmluvách EÚ a tvorí neoddeliteľnú súčasť jej zahraničnej a bezpečnostnej politiky. Vlády nesú politickú zodpovednosť za to, kde bude vyvezený vojenský tovar použitý, no napriek tomu si pravidlá o kontrole vývozu vykladajú podľa svojich vlastných predstáv. Domnievam sa preto, že ak chce byť Únia dôveryhodná voči svojim zahraničným partnerom, musí dospieť ku koherentnej a koordinovanej pozícii ohľadom obchodu zo zbraňami.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno.** – Globalno varnostno okolje okoli EU se je v zadnjem času dramatično spremenilo. Nenadzorovano širjenje orožja pomeni resno tveganje za mir, varnost, človekove pravice in trajnostni razvoj. Podatki kažejo, da po svetu vsako minuto nekdo umre zaradi oboroženega nasilja. Enaka statistika pa velja tudi za izdelavo 15 novih kosov orožja.

Poročilo se nanaša na izvoz orožja iz EU in ugotavlja, da so bile države članice EU v obdobju 2010-2014 odgovorne za 25,4 % dejanske dobave glavnih konvencionalnih orožij po svetu. Samo leta 2013 so države članice EU izvozile orožje v skupni vrednosti 36,7 milijarde EUR.

Menim, da bi morala biti obrambna industrija instrument za izvajanje obrambe in varnosti držav članic. Nadzor nad izvozom orožja je sestavni del zunanje in varnostne politike EU. Strinjam se, da mora EU v okviru zunanjih odnosov zagotavljati doslednost zunanjega delovanja kot celote. S tem bi spodbujala demokracijo in načela pravne države, preprečevala konflikte, izkoreninjala revščino, spodbujala medkulturni dialog ter ohranjala mednarodno stabilnost in varnost.

Menim, da neupravičeni, nezakoniti in deregulirani prenosi orožja spodbujajo politično stabilnost ter ogrožajo demokratični, družbeni in gospodarski razvoj. Ker se strinjam, da je potrebno zagotoviti skladnost med izvozom orožja in verodostojnostjo EU kot svetovne zagovornice človekovih pravic, sem glasoval za sprejetje poročila.

**Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk.** – Na jaren stilte ligt er eindelijk weer een voortgangsrapport over de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk standpunt over wapenuitvoer ter tafel. Geen dag te vroeg gezien het feit dat België bij heel wat recente aanslagen werd aangewezen als bron voor gebruikte wapens. De reputatie van ons land én ieders veiligheid hebben baat bij meer gerichte inspanningen in de strijd tegen illegale wapens. En dat is precies waartoe dit verslag van mijn Groene collega oproept. Zo is er nood aan meer strikte, maar gecoördineerde actie op Europees vlak, waarbij lidstaten eigen, zelfs strengere, programma's kunnen uitvoeren, maar waar ook moet worden ingezet op het verzamelen, analyseren en uitwisselen van data met een antimisbruikclausule in eindgebruikerscertificaten en onderzoek ter plaatse van eindgebruikers. Bovendien mogen commerciële, economische en industriële belangen geen afbreuk doen aan de 8 criteria die voor de wapenuitvoer in het gemeenschappelijk standpunt zijn opgenomen.

De EU is goed voor 25,4% van de wapenmarkt, lidstaten exporteerden in 2013 voor 36,7 miljard euro, waarvan 26,7 miljard buiten de Unie.

Het verslag focust verder op de privé-bewakingsfirma's, het wapenbezit van particulieren, het groeiend belang van dubbelgebruik-technologie, met een duidelijke nood om drones en spionagetechnologie beter te reguleren. Meer transparantie, samenwerking met het middenveld en meer parlementaire betrokkenheid zijn cruciaal.

**Jaromír Štětina (PPE), písemně.** – Evropský parlament ve své zprávě hodnotí stav implementace společného postojů Rady, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu. Zásluhou stínového zpravodaje pana Kelama se podařilo ve zprávě zhodnotit bezpečnostní rizika, ve kterých se Evropa nachází. Evropská unie letos v létě zrušila embargo vývozu zbraní na Ukrajinu a otevřela Ukrajině cestu k sebeobraně. V situaci, kdy minské dohody jsou mrtvé, jsou to právě zbraně, které otevírají cestu míru. Mír nezaručí žádná smlouva s Ruskem. Ukrajina přinese mír porážka agresora. Beze zbraní se války nevyhrávají. Jiným příkladem je Sýrie. Zpráva odkazuje na rozhodnutí některých členských zemí dodat zbraně iráckým Kurdům, kteří bojují v sebeobraně proti Dá'iš. Moje země, Česká republika, již do Erbilu dodala na 500 tun munice. Obrana proti násilí je právem každého svobodného člověka, každého svobodného státu. V době války je třeba se bránit silou. Mír je dnes důležitou komoditou. Musíme se neustále ptát, kolik stojí jeden kilogram míru na Ukrajině či v Sýrii. Přestože se podařilo původní návrh zprávy vylepšit řadou pozměňovacích návrhů, nebyl jsem ztotožněn s obsahem několika článků původního textu, které se nepodařilo ze zprávy odstranit, ani s celkovým vyzněním této zprávy. Hlasoval jsem tedy proti jejímu přijetí.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Podržao sam ovo izvješće jer je kontrola izvoza oružja sastavni dio vanjske i sigurnosne politike EU-a i treba se voditi načelima utkanima u članak 21. UEU-a, u prvom redu načelima promicanja demokracije i vladavine prava te očuvanja mira, sprječavanja sukoba i jačanja međunarodne sigurnosti. Izražavam zabrinutost zbog mogućeg izigravanja izvoznih kontrola EU-a licenciranjem proizvodnjom u trećim zemljama ili preko prekomorskih podružnica poduzeća s poslovnim nastanom u EU-u.

Smatram da postoji potreba za strožom kontrolom usluga posredovanja i povezanih aktivnosti u trgovini oružjem na razini EU-a, koje bi zbog činjenice da se te prakse razlikuju od države do države mogle izmaći nadzoru. Stoga, pozivam na osnivanje i uvođenje sustava registracije kojim će se posrednike obvezati da podrobno izvješćuju o svojim aktivnostima.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Current events including a conflict on the EU's borders in Ukraine, the rise of ISIS in the Middle East and the terror threat from returning jihadis mean a tight, well-regulated EU arms export policy has never been more important.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Globalno sigurnosno okruženje oko EU-a dramatično se promijenilo, pa nekontrolirano širenje oružja predstavlja ozbiljan rizik za mir, sigurnost, ljudska prava i održiv razvoj. Stoga su zemlje EU-a potpisale Zajedničko stajalište o očuvanju regionalnog mira, sigurnosti i stabilnosti 2008/944/ZVSP u kojem se određuje osam mjerila za izvoz konvencionalnog oružja koje države članice EU-a moraju primjenjivati pri donošenju odluka o izdavanju dozvola.

Izvoz oružja članica EU-a u 2013. godini ukupno je iznosio 36,7 milijardi eura, od čega je 26,7 milijardi eura (odnosno 36 % ukupnog izvoza oružja) bilo izvezeno u treće zemlje, te malo tko može tvrditi da su ti trgovinski tokovi od neposrednog sigurnosnog interesa za EU.

Prihvaćam stajalište Vijeća u prvom čitanju o izvozu oružja jer smatram da bi dosljedno tumačenje i uspješna provedba mjera iz Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP dalo presudan doprinos ostvarivanju ciljeva EU-a o usklađenosti razvojnih politika, donošenju mira, sigurnosti i ljudskih prava. No, imajući u vidu da izvješće obuhvaća i neke aspekte s kojima se ne bih u potpunosti složila, glasovala sam „suzdržano”.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Vzdržala sem se pri glasovanju o poročilu o izvozu orožja: izvajanje Skupnega stališča. V varnostnih razmerah s katerimi se soočamo v zadnjem času je to poročilo potrebno, saj potrebujemo enotno in skupno politiko na področju izvoza orožja. Velik problem predstavlja tihotapljenje orožja in nezakonita trgovina z orožjem, ki predstavlja resno grožnjo miru, varnosti in človekovim pravicam. Pri glasovanju sem se vzdržala, ker poročilo v določenem delu posega na področja držav članic, saj nacionalna obramba ostaja v pristojnosti držav članic.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Επιλέξαμε την αποχή. Το πρόβλημα με την έκθεση είναι ότι, ενώ συμφωνεί ότι πραγματοποιούνται τεράστιες εξαγωγές πολεμικού εξοπλισμού σε τρίτες χώρες (αξίας 26,7 δισεκατομμυρίων ευρώ) και ότι αυτές οι εξαγωγές συνδέονται με την κλιμάκωση των συγκρούσεων - αφού μεγάλο μέρος του εξοπλισμού καταλήγει στα χέρια τρομοκρατών και καταπιεστικών καθεστώτων, εν τούτοις περιέχει ιδιαίτερα αρνητικές αναφορές από τις οποίες μπορεί να συμπεράνει κανείς ότι η πώληση όπλων σε περιοχές όπως η Ουκρανία και το Ιράκ δεν δημιουργεί κανένα πρόβλημα.

Επιπρόσθετα, η έκθεση αποφεύγει να προτείνει αποτελεσματικά μέτρα για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου όπλων και για την πάταξη της διαφθοράς. Οι κυρίαρχοι κύκλοι της ΕΕ δεν επιθυμούν σε καμιά περίπτωση να τους επιρριφθούν ευθύνες για τις πολεμικές συρράξεις στην Ουκρανία ή στη Μέση Ανατολή αλλά παράλληλα προστατεύουν, δυστυχώς με κάθε τρόπο, τα συμφέροντα των βιομηχανιών πολέμου και προσθέτουν αναφορές σύμφωνα με τις οποίες προβλέπεται η απρόσκοπτη συνέχιση της παραγωγής και πώλησης πολεμικού εξοπλισμού όπου υπάρχει «ζήτηση».

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Από την μία πλευρά, η έκθεση θέλει να απαγορεύσει τις εξαγωγές όπλων στις εμπόλεμες ζώνες και από την άλλη δεν αναγνωρίζει το ότι οι μεγάλες δυνάμεις της ΕΕ, αλλά και η κινητήριος δύναμη της εξωτερικής της πολιτικής, δηλαδή οι ΗΠΑ, έχουν προμηθεύσει με όπλα τις μισές τρομοκρατικές οργανώσεις του πλανήτη.

Θεωρούμε εκτός πραγματικότητας το να απαιτεί η ΕΕ από τα κράτη μέλη να της αναφέρουν τις λεπτομέρειες για τις εξαγωγές αμυντικού υλικού διότι συχνά αυτές, για λόγους εθνικής ασφάλειας αγοραστή και πωλητή, δεν πρέπει να ανακοινώνονται.

Επιπλέον, η έκθεση αποκαλεί την Ρωσία εχθρό της ΕΕ. Πιστεύουμε ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργάζονται και να συνάπτουν συμφωνίες με τις τρίτες χώρες όταν τούτο εξυπηρετεί τα συμφέροντα τους. Το γεγονός ότι οι ΗΠΑ ή η Γερμανία βλέπουν ανταγωνιστικά την Ρωσία δεν σημαίνει ότι δεν μπορεί να αποτελέσει αυτή εταίρο για πολλά άλλα κράτη.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană și statele membre dețin o industrie de armament semnificativă, care realizează exporturi totale de 36,7 miliarde de euro, contribuind astfel cu o parte însemnată la economia Uniunii. În același timp însă mediul de securitate la nivel mondial a cunoscut o proliferare îngrijorătoare a conflictelor armate soldate cu un număr mare de victime civile, multe dintre acestea situate în apropierea granițelor Uniunii și afectând negativ statele membre.

Pe de altă parte, folosirea armamentului exportat de țările UE în scopul autoapărării este considerat legitim, cu precădere în cazul conflictelor din Ucraina și Kurdistanul irakian. Din acest punct de vedere, este necesară o reglementare riguroasă a exporturilor de armament către statele terțe, pe baza Tratatului privind comerțul cu arme.

Adoptarea Poziției comune 2008/944/PESC, la care s-au raliat și o serie de state din Balcanii de Vest, EFTA și Canada, reprezintă un progres evident în domeniu, prin condiționarea exporturilor de respectarea anumitor valori și libertăți europene și a drepturilor omului în statele terțe, dar și de imperativele securității europene. Se recomandă mai multă transparență în publicarea rapoartelor anuale privind exporturile de armament, dar și controlul public asupra produselor militare cu dublă utilizare, în special asupra noilor tehnologii.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Nous avons voté en faveur du texte. Le groupe S&D réaffirme que l'adhésion à la position commune est essentielle à l'application des principes et des valeurs de l'Union, particulièrement dans le domaine du droit international en matière de droits de l'homme et du droit humanitaire international, ainsi qu'à l'exercice des responsabilités qui lui incombent en matière de sécurité régionale et mondiale.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report on the implementation of the common position on arms export. The EU's common position sets out the rules on monitoring the export of military technology and equipment. The Member States undertook to comply with an eight-point code when selling arms. These relate, for example, to human rights in the country of final destination, the internal situation in the country of final destination, preserving regional peace, security and stability, and the potential effect on the economic and development prospects of the country of final destination.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ovo izvješće na vlastitu inicijativu izvjestiteljice Valero iz parlamentarne grupacije Zelenih pokušava progurati strogu implementaciju zajedničke vanjske i sigurnosne politike Unije u segmentu izvoza oružja od strane država članica Europske unije u treće zemlje. Navedeni prijedlog predstavlja još jedan pokušaj grubog kršenja principa supsidijarnosti, budući da zahtijeva da se Europskoj komisiji predaju isključive kompetencije na račun individualnih država članica Unije.

Ne mogu podržati određene pozive usmjerene prema državama članicama, kao što je primjerice poziv na potporu u kreiranju neovisne Europske agencije za nadzor oružja pod pokroviteljstvom Visoke povjerenice za vanjsku i sigurnosnu politiku Unije, koja bi bila ovlaštena da izda mišljenje onim državama članica koje na svom teritoriju planiraju izdati dozvolu za izvoz; iz razloga što sam čvrstog uvjerenja da je sigurnosna politika uvijek bila, i treba ostati i dalje, u rukama individualnih država članica Unije.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Pri glasovanju o poročilu o izvozu orožja: izvajanje Skupnega stališča 2008/944/SZVP sem se vzdržala, saj se ne strinjam s predlogi v poročilu, ki niso bili v skladu s predlogi ELS.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos abstenemos en la votación de este texto puesto que, si bien introduce consideraciones sobre la conveniencia del incremento de controles en la exportación de armamento y tecnología militar a terceros países que nos parecen necesarias, viene a legitimar la industria armamentística como pilar fundamental tanto del desarrollo industrial de la UE como de la política exterior de la UE. Podemos aboga por la generación de mecanismos de cooperación y diálogo entre países que no se sustenten ni participen de la escalada armamentística global, y por un modelo productivo para la UE y sus Estados miembros que no dependa más que de manera utilitaria o residual del desarrollo de una actividad que en primera y última instancia se fundamenta en la agresión, la muerte de personas y la destrucción de entornos de vida.

**Mihai Țurcanu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului referitor la exportul de arme, întrucât răspândirea necontrolată a armelor reprezintă o amenințare gravă pentru pace și securitate, pentru drepturile omului și pentru dezvoltarea sustenabilă. La nivel mondial, în fiecare minut, o persoană moare din cauza violenței armate și, în același interval, sunt fabricate 15 arme noi. Mai mult, transferurile de arme către regiuni instabile pot avea o contribuție la apariția de noi conflicte, iar UE trebuie să fie extrem de atentă în acest sens, întrucât, în perioada 2010-2014, statele membre ale UE au fost responsabile de 25,4 % din cantitatea de arme livrate la nivel mondial.

Controlul exporturilor de arme face parte din politica externă și de securitate a UE și trebuie să se realizeze în conformitate cu principiile consacrate în tratatele fondatoare, cum ar fi promovarea democrației și a statului de drept, prevenirea conflictelor și consolidarea securității internaționale. UE trebuie să asigure o coerență între exporturile de arme și credibilitatea sa ca promotor al drepturilor omului la nivel mondial. Așadar, este nevoie de o poziție comună în ceea ce privește exportul de arme, fiind nevoie de o consolidare a relațiilor dintre statele membre în acest domeniu, care țin de competența exclusivă a statelor.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Mélységesen aggasztó, hogy elsősorban Ukrajnában, Szíriában, Irakban, Líbiában és Jemenben terjednek a fegyveres konfliktusok, és mindazon nemzetközi konfliktusok miatt, amelyek az egyre inkább globalizált világban veszélyt jelentenek a világ stabilitására és biztonságára nézve, és amelyek miatt az Unió szomszédságában csökken a stabilitás és a biztonság. A konfliktus sújtotta államokba irányuló fegyverkereskedelem hozzájárulhatott a konfliktusok kialakulásához. Ez ellen pedig fel kell tudni lépni. Voksommal támogattam a közös álláspontot.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Nos abstenemos en la votación de este texto puesto que, si bien introduce consideraciones sobre la conveniencia del incremento de controles en la exportación de armamento y tecnología militar a terceros países que nos parecen necesarias, viene a legitimar la industria armamentística como pilar fundamental tanto del desarrollo industrial de la UE como de la política exterior de la UE. Podemos aboga por la generación de mecanismos de cooperación y diálogo entre países que no se sustenten ni participen de la escalada armamentística global, y por un modelo productivo para la UE y sus Estados miembros que no dependa más que de manera utilitaria o residual del desarrollo de una actividad que en primera y última instancia se fundamenta en la agresión, la muerte de personas y la destrucción de entornos de vida.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this text because I am deeply concerned about the spread of armed conflicts, notably those in Ukraine, Syria, Iraq, Libya and Yemen as well as all international conflicts, which, in an increasingly globalised world, are a threat to world stability and security and have determined a less stable and less secure neighbourhood for the EU; in relation to the protraction of such conflicts, I agree that arms transfers to states in conflict have been a major contributing factor. I am against the use of weapons, the international trade of weapons, individuals bearing weapons and I believe stricter measures and legislation should be applied when it comes to weapons. Developments in the last two years have shown that weapons sometimes end up in the hands of terrorists or repressive regimes or of countries where children might be recruited or used in hostilities.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – We moeten te allen tijde voorkomen dat onze Europese wapens in de handen van terroristen vallen. Omwille van de recente terreure dreiging is een goed gecontroleerd Europees wapenexportbeleid meer dan ooit noodzakelijk. Daarom stemde ik voor dit verslag.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'Union européenne est un des premiers exportateurs mondial d'armement. La valeur de ces exportations s'élevait en 2013 à 36,7 milliards d'euros, dont 26,7 milliards vers des pays tiers. Ces exportations d'armement vont directement alimenter les régimes répressifs, y compris les réseaux terroristes. La responsabilité de l'Union européenne dans les nombreux conflits qui agitent les régions méridionale et orientale de l'Union, notamment l'Ukraine, la Syrie, l'Irak et la Lybie, est donc engagée du fait de ce commerce mortifère. Le rapport dénonce cela, ainsi que le manque total de transparence de ce commerce.

Seuls 21 pays fournissent des informations en ce domaine. Les détails du commerce d'armement des trois plus gros exportateurs à savoir la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne, demeurent complètement opaques.

Malgré les critiques des effets dévastateurs du commerce d'armes, le rapport maintient une évaluation positive de la politique européenne étrangère. Une telle contradiction, malgré les constats et les préconisations de ce rapport, n'est pas acceptable pour moi comme garantie de la stabilité et de la paix mondiale. On peut sérieusement en douter quand on voit les effets destructeurs et mortifères qu'ont eus ces politiques d'ingérence dans les pays tiers.

J'ai donc préféré m'abstenir sur ce rapport.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – A disseminação descontrolada de armamento representa um sério risco para a paz e a segurança no mundo. A cada minuto, morre no mundo uma pessoa vítima da violência armada e, no mesmo intervalo de tempo, 15 armas novas são fabricadas. No período de 2010-2014, os Estados-Membros da UE foram responsáveis por 25,4 % das principais armas convencionais distribuídas a nível mundial.

É lamentável que os desenvolvimentos nos últimos dois anos tenham demonstrado que as armas acabam por vezes nas mãos de terroristas ou de regimes repressivos, ou de países onde as crianças podem ser recrutadas ou utilizadas em conflitos, ou de regimes que mantêm relações dúbias com o terrorismo internacional ou têm uma política interna e externa agressiva.

Assim, em vez de chorar lágrimas de crocodilo, é necessário adotar regimes eficazes de controlo de exportação de armas e parar com a utilização de armas com o fim de alimentar a insegurança e os conflitos armados em países como a Líbia, a Síria, o Iraque ou o Afeganistão, entre outros.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Der Bericht enthält einige vernünftige Ansätze. Jedoch ist eine russlandfeindliche Haltung herauszulesen sowie eine Befürwortung der EU-Sanktionen gegen Russland auszumachen. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Julie Ward (S&D), in writing.** – A tough EU arms export policy has never been more vital. I back efforts to prevent arms getting into the wrong hands. I demand EU Member States do more to prevent arms being exported to repressive regimes, terrorists and criminals.

Transparency in the EUR 20 billion European arms industry is long overdue. The Arms Trade Treaty requires an assessment of all exports to stop weapons ending up in conflicts fuelling genocide and human rights abuses.

The unregulated trade in arms has had a devastating effect on peace and stability around the world. Proper implementation of the UN agreement starts with a coordinated EU approach to regulate the arms industry.

As a human rights and children's rights champion I demand that the EU do whatever it takes to prevent European arms contributing to death and suffering in the world.

**Kristina Winberg (EFDD), in writing.** – The Sweden Democrats support the European Code of Conduct on Arms Exports and recognise the special responsibility of arms exporting states (the 8 EU criteria for arms export). Sweden as a country has also signed the Wassenaar Arrangement on export of dual-use goods and technologies (based on consensus). We also have a rigorous national export control system. According to Article 346 in TEU, we also maintain the right to protect the national military industry. The SD opinion on further strengthening of the EU control mechanisms on Member States' arms- and dual-use goods export is that this control is mainly up to the Common Position, for Member States to implement nationally.

**Janusz Zemke (S&D), na piśmie.** – Pozytywnie odnoszę się do zaprezentowanego sprawozdania. O jego wadze zaświadcza fakt, że państwa UE eksportują broń o wartości 40 miliardów euro rocznie, w tym o wartości 28 miliardów euro do państw trzecich. Gdyby spojrzeć na światowy handel bronią, to 36% wartości tego handlu przypada na państwa unijne. Jest zatem rzeczą w pełni zasadną, by co roku oceniać, czy państwa tworzące Unię Europejską stosują rygorystyczne kryteria handlu bronią. Niestety, na co wskazuje sprawozdanie, tak nie jest i broń eksportowana z UE także trafia do niewłaściwych odbiorców. Wymaga to nie tylko zaostrożenia kryteriów eksportu broni, ale przede wszystkim dokładnego monitorowania, kto jest ostatecznym użytkownikiem broni. Pierwotni nabywcy kupują broń z zasady zgodnie z prawem. Problem polega na tym, że później, często tę broń odsprzedają i trafia ona do niewłaściwych użytkowników. To jest najsłabszy punkt w realizacji unijnej polityki wywozu broni.



**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Uzneseniu týkajúcemu sa vývozu zbraní som svoj hlas nedala. Správa nabádala najmä na prísne vykonávanie spoločnej pozície zo strany členských štátov a kritizovala vývoz zbraní niektorými veľkými členskými štátmi do tretích krajín. Myslím si, že je potrebné najmä v súčasnej zhoršujúcej sa bezpečnostnej situácii dávať pozor na vývoz zbraní a vyvarovať sa situácií, keď by vyvezené zbrane mohli podporiť ozbrojené konflikty v tretích krajinách. Na druhej strane však zastávam názor, že obranná politika musí zostať záležitosťou národnej suverenity a preto nemôže byť zo strany Európskej únie obmedzovaná. A bohužiaľ správa tak, ako navrhovala implementáciu spoločnej pozície, a teda poskytnutie väčších právomocí Komisii, nebola z dôvodu porušovania suverenity pre mňa akceptovateľná.

**Дамиано Дзофолли (S&D)**, *per iscritto*. – Un voto importante questo; un importante sostegno ad una relazione che ha il nobile obiettivo di regolamentare e di rendere più trasparente il mercato delle armi. Armi che purtroppo ultimamente cadono troppo spesso in mano a terroristi e violenti e che quindi necessitano di una chiara tracciabilità e soprattutto di trasparenza nel quadro delle esportazioni. Dobbiamo sapere con certezza e chiarezza chi possiede un'arma e l'uso che intende farne.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório aborda a problemática das exportações de armas dos Estados-Membros para países terceiros. De uma forma geral, assume preocupações e posicionamentos que, sendo corretos, não se descolam da realidade. Alinha-se com a indústria de armas europeia, uma indústria que exporta anualmente várias dezenas de milhares de milhares de euros, constituindo a fonte de 36 % das exportações de armas para países terceiros – situação que tem implicações óbvias na instabilidade que atualmente se vive no Médio Oriente e no Norte de África, alimentando regimes autoritários e movimentos extremistas.

São as consequências da política externa da União Europeia, que o relatório veicula e promove, alinhando a política de exportações de armas com a Política Comum de Segurança e Defesa, posicionamento que rejeitamos. Ou seja, se por um lado diz que quer limitar a exportação de armas, por outro corrobora a política externa da UE que alimenta a escalada militarista.

Votámos contra.

## 10.9. Patenty i prawo do ochrony odmian roślin (RC-B8-1394/2015, B8-1394/2015, B8-1395/2015, B8-1399/2015, B8-1400/2015)

### Explicații orale privind votul

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs! Jau aptuveni septiņpadsmit gadus funkcionējošā direktīvā skaidri noteikts, ka tie produkti — augļi, dārzeņi, citi, kas kultivēti, pateicoties tikai tīri bioloģiskiem procesiem, piemēram, caur selekciju vai krustošanu — nevar tikt patentēti. Intelektuālā īpašuma princips nenoliedzami ir svarīgs un vairākos citos gadījumos tiek pielietots, bet ne šajos.

Tomēr 2015. gada 25. martā savā spriedumā Eiropas Patentu iestādes Apelācijas valde iztiesāja lēmumu lietās G2/12 un G2/13 — attiecīgi par tomātiem un brokoli patentu izsniegšana ir iespējama un nekādā ziņā nav pretrunā ar augstāk minēto Eiropas Komisijas direktīvu.

Līdz ar to tādu augiem raksturīgu pazīmju patentēšana, kuras tikušas iegūtas ar bioloģiskās audzēšanas tehnoloģiju, ir vismaz daļēji iespējama. Līdz ar to mums tālāk arī politiski jāattīsta tieši šis virziens un šis vektors. Paldies!

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, I was very happy to support this resolution because it is essential that we maintain what is known as the breeders' exemption. Essentially, this means that access to all breeding materials is available to all breeders. This means that all modern varieties, as well as landraces and wild species are available. We have to ensure that varieties are kept freely available, without patents, for all who wish to breed. It does not matter if they are subsistence farmers, if they are gardeners, or if they are small businesses in the plant breeding industry.

That is why I fully support the call on the Commission to clarify the scope and the interpretation of Directive 98/44/EC. We have to ensure legal clarity in regard to the prohibition of the patentability of products obtained from essentially biological processes. I did support Amendment 5, which asked for a comprehensive breeders' exemption. That means free commercialisation of new traits. I was disappointed that it was not carried because I think it would certainly have added to what is otherwise a good resolution.

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta Resolución fue aprobada a partir de una pregunta oral con el mismo título. He apoyado la pregunta oral porque considero necesario pedir explicaciones a la Comisión sobre la reciente decisión de la Oficina Europea de Patentes que contempla la posibilidad de patentar características de las plantas también cuando estos rasgos se desarrollaron a partir de técnicas de reproducción esencialmente biológicas o se podrían obtener con este tipo de técnicas, lo que amplía la posibilidad de concesión de patentes.

Sin embargo, he votado en contra de esta Resolución porque, al no haber sido aprobadas las enmiendas propuestas de forma conjunta por los Grupos Verts/ALE, EFDD y GUE/NGL, se trata de una Resolución mucho menos ambiciosa que la ya existente (Resolución 2012/2623(RSP) del Parlamento Europeo, de 10 de mayo de 2012) que defendía los derechos de las agricultoras y agricultores y una exención total de patentabilidad de los productos derivados del cultivo y los métodos de cultivo convencionales. Esta nueva Resolución no contempla esta excepcionalidad completa (que aseguraría que, por ejemplo, los agricultores y agricultoras no se viesan demandados por contaminación accidental por polen de variedades patentadas).

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – We abstained on this important, highly complex issue because such verbose EU legal resolutions – whether approved or rejected – are simply not the best way to deliver progress and prosperity on the issue.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I supported this resolution which concerns a decision by the European Patent Office on 25 March 2015, which effectively makes it possible to patent plant traits even if they are the result of classical breeding – effectively making it possible to commercialise the natural world.

The resolution calls for the protection of native genes and asks that they not become a commodity for sole use by multinationals.

This line of precedent is particularly worrisome and could have a fundamental impact on food production and food security, as the holder of such a patent could block innovation in plant breeding, leaving hundreds of varieties threatened.

I supported the text as it asks for an urgent clarification of the legislation in place, to ensure that biological processes such as plants, seeds, native traits and genes are excluded from patentability, and criticises the EPO for following a line clearly not in line with the legislator's intention.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – L'Office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales. Or ce n'est pas là l'approche de l'Union et de la France, qui estiment que les caractéristiques végétales et le «matériel» utilisé par les sélectionneurs devraient rester accessibles à tous. Pour que le travail des sélectionneurs soit un minimum protégé, la France et l'Union ont mis en place un Certificat d'obtention végétale. Ce mécanisme permet aux agriculteurs de pouvoir ressemer leurs récoltes moyennant une contribution versée aux organismes de sélection. Comparée au droit américain des brevets, l'approche européenne est un moindre mal. Considérant que cette proposition de résolution exprime la nécessité de se démarquer du droit américain des brevets qui englobe le vivant, j'ai voté en faveur de celle-ci.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – This highly-technical non-legislative resolution has some positives and some negatives. The overall impact is somewhat unclear, and I felt it appropriate to abstain on the report as a whole.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Prieiga prie biologinės medžiagos būtinai reikalinga tam, kad būtų skatinamos naujovės ir išvedamos naujos veislės, siekiant užtikrinti pasaulinį aprūpinimą maistu bei kovoti su klimato kaita. Intelektinės nuosavybės teisės yra svarbios siekiant išlaikyti ekonomines paskatas naujiems augaliniams produktams išvesti ir konkurencingumui užtikrinti. Europos patentų tarnybos išplėstinės apeliacinės tarybos priimto sprendimo byloje G2/12 (dėl pomidorų) ir G2/13 (dėl brokolių) EPT gali pradėti išduoti daugiau patentų, susijusių su naujų veislių natūraliomis savybėmis, atsiradusiomis taikant iš esmės biologinius procesus, tokius kaip kryžminimas arba selekcija. Pritariu raginimams Komisijai paaiškinti Direktyvos 98/44/EB, ypač jos 4 straipsnio, 12 straipsnio 3 dalies b punkto ir

13 straipsnio 3 dalies b punkto, taikymo sritį ir tai, kaip šias nuostatas aiškinti, kad būtų užtikrintas teisinis aiškumas dėl draudimo patentuoti naudojant iš esmės biologinius būdus išvestus produktus.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – L'Office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales, ce qui est contraire à l'approche de l'Union et de la France, qui estiment que les caractéristiques végétales et le «matériel» utilisé par les sélectionneurs doit rester accessible à tous.

La solution retenue par l'Union (2012) et par la France est la mise en place de certificats d'obtention végétale (COV), qui sont une forme de protection du travail des sélectionneurs sans pour autant en empêcher l'utilisation pour d'autres travaux. Pour les agriculteurs, c'est aussi la garantie de pouvoir ressemer leurs récoltes, quelles qu'elles soient, moyennant une contribution. Malgré ce dernier point contestable, les CVO sont un moindre mal comparés au droit américain des brevets qui, lui, englobe le vivant et ne profite donc qu'à une minorité de multinationales comme Monsanto, qui n'hésite pas à envoyer sa «milice des semences» vérifier que les agriculteurs ne ressèment pas des variétés qui lui «appartiennent»...

Cette résolution demande que l'Union ne s'aligne pas sur le droit américain, et ce, une fois de plus, dans le cadre des négociations du PTCI (TTIP). Voilà pourquoi j'ai voté en faveur de la proposition de résolution commune et des amendements déposés à bon escient par les Verts.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución puesto que la pregunta oral presentada a la Comisión es suficientemente clara por sí misma. Además, el Parlamento ya se pronunció al respecto con una Resolución satisfactoria sobre la exención de las patentes sobre determinados productos en 2012, y por tanto no creemos necesario reabrir este asunto con una nueva Resolución que ahonde en este tema.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – L'office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales ce qui est contraire à l'approche de l'UE et de la France qui estiment que celles-ci et la matériel utilisé par les sélectionneurs doit rester accessible à tous.

La solution retenue est la mise en place de certificat d'obtention végétale qui sont une forme de protection du travail des sélectionneurs sans pour autant empêcher l'utilisation pour d'autres travaux. Pour les agriculteurs, cela permet de ressemer les récoltes. Les CVO sont donc un moindre mal en comparaison du droit américain des brevets qui ne profitent qu'aux multinationales.

Cette résolution demande que l'UE ne s'aligne pas sur le droit américain dans le cadre du TTIP. J'ai donc voté pour la résolution commune.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione oggetto di voto è condivisibile e priva di criticità, ho quindi inteso sostenerla con il mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Esta Resolución deriva de una pregunta a la Comisión sobre las implicaciones de la decisión de la Alta Cámara de Recursos de la Oficina Europea de Patentes (OEP) según la cual se permite patentar características vegetales, incluidas aquellas que se desarrollan o se obtienen mediante técnicas de obtención vegetal esencialmente biológicas.

Esta decisión tiene unas implicaciones en lo relativo a la capacidad de innovación del sector de la obtención de vegetales a la hora de desarrollar nuevas variedades y sobre el riesgo de aparición de monopolios en el mercado alimentario al reducir la diversidad de productos ofrecidos a los consumidores. En los EE.UU. la legislación permite patentar genes y registrar nuevas variedades (se registra el conjunto de genes que tiene un individuo, no cada gen por separado).

Por ello solicitamos a la Comisión una aclaración sobre la normativa existente para evitar el conflicto que se plantea entre la regulación europea de las obtenciones vegetales y la posibilidad de extender la patente de genes de los EE.UU. a Europa, en el sentido de evitar la posibilidad de patentar genes en la Unión Europea.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl patentų ir selekcininkų teisių apsaugos. Prieiga prie biologinės medžiagos, įskaitant augalų savybes, būtinai reikalinga tam, kad būtų skatinamos naujovės ir išvedamos naujos veislės, siekiant užtikrinti pasaulinį aprūpinimą maistu, kovoti su klimato kaita ir užkirsti kelią monopolijoms augalų selekcijos sektoriuje, sykiu sudarant daugiau galimybių MVĮ. Intelektinės nuosavybės teisės yra svarbios siekiant išlaikyti ekonomines paskatas naujiems augaliniams produktams išvesti ir konkurencingumui užtikrinti.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Predlagano resolucijo o patentih s področja kmetijstva sem podprl. Tudi sam osebno ostro obsojam odločitev evropskega patentnega urada, ki je marca letos dovolilo patentiranje določenih sort brokolija in paradižnika, pridobljenega s tehniko žlahtnjenja.

Prepoved patentiranja proizvodov, pridobljenih z biološkimi postopki, kot je križanje, je namreč ključna za inovacije in prehransko varnost, zato odločitev urada še toliko bolj preseneča. Žlahtnjenje rastlinskih sort je namreč inovativen proces, ki ga pridelovalci tradicionalno počejo že od pradavnine.

Zato je neomejen dostop do biološkega materiala nujen, saj se tako spodbuja inovativnost in zagotavlja svetovna prehranska varnost. Poleg tega je ta metoda uporabna v boju proti podnebnim spremembam. Rastlinske sorte in lastnosti, razvite iz bioloških tehnik žlahtnjenja, morajo zato biti izvzete iz možnosti patentiranja. Upam, da bo Komisija to razumela.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Nedavnim odlikama proširenog žalbenog vijeća Europskog ureda za patente omogućeno je patentiranje biljnih značajki, čak i kada se one postignu suštinski biološkim tehnikama uzgoja i križanja. Radi se o tome da je Europski ured za patente odlučio da je nadležan za izdavanje patenata na biljne značajke dobivene prirodnim križanjem. Netko u toj instituciji si je umislio da je božansko biće i da ima autorska prava na prirodu!

Takva odluka može ima dalekosežne i katastrofalne posljedice na europsku poljoprivredu, a posebno na male uzgajivače i poljoprivrednike. Zato sam podržala rezoluciju kojom se traži od Komisije da ispita pravnu osnovu odluka Europskog ureda za patente.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – L'accesso al materiale biologico vegetale da parte dei ricercatori deve essere illimitato. Chiudere il settore come dalla recente decisione (G2/12 e G2/13) della commissione allargata di ricorso dell'Ufficio europeo dei brevetti (UEB) che consente di brevettare caratteristiche vegetali anche quando sono sviluppate, o potrebbero essere ottenute, con tecniche di selezione vegetale essenzialmente biologiche è sbagliato e pericoloso.

Senza l'accesso illimitato al materiale biologico vegetale è impossibile innovare e potenziare il settore della selezione vegetale: si rischia il blocco dell'innovazione nel settore e si minaccia così il ruolo importante che i Paesi europei hanno per la produzione mondiale di generi alimentari e la sicurezza alimentare.

L'impatto sulla competitività europea sarà negativo, con rischi di ricadute a catena in termini di pluralità dell'offerta alimentare, qualità della produzione a disposizione dei consumatori e riduzione della concorrenzialità interna nel mercato.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Securitatea alimentară a fost dintotdeauna o preocupare la nivelul instituțiilor europene, ținând seama și de faptul că anul 2050 va aduce o creștere a populației globale cu 25 %, respectiv 9,7 miliarde de locuitori, conform estimărilor ONU.

O hrană ieftină și de calitate, ușor accesibilă consumatorilor, presupune găsirea unui echilibru între toți actorii implicați în acest proces. Fără îndoială, stimularea inovării și dezvoltarea de noi soiuri de plante pot fi răspunsuri la aceste provocări, iar amelioratorii de plante joacă un rol esențial în diversificarea speciilor și creșterea productivității. Ameliorarea plantelor este absolut necesară pentru securitatea alimentară, iar protejarea eficientă a celor care lucrează în cercetare garantează dezvoltarea acestui sector.

În același timp, trebuie să ne asigurăm că toate incertitudinile juridice privind drepturile proprietarilor de brevete și excepțiile de care beneficiază amelioratorii sunt pe deplin lămurite, astfel încât să evităm tot ceea ce ar putea afecta dezvoltarea sectorului de reproducere a plantelor și, implicit, posibilitatea fermierilor de a beneficia de soiuri productive și accesibile.

Oficiul European de Brevete trebuie să fie extrem de atent în activitatea sa, pentru a nu ajunge să breveteze ceva ce există de sute de ani și care, în mod cert, va pune în pericol siguranța alimentară.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto favorevole. Il regime internazionale della privativa per ritrovati vegetali basato sulla Convenzione Upov, nonché la legislazione comunitaria, sanciscono quale principio fondamentale il fatto che il titolare di un ritrovato vegetale non possa impedire ad altri di utilizzare la pianta protetta al fine di promuovere l'uso di varietà protette in altre attività produttive.

Già in quella risoluzione il PE, soprattutto per quanto riguarda il settore della riproduzione, rilevò come la concessione di una tutela eccessivamente ampia mediante brevetti potesse soffocare l'innovazione e il progresso e danneggiare i piccoli e medi produttori, bloccando l'accesso alle risorse genetiche animali e vegetali; la selezione di vegetali è un prerequisito essenziale per la sicurezza dell'approvvigionamento alimentare e, in certa misura, dell'approvvigionamento energetico.

Il testo in votazione oggi ribadisce questo concetto, ammettendo anche un non completo raggiungimento di quell'obbiettivo e sottolineando che i prodotti ottenuti con tecniche di riproduzione convenzionali (alcuni dei quali, nonostante tutto, in questi anni sono stati oggetto di moltissime richieste di registrazione all'ufficio europeo dei brevetti) non dovrebbero poter essere brevettati.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione «Brevetti e privativa per i ritrovati vegetali».

Con questa risoluzione il Parlamento ha sottolineato che il divieto di brevettabilità dei prodotti ottenuti mediante tecniche di selezione convenzionali, è essenziale per stimolare l'innovazione, in particolare per le piccole imprese.

La selezione vegetale è un processo innovativo praticato dagli agricoltori e dalle comunità agricole da sempre e l'accesso al materiale biologico è essenziale per stimolare l'innovazione e lo sviluppo di nuove varietà, al fine di garantire la sicurezza alimentare a livello globale, far fronte ai cambiamenti climatici e impedire essenzialmente biologici, come piante, sementi, caratteristiche autoctone e geni, dovrebbero essere esclusi dalla brevettabilità.

La Commissione chiarisca quindi le norme UE esistenti, in particolare la direttiva sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche, e trasmetta questi chiarimenti all'Ufficio europeo brevetti (UEB), in modo da assicurare che i prodotti ottenuti con tecniche di riproduzione convenzionali non possano essere brevettabili.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this important, highly complex issue because such verbose EU legal resolutions – whether approved or rejected – are simply not the best way to deliver progress and prosperity on the issue.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I am concerned that the recent decision of the Enlarged Board of Appeal of the European Patent Office (EPO) on Cases G2/12 (tomatoes) and G2/13 (broccoli) could lead to more patents being granted by the EPO in respect of natural traits introduced into new varieties by means of essentially biological processes such as crossing and selection. I urge the Commission to report on the development and implications of patent law in the field of biotechnology and genetic engineering, as required in Article 16(c) of Directive 98/44/EC and as requested by Parliament in its resolution of 10 May 2012 on the patenting of essential biological processes.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the joint resolution as I am convinced that patent law should be duly implemented in the area of plant breeding, mainly in relation with the innovations in biotechnology.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε το ψήφισμα διότι κινείται προς μια θετική κατεύθυνση.

Θεωρούμε ότι η θεμελιώδης αρχή του διεθνούς συστήματος δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών που βασίζεται στη Σύμβαση UPOV και του συστήματος της ΕΕ που βασίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου συνίσταται στο γεγονός ότι ο κάτοχος δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας δεν μπορεί να στερεί τη δυνατότητα τρίτων να χρησιμοποιούν την προστατευόμενη ποικιλία για περαιτέρω δραστηριότητες βελτίωσης.

Ορθώς εκφράζεται η ανησυχία ότι η πρόσφατη απόφαση του διευρυμένου Συμβουλίου Προσφυγών του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας στις υποθέσεις G2/12 (που αφορά τις ντομάτες) και G2/13 (που αφορά τα μπρόκολα) θα οδηγήσει ενδεχομένως σε αύξηση του αριθμού διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που χορηγούνται από το ΕΓΔΕ όσον αφορά τα φυσικά χαρακτηριστικά που έχουν εισαχθεί σε νέες ποικιλίες μέσω βιολογικών κυρίως μεθόδων όπως η διασταύρωση και επιλογή.

**Alberto Cirio (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore della proposta di risoluzione comune su brevetti e privativa per i ritrovati vegetali. È importante la continua ricerca sui prodotti vegetali e sull'accesso al materiale biologico delle piante per stimolare l'innovazione e lo sviluppo di nuove varietà al fine di: garantire la sicurezza alimentare a livello globale, far fronte ai cambiamenti climatici e impedire i monopoli nel settore della selezione vegetale, fornendo al contempo maggiori opportunità alle PMI.

Su questi punti, dalla sicurezza alimentare fino alle norme per andare incontro alle piccole e medie imprese, ritengo che l'Europa debba impegnarsi molto. È giusto evidenziare che i procedimenti essenzialmente biologici andrebbero esclusi dalla brevettabilità e sono d'accordo con la proposta di invitare la Commissione a chiarire con urgenza l'ambito di applicazione e l'interpretazione della direttiva 98/44/CE al fine di garantire la certezza giuridica per quanto riguarda il divieto di brevettabilità dei prodotti ottenuti mediante procedimenti essenzialmente biologici.

In linea generale, sono quindi d'accordo con la proposta e per questo motivo intendo sostenerla.

**Lara Comi (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore della presente risoluzione poiché ritengo che i prodotti ottenuti mediante procedimenti essenzialmente biologici dovrebbero essere esclusi dalla brevettabilità ed essere utilizzati per stimolare l'innovazione e lo sviluppo di nuove varietà.

**Therese Comodini Cachia (PPE), in writing.** – Since the motion for resolution calls upon the Commission to report on the development and implications of patent law in the field of biotechnology and genetic engineering, as required in Article 16(c) of Directive 98/44/EC, it is contradictory to vote in favour of biological processes, such as plants, seeds, native traits and genes, to be arbitrarily excluded from patentability. The fundamental principle of the international system of plant variety rights is based on the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (the UPOV Convention), and of the EU system based on Council Regulation (EC) No 2100/94, that the holder of a plant variety right cannot prevent others from using the protected plant for further breeding activities.

**Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto.** – I brevetti sui prodotti derivati da metodi di riproduzione convenzionali o sul materiale genetico necessario per la riproduzione convenzionale minano l'esclusione stabilita all'articolo 53(b), della Convenzione sul brevetto europeo e 4 della direttiva 98/44/CE dove si afferma che «le varietà vegetali e le razze animali nonché i procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o di animali non sono brevettabili». Si tratta di un principio della massima importanza!

Consentire tale genere di brevetti minaccia la capacità innovativa del settore di sviluppare nuove varietà e costituisce una minaccia per la produzione mondiale di generi alimentari e la sicurezza alimentare. Essa avrà un impatto negativo sulla competitività europea e può tradursi in monopoli sul mercato alimentare, diminuendo la varietà dei prodotti offerti ai consumatori.

Va dunque condannata la recente decisione della commissione allargata di ricorso dell'Ufficio europeo dei brevetti (UEB), che consente di brevettare caratteristiche vegetali anche quando sono sviluppate, o potrebbero essere ottenute, con tecniche di selezione vegetale essenzialmente biologiche.

Per tale ragione, votiamo a favore della risoluzione comune che nasce sulla richiesta presentata dalle commissioni AGRI e JURI di un'interrogazione orale sul tema dei «brevetti per i ritrovati vegetali», anche se avrebbe potuto essere strutturata meglio e prevedere tutele maggiori.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL), por escrito.** – Esta Resolución fue aprobada a partir de una pregunta oral con el mismo título. He apoyado la pregunta oral porque considero necesario pedir explicaciones a la Comisión sobre la reciente decisión de la Oficina Europea de Patentes que contempla la posibilidad de patentar características de las plantas también cuando estos rasgos se desarrollaron a partir de técnicas de reproducción esencialmente biológicas o se podrían obtener con este tipo de técnicas, lo que amplía la posibilidad de concesión de patentes.

Sin embargo, he votado en contra de esta Resolución porque, al no haber sido aprobadas las enmiendas propuestas de forma conjunta por los Grupos Verts/ALE, EFDD y GUE/NGL, se trata de una Resolución mucho menos ambiciosa que la ya existente (Resolución 2012/2623(RSP) del Parlamento Europeo, de 10 de mayo de 2012) que defendía los derechos de las agricultoras y agricultores y una exención total de patentabilidad de los productos derivados del cultivo y los métodos de cultivo convencionales. Esta nueva Resolución no contempla esta excepcionalidad completa (que aseguraría que, por ejemplo, los agricultores y agricultoras no se viesan demandados por contaminación accidental por polen de variedades patentadas).

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – I supported this resolution as I believe that access to biological material is necessary in order to stimulate the innovative strength of the plant breeding sector. Undermining the innovative ability of the plant breeding sector to develop new varieties poses a threat to global food production and food security and will have a negative impact on European competitiveness and may lead to monopolies on the food market. I want to make sure that we protect ourselves against these possibilities.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – La présente résolution demande à la Commission européenne de clarifier les règles européennes sur les brevets, afin d'assurer le recours illimité des sélectionneurs de semences au matériau biologique et de promouvoir ainsi réellement l'innovation tout en assurant des conditions de concurrence équitables pour les petits sélectionneurs. La récente décision du tribunal de l'Office européen des brevets (OEB) visant à autoriser les brevets même sur des caractères végétaux obtenus à l'aide de techniques de sélection conventionnelles, comme les croisements, pose la question des conséquences en termes d'entrave à l'innovation et de menace à la sécurité alimentaire mondiale. Tenant sur une interprétation étroite de l'article 53, point b) de la Convention sur le brevet européen et de l'article 4 de la directive sur les inventions biotechnologiques, cette décision appelle une clarification urgente afin d'éviter des conséquences négatives sur la compétitivité de l'Union européenne. Soutenant cette résolution, j'ai voté en faveur.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing.** – We abstained on this important, highly complex issue because such verbose EU legal resolutions – whether approved or rejected – are simply not the best way to deliver progress and prosperity on the issue.

**Isabella De Monte (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione che stabilisce che i prodotti ottenuti dai procedimenti biologici, come piante, sementi, caratteristiche autoctone e geni, devono essere esclusi dalla brevettabilità. La selezione vegetale è un processo innovativo praticato dagli agricoltori e dalle comunità agricole sin dalla nascita dell'agricoltura, l'accesso al materiale biologico è essenziale per stimolare l'innovazione, per la sicurezza alimentare e per le piccole imprese.

Per tali ragioni la Commissione europea deve chiarire con urgenza le norme europee esistenti sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche così da poter trasmettere questi chiarimenti all'Ufficio europeo brevetti (UEB) e assicurare in questo modo che i prodotti ottenuti con tecniche di riproduzione convenzionali non possano essere brevettabili.

**Angélique Delahaye (PPE), par écrit.** – En 1998, la Commission européenne a publié une directive qui exclut du champ de la brevetabilité les procédés essentiellement biologiques (variétés végétales, races animales). Cependant, le 25 mars 2015, l'Office européen des brevets (OEB) rend deux avis permettant l'attribution d'un brevet pour une plante issue d'un procédé essentiellement biologique. Or ce principe aurait pour conséquence, non seulement de contraindre le travail des agriculteurs, mais surtout de réserver l'accès aux brevets aux seuls acteurs disposant des moyens suffisants tout en ralentissant l'innovation dans ce secteur. En votant en faveur de cette résolution, nous demandons à la Commission européenne de rejeter les avis de l'OEB en se positionnant de nouveau contre la brevetabilité des procédés essentiellement biologiques.

**Jean-Paul Denanot (S&D), par écrit.** – J'appelle la Commission comme les États membres à clarifier et à faire respecter le droit international et la directive 98/44 sur les brevets, qui interdit explicitement la brevetabilité des variétés végétales, des «procédés essentiellement biologiques» des races animales et des caractères natifs, y compris lorsque ceux-ci sont obtenus par des procédés naturels. Or la Grande Chambre de l'Office européen des brevets a, dans sa décision de mars dernier, franchi un pas dangereux, en faveur de la brevetabilité des plantes issues de «procédés essentiellement biologiques». Cela est inacceptable. Un recours abusif aux brevets réduirait à néant la législation sur les obtentions végétales, qui permet à tout sélectionneur d'accéder et d'utiliser les variétés existantes pour créer de nouvelles variétés, mais aussi à tout agriculteur de puiser ses propres semences dans ses récoltes. Il ferait par ailleurs naître un autre danger: seuls quelques groupes puissants capables d'obtenir des brevets se constitueraient un monopole sur le vivant dans un seul but commercial et financier plutôt que d'œuvrer en faveur de l'innovation et du progrès partagé. À ce titre, je demande

une extrême vigilance lors des négociations d'accords commerciaux et de partenariat avec des pays tiers.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – Afin d'éviter toute appropriation de la nature, deux textes encadrent la protection des inventions biotechnologiques en Europe (une directive de 1998 et la convention sur le brevet de 1973). Ces textes excluent du champ des brevets les «procédés essentiellement biologiques pour l'obtention de végétaux». Sans renoncer à ce principe, l'Office européen des brevets a décidé que des plantes issues desdites méthodes pouvaient, elles, être protégées, à condition qu'elles remplissent trois critères: nouveauté, innovation et application industrielle. J'ai voté en faveur de cette résolution parce que je considère que les produits obtenus par des procédés essentiellement biologiques tels que les végétaux, les semences, les caractères et les gènes natifs ne devraient pas être brevetables. La sélection végétale est un procédé novateur qui a été pratiqué par les agriculteurs et les communautés agricoles depuis la naissance de l'agriculture. Ce procédé est important pour la diversité génétique; il est indispensable de disposer de variétés et de méthodes de sélection non brevetées. J'invite donc la Commission à clarifier d'urgence le champ d'application et l'interprétation de la directive 98/44/CE afin d'établir une certitude juridique concernant l'interdiction de la brevetabilité de produits obtenus par des procédés essentiellement biologiques.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах с „въздражал се“ по резолюцията относно патентите и правата на селекционерите на растения, тъй като смятам, че е важно е да предприемем балансиран подход по казуса с прецедента, създаден от ЕПО. Трябва да съумеем да насърчим развитието и иновациите, но трябва и да разграничим ситуациите, в които биологичните характеристики са получени с цел научноизследователска и развойна дейност, използват се за лични цели или се комерсиализират.

Когато говорим за комерсиализация на получените характеристики, смятам, че попадаме в съвсем различна категория от развитие на научноизследователска дейност. Важно е да успеем да разграничим тези ситуации и да съумеем да постигнем баланс, защото колкото по-широки са изключенията, толкова по-малък е обхватът на правилата.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφπτώς*. – Υπερψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος διότι ξεκάθαρα διαχωρίζει την ελεύθερη βιολογική καλλιέργεια και επιδιώκει να την προστατεύσει απέναντι στις μεγάλες πολυεθνικές και τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς.

**Laura Ferrara (EFDD)**, *per iscritto*. – Il divieto di brevettare le varietà vegetali e i procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali assume grande importanza, oltre che sul piano giuridico, da un punto di vista etico. Per questo motivo la recente decisione della commissione allargata di ricorso dell'Ufficio europeo dei brevetti che consente di brevettare caratteristiche vegetali anche quando sono sviluppate, o potrebbero essere ottenute, con tecniche di selezione vegetale essenzialmente biologiche, ci preoccupa non poco in quanto costituisce una minaccia per la produzione mondiale di generi alimentari e per la sicurezza alimentare stessa.

La decisione avrà un impatto negativo sulla competitività europea e può tradursi in monopoli sul mercato alimentare, diminuendo la varietà dei prodotti offerti ai consumatori. La minaccia d'altro canto è ancora più grave per gli agricoltori. Proprio per tali ragioni la presente risoluzione ci appare debole e non condivisibile innanzitutto in quanto non vi è un adeguato riferimento alla necessità che l'UE garantisca che, nella sua legislazione sui brevetti relativi alla selezione di vegetali e di animali, vi sia una deroga generale per gli agricoltori.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta pergunta oral está relacionada com a possibilidade de patentear as características vegetais, incluindo quando estas são desenvolvidas, melhoradas ou obtidas através de técnicas de reprodução e de melhoramento biológicas. Surge na sequência da recente decisão da Grande Câmara de Recurso do Instituto Europeu de Patentes, que vai diretamente contra a exceção à lei das patentes que salvaguarda os produtores no que respeita às técnicas de melhoramento biológicas e alarga o poder das patentes.



Embora acompanhemos as preocupações que estão subjacentes à pergunta, pensamos que não chega pedir que se clarifique a Diretiva 98/44/CE, sendo necessário, sim, revê-la e atualizá-la, não de modo a proteger a competitividade europeia, ou o acesso sem restrições ao material biológico apenas para o setor de inovação, mas principalmente de modo a que não haja interpretações que vão contra os direitos dos produtores e dos povos em produzir e melhorar as espécies vegetais com técnicas biológicas e tradicionais, não limitando a alguns o acesso à produção alimentar, o que pode mesmo pôr em causa a segurança alimentar e o acesso aos alimentos.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Nedávne rozhodnutie rozšíreného odvolacieho senátu Európskeho patentového úradu umožňuje patent rastlín rysov, vrátane prípadov, keď sú tieto znaky vyvinuté z alebo by mohli byť získané v podstate biologickou chovateľskou metódou. Toto rozhodnutie znamená úzky výklad článku 53 (b) Európskej patentovej dohody, a tým naznačuje, široké možnosti pre udeľovanie patentov pokrývajúcich rôzne odrody rastlín. Toto rozhodnutie Európskeho patentového úradu oslabuje inovačnú schopnosť odvetví chovu rastlín pre vývoj nových odrôd a predstavuje hrozbu pre svetovú produkciu potravín a potravinovú bezpečnosť. To môže mať negatívny dopad na európsku konkurencieschopnosť a môže viesť k monopolu na trhu s potravinami znížením rozmanitosti výrobkov ponúkaných spotrebiteľom.

Neobmedzený prístup k biologickému materiálu je potrebný na stimuláciu inovatívnej sily šľachtiteľského sektora. Podkopávanie inovačnej schopnosti odvetvia chovu rastlín pre vývoj nových odrôd predstavuje hrozbu pre svetovú produkciu potravín a zabezpečenie potravín a bude mať negatívny dopad na európsku konkurencieschopnosť.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che invita ad una maggiore trasparenza e ad un uso di normative che avvicinino e non ostacolino i cittadini dell'UE.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Access to biological plant material encompassing plant traits is absolutely necessary for boosting growth and innovation and developing new varieties in order to guarantee global food security, tackle climate change and prevent monopolies within the breeding sector, while at the same time providing more opportunities for SMEs.

Unrestricted access to biological material will stimulate the innovative strength of the plant breeding sector. Undermining the innovative ability of the plant breeding sector to develop new varieties poses a threat to global food production and food security and will have a negative impact on European competitiveness and may lead to monopolies on the food market.

I therefore would like to express my concern about the recent decision of the Enlarged Board of Appeal of the EPO in Cases G2/12 (tomatoes) and G2/13 (broccoli), which could lead to an increase in the number of patents, granted by the EPO, for natural traits which are introduced into new varieties by using essentially biological processes such as crossing and selection.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – This highly-technical, non-legislative, resolution has some positives and some negatives.

The overall impact is somewhat unclear, and I felt it appropriate to abstain on the report as a whole.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución puesto que la pregunta oral presentada a la Comisión es suficientemente clara. Además, el Parlamento ya se pronunció con una Resolución satisfactoria sobre la exención en 2012, y por tanto no creemos necesario reabrir este asunto con una nueva Resolución que ahonde en este tema.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – Unrestricted access to biological material is necessary in order to stimulate the innovative strength of the plant breeding sector. Undermining the innovative ability of the plant breeding sector to develop new plant varieties represents a threat to global food production and food security, will have a negative impact on European competitiveness, and will have a negative impact on measures designed to ensure more sustainable farming.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the Resolution on patents and plant breeders' rights because with it the EP calls on the Commission to clarify the scope and interpretation of Directive 98/44/EC, in particular Article 4 along with Articles 12(3)(b) and 13(3)(b) thereof, in order to ensure legal clarity regarding the prohibition of the patentability of products obtained from essentially biological processes and the fact that breeding with biological material falling within the scope of a patent is permitted.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Μολονότι συμφωνώ με την ουσία αυτού του ψήφισματος, δεν το θεωρώ αναγκαίο για δύο λόγους: πρώτον, η προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή είναι ήδη ξεκάθαρη και, δεύτερον, υπάρχει ήδη ψήφισμα από το 2012 που μας ικανοποιεί πλήρως. Φοβούμαι ότι ένα καινούριο ψήφισμα θα ανατρέψει ενδεχομένως τα θετικά σημεία που εμείς πιστεύουμε ότι το ψήφισμα του 2012 διασφαλίζει.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I supported this resolution as access to biological plant material encompassing plant traits is absolutely necessary for boosting innovation and the development of new varieties in order to guarantee global food security, tackle climate change and prevent monopolies within the breeding sector, while at the same time providing more opportunities for SMEs. Intellectual property rights are important in order to safeguard economic incentives for developing new plant products and to deliver competitiveness. Plant breeding is an innovative process that has been practised by farmers and farming communities since the birth of agriculture while unpatented varieties and breeding methods are important for genetic diversity.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju Europskog parlamenta o patentima i pravima uzgajivača bilja zbog toga što smatram potrebnim da se Europska komisija izjasni vezano za interpretaciju Direktive 98/44/EC kako bi se osigurala jasnoća prava u pogledu zabrane patentiranja proizvoda koji su dobiveni kroz biološke procese, te kako bi se pojasnilo da je u okviru patenta dozvoljen uzgoj uz pomoć biološkog materijala.

U tom kontekstu, potrebno je poticati inovacije i razvoj novih vrsta kako bi se osigurala sigurnost hrane, ublažile posljedice klimatskih promjena i spriječili monopoli unutar sektora uzgoja bilja. Držim također da trebamo biti posebno oprezni kada je riječ o biotehnologiji i genetskom inženjeringu, te stoga podržavam ovu rezoluciju.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – My colleagues and I abstained on this important, highly complex issue because such verbose EU legal resolutions – whether approved or rejected – are simply not the best way to deliver progress and prosperity on the issue.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui invite la Commission à clarifier juridiquement l'interdiction de la brevetabilité de produits obtenus par des procédés essentiellement biologiques, sans quoi l'accès aux brevets serait réservé aux seuls acteurs disposant des moyens suffisants.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für diese EntschlieÙung. Sie stärkt die Rechte von Bauern und Nutzern von Saatgut und definiert klar, dass eine Patentierung von DNA von Nutzpflanzen ausdrücklich abzulehnen ist.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution, as I am worried that the recent decision of the Enlarged Board of Appeal could have a negative impact on EU's competitiveness and lead to the creation of monopolies on the food market.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, *schriftlich*. – Patente auf konventionell gezüchtete Nutztiere und Nutzpflanzen sowie deren Samen und Nachkommen sind unethisch und stellen jahrtausendealte Rechte der Landwirte auf den Kopf. Deswegen unterstütze ich diese EntschlieÙung und fordere noch einmal mit Nachdruck die Kommission und auch die zuständigen Fachminister in den Mitgliedstaaten auf, dringend Klarheit zu schaffen und gegebenenfalls eine Nachschärfung der Patentgesetze zu erwirken. Praktiken, die das Züchterprivileg unterwandern, müssen unverzüglich eingestellt werden!

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione. Il tema in oggetto risulta essere importante da un punto di vista etico e scientifico, e merita la nostra attenzione perché si assicuri un preciso rispetto delle regole vigenti. Questo provvedimento invita la Commissione a chiarire con urgenza l'ambito di applicazione e l'interpretazione della direttiva 98/44/CE, in particolare l'articolo 4 e l'articolo 12, al fine di garantire la certezza giuridica per quanto riguarda il divieto di brevettabilità dei prodotti ottenuti mediante procedimenti essenzialmente biologici e di precisare che è consentita la selezione con materiale biologico coperto da brevetto.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – L'Office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales, ce qui est contraire à l'approche de l'Union et de la France, qui estiment que les caractéristiques végétales et le «matériel» utilisé par les sélectionneurs doivent rester accessibles à tous.

La solution retenue par l'Union (2012) et par la France est la mise en place de Certificats d'obtention végétale, qui sont une forme de protection du travail des sélectionneurs, sans pour autant en empêcher l'utilisation pour d'autres travaux. Pour les agriculteurs, c'est aussi la garantie de pouvoir ressemer leurs récoltes, moyennant une contribution (une sorte de taxe reversée aux organismes regroupant les sélectionneurs). Malgré ce dernier point contestable, les CVO sont un moindre mal, comparés au droit américain des brevets qui, lui, ne profite qu'à une minorité de multinationales du type de Monsanto (qui n'hésite pas à envoyer sa «milice des semences» vérifier que les agriculteurs ne ressèment pas des variétés qui lui appartiennent...).

Cette résolution demande à ce que l'Union ne s'aligne pas sur le droit américain, et ce, une fois de plus, dans le cadre des négociations du TTIP.

J'ai donc voté POUR.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam rezoluciju Europskog parlamenta koja poziva Komisiju da razjasni Direktivu 98/44/EZ kako bi se osigurala pravna jasnoća u vezi zabrane patentiranja proizvoda dobivenih u biološkim postupcima te definira korištenje materijala dobivenih od bioloških postupaka za uzgoj biljaka.

Pravilno definiranje propisa o bilju nužno je za razvoj novih sorti kako bi se zajamčila globalna sigurnost zaliha hrane, borba protiv klimatskih promjena i sprječavanje monopola u sektoru uzgoja. Istovremeno, ovim se štiti intelektualno vlasništvo i potiče inovativnosti.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τα δικαιώματα βελτίωσης φυτικής ποικιλίας διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη και παραπέμπω περαιτέρω στους λόγους που απαρτίθησα αναλυτικά στην ομιλία μου της 17ης Δεκεμβρίου 2015 ενώπιον της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – A ban on the patenting of products obtained by conventional breeding techniques, such as crossing, is essential to sustain innovation, food security and small businesses.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution commune des Verts, de la GUE et d'EFDD. Elle vise à contrer la décision de l'Office européen des brevets qui a accepté de breveter des caractéristiques végétales, ce qui est contraire à l'approche de l'Union et de la France. Nous estimons en effet que les caractéristiques végétales et le «matériel» utilisé par les sélectionneurs doivent rester accessibles à tous.

La résolution des Verts, de la GUE et d'EFDD demandait que l'Union ne s'aligne pas sur le droit américain, et ce, une fois de plus, dans le cadre des négociations du TTIP. Les amendements des Verts en améliorent la portée, y compris pour le respect du droit des agriculteurs.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Návrh je reakcí na nedávno přijaté rozhodnutí (G2/12 a G2/13) Velkého stíznostního senátu Evropského patentového úřadu, který umožňuje patentovat znaky rostlin, a to i v případě, že tyto znaky byly vyvinuty či získány za pomoci v podstatě biologických šlechtitelských metod. Toto rozhodnutí obnáší úzký výklad a otevírá tak široké možnosti udělování patentů zahrnujících odrůdy rostlin. To je v přímém rozporu s výjimkou pro šlechtitele vysvětlenou v článku 15 aktu z roku 1991 Úmluvy Mezinárodní unie pro ochranu nových odrůd rostlin (UPOV) a článku 15 nařízení (ES) č. 2100/94. Souhlasím s tím, že pokud mají být splněny mezinárodní závazky týkající se práv duševního vlastnictví a má-li dojít ke zvýšení inovativní konkurenceschopnosti v rámci evropského odvětví šlechtění rostlin, je velmi důležité vyvážit právní předpisy EU (zejména směrnici 98/44/ES). Na základě pravidla 26 prováděcího předpisu Evropského patentového úřadu se směrnice 98/44/ES použije jako doplňkový interpretační prostředek pro evropské patentové přihlášky a patenty týkající se biotechnologických vynálezů. Vyjasnění směrnice 98/44/ES bude mít okamžitý dopad na práci Evropského patentového úřadu. Proto jsem dnešní usnesení podpořil.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag RC-B8-1394/2015 überzeugt mit vernünftigen und sachlichen Vorschlägen. Natürliche Verfahren wie Kreuzung, Selektion etc. sind seit Jahrtausenden etabliert und dürfen nicht patentiert werden. Daher stimme ich diesem Entschließungsantrag zu.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this motion for a resolution as it calls on the Commission to urgently clarify the rules governing the patentability of plants.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le brevet et le certificat d'obtention végétale (COV) sont tous deux des moyens de protection de la propriété intellectuelle des plantes. La résolution vise à préciser l'application des directives européennes sur la protection des inventions biotechnologiques. En effet le rapport s'inquiète de «la récente décision de la grande chambre de recours de l'Office européen de brevetage dans les affaires G2/12 (tomates) et G2/13 (brocolis) qui pourrait entraîner une augmentation du nombre de brevets accordés pour des caractères naturels introduits dans de nouvelles variétés par le recours à des procédés essentiellement biologiques tels que le croisement et la sélection» alors que ces procédés sont normalement exclus. Et demande en conséquence à la Commission de plaider en faveur de l'exclusion de la brevetabilité de procédés essentiellement biologiques dans le contexte des discussions multilatérales pour l'harmonisation du droit des brevets. Si ce texte fait un petit pas dans la bonne direction il ne va pas jusqu'à proposer l'interdiction du brevetage du vivant. C'est pourquoi je vote contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre patentes e direitos de obtentor de variedades vegetais.

Os produtos obtidos a partir de processos essencialmente biológicos, como sementes e plantas, devem ser excluídos da patenteabilidade.

O cultivo seletivo é um processo inovador praticado por agricultores e comunidades agrícolas desde os primórdios da agricultura, sendo as variedades não protegidas por patente e os métodos de reprodução importantes para a diversidade genética.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I chose to support this resolution as it calls for greater clarification from the Commission regarding the patentability of products obtained from essentially biological processes. This clarification is essential if we are to harbour the spirit of innovation in the field of agriculture, especially in a time of uncertain food security and changing climate conditions.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the joint Motion for a Resolution on patents and plant breeders' rights because I agree with the assertion in the report that unrestricted access to biological material is necessary in order to stimulate the innovative strength of the plant breeding sector. Undermining the innovative ability of the plant breeding sector to develop new varieties poses a threat to global food production and food security and will have a negative impact on European competitiveness and may lead to monopolies on the food market.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyban a PPE, az S&D, az ECR és az ALDE politikai csoportok nyújtottak be állásfoglalás-tervezetet. A négy politikai csoportnak sikerült közös álláspontra jutnia és kompromisszumos javaslatot kidolgoznia. A kompromisszumos javaslatot támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Estamos perante uma Proposta de Resolução no âmbito do direito de propriedade intelectual, sendo um direito essencial para salvaguardar incentivos económicos e assegurar a competitividade do mercado, estando aqui especificamente em causa a patenteabilidade dos produtos obtidos a partir de processos essencialmente biológicos.

Uma decisão tomada no âmbito da Câmara de recurso alargada do Instituto Europeu de Patentes (IEP) poderá originar o aumento do número de patentes concedidas por este instituto em relação às características naturais introduzidas em novas variedades, utilizando essencialmente processos biológicos, como o cruzamento e a seleção. Neste contexto, há a necessidade de clarificar o âmbito de aplicação da Diretiva 98/44/CE, que legisla em matéria de invenções biotecnológicas, em especial da engenharia genética, devendo ser dada especial atenção ao seu artigo 4.º, de forma a assegurar a clareza jurídica e a definir que tipos de produtos podem ou não ser patenteados.

Voto a favor da presente proposta, na medida em que deverá ser harmonizado o direito das patentes, devendo ser consideradas futuramente as suas implicações no domínio da biotecnologia e da engenharia genética.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution a pour but que l'Union ne s'aligne pas sur le droit américain dans le cadre du TTIP.

En effet, l'Office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales, ce qui est contraire à l'approche de l'Union et de la France, qui estiment que celles-ci et le matériel utilisé par les sélectionneurs doivent rester accessibles à tous. La solution retenue est la mise en place de certificats d'obtention végétale, qui sont une forme de protection du travail des sélectionneurs sans pour autant empêcher l'utilisation pour d'autres travaux. Pour les agriculteurs, cela permet de ressemer les récoltes. Les CVO sont donc un moindre mal en comparaison du droit américain des brevets qui ne profitent qu'aux multinationales.

J'ai donc voté pour ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution commune qui demande à la Commission de clarifier l'interprétation de la directive 98/44/EC et de garantir l'accès aux végétaux issus de procédés essentiellement biologiques. Cette résolution fait suite aux deux avis rendus par l'Office européen des brevets (OEB) le 25 mars 2015, qui permettent l'attribution d'un brevet pour une plante issue d'un procédé essentiellement biologique. Or, la directive 98/44/CE relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques exclut du champ de la brevetabilité les procédés essentiellement biologiques. La décision de l'OEB est donc en contradiction avec cette directive. Il s'agit d'affirmer clairement aux agriculteurs la protection de leur accès aux végétaux issus de ces procédés.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich hätte mich für den Entschließungsantrag RC-B8-1394/2015 ausgesprochen, da er mit vernünftigen und sachlichen Vorschlägen überzeugt und der Ansicht ist, dass natürliche Verfahren wie Kreuzung, Selektion etc., die sich seit tausenden von Jahren etabliert haben, nicht patentiert werden dürfen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Olemuslikult biooloogiliste taimsete saadustega seotud toodete patentsuse teema vajab täpsemat tõlgendamist.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Ne ulazeći posebno u procedure i razloge kojima se vodilo Prošireno žalbeno vijeće Europskog ureda za patente prilikom donošenja svoje odluke u vezi s predmetom „o rajčici i brokuli”, nedvojbeno je da europsko zakonodavstvo govori o tome kako se patentiranje sorti životinja i biljaka te neophodnih bioloških procesa u proizvodnji biljaka i životinja ne smije provoditi.

Europski je parlament već upozorio da zakonodavstvo u tom pogledu mora biti jasno jer svaka nejasnoća, osim što potkopava inovativni potencijal u sektoru uzgoja bilja za razvoj novih sorti, nameće i prijetnju svjetskoj proizvodnji hrane i sigurnosti opskrbe hranom, ujedno slabeći pozicije EU-a u međunarodnim trgovinskim odnosima.

Također, smatram da je potrebno osigurati potpuno neograničenu uporabu biološkog materijala i to ne samo za poduzeća u sektoru uzgoja bilja, već i za poljoprivrednike koji koriste postojeći biološki materijal i dostupne tehnike za proizvodnju novih inovativnih i otpornih sorti, jer to rade neometano već tisućljećima.

Podsjećam kako se europsko pravo temelji na načelima, a propisi Europske unije moraju se interpretirati u svojoj cjelini imajući u vidu njihovu pravu svrhu i cilj, jer nije moguće uvijek predvidjeti sve rubne okolnosti. Zbog svega navedenoga, podržala sam ovu rezoluciju Europskog parlamenta.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution a pour but que l'Union ne s'aligne pas sur le droit américain dans le cadre du TTIP.

En effet, l'office européen des brevets a accepté de breveter des caractéristiques végétales, ce qui est contraire à l'approche de l'Union et de la France qui estiment que celles-ci et le matériel utilisé par les sélectionneurs doivent rester accessibles à tous. La solution retenue est la mise en place de certificats d'obtention végétale, qui sont une forme de protection du travail des sélectionneurs sans pour autant empêcher l'utilisation pour d'autres travaux. Pour les agriculteurs, cela permet de ressemer les récoltes. Les CVO sont donc un moindre mal en comparaison du droit américain des brevets qui ne profitent qu'aux multinationales. J'ai donc voté pour ce texte.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Uzgoj bilja inovativan je proces koji poljoprivrednici i poljoprivredne zajednice provode od početaka poljoprivrede, a nepatentirane sorte i metode uzgoja važne su za gensku raznovrsnost. Pristup biološkom materijalu biljnog podrijetla potreban je za poticanje inovacija, te razvoj novih sorti kako bi se zajamčila globalna sigurnost opskrbe hranom, uhvatilo u koštac s klimatskim promjenama i spriječili monopoli.

Stoga bi proizvodi dobiveni procesima koji su u osnovi biološki, kao što su bilje, sjeme, izvorna svojstva i geni, trebali biti izuzeti iz patentibilnosti. Zabrana patentibilnosti proizvoda dobivenih procesima koji su biološki, kao što je križanje, neophodna je za održavanje inovacija, sigurnost hrane kao i za male poljoprivrednike. Pridružujem se stoga pozivima Komisiji i Agenciji za patente da što skorije pojasne svoju odluku pred Parlamentom.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – L'articolo 29 del regolamento (CE) n. 2100/94 concernente la privativa comunitaria per ritrovati vegetali è incompatibile con l'articolo 12 della direttiva 98/44/CE sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche. Una varietà vegetale può essere protetta da una privativa sui ritrovati vegetali, ma può anche contenere una o più invenzioni biotecnologiche protette da un brevetto, ad esempio componenti genetiche brevettate.

Il pericolo è che la brevettabilità di parti di piante ottenute in modo naturale possa creare un monopolio nel mercato alimentare, avendo così un impatto negativo sulla concorrenza. Per risolvere tale contraddizione il Parlamento ritiene necessario modificare il regolamento (CE) n. 2100/94 allineando le norme previste dal regolamento (CE) n. 2100/94 con quelle previste dalla direttiva 98/44/CE.

Ritenendo necessaria tale modifica ho votato favorevolmente e auspico che la Commissione possa chiarire presto gli obiettivi delle norme UE esistenti in materia.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution fait écho à deux avis rendus par l'Office européen des brevets (OEB) le 25 mars 2015 permettant l'attribution d'un brevet pour une plante issue d'un procédé essentiellement biologique. Le principe de breveter des plantes issues de procédés essentiellement biologiques aurait pour conséquence de contraindre le travail des agriculteurs et réserver l'accès aux brevets aux seuls acteurs disposant des moyens suffisants.

Or, la directive 98/44/CE relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques exclut du champ de la brevetabilité les procédés essentiellement biologiques. La décision de l'OEB est donc en contradiction avec cette directive.

J'ai soutenu la résolution commune PPE, S&D, ALDE et ECR demandant expressément à la Commission de clarifier l'interprétation de la directive 98/44/EC, et de garantir l'accès aux végétaux issus de procédés essentiellement biologiques.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – We abstained on this important, highly complex issue because such verbose EU legal resolutions – whether approved or rejected – are simply not the best way to deliver progress and prosperity on the issue.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – C'est à une écrasante majorité de 413 voix pour et 86 voix contre que les députés européens ont adopté ce midi une résolution visant à clarifier les règles de l'Union sur les brevets pour les obtentions végétales. Cette initiative est très importante et fait suite à la décision inquiétante prise en mars 2015 par l'Office européen des brevets selon laquelle les traits d'origine des plantes pourraient désormais être brevetables. Cette décision visait plus précisément des tomates et brocolis obtenus par des techniques de sélection conventionnelles. Conséquence directe: les petits agriculteurs et jardiniers devraient dorénavant payer pour continuer à avoir accès librement aux semences végétales.

J'ai évidemment voté en faveur de cette résolution qui repose sur les principes forts d'équité et de lutte contre les monopoles dans la chaîne alimentaire. La tendance est inquiétante avec 10 entreprises qui se partagent 60 % du marché mondial des semences. Il est donc essentiel de tout mettre en œuvre pour préserver le droit des agriculteurs d'utiliser les semences extraites de leurs propres récoltes. La Commission, trop silencieuse jusqu'à présent, doit agir rapidement pour défendre en Europe un modèle agricole qui rejette tout brevet sur les plantes et le matériel végétal.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Hier, je me suis opposé à l'établissement d'une liste européenne de 36 espèces exotiques envahissantes prioritaires, parce qu'à mon avis cette liste est incomplète et ne repose pas sur des critères scientifiques. Dans ces conditions, la lutte contre ce fléau ne pourra être efficace.

Pour cette raison, le Parlement européen a objecté, à une grande majorité, au projet de décision établissant cette liste prioritaire dans le cadre du règlement européen visant à prévenir et gérer l'introduction et la propagation dans l'Union de ce fléau par des plans d'action coordonnés.

Ce faisant, le Parlement a suivi la recommandation de la commission parlementaire de l'environnement telle que formulée le 2 décembre dernier.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor desta resolução conjunta, pois a mesma reflete de uma forma bastante equilibrada as preocupações deste Parlamento relativamente à patenteabilidade dos processos essencialmente biológicos no que diz respeito ao cultivo seletivo de plantas, nos casos de variedades não protegidas por patente.

Desde logo, é necessário que a Comissão proceda à clarificação da proibição da patenteabilidade dos produtos obtidos a partir de processos essencialmente biológicos e que seja aplicado o princípio da «exclusão da patenteabilidade dos processos essencialmente biológicos, no âmbito das discussões multilaterais relativas à harmonização do direito das patentes».

Como lembrado pelo n.º 6 da Resolução Comum aprovada, aguardamos ainda o envio do relatório «sobre o desenvolvimento e as implicações do direito de patentes no domínio da biotecnologia e da engenharia genética, tal como requerido no artigo 16.º, alínea c), da Diretiva 98/44/CE, e conforme solicitado pelo Parlamento na sua Resolução de 10 de maio de 2012 sobre a concessão de patentes relativas a processos biológicos essenciais».

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución puesto que la pregunta oral presentada a la Comisión es suficientemente clara por sí misma. Además, el Parlamento ya se pronunció al respecto con una Resolución satisfactoria sobre la exención de las patentes sobre determinados productos en 2012, y por tanto no creemos necesario reabrir este asunto con una nueva Resolución que ahonde en este tema.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – É fundamental salvaguardar o direito dos agricultores de utilizar e reproduzir material genético vegetal. Isto em escala suficiente para, sem comprometer a qualidade, permitir a continuidade de práticas tradicionais e ancestrais, como a troca de sementes na horticultura e agricultura, que contribuem para preservar a diversidade de variedades vegetais, sobretudo daquelas com pouco interesse comercial.

Devemos garantir um quadro regulamentar que promova esta diversidade, porque é dela que depende a resiliência dos ecossistemas e, em última instância, a preservação da paisagem natural tal como a conhecemos hoje.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this as the resolution is non-legislative and on a complex technical issue already the subject of existing laws.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today in the plenary chamber I voted in favour of this resolution. Unrestricted access to biological material is necessary to stimulate innovation in the plant breeding sector. Undermining the ability of plant breeders to innovate and develop new varieties of plants poses a real threat to the future of global food security and will have a serious impact on Europe's competitiveness and very well may lead to monopolies by some companies on the food market.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Podporila som návrh uznesenia o patentoch a právach šľachtiteľov rastlín. Práva duševného vlastníctva sú dôležitým prostriedkom ochrany hospodárskych stimulov vývoja nových rastlinných produktov a zabezpečenia konkurencieschopnosti. Šľachtenie rastlín je inovatívny proces, ktorý využívali poľnohospodári a poľnohospodárske komunity od počiatkov poľnohospodárstva a nepatentované druhy a metódy šľachtenia sú dôležité pre genetickú diverzitu. Smernica 98/44/ES upravuje biotechnické vynálezy, najmä genetické inžinierstvo, ale jej nejednotný výklad v súčasnosti spôsobuje veľké problémy, preto by Komisia mala čo najskôr objasniť rozsah pôsobnosti a výklad smernice, najmä jej článok 4, článok 12 ods. 3. písm. b) a článok 13 ods. 3 písm. b) s cieľom zabezpečiť právnu zrozumiteľnosť v súvislosti so zákazom patentovateľnosti produktov získaných v podstate biologickými spôsobmi, a skutočnosť, že šľachtenie s biologickým materiálom, na ktorý sa vzťahuje rozsah pôsobnosti patentu, je dovolené.

**Michaela Šojdrová (PPE), písomne.** – Rozhodla jsem se podpořit usnesení o patentech a právech šlechtitelů rostlin.

Usnesení vyzývá k obezřetnému uplatňování patentového práva v oblasti šlechtění rostlin, jehož aplikace by se měla uplatňovat na biotechnologické vynálezy, ale nikoli na výsledky běžných biologických procesů. Domnívám se, že usnesení je správným apelem pro omezení patentování znaků rostlin v případě, že tyto znaky byly vyvinuty či získány za pomoci v podstatě biologických šlechtitelských metod. Takové patentování považuji za přehnaný způsob ochrany duševního vlastnictví, který jde proti inovacím v odvětví. Věřím, že Evropský patentový úřad své rozhodnutí přehodnotí.

Usnesení je také zcela v souladu s postojem Ministerstva zemědělství ČR. Jeho znění vzešlé z výborů AGRI a JURI je zcela dostačující, a proto jsem nepodpořila dodatečné pozměňovací návrhy od frakcí GUE/NGL a Zelených.

**Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk.** – Ik heb tegen de resolutie gestemd, omdat boeren slechts deels beschermd zijn en de inhaligheid van de industrie om al het zaaigoed te patenteren geen halt is toegeroepen. De Europese Commissie noch het Europees Octrooibureau zullen met deze zwakke tekst een andere interpretatie geven aan de uitspraak van maart 2015 (volgens welke bepaalde eigenschappen uit tomaten en broccoli mogen worden gepatenteerd zolang het niet over één enkele variëteit gaat). Het kwekersrecht biedt op zich de mogelijkheid om - zelfs binnen de biotechnologierichtlijn 98/44 — in het kader van onderzoek en innovatie te kweken, zelfs als er een patent op rust. Maar na actief gelobby van Europa Bio (de agrochemie), gesteund door de sociaaldemocraten en christendemocraten, is de bescherming van boeren maar deels geregeld. Hoewel zij in de praktijk het meest met zaadvermeerdering en -veredeling bezig zijn (via bedrijfs-specifieke of lokaal aangepaste rassen) is het de machtsconcentratie in de zadensector die een bedreiging vormt voor dit recht van de boer. Nu er grote druk is om nieuwe plantenveredelingsstechnieken uit de ggo-wetgeving te houden, was het nog meer van belang om de inhaligheid van de industrie in te perken, zodat niet alle zaaigoed wordt gepatenteerd. De resolutie gaat voor mij niet ver genoeg.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Podržavam ovaj prijedlog jer on potiče inovacije i ekonomski rast. Smatram bitnim da se omogućí proizvodima da dobiju potvrdu Evropskog patenta kako bi bili što konkurentniji na tržištu, a i kako bi se Europska unija što brže i što bolje profilirala na globalnom tržištu. Ta potvrda bi olakšala poslovanja i zaštitu patentnog prava svim državljanima članica Europske unije, a to je jedan od glavnih ciljeva zaštite investicija. Ovaj prijedlog pokazuje da Europska unija skrbi i ulaže o znanosti i inovacijama te da treba nastaviti napore u tim poljima.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Prístup biološkom biljnóm materiálu kojím su obuhvaćena biljna svojstva ključan je preduvjet za davanje snažnog poticaja rastu i inovacijama, te za razvoj novih sorti. Razvojem novih sorti zajamčila bi se globalna sigurnost opskrbe hranom, uhvatilo u koštac s klimatskim promjenama, spriječio monopol u sektoru uzgoja te pritom stvorilo više prilika za mala i srednja poduzeća.

Proizvode dobivene procesima koji su u osnovi biološki, kao što su bilje, sjeme, izvorna svojstva i geni, ne bi se smjelo moći patentirati. Stoga, nositelj prava na biljnu sortu ne može drugima zabraniti da se zaštićenom biljkom koristi za daljnji uzgoj, a to je temeljno načelo međunarodnog sustava oplemenjivačkih prava na biljnu sortu, koji se zasniva na Međunarodnoj konvenciji za zaštitu novih biljnih sorti (Konvencija UPOV), i sustava EU-a koji se temelji na Uredbi Vijeća (EZ) br. 2100/94.



U potpunosti podržavam navedenu rezoluciju u prvom čitanju, jer smatram kako je potrebno definirati jasna prava uzgajivača bilja i kriterije za patentiranje. Prava intelektualnog vlasništva iznimno su važna za očuvanje ekonomskih poticaja za razvoj novih biljnih proizvoda i jamčenje konkurentnosti.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za skupni predlog resolucije o patentih in žlahtniteljskih pravicah. Pravice intelektualne lastnine so pomembne za ohranitev ekonomskih spodbud za razvoj novih rastlinskih proizvodov ter zagotovitev konkurenčnosti. Pozdravljam poziv Evropski komisiji, naj svoje prihajajoče pojasnilo glede možnosti patentiranja proizvodov, pridobljenih s postopki, ki so v bistvu biološki, posreduje Evropskemu patentnemu uradu, da se bo lahko uporabljalo kot dopolnilno sredstvo pri razlagi, ter naj skupaj z državami članicami poskrbi za to, da bo Unija tudi v prihodnje zagotavljala dostop do materiala, pridobljenega s postopki, ki so v bistvu biološki, ter njegovo uporabo za žlahtnjenje, da – kjer je to ustrezno – ne bi posegala v prakso držav članic glede izvzetja žlahtniteljev.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το ψήφισμα αφορά την πρόσφατη απόφαση του μεγεθυμένου εφετείου του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας σύμφωνα με την οποία ανοίγει η νομική οδός για την έκδοση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας βιολογικών φυτικών ποικιλιών. Ουσιαστικά πρόκειται για αγορά πνευματικών δικαιωμάτων από μια εταιρία. Με αυτό τον τρόπο, η εν λόγω εταιρία μπορεί να ζητά χρηματικό αντάλλαγμα για να επιτρέψει την εμπορική εκμετάλλευση της πατενταρισμένης φυτικής ποικιλίας (π.χ. των σπόρων συγκεκριμένης ποικιλίας σιταριού) από τρίτες εταιρίες, ενώ στο παρελθόν οι εν λόγω ποικιλίες ήταν προς ελεύθερη εκμετάλλευση από την κάθε εταιρία και τον κάθε αγρότη.

Πρόσφατα κατατέθηκε προφορική ερώτηση με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά από την Επιτροπή να προτείνει νομοθεσία (μέσω αναθεώρησης της οδηγίας 98/44/EC) ούτως ώστε να απαγορευτεί το πατεντάρισμα βιολογικών φυτικών ποικιλιών. Στη συνέχεια ακολούθησε το εν λόγω ψήφισμα επί του οποίου εμείς τηρήσαμε αποχή, αν και συμφωνούμε επί της ουσίας, διότι θεωρούμε ότι η πρόσφατη προφορική ερώτηση και το ψήφισμα του 2012 καλύπτουν πλήρως τις θέσεις της Ομάδας μας, σε αντίθεση με το ψήφισμα που παρουσιάζει σημαντικές ελλείψεις.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η πρόταση ψηφίσματος διαχωρίζει ξεκάθαρα την ελεύθερη βιολογική καλλιέργεια και την προστατεύει απέναντι στις μεγάλες πολυεθνικές και τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Parlament egyik fontos témája volt ma a szabadalmakkal és növényneveléssel kapcsolatos állásfoglalási javaslat, melyet előterjesztőként is jegyeztem, a szavazáskor pedig támogattam. Az ügy az élelmiszerbiztonságot érinti, ezért fontos annak európai szintű szabályozása. Úgy vélem, hogy nem szabad az innovációt, a kutatás-fejlesztést semmilyen formában gátolni, amennyiben annak nincs humán- vagy állategészségügyi veszélye. Éppen ezért az Európai Szabadalmi Hivatalnak segítenie kellene ezt a folyamatot, ezen felül a szellemi tulajdonjogok rendszere fontos piaci ösztönző és versenyteremtő eszköz. Ne felejtjük el, hogy a nevelési munka eredményeként egyúttal közjavakat is előállítunk. Fontos, hogy a növénynevelési ágazat korlátlanul hozzáférjen a biológiai anyagokhoz.

Az élelmiszerbiztonság, biodiverzitás és a környezeti változásokhoz való adaptáció érdekében véleményem szerint akár azt is engedni lehetne, hogy a gazdáknak joguk legyen saját, helyi kondíciókhoz adaptálódott vetőmagokat előállítaniuk (amennyiben bizonyos kritériumoknak megfelelnek). Ez fontos lehet olyan speciális esetekben is, mint például az organikus termesztés. Ennek szabályozása természetesen javításra szorul: jelenleg nincs koherencia az EU- illetve nemzeti szintű szabadalmi rendszerekben, plusz nincs biztosítva a növénynevelítők részére a biológiai anyagok korlátlan felhasználási lehetősége. Felszólalásomban felhívtam a figyelmet e téma és a TTIP közötti kapcsolat rendezésére.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Politica Uniunii Europene în domeniul agriculturii și alimentației pune accentul pe asigurarea unei cantități adecvate și a unei calități sporite a produselor alimentare oferite consumatorilor europeni. Recenta decizie a Oficiului European de Brevete de a patenta anumite caracteristici ale plantelor reprezintă o interpretare restrictivă a Convenției Europene pentru Patente, ce poate avea un efect negativ asupra competitivității europene și poate duce la apariția unor monopoluri pe piața alimentelor, prin scăderea diversității produselor de consum oferite. Procesele de hibridare biologică sunt însă practici esențiale pentru a mări rezistența plantelor la diverși dăunători sau boli ce pot apărea și care pot pune în pericol securitatea alimentară a cetățenilor europeni. Pentru a stimula cercetarea și inovarea în acest domeniu este necesar un acces nerestricționat la materialul biologic, fapt care este pus în pericol de decizia Oficiului European de Brevete. Din acest motiv, consider că se impune o politică europeană unitară în domeniul hibridării, care să vină în sprijinul obținerii unor soiuri rezistente de plante, care să nu afecteze producția agricolă europeană și globală și care să ofere în continuare cea mai largă paletă de produse consumatorilor europeni.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je suis très préoccupé par le fait que la récente décision de la grande chambre de recours de l'OEB dans les affaires G2/12 (tomates) et G2/13 (brocolis) pourrait entraîner une augmentation du nombre de brevets accordés par l'OEB pour des caractères naturels introduits dans de nouvelles variétés par le recours à des procédés essentiellement biologiques tels que le croisement et la sélection. La Commission doit clarifier d'urgence le champ d'application et l'interprétation de la directive 98/44/CE, notamment de son article 4, ainsi que de son article 12, paragraphe 3, point b), et de son article 13, paragraphe 3, point b), afin d'établir une certitude juridique concernant l'interdiction de la brevetabilité de produits obtenus par des procédés essentiellement biologiques, et préciser que l'obtention à partir de matériel biologique breveté est autorisée.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which calls on the Commission to urgently clarify the scope and interpretation of the 98/44/EC directive on patents, in order to ensure legal clarity regarding the prohibition of the patentability of products obtained from essentially biological processes, and to clarify that breeding with biological material falling under the scope of a patent is permitted.

Indeed, the recent decision of the Enlarged Board of Appeal of the European Patents Office (EPO) on Cases G2/12 (tomatoes) and G2/13 (broccoli) could lead to more patents being granted by the EPO in respect of natural traits introduced into new varieties by means of essentially biological processes such as crossing and selection.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Patentne in žlahtnitelske pravice sem podprla, saj menim, da je potreben neomejen dostop do biološkega materiala. S tem se spodbuja inovativnost žlahtnjenja in zagotavlja svetovno prehransko varnost ter preprečuje monopol na trgu. Prav tako menim, da je ključnega pomena izvzetje rastlinskih sort in lastnosti, ki so razvite s pretežno biološkimi tehnikami žlahtnjenja iz možnosti patentiranja.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución puesto que la pregunta oral presentada a la Comisión es suficientemente clara por sí misma. Además, el Parlamento ya se pronunció al respecto con una Resolución satisfactoria sobre la exención de las patentes sobre determinados productos en 2012, y por tanto no creemos necesario reabrir este asunto con una nueva Resolución que ahonde en este tema.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A globális élelmezésbiztonság garantálása, az éghajlatváltozás kezelése és a növénynevelési ágazatban a monopóliumok kialakulásának megelőzése, ugyanakkor a kkv-kat szolgáló több lehetőség biztosítása érdekében a biológiai növényi anyagokhoz, köztük a növényi jellemzőkhöz való hozzáférés elengedhetetlen az innováció fellendítéséhez, valamint az új fajták kifejlesztéséhez. Szavazatommal támogattam az S&D-frakció álláspontját.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución puesto que la pregunta oral presentada a la Comisión es suficientemente clara por sí misma. Además, el Parlamento ya se pronunció al respecto con una Resolución satisfactoria sobre la exención de las patentes sobre determinados productos en 2012, y por tanto no creemos necesario reabrir este asunto con una nueva Resolución que ahonde en este tema.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour because I agree that access to biological plant material encompassing plant traits is absolutely necessary for boosting innovation and the development of new varieties in order to guarantee global food security, tackle climate change and prevent monopolies within the breeding sector, while at the same time providing more opportunities for SMEs.

Intellectual property rights are equally important in order to safeguard economic incentives for developing new plant products and to deliver competitiveness. I supported this resolution because I think it is necessary to clarify the scope and interpretation of some previous directives in order to ensure legal clarity regarding the prohibition of the patentability of products obtained from essentially biological processes.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag, omdat ik ervan overtuigd ben dat dit de innovatie en ontwikkeling van nieuwe rassen zal stimuleren die wereldwijde voedselzekerheid kunnen garanderen, de klimaatverandering verder kunnen aanpakken en monopolies binnen de sector van de plantenkwekers kunnen voorkomen.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução está relacionada com a possibilidade de patentear as características vegetais, incluindo quando estas são desenvolvidas, melhoradas ou obtidas através de técnicas de reprodução de plantas biológicas, e vem na sequência da recente decisão da Grande Câmara de Recurso do Instituto Europeu de Patentes, que vai diretamente contra a exceção à lei das patentes que salvaguarda os produtores no que respeita às técnicas de melhoramento biológicas e alarga o poder das patentes.

Embora acompanhem a pergunta, pensamos que não chega pedir que se clarifique a Diretiva 98/44/CE, mas será necessário revê-la e atualizá-la, não de modo a proteger o acesso sem restrições ao material biológico, mas de modo a evitar interpretações abusivas que vão contra os direitos dos produtores e dos povos de produzir e melhorar as espécies vegetais com técnicas biológicas e tradicionais.

As principais empresas multinacionais de sementes, como a Monsanto, a Dupont ou a Syngenta, já concentram direitos sobre as sementes mais importantes para a alimentação humana, com todas as consequências que isto acarreta junto de produtores e consumidores. Em breve, e não havendo uma rotura com este modelo, serão estas empresas a determinar o que deve ser cultivado e a que preço.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Entschliessungsantrag RC-B8-1394/2015 überzeugt mit vernünftigen und sachlichen Vorschlägen. Natürliche Verfahren wie Kreuzung, Selektion etc. sind seit Jahrtausenden etabliert und dürfen nicht patentiert werden. Daher stimme ich diesem Entschliessungsantrag zu.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Toto uznesenie parlamentu som podporila. Myslím si, že právny stav, aký je v súčasnosti, nielen vyvoláva právnu neistotu, čo do práv duševného vlastníctva, ale je aj priamo škodlivý voči inováciám a pokroku. Je totiž nemysliteľné, aby sa na materiály získané biologickými procesmi, šľachtením, ktoré ľudstvo využilo už od nepamäti, vzťahovali patenty, ktoré by neumožňovali ich ďalšie voľné použitie. Naopak, výnimka, ktorá by mala pre tieto prípady platiť, je prospešná nielen pre ďalší vývoj nových druhov, ale aj pre celkovú potravinovú bezpečnosť populácie.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta pergunta oral está relacionada com a possibilidade de patentear as características vegetais, incluindo quando estas são desenvolvidas, melhoradas ou obtidas através de técnicas de reprodução de plantas biológicas, o que vem da recente decisão da Grande Câmara de Recurso do Instituto Europeu de Patentes, que vai diretamente contra a exceção à lei das patentes que salvaguarda os produtores no que respeita às técnicas de melhoramento biológicas e alarga o poder das patentes.

Embora acompanhem o conteúdo da pergunta, pensamos que não chega pedir que se clarifique a Diretiva 98/44/CE, mas será necessário revê-la e atualizá-la, de modo a que não haja interpretações que vão contra os direitos dos produtores e dos povos de produzir e melhorar as espécies vegetais com técnicas biológicas e tradicionais.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*. – La direttiva sulle «biotecnologie brevettabili» prevede che varietà vegetali, razze animali nonché i procedimenti essenzialmente biologici di produzione di vegetali o di animali siano esclusi dalla possibilità di venir brevettati. L'ufficio europeo dei brevetti (UEB) con una recente decisione ha stravolto ciò che è stato stabilito con la direttiva, consentendo di brevettare anche prodotti vegetali sviluppati con tecniche di selezione biologica. Di conseguenza la disponibilità del materiale biologico di molte varietà vegetali diventerà prerogativa delle industrie della biotecnologia, rafforzando la tendenza in atto che vede la concentrazione del mercato delle sementi nelle mani di poche industrie.

Questa risoluzione nasce con l'intento di combattere questi soprusi, tuttavia risulta debole perché non difende i diritti dei coltivatori in modo pieno. Se infatti una coltivazione viene contaminata da piante protette da brevetto, il contadino proprietario di quel campo potrebbe venir citato in giudizio dall'azienda titolare del brevetto.

Bisogna avere il coraggio di difendere i contadini in modo forte. Contro lo strapotere delle aziende agrochimiche non possiamo accettare vie di mezzo perciò ho votato contro questa risoluzione. L'accesso al patrimonio genetico vegetale va tutelato in modo deciso senza se e senza ma.

## 10.10. Sytuacja w Burundi (RC-B8-1348/2015, B8-1348/2015, B8-1352/2015, B8-1353/2015, B8-1354/2015, B8-1355/2015, B8-1356/2015, B8-1357/2015)

### Explicații orale privind votul

**Andrijs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Vairāku iemeslu dēļ Āfrikas valstis ir tās, kurām kopš savas neatkarības iegūšanas desmit gadus atpakaļ bija vai joprojām ir ļoti grūti uzcelt efektīvi funkcionējošas valstiskuma struktūras, kur sabiedrības ikdienas dzīve nebūtu apdraudēta no iekšējo konfliktu, cilvēktiesību pārkāpumu, nabadzības, bada un citu iemeslu puses.

Kaut kādas valstis šīs problēmas jau ir atrisinājušas, citās šīs problēmas joprojām pastāv. Burundi diemžēl ir viena no šādām valstīm — kaut gan valsts neatkarība tika atgūta vairāk nekā pusgadsimtu atpakaļ, īsta miera vēstures gaitā šeit joprojām nav.

Reģionālā nestabilitāte, etniskās tīrīšanas vai pat pilna mēroga genocīds, divi civilkari, viens no pasaules augstākajiem nabadzības līmeņiem, masu korupcija, ārkārtīgi vāja situācija ar veselības aprūpi — tas viss izraisīja krīzi un prezidenta Pierre Nkurunziza vēlmi palikt savā amatā uz jau trešo termiņu. Tas viss nav tas, kas atbilst mūsu Eiropas kritērijiem. Paldies!

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – Si bien comparto la profunda preocupación expresada en la Resolución ante la situación en Burundi, agravada por el asesinato por parte de las fuerzas de seguridad de al menos ochenta y siete personas, así como ante el rápido deterioro de la situación humanitaria en el país, no he podido votar a favor de este texto, puesto que en él se acogen favorablemente las sanciones impuestas por la UE y se hace un llamamiento como medida de presión a la retirada de toda la financiación europea en el país, salvo la estrictamente humanitaria, mientras que esta consiste fundamentalmente actualmente en partidas del Fondo Europeo al Desarrollo.

La Resolución en ningún momento hace referencia a la responsabilidad de las multinacionales europeas y de las antiguas potencias coloniales en el expolio de recursos ni en la promoción de conflictos en el país. Al contrario, llama a Unión Africana, a la UE y a las Naciones Unidas a incrementar su presencia en el país mediante una denominada «misión de mantenimiento de la paz» que el Consejo de Seguridad podría incluso encargar a la OTAN, pero que independientemente de su mando supondrá una mayor presencia militar extranjera en Burundi, lo que conduciría a una mayor exacerbación de crisis.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course we share deep concern over the unstable political situation and killings that have taken place, we cannot support calls for more EU interference. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Le Burundi est une ancienne colonie allemande puis belge. Il a obtenu son indépendance en 1962. Entre 1972 et le début des années 2000, cependant, la guerre civile n'a pratiquement jamais cessé. Depuis 2000, les conflits entre ethnies se sont apaisés sous l'action pacificatrice de l'ex-président tutsi, Pierre Buyoya, jusqu'à ce que de vieilles querelles soient ranimées par la volonté de Pierre Nkurunziza, l'actuel président, de briguer un troisième mandat présidentiel. La situation s'est fortement dégradée depuis le mois de mai dernier. Malgré ces événements tragiques, la complexité des oppositions rendrait toute intervention de l'Union européenne inutile voire néfaste. J'ai donc voté contre cette proposition de résolution commune.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I recognise the seriousness of the situation in Burundi, and I welcome the fact that this situation has been highlighted. I also note that the report is non-legislative in nature. Therefore, I did not feel it appropriate to oppose this report.

Nevertheless, some aspects of the report are concerning - particularly in respect of the EU's role in foreign affairs which I fundamentally disagree with. I therefore could not vote in favour of the report either.

It made sense, therefore, to abstain on the resolution as a whole.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, raštu. – Po išpuolių prieš tris karines stovyklas Bužumbūroje per keletą pastarųjų dienų saugumo padėtis Burundyje stipriai pablogėjo. 2015 m. birželio 29 d. Burundyje įvyko parlamento ir vietos rinkimai, o 2015 m. liepos 21 d. — prezidento rinkimai, tačiau tarptautinės bendruomenės nuomone, nė vienas iš šių rinkimų procesų nebuvo skaidrus, įtraukus, laisvas ir patikimas. Pasak Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biuro ir kitų žmogaus teisių organizacijų, tiek laikotarpiu iki rinkimų, tiek po jų šalyje dėl politinių priežasčių buvo daromi žmogaus teisių pažeidimai ir jų nepaisoma bei vykdomi smurtiniai veiksmai prieš opozicijos veikėjus, žmogaus teisių gynėjus ir ypač žurnalistus. Būtina griežtai pasmerkti neseniai įvykusius smurtinius išpuolius ir žmogaus teisių pažeidimus. Būtina griežtai laikantis tarptautinės teisės ir žmogaus teisių nedelsiant nutraukti smurtą, žmogaus teisių pažeidimus ir oponentų politinį bauginimą.

**Nicolas Bay (ENF)**, par écrit. – La situation s'était plutôt calmée ces dernières années au Burundi, notamment grâce aux efforts de l'ex-président Pierre Buyoya, un Tutsi qui sut faire la paix avec les Hutus via les accords d'Arusha. Mais en annonçant en avril dernier qu'il briguerait un troisième mandat présidentiel, ce qu'interdisait la Constitution, Pierre Nkurunziza a ranimé de vieilles oppositions.

Au mois de mai, la Cour constitutionnelle valida cette candidature, ce qui déclencha de très graves émeutes, la police ouvrant le feu sur les manifestants à Bujumbura.

Depuis avril, on dénombre plusieurs centaines de morts et plus de 200 000 personnes «déplacées». Actuellement, la situation semble hors de contrôle et c'est toute la région qui menace de s'embraser. D'autant que le président rwandais, Paul Kagame, a juré de renverser le président burundais.

Raison de plus pour que les institutions européennes restent prudentes au lieu de jouer encore une fois les donneurs de leçons!

**Hugues Bayet (S&D)**, par écrit. – J'ai soutenu cette résolution commune qui condamne fermement les violences et toutes les violations des droits de l'homme, notamment par l'armée et la police au Burundi.

Le Parlement presse toutes les parties d'établir les conditions propres à rétablir la confiance et favoriser l'unité nationale et réclame la reprise immédiate d'un dialogue national ouvert et transparent entre le gouvernement, les partis d'opposition et les représentants de la société civile.

Je pense en effet que la communauté internationale ne doit épargner aucun effort pour mettre fin à la violence dans ce pays et restaurer l'état de droit et le respect des droits fondamentaux.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, por escrito. – He apoyado la propuesta de Resolución sobre la situación en Burundi. Quiero destacar el apartado que expresa su especial preocupación por los graves niveles de discriminación y criminalización a que se ven sometidas las personas LGBTI. Además, se pide a la Unión Africana, a las Naciones Unidas y a la UE que tengan en cuenta la dimensión regional y prevengan una mayor desestabilización de la región con el aumento de su presencia sobre el terreno. Se destaca también que los problemas de Burundi están relacionados con litigios relativos al control sobre las tierras de cultivo fértiles, la desigualdad de ingresos y la discriminación.

**Dominique Bilde (ENF)**, par écrit. – J'ai voté contre sur ce texte. En effet, si je reconnais que la situation actuelle au Burundi est dramatique et qu'il y a un risque d'embrassement pour toute la région, le Parlement européen propose de nouveaux des positions irréalistes, en voulant faire de la Commission européenne le gendarme des problèmes mondiaux.

Si les positions prises par le président rwandais, Paul Kagame, sont inquiétantes, il semble plus raisonnable de laisser l'Union africaine jouer un rôle de médiateur, d'autant que cette guerre civile a, en grande partie, des fondements ethniques.

L'Union européenne, par ses ingérences répétées, a plutôt tendance à enflammer la situation, comme ce fut le cas au Moyen-Orient ou en Ukraine, et il serait, dans ce cas, plus avisé de s'appuyer sur les diplomaties d'États souverains pour parvenir à une solution.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur condividendo la preoccupazione per la grave situazione politica e di sicurezza nello Stato del Burundi e la condanna per le violazioni dei diritti umani, non condivido pienamente le soluzioni proposte da questo testo, mi sono per questo espressa con un'astensione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl padėties Burundyje. Po išpuolių prieš tris karines stovyklas Bužumbūroje per keletą pastarųjų dienų saugumo padėtis Burundyje stipriai pablogėjo, nes 2015 m. gruodžio 11 ir 12 d. Burundžio saugumo pajėgos nužudė mažiausiai 87 žmones. 2015 m. birželio 29 d. Burundyje įvyko parlamento ir vietos rinkimai, o 2015 m. liepos 21 d. — prezidento rinkimai ir, tarptautinės bendruomenės nuomone, nė vienas iš šių rinkimų procesų nebuvo skaidrus, įtraukus, laisvas ir patikimas, dėl ko ES sustabdė savo rinkimų misijos Burundyje veiklą, o didelė Burundžio opozicijos dalis nusprendė boikotuoti rinkimus. Pasak Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biuro (OHCHR) ir kitų žmogaus teisių organizacijų, tiek laikotarpiu iki rinkimų, tiek po jų šalyje dėl politinių priežasčių buvo daromi žmogaus teisių pažeidimai ir jų nepaisoma bei vykdomi smurtiniai veiksmai prieš opozicijos veikėjus, žmogaus teisių gynėjus ir ypač žurnalistus. Parlamentas griežtai pasmerkė neseniai įvykusius smurtinius išpuolius ir žmogaus teisių pažeidimų ir nepaisymo atvejų pagausėjimą, įskaitant žudymus, neteismines egzekucijas, gyventojų fizinės neliečiamybės pažeidimus, kankinimus ir kitą žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį, savavališkus areštus ir neteisėtą kalinimą, įskaitant vaikų kalinimą, tai, kad mokyklas užima kariai ir policija, taip pat griežtai smerkia spaudos ir žodžio laisvės pažeidimus ir dominuojantį nebaudžiamumą.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választáson, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságha sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülést.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Snažno osuđujem ubojstva i kršenja ljudskih prava koja se događaju u Burundiju. Pozivam na okončanje nasilja i prestanak kršenja ljudskih prava. Od iznimne je važnosti da se spriječi daljnje pogoršavanje situacije, te pozivam na politički dijalog između vlasti i oporbe. Moramo spriječiti daljnju eskalaciju sukoba koji se mogu proširiti i na susjedne zemlje.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il Burundi è uno dei Paesi meno sviluppati del mondo. Quasi la metà dei suoi 10,6 milioni di abitanti ha un'età pari o inferiore a 15 anni (i bambini con meno di 5 anni costituiscono il 19,9% della popolazione) e figura al primo posto nell'indice globale della fame, con tre bambini su cinque che soffrono di ritardi nella crescita. Perciò lo stallo politico in Burundi, caratterizzato da una mancanza di dialogo tra le parti interessate del Paese e dal conseguente deterioramento della situazione economica e della sicurezza, ha pesanti ripercussioni sulla popolazione e rappresenta un grave rischio per la stabilità della regione, dove nei prossimi due anni si terranno consultazioni elettorali difficili (Uganda, Repubblica democratica del Congo, Ruanda).

Il prosieguo degli sforzi di mediazione sostenuti dall'Unione africana, dall'UE e dall'ONU, al fine di promuovere il dialogo all'interno del Paese per giungere a una soluzione pacifica della crisi, è indubbiamente positivo. Similmente sono da sostenere le sanzioni mirate varate dall'UE, coerentemente con la decisione dell'Unione africana, tra cui il divieto di viaggiare e il congelamento dei beni per i burundesi le cui azioni e dichiarazioni contribuiscano al perpetuarsi della violenza e ostacolino gli sforzi volti a pervenire ad una soluzione politica della crisi.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Angajamentul UE față de drepturile omului, statul de drept și democrație și față de toate popoarele lumii, inclusiv poporul burundez, duce la o condamnare cu fermitate a acțiunilor ce se petrec în Burundi, precum utilizări ale forței împotriva demonstranților pașnici, neînarmați, abuzuri ale unor funcționari de stat în domeniul drepturilor omului, execuții extrajudiciare, arestări și întemnițări arbitrare, tortură, atacuri asupra mass-mediei independente, hărțuirea și asasinarea apărătorilor drepturilor omului, limitările nejustificate ale libertății de întrunire pașnică și exprimare, dar și strămutarea a peste 200 000 de oameni în urma violențelor.

Parteneriatul UE cu Burundi este reglementat de Acordul de la Cotonou, ce prevede că toate părțile au obligația să respecte și să aplice dispozițiile acestui acord, în special în ceea ce privește drepturile omului. Uniunea susține instituirea, de către procurorul general al Republicii Burundi, a unei comisii de anchetă care să investigheze crimele API din 13 octombrie 2015, mai ales că Burundi este parte și la Tribunalul Penal Internațional și și-a asumat obligația de a combate impunitatea infracțiunilor care intră în jurisdicția sa.

Suntem în pericolul unei crize regionale, evidențiat de exodul permanent de refugiați în țările învecinate și de aceea acestei propuneri i-am acordat votul meu favorabil.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto di astensione. La risoluzione esprime preoccupazione per la grave situazione politica e di sicurezza in Burundi, come pure per il peggioramento della situazione umanitaria e per le conseguenze che ne potrebbero derivare per la sicurezza e la stabilità dell'intera sottoregione.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – La situazione in Burundi è precipitata in modo preoccupante negli ultimi mesi. Le cronache parlano di un Paese in cui è tornato a scorrere il sangue. Se in Burundi non si fermano gli scontri, il conflitto potrebbe allargarsi al Congo, poi al Ruanda.

È necessario prestare la massima attenzione all'evolversi della situazione e la comunità internazionale deve intervenire prima che sia troppo tardi. Finora sono state uccise più di 240 persone e si registrano altre 280 mila sfollati, facendo vivere al paese la peggiore crisi della sua storia dalla fine della guerra civile combattuta tra il 1993 e il 2006.

Nelle ultime settimane tuttavia, sembra che la passività della comunità internazionale sia terminata. Il Consiglio di sicurezza dell'ONU ha condannato la spirale di violenza e c'è una chiara presa di posizione dell'Unione Africana che ha trovato il pieno consenso e supporto dell'Unione europea.

È necessario a questo punto chiedere con forza al governo del Paese di interrompere la spirale repressiva e di accettare di partecipare a colloqui di pace con la mediazione della comunità internazionale, dell'Unione africana e dell'Unione europea.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution and moreover, prior to this resolution, I supported the open letter, prepared by the Parliamentarians for Global Action together with FIDH, to support Human Rights Defenders in Burundi, who have been systematically targeted in the past months by both the government and armed forces. The actions of the Burundian Government are reprehensible. They have responded to public protests with extremely repressive measures, including extra-judicial killings, arbitrary detentions, and restrictions on freedom of expression.

It is estimated that 230 000 people have fled to neighbouring countries. It is further reported that 87 people were killed following attacks on three military bases in the capital, Bujumbura, only last week. Some of the victims appear to have been shot in reprisals carried out by the security forces.

I and my Sinn Féin colleagues are deeply concerned about the ongoing violence and human rights violations in Burundi, and I will continue to use my role as a Member of Parliament to ensure that this matter is brought to the attention of the international community.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course we share deep concern over the unstable political situation and killings that have taken place, we cannot support calls for more EU interference. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution because we, as the European Union, need to formally protest against the current situation in Burundi. Violence and political intimidation are unacceptable and the international community should do everything possible to ensure that the crisis is resolved and human rights are respected again.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Στηρίζουμε το ψήφισμα διότι επιδοκιμάζει τις στοχευμένες κυρώσεις που ενέκρινε η ΕΕ σύμφωνα με την απόφαση της ΑΕ. Σε αυτές τις κυρώσεις συμπεριλαμβάνονται η ταξιδιωτική απαγόρευση και η δέσμευση περιουσιακών στοιχείων εκείνων των πολιτών του Μπουρούντι των οποίων οι ενέργειες και δηλώσεις συμβάλλουν στη συνέχιση της βίας και την παρακώλυση των προσπαθειών να εξευρεθεί πολιτική λύση για την κρίση. Εξάλλου, η ΕΕ καλείται να επεκτείνει παρόμοιες κυρώσεις σε όλα τα άτομα τα οποία ενεργούν με τρόπο που απειλεί την ειρήνη και τη σταθερότητα στην περιοχή όταν υποκινούν το μίσος και παραβιάζουν τη συμφωνία της Αρούσα.

Με το ψήφισμα παροτρύνονται η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, αφού λάβουν υπόψη τον τρόπο με τον οποίο έχουν εξελιχθεί οι βάσει του άρθρου 96 της Συμφωνίας του Κοτονού δημόσιες διαβουλεύσεις, να εξετάσουν το ενδεχόμενο παγώματος κάθε μη ανθρωπιστικής βοήθειας προς την κυβέρνηση του Μπουρούντι, μέχρι να σταματήσουν η υπέρμετρη άσκηση βίας και οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις κυβερνητικές δυνάμεις, όπως καταγγέλλει ο ΟΗΧΗΡ, και μέχρι να εξευρεθεί πολιτική λύση που θα προκύψει από έναν γνήσιο εθνικό διάλογο στην χώρα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Το κοινό ψήφισμα για την κατάσταση στο Μπουρούντι περιέχει μια σειρά από θετικά στοιχεία. Καταδικάζει απεριφραστα τις πρόσφατες βίαιες επιθέσεις και τα αυξανόμενα περιστατικά παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και καταχρήσεων, παροτρύνει όλα τα μέρη να διαμορφώσουν τις αναγκαίες συνθήκες για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης και την ενίσχυση της εθνικής ενότητας και ζητά τον σεβασμό του Αφρικανικού Χάρτη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Λαών, καθώς και τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων για παύση των βίαιων ενεργειών. Γι αυτό αποφάσισα να το υπερψηφίσω.

**Salvatore Cicu (PPE)**, per iscritto. – Ho deciso di sostenere il provvedimento. Il Parlamento esprime profonda preoccupazione per la grave situazione politica e di sicurezza in Burundi, come pure per il rapido peggioramento della situazione umanitaria e per le conseguenze che ne potrebbero derivare per la sicurezza e la stabilità dell'intera regione.

Condanna fermamente i recenti violenti attacchi e l'aumento del numero di casi di violazioni e abusi dei diritti umani, tra cui omicidi, esecuzioni extragiudiziali, violazioni dell'integrità fisica delle persone, atti di tortura e altre forme di trattamento crudele, inumano e/o degradante, arresti arbitrari e detenzioni illegali, comprese le detenzioni di bambini e l'occupazione delle scuole da parte dei militari e della polizia, nonché le violazioni della libertà di stampa e di espressione e la prevalente impunità.

Chiede che si ponga fine alle violenze e si promuova un'indagine approfondita e indipendente sulle uccisioni e gli abusi e che i responsabili di tali atti siano assicurati alla giustizia. Chiede che si ponga immediatamente fine alla violenza, alle violazioni dei diritti umani e all'intimidazione politica degli oppositori e sollecita il disarmo immediato di tutti i gruppi armati alleati ai partiti politici, in stretta conformità del diritto internazionale e dei diritti umani.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione che analizza la crisi che sta attraversando il Burundi e le conseguenti preoccupazioni e impegni che deve prendere l'Unione nei confronti di questo stato.

Il Burundi sta attraversando una situazione di profonda crisi sociale, è uno dei paesi meno sviluppati al mondo e, a parer mio, deve crescere in Europa la sensibilizzazione per il grave panorama politico e di sicurezza che si sta creando. Auspicio che si ponga fine alla violenza, alle violazioni dei diritti umani e all'intimidazione politica degli oppositori.

Considerando quello che è l'accordo di partenariato tra UE e Burundi tengo al fatto che la nostra Unione intervenga concretamente e contribuisca a far sì che siano mantenuti nello stato africano il rispetto dei diritti umani fondamentali. In questo l'Europa deve esporsi in prima linea, dunque supporto la proposta votando a favore.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – In its resolution, the EPP insists on the need to stop all violence and political intimidation and urges the Government of Burundi to respect its obligations to guarantee fundamental rights under all international and regional human rights instruments.



**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – Five days ago we celebrated Human Rights Day against a scenario of 240 people in Burundi killed since President Pierre Nkurunziza launched a controversial bid to prolong his term in office last April and more than 210 000 people fleeing the country since then.

Clearly the situation in Burundi has deteriorated dangerously in recent weeks and the security forces continue to disrespect the human rights of Burundians, amid a general climate of impunity; daily reports of serious human rights violations, including extrajudicial killings, arbitrary arrests and detentions, torture, attacks on independent media and harassment and killings of human rights defenders, as well as unjustified limitations on the freedoms of peaceful assembly and expression.

By voting in favour of this motion for a resolution I express agreement with Resolution 2248 (2015) of the UN Security Council to consider additional measures against all Burundian actors whose actions and statements contribute to the perpetuation of violence and impede the search for a peaceful solution.

**Javier Couso Permuý (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Si bien comparto la profunda preocupación expresada en la Resolución ante la situación en Burundi, agravada por el asesinato por parte de las fuerzas de seguridad de al menos ochenta y siete personas, así como ante el rápido deterioro de la situación humanitaria en el país, no he podido votar a favor de este texto, puesto que en él se acogen favorablemente las sanciones impuestas por la UE y se hace un llamamiento como medida de presión a la retirada de toda la financiación europea en el país, salvo la estrictamente humanitaria, mientras que esta consiste fundamentalmente actualmente en partidas del Fondo Europeo al Desarrollo.

La Resolución en ningún momento hace referencia a la responsabilidad de las multinacionales europeas y de las antiguas potencias coloniales en el expolio de recursos ni en la promoción de conflictos en el país. Al contrario, llama a Unión Africana, a la UE y a las Naciones Unidas a incrementar su presencia en el país mediante una denominada «misión de mantenimiento de la paz» que el Consejo de Seguridad podría incluso encargar a la OTAN, pero que independientemente de su mando supondrá una mayor presencia militar extranjera en Burundi, lo que conduciría a una mayor exacerbación de crisis.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Insecuritatea din ce în ce mai pronunțată și agravarea constantă a violenței în Burundi (un recent masacru a avut loc zilele trecute care s-a soldat cu uciderea a aproximativ 90 de persoane) au consecințe dramatice pentru țară și întreaga regiune.

Autoritățile din Burundi trebuie să participe la consultări în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru părți pentru a pune capăt încălcării drepturilor omului, principiilor democratice și statului de drept. Sunt esențiale securitatea și libertatea cetățenilor, a apărătorilor drepturilor omului, a jurnaliștilor și a presei, precum și reinstaurarea statului de drept.

Susțin ferm încetarea imediată a violenței, a încălcărilor drepturilor omului, intimidarea politică a adversarilor și dezarmarea imediată a tuturor grupurilor armate aliate partidelor politice, în strictă conformitate cu legislația internațională și drepturile omului.

UE trebuie să continue să susțină activ toate eforturile diplomatice de natură să conducă la găsirea unei soluții consensuale pentru ieșirea din criză și să fie pregătită să vină cu soluții noi, în funcție de evoluția situației.

De asemenea, UE trebuie să adopte noi măsuri restrictive, orientate împotriva celor care, prin acțiunile lor sau prin discursul promovat, au provocat sau ar putea provoca acte de violență, de represiune și încălcări grave ale drepturilor omului.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The resolution deals with the security and democratic situation in Burundi including human rights violations and conflicts between Burundi security forces and civilians resulting in deaths and random executions. It also touches upon serious breaches of democracy in the sense of a possible dictatorship in the making after the current president overstayed his mandate.

The resolution also condemns various instances in Burundi where rule of law was not being adhered to, such as the last elections which the international community did not view as transparent and the general deterioration of the security of the country and region. As I believe that the European Parliament should continue acting as one of the strongest international advocates for the protection of human rights and democracy I have voted in favour of this resolution.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Dans cette résolution, les députés européens appellent à l'arrêt des violences et des intimidations politiques au Burundi et demandent au gouvernement en place de respecter sans délai leurs obligations vis-à-vis du droit international sur les droits fondamentaux. Le 26 août 2015, le président Nkurunziza a été élu à la tête du Burundi pour un troisième mandat, et ce alors que la constitution l'y interdit et malgré les nombreuses pressions de la communauté internationale.

Depuis, le pays est plongé dans une crise politique, sécuritaire et humanitaire sans précédent selon les organisations humanitaires présentes sur le terrain et qui témoignent de l'escalade de la violence, avec plus de 200 personnes tuées et 200 000 personnes ayant fui le Burundi. Avec mes collègues du groupe PPE, nous avons rappelé l'importance d'établir un dialogue et un consensus au niveau régional. Une solution politique viable doit en effet inclure l'ensemble des acteurs régionaux et internationaux. Soutenant par ailleurs l'octroi d'une aide financière de l'Union à cette crise humanitaire, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course we share deep concern over the unstable political situation and killings that have taken place, we cannot support calls for more EU interference. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car je suis très préoccupé par le climat de guerre civile et la gravité de la situation politique, ainsi que par la détérioration rapide de la situation humanitaire au Burundi.

Je condamne fermement les assassinats, les exécutions extrajudiciaires, les atteintes à l'intégrité physique des personnes, les actes de torture et autres traitements cruels, inhumains ou dégradants, les arrestations arbitraires et les détentions illégales, y compris les détentions d'enfants ainsi que les violations de la liberté de la presse et de la liberté d'expression.

Il est urgent de rétablir la sécurité, la stabilité et de rétablir la démocratie et l'état de droit, dans l'intérêt des citoyens burundais.

À cette fin, il est nécessaire qu'une enquête approfondie et indépendante soit réalisée sur les meurtres et abus actuels, que les auteurs de ces actes soient traduits en justice et que le désarmement immédiat de tous les groupes armés alliés aux partis politiques soit réalisé, dans le strict respect du droit international et des droits de l'homme.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих поредната резолюция относно положението в Бурунди, което застрашително се влошава с всеки изминал месец. Само преди няколко седмици, въоръжените сили за пореден път погазиха правата на населението, най-малко 240 човека са били убити откакто настоящият президент Нкурунзиза реши да удължи мандата си, а над 200 хиляди са избягали от страната. Изключително важно е да бъде отново установен демократичният процес и диалог между политическите партии и да се сложи край на преследванията, убийствата и безнаказаността на военните.

Тревожен е и случаят с Ричард Спирос Хагабимана, полицейски офицер в Бурунди от гръцки произход, който е заключен в затвор и измъчван, защото като полицаи е отказал да стреля в тълпата. Европейската служба за външна дейност трябва да направи всичко възможно да защити неговите права и да уговори неговото освобождаване.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτός*. – Το Μπουруντι, όπως πλείστες άλλες χώρες της Αφρικής, έχει υπάρξει αποικία εν προκειμένω των Γερμανών και των Βέλγων. Μετά την λήξη της αποικιοκρατικού τύπου εκμετάλλευσης, η μετάβαση στην ελευθερία και δημοκρατία δεν πραγματοποιήθηκε ομαλά. Ειδικά οι διαφορές Χούτου και Τούτσι εξακολουθούν πάντα να ταλανίζουν τη χώρα.

Το σημερινό καθεστώς απέχει πολύ από το να χαρακτηριστεί κράτος δικαίου. Το Σύνταγμα της χώρας έχει καταλυθεί, δεν υφίσταται κράτος πρόνοιας και απουσιάζει οποιοσδήποτε σεβασμός στα ανθρώπινα, αστικά και πολιτικά δικαιώματα και στις θεμελιώδεις ελευθερίες.

Χρειάζεται άμεση αποκατάσταση της ειρήνης και ηρεμίας. Απαιτείται βέλτιστη και επείγουσα λύση, λόγω της επιδεινούμενης ανθρωπιστικής κατάστασης και, για να προστατευτεί ο χριστιανικός πληθυσμός που υπερβαίνει το 60% του συνόλου, επιβάλλεται η αποστολή υπό την ύπατη αρμοστέια του ΟΗΕ Κυανοκράνων για τη διαφύλαξη και την επιβολή της ειρήνης.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülését.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A presente resolução é um exemplo evidente da forma enviesada e parcial como tantas outras resoluções são promovidas e votadas no Parlamento Europeu, respondendo aos interesses económicos e políticos das grandes potências da União Europeia, sem olhar a meios, deturpando a realidade e torcendo-a à versão que mais lhe convenha para alimentar a desestabilização de um país.

O deplorável texto apresentado tudo faz para afirmar uma visão unilateral de um regime democraticamente eleito, com forte apoio popular, e que tem afirmado uma visão de desenvolvimento do país que não serve os interesses do capital. Omite que os «lutadores pela democracia», que alimenta por via dos mecanismos para a democracia da UE, são parte relevante dos conflitos que ali se vão verificando, promovendo agressões e assassinatos e espalhando o medo na população. Distorce acontecimentos promovidos por estes movimentos, atribuindo-os às forças governamentais – movimentos associados ao terrorismo e ao tráfico, que servem os interesses da UE, que tem nos grandes lagos solo fértil e apetecível para a exploração de minérios pela indústria europeia.

Um inaceitável texto, imbuído de ódio e de intenções de ingerência, sobre um país e um governo soberano.

Votámos contra.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Politická, humanitárna a bezpečnostná situácia v krajine sa zhoršuje a predstavuje riziká pre susedné krajiny. Viac ako 200 000 obyvateľov utieklo z krajiny a asi 250 bolo hlásených ako zabitých od vlaňajšieho apríla. V novembri bol zabitý syn prominentného aktivistu za ľudské práva Pierra Clavera Mbonimpa. V poslednej dobe vláda uzavrela bankové účty 10 mimovládnych organizácií v oblasti ľudských práv. Vítam preto reakciu Európskej únie, ktorá zaviedla sankcie proti 4 osobám v blízkosti prezidenta, rovnako ako poslala list vláde k otvoreniu konzultácií podľa článku 96 dohody z Cotonou. Dôrazne odsudzujem pokračujúce vraždy a porušovanie ľudských práv, ako aj zhoršujúcu sa humanitárnu situáciu. musíme zabezpečiť, aby sa zabránilo ďalšiemu zhoršovaniu situácie, okrem iného prostredníctvom politického dialógu medzi vládou a opozíciou vrátane občianskej spoločnosti a zabezpečenie zodpovednosti za porušenie spáchaného násillia.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτός*. – Το Μπουρούντι, όπως πλείστες άλλες χώρες της Αφρικής, έχει διατελέσει αποικία, εν προκειμένω γερμανική και βελγική. Μετά την αποικιοκρατικού τύπου εκμετάλλευση, η μετάβαση στην ελευθερία και δημοκρατία δεν πραγματοποιήθηκε ομαλά. Ειδικά οι διαφορές Χούτου και Τούτσι εξακολουθούν να ταλανίζουν τη χώρα διαχρονικά.

Το σημερινό καθεστώς απέχει πολύ από το να μπορεί να χαρακτηριστεί κράτος δικαίου. Το Σύνταγμα της χώρας έχει καταλυθεί, δεν υφίσταται κράτος πρόνοιας και απουσιάζει ο σεβασμός στα ανθρώπινα, αστικά και πολιτικά δικαιώματα και στις θεμελιώδεις ελευθερίες. Για τους παραπάνω λόγους, καταψηφίζω τις σχετικές εκθέσεις στο σύνολό τους.

Χρειάζεται άμεση αποκατάσταση της ειρήνης και ηρεμίας. Απαιτείται βέλτιστη και επείγουσα λύση, λόγω της επιδεινούμενης ανθρωπιστικής κατάστασης και, προκειμένου, να προστατευτεί ο χριστιανικός πληθυσμός που είναι άνω του 60%, πρέπει να αποσταλούν στη χώρα, υπό την αιγίδα της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ, δυνάμεις επιβολής και διαφύλαξης της ειρήνης («peace enforcing» και «peace keeping force»).

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing.** – I would like to express my fear for the escalation of violence in Burundi and my solidarity with all victims of violence, as well as with the people forced to move in an atmosphere of insecurity and uncertainty. I regret the continuing political impasse in the country, marked by the refusal of a real dialogue between the actors. Any speech and incitement to hatred could aggravate the already precarious situation and is therefore totally unacceptable. These developments may have tragic consequences for Burundi and for the entire region.

We must by all means cooperate to find a solution to stop the violence in the country. I support the call on all parties, both government and opposition, to show the utmost restraint in language and to avoid triggering a cycle of violence at all costs. I also would like to recall that it is primarily the responsibility of the Burundian Government to protect its population.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülést.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor ante la constatación de que la situación de la seguridad en Burundi se ha deteriorado gravemente durante los últimos días, y por el rápido deterioro de la situación humanitaria y las consecuencias que ello pueda tener para la seguridad y la estabilidad de toda la subregión. La UE debe exigir que se ponga término de inmediato a la violencia, a las violaciones de los derechos humanos y a la intimidación política de los opositores, y que se desarme de inmediato a todos los grupos armados aliados de los partidos políticos.

**Jens Gieseke (PPE), schriftlich.** – Es braucht eine politische Lösung, die alle regionalen und internationalen Akteure involviert. Nur so kann ein langfristiges Lösungskonzept für die betroffene Bevölkerung entwickelt werden. Ziel muss es sein, die aktuelle humanitäre Krise schnell und effektiv zu lösen.

**Neena Gill (S&D), in writing.** – Hundreds killed or arrested, thousands internally displaced, 250 000 in refugee camps in the region. This is the consequence of President Nkurunziza putting personal gain over people's interest, and the opposition doing the same in its response to the crisis. Meanwhile, a lack of disarmament following past conflicts, combined with attempts to manipulate ethnic fault lines, risks leading to another civil war.

What we need is an African solution that will be a sustainable one, but I am concerned about the lack of unity and vision displayed by the African Union and East African community in terms of mediation efforts, especially given the fragile stability of the entire Great Lakes region which is closely interlinked. That is why I support the call made by Burundian human rights activist Pierre-Claver Mbonimpa – himself a victim of repression in the country – for the EU to decisively leverage its financial influence to put pressure on major actors in Burundi and the wider region to convene an inclusive dialogue.

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** – I, along with my fellow Labour MEPs, condemn the ongoing killings and human rights violations and deplore the worsening humanitarian situation in Burundi. We are calling for an end to the violence and human rights abuses. We must work to ensure that there is no further deterioration of the situation through political dialogue between the government and the opposition, working with civil society and ensuring accountability for the violations committed. We urge the Security Council to follow its resolution with specific measures to stop rights abuses. We must work to prevent further escalation of the conflict and further loss of life.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – My vote for the report on the situation in Burundi expressed the concern about the situation in Burundi, that has seriously deteriorated, following the attacks of three military camps in Bujumbura; whereas Burundian security forces killed at least 87 people on 11 and 12 December 2015; whereas many of these killings seem to have been random executions.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy ezt az ország alkotmánya tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülést.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted along with ALDE against this joint motion for a resolution on the situation in Burundi. Burundi has reached a stage of absolute chaos where armed forces are arbitrarily killing their own citizens. The unacceptable state of affairs means the international community has to take serious action to avert a civil war, this resolution is simply not enough. First and foremost, peace must be established and international laws respected and applied to be on a first-step basis for violence reduction in the country.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I recognise the seriousness of the situation in Burundi, and I welcome the fact that this situation has been highlighted. I also note that the report is non-legislative in nature. Therefore, I did not feel it appropriate to oppose this report.

Nevertheless, some aspects of the report are concerning – particularly in respect of the EU's role in foreign affairs, which I fundamentally disagree with. I therefore could not vote in favour of the report either.

It made sense, therefore, to abstain on the resolution as a whole.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I supported this resolution due to the fact that Burundi is facing an unprecedented political, security and humanitarian crisis, with more than 200 people killed and an estimated number of 200 000 people having fled the country. Human rights organisations have reported on the growing politically motivated violence and impunity in the country, and the countless human rights violations and abuses, mainly caused by the ruling authorities. There is an urgent need to stop all violence and political intimidation, and urgency on the government of Burundi to respect their obligations to guarantee fundamental rights under all international and regional human rights instruments.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülést.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Burundiju, s obzirom da je ta zemlja u odnosu na već ranije usvojene rezolucije Europskog parlamenta danas u još goroj političkoj, gospodarskoj i humanitarnoj krizi. Nažalost posljednjih se tjedana stanje naglo pogoršalo te sigurnosne snage krše ljudska prava bez straha od sankcioniranja.

Ovime se, s jedne strane, podržava dijalog vlade i predstavnika oporbe, a s druge strane, traži razmatranje dodatnih mjera sankcija prema akterima koji doprinose nastavku i eskalaciji nasilja te predstavljaju prepreku pronalaženja mirnog rješenja. Ovom rezolucijom traži se suspendiranje, odnosno preusmjerenje razvojne pomoći EU-a, odnosno država članica.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – My fellow colleagues and I abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course we share deep concern over the unstable political situation and killings that have taken place, we cannot support calls for more EU interference. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne très fermement la volonté du Président Pierre Nkurunziza d'effectuer un troisième mandat au Burundi, en contradiction avec la Constitution du pays. Cette volonté a déjà entraîné des heurts importants dans le pays et fait craindre de nouvelles entraves aux droits de l'Homme, voire même un génocide.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für diese EntschlieÙung. Die konstruktiven Vorschläge zur Verbesserung der Lage in Burundi und die klaren Hinweise auf Gefahren, die das Land vor sich hat, geben eine gute Richtschnur für das Handeln der EU in ihren Beziehungen zu Burundi vor.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the report, as it expresses concern regarding the grave security and political situation in Burundi and calls on the government to stop the violence against civil society. The EU and the whole international community have to react to the violation of fundamental human rights.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítõleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erõszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvetõ emberi jogok érvényesülését.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di dare parere favorevole a questa proposta di risoluzione che ha ad oggetto la grave situazione in Burundi. Da troppo tempo in questo paese vengono perpetrate violazioni dei diritti umani, e tenuto conto che le relazioni tra l'UE e il paese sono regolate dall'accordo di Cotonou che prevede il ferreo rispetto dei primi, non si può aspettare per agire. Il Segretario generale delle Nazioni Unite, Ban Ki Moon, ha presentato tre proposte al Consiglio di sicurezza in cui raccomanda una revisione del mandato della presenza ONU in Burundi, in funzione dell'evoluzione della situazione, per nostra parte siamo solerti, con questo provvedimento a esortare l'Alto Rappresentante a coordinare la politica estera dei paesi membri per ristabilire il rispetto dei diritti fondamentali e lo Stato di diritto.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car l'Union s'y ingère dans les affaires intérieures d'un État souverain, avec de surcroît des passages entiers qui sombrent dans le néocolonialisme.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Politické násilie, porušovanie ľudských práv, zabitie a mučenie v Burundi môže prerásť do genocídy a regionálnej krízy, čoho dôsledkom bude prehĺbenie utečeneckej krízy vo svete.

Len v tomto roku zahynulo v Burundi viac ako 250 ľudí a 200 tisíc ich už utieklo do susedných krajín.

EÚ musí využiť všetky diplomatické cesty, vrátane ekonomických a hospodárskych opatrení, ktoré urýchlene povedú k zastaveniu tohto neľudského konania. Zároveň je potrebné hľadať spôsoby a možnosti riešenia tohto konfliktu aj pomocou OSN.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι, τόσο διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη όσο και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 25/11/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – Growing insecurity, the lack of political moves towards reconciliation and worsening humanitarian conditions in Burundi – a country that tops the Global Hunger Index – means we should consider under the Cotonou Agreement the suspension of all EU aid to the Burundi Government. Instead, the EU and its Member States should re-direct non-humanitarian EU aid to civil society there.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce texte. Je reconnais que la situation actuelle au Burundi est dramatique et qu'il y a un risque d'embrasement pour toute la région, mais les propositions faites par le Parlement européen sont irréalistes, voire dangereuses.

Même si les positions prises par le président Rwandais, Paul Kagame, sont inquiétantes, il semble tout de même plus raisonnable de laisser l'Union africaine jouer un rôle de médiateur, plutôt que d'imposer la Commission européenne comme gendarme, d'autant que cette guerre civile a en grande partie des fondements ethniques qui échappent à Bruxelles.

Il ne faudrait pas oublier que l'Union européenne a plutôt tendance à enflammer la situation quand elle s'en mêle, comme ce fut le cas au Moyen-Orient ou en Ukraine. Pour la sécurité du Burundi, il serait préférable que la Commission se retienne d'intervenir et qu'elle laisse les diplomates locaux faire leur travail.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Ein sofortiges Ende der Gewalt, der Menschenrechtsverletzungen und der politischen Einschüchterung Oppositioneller ist natürlich begrüßenswert. Daher stimme ich dem Entschließungsantrag RC-B8-1348/2015 zu.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this Motion for a Resolution which urges the government of Burundi to respect their obligations to guarantee fundamental rights under all international and regional human rights instruments and insists on the need to stop all violence and political intimidation.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – En juillet dernier, la candidature du président Nkurunziza pour un troisième mandat et sa réélection ultérieure a plongé le Burundi dans sa plus grave crise politique depuis la fin de la guerre civile. L'influence du Rwanda de Paul Kagamé s'est sentie. L'opposition a été très durement réprimée, les ONG, les journalistes enfermés ou tués... une dérive autoritaire dans laquelle plus de 200 personnes sont mortes et plus de 200 000 personnes ont été déplacées.

L'Union européenne a déclenché l'article 96 de l'accord de Cotonou (consultations et éventuellement sanctions) et estimé que les réponses apportées par le gouvernement n'étaient pas suffisantes. La résolution dénonce les violences et rappelle la nécessité d'un dialogue inter-burundais et l'aide financière et humanitaire de l'Union pour aller vers une solution pacifique et le désarmement.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre a situação no Burundi.

A situação política e de segurança no Burundi é muito preocupante, pelo que a UE deve fazer tudo o que estiver ao seu alcance para reverter esta situação, nomeadamente em termos de apoio financeiro e ajuda humanitária aos países vizinhos, que têm vindo a acolher os refugiados do Burundi.

O Governo do Burundi deve proceder ao desarmamento imediato de todos os grupos armados.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I chose to support this resolution as it calls for an immediate end to the violence in Burundi. I was also proud to sign this cross-party resolution as it also highlights the need for the Burundian constitution to be respected and as it enshrines the protection of human rights, civil and political rights and fundamental freedoms for the Burundian people.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Le Burundi est au bord de la guerre civile suite aux événements des derniers jours et à la rhétorique dangereuse, ambiguë, à relents ethniques du pouvoir. Cette crise politique qui est la plus grave depuis 2005, oblige la Communauté internationale à se positionner. Je salue la proposition du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine d'envoyer une force de 5000 hommes au Burundi. Nous sommes face à des crimes contre l'humanité, à des crimes de droit international qui ne peuvent rester impunis.

Nous ne pouvons plus tolérer une violence disproportionnée, des arrestations arbitraires, des exactions extrajudiciaires, des enlèvements, des médias détruits, une opposition bâillonnée, une société civile démantelée, des ONG fermées, etc. Il appartiendra à la force de réaction rapide est-africaine de protéger la population et, au-delà, d'aider à maintenir la stabilité de la sous-région. Pour ma part, il faut aller vers une transition qui devra conduire à terme à de nouvelles élections.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I strongly condemn the ongoing killings and human rights violations as well as deplore the worsening humanitarian situation in Burundi, therefore I voted in favour of the final resolution which is calling for ending the violence and human rights abuses in Burundi. Furthermore, the Resolution agrees that it is of great importance to prevent a further deterioration of the situation, including through political dialogue between the government and the opposition, including civil society and ensuring accountability for the violations committed.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyban az ECR, a Verts/ALE, a PPE, az S&D, az ALDE, a GUE/NGL és az EFDD politikai csoportok nyújtottak be állásfoglalás-tervezetet. A hét politikai csoportnak sikerült közös álláspontra jutnia és kompromisszumos javaslatot kidolgoznia. A kompromisszumos javaslatot támogattam.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Bien que je reconnaisse que la situation actuelle au Burundi est dramatique et qu'il y a un risque d'embrasement pour toute la région, le Parlement européen propose à nouveau des positions irréalistes, en voulant faire de la Commission européenne le gendarme des problèmes mondiaux.

Si les positions prises par le président rwandais, Paul Kagame, sont inquiétantes, il semble plus raisonnable de laisser l'Union africaine jouer un rôle de médiateur, d'autant que cette guerre civile a, en grande partie, des fondements ethniques.

L'Union européenne, par ses ingérences répétées, a plutôt tendance à enflammer la situation, comme ce fut le cas au Moyen-Orient ou en Ukraine, et il serait, dans ce cas, plus avisé de s'appuyer sur les diplomaties d'États souverains pour parvenir à une solution. J'ai donc voté contre sur ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution relative à la situation au Burundi. Ce texte rappelle le grand nombre de victimes et de cas de violations graves des droits de l'homme qui ont été signalés depuis le début de la crise provoquée par le troisième mandat du Président Nkurunziza. Il demande à toutes les parties d'établir les conditions propres à rétablir la confiance et à favoriser l'unité nationale, et réclame la reprise immédiate d'un dialogue national ouvert et transparent entre le gouvernement, les partis d'opposition et les représentants de la société civile.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich hätte mich für den Entschließungsantrag RC-B8-1348/2015 ausgesprochen, da er ein sofortiges Ende der Gewalt, der Menschenrechtsverletzungen und der politischen Einschüchterung Oppositioneller fordert und natürlich begrüßenswert ist.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Burundi on sügavas kriisis, millest välja tulemiseks on vaja koostööd Aafrika Liidu, ÜRO ja ELi vahel. Samal ajal tuleb jälgida süvenevat humanitaarkriisi ning olla valmis adekvaatselt reageerima.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije koja osuđuje trenutno stanje u Burundiju vezano za pokušaje predsjednika države da dobije i treći mandat na čelu države. Ova rezolucija upućuje jasnu kritiku burundijskom političkom vodstvu i poziva na rješavanje političke krize koja u državi traje od srpnja 2015. godine. Regija Velikih jezera poznata je po nestabilnosti koja je posljedica smanjene moći i mogućnosti država da svojim sigurnosnim i vojnim kapacitetima zauzdaju lokalne gospodare rata u pokušaju uspostave kontrole nad lokalnim ili regionalnim područjima.

Postojeće stanje u Burundiju prijeto ugrožavanju stabilnosti u regiji te može uvesti u novo doba kontinuiranih sukoba. Zabrinjavaju brojne nepravilnosti vezano za provođenje izbora, slobodu medija, djelovanje oporbe, poštivanje ljudskih prava i sloboda te kršenje međunarodnih konvencija i ugovora te burundijskog ustava. Režim trenutnog predsjednika Nkurunzize onemogućava razvojni put burundijskog društva i nužno je potaknuti demokratske promjene u ovoj državi.



Budući da je Burundi jedna od najsiromašnijih država svijeta, potrebno je povećati razinu humanitarnog djelovanja i donacija burundijskom stanovništvu, ali uz odgovarajuće mehanizme nadzora i garancije da se ponuđena pomoć doista i dostavi potrebitima. Ova rezolucija jasna je u svojoj formulaciji i nadam se da će zaista i rezultirati promjenama.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Je reconnais que la situation actuelle au Burundi est dramatique et qu'il y a un risque d'embrasement pour toute la région. Le Parlement européen propose à nouveau des positions irréalistes, en voulant faire de la Commission européenne le gendarme des problèmes mondiaux. Si les positions prises par le président rwandais, Paul Kagame, sont inquiétantes, il semble plus raisonnable de laisser l'Union africaine jouer un rôle de médiateur, d'autant que cette guerre civile a, en grande partie, des fondements ethniques.

L'Union européenne, par ses ingérences répétées, a plutôt tendance à enflammer la situation, comme ce fut le cas au Moyen-Orient ou en Ukraine, et il serait, dans ce cas, plus avisé de s'appuyer sur les diplomaties d'États souverains pour parvenir à une solution. J'ai donc voté contre sur ce texte.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – U potpunosti podržavam otvaranje članka 96. Sporazuma iz Cotonoua te poduzimanje konkretnih mjera kako bi se zaustavilo postojeće i spriječilo daljnje nasilje te kršenje ljudskih prava u Burundiju, s obzirom na sve gore političko, humanitarno i sigurnosno stanje u državi, izbjeglički val i državnu represiju ljudskopravaških organizacija i opozicije.

Ako UN i Unija neće djelovati uvjerljivije i s konkretnijim potezima u smislu sankcija i poticanja konzultacija i dogovora između vlasti, opozicije i civilnog društva, nasilje će se nesumnjivo nastaviti, ako ne i pogoršati.

**Andrej Plenković (PPE), napisan.** – Podržavam prijedlog rezolucije o stanju u Burundiju koji podnose Charles Tannock, Mark Demesmaeker, Raffaele Fitto i Notis Marias. S obzirom da se stanje u Burundiju u nekoliko zadnjih tjedana naglo pogoršalo te se učestalo krše ljudska prava, a poštovanje ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava ima ključnu ulogu u odnosima između EU-a i Burundija koji su uređeni Sporazumom iz Cotonoua, EU je dužna stati u obranu ljudskih prava te apelirati na uspostavu demokratskog poretka i vladavinu prava.

Nepoštivanje temeljnih ljudskih prava, onemogućavanje rada civilnih institucija, narušavanje slobode medija doveli su do toga da je više od 200 000 ljudi raseljeno. Kako se rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a br. 2248. vladu Burundija snažno potiče da poštuje i štiti ljudska prava i slobode te da pristane sudjelovati u posredovanju pod vodstvom Istočnoafričke zajednice koje je Afrička unija s ciljem uspostavljanja dijaloga unutar Burundija, smatram da je to jedino efikasno rješenje za trenutnu krizu.

**Miroslav Poche (S&D), písemně.** – Probíhající vlna politického a potenciálně etnického násilí si od začátku roku vyžádala životy šesti set lidí, dalších 220 tisíc lidí bylo nuceno opustit svoje domovy. Na podporu těmto lidem vyčlenila EU dodatečných 4,5 milionu EUR. Tato rezoluce důrazně vyzývá vládu africké Burundi a zodpovědné orgány k okamžitému ukončení násilí a ke stabilizaci politické a bezpečnostní situace. Jako sociální demokrat jsem rád, že rezoluce neopomněla připomenout zodpovědnost vládnoucích sil za dodržování lidských a občanských práv, která jsou podle všech dostupných informací hrubě porušována, dochází k perzekucím, mučení, dokonce k mimosoudním popravám. Mezinárodní společenství musí přistupovat k situaci v Burundi se vši vážností, eskalace konfliktu a následná migrační krize by mohly mít obrovské negativní dopady na celý region.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto.** – I relatori speciali delle Nazioni Unite hanno dichiarato il 13 novembre 2015 che la situazione in Burundi continua a peggiorare. Vi sono crescenti denunce quotidiane relative a gravi violazioni dei diritti umani da parte delle forze di sicurezza, divisioni interne, mancanza di un dialogo tra le diverse parti in lotta nel paese e il rischio di una crisi regionale. E' importante individuare una soluzione consensuale e nazionale alla crisi in corso. Il governo burundese deve collaborare pienamente agli sforzi di mediazione al fine di trovare una soluzione politica duratura e credibile, basata sui principi dell'accordo di pace di Arusha, e ripristinare un clima di pace e sicurezza per incoraggiare il ritorno dei profughi. Ho votato a favore di questa proposta che prevede, tra le altre cose, anche la necessità di erogare più celermente i fondi per gli aiuti a favore dei profughi burundesi fuggiti nei paesi limitrofi.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Burundi v těchto dnech čelí další vlně smrtícího násilí. Nejenom tato země, ale celý tamní region si vzhledem k nedávným událostem vyžaduje naši výraznou pozornost a samozřejmě konkrétní podporu. Světové společenství již jednou nedokázalo v tomto regionu zabránit genocidě, a proto na Burundi a další státy v této neklidné oblasti nesmíme zapomínat.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution portant sur le Burundi. La situation était encore confuse au moment du vote sur le nombre de morts à Bujumbura. Depuis, près d'une centaine de morts ont été confirmés. Il y a une vraie préoccupation sur la situation du pays à la suite de la décision du président Pierre Nkurunziza de briguer un troisième mandat et de sa réélection après le scrutin du 21 juillet 2015 qui ont plongé le pays dans sa crise politique la plus grave depuis la fin de la guerre civile.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course we share deep concern over the unstable political situation and killings that have taken place, we cannot support calls for more EU interference. These issues should be handled between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A situação política e de segurança no Burundi tem vindo a agravar-se, e com ela assistimos à rápida deterioração da situação humanitária e da estabilidade de toda a sub-região.

Condenamos os recentes ataques violentos e o aumento de casos de violações e abusos dos direitos humanos, incluindo assassinios, execuções extrajudiciais, atentados contra a integridade física das pessoas, atos de tortura e outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos e degradantes, as prisões arbitrarias e detenções ilegais e as violações da liberdade de imprensa e de expressão. É altura de a União Europeia agir em conformidade com os valores que defende e pôr termo à prevalência da impunidade.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai cosigné cette résolution qui a été votée ce jour et qui fait part de la grande préoccupation du Parlement européen par rapport à la forte insécurité et à la gravité de la situation politique au Burundi, ainsi qu'à la détérioration rapide de la situation humanitaire et aux conséquences qui pourraient en résulter pour la sécurité et la stabilité dans l'ensemble de la sous-région. Le texte adopté vient condamner les attaques violentes perpétrées récemment et l'augmentation des violations des droits de l'homme, dont les assassinats, les exécutions extrajudiciaires, les atteintes à l'intégrité physique des personnes, les actes de torture, les arrestations arbitraires et détentions illégales, ainsi que les violations de la liberté de la presse et de la liberté d'expression, et l'impunité générale.

La résolution vient aussi demander l'arrêt immédiat des actes de violence, de violation des droits de l'homme et d'intimidation à l'encontre des opposants, ainsi que le désarmement immédiat de tous les groupes armés alliés aux partis politiques. Le texte voté rappelle en outre au pouvoir burundais qu'il a l'obligation d'assurer la sécurité sur son territoire et de garantir les droits fondamentaux, civils et politiques ainsi que les libertés fondamentales, comme le prévoient la Constitution du Burundi et la charte africaine des droits de l'homme.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Em abril de 2015, o Presidente Nkurunziza anunciou a candidatura a um terceiro mandato, violando grosseiramente a Constituição do Burundi e mergulhando o país numa profunda crise política desde o fim da guerra civil.

Contra todas as recomendações da comunidade internacional, o Presidente Nkurunziza continuou com o processo eleitoral e foi reeleito em 26 de agosto de 2015. Desde então, o Burundi enfrenta uma grave crise política, humanitária e de segurança, sem precedentes, cujo balanço é trágico: mais de 200 pessoas mortas e um número estimado de 200 000 refugiados.

Esta proposta de resolução, da qual sou um dos subscritores, insiste na necessidade de colocar termo à onda de violência e intimidação política, instando o Governo do Burundi a respeitar as suas obrigações de garantia dos direitos fundamentais, no âmbito de todos os instrumentos internacionais e regionais em matéria de direitos humanos.

Deixo, por fim, uma palavra de saudação pelos esforços de mediação levados a cabo pela comunidade internacional, bem como pelo apoio financeiro prestado pela União Europeia para fazer face à atual crise humanitária.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di risoluzione concernente la situazione nel Burundi in quanto sostengo la volontà del Parlamento europeo di promuovere e tutelare i diritti umani, ostacolando ogni sorta di violenza e intimidazione politica. L'Unione europea esorta il governo del Burundi a rispettare l'obbligo di garantire i diritti fondamentali ai propri cittadini. Per raggiungere questi importanti obiettivi si sottolinea inoltre l'importanza del dialogo e della ricerca del consenso a livello regionale.

**György Schöpflin (PPE)**, *írásban*. – 2015 áprilisában Nkurunziza elnök bejelentette, hogy harmadik alkalommal is indulni fog az elnöki székért annak ellenére, hogy az ország alkotmánya ezt tiltja. A nemzetközi közösség ajánlásával ellentétben Nkurunziza elnök mégis indult a választásokon, amelyet augusztusban meg is nyert. Mindez a polgárháború óta látott legmélyebb politikai és humanitárius válságba sodorta az országot. Azóta megközelítőleg 200 embert öltek meg és 200 ember kényszerült az országból való elmenekülésre. Az indítvány követeli az erőszak azonnali beszüntetését és felszólítja Burundi kormányát, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségeiket és garantálják az alapvető emberi jogok érvényesülését. Az indítvány tartalmával egyetértve, szavazatommal támogattam annak elfogadását.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this as it is not for the EU to get involved in foreign affairs.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I strongly condemn the ongoing killings and violations of human rights and absolutely deplore the increasingly worse humanitarian situation in Burundi. I voted in favour of this motion for a resolution not only because it calls for an end to the violence and human rights abuses, but it is also greatly important that we seek to prevent a further deterioration of the situation. We need to encourage political and civil dialogue between the government and the opposition; political dialogues that bring in the wider civil society and ensure accountability for the violations that have been committed.

I urge, along with my colleagues in this chamber, the Security Council to follow its resolution with concrete steps to stop these abuses to fundamental rights and prevent this conflict from escalating any further.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Bezpečnostná situácia v Burundi sa v posledných dňoch výrazne zhoršila po útokoch na tri vojenské tábory. Burundské bezpečnostné sily zabili najmenej 87 osôb 11. a 12. decembra 2015 a mnohé z týchto zabití vykazujú znaky náhodného zabíjania. Burundi je jednou z najmenej rozvinutých krajín sveta a je na prvom mieste svetového indexu hladu a až 67 % ľudí žije pod hranicou chudoby. Tiež politická situácia v tomto štáte je v kríze, nerešpektujú sa ľudské práva ani volebné zákony. Aj to je dôvod, prečo viac ako 200 tisíc ľudí je v dôsledku zhoršenia politickej situácie v Burundi vysídlených alebo hľadá útočisko v susedných krajinách. Uznesenie EP k situácii v Burundi vyzýva EÚ a členské štáty, aby vzhľadom na vývoj zväzili zmrazenie všetkej nehumánnej pomoci, ktorá sa poskytuje burundskej vláde, až pokým vládne sily nezastavia nadmerné používanie síl a porušovanie ľudských práv, ktoré zaznamenal Úrad vysokého komisára OSN pre ľudské práva a nenájde sa politické riešenie s cieľom posilniť občiansku spoločnosť. EÚ by mala riešiť základné problémy nerovnosti chudoby a chronickej podvýživy.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – V zadnjih dneh po napadih na tri vojaške tabore v prestolnici Bujumbura so se varnostne razmere v Burundiju močno poslabšale. Burundijske varnostne sile so 11. in 12. decembra 2015 ubile najmanj 87 ljudi. Pred tem so poleti 2015 najprej potekale lokalne volitve, nato pa še predsedniške.

Po podatkih Urada visokega komisarja ZN za človekove pravice in drugih organizacij za človekove pravice naj bi se v tej državi v obdobju pred volitvami in po njih izvajale politično motivirane zlorabe in kršitve človekovih pravic ter nasilna dejanja. Ta dejanja so bila uperjena proti opozicijskim aktivistom, zagovornikom človekovih pravic in zlasti novinarjem.

Zaradi vse slabših političnih razmer v Burundiju je razseljenih več kot 200.000 ljudi. Za razseljeno prebivalstvo je EU julija 2015 okrepila humanitarno pomoč in namenila dodatnih 4,5 milijona EUR. Skupni predlog resolucije o razmerah v Burundiju poziva k takojšnjemu končanju nasilja, kršitev človekovih pravic in političnega ustrahovanja nasprotnikov ter k takojšnji razorožitvi vseh oboroženih skupin, povezanih s političnimi strankami, kar mora biti popolnoma v skladu z mednarodnim pravom in človekovimi pravicami.

Nujno je potrebno, da vse strani vzpostavijo potrebne razmere za obnovitev zaupanja in spodbujanje narodne enotnosti. Zaradi opisanega sem resolucijo podprl in glasoval za njeno sprejetje.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – U posljednjih nekoliko tjedana stanje u Burundiju se naglo pogoršalo te sigurnosne snage u toj zemlji i dalje krše ljudska prava bez straha od kažnjavanja.

13. studenoga 2015. posebni izaslanik UN-a za Burundi izjavio je da je stanje u Burundiju sve gore i da se ljudska prava svakodnevno ozbiljno krše, u što se ubrajaju izvansudska smaknuća, arbitrarna uhićenja i pritvaranja, mučenja, napadi na neovisnost medija te uznemiravanje i ubojstva boraca za ljudska prava, pa i neutemeljena ograničavanja prava na mirno okupljanje i izražavanje, a povrhn toga je zbog nasilja više od 200 000 osoba raseljeno.

Izražavam duboku zabrinutost zbog sve raširenijeg kršenja ljudskih prava i nasilja u Burundiju, sve većih podjela u društvu i nepostojanja dijaloga među burundijskim dionicima te zbog opasnosti od izbijanja regionalne krize, te pozivam sve strane u Burundiju da zaustave spiralu nasilja.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Burundi je potpisao Sporazum o miru i pomirenju u kojem je navedeno da predsjednik može odslužiti samo dva mandata. Nakon što je predsjednik Pierre Nkurunziza odslužio dva mandata, 26. travnja 2015. godine najavio je da će se kandidirati za treći mandat. Na temelju rezultata 26. kolovoza 2015. godine proglašen je pobjednikom, što je zemlju dovelo do najveće političke krize od kraja građanskog rata.

Zbog nemira u državi, policija je pri suzbijanju mirnih prosvjeda upotrijebila prekomjerno silu, pri čemu je smrtno stradalo 129 osoba. EU je 28. svibnja iste godine obustavila misiju za promatranje izbora, jer minimalni uvjeti za održavanje demokratskih izbora nisu bili zadovoljeni. Međunarodna zajednica izbore ne smatra valjanim. Politički zastoj u državi i pogoršanje sigurnosne i gospodarske situacije imaju teške posljedice na stanovništvo i ugrožavaju stabilnost čitave regije.

Podržavam resoluciju o stanju u Burundiju jer smatram kako je potrebno zaštititi ljudska prava, kažnjavati politički motivirana nasilja, pogubljenja po kratkom postupku i izvansudska pogubljenja, proizvoljna uhićenja i pritvaranja. Burundi je uz Ruandu i Kongo bila jedna od prvih zemalja u regiji koja je počela s održavanjem izbora, pa je stoga trebala poslužiti kao primjer poštovanja međunarodnog i ustavnog poretka nužnog za održivost demokratizacije, mir i razvoj u regiji.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sam za predlog skupne resolucije o razmerah v Burundiju. Razmere v Burundiju so se v zadnjih dneh zelo poslabšale, burundijske varnostne sile so ubile najmanj 87 ljudi. Po podatkih Urada visokega komisarja Združenih narodov za človekove pravice in drugih organizacij za človekove pravice so se v tej državi v obdobju pred volitvami in po njih izvajale politično motivirane zlorabe in kršitve človekovih pravic ter nasilna dejanja, uperjena proti opozicijskim aktivistom, zagovornikom človekovih pravic in zlasti novinarjem. Podpiram poziv iz resolucije k takojšnjemu končanju nasilja, kršitev človekovih pravic in političnega ustrahovanja nasprotnikov ter k takojšnji razorožitvi vseh oboroženih skupin, povezanih s političnimi strankami, kar mora biti popolnoma v skladu z mednarodnim pravom in človekovimi pravicami.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Το Μπουρούντι διετέλεσε, όπως πλείστες άλλες χώρες της Αφρικής, αποικία, των Γερμανών και των Βέλγων εν προκειμένω. Μετά την αποικιοκρατικού τύπου εκμετάλλευση, η μετάβαση στην ελευθερία και δημοκρατία δεν πραγματοποιήθηκε ομαλά. Ειδικά, οι διαφορές Χούτου και Τούτσι ταλανίζουν ακόμη τη χώρα.

Το σημερινό καθεστώς απέχει πολύ από το να χαρακτηριστεί κράτος δικαίου. Το Σύνταγμα της χώρας έχει καταλυθεί, δεν υφίστανται κράτος πρόνοιας και απουσιάζει ο σεβασμός στα ανθρώπινα, αστικά και πολιτικά δικαιώματα και στις θεμελιώδεις ελευθερίες.

Χρειάζεται άμεση αποκατάσταση της ειρήνης και ηρεμίας. Απαιτείται βέλτιστη και επείγουσα λύση, λόγω της επιδεινούμενης ανθρωπιστικής κατάστασης και επιβάλλεται, για να προστατευτεί ο χριστιανικός πληθυσμός που υπερβαίνει το 60% του συνόλου, η αποστολή υπό την ύπατη αρμοστέια του ΟΗΕ Δυνάμεως Κυανοκράνων (peace enforcing και peace keeping force).

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozati javaslatot, mert meggyőződésem, hogy az ENSZ, az AU és más nemzetközi tényezők után az EU-nak, az Európai Parlamentnek is határozottan fel kell szólnania a szemben álló burundi politikai szereplőket a súlyos következményekkel járó fegyveres erőszak beszüntetésére. A jelentésben felidézett tények alapján különösen aggasztónak tartom a belső konfliktus eszkalációjának veszélyét a Nagy Tavak egész térségére, ami a már jelenleg is tömeges menekülthullámot a szomszédos országok számára kezelhetetlen méretűvé fokozhatja. Ezen túlmenően úgy vélem, az Európai Unió, mint a legnagyobb helyi donor és a nemzetközi közösség egyik vezető ereje nem maradhat tétlen a burundi erőszak nyomán kialakult humanitárius katasztrófa láttán. A nemzetközi szolidaritás alapján sürgős nemzetközi lépéseket tartok szükségesnek különösen amiatt, hogy a burundi konfliktus

áldozatai, sőt fegyveres szereplői között igen nagy arányban vannak gyermekek. Az EP mostani állásfoglalásától éppen ezért azt remélem, hogy erős politikai háttérrel ad a főképviselőnek a hatékonyabb EU-hozzájáruláshoz a burundi biztonsági és humanitárius helyzet további romlásának megelőzése, az erőszak megszüntetése érdekében.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană este una dintre principalele susținătoare ale drepturilor omului și libertăților fundamentale la nivel mondial. De asemenea, Uniunea pune un accent deosebit pe dezvoltarea practicilor democratice și a statului de drept în diversele țări ale lumii.

Burundi este un stat african în curs de dezvoltare, unde aceste valori promovate de UE sunt amenințate de actualul regim aflat la putere. În mod concret, vorbim despre o catastrofă umanitară în desfășurare, cu 200 000 de refugiați în țările vecine și aproximativ 250 oameni uciși în cursul acestui an. De asemenea, oponenții regimului și activiștii pentru drepturile omului sunt amenințați, sancționați și chiar uciși, organizațiile lor fiind desființate. Situația astfel creată este de natură să amenințe securitatea întregii zone est-africane și să genereze un nou focar de imigrație.

Consiliul de Securitate al ONU a adoptat deja o rezoluție prin care cere guvernului în funcție o remediere grabnică a situației, însă acest lucru nu s-a întâmplat până în prezent. UE a introdus o serie de sancțiuni împotriva apropiaților actualului președinte burundez, conform articolului 96 al Acordului de la Cotonou. Totuși măsurile luate se pot dovedi insuficiente, iar dacă dialogul nu va fi o soluție, trimiterea de trupe de menținere a păcii constituie ultima alternativă.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Ces derniers mois, nous avons été témoins, au Burundi, de violences allant crescendo. En termes musicaux, un crescendo annonce souvent une apothéose. Celle que nous voyons se matérialiser actuellement dans votre pays est loin d'être lyrique. Bien au contraire, c'est la chronique d'un chaos annoncé.

Les massacres se poursuivent et prennent une dimension effrayante. Vos citoyens, par dizaines, ont trouvé la mort le weekend dernier lors de nombreuses exécutions arbitraires. Le Burundi a franchi un pas supplémentaire vers son déclin. De plus en plus violentes et de plus en plus ciblées, les confrontations avec l'opposition ont fini en réel bain de sang dans les rues de Bujumbura.

N'avons-nous rien appris du Rwanda? Ne voyons-nous pas les mêmes appels à la haine et la même recherche d'un bouc-émissaire? s'indignait encore ma collègue Arena dernièrement!

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I am deeply concerned by the grave security and political situation in Burundi, the rapidly worsening humanitarian situation and the consequences that this may have for security and stability in the entire sub-region. By voting for this text I call for an immediate end to violence, human rights violations and political intimidation of opponents, and for the immediate disarmament of all armed groups allied to political parties, in strict accordance with international law and human rights. In this respect I urge all parties to establish the necessary conditions for rebuilding trust and fostering national unity, and call for the immediate resumption of an inclusive and transparent national dialogue.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ova rezolucija nadovezuje se na izjavu Visoke povjerenice od 25.11. ove godine. Situacija u Burundiju značajno se pogoršala u zadnjih nekoliko tjedana - snage sigurnosti na sve grublje načine nekažnjeno krše temeljna ljudska prava građana Burundija. Najmanje 240 ljudi je ubijeno, a 210 000 ljudi odselilo se iz zemlje od kada je predsjednik Nkurunziza donio kontroverznu odluku o produljenju svog predsjedničkog mandata.

Nastavno na to, podupirem poziv u ovoj rezoluciji koji vodi k tome da se rješenje krize dogovori unutar Burundija te da isto bude zasnovano na konsenzusu. U skladu s time sve političke stranke u Burundiju poziva se na prekid nasilja i početak dijaloga.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o razmerah v Burundiju (2015/2973(RSP)) sem podprla, ker je ob trenutno zaostrenih razmerah v tej državi potrebno vzpostaviti učinkovito politiko in s tem preprečiti regionalno krizo. Prav tako podpiram, da se v Burundi napoti opazovalce za človekove pravice in vojaške strokovnjake, saj se v tej državi dogajajo hude kršitve človekovih pravic in temeljnih svoboščin.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I express with this vote my deep concern at the rise in human rights abuses and violence in Burundi, the widening divisions and lack of dialogue among Burundian stakeholders, and the threat of a regional crisis;

I urge the Burundian Government to fully cooperate with the mediation efforts led by the EAC in order to achieve a lasting political solution through a credible and inclusive inter-Burundian dialogue based on the principles of the Arusha peace agreement, and to restore a peaceful and secure environment to encourage the return of refugees;

I welcome the decision by the African Union Peace and Security Council to launch an in-depth investigation into the violations of human rights and other abuses against civilians in Burundi and to deploy additional human rights observers and military experts.

Let me remind the authorities that Burundi is a State Party to the International Criminal Court (ICC) and has taken on the obligation to fight impunity for crimes falling within its jurisdiction.

**Mylène Troszczyński (ENF)**, *par écrit*. – Cette résolution fait suite aux développements de la situation dangereuse que connaît le Burundi aujourd'hui mais les termes de cette résolution sont une ingérence de plus dans les affaires intérieures d'un État souverain avec des passages entiers qui seront pris comme du néo-colonialisme.

Je vote contre.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az elmúlt napokban, a három bujumburai katonai tábor elleni támadásokat követően jelentősen romlott a burundi biztonsági helyzet. A burundi biztonsági erők 2015. december 11-én és 12-én legalább 87 embert gyilkoltak meg; a jelek szerint e gyilkosságok között sok válogatás nélküli kivégzés is volt. A burundi kormány figyelmen kívül hagyta az AU és a Kelet-afrikai Közösség (EAC) által 2015. június 13-án, illetve 2015. július 6-án elfogadott határozatokat és ajánlásokat, amelyek teljes körű végrehajtása előkészítette volna a terepet a hiteles és az egész társadalom részvételével zajló választásokhoz. Az S&D-frakció határozatát támogattam.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution concerning the worsening situation in Burundi, where more than 400 people have been killed since President Pierre Nkurunziza decided to run for a controversial third term, earlier this year. Violence has put in serious danger the peace and stability of the country and of the wider region. This political crisis, the worst since 2005, forces the international community to take action. I also supported the proposal of the Council of Peace and Security of the African Union to send a force of 5 000 men to Burundi. We are dealing with crimes against humanity and we need to react swiftly. I also agree that the EU and its Member States must freeze all assistance to the Burundian Government and in the resolution we also invite all parties concerned to end hostilities through dialogue, which we are ready to fully support.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de una Resolución que pide que se acabe con la violencia en Burundi y que el Gobierno respete sus obligaciones relativas al respeto de los derechos humanos. Por ello considero necesario votar a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *in writing*. – The resolution invites all parties concerned to talk, and we are ready to fully support it. But haven't we gone beyond the moment where talks can be held as if nothing has happened? Blood is in the streets. Armed forces are arbitrarily killing their own fellow citizens. It is clear Burundi has reached a stage of deep chaos, where fundamental rights are of no importance. As a liberal, I cannot accept this. The EU and its Member States must freeze all assistance to the Burundian Government, while continuing to support the civil population in these dire days of political and humanitarian turmoil. We must also stand ready to support an African-led peace-keeping operation, to bring stability again. Otherwise Burundi, because of the unreasonable power struggle by its President Nkurunziza, will sink away into violent trouble and risk infecting the entire Central African region.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entre 2013 e 2014, o Burundi desceu do 178.º para o 180.º lugar na classificação do PNUD no que se refere ao índice de desenvolvimento humano. Atualmente, quatro em cada cinco pessoas no Burundi vivem com menos de 1,25 dólares por dia e 66,9 % da população vive abaixo do limiar da pobreza.

A situação no Burundi é preocupante e poderá ter consequências desastrosas para toda a região. A atual crise só pode ser resolvida mediante um diálogo político a nível nacional e regional, e não deve, em caso algum, servir de pretexto para uma nova intervenção militar na região. Neste sentido, esperamos da EU que mantenha a ajuda ao desenvolvimento e se abstenha de qualquer condicionalidade imperial, que apenas irá contribuir para reacender conflitos em vez de os resolver.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Ein sofortiges Ende der Gewalt, der Menschenrechtsverletzungen und der politischen Einschüchterung Oppositioneller ist natürlich begrüßenswert. Daher stimme ich dem Entschließungsantrag RC-B8-1348/2015 zu.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A presente resolução é um exemplo evidente da forma enviesada e parcial como tantas outras resoluções são promovidas e votadas no Parlamento Europeu, respondendo aos interesses económicos e políticos das grandes potências da União Europeia, sem olhar a meios, deturpando a realidade e torcendo-a à versão que mais lhe convenha para alimentar a desestabilização de um país.

O deplorável texto apresentado tudo faz para afirmar uma visão unilateral de um regime democraticamente eleito, com forte apoio popular, e que tem afirmado uma visão de desenvolvimento do país que não serve os interesses do capital. Omite que os «lutadores pela democracia», que alimenta por via dos mecanismos para a democracia da UE, são parte relevante dos conflitos que ali se vão verificando, promovendo agressões e assassinatos, espalhando o medo na população. Distorce acontecimentos promovidos por estes movimentos, atribuindo-os às forças governamentais – movimentos associados ao terrorismo e ao tráfico, que servem os interesses da UE, que tem nos grandes lagos solo fértil e apetecível para a exploração de minérios pela indústria europeia.

Um inaceitável texto, imbuído de ódio e de intenções de ingerência, sobre um país e um governo soberano.

Votámos contra.

## 10.11. Ochrona Parku Narodowego Wirunga w Demokratycznej Republice Konga (B8-1346/2015)

### Explicații orale privind votul

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs! Virungas Nacionālais parks ir vecākais Āfrikas kontinentā un visbagātākais tur esošo sugu ziņā. Diemžēl, kaut gan tas kopš 1979. gada atrodas UNESCO pasaules mantojuma sarakstā, šis parks ir konstanti apdraudēts. 2007. gadā vietējā valdība piešķīra koncesijas naftas krājumu izpētei 85 % parka teritorijā. Blakus esošajā Centrālāfrikas reģionā jau ilgus gadus notiek asiņaini konflikti, savukārt malu medniecība pret parka teritorijā dzīvojošām sugām regulāri notiek jau desmitiem gadu ilgi. Turklāt pēdējo desmit gadu laikā parkā tika nogalināti vairāk nekā 140 uzraugi, kas pildīja savus dienesta pienākumus. Mani priecē fakts, ka mēs, Eiropas Parlamenta deputāti, atbalstām unikāla dabas mantojuma saglabāšanu, un, protams, es ar abām rokām nobalsoju par.

### Explicații scrise privind votul

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il Parco nazionale dei Monti Virunga è considerato dall'Unesco dal 1994 patrimonio dell'Umanità. Una relazione del WWF ha, infatti, mostrato come la biodiversità del Parco sia a rischio a causa di attività illecite poste in essere da bracconieri e da multinazionali straniere interessate alle notevoli risorse minerarie.

La protezione del più antico e più ricco parco della Repubblica del Congo rappresenta uno strumento fondamentale non solo per la conservazione di un patrimonio ambientale inestimabile, ma anche per la tutela di una consistente fonte di sostentamento per la popolazione locale ed indigena.

Ho votato favorevolmente alla relazione in materia di protezione del Parco nazionale del Virunga poiché ritengo indispensabile oltre che doveroso intervenire nella tutela di un simile patrimonio ambientale dalle sconsiderate azioni umane.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El de Virunga es el parque nacional más antiguo de África, pero a pesar de su estatuto de espacio natural protegido, ha sufrido durante décadas la amenaza de grupos armados que se dedican a la caza furtiva, la tala ilegal y otras formas de explotación ilegal de recursos, lo que ha llevado a su inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro. Este informe subraya que podrían provocarse daños irreversibles como resultado de la prospección y explotación de petróleo; considerando inaceptable que en 2007 se otorgaran concesiones en el parque a la compañía petrolera francesa TOTAL y a la británica SOCO International, transgrediendo así la Convención de París, el Convenio sobre la Diversidad Biológica de 1992, el Convenio de Ramsar y la propia legislación congoleña. Puesto que esta Resolución pide que se tomen medidas jurídicamente vinculantes para llevar ante la justicia a las compañías que han eludido las leyes nacionales y los tratados internacionales, y aboga por desarrollar al máximo posible una estrategia de protección integral de este parque, incluyendo la lucha contra la corrupción y la investigación de los actos de violencia cometidos contra los defensores de los derechos humanos en activo en la RDC, he votado a favor.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course UKIP shares great concern over the exploration for oil in this national park with the possible serious ramifications for protected animals and the environment, and while we would urge the DRC to comply with international law on protected sites, we cannot support the EU being involved. This issue should be handled through negotiations between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Le parc national des Virunga, situé dans la République démocratique du Congo, est classé à l'UNESCO depuis 1979 et représente un véritable «sanctuaire écologique».

Aujourd'hui, le parc est fortement menacé par plus d'une vingtaine de groupes armés (combats, déforestation, braconnage) mais aussi par la prospection de grandes sociétés pétrolières et plus particulièrement par celle de la société SOCO international.

Je me suis prononcé pour cette proposition de résolution qui vise à stopper les activités de SOCO international dans le parc, rétablir la sécurité dans cette zone par le désarmement des rebelles et demande à la Commission de prendre des mesures afin de contrer les entreprises qui ne respectent pas les législations et les traités en vigueur.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – The Virunga National Park is a UNESCO World Heritage Site in the east of the Democratic Republic of Congo, and is Africa's most biodiverse park.

Sadly, the region the Park lies in is ravaged by civil war, lawlessness, poaching and corruption. Irreversible damage could also be done to the park as a result of exploration and exploitation of oil in and near the Park, particularly by British oil company SOCO International.

This resolution calls for a diplomatic response to the challenges facing the park, including the economic and social factors that place the park under extra strain. It aims to protect and support both the integrity of the park and the endangered species in it, as well as the livelihoods and human rights of people living beside it and the rangers who work in it.

The resolution also calls for greater pressure to be placed on companies that breach international laws and human rights while seeking to illegally exploit the resources of the park. I therefore voted in favour of the resolution.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Le parc des Virunga est le plus ancien parc naturel du continent africain. Sa surface est de 790 000 hectares. Classé au patrimoine mondial de l'Unesco, ce parc est aujourd'hui menacé par la présence de groupes armés qui ne se contentent pas de se battre contre l'armée congolaise régulière mais en profitent également pour se livrer à du braconnage. Il est menacé en outre par la présence de la société pétrolière SOCO International qui a obtenu la concession de 85 % du parc sur décision du gouvernement de la RDC.



Depuis ces dix dernières années, près de 140 gardes ont trouvé la mort et le prince de Mérode, lié à la famille royale belge, a été grièvement blessé. La proposition de résolution dont il est question ici demande l'arrêt des prospections dans le parc et le désarmement des groupes armés. Ces deux demandes sont légitimes et j'ai donc voté en faveur de cette proposition.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I note that this vote was not subject to a roll-call vote in the Parliament. In the interests of democracy and transparency, I believe that it is important for me to highlight how I voted on this issue. I chose to abstain on this matter; whilst agreeing with many of the concerns raised within the report, the EU is not the appropriate forum for these.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – KDR Šiaurės Kivu ir Rytų provincijose prie sienos su Ruanda ir Uganda esantis Virungos nacionalinis parkas yra seniausias Afrikos nacionalinis parkas ir UNESCO Pasaulio paveldo vietovė, žinoma pasauliniu mastu dėl savo unikalių buveinių ir turtingos biologinės įvairovės, dėl kurių šis parkas išsiskiria didžiausia biologine įvairove Afrikoje. Ginkluotos grupuotės, kurios užsiima brakonieravimu, miškų naikinimu dešimtmečius kelia grėsmę parkui. Tuo pačiu naftos karštingė, atsižvelgiant į masinį skurdą, nestabilią padėtį, prastą valdymą ir regioninį nesaugumą, galėtų turėti rimtą socialinį ir aplinką destabilizuojantį poveikį. Pritariu raginimams Europos išorės veiksmy tarnybai koordinuoti diplomatinę ES valstybių narių ir kitų galimų paramos teikėjų KDR reakciją, kad padėtų KDR vyriausybei atsakyti žvalgyti naftą ir ją išgauti Virungos parko ir kitų Kongo UNESCO pasaulio paveldo vietovių teritorijoje. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms užtikrinti parko teritorijos vientisumą, pavyzdžiui, padidinant savo įsipareigojimus finansuoti tvarų kultūros paveldo išsaugojimą ir tvarią ekonominę plėtrą ir įvairinimą aplinkiniame regione.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Situé dans l'est de la RDC, à la frontière du Rwanda et de l'Ouganda, il s'agit du plus ancien parc naturel du continent africain.

Ce «sanctuaire écologique» de 790 000 hectares classé à l'UNESCO depuis 1979 se trouve menacé à la fois par les groupes armés (plus d'une vingtaine) qui, en plus des combats avec l'armée régulière, se livrent au braconnage, à la déforestation et à «d'autres formes illégales et non durables d'exploitation des ressources» mais aussi et surtout par la prospection menée par la société SOCO International, à qui le gouvernement de la RDC a octroyé des concessions pétrolières englobant 85 % de la surface du parc. Total fait aussi de l'exploration dans la région mais aurait respecté son engagement de ne pas prospecter à l'intérieur du parc.

Parmi les nombreuses espèces menacées qui habitent ce parc, la plus emblématique est celle des gorilles des montagnes. Plus de 140 gardes ont été tués en service ces dix dernières années et son directeur, le prince Emmanuel de Mérode, a été lui-même gravement blessé le 15 avril 2014.

Pour une fois, l'ingérence de l'Union européenne et de ses États membres me paraît souhaitable et j'ai voté en faveur de ce texte équilibré.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Le parc national des Virunga situé au Nord Kivu est classé à l'UNESCO pour ses habitats et la richesse de sa biodiversité inégalée en Afrique.

La résolution, que j'ai soutenue, souligne que le parc est soumis à plusieurs dangers. Il est le théâtre de violents conflits depuis plus de 20 ans et fait l'objet de braconnage et d'exploitation illégale des ressources minières et naturelles. De plus depuis 2007 des concessions pétrolières englobant plus de 85 % du parc ont été accordées à TOTAL et SOCO, cette dernière étant à ce jour la seule société à avoir prospecté le parc.

Le Parlement demande dès lors que tous les efforts soient entrepris pour éviter que le parc ne subisse des dommages irréversibles.

Il exhorte notamment la Commission et les États membres à œuvrer pour la préservation de l'intégrité du parc en renforçant leur engagement à financer la préservation, le développement économique et la diversification durable de la région avoisinante et demande au SEAE de déployer une action diplomatique afin d'aider le gouvernement congolais à renoncer à l'exploration et l'exploitation pétrolières dans le parc.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votamos a favor de esta Resolución sobre el Parque Nacional de Virunga, patrimonio de la humanidad por la UNESCO y parque con mayor diversidad de África, pues consideramos importante que la Unión Europea y los Estados miembros coordinen acciones conjuntas y efectivas para abordar los problemas de violencia derivados de la lucha por los recursos naturales del parque. La Resolución urge, también, a la toma de medidas urgentes para asegurar la responsabilidad de las empresas extractivas en la zona y el cumplimiento de estándares internacionales en materia social, ambiental y de derechos humanos.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Quiero agradecer a la ponente el trabajo llevado a cabo para negociar esta Resolución sobre la protección del parque nacional Virunga en la República Democrática del Congo. En ella se hace referencia a la absoluta necesidad de evitar que se produzcan daños irreversibles en este parque que fue designado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1979 y Patrimonio de la Humanidad en Peligro en 1994. Lamento además que el parque se haya convertido en uno de los lugares más peligrosos del mundo por lo que respecta a la conservación de las especies silvestres.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Le parc national des Virunga au Congo est le plus ancien parc naturel d'Afrique. Il est menacé par déforestation, le braconnage de groupes armés et par la prospection pétrolière de la compagnie SOCO (sur 85% du parc). De très nombreuses espèces animales sont menacées. Cette résolution demande à SOCO de cesser toute prospection pétrolière, au gouvernement de RDC de désarmer les rebelles et de respecter la liberté de la presse et enfin de défendre les droits de l'homme et de prendre des mesures contraignantes face aux entreprises qui contournent les législations nationales et les traités internationaux. J'ai donc voté pour ce texte.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione è in buona parte condivisibile ma alcuni aspetti sono sviluppati in maniera ambigua e potrebbero aprire a criticità, quindi mi sono espressa con un'astensione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisakė dėl Kongo Demokratinės Respublikos Virungos nacionalinio parko apsaugos. KDR Šiaurės Kivu ir Rytų provincijose prie sienos su Ruanda ir Uganda esantis Virungos nacionalinis parkas (VNP) yra seniausias Afrikos nacionalinis parkas ir UNESCO Pasaulio paveldo vietovė, žinoma pasauliniu mastu dėl savo unikalių buveinių ir turtingos biologinės įvairovės, dėl kurių šis parkas išsiskiria didžiausia biologine įvairove Afrikoje. Parkas visų pirma žinomas dėl kalnų gorilų – sparčiai nykstančios rūšies. Visgi, ginkluotos grupuotės, kurios užsiima brakonieriajimu, miškų naikinimu ir kitais būdais netvariai ir neteisėtai naudoja gamtinius išteklius, dešimtmečius kelia grėsmę parkui nepaisant jo saugomos natūralios gamtinės zonos statuso, dėl to Virunga įtraukta į Pavojuje esančio pasaulio paveldo sąrašą. 2007 m. KDR vyriausybė suteikė naftos koncesijų, taikomų 85 proc. parko teritorijos, o „SOCO International plc“ (SOCO) iki šiol yra vienintelė įmonė, kuri parke vykdo žvalgybos darbus. Nepaisant KDR teisės akto, draudžiančio vykdyti aplinkai kenksmingą veiklą saugomose teritorijose, SOCO žvalgybos licencijai taikoma šio teisės akto išimtis, pagal kurią saugomose teritorijose galima vykdyti „mokslinę veiklą“. Rezoliucijoje Parlamentas pareikalavo užkirsti kelią nepataisomai žalai, kuri gali būti padaryta Virungos nacionaliniam parkui, ir išreiškė apgailėstą dėl to, kad Virungos nacionalinis parkas taip pat tapo viena iš didžiausiam pavojuje esančių pasaulio vietų laukinės gyvūnijos išsaugojimo požiūriu.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A természeti környezet védelme kiemelkedő szerepet kap a fenntartható fejlődés biztosításában. Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé, és 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – Il Parco nazionale di Virunga, nella Repubblica Democratica del Congo, è il più vecchio dell'Africa, riconosciuto patrimonio dell'Umanità dall'Unesco per i suoi habitat e la sua ricca biodiversità. I suoi 790.000 ettari di territorio producono un valore economico di circa 48,9 milioni di dollari l'anno, costituendo così un'enorme opportunità di sviluppo per la comunità locale, legata soprattutto al turismo.

Nonostante le leggi dello stato vietino le attività dannose nelle zone protette, la conservazione sostenibile del parco è messa a repentaglio da una particolare deroga nella normativa che lascia spazio alla possibilità di declassare l'area, interamente o in parte, ai fini della perforazione petrolifera. Inoltre, il territorio è oggetto di un continuo ed illegale sfruttamento delle risorse naturali da parte di gruppi armati, di bracconaggio e di deforestazione, con forti repressioni nei confronti di attivisti dei diritti umani e giornalisti.

L'Unione europea deve, tramite la sua azione diplomatica, aiutare la Repubblica del Congo a rinunciare alla ridefinizione dei confini e dello scopo del parco sostenendo lo stato nello sviluppo di soluzioni energetiche ed economiche sostenibili per preservarne l'integrità. Per questi motivi sostengo convintamente la risoluzione del Parlamento europeo.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il Parco nazionale di Virunga, situato nella provincia del Kivu settentrionale e nella Provincia orientale della Repubblica democratica del Congo, ai confini con il Ruanda e l'Uganda, è il parco nazionale più vecchio dell'Africa, patrimonio dell'umanità dell'Unesco e conosciuto in tutto il mondo per i suoi habitat straordinari e la sua ricca biodiversità, la più elevata di tutti i parchi africani.

Inoltre, il parco è famoso per i suoi gorilla di montagna, una specie gravemente minacciata iscritta nell'appendice I della convenzione del 1973 sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES). In base alla convenzione sulla diversità biologica, sottoscritta e ratificata dalla Repubblica Democratica del Congo, la conservazione della diversità biologica è un problema comune a tutta l'umanità ed è parte integrante del processo di sviluppo: la convenzione è giuridicamente vincolante e i firmatari sono tenuti ad attuarne le disposizioni.

Nonostante ciò il territorio è minacciato da anni da gruppi armati che si dedicano al bracconaggio, alla deforestazione e ad altre forme insostenibili e illegali di sfruttamento delle risorse che lo pongono in pericolo. La UE deve adoperarsi coi partner per pacificare l'area e preservare questa risorsa ambientale unica, preziosa ed estremamente fragile.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Parcul Național Virunga (PNV) este cel mai vechi parc național din Africa și face parte din patrimoniul mondial UNESCO, fiind recunoscut la nivel mondial pentru habitatele sale unice, cu cea mai mare biodiversitate din Africa.

În prezent, între RDC și firmele SOCO (britanică) și TOTAL (franceză) s-au negociat concesiuni în zona protejată a parcului, fapt inacceptabil, deoarece în urma exploatării petrolului se vor produce daune ireversibile în PNV. Mai mult, aceste acorduri s-au făcut cu încălcarea Convenției de la Paris privind protecția patrimoniului mondial cultural și natural, a Convenției privind diversitatea biologică din 1992, a Convenției Ramsar și a dreptului congolez.

Știind că PNV generează în prezent o valoare economică anuală echivalentă cu 48,9 milioane USD, iar într-o situație stabilă, parcul ar putea contribui la creșterea economică și la dezvoltarea turismului și ar putea genera o valoare anuală de un miliard USD, creând 45 000 de locuri de muncă, încurajez Serviciul European de Acțiune Externă să ia toate măsurile necesare pentru ca SOCO International PLC și filiala acesteia din RDC să se angajeze în mod public să își înceteze definitiv toate activitățile de explorare și exploatare a resurselor din Parcul Virunga. Am optat să votez favorabil această rezoluție.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Astensione. La risoluzione denuncia il fatto che la RDC abbia concesso ad alcune compagnie petrolifere dell'UE la licenza di prospezione ed estrazione entro i confini del celeberrimo Parco nazionale di Virunga, patrimonio dell'UNESCO, e chiede al SEAE di intervenire per scongiurare lo scempio del parco. Pur concordando con la denuncia del fatto in sé, non vediamo quale titolo e quale ragione abbia l'UE per immischiarsi negli affari interni di uno Stato sovrano.

**James Carver (EFDD), in writing.** – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course UKIP shares great concern over the exploration for oil in this national park with the possible serious ramifications for protected animals and the environment, and while we would urge the DRC to comply with international law on protected sites, we cannot support the EU being involved. This issue should be handled through negotiations between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**David Casa (PPE), in writing.** – I voted in favour of the resolution as we need to do everything we can in order to stop any further damage to the Virunga National Park which is one of the UNESCO World Heritage Sites. It is a site of exploitation of oil and other illegal activities which damage the environment irreversibly and are a threat to many animal species.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Il parco nazionale di Virunga, fondato nel 1925 e riconosciuto patrimonio mondiale dell'Unesco, è il parco più vecchio e più ricco di biodiversità dell'Africa. Non vi sono rappresentanti di etnia congolese tra gli azionisti del Virunga SARL (né governativi, né della società civile o di ONG), benché sia nota l'importanza del parco anche per il sostentamento della popolazione locale.

La relazione chiede, tra le altre cose, al SEAE di far il possibile al fine di impedire lo sfruttamento delle risorse naturali del parco. Il mantenimento dello stesso potrebbe inoltre essere all'origine di oltre 45.000 posti di lavoro.

Ho votato sicuramente a favore della relazione.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς.** – Στηρίζουμε το ψήφισμα διότι τονίζει μεταξύ άλλων ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν καθήκον, σύμφωνα με το διεθνές και το ευρωπαϊκό δίκαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα, να μεριμνούν ώστε οι εταιρείες που λειτουργούν εντός της δικαιοδοσίας τους να μην προκαλούν ή να μην συμβάλλουν σε παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, άμεσα ή έμμεσα, μέσω των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους. Οι ίδιες εταιρείες καλούνται επίσης να ενεργούν σύμφωνα με συγκεκριμένους κώδικες δεοντολογίας και τα σύμφωνα με τα πρότυπα κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιδόσεων που αυτοί ορίζουν, καθώς και σύμφωνα με μέσα όπως η Σύμβαση 169 της ΔΟΕ, οι κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και οι κατευθυντήριες αρχές των Ηνωμένων Εθνών για τις επιχειρήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα.- Συμφωνούμε επίσης με το ψήφισμα διότι καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν νομικώς δεσμευτικά μέτρα για την αποτελεσματική λογοδοσία των εταιριών που αποδείχθηκε ότι καταστρατήγησαν την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς συνθήκες.

Ένα άλλο θετικό στοιχείο του ψηφίσματος είναι η προτροπή που περιέχει προς την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και τις πετρελαϊκές εταιρείες που ενδιαφέρονται για πετρελαϊκές γεωτρήσεις σχετικά με την ανάγκη προστασίας των σημερινών ορίων και των γειτονικών περιοχών του πάρκου Virunga από την εκμετάλλευση των ορυκτών καυσίμων.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η πρόταση ψηφίσματος για την προστασία του Εθνικού Πάρκου Virunga στη Δημοκρατία του Κονγκό αποτελεί μια πολύ θετική πρωτοβουλία που μόνο στόχο έχει την εξασφάλιση διατήρησης ενός προστατευόμενου από την UNESCO μνημείου παγκόσμιας κληρονομιάς. Καθώς οι κίνδυνοι που υπάρχουν από την υπερκμετάλλευση της περιοχής είναι μεγάλοι, οποιαδήποτε προσπάθεια προστασίας θα πρέπει να τυγχάνει της υποστήριξής μας. Για αυτό το λόγο, αποφάσισα να υπερψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore della proposta di risoluzione per la tutela del Parco di Virunga nella Repubblica democratica del Congo. Il parco in questione è il parco nazionale più vecchio d'Africa, patrimonio dell'Umanità dell'Unesco e conosciuto in tutto il mondo per i suoi habitat straordinari e la sua ricca biodiversità.

Da oltre 20 anni il parco e le sue vicinanze sono teatro di violenti scontri e l'estrazione mineraria illegale, lo sfruttamento illegale delle sue risorse naturali e il bracconaggio di animali minacciati di estinzione, nonché altre forme di commercio illegale di risorse naturali, in particolare, hanno finanziato sia i ribelli che l'esercito ufficiale intaccando così anche l'armonia del parco stesso.

Penso che, in questo panorama, l'Unione europea debba battersi sottolineando l'assoluta necessità di impedire danni irreversibili al parco, oltretutto per garantire la conservazione della biodiversità che è un problema comune a tutta l'umanità ed è parte integrante del processo di sviluppo. Per questo motivo sono a favore della proposta.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – The DEVE Committee resolution, among other things, stresses the absolute need to prevent irreversible damage to the Virunga National Park (VNP), which was designated by UNESCO as a World Heritage Site in 1979, and as a World Heritage Site in Danger in 1994; deplores that the VNP has also become one of the most dangerous places in the world when it comes to wildlife conservation; emphasises that irreversible damage to the VNP could occur as a result of exploration and exploitation of oil or other illegal activities; calls on the Commission and the Member States to further address, in an effective manner, the root causes of armed conflicts and corruption, to support sustainable development and peace-building strategies and projects in the VNP and in the surrounding region; and urges the Commission, the Member States, the Democratic Republic of Congo and the oil companies interested in drilling for oil to protect the current borders and neighbouring areas of the VNP from the exploitation of fossil fuels.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Il parco nazionale di Virunga è patrimonio dell'umanità dell'Unesco ed è conosciuto in tutto il mondo per i suoi habitat straordinari e la sua ricca biodiversità.

Oltre a possedere un autentico patrimonio naturale, il parco nazionale di Virunga produce oggi un valore economico annuo di 48,9 milioni di dollari: in una situazione stabile, esso potrebbe offrire un contributo alla crescita a livello sia economico che turistico e produrre un valore di un miliardo di dollari l'anno e creare 45 000 posti di lavoro.

Considerando che, nonostante lo status di zona naturale protetta, il parco è minacciato da anni da gruppi armati che si dedicano al braconaggio, alla deforestazione, ad altre forme insostenibili e illegali di sfruttamento delle risorse – tanto da essere stato iscritto nell'elenco dei siti dichiarati patrimonio mondiale in pericolo – concordo con l'attuazione di azioni volte a proteggerlo e tutelarlo.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The oldest national park, a UNESCO World Heritage Site, which is globally renowned for its unique habitats and rich biodiversity, making it the most biodiverse park in Africa is a common heritage protected under the Convention on Biological Diversity. The protection of this site is a common concern of humankind and is an integral part of the development process. We have a Convention, which is legally binding, obliging its signatories to implement its provisions, amongst them the issue of oil exploitation in the DRC which is still hampered with an obvious weakness vis-à-vis private actors added to ongoing conflicts of interests.

I agree with this motion in calling upon the European External Action Service to coordinate a diplomatic response from the EU Member States. I agree that the Commission and the Member States should uphold the integrity of the Park and support the DRC government in developing sustainable energy and economic alternatives to extractive industries, in improving governance, and in combating poaching, illegal logging, illegal mining and corruption, which are persistent phenomena that risk causing irreversible damage to the Park, which, as I said, is of common concern to humankind.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Ciò che sta succedendo al Parco di Virunga è di una gravità assoluta. Lo sfruttamento dei giacimenti petroliferi sta provocando danni irreparabili al parco che è divenuto uno dei luoghi più pericolosi del mondo in termini di conservazione delle specie selvatiche.

Ricordiamo che questo è il Parco con la maggiore biodiversità in Africa ed è patrimonio mondiale dell'UNESCO, il suo valore è inestimabile e potrebbe creare oltre 45.000 posti di lavoro. La situazione attuale vede però perpetui conflitti armati e corruzione, fattori che non permettono uno sviluppo ambientale ed economico sostenibile.

La risoluzione ha l'obiettivo di evidenziare l'importanza del parco per il sostentamento delle popolazioni locali e i popoli indigeni che abitano le zone limitrofe, chiedendo la cessazione dello sfruttamento delle risorse naturali. Di fronte la condizione che sta distruggendo l'enorme ricchezza del Parco di Virunga non posso che esprimermi favorevole alla risoluzione presentata.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El de Virunga es el parque nacional más antiguo de África, pero a pesar de su estatuto de espacio natural protegido, ha sufrido durante décadas la amenaza de grupos armados que se dedican a la caza furtiva, la tala ilegal y otras formas de explotación ilegal de recursos, lo que ha llevado a su inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro. Este informe subraya que podrían provocarse daños irreversibles como resultado de la prospección y explotación de petróleo; considerando inaceptable que en 2007 se otorgaran concesiones en el parque a la compañía petrolera francesa TOTAL y a la británica SOCO International, transgrediendo así la Convención de París, el Convenio sobre la Diversidad Biológica de 1992, el Convenio de Ramsar y la propia legislación congoleña. Puesto que esta Resolución pide que se tomen medidas jurídicamente vinculantes para llevar ante la justicia a las compañías que han eludido las leyes nacionales y los tratados internacionales, y aboga por desarrollar al máximo posible una estrategia de protección integral de este parque, incluyendo la lucha contra la corrupción y la investigación de los actos de violencia cometidos contra los defensores de los derechos humanos en activo en la RDC, he votado a favor.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Africa's oldest national park, Virunga, in Congo (a UNESCO world heritage site) is under threat because of the conflict situation in the surrounding region and the situation of illegal mining, illegal exploitation of natural resources such as timber, charcoal etc. and the poaching and trade of endangered animals. The report urges the Commission, member states and the EU's diplomatic arm to exert the needed pressures on a multitude of levels to see for the protection of this UNESCO world heritage site. As I believe that we should all be responsible for protecting and preserving the environment I voted in favour of the resolution.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Dans cette résolution, le Parlement européen souligne l'importance primordiale de protéger le parc national des Virunga en République démocratique du Congo contre tout dommage irréversible. Classé parmi les sites de patrimoine mondial en 1979 par l'UNESCO, le parc national des Virunga est considéré depuis 1994 comme patrimoine mondial «en danger».

Les députés européens regrettent que les activités d'exploitation et d'extraction des compagnies pétrolières aient pour conséquence la classification du parc parmi les zones les plus dangereuses en termes de conservation de la vie sauvage. Ils appellent les États membres et la Commission européenne à accentuer leurs efforts pour aider le pays à enrayer les causes profondes menaçant le développement du pays, à savoir la corruption et les conflits armés. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course UKIP shares great concern over the exploration for oil in this national park with the possible serious ramifications for protected animals and the environment, and while we would urge the DRC to comply with international law on protected sites, we cannot support the EU being involved. This issue should be handled through negotiations between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – Quasi un terzo dei siti considerati patrimonio naturale sono minacciati da operazioni minerarie o dalle trivelle delle compagnie energetiche. Queste aree sono l'unica riserva in cui possono sopravvivere le specie vicine all'estinzione. Tra i luoghi più a rischio, secondo il WWF, c'è anche il Parco nazionale Virunga nella Repubblica democratica del Congo.

Questo è il parco con uno degli ecosistemi più ricchi e fragili del pianeta, che ospita alcuni degli ultimi esemplari di gorilla di montagna (Gorilla beringei beringei), specie fortemente minacciata dal bracconaggio, dalla guerra civile e ora dall'estrazione petrolifera.

Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché ritengo che sia di fondamentale importanza per l'intera umanità la difesa di tali ecosistemi, unici nel loro genere.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution soulignant la nécessité absolue d'éviter des dommages irréversibles au Parc national des Virunga, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Il est malheureusement devenu l'un des endroits les plus dangereux au monde en ce qui concerne la conservation de la faune. Le parc est le théâtre d'un braconnage intensif, d'une exploitation forestière illicite, d'une exploitation minière illégale, de corruption, de viols, de meurtres. Rien qu'au cours des dix dernières années, plus de cent cinquante gardes forestiers ont été tués dans l'exercice de leurs fonctions. Sans parler des menaces de mort, des intimidations, des arrestations arbitraires contre tous ceux qui dénoncent l'impuissance de l'État ou la convoitise des compagnies pétrolières.

J'exprime en outre ma profonde préoccupation devant les dégâts irréversibles qui pourraient être causés au Parc national des Virunga à la suite d'exploration et d'exploitation pétrolière et j'appelle à l'adoption de mesures pour aider à protéger le parc qui est l'une des dernières réserves de gorilles, pour traiter les causes profondes des conflits armés et de la corruption, et pour soutenir les stratégies de développement durable et de consolidation de la paix en République démocratique du Congo.

**Ангел Джамбазки (ЕКР)**, *в писмена форма*. – С недоумение чета какво се случва в националния парк „Вирунга“. Нямам обяснение как европейски страни предлагат пари на бунтовници, разбирайте терористи, за да може да стигнат по-лесно до нефтените залежи в този парк.

Съвсем скоро ние бяхме свидетели на конференция на ООН за климатичните проблеми в Париж, на нея се постигна за първи път съгласие за намаляване на своите емисии парникови газове. И в същото време две компании за добив на петрол подпомагат за изчезването на един Национален парк. Не мога да позволя това.

Ето защо подкрепям това предложение за резолюция и искрено се надявам то да не остане само на лист хартия, а да има реални действия и тези варварски актове във Вирунга да престанат. Ние нямаме нищо по силно от природата и се надявам тя да не си отмъсти някой ден.

**Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ)**, *γραφτώς*. – Είναι υποχρέωση κάθε χώρας να σέβεται το περιβάλλον και να προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για τη διαφύλαξη του, ειδικά όταν πρόκειται για περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς.

Θεωρώ όμως απαραίτητο το να προσπαθεί η ΕΕ να επέμβει στα εσωτερικά ζητήματα μιας χώρας και ιδίως όταν άπτονται της εκμετάλλευσης των φυσικών της πόρων για την ανάπτυξη της οικονομίας της, τη στιγμή που εταιρείες των κρατών μελών της ευθύνονται για φυσικές καταστροφές μεγάλης έκτασης παγκοσμίως.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé és 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution, parce qu'elle va dans le sens d'une meilleure protection d'un espace naturel remarquable.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Parque Nacional de Virunga (PNV) foi classificado como património mundial da UNESCO, em 1979, e como património mundial em perigo, em 1994, sendo o parque com maior biodiversidade do continente africano.

Há décadas que se encontra sob ameaça de grupos armados, que praticam a caça furtiva, a desflorestação e outras formas de exploração ilegal e insustentável de recursos, que têm financiado conflitos armados na região.

Em 2007, a ameaça ao PNV aumentou com a atribuição de concessões petrolíferas, que abrangem 85% do parque. São conhecidas as alegações de que a SOCO International e os seus contratantes terão feito pagamentos ilícitos, dado apoio financeiro a rebeldes armados e tirado partido do medo e da violência fomentados para facilitar o seu acesso ao PNV para fins de prospeção petrolífera.

Estamos perante mais uma dolorosa demonstração da natureza do capitalismo. Os objetivos do lucro e do domínio económico justificam a corrupção, os conflitos, a violência e o aproveitamento da vulnerabilidade dos países menos desenvolvidos e da pobreza dos seus povos.

Apesar de condenar a SOCO pelas atividades de prospeção e exploração de recursos do PNV e de pedir que esta se comprometa publicamente a cancelá-las de forma permanente, a resolução revela-se muito mais dura com o governo congolês do que com a multinacional inglesa.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Je poľutovaniahodné, že sa tento park sa stal jedným z najnebezpečnejších miest na svete, pokiaľ ide o ochranu voľne žijúcich druhov. Ozbrojené skupiny sa podieľajú na nezákonnom využívaní prírodných zdrojov parku a to ťažobnými činnosťami a produkciou drevného uhlia, na podporu vojenských operácií, ako aj na osobný zisk. Ozbrojené skupiny sa nerušene venujú rozsiahlemu pytliactvu s cieľom získať potravu a obchodovať so slonovinou a s mäsom divých zvierat. Slabá disciplína, nepravidelné výplaty a nedostatok potravín spôsobili, že čoraz viac vojenského personálu sa zapája do nezákonných činností vrátane remeselnej ťažby, výroby drevného uhlia a pytliackeho lovu divých zvierat.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – A favore della protezione del parco che è un ecosistema da proteggere con tutte le nostre forze.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Είναι υποχρέωση κάθε χώρας να σέβεται το περιβάλλον και να προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για τη διαφύλαξή του, ειδικά για τις περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς.

Εκτιμώ όμως ότι είναι απαράδεκτο να προσπαθεί η ΕΕ να επέμβει στα εσωτερικά θέματα μιας χώρας και κυρίως όταν αφορούν την εκμετάλλευση των φυσικών της πόρων για την ανάπτυξη της οικονομίας της, τη στιγμή που εταιρείες των κρατών μελών της ευθύνονται για φυσικές καταστροφές μεγάλης έκτασης παγκοσμίως. Για τους παραπάνω λόγους, καταπιηφίζω την έκθεση σχετικά με την προστασία του Εθνικού Πάρκου Virunga στη Δημοκρατία του Κονγκό.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The Virunga National Park is a park rich in biodiversity in Africa, and a UNESCO World Heritage site. However, oil and logging concessions were permitted there, especially for the benefit of European companies, in violation of international environmental agreements signed by the DRC. The park has also become the place of illegal practices such as poaching. Moreover, the presence of armed groups that control these concessions give rise to abuse and serious violations of human rights. The Commission has to make active steps and build viable strategies to help protect Virunga National Park and to support sustainable development in the Democratic Republic of Congo. We must emphasise the importance of Virunga National Park, address the root causes of armed conflicts in the region and ask the government of the DRC to protect the park and support development.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé, és 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor ante la necesidad de garantizar que no se produzcan daños irreversibles en este parque designado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1979 y Patrimonio de la Humanidad en Peligro en 1994. Es importante destacar que podrían provocarse daños irreversibles en este parque como resultado de la prospección y la explotación de petróleo u otras actividades ilegales. Las autoridades del Congo han de trabajar para lograr la conservación del parque natural a la vez que permiten una explotación económica compatible con el medio ambiente que garantice la prosperidad de la comunidad local que habita en la zona.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I note that this vote was not subject to a roll-call vote in the Parliament. In the interests of democracy and transparency, I believe that it is important for me to highlight how I voted on this issue. I chose to abstain on this matter; whilst agreeing with many of the concerns raised within the report, the EU is not the appropriate forum for these.



**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votamos a favor de esta Resolución sobre el Parque Nacional de Virunga, patrimonio de la humanidad por la UNESCO y parque con mayor diversidad de África, pues consideramos importante que la Unión Europea y los Estados miembros coordinen acciones conjuntas y efectivas para abordar los problemas de violencia derivados de la lucha por los recursos naturales del parque. La Resolución urge, también, a la toma de medidas urgentes para asegurar la responsabilidad de las empresas extractivas en la zona y el cumplimiento de estándares internacionales en materia social, ambiental y de derechos humanos.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution calling for measures to help protect Virunga National Park in the Democratic Republic of Congo. The park, which has been a World Heritage Site since 1979, must be protected from the dangers posed by oil exploration, armed conflict and corruption. We have called on the European Commission to take action and devise viable strategies to help protect the park and to support sustainable development in the Democratic Republic of Congo.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the resolution on Protection of Virunga national park in the Democratic Republic of the Congo. It is of absolute urgency to prevent irreversible damage to Virunga National Park and put pressure on DRC government not to give license to another oil operator – as SOCO no longer holds the license for exploitation.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé, majd 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το εθνικό πάρκο Βιρούνγκα είναι χώρος παγκόσμιας κληρονομιάς της UNESCO καθώς και το πάρκο με την μεγαλύτερη βιοποικιλότητα της Αφρικής. Η εξερεύνηση και η εκμετάλλευση με σκοπό την ανεύρεση πετρελαίου καθώς και άλλες παράνομες δραστηριότητες μπορούν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμη ζημιά στο πάρκο.

Η ΕΕ είναι σε θέση να οργανώσει μια διπλωματική απάντηση των κρατών μελών και να βοηθήσει τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό να περιορίσει τις ένοπλες διαμάχες στο πάρκο. Η Επιτροπή πρέπει να θεσπίσει μηχανισμό που θα κληθεί να διασφαλίσει την εφαρμογή των συστάσεων του ΟΟΣΑ για τις Πολυεθνικές Εταιρίες και την συμμόρφωση των ξένων επενδυτών συμμορφώνονται με τις αρχές του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα και Εταιρικά Δικαιώματα.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I supported this resolution due to the fact that despite its status as protected wilderness, the park has been under threat for decades by armed groups that engage in poaching, deforestation and other forms of unsustainable and illegal resource exploitation. As a result, Virunga has been included on the List of World Heritage Sites in Danger. Mass poverty, a weak state, poor governance and regional insecurity would have severe socially and environmentally destabilising effects. According to the 2013 WWF report entitled ‘The economic value of Virunga Park’, the Virunga National Park currently has an annual economic value of USD 48.9 million. In a stable situation, the park could contribute to growth in the economy and in tourism, and could have a value of USD 1 billion per year and create 45 000 jobs.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – The Virunga National Park in the Democratic Republic of Congo, a UNESCO World Heritage site, is endangered because of exploitation of oil and illegal activities such as poaching. The oil concessions not only violate international conventions but have given rise to violent conflicts. The EEAS is therefore strongly encouraged to convince the government to both investigate these breaches of human rights and to persuade oil companies to halt the exploitation of resources in the park. Because of my strong commitment to human rights, and given the urgency of the situation in the Virunga National Park, I have voted in favour of this resolution. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban. Ezt a területet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé, 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánította. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység visszafordíthatatlan károkat okozhat a Virunga-vidéken. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o zaštiti Nacionalnog parka Virunga u Demokratskoj Republici Kongo, jer držim da je prijeko potrebno očuvati i osigurati održivost najstarijeg nacionalnog parka u Africi koji je na popisu UNESCO-ve svjetske baštine.

U tom pogledu, te kako bi očuvali prirodne resurse i bioraznolikost, smatram da je nužno zabraniti sve nezakonite aktivnosti, primjerice one oružanih skupina koje nezakonito eksploatiraju prirodne resurse te spriječiti kršenja ljudskih prava koja se na dotičnom području dešavaju. U tom kontekstu, važan je diplomatski odgovor Europske unije i međunarodne zajednice kako bi se u potpunosti očuvalo prirodno svjetsko bogatstvo i osiguralo poštivanje temeljnih prava.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course UKIP shares great concern over the exploration for oil in this national park with the possible serious ramifications for protected animals and the environment, and while we would urge the DRC to comply with international law on protected sites, we cannot support the EU being involved. This issue should be handled through negotiations between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The un-elected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für diesen Bericht. Der Schutz des Nationalparks in der Demokratischen Republik Kongo ist wichtig, und die vorgeschlagenen Maßnahmen sind gerechtfertigt.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the resolution as it calls on the Commission to take action to help protect the park, to address the root causes of armed conflicts and corruption, and to support sustainable development and peace-building strategies in the Democratic Republic of Congo.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé, és 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – The Virunga National Park is a UNESCO World Heritage Site and Africa's most biodiverse park. Irreversible damage could be done to the Park as a result of exploration and exploitation of oil and other illegal activities.

The EU is in a position to coordinate a diplomatic response from EU Member States, to help the DRC government to address armed conflicts and support sustainable development in the VNP. The Commission must put in place a mechanism to ensure enforcement of the recommendations of the OECD guidelines for Multinational Enterprises and to ensure that foreign investors comply with the UN Guiding Principles on Business and Human Rights. As a VP of the DEVE committee and shadow rapporteur I voted in favour.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – A Kongói Demokratikus Köztársaság hatalmas területű, mind ásványkincsekben, mind természeti értékekben gazdag ország. Mint ismeretes, hányatott történelme során gátlástalan kizsákmányolást szenvedett el a gyarmatosítás idején. Most formálisan szabad ország, de a multinacionális cégek profithajhászása miatt továbbra is veszélyek leselkednek rá. Ezért megszavaztam az állásfoglalást, amely a bányászat visszaszorítása révén a nemzeti park védelmét igyekszik biztosítani. Lehet, időszerű volna az egykori gyarmattartóknak is elgondolkodniuk, miként tehetik jóvá legalább részben károkozásukat. Földünk csak egy van, amely egységes ökoszisztémát alkot.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Il parco nazionale di Virunga, situato nella provincia del Kivu settentrionale e nella Provincia orientale della Repubblica democratica del Congo, è iscritto nell'elenco dei siti dichiarati patrimonio mondiale in pericolo. Ciò è dovuto all'azione di gruppi armati che si dedicano al bracconaggio ed alla deforestazione. Ho deciso di votare favorevolmente la proposta di risoluzione in quanto è necessario un impegno, da parte dell'UE e degli Stati membri, al fine di preservare l'integrità del parco, rafforzando l'impegno a finanziare la conservazione e lo sviluppo economico sostenibili e la diversificazione della regione circostante.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car elle prend la défense d'un sanctuaire écologique contre des menaces d'exploitation pétrolière. Pour une fois, la protection de l'environnement l'emportera peut-être sur les appétits financiers des multinationales!

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Je mi líto situace v Kongu, avšak deklaracemi z Evropské unie se nic nevyřeší.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Nacionalni park Virunga najstariji je afrički nacionalni park poznat po svojim jedinstvenim staništima i bogatoj biološkoj raznolikosti, a osobito po planinskim gorilama koje su ugrožena vrsta. Neophodno je da se spriječi nepovratno oštećenje NP Virunga koji je na listi svjetske kulturne baštine UNESCO-a od 1979., a kao svjetska kulturna baština u opasnosti od 1994.

Oštećenje NP Virunga može se pojaviti kao rezultat istraživanja i eksploatacije nafte i drugih nezakonitih aktivnosti. Ribolov u jezeru Edward osigurava oko 30 milijuna dolara godišnje za dobrobit lokalne zajednice koja živi u njegovoj blizini, a prema nezavisnom istraživanju WWF-a više od 50 tisuća obitelji koristi jezero kao izvor svježe vode. Stoga sam podržala rezoluciju zastupnice Linde McAvan koja poziva na zaštitu Nacionalnog parka Virunga.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Στηρίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την προστασία του Εθνικού Πάρκου Virunga στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, διότι την θεωρώ πλήρη και τεκμηριωμένη, καθώς και για τους λόγους τους οποίους εξέθεσα αναλυτικά στην σχετική ομιλία μου ενώπιον της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this resolution. The Virunga National Park, in the Democratic Republic of Congo, has become one of the most dangerous places in the world when it comes to wildlife conservation.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. Elle vise à défendre un sanctuaire écologique classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, qui est aujourd'hui plus que jamais menacé par une multinationale pétrolière basée à Londres. Nous nous devons de protéger ce parc!

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die Erhaltung dieses Nationalparks ist sehr wichtig. Die natürliche Pflanzen- und Tierwelt des Nationalparks ist bereits sehr bedroht. Der Bericht sollte dazu beitragen, dass die Erhaltung gelingt. Daher befürworte ich diesen Bericht.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le parc national des Virunga, situé dans la province du Nord-Kivu et la province orientale de la RDC, à la frontière du Rwanda et de l'Ouganda, est le parc national le plus ancien d'Afrique. Il est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO et mondialement connu pour la richesse de sa biodiversité, notamment les gorilles de montagne, espèce gravement menacée. Pourtant des groupes armés se livrent au braconnage, à la déforestation et à d'autres formes illégales et non durables d'exploitation des ressources dans le parc. De plus, en 2007 des concessions pétrolières, situées dans le parc, ont été accordées à la société française Total et à la société britannique SOCO International. Cela s'est fait en violation de la convention de Paris sur la protection du patrimoine mondial culturel et naturel.

La résolution juge «qu'il est indispensable d'empêcher que le parc national des Virunga, (...), ne subisse des dommages irréversibles». La résolution «exhorte la Commission, les États membres, la RDC et les compagnies pétrolières concernées par les activités d'extraction à préserver les limites actuelles et les territoires limitrophes du parc des Virunga de l'exploitation de combustibles fossiles». Rien n'interroge la cupidité des compagnies en cause, pourtant européennes, ni n'envisage de rétorsion. Je vote pour ce texte.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Voteti a favor da resolução sobre a proteção do Parque Nacional de Virunga na República Democrática do Congo.

O Parque Nacional de Virunga é o parque nacional mais antigo de África e está classificado como património mundial da UNESCO. O referido parque tem habitats únicos e muito ricos em biodiversidade. Os famosos gorilas de montanha, espécie gravemente ameaçada, habitam aqui.

A UE deve fazer tudo o que estiver ao seu alcance para continuar a dar apoio ao Governo da República Democrática do Congo, de forma a que o país tenha alternativas energéticas e económicas às indústrias extrativas, no combate à caça furtiva, à exploração madeireira ilegal, à mineração ilegal e à corrupção.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it stresses the need to protect the Virunga National Park in the Democratic Republic of Congo (DRC) from the damage caused by exploration and exploitation of oil and other illegal activities. The resolution focuses on the assistance that the EEAS and the Union as a whole can offer to the Government of the DRC in rejecting and resisting oil exploration and extraction in this world heritage site.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je tiens à saluer le courage et la volonté sans faille du directeur du parc, Emmanuel de Mérode, qui n'a de cesse de se battre pour attirer l'attention de la Communauté internationale sur cette région reculée, loin des projecteurs et de la scène internationale. Ces paysages magnifiques sont le théâtre de braconnage, d'exploitation forestière illicite, d'exploitation minière illégale, de corruption, de viols, de meurtres; c'est plus d'une cent cinquantaine de gardes forestiers, de rangers qui ont été tués dans l'exercice de leurs fonctions durant la dernière décennie; ce sont de nombreuses menaces de mort, des intimidations, des arrestations arbitraires contre tous ceux qui dénoncent l'impuissance de l'État, la convoitise des compagnies pétrolières.

J'appelle les autorités de RDC à mener des enquêtes sur les menaces et les violences à l'encontre des gardes, pour assurer que justice soit faite et pour empêcher tout dommage irréversible au Parc national des Virunga. Bien que la société britannique SOCO International ait décidé de se retirer du Parc des Virunga, il ne faudrait pas que le gouvernement congolais cède cette licence à un autre opérateur ou décide d'exploiter le pétrole lui-même au nom du développement économique, ce qui n'attiserait que convoitise, violence et conflits.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the European Parliament Resolution on the protection of the Virunga National Park in the Democratic Republic of Congo. The park is Africa's oldest national park and a UNESCO World Heritage Site, and it is globally renowned for its unique habitats and rich biodiversity, making it the most biodiverse park in Africa. Nevertheless, the park has been under threat for decades by armed groups that engage in poaching, deforestation and other forms of unsustainable and illegal resource exploitation. Therefore I voted in favour of the resolution adopting different measures and stressing the absolute need to prevent irreversible damage to the VNP before it is too late.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Kongói Demokratikus Köztársaságban található Virunga Nemzeti Park Afrika legrégebbi nemzeti parkja, az UNESCO világörökség része, Afrika legnagyobb biológiai sokféleséggel rendelkező parkja és különösen híres az ott élő hegyi gorillák miatt, amely faj a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló, 1973. évi egyezmény (CITES) I. függelékében felsorolt, kipusztulással fenyegetett fajok közé tartozik. A parkot védett érintetlen természeti terület státusza ellenére évtizedek óta fegyveres csoportok fenyegetik, amelyek orvvadászatot, erdőirtást és az erőforrás-kiaknázás egyéb nem fenntartható és illegális formáit folytatják, ennek következtében a Virunga Nemzeti Parkot veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánították.

A Kongói Demokratikus Köztársaságban és környezetében több mint két évtizede erőszakos konfliktus zajlik és az illegális bányászat, a park természeti erőforrásainak (fa, faszén) illegális kiaknázása és a veszélyeztetett fajok orvvadászata, valamint a természeti erőforrásokkal való egyéb illegális kereskedelem a lázadók és a hivatalos hadsereg számára is a finanszírozás forrása. A Fejlesztési Bizottság ezért állásfoglalás-tervezetében arra javasolja felszólítani az Európai Uniót, annak tagállamait, az Európai Külügyi Szolgálatot, a Kongói Demokratikus Köztársaságban tevékeny szóba jöhető adományozókat, a Kongói Demokratikus Köztársaság hatóságait, hogy tegyenek meg minden lehetőt a park egyedülálló természeti értékei megvédése érdekében. Az előterjesztést megszavaztam.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Le parc national des Virunga est un «sanctuaire écologique» de 790 000 hectares classé à l'UNESCO depuis 1979, qui se trouve menacé à la fois par des groupes armés (plus d'une vingtaine) qui, en plus des combats avec l'armée régulière, se livrent au braconnage, à la déforestation et à «d'autres formes illégales et non durables d'exploitation des ressources», mais aussi et surtout, par la prospection menée par la société SOCO International, à qui le gouvernement de la RDC a octroyé des concessions pétrolières englobant 85 % de la surface du parc. Total fait aussi de l'exploration dans la région mais aurait respecté son engagement de ne pas prospecter à l'intérieur du parc.

Cette proposition de résolution demande l'application de mesures utiles: que SOCO International plc et sa société immatriculée en RDC cessent de manière définitive toute prospection et exploitation dans le parc des Virunga que le gouvernement de la RDC annule les permis de prospection pétrolière et qu'il lutte contre les groupes qui menacent ce sanctuaire.

De nombreuses espèces menacées habitent ce parc, dont celle des gorilles des montagnes. Il est urgent d'agir.

Je vote en conséquence pour la résolution.

**Nadine Morano (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de cette résolution pour la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo. Il s'agit de veiller à la préservation de ce parc classé au patrimoine mondial, connu notamment pour ses gorilles de montagne, espèce gravement menacée inscrite à la convention CITES depuis 1973. Situé dans la province du Nord-Kivu et la province orientale de la RDC, à la frontière du Rwanda et de l'Ouganda, il s'agit du plus ancien parc d'Afrique.

**Franz Obermayr (ENF), schriftlich.** – Ich hätte mich für diesen Bericht ausgesprochen, da er sich für die Erhaltung des Virunga-Nationalparks einsetzt. Die natürliche Pflanzen- und Tierwelt des Nationalparks ist bereits stark bedroht und nachhaltig geschädigt und muss dringend geschützt werden. Der Bericht sollte dazu beitragen, dass die Erhaltung gelingt.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Aafrika vanim rahvuspark on ohustatud maailmapärandi nimekirjas, seal toimub massiline salaküttimine ning keskkonnakahjulik tegevus. Ka EL peab tegutsema, et olukord paraneks.

**Marijana Petir (PPE), napisan.** – Podržavam rezoluciju o zaštiti Nacionalnog parka Virunga u Demokratskoj Republici Kongo, jer prema svim relevantnim pokazateljima ovom Nacionalnom parku prijete uništenje flore i faune koji čine njegovu posebnost na temelju koje je upisan na UNESCO-ov popis svjetske baštine i popis ugrožene svjetske baštine.

Smatram da se trebaju poduzeti nužni koraci, a koje ova rezolucija dobro identificira, u osiguranju finansijskih i organizacijskih resursa kojima bi se osiguralo nesmetano poslovanje Nacionalnog parka, zaštita cjelovitosti, sprječavanje neodgovorne i neprihvatljive eksploatacije resursa po okoliš i prirodu, kao i zaštita od naoružanih skupina koje ugrožavaju opstojnost parka. Trenutne aktivnosti unutar zaštićenog područja koje predstavljaju prijete moraju se ograničiti djelovanjem vlade Demokratske Republike Kongo u suradnji i uz pomoć Europske unije te ostalih zainteresiranih aktera pri Ujedinjenim narodima.

Budući da Nacionalni park predstavlja važan segment lokalnog gospodarstva, potrebno je poduzeti sve da lokalno stanovništvo i dalje bude aktivno uključeno u zaštitu i uživanje blagodati parka, ali i spriječiti moguću devastaciju okoliša zbog namjere eksploatacije nafte čija nalazišta pokrivaju 85 % zaštićenog područja. Zaštita staništa i pripadajućeg živog svijeta mora ostati apsolutni prioritet.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Le parc national des Virunga est un «sanctuaire écologique» de 790 000 hectares classé à l'UNESCO depuis 1979, qui se trouve menacé à la fois par des groupes armés (plus d'une vingtaine) qui, en plus des combats avec l'armée régulière, se livrent au braconnage, à la déforestation et à «d'autres formes illégales et non durables d'exploitation des ressources», mais aussi et surtout, par la prospection menée par la société SOCO International, à qui le gouvernement de la RDC a octroyé des concessions pétrolières englobant 85 % de la surface du parc. Total fait aussi de l'exploration dans la région, mais aurait respecté son engagement de ne pas prospecter à l'intérieur du parc.

Cette proposition de résolution demande l'application de mesures utiles: que SOCO International plc et sa société immatriculée en RDC cessent de manière définitive toute prospection et exploitation dans le parc des Virunga, que le gouvernement de la RDC annule les permis de prospection pétrolière et qu'il lutte contre les groupes qui menacent ce sanctuaire.

De nombreuses espèces menacées habitent ce parc, dont celle des gorilles des montagnes. Il est urgent d'agir. Je vote en conséquence pour la résolution.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Europska unija mora uložiti više truda kako bi se spriječili ekološka devastacija, nasilje i izrabljivanje u NP Virungi u Kongu, posebice zbog toga što su u nezakonitu eksploataciju prirodnih resursa uključene kompanije koje posluju u jurisdikciji članica Unije, što predstavlja kršenje međunarodnog i europskog prava. Riječ je o nizu nezakonitih djelatnosti poput krivolova, eksploatacije nafte i rudarenja u što su uključene oružane i odmetnute skupine, kao i pokušaju vlasti Konga da se parku oduzme status zaštite kroz izmjene granica, čime bi se omogućila eksploatacija nafte od strane kompanije SOCO International.

U potpunosti podržavam poziv na diplomatsko djelovanje država članica EU-a kako bi vlada DR Konga odustala od eksploatacije kao i zahtjev za financijskom potporom Komisije, kako bi se osigurala diversifikacija i zaštita okolnog područja te podupro razvoj održive energije i ekonomskih alternativa u Kongu.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* – Podržavam prijedlog rezoluciju o zaštiti Nacionalnog parka Virunga u Demokratskoj Republici Kongo koji podnosi Linda McAvan.

Nacionalni je park Virunga UNESCO 1979. uvrstio na popis svjetske baštine, a 1994. na popis ugrožene svjetske baštine te bi kao takav trebao biti posebno očuvan i zaštićen. Iako unatoč tome što su zakonom DR Konga u zaštićenim područjima zabranjene aktivnosti koje su štetne za okoliš, Vlada DR Konga dodijelila je koncesije za naftu, kojima se pokriva 85 % površine parka, tvrtki SOCO international plc koja je za sada jedina provela istraživanje parka. Smatram da bi trka za naftom imala za posljedicu tešku destabilizaciju društva i okoliša.

Prema izvješću WWF-a iz 2013. NP Virunga trenutačno ima godišnju gospodarsku vrijednost od 48,9 milijuna USD, a u stabilnoj situaciji park bi mogao doprinijeti gospodarskom rastu i turizmu te dostići vrijednost od 1 milijarde USD godišnje i otvoriti 45 000 vrlo potrebnih radnih mjesta.

Na žalost, bez obzira na njegov status zaštićene divljine parku desetljećima prijete oružane skupine koje se bave krivolovom, krčenjem šuma i drugim neodrživim i nezakonitim oblicima eksploatacije resursa. Zbog svega toga Virunga je na popisu ugrožene svjetske baštine.

**Miroslav Poche (S&D)**, *pisemně.* – Jsem hluboce přesvědčen o důležitosti rychlé mezinárodní akce ve věci ochrany konzského národního parku Virunga. Tento park při hranicích s Rwandou a Ugandou má mnoho „nej“: je nejstarším národním parkem v Africe, je biologicky nejrozmanitějším africkým parkem, je ale také nejvíce ohrožen, a to především plány na těžbu ropy a kriminální činností různých ozbrojených skupin spojenou s nelegální těžbou dřeva, ropy a pytláctvím. Z těchto nezákonných aktivit jsou pak financovány nejen ozbrojené skupiny vzbouřenců, ale i oficiální vojenské síly. Věřím, že je absolutně nutné a v zájmu nás všech zabránit zničení tohoto kusu země. Jeho devastace by znamenala nejen ztrátu unikátního a z hlediska životního prostředí extrémně důležitého biotopu a ztrátu tisíců jedinečných živočišných druhů, znamenalo by to i sociální katastrofu, masovou chudobu v již tak rozvráceném státě, nárůst extremismu a regionální nestabilitu. Tomu všemu musíme zabránit.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – Il parco nazionale di Virunga, nel Congo, è il parco nazionale più vecchio dell'Africa, patrimonio dell'umanità dell'Unesco conosciuto in tutto il mondo per i suoi habitat straordinari e la sua ricca biodiversità, la più elevata di tutti i parchi africani, e famoso per i suoi gorilla di montagna, una specie gravemente minacciata.

Inoltre, il parco produce oggi un valore economico annuo di 48,9 milioni di dollari offrendo un contributo alla crescita a livello sia economico che turistico e creando 45.000 posti di lavoro. Ma, nonostante lo status di zona naturale protetta, il parco è minacciato da anni da gruppi armati che si dedicano al bracconaggio, alla deforestazione e ad altre forme illegali di sfruttamento delle risorse, come le concessioni petrolifere, mettendo il parco nazionale di Virunga in pericolo.

Pertanto, voto a favore di questa proposta di risoluzione, auspicando che la Commissione, gli Stati membri, la Repubblica democratica del Congo e le società petrolifere interessate all'attività estrattiva facciano il possibile per salvaguardare il parco nazionale di Virunga.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Situace v Demokratické republice Kongo je velmi kritická nejenom vzhledem k humanitární katastrofě, ale i k otázce ochrany přírody. Proto vítám iniciativu v tomto směru a usnesení jsem podpořil.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Je soutiens totalement cette résolution sur le parc national des Virunga en RDC. Ce parc, situé dans la province du Nord-Kivu et la province orientale de la RDC, à la frontière du Rwanda et de l'Ouganda, est le parc national le plus ancien d'Afrique, classé au patrimoine mondial et mondialement connu pour ses habitats uniques et la richesse de sa biodiversité, inégalée en Afrique; il est notamment connu pour ses gorilles de montagne. Or il est en danger à cause des conflits et de la faiblesse de l'État dans certaines régions qui n'arrive plus à contrôler ce qui s'y passe. Donc je défends toute initiative visant à protéger ce patrimoine de l'Humanité.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding resolution. While of course UKIP shares great concern over the exploration for oil in this national park with the possible serious ramifications for protected animals and the environment, and while we would urge the DRC to comply with international law on protected sites, we cannot support the EU being involved. This issue should be handled through negotiations between national governments and at the appropriate and legitimate international level, namely the United Nations. The unelected and unaccountable EU institutions have no right to interfere in the foreign policy of Member States or the domestic affairs of non-EU countries.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo. Ce parc est le parc national le plus ancien d'Afrique et est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Malgré son statut d'espace naturel protégé, il est menacé par des groupes armés qui se livrent à l'exploitation illégale des ressources ainsi qu'au braconnage à grande échelle, entraînant des dommages irréversibles. La compagnie pétrolière SOCO International a également entrepris, en violation de différentes conventions, des activités pétrolières dans le parc et ses environs où vivent une dizaine d'espèces emblématiques, dont certaines menacées.

Aussi nous demandons au gouvernement de la République démocratique du Congo de renoncer à l'exploration et l'exploitation pétrolières dans le parc, d'annuler les permis de prospection pétrolière dans cette zone, de rejeter les modifications des limites du parc et de lutter contre toute activité illégale.

Il est clair qu'il faudra en parallèle aider le gouvernement du pays à définir des solutions énergétiques et économiques durables pour les communautés qui dépendent fortement des ressources naturelles du parc.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – É preciso impedir que se causem danos irreversíveis ao Parque Nacional de Virunga, na República Democrática do Congo, classificado como património mundial da UNESCO em 1979 e como património mundial em perigo em 1994. Este Parque está transformado num dos lugares mais perigosos do mundo em matéria de conservação da vida selvagem. Grupos armados participaram na exploração ilegal dos recursos naturais do parque através de atividades de mineração e de produção de carvão para apoiar as suas operações militares e para lucro pessoal. É comum a prática de caça furtiva em grande escala para fins alimentares e para financiar a guerra com a comercialização de marfim e de carne de animais selvagens.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui souligne combien il est indispensable d'empêcher que le parc national des Virunga, classé au patrimoine mondial en 1979 et inscrit sur la liste du patrimoine mondial en péril en 1994 par l'Unesco, qui abrite de nombreuses espèces menacées – telles que l'emblématique gorille des montagnes ou encore l'okapi – ne subisse des dommages irréversibles, notamment des suites de la prospection et de l'exploitation pétrolières ou d'autres activités illégales. Il est en effet inacceptable que des concessions pétrolières aient été accordées à la société française Total et à la société britannique SOCO International en 2007, en violation de la convention de Paris sur la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, de la convention de 1992 sur la diversité biologique, de la convention de Ramsar et de la législation congolaise.

C'est donc avec une profonde inquiétude que le Parlement européen observe l'exploitation illégale des ressources naturelles du parc par des groupes armés qui recourent à des activités minières pour financer leurs opérations militaires et s'enrichir.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor desta resolução, que alerta para a absoluta necessidade em impedir que sejam causados danos irreversíveis ao Parque Nacional de Virunga.

Recordo que este Parque foi a primeira área protegida criada em África (classificado património mundial da UNESCO em 1979 e património mundial em perigo em 1994), sendo um dos dois redutos do «gorila-de-montanha» e a área protegida com maior diversidade biológica do continente africano.

Esta resolução enfatiza a situação de perigo, praticamente de emergência, em que se encontra a preservação da biodiversidade nesta região, assinalando que tais danos podem ser resultado da prospeção e da exploração de petróleo e de outras atividades ilegais.

O texto exorta, por isso, a Comissão e os Estados-Membros a coordenarem uma ação diplomática junto da República Democrática do Congo (RDC), no sentido desta renunciar à prospeção e à exploração petrolífera dentro do perímetro do parque, bem como nos demais locais classificados como património mundial da UNESCO.

É igualmente importante que a UE apoie o governo da RDC no desenvolvimento de alternativas energéticas e economicamente sustentáveis às indústrias de extração e no combate à corrupção, à caça furtiva e à exploração de madeira/mi-nério ilegais.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione concernente la protezione del Parco nazionale di Virunga (VNP) nella Repubblica democratica del Congo. La risoluzione sottolinea l'assoluta necessità di evitare danni irreversibili al parco, che è stato designato dall'UNESCO come patrimonio mondiale dell'umanità ed è stato successivamente riconosciuto in pericolo; deplora che il VNP sia diventato uno dei luoghi più pericolosi del mondo quando si tratta di conservazione della fauna selvatica; sottolinea che i danni irreversibili per il VNP potrebbero verificarsi a seguito dello sfruttamento di petrolio o di altre attività illegali.

**György Schöpflin (PPE)**, *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány felszólít arra, hogy feltétlenül meg kell akadályozni, hogy visszafordíthatatlan károk keletkezzenek a Virunga Nemzeti Parkban, amelyet az UNESCO 1979-ben a világörökség részévé és 1994-ben veszélyeztetett világörökségi helyszínné nyilvánított. Az indítvány arra kívánja felhívni a figyelmet, hogy az olajmezőket feltáró és kitermelő illegális tevékenység révén visszafordíthatatlan kár keletkezhet a Virunga Nemzeti Parkban. Emellett elfogadhatatlannak tartja, hogy a francia TOTAL olajtársaság és a brit SOCO International olajtársaság olajkitermelési jogot nyert a nemzeti park területén, megsértve ezzel számos nemzetközi egyezményt. Mindezekre való tekintettel, szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this as it is not for the EU to get involved in foreign affairs

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution today because this is an incredibly stunning area of the world and I want to see it preserved and maintained for generations. The EU is one of the largest contributors to the park, and this pays testament to our desire to see this area preserved. While the DRC Government does have laws which prohibit environmentally harmful activities in protected areas like the Virunga national park, the granting of oil concessions to SOCO International is a source of consternation. There are suggestions that the borders of the national park may be changed in order to accommodate for the oil drilling operations to circumvent the laws which otherwise prevent this from happening. This resolution calls on the Commission, Member States and the oil companies who may be interested in exploring for oil in this area to voice their support for the current borders so as to minimise the damage to the environment here.



**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Národný park Virunga, ktorý sa nachádza v Konžskej demokratickej republike, je najstarší národný park Afriky, je súčasť svetového dedičstva UNESCO a oblasť celosvetovo známa vďaka svojim jedinečným biotopom a bohatej biodiverzite, čím sa považuje za biologicky najrozmanitejší park v Afrike. Park je známy predovšetkým vďaka horským gorilám, ktoré sú kriticky ohrozeným druhom. Aj napriek tomu, že park má štatút chránenej divočiny, už po desaťročia ho ohrozujú ozbrojené skupiny, ktoré sa venujú pytliactvu, odlesňovaniu a ďalším neudržateľným a nezákonným formám využívania zdrojov. V národnom parku Virunga a v jeho okolí pokračuje už vyše dvoch desaťročí násilný konflikt, kde povstalci a oficiálna armáda získavajú finančné prostriedky najmä z nezákonnej ťažby nerastov a jeho prírodných zdrojov a z pytliactva. Na základe uvedeného je potrebné, aby Komisia a členské štáty prijali účinné opatrenia a potrebné kroky, ktoré by presvedčili vládu Konžskej demokratickej republiky aby ochránila národný park Virunga a aby odstránila všetky formy násilia a ozbrojených konfliktov.

**Igor Šoltés (Verts/ALE)**, *pisno*. – Narodni park Virunga leži v Severnem Kivuju in Vzhodni provinci Demokratične republike Kongo, na meji z Ruando in Ugando. Gre za najstarejši narodni park v Afriki in je zaščiten kot svetovna dediščina Unesca.

V svetu slovi po edinstvenih habitatih in bogati biotski raznolikosti. Park je še posebej znan po izjemno ogroženi vrsti živali, gorskih gorilah. Kljub svojemu statusu zavarovane divjine, pa park že desetletja ogrožajo oborožene skupine, ki se ukvarjajo s krivolovom, krčenjem gozdov in drugimi oblikami netrajnostnega in nezakonitega izkoriščanja virov.

Poleg tega na omenjenem zaščitenem območju obstaja še nevarnost naftne mrzlice. Ta bi ob množični revščini, šibki državi, neuspešnem upravljanju in negotovim razmeram v vsej regiji utegnila imeti hude družbene in okoljske posledice ter bi razmere dodatno destabilizirala. Predlog resolucije poudarja, da je v narodnem parku Virunga potrebno nujno preprečiti nepopravljivo škodo.

Poziva vlado Demokratične republike Kongo, naj uveljavlja in spoštuje svojo zakonodajo in predpise, ki na zaščitenih območjih prepovedujejo okolju škodljive dejavnosti, kot sta iskanje in izkoriščanje nafte. Vlada Demokratične republike bi prav tako morala odpraviti vrzeli osnutkov zakonov o ogljikovodikih in varstvu narave, ki omogočajo iskanje in izkoriščanje naravnih virov v narodnih parkih in na območjih svetovne dediščine. Zaradi vsega navedenega, sem glasoval za sprejetje resolucije.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schrijftelijk*. – Het Virunga National Park (VNP) in de Democratische Republiek Congo is het eerste nationale park van Afrika, een UNESCO Werelderfgoed en wordt al 25 jaar ondersteund door de Europese Commissie en verschillende lidstaten. De illegale handel in grondstoffen en de exploitatie en exploratie van olie in het Virungapark zorgen niet alleen voor milieuschade en de vernieling van het park, maar ook voor meer geweld en schending van mensenrechten. De olieconcessies van Total en SOCO zijn bovendien in strijd met heel wat (inter)nationale wetgeving.

Voor de zoveelste keer benadrukt de EU dat er een absolute noodzaak is om onomkeerbare schade aan het Virungapark te voorkomen. De resolutie wil dat de Europese Dienst voor Extern Optreden een diplomatieke reactie coördineert en duidelijk maakt dat wat er in dit park gebeurt onaanvaardbaar is. Door in te zetten op duurzaam bosbeheer, economische ontwikkeling van de regio, alternatieve energie en het bestrijden van illegale houtkap, kan de integriteit van het park standhouden. Verder vraagt de resolutie dat de actieve bedrijven (zoals SOCO) de internationale wetgeving inzake mensenrechten respecteren en dat er bindende afspraken komen over de manier waarop door de multinationals geld wordt verdiend. Om al deze redenen stem ik voor deze resolutie.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *písemně*. – Jsem velmi rád, že jsem mohl podpořit usnesení Evropského parlamentu o ochraně národního parku Virunga v Demokratické republice Kongo. Park Virunga je biologicky nejrozmanitějším přírodním parkem v Africe, v roce 1979 byl zapsán na seznam světového dědictví UNESCO. Mimo jiné vzácné druhy je domovem i pro ohrožené gorily horské. Usnesení upozorňuje na hrozbu nenávratného poškození tohoto národního parku v důsledku průzkumu ropy, který v rozporu s mezinárodními úmluvami provedla britská ropná společnost SOCO International. Park se v posledních letech stal jedním z nejnebezpečnějších míst na světě, pokud jde o zachování volně žijících druhů. V posledním desetiletí bylo více než 140 správců parku zabito během aktivní služby. V parku dochází k nezákonnému využívání přírodních zdrojů ze strany ozbrojených skupin napojených na těžební činnost, tito se účastní i rozsáhlého pytláctví a ze získaných prostředků pak mimo svůj vlastní prospěch financují i válečné konflikty. Považuji za nutné na tuto hrozbu upozornit a vyzvat příslušné orgány k přijetí opatření, která by zamezila nelegálnímu zásahu do světově chráněného území, které ve svém důsledku vede k sociálním nepokojům až krvavým konfliktům.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Nacionalni park Virunga je proglašen svjetskom baštinom od strane Ujedinjenih naroda. Važno je očuvati divljinu u nacionalnom parku Virunga zbog trenutnih eksploatacija i eksploracija za naftnim izvorima i ostalih aktivnosti.

Također treba napomenuti kako članice Europske unije, imajući dužnost po međunarodnim i europskim zakonima za ljudska prava, moraju osigurati da tvrtke koje djeluju unutar svoje nadležnosti ne uzrokuju ili doprinose kršenju ljudskih prava kao i oštećivanju okoliša.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Nacionalni park Virunga je najstariji nacionalni park u Africi. NP Virunga je UNESCO 1979. godine uvrstio na popis svjetske baštine, a 1994. godine na popis ugrožene svjetske baštine.

NP Virunga trenutačno ima godišnju gospodarsku vrijednost od 48,9 milijuna USD. Održivo upravljanje zemljištem, vodom te biljnim i životinjskim svijetom u Virungi će donijeti izravne i neizravne gospodarske koristi zajednicama koje se velikim dijelom oslanjaju na prirodne resurse parka. Istraživanje i eksploatacija nafte ili druge nezakonite aktivnosti mogle bi uzrokovati nepovratnu štetu za NP Virunga.

Podržavam ovu rezoluciju jer smatram da Nacionalni park Virunga ima neprocjenjivu vrijednost. Poznat je po svojim jedinstvenim staništima i velikoj biološkoj raznolikosti koja ga čini biološki najraznolikijim parkom u Africi. Očuvanje biološke raznolikosti je jedna od zadaća koju bi čovječanstvo trebalo zajednički rješavati i koja je sastavni dio procesa razvoja.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za predlog resolucije o varstvu narodnega parka Virunga v Demokratični republiki Kongo. Narodni park Virunga je najstarejši narodni park v Afriki, ki ga kljub statusu zavarovane divjine že desetletja ogrožajo oborožene skupine, ki se ukvarjajo s krivolovom, krčenjem gozdov in drugimi oblikami netrajnostnega in nezakonitega izkoriščanja virov. Pozdravljam navedbo iz resolucije, da je treba nujno preprečiti nepopravljivo škodo v narodnem parku Virunga, ki ga je Unesco leta 1979 imenoval za območje svetovne dediščine, leta 1994 pa za ogroženo območje svetovne dediščine.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Είναι υποχρέωση κάθε χώρας να σεβεται το περιβάλλον και να προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για τη διαφύλαξη του, ειδικά όταν πρόκειται για περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς.

Κρίνω όμως απαράδεκτο το να προσπαθεί η ΕΕ να επέμβει στα εσωτερικά ζητήματα μιας χώρας και ιδίως όταν άπτονται της εκμετάλλευσης των φυσικών της πόρων για την ανάπτυξη της οικονομίας της, τη στιγμή που εταιρείες των κρατών μελών της ευθύνονται για φυσικές καταστροφές μεγάλης έκτασης παγκοσμίως.

**Dario Tamburrano (EFDD)**, *per iscritto*. – Il Parco Nazionale del Virunga, patrimonio mondiale dell'UNESCO è un parco con un'altissima biodiversità che ha bisogno di essere salvaguardato e protetto. Purtroppo lo sfruttamento dei giacimenti petroliferi sta mettendo in serio pericolo le numerose specie animali presenti. Inoltre la presenza di continui conflitti armati e di corruzione rendono la situazione economica, ambientale e sociale instabile, impedendo lo sviluppo di quest'area nonostante il suo grandissimo potenziale (potrebbe creare oltre 45.000 posti di lavoro e il suo valore economico potrebbe essere superiore ai \$ 1,1 miliardi di dollari l'anno).

Per questo motivo abbiamo votato a favore della risoluzione, ispirata dalla relazione del WWF, poiché evidenzia l'importanza del Parco per il sostentamento delle popolazioni locali e i popoli indigeni. La relazione chiede anche la cessazione dello sfruttamento delle risorse naturali e incoraggia il governo congolese a intraprendere maggiori azioni per salvaguardare l'ambiente e impedire lo sfruttamento illegale delle risorse, sia quelle energetiche naturali sia quelle animali (bracconaggio).

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté sans la moindre hésitation pour la résolution. Il est indispensable d'empêcher que le parc national des Virunga, classé au patrimoine mondial en 1979 et inscrit sur la liste du patrimoine mondial en péril en 1994 par l'Unesco, ne subisse des dommages irréversibles.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the text on the protection of Virunga National Park in the DRC. The text stresses the absolute need to prevent irreversible damage to the VNP, which was designated by UNESCO as a World Heritage Site in 1979 and as a World Heritage Site in Danger in 1994. It also deplores the fact that the VNP has become one of the most dangerous places in the world when it comes to wildlife conservation and that armed groups have been involved in illegal exploitation of the park's natural resources through mining activities and charcoal production used both to sustain their military operations and for personal gain.

The text also urges the DRC Government to disarm rebels and restore security in the park region and regrets, furthermore, that the repression of human rights activists and journalists in the DRC has increased. It calls once more on the DRC Government to recognise and respect freedom of the press and media and to uphold the rule of law and human rights.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Nacionalni park Virunga nalazi se na teritoriju Demokratske Republike Kongo i najstariji je park te vrste u Africi. Pod zaštitom UNESCO-a je još od 1978., a dom je mnogih ugroženih životinjskih vrsta, od kojih su neke i među zadnjim primjercima na planeti. Nažalost, isti park istodobno je postao i jedno od najopasnijih mjesta na svijetu u smislu očuvanja divljih životinjskih vrsta. Naime, u dogovoru s vlastima Demokratske Republike Kongo dogovoreno je nezakonito istraživanje i crpljenje nafte u parku te još brojne druge nedopuštene aktivnosti, kao što su krivolov te trgovanje slonovačom.

Istodobno, u parku dolazi do nasilja povezanog i poticanog od strane naoružanih gerilaca, te istodobno i do ozbiljnih kršenja temeljnih ljudskih prava. Podupirem rezoluciju koja poziva Europsku službu za vanjsko djelovanje da poduzme odlučnije korake kako bi uvjerila vlasti u Demokratskoj Republici Kongo da istraže djelovanja koja vode kršenju temeljnih ljudskih prava na njihovom teritoriju, te da poduzmu korake u smjeru prekida suradnje s naftnim kompanijama koje u parku iskorištavaju naftu, što bi u suprotnome moglo imati kardinalno negativne posljedice.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o varstvu narodnega parka Virunga v Demokratični republiki Kongo (2015/2728(RSP)) sem podprla, ker menim, da je obvarovanje najstarejšega narodnega parka v Afriki zelo pomembno, saj je biotsko najbolj raznovrsten park v Afriki in spada pod zaščito Unesca.

Ohranjanje te raznovrstnosti je velikega pomena za vse človeštvo, zato je potrebno preprečiti nezakonito izkoriščanje naravnih virov parka z rudarskimi dejavnostmi, s proizvodnjo oglja in s krivolovom.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I want to Stress with my vote the absolute need to prevent irreversible damage to the VNP, which was designated by UNESCO as a World Heritage Site in 1979 and as a World Heritage Site in Danger in 1994.

I deplore the fact that the VNP has also become one of the most dangerous places in the world when it comes to wildlife conservation; I note with deep concern that armed groups have been involved in illegal exploitation of the park's natural resources through mining activities and charcoal production used both to sustain their military operations and for personal gain.

I also deplore the fact that armed groups have been involved in large-scale poaching for food purposes and for war-sustaining trade in ivory and bush meat.

Let me emphasise that irreversible damage to the VNP could occur as a result of the exploration and exploitation of oil or other illegal activities.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution demande à SOCO International et à sa société immatriculée en RDC de cesser de manière définitive toute prospection et exploitation dans le parc des Virunga et de respecter les limites actuelles du parc; elle demande en outre au gouvernement de la RDC d'annuler les permis de prospection pétrolière.

Elle demande au gouvernement de la RDC de désarmer les rebelles et de rétablir la sécurité dans la région du parc mais l'invite aussi à reconnaître et à respecter la liberté de la presse et des médias et à défendre l'État de droit et les droits de l'homme.

Elle demande à l'Union européenne d'aider le gouvernement de la RDC.

Elle demande à la Commission et aux États membres de prendre des mesures juridiquement contraignantes pour mettre face à leurs responsabilités les entreprises qui contournent les législations nationales et les traités internationaux.

Je vote pour la défense de ce sanctuaire écologique.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A Kongói Demokratikus Köztársaság Észak-Kivu tartományában és a ruandai és ugandai határnál lévő Orientale tartományban található Virunga Nemzeti Park Afrika legrégebbi nemzeti parkja, az UNESCO világörökség része. Világszerte híres egyedülálló élőhelyeinek és gazdag biológiai sokféleségének köszönhetően, lévén Afrika legnagyobb biológiai sokféleséggel rendelkező parkja. Különösen híres az ott élő hegyi gorillák miatt. Az Európai Bizottság és egyes uniós tagállamok támogatást nyújtottak a park fenntartásához az utóbbi 25 év során. A védelméről szóló állásfoglalást támogattam.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I recognise the status of the Virunga national park as a protected wilderness; shamefully the park has been under threat for decades by armed groups that engage in poaching, deforestation and other forms of unsustainable and illegal resource exploitation. As a result, Virunga has been included on the List of World Heritage Sites in Danger. I also recognise that the Virunga park has an annual economic value of USD 48.9 million and, in a stable situation, the park could contribute to growth in the economy and in tourism, and could have a value of USD 1 billion per year and create 45 000 jobs.

I believe we need to preserve the park and uphold its integrity, therefore I supported the calls for increasing the commitment to funding sustainable conservation and economic development and diversification of the surrounding region. We should at the same time support the DRC Government in developing sustainable energy and economic alternatives to extractive industries, in improving the mobilisation of domestic resources, especially through fair and progressive tax systems and in combating poaching, illegal logging, illegal mining and corruption, which are persistent factors that could cause irreversible damage to the park.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de una Resolución que pretende resaltar la importante necesidad de que se proteja el Parque Nacional de Virunga, declarado patrimonio de la humanidad por la UNESCO en 1979, y que se enfrenta a día de hoy a amenazas de explotación y exploración que lo ponen en un grave peligro. Por ello considero necesario votar a favor de dicha Resolución.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het Nationaal Park Virunga is niet alleen het oudste nationale park van Afrika, het is ook een van de meest biodiverse en unieke nationale parken in de wereld. De toekomst van dit prachtige park en zijn rijkdommen staan zwaar onder druk. Gewapende conflicten, corruptie en ongebreidelde economische belangen zijn een groot gevaar voor het park en zijn bedreigde diersoorten. In de afgelopen tien jaar zijn er meer dan 150 rangers gedood tijdens hun dienst. Degenen die het schuldig verzuim van de overheid aan de kaak stellen, worden bedreigd, geïntimideerd of belanden zonder reden in de gevangenis. Ik roep de Congolese autoriteiten op om de bedreigingen en het geweld tegen de rangers te onderzoeken en te berechten. De Congolose overheid moet volgens mij er alles aan doen om onherstelbare schade aan het Virunga Nationaal Park ten gevolge van de exploratie en exploitatie van olie of andere illegale activiteiten te stoppen en te voorkomen.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Dois terços das reservas mundiais de petróleo conhecidas estão no Médio Oriente. Mas a dependência nesta área é inaceitável do ponto de vista estratégico, de acordo com as potências imperiais. Assim, as principais companhias multinacionais do petróleo estão claramente envolvidas na busca de novas reservas de petróleo.

Em 2010, o Governo do Congo assinou contratos de exploração de petróleo em áreas que cobrem 85% da área do parque Virunga, apesar de a Lei da República Democrática do Congo proibir qualquer exploração neste parque, que é considerado património da humanidade pela UNESCO. Este parque está agora ameaçado, em particular pelas concessões dadas às multinacionais Total e Soco, entre outras.

No respeito pela soberania de todos os países envolvidos, e em particular da República Democrática do Congo, é nosso dever procurar garantir políticas de exploração dos recursos ao serviço das populações locais e não ao serviço da acumulação de lucros por parte das multinacionais, que não olham a meios para corromper governos ou desestabilizar regiões inteiras para chegar aos seus fins.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Die Erhaltung dieses Nationalparks ist sehr wichtig. Die natürliche Pflanzen- und Tierwelt des Nationalparks ist bereits sehr bedroht. Der Bericht sollte dazu beitragen, dass die Erhaltung gelingt. Daher befürworte ich diesen Bericht.

**Jana Žitňanská (ECR), písomne.** – Uznesenie o ochrane národného parku Virunga som podporila. Ide o najstarší národný park v Afrike, ktorý je domovom mnohých ohrozených druhov, napríklad horských goríl. A je nesmierne smutné, že je dlhodobo ohrozovaný ozbrojenými povstalcami, ktorí ho rabujú za účelom speňaženia slonoviny či nerastného bohatstva, ale aj európskymi spoločnosťami, ktoré sa v ňom pod rúškom vedeckej činnosti snažia ťažiť ropu. Takéto postupy sú nielen porušením zmlúv, ktorými dostali spoločnosti povolenie ťažiť v Kongu ropu, ale aj ukážkou absolútneho nedostatku rešpektu voči prírode. Aj preto vyzývame spoločnosti, aby dodržiavali záväzky a pres-tali so škodlivými aktivitami na území parku, vládu, aby povolenia na ťažbu nevydávala a aby hranice parku a jeho prírodné bohatstvo zostali zachované aj pre budúce generácie.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – O Parque Nacional de Virunga (PNV) é o parque nacional mais antigo de África. Classificado como património mundial da UNESCO, em 1979, e como património mundial em perigo, em 1994, é o parque com maior biodiversidade do continente africano.

Há décadas que o PNV se encontra sob a ameaça de grupos armados. Em 2007, a ameaça de perigo para o PNV aumenta com a atribuição de concessões petrolíferas pelo Governo da RDC, que abrangem 85% do parque, apesar da legislação existente, que proíbe a prática de atividades nocivas para o ambiente em zonas protegidas. Todavia, a licença de prospeção atribuída à SOCO International plc beneficia de uma exceção prevista na lei, que permite a realização de atividades «científicas» em zonas protegidas.

Um relatório da Global Witness, publicado em setembro de 2014, afirmou existirem alegações de que a SOCO e os seus contratantes terão feito pagamentos ilícitos. A situação vivida no PNV é mais uma dolorosa demonstração do carácter desumano, explorador e agressivo do sistema capitalista. Apesar de condenar a SOCO pelas atividades de prospeção e exploração de recursos do PNV e de pedir que esta se comprometa publicamente a cancelá-las de forma permanente, a resolução revela-se muito mais dura com o Governo da RDC do que com a empresa sediada em Inglaterra.

Abstivemo-nos.

**Președintele.** – Perioada consacrată explicațiilor privind voturile s-a încheiat.

## 11. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

## 12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów: Patrz protokół

## 13. Składanie dokumentów: Patrz protokół

**14. Petycje: Patrz protokół**

**15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia: Patrz protokół**

**16. Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół**

**17. Przerwa w obradach**

*(Ședința a fost închisă la ora 13.20)*

—

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni